

LOMÁTUAWI

MATTHEW
MARK
LUKE
JOHN

IMUY MATTHEWT, MARKT LUKET, PU JOHNT PUMUY LOMÁTUAWIAMU

Translated by
J. R. Duerksen &
Otto Lomavitu

AMERICAN BIBLE SOCIETY
INSTITUTED IN THE YEAR 1816
NEW YORK

[*Hopi Gospels, 12mo*]

ST. MATTHEWT

LOMĀTUAWIATA

---

1. QALĀLNI

1 It Jesus Christ David tí-
yat, it Abrahamt tiyat, yūpa-
haqaqw sinómuyatuy tuá-
wi'taqa tutúveni.
2 Abraham Isaact ti'va,
noqw Isaac Jacobt ti'va, noqw
Jacob Judast pumuy nāna-
tupkomuy tímuiva;
3 Noqw Judas Phārēst ni-
k̄an̄w Zārat pumuy Thāmart
áh̄piy ti'va, noqw Phārēs
Esromt ti'va, noqw Esrom
Aramt ti'va;
4 Noqw Aram Amínadabt
ti'va, noqw Amínadab Nāás-
sont ti'va, noqw Nāásson
Sȧlmont ti'va;
5 Noqw Sȧlmon Bōozt Rā-
chabt áh̄piy ti'va, noqw Bōoz
Obėdt it Rutht áh̄piy ti'va,
noqw Obėd Jėsset ti'va;
6 Noqw Jėsse it mon̄wit
Davidt ti'va, noqw mon̄wi
David Solomont it Urīast
nōmayatnin̄wuqat áh̄piy
ti'va;
7 Noqw Solomon Robóamt
ti'va, noqw Robóam Abīat
ti'va, noqw Abīa Asat ti'va;
8 Noqw Asa Jȯsaphȧt ti'va,
noqw Jȯsaphȧt Jōramt ti'va,
noqw Jōram Ozīast ti'va;
9 Noqw Ozīas Jōathamt
ti'va, noqw Jōatham Achazt
ti'va, noqw Achaz Ezėkīast
ti'va;
10 Noqw Ezėkīas Manas-
sest ti'va, noqw Manasses
Amont ti'va, noqw Amon
Josīast ti'va;
11 Noqw Josīas Jėchonīast
nik̄an̄w pu put túpkomuya-
tuy énan̄ tímuiva, pumuy
Babylont aqwhaqami tsā-
miwyaqat ėphaqamo.
12 Pu pumuy Babylont
aqwhaqami tsāmiwyaqw put
átsva Jėchonīas Salāthielt
ti'va, noqw Salāthiel Zorőba-
belt ti'va;
13 Noqw Zorőbabel Abīudt
ti'va, noqw Abīud Elīakimt
ti'va, noqw Elīakim Azort
ti'va;
14 Noqw Azor Sādoct ti'va,
noqw Sādoc Achimt ti'va,
noqw Achim Elīudt ti'va;
15 Noqw Elīud Eleāzart
ti'va, noqw Eleāzar Mȧt-
thant ti'va, noqw Mȧtthan
Jacobt ti'va;
16 Noqw Jacob Josepht, it
Maryt púwsun̄wayat, ti'va,
noqw Maryt áh̄piy Jesus
tíy̌tiwa, Christ yan mātsiwh-
qa.
17 Noqw ōviy Abrahamt
an̄qw David aw páh̄savo sóh̄-
soyam nānan̄k qatsívaptu-

1929-6c.

yaqam pakwt nālöq síẏk̇aita-
sikipwatya, noqw pu Davidt
aṅqw Babylont aqw tsāmiw-
yaqat aw páḣsavo pakwt
nālöq síẏk̇aitasikip nānaṅk
qatsívaptuyaqamya, nit pu
Babylont aqw tsāmiwyaqat
aṅqw Christ aw páḣsavo
pakwt nālöq síẏk̇aitasikip-
wat nānaṅk qatsívaptuya-
qamya.
18 ¶ Noqw Jesus Christ tíẏ-
tiwḣpuat yánwata: Put yuat
Mary, Josepht amum namí-
vasiwni'taqw, nāto pumuy
qa nāmatiqw, pam Qahová-
riwtaqat-Hikwsit átsviy nö'-
yiwk̇aṅw mātaqti.
19 Noqw put púwsuṅwaat
Joseph súantaqė, put súḣ-
putsnaniqėy qa súḣtaqëwniẏ-
qė put nanáuyvė mātapni-
qėy unáṅwti.
20 Noqw nāto pam īit wū-
wantaqw, mė, Tutūyqawḣ-
qat hóṅviayaat put tūmok-
lawḣqw aw mātaqtiqė paṅqa-
wu: Joseph, um David tíata,
um uḣnömay Maryt nāmi
pitsínani, um qa nānaphin
wūwantani, pi pam put áḣ-
sonvė aníwḣtiqa it Qahová-
riwtaqat-Hikwsit atsviy'o.
21 Noqw pam ason tiyóḣyat
tíẏtani, noqw um hapi put
Jesus, yan túṅwani, ispi pam
ason sinómuy qaántipuya-
muy aṅqw ayo óyaniq'ö.
22 Noqw soḣsoy īi yaníwḣ-
ti, yan Tutūyqawḣqat la-
váyiyat Susöqaltutuyqawḣ-
qat éṅėm yuáataqa hin la-
váytiqat ántiniqw ōviy'o.
Pam ura paṅqawu:
23 Mė, qanawḣvalni'taqa
māna nö'yiwtani, nėn tiyóḣ-
yat tíẏtani, noqw puma put
Emanuel, yan tuṅwáyani.
Pam hapi námtökqė, Susö-
qaltutuyqawḣqa itámuma, íi.
24 Paḣsat pu Joseph tā-
tayqė, Tutuyqawḣqat hóṅ-
viayaat put aw hin tutápta-
qat ántiqė pu nōmay nāmi
pitsína.
25 Niẏqė pas pam put sús-
moḣti tiy tiyóḣyat tíẏtaqw,
pu put yuyat tuwí'va. Níẏ-
qė pam tiyóḣyat, Jesus, yan
túṅwa.

2. QALÁLNI

1 Noqw moṅwit Herod qa-
tsíyat ėp Jesus it Judeat ėp
Bethlehemt ėp tíẏtiwḣqw,
mė, a'nö wūwni'yuṅqam hō-
paqw Jerusalemt ėp ōkiẏqė
paṅqaqwa:
2 Ya haqam Jew-sinmuy
amumi moṅwtíẏtiwḣqa? Pi
itam put sōhuyat hōpaq tút-
waqė put pas híẏtaik̇aḣk̇aṅw
aw okíwlalwaniqė ōviy áṅqw-
ya.
3 Noqw moṅwi Herod it
navótqė qa súyan unáṅwti,
pu Jerusalemt ėp sinom sóḣ-
soyamu.
4 Noqw pam soḣsokmuy
Susöqaltutuyqawḣqat aw-
wat súsmomṅwituy nik̇aṅw
pu sinmuy amúṅaqw tutú-

venlalwaqamuy t̓soválaqė,
pu haqam Christ tíy̌tiwniqat
pam pumuy tūvin̓ta.
5 Noqw puma put aw pan̓-
qaqwa: Pay Judeat ėp Beth-
lehemt ėp'ė. Pi Súsöqaltu-
tuyqawh̓qat en̓ėm yuáataqa
yan pēna:
6 Pu um'i, it tútskwat
Judeat ėp Bethlehem, pas um
Judat ėp núh̓tumi tūyqawi'-
yun̓qamuy amún̓aqw qa hin
súshinėway'o, pi ūn̓aqw hapi
nāto hak núh̓tumi tūyqawi'-
taniqa aníwh̓tini. Pam hapi
hak isínmuy, Israel sinmuy,
amumi tunátyawmani.
7 Pah̓sat pu Herod a'nö
wūwni'yun̓qamuy nanáuyvė
wán̓wayqė, pu hísatniqw sō-
hu mātaqtiqat pam pumuy
pās tūvin̓ta.
8 Nit pu pumuy Bethle-
hemt aw hōnaqė pan̓qawu:
Uma awyė' it tsākw pās hėp-
yani, nėn ason uma tútwė' pu
ahoy nuy an̓qw āawnawisni,
noqw nu tuwat awnėn put
pas híy̌taik̓an̓w aw okíw-
lawni.
9 Noqw puma mon̓wit an̓qw
yan nanáptat pu áh̓piya,
noqw mė, it sōhut puma hō-
paq tútwaqw pam amúpye-
vėniy̌qė, pu haqam tsākw
qátuh̓qat aw pítuh̓qė pu
átsvė hurúh̓ti.
10 Noqw puma sōhut tút-
waqė pah̓sat pas hínhaqam
háh̓laytoti.
11 Noqw ōviy puma kīhut
áh̓pami yun̓qė, pu puma
tsākwhoyat nik̓an̓w pu put
yúyat Maryt pumuy tútwa,
niy̌qė puma munúmtotit pu
put pas híy̌taik̓ah̓k̓an̓w aw
okíwlalwa; pu puma k̓āhaki-
way an̓ hötáh̓totaqė pu put
na'man̓wuy húytota, it palá-
sivata, pu frankincenst nit
pu myrrht piwu.
12 Noqw puma Herod qa
aw áhoyyaniqėy Susöqaltu-
tuyqawh̓qat an̓qw tumókna-
votniwyaqė, pay puma háqė'-
wat tutskway aqwhaqamiya.
13 ¶ Noqw pumuy áh̓pi-
yaqw, mė, Tutuyqawh̓qat
hón̓viayaat Josepht aw tu-
mókmataqtiqė pan̓qawu: Um
qatúptut tsākw yūyat enan̓
wík̓k̓an̓w Egypt aqw wāyani,
nėn um hapi hāk pėpėq qá-
tuni, ason nuy un̓ āawnani-
qat páh̓savoo, taq Herod
tsākwhoyat hoválaniqė ōviy
hėpni.
14 Noqw pam qatúptut pu
tsākwhoyat yúyat ėnan̓ wík-
k̓an̓w míhikpuva Egypt aqw-
haqamii.
15 Niy̌qė pam Herod mok-
qat aw pah̓savo pėpėq qatu.
It Susöqaltutuyqawh̓qat en̓-
ėm yuáataqat an̓ Tutuyqawh̓-
qa hin laváytiqat ántiniqw
ōviy'o; Ura pan̓qawu: Nu
Egypt an̓qw Itiy wán̓wayi.
16 ¶ Pah̓sat pu Herod, kurs
a'nö wūwni'yun̓qam pāysoqw
put yūyuynayaqat, māmats-
qė, pu pas a'nö itsívuti, niy̌qė

pam ura a'nö wūwni'yuṅqa-
muy pās tūviṅtaqė hisat pa-
níwḣtiqat navótqe, pu hakí-
muy ayátaqė Bethlehemt ėp
nik̇aṅw pu áqlaqhaqė soḣsok-
muy totímhoymuy lōqmuy
yáḣsaṅwni'yuṅqamuy aṅqw
áḣpiy nāto tsātsakwmuy
áqwhaqami qöya.
17 Paḣsat pu Susöqaltutuy-
qawḣqat eṅėm yuáataqa Je-
remy hin laváytiqat ánti.
Pam paṅqawu:
18 Ramat ėp töna nanápti-
wa, wukótsaykitiwḣqa, pu
tsāykitiwḣqa pu pas pávan
hiẏta ėp qaháḣlaytsayki-
tiwḣqa, Rachel timuy ōviy
pákmumuyqė pas qa ókniqėy
nāwakna, puma qaháqam-
yaqw ōviy'o.
19 ¶ Nīk̇aṅw Herod mokqw,
mė, Tutuyqawḣqat hóṅvia-
yaat Josepht aw Egypt ėpėq
tumókmataqtiqė paṅqawu:
20 Um qatúptut tsākwho-
yat nik̇aṅw pu put yuyat
wík̇k̇aṅw Israel-sinmuy túts-
kwayamuy aqwni, pay ima
tsākwhoyat qatsíyat túṅla-
iyuṅqam so'a.
21 Noqw pam qatúptut
tsākwhoyat nik̇aṅw pu put
yuyat wík̇k̇aṅw Israel-sin-
muy tútskwayamuy ėp pitu.
22 Noqw Archelaus, nay
Herod qėníyat ėp Judeat aw
móṅwiwtaqat, pam navótqė,
pam páṅsoniqėy maqásti, nit
pay pam Susöqaltutuyqawḣ-
qat aṅqw tumóknavotniwḣ-
qė, pam Galileet ėp haqámi-
wat aw láḣsi.
23 Niẏqė pam ėp pítuḣqė pu
kitsókit Nazareth, yan mā-
tsiwḣqat, ėp qatúptu. Susö-
qaltutuyqawḣqat eṅėm yuá-
atotaqam hin laváytotiqat
ántiniqw ōviy'o: Pam Naza-
reth-sino yan túṅwantiwni-
qat, it'a.

3. QALĀLNI

1 Noqw ḗphaqam John, ku-
yit akw tūtuvoylalawḣqa,
Judeat ėp qayēsiwḣpuvė pí-
tuḣqė, yuáataqė paṅqawla-
wu:
2 Uma umúḣtunatyay aṅqw
nánamtökyani, taq ōvėqatsit
aṅqw moṅwtunatya pėw pi-
tsíwiwta.
3 Pi i' hapi Susöqaltutuy-
qawḣqat eṅėm yuáataqa
Isaiast áḣpiy laváytotiwḣqė
páṅqawiwa: Qayēsiwḣpuvė
tsa'tinumqat tönáata, uma
Tutuyqawḣqat pöhúyat hin
híntaniqat ántsatsnani, nāp-
vöphuyat suwípò'yani.
4 Noqw i' John pōlaitaqat
pöhōyat aṅqw yūwsi'k̇aṅw
kolāsat kwėwta, noqw put
nōsiwḣqaat tōtölt niqw pu
mómoḣtuy nāphaqė yésqa-
muy momóspalaamu.
5 Paḣsat pu Jerusalemt
aṅqw put awya, noqw pu
sóḣsovik Judeat aṅnik̇aṅw
Jordant aqlaq sóḣsovik túts-
kwaṅaq'ö.
6 Niẏqė qaántipuy ėp na-

hóslalwak̇ah̄k̇an̄w put áh̄piy
Jordant aqw kūyit akw tu-
vóylatiwya.
7 Nīk̇an̄w k̇āysiwh̄qam Pha-
risee-sinom niqw pu Saddu-
cee-sinom kūyit akw tuvóy-
latiwyaniqė awyaqw, pam
pumuy túwah̄qė, pu amumi
pan̄qawu: Is uma tsūtsu'tuy
tímatu, ya hak umuy itsívut,
nāto píituniqat, an̄qw wát-
qaniqat umuy navótna?
8 Oviy uma, tunátyay an̄qw
námtökqat himu a'tsipqat
aániwnayani.
9 Pu uma qa nápqölpė pan
wūwank̇ah̄k̇an̄w pán̄qaqwa-
ni: Itam Abrahamt náiyun̄-
wa. Pi nu umumi pan̄qawni:
Pay Susöqaltutuyqawh̄qa it
o'wat an̄qw Abrahamt tí-
muivananiqėy nāwaknė'
kurshin qa pántini.
10 Noqw pay himútsotskit
n̄ayat aqw pikáin̄wa tavíw-
ta, noqw ōviy himu himútski
qalólmat aníwnan̄wuqa tsáq-
niwė' qőhit aqw tūviwn̄wu.
11 Pay nu pas antsa as
kuyit akw umuy umuh̄tunat-
yay an̄qw nánamtökyaqat
ėp tuvóylalawu, nīk̇an̄w
an̄qw inún̄kniẏqa pas pavan
öqála, noqw nu put tōtsiyat
yáwmaniqėy aw qahímuu.
Ason pam umuy Qahováriw-
taqat-Hikwsit nik̇an̄w pu qő-
hit akw tuvóylatani.
12 Pam wuhíẏpiy yawta,
niẏqė pam muríviẏk̇ay ėp
pās wúwhini, nėn söhővosiy
tuóykiy aw tan̄átani, nīk̇an̄w
pam tsíẏput qőhit qatók-
n̄wuqat akw táqtsokni.
13 ¶ Pah̄sat pu Jesus Gali-
leet an̄qw Johnt aw Jordant
ėp pitu, put ah̄piy pam kūyit
akw tuvóylatiwniqė ōviy'o.
14 Noqw John pas qanákw-
hanaqė pan̄qawu: Pi as nu
úh̄piy kūyit akw tuvóyla-
tiwni, noqw ya piw um ah̄-
qaqw inúmii?
15 Noqw pay Jesus hu'waqė
aw pan̄qawu: Pay um nákw-
hani puu, pi itam soh̄sok
súantaqat ántininiqw, pam
itáh̄makiwa. Pah̄sat pu pam
put nákwhana.
16 Noqw Jesus kūyit akw
tuvóylatiwh̄t pu pah̄sat pay
pān̄aqw yama, noqw mė,
nānan̄umo tókpėla put aw
hötsíltoti, noqw pam Susö-
qaltutuyqawh̄qat Hikwsiyat
hőwit ánk̇an̄w háwtoqat tu-
wa, pu put átsmi tsokíltiqata.
17 Noqw mė, Ovėqatsit
an̄qw hakiy tönáat pan̄qawu:
I' hapi awiúnan̄wa Itii, it
hapi nu ėp pas háh̄layi.

4. QALĀLNI

1 Pah̄sat pu Hikwsi Jesust
qayēsiwh̄pumi wīki, Nukpa-
na aw tuwántaniqat ōviy'o.
2 Noqw pam lőp sunátsikis
tāwanawit nik̇an̄w pu áh̄sa-
kis tōkilnawit qa nösqė, pah̄-
sat pam tsőn̄moki.
3 Noqw unátwi'taqa put
aw pítuh̄qė pu aw pan̄qawu:

Kurs um Susöqaltutuyqawḣ-
qat Tiatnėn, um it o'wat
pölavikiniwḣtiniqat paṅ-
qawqwni.
4 Noqw pam hu'waqė aw
paṅqawu: Pay yan péita:
Sino qa pölávikit sa akw qá-
tuni, nīk̇aṅw soḣsok laváyit
Susöqaltutuyqawḣqat moá-
ṅaqw nöṅantaqat akwni.
5 Paḣsat pu Nukpana Je-
sust súpwaiwtaqat wúḣkoki-
tsokit aw wíkqė pu pėp pam
Susöqaltutuyqawḣqat kiyat
ōmiq tsukúyat aqw put tsók̇a.
6 Nit pu put aw paṅqawu:
Kurs um Susöqaltutuyqawḣ-
qat Tiatnėn, um átk̇amiq
nātuvani, pi yan ura péita:
Pam hóṅviaymuy uṅėm ayá-
tani, noqw puma uṅ may
akw hölőlni'yuṅwni, taq nāp-
hisat sėn um owat aqw
úḣkukuy sáviknani.
7 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Pay piw yan péita:
Um Tutuyqawḣqat Uḣsus-
öqaltutuyqawḣqay qa aw
tuwánlawni.
8 Pu piw nat Nukpana put
pas wupátukwit aqw wīki,
niẏqė soḣsok tūwaqatsit aṅ
moṅwtutnatyat nik̇aṅw pu
put núk̇ṅwayat put aw máḣ-
takna.
9 Nit put aw paṅqawu: Iit
hapi soḣsok nu uṅ máqani,
kurs um múnukt pu nuy
pas híẏtaik̇aṅw inúmi okíwḣ-
taq'ö.
10 Pu Jesus put aw paṅ-
qawu: Yupa áḣpiy'o, Satan,
pi pay yan péita: Um Tu-
tuyqawḣqat Uḣsusöqaltu-
tuyqawḣqay pas híẏtaik̇aṅw
aw okíwlawni, pu put sa um
tumálaitani.
11 Paḣsat pu Nukpana put
mātavi, noqw mė, Susöqal-
tutuyqawḣqat hóṅviaymat
put aw őkiẏqė pu put aw
unáṅwtapya.
12 ¶ Noqw John sivíkimi
tūviwḣqat Jesus navótqė, pu
pam paṅqw aḣpiy Galileet
aw'i.
13 Niẏqė pam Nazaretht
aṅqw áḣpiyniẏqė, pu pātu-
waqatsit qalávėq kitsókit Ca-
pernaumt ėp pítuḣqė pėp
qatúptu. Pam Zebulont ni-
k̇aṅw pu Naphtalimt pumuy
qalávėq'a.
14 Susöqaltutuyqawḣqat
eṅėm yuáataqa, Isaias hin
laváytiqat ántiniqw ōviy'o;
Pam ura paṅqawu:
15 Zebulont tútskwaata,
pu Naphtalimt tútskwaata,
wúhkovatuphat qalávaqė
pöhu, Jordant yúpqöyvėė,
Galilee qajew-sinmuy hi-
múam,
16 Sinom qatálpuva yės-
qam qaánewakw tālat tút-
wa, pu mokíwuy qalávani-
k̇aṅw pu kíysiwniyat aṅ yės-
qamuy, pumuy amumi tāla
yama.
17 Paḣpiy pu Jesus yuáati-
vaqė páṅqawtiva: Uma
umuḣtunatyay aṅqw nánam-

tökyani, pi ōvėqatsit ėp
moṅwtunatya pėw pitsíwiw-
taq'ö.
18 ¶ Noqw Jesus wúḣko-
vatuphat Galileet qalávaqė
kwilálatak̇aṅw nātupkomuy
pakíwmaqtutsayay pāmiq
páḣpanqamuy tuwa; it Si-
mont, Peter, yan túṅwan-
tiwḣqat nik̇aṅw pu put túp-
koyat Andrewt, pumuyu, pu-
ma pakíwmaqnumqamniẏqė
ōviy'o.
19 Niẏqė pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Uma inúṅkni,
noqw nu umuy sinmuy máq-
numqamuy pan yúkuni.
20 Noqw puma paḣsat pay
pakíwmaqtutsayay mātapt,
put aṅki.
21 ¶ Pu pam páḣpiynik̇aṅw,
pu piw hakímuy lȫqmuy nā-
tupkomuy tuwa, Zebedeet
tiyat Jamest nik̇aṅw pu piw
put túpkoyat Johnt, pumu-
yu. Puma nay amum pāki-
hut aṅqw pakíwtaqw, puma
pakíwmaqtutsayay aw yúy-
kuya; noqw pam pumuy
wáṅwayi.
22 Noqw pay paḣsat puma
pākihut nik̇aṅw pu nay mā-
tapt, put aṅki.
23 Pu Jesus Galilee-tuts-
kwat aṅ sóḣsovik nákwsuqė
tsótsvalkikiyamuy aṅ pumuy
tutúqaynatinuma, pu lomá-
tuawit moṅwtunatyat áḣpiy-
niẏqat yuáatinuma, pu soḣ-
sok tūyat nik̇aṅw pu sinmuy
amúḣpa soḣsok hiẏta akw
toko núksiwiwyuṅqat qaláp-
tsintima.
24 Noqw put híntsakpiat
Syriat aṅ áḣsupoqw nanáp-
tiwa. Noqw puma soḣsok-
muy hīhiẏta tūyat nik̇aṅw
pu k̇ānavotpit akw tūtuyya-
qamuy put aw tsámvaya,
pu piw imuy nūnukpantuy
akw áḣsalìwyuṅqamuyu, pu
imuy muyhonaqìwyuṅqamu-
yu, pu piw amúḣpa-qatāyuṅ-
qamuyu, noqw pumuy pam
qaláptsinata.
25 Noqw qaánewakwhin-
taqam Galileet aṅqw put
aṅkya, pu Dikapolist aṅq'ö,
pu Jerusalemt aṅq'ö, pu Ju-
deat tútskwat aṅq'ö, pu
Jordant yúpqöyṅaqö.

5. QALĀ́LNI

1 Pu pam qaánewakwhinta-
qamuy sinmuy amumi yó-
rikqė pu tūkwimiq'a, noqw
put qatúptuqw, put aw nána-
tuwnayaqam put aw öki.
2 Pu pam yuáaykuqė pu-
muy tutúqaynativaqė paṅ-
qawu:
3 Pas Hikwsit aṅ ōokiwya-
qam háḣlaypit ėpya, pi ōvė-
qatsit aṅqw moṅwtunatya
hapi pumuy himúamniq'ö.
4 Pas ima qaháḣlayyaqam
háḣlaypit ėpya, pi puma hapi
ókniwyaniqėė.
5 Pasí'naṅwaiyuṅqam háḣ-
laypit ėpya, pi puma hapi
tūwaqatsit himúivayaniqėė.
6 Pas súantaqat tsȫṅsoiw-

k̇aḣk̇aṅw pu pānaqsoiwyuṅ-
qam haḣlaypit ėpya, pi puma
hapi ȫöyaniqėė.
7 Pas ima núnòkwat haḣlay-
pit ėpya, pi puma hapi ōkwa-
tuwiwyaniqėė.
8 Pas ima kwáṅwèwakw
unáṅwaiyuṅqam háḣlaypit
ėpya, pi puma hapi Susöqal-
tutuyqawḣqat aw yórikyani-
qėė.
9 Pas ima nānakwhani'yuṅ-
qam haḣlaypit ėpya, pi puma
hapi Susöqaltutuyqawḣqat
tímatniẏqėy pan túṅwantiw-
yaniqėė.
10 Pas súantaqat átsviy o-
kíwsaḣsanwaqam haḣlaypit
ėpya, pi ōvėqatsit aṅqw
moṅwtunatya hapi pumuy
himuámniq'ö.
11 Uma háḣlaypit ėpyani,
sinom inútsviy umúmiq nā-
naphin híṅqaqwaq'ö, pu
umuy okíwsaḣsanyaq'ö, pu
soḣsok hiẏta qalólmat umuy
nēveltotoynayaq'ö.
12 Uma haḣlaytotini, nėn
pas hínhaqam haḣlayani, pi
ōvėqatsit ėp umúḣaḣsati pas
qa öwi'ėwniq'ö, pi pay Susö-
qaltutuyqawḣqat eṅėm yuá-
atotaqamuy umúpyevėyaqa-
muy pan puma okíwsasna.
13 ¶ Uma hapi tūwaqatsit
ȫṅaata, nīk̇aṅw kurs ȫṅa
suhúviwė', ya sėn hiẏta akw
pam suhútiwni? Pay pi pāpu
pam qa ápiniẏqė panis más-
piwḣq, sinom put aw wukú-
kuykuyani.
14 Uma hapi tūwaqatsit
tunátyayat hínwisqamuy
amumi tálni'yuṅqamu. Tsó-
mot ėpėq wúḣkokitsoki
wúnuḣqa kurshin túpkilti-
ṅwu.
15 Piw sinom wíẏqöhit ú-
wiknayat tuwánpit sīvut akw
put qa kúḣtayaṅwu, nīk̇aṅw
puma put tsotsokpiyat aqw
tsok̇áyaqw, pu pam kīvė ta-
ṅáwtaqamuy soḣsokmuy
amumi tálni'taṅwu.
16 Noqw pan uma sinmuy
amútpik umúḣtalay tálni'-
yuṅwni, noqw puma lolmat
umúḣtumálay aw tāyuṅwni,
nėn ōvėqatsit ėp Umúnay
tayáwnayani.
17 ¶ Nu it tutávot sen it
nātoniqat yuáatiwḣqat sáḣ-
puknaniqė pituḣqat, uma qa
pan wūwayani; nu put qa
sáḣpuknaniqė pitu, pi nu put
ántiniqė ōviy pitu.
18 Pi pas antsa nu umumi
paṅqawni: Ovėqatsit niqw
pu tūwaqatsit súlawḣtiniqat
aw páḣsavo sūk̇a tsóḣkokpu
niqw pu súshiysay pas soon
tutávot aṅqw súlawḣtini, pas
soḣsok ántiniqat aw páḣsa-
voo.
19 Paniqw ōviy nāphaqawa
súshiysakw it tutávot qa
ántit, sinmuy pan tutúwna-
qa, ōvėqatsit aṅqw moṅwtu-
natyat ėp súsqahimu-tuṅ-
wantiwni, nīk̇aṅw haqawa
ántsakmak̇aṅw put tūtutu-
qaynaqa, ōvėqatsit aṅqw

moṅwtunatyat ėp pávanniẏ-
qėy, pan túṅwantiwni.
20 Pi nu umumi paṅqawni:
pas umúḣsuantsakpi imuy
tutúvenlalwaqamuy nik̇aṅw
pu Pharisee-sinmuy súan-
tsakpiyamuy ē̈pniẏqė qa pa-
van pas súantaqw, pas kurs-
hin uma ōvėqatsit ėp moṅw-
tunatyat aw yuṅni.
21 Uma nanáptaqw, ura
hisátsinmuy amumi yan la-
váytotiwa: Um hakiy qa nī-
namantani, pu haqawa hakiy
nīnaqa hin-yukúniwniqėy
aqw unáhintini.
22 Nīk̇aṅw nu umumi paṅ-
qawni: Pay haqawa túpkoy
pāvay aw as qahíẏta ėp itsí-
vuiwtaqa hin-yukúniwniqėy
aqw unáhintini; pu nāphaqa-
wa túpkoy pāvay aw, Qahíẏ-
k̇aitaqa, kítaḣqa, súsmoṅw-
tsovawtaqamuy amumi uná-
hintini; pu nāphaqawa, Um
núanhimu, kítaḣqa, qȫhit si-
víẏpit aqw unáhintini.
23 Paniqw ōviy kurs um
qatsínatwanpit aw uḣkuwaḣ-
tipuy kwusívak̇aṅw pėp uḣ-
pavay uḣtupkoy ūmi hiẏta
ėp híntaqat u'nė',
24 Um pėp uḣkuwaḣtipuy
mātapt pu um moḣti áḣpiy-
nėn uḣpavay uḣtupkoy a-
mum namívöhikt pu paḣsat
um awnėn uḣkuwaḣtipuy tá-
vimantani.
25 Um uḣpėwiwtaqat súḣ-
aṅvatamantani, nāto um
amum áqwnik̇aṅwo, taq nāp-
hisat sen úḣpėwiwtaqa uṅ
hin-tūyuykunaqat aw nóani,
noqw hin-tūyuykunaqa uṅ
solawat aw nóaqw, um sivī-
k̇imi tūviwni.
26 Pas antsa nu umi paṅ-
qawni: Pas um soon paṅqw
yámakni, ason pas um sús-
tsakw sīvat núḣtuṅkniẏqat
sísvė' pu pántini.
27 Uma nanáptaqw, ura hi-
sátsinmuy amumi yan laváy-
totiwa: Um tókot ėp qa nāu-
uyni.
28 Nīk̇aṅw nu umumi paṅ-
qawni: Pay nāphaqawa wuḣ-
tit aw nuvȫtaytaqa pay un-
áṅwpėq put kwaṅwaiṅwu.
29 Noqw kurs pútvaqwat
uḣposi uṅ qaántsanqw, um
put hóroknat náḣpiy put
tūvani, pi pay sūk̇a ūṅaqwvi
súlawḣtiqw, qapas pas soḣ-
soy uḣtoko qȫhit sivíẏpit aqw
tūviwḣqw, pam uṅėm híẏk̇ai-
tani.
30 Pu kurs pútvaqwat uḣ-
may uṅ qaánhintsanqw, um
put ayo tukut náḣpiy put
tūvani, pi pay sūk̇a ūṅaqwvi
súlawḣtiqw, qapas pas soḣ-
soy uḣtoko qȫhit sivíẏpit
aqw tūviwḣqw, pam uṅėm
híẏk̇aitani.
31 ¶ Pu ura yan laváytoti-
wa: Haqawa nȫmay mātap-
niqa put nāmatap-tutuvenit
máqamantani.
32 Nīk̇aṅw nu umumi paṅ-
qawni: Pay haqawa nȫmay
mātapqa put alȫṅöt tokot

tuwítoynaṅwu, hal pas
tokot ūuyqwniẏqasaa, pu
haqawa it mātaviwḣqat a-
mum qatúptuqa, tokot ūuy-
ṅwu.
33 Pu piw uma nanáptaqw,
ura hisátsinmuy amumi yan
laváytotiwa: Um hiẏta pa-
síwnė' qa atsátamantani, nī-
ḱaṅw um hiẏta pasíwnė'
Tutuyqawḣqat aw put ánti-
mantani.
34 Nīḱaṅw nu umumi paṅ-
qawni: Uma pas pávan öqá-
lat laváyit akw umúḣlavayiy
pasíwnayaniqėy qė'yani; u-
ma qa ōvėqatsit akw pán-
tsatsḱani, pi pam Susöqaltu-
tuyqawḣqat moṅwàtsvewa-
atniq'ö,
35 Piw qa tūwaqatsit akw'a,
taq pam put wuwúkpiatniq'ö,
piw qa Jerusalemt akw'a, pi
pam a'nö moṅwit wúḣkoki-
tsokiatniq'ö,
36 Piw um qa uḣqötöy akw
uḣlaváyiy pavan öqálat pa-
síwnani, ispi um soon sūkw
hömit qötsataniqėė, piw qȫm-
vitani.
37 Nīḱaṅw pay umuy, owi,
kitótaqw, pammantani, pu
p̄iw, qae, kitótaqw, pamman-
tani; pi himu laváyi imuy
amúḣpėniẏqė hóyokiwtaqa
qalólmat aṅqwniṅwuniq'ö.
38 Uma nanáptaqw, ura
yan laváytotiwa: Pōsit ėp
pōsimantani, pu támat ėp
támamantani.
39 Noqw nu umumi paṅ-
qawni: Uma qalólmat ėp qa
rohómtotimantani, nīḱaṅw
nāphaqawa pútvaqwat úḣ-
tayway wuvaḣtaqw, pay um
piw ayáṅqwat put aw nám-
töknamantani.
40 Pu kurs haqawa tutávot
aw yánḱaṅw uḣnapnay hím-
taqat, pay um piw aw úḣu-
símniy mātapmantani.
41 Pu kurs nāphaqawa sūp
tútskwatuwanit páḣsavo uṅ
put ámumniqat ūmi núan-
tuyqawvaqw, um lȫp túts-
kwatuwanit páḣsavo put
ámummantani.
42 Umi híẏta tūviṅtaqat um
máqamantani, pu hakiy ūmi
hiẏta nasímoḱaḣtaniqat um
ápyevė qa wāyamantani.
43 Uma nanáptaqw, ura yan
laváytotiwa: Um uḣsinós-
ṅway aw unáṅwaiḱaṅw uḣ-
túwqay aw pas itsívuiwtani.
44 Nīḱaṅw nu umumi paṅ-
qawni: Uma umúḣtuwqamuy
amumi unáṅwaiyuṅwni, u-
múṅėm qalólmat unáṅwvas-
totaqamuy amúṅėm uma
háḣlaypit tunátyaltotiman-
tani, umúmi qayán unáṅwaiy-
uṅqamuy amumi lólmat hín-
tsatsḱani, pu umúḣunaṅway
tūhototaqamuy amúṅėm u-
ma nānawaknamantani, pu
umuy okíwsanyaqamuyu.
45 Nėn uma Umúnay ōvė-
qatsit ėp qátuḣqat tímatni;
pi pam qalōlolmatuy nikaṅw
pu lōlolmatuy amúṅėm tā-
way yámaknaṅwuniq'ö, pu

súanyuṅqamuy nikaṅw pu
qasúanyuṅqamuy amumi
yóknaṅwuniq'ö.
46 Ispi kurs uma umúmi un-
áṅwaiyuṅqamuy sa amumi
unáṅwaiyuṅwė', ya uma hiẏ-
ta áḣsati'yuṅwni? Ya sivátso-
valantotaqam qa piw pán-
yuṅwa?
47 Pu kurs uma umúḣpava-
muy umúḣtupkomuy sa amu-
mi yuáatotė', ya uma mímuy
amúḣpėniẏqė híẏta alőṅöt
híntsatsḱa? Ya qa híkispi si-
vátsovalantotaqam pányuṅ-
wa?
48 Paniqw ōviy uma pās
pasíwyuṅwni, ōvėqatsit ėp
Umúnay pās pasiwtaqat
pan'i.

6. QALĀLNI

1 Uma tunátyaltotini, nėn
sinmuy umumi tāyuṅwniqat
ōviy amútpik lolmat umúḣ-
tumalay híntsatsḱaniqėy qė'-
yani, taq uma pántsatsḱė'
ōvėqatsit ėp Umúnay qatúḣ-
qat aw qahiẏta áḣsatotani.
2 Paniqw ōviy um úḣloma-
tumalay híntsaknik, qa nát-
pik tötőqpit aṅ tőqtimantani,
nawípėwtuptsiwni'yuṅqam
sinmuy amuṅaqw tayáwniw-
yaniqėy ōviy tsótsvalkinawit
nikaṅw pu kítpiknawit pán-
tsatsḱaṅwuniqw, qa pán'i.
Pas antsa nu umumi paṅ-
qawni: Pay puma áḣsatiy
ömáḣtota.
3 Nīkaṅw um uḣlomátuma-
lay híntsakq, pútvaqwat uḣ-
ma hiẏta híntsakqat súyvaq-
wat uḣma qa navóti'taman-
tani.
4 Noqw uḣlomátumala qa
súsmataqpuvani, noqw Una
qasúsmataqpuva tuwáitaqa
put ėp uṅ súsmataqpuva ta-
yáwnani.
5 Pu um nāwaknė' um
nawípėw tuptsiwni'yuṅqa-
muy qa amúnni, taq sinom
amumi tāyuṅwniqat ōviy pu-
ma tsótsvalkinawit nikaṅw
pu kítpik tūtuyqava hóṅkaḣ-
kaṅw nānawaknaniqėy pas
nānawakna. Pas antsa nu
umumi paṅqawni: Pay puma
áḣsatiy ömáḣtota.
6 Nīkaṅw um'i, um nāwak-
nanik, um uḣkiy ėp áḣpap-
hoyat aw pakit, pu um uḣtat,
paḣsat um Unay qamātaq-
puvaniẏqat aw nāwaknaman-
tani, noqw Una qamātaq-
puva tuwáitaqa, put ėp uṅ
súsmataqpuva tayáwnani.
7 Nīkaṅw uma nānawaknė',
hīhiẏtuy sinmuy qa amun
pāysoq pūvutsa yuáatota-
mantani, pi puma wūhaq la-
váytotiqėy ėp nanáptiwyani-
qėy wūwayaṅwu.
8 ¶ Paniqw ōviy uma pu-
muy qa amúnyuṅwni, pi
uma hiẏta háqni'yuṅqw U-
múna put pay navóti'taṅwu,
nāto úmuy qa tūviṅtotaq'ö.
9 Paniqw ōviy uma yánwat
nānawaknamantani: Itánaa,
ōvėqatsit ėp qátuḣqa, nam
uḣnatṅwani pas súpwaiwtaa,

10 Uĥmóṅwtunatya pas
páynam pituu, uĥtunatya
tūwaqatsit ėp pas paynam
pasíwĥtii, ovėqatsit ėp pa-
síwĥtiqėy an'i.
11 Um pu'talȫṅvaqat ėp nȫ-
siwĥqat itámuptsiwtaqat ita-
muy húytani.
12 Pu um itáĥqaántipuy
itámumi qė'watani, itámumi
qaántotiqamuy amumi ita-
muy put ėp qė'watotaq'ö.
13 Pu um unáhėppit qa aṅ
itamuy tsāmi'mani, nīk̄aṅw
um qalólmat aṅqw itámuy
ayo'ōoytimani, pi moṅwtu-
natya uĥhimuniq'ö, pu öqála,
pu lolma tālawṅwa, sutsėp-
saa. Okiw antani.
14 Pi uma sinmuy qaánti-
puyamuy ėp amumi qė'wat-
totaqw, ōvėqatsit ėp Umúna
piw umumi qė'watani.
15 Nīk̄aṅw uma sinmuy qa-
ántipuyamuy ėp amumi qa
qė'watotaqw, pay soon piw
Umúna umúĥqaántipuy ėp
umúmi qė'watani.
16 ¶ Pu piw ōviy uma nā-
napwalė', uma nawípėw túp-
tsiwni'yuṅqamuy qa amún-
yamantani nėn qa qaháĥlay-
soniwyani, pi puma pitsáṅ-
way alȫṅtotaṅwu; nānap-
walaqėy an sinmuy amumi
mātaqyaniqėy ōviy'o. Pas
antsa nu umumi paṅqawni:
Pay puma áĥsatiy ömáĥtota.
17 Nīk̄aṅw um'i, um náp-
walė' um uĥqötöy lélwiman-
tani pu posímavaqtamantani;
18 Nėn um nápwalaqėy qa
pan sinmuy amumi mātaqnit,
Unay qamātaqpuvėniy̌qat
aw mātaqmantani, noqw
Una qamātaqpuva tuwáita-
qa put ėp uṅ súsmataqpuva
tayáwnani.
19 ¶ Tūwaqatsit ėp kwáh-
ya niqw pu sik̄áṅputaṅwuqa
hiy̌ta hoválaṅwuniqw pu pėp
uúyiṅwt haṅwáyė' pórokna-
yat pu ūuyaṅwuqat, uma qa
ėp nénṅėm k̄āhakiwat koyó-
lalwani.
20 Nīk̄aṅw uma ōvėqatsit ėp
nénṅėm k̄āhakiwat koyóto-
tani, pėp kwáhya niqw pu
sik̄áṅputaṅwuqa qa hová-
laṅwu, pu pėp uúyiṅwt qa
póroknayaṅwu pu qa ūuya-
ṅwu.
21 Pi haqam uĥk̄ahakiway-
niqw, pėp piw uĥunaṅwa
hínnumni.
22 Pōsi hapi tokot tálniata,
kurs paniqw ōviy uĥposiy
sūk tālatniqw, áĥsupoqha-
qami uĥtokoy aṅ tālani.
23 Nīk̄aṅw kurs uĥposiy pas
qalólmaniqw, áĥsupokhaqa-
mi uĥtokoy aṅ qatālani. Pa-
niqw ōviy kurs tāla úpqöl-
pėniy̌qa qatālatniqw, isùti
qatālani.
24 ¶ Kurshin hak sino pas
lȫqmuy móṅwituy tumálaita-
ni, pi pam soon qa sukwat
aw qayan¦ unáṅwaik̄aṅw pu
sukwat sa aw unáṅwaitani,
pu pay sen híy̌tawat sa aw
pas yuki'k̄aṅw pu mitwat

qapas pas hiẏtaitani. Kurshin
uma Susöqaltutuyqawḣqat
tuṃálaiḱaḣḱaṅw piw pay ḱā-
hakiwatyani.
25 ¶ Paniqw ōviy nu umumi
paṅqawni: Uma umúḣqatsiy
eṅėm qa nānaphin wūwanto-
tani, hiẏta uma nōnovani-
qėyu, pu hiẏta uma hīhikw-
yaniqėyu, pu piw umúḣto-
koy eṅėm'i, hiẏta uma yū-
yaḣniqėyu. Puyaw qatsi nö-
siwḣqat ḗpniẏqė qa pavan
pas'i, pu toko yūwsit ḗpniẏ-
qė qa pavan pas'i?
26 Uma tókpelat aṅ masái-
yuṅqamuy amumi tāyuṅwni,
puma qa ūuyaṅwu, piw qa
hṓqyaṅwu, piw qa tunṓsna'-
sastotaṅwu, noqw ōvėqatsit
ėp Umúna pumuy nōnopna.
Noqw ya uma pumuy amúḣ-
pėniẏė qa pávan pas híẏḱai-
yuṅwa?
27 Ya haqawa uma wúpti-
niqėy tunátyawḱaṅw, sėn
pam nāp sūp tsövit aw paḣ-
savo mātuwanit nāmi wúp-
tani?
28 Noqw hinoqw uma yūw-
sit ōviy tunátyawyuṅwa?
Uma tutskwat aṅ lily-sishut
hin wúṅwiwwisqat aw wū-
wayani, puma qa tumálai-
yuṅwu, piw puma qa tónto-
taṅwu.
29 Noqw nu umumi paṅ-
qawni: Híkispi Solomon soḣ-
sok hiẏta lolmat pitsáṅway
aṅ qahíẏtawat imuy an lo-
máyuwsi'ta.
30 Noqw ōviy kurs Susö-
qaltutuyqawḣqa tutskwat aṅ
tūsaqat, nat pu pánḱaṅw
qāvo pay qṓpqömiq más-
piwniqat yūyuwsinė', puyaw
pam tis umuy qa pas pavan
yūwsinani, uma ókiw hihín-
tuptsiwni'yuṅqamu?
31 Paniqw ōviy uma qa
nānaphin wūwantotani paṅ-
qawḱaḣḱaṅwo: Sėn hiẏta i-
tam nōnovani, pu sėn hiẏta
itam hīhikwyani, pu sėn hiẏ-
ta itam yūyahiwtani?
32 Pi soḣsok īit yāyantaqat
hīhiẏtu sinom tunátyawyuṅ-
wa; pi umuy soḣsok īit hiẏta
háqni'yuṅqw ōvėqatsit ėp
Umuna navóti'ta.
33 Nīḱaṅw uma móḣti Sus-
öqaltutuyqawḣqat móṅw-
tunatyayat tunátyaltotiman-
tani, pu piw súantaqayata,
noqw soḣsoy īi himu umumi
énaṅtini.
34 Paniqw ōviy uma qā-
voniqat qa nānaphin wūwan-
totani, pi qāvoniqa hiẏta
hintaniqat aw nāp tunátyal-
timantaniq'ö. Paypi talṓṅ-
vaqat ėp qalolma put ėp
níẏtiwtaṅwu.

7. QALĀLNI

1 Uma hakiy qa hinwat
yukúnayamantani, nėn uma
qahínwat yukúniwyani.
2 Pi uma hakiy hiẏta akw
hinwat yukúnayė' put akw
uma hinwat yukúniwyani; pu
uma hiẏta tuwánpit akw

hakiy hin tuwántoynayė’ pan
uma piw tuwat tuwantoy-
niwyani.
3 Noqw hinoqw um uȟtup-
koy pósvėq kohóȟyat pakíw-
taqat tuwáiǩaňw pas nāp
uȟposvėq lḗstavit pakíwta-
qat qa wūwanta?
4 Hal ya sėn uȟposvėq lḗs-
tavit pakíwtaqw, hin um
uȟtupkoy aw paňqawni: Hi-
mu nu as uȟposňaqw kohóȟ-
yat hóroknani, susmataqpi
uȟposvėq lḗstavit pakíw-
taq’o?
5 Um nawípḕw túptsiwni’-
taqa, um moȟti uȟposňaqw
lḗstavit hóroknani, nėn páȟ-
sat pu um pas súyan tālat
tāyǩaňw uȟtupkoy pósňaqw
kohóȟyat hóroknani.
6 Uma hiẏta pas híẏta-
niqw pópkotuy amumi qa
tavíyani, piw a’nö híẏǩai-
yuňqat tūkwaptiwňwut án-
yuňqat umúȟhimuy uma pi-
tsōtimuy amumi qa máspa-
yani, taq nāphisat sėn puma
put aw wukúkuykuyat ahoy
nánamtökyat umuy tsíẏtsik-
totani.
7 ¶ Uma tūviňtotani, noqw
umumi noíwni, hėpyė’ uma
tútwani, pöňő̈ňöykinayaqw,
umumi hötsíltini.
8 Pi nāphaqawa tūviňtaqa
kwúsuňwu, pu hḗpqa tú-
waňwu, pu pöňő̈ňöykinaqat
aw hötsíltini.
9 Ya sėn umúňaqw haqáwat
sinot tiyótiat put aw pöláví-
kit tūviňtaqw, sėn pam put
owat máqani?
10 Pu sėn pam pākiwuy
ōviy tūviňtaqw, sėn pam put
tsūat maqani?
11 Noqw kurs uma qalōlol-
mat nīǩaňw umúȟtimuy lol-
mat kuwaȟtiput húytotani-
qėy tuwi’yuňqw, puyaw tis
ōvėqatsit ėp Umúna qátuȟqa
put ḗpniẏqė put aw tūviňto-
taqamuy, hīhiẏta lōlolmat
qa húytani?
12 Paniqw ōviy soȟsok hiẏ-
ta sinom umumi hin hínto-
tiniqat uma nānawaknė’, pan
uma piw pumuy amumi hín-
tsatsǩani, pi i’ hapi tutávo
nīǩaňw pu Susöqaltutuy-
qawȟqat eňėm yuáatota-
qamu.
13 ¶ Uma híysa pūtsit hö-
tsíwat aň yuňni, pi hötsíwa
wúȟkoqniniqw pu pő̈hu a’nö
pūtsi, náwȟvalantiwȟqat
aqw pöhu, noqw ǩāysiwȟ-
qam paň yuňta.
14 Ispi qatsit aw hötsíwa
hīysaq qḗniniqw, pu aw pö-
hu hiysa pūtsiniq’ö, noqw
híkiyom put tuwáinumya.
15 ¶ Uma nawípḕw Susöqal-
tutuyqawȟqat eňėm yuáato-
taqamuy kanéltuviktaňaw-
ǩaȟǩaňw ápqölpa kwē-
kwewȟt tső̈ňhonaqìwyuňqa-
muy umumi ő̈kiniqamuy ėp
nāmi tunátyaltotini.
16 Pay uma pumuy hiẏta
aníwniyamuy akw māmats-
yani. Ya sinom ōvat kūtaita-

qat aṅqw máwyaṅwu, pu piw
nőnvospalat hiẏta anáhaat
tūsaqat aṅqw máwyaṅwu?
17 Qa panta hápiniqw, ōviy
soḣsoy lolma tsóki lomási-
palat aníwnaṅwu, nīk̇aṅw
qalomátsoki qalomásipalat
aníwnaṅwu.
18 Pas kurshin lolma tsoki
qalolmat sipálat aníwnani,
pu piw kurshin qalólma tsoki
lolmat sipálat aníwnani.
19 Soḣsoy tsoki lolmat sipá-
lat qa aníwnaṅwuqa tsáq-
niwė' pu qōhit aqw máspiw-
ṅwu.
20 Yantaqw hapi ōviy uma
pumuy aníwniyamuy akw
māmatsyani.
21 ¶ Qa soḣsoyam, inúmi,
Tutuyqawḣqa, Tutuyqawḣqa
kitótaqam, ōvėqatsit aṅqw
moṅwtunatyat aw yuṅni,
nīk̇aṅw ōvėqatsit ėp Inay
qátuḣqat tunátyayat hín-
tsakmaqa hapi aw pákini.
22 Put talőṅvaqat ėp k̇āy-
siwḣqam inumi paṅqaqwani:
Tutuyqawḣqa, Tutuyqawḣ-
qa, ya itam qa úḣnatṅwaniy
aṅ nātoniqat yuáaykuya, pu
piw qa úḣnatṅwaniy aṅ nū-
nukpantuy ípwaya, pu piw
qa úḣnatṅwaniy aṅ níẏtiw-
taqat k̇ātumaltota?
23 Paḣsat pu nu pas sús-
mataq pumuy amumi paṅ-
qawni: Nu qahísat umuy
tūwi'ta, inúḣpiy ayo'yaa, u-
ma qaántsatsk̇aqamu.
24 ¶ Paniqw ōviy nāphaqa-
wa īit ilávayiy navótk̇aṅw pu
put áṅmaqa, it hakiy tāqat
wūwni'taqat, it owat ėp kīta-
qat, pam ántaqat nu paṅ-
qawni.
25 Noqw yókvaqw pu wu-
kómunvaya, noqw húkvaqė
pu put kīhut aw a'nö yēvan-
taqw, pam qa sáḣpu, pi pam
owat ėp kītiwḣqėė.
26 Pu nāphaqawa īit ilá-
vayiy navótk̇aṅw put qaán
hinmaqat, put nu qawūwni'-
taqat tāqat, pisávė kītaqat,
ántaqat paṅqawni.
27 Noqw yókvaqw pu wukó-
munvaya pu húkvaqė pu put
kīhut aw a'nö yēvantaqw,
pam sáḣpu, niẏqė pam wu-
kósaḣpu.
28 Noqw Jesus soḣsok īit
laváyyukuqw, qaánewakw-
hintaqam sinom put tutúqay-
piyat ėp k̇ātayuṅwa.
29 Pas pam tutúvenlalwa-
qamuy qa amun nit, pas pa-
van öqálat yántaqėy pan pu-
muy tutúwnaqw ōviy'o.

8. QALÁLNI

1 Pu pam tūkwiṅaqw hawḣq,
qaánewakwhintaqam sinom
put aṅkya.
2 Noqw mė, hak tokóplelet
tūtuyqa pítuḣqė put pas híẏ-
taik̇aṅw aw okíwlawḣqė paṅ-
qawu: Tutuyqawḣqa, kurs
um súḣtaqèwnėn, pay kurs
um hin nuy qa kwaṅwèwakw-
tani.
3 Noqw Jesus put aw māvu-

yaltiqė aw tóṅokk̇aṅw paṅ-
qawu: Pay nu súḣtaqèwa,
um kwáṅwèwaẏtini. Noqw
paḣsat pay pam tokópleley
aṅqw kwáṅwèwaẏti.
4 Noqw Jesus put aw
paṅqawu: Um tunátyaltini,
nėn qahákiy āawnani, nī-
k̇aṅw um áḣpiynėn Susöqal-
tutuyqawḣqat awwat móṅw-
it aw nāmaḣtaknani, nėn
hin Moses tutáptaqat pán
um kuwáḣtiput Susöqaltu-
tuyqawḣat aw mātapni, pan
um put pumuy amumi máḣ-
taknani.
5 ¶ Noqw Jesus Capernaumt
aw pákiqw, hak tsivótsikip
súnatniẏqamuy amumi
móṅwìwtaqa put aw pítuḣqė
aw naókiwḣkwa ö'qalqė
6 Pu paṅqawu: Tutuyqawḣ-
qa, itúmalàya kīvė túyqatsq
áḣpa-qatāyuṅwa, noqw pas
k̇ānavoti'ta.
7 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Pay nu uṅknėn put
qaláptsinani.
8 Noqw tsivótsikip súnat-
niẏqamuy amumi moṅwi hu'-
waqė paṅqawu: Tutuyqawḣ-
qa, pay soon nuy hínèwakw-
niqw, um íkiy aw pákini,
pay um panis laváytiqw pay
itúmalàya qaláptuni.
9 Pi nu öqálat yántaqa tāqa,
soláwamuy amumi tutúyqa-
wi, niẏqė nu itwat aw, yupá,
kitaqw, pam áḣpiyniṅwu, pu
súkwat aw, pėw'i, kitaqw,
pam pḗwniṅwu, pu itúwikiy
aw, yántii, kitaqw, pam pán-
tiṅwu.
10 Noqw Jesus it navótqe,
k̇ātaytaqė pu put áṅkyaqa-
muy amumi paṅqawu: Pas
antsa nu umumi paṅqawni,
pas nu qahaq yántaqat pas
pavan qapēvewnit tuwa, qaė,
Israel sinmuy amúḣpė nu
qaháqam tuwa.
11 Noqw nu umumi paṅ-
qawni: Kāysiwḣqam hōpaqw
nik̇aṅw pu tāvaṅqw ȫkini,
nėn Abrahamt nit pu Isaact
nit pu Jacobt pumuy amu-
mum ōvėqatsit aṅqw moṅw-
tunatyat ėp yḗsvani.
12 Nīk̇aṅw moṅwtunatyat
timat íẏpo qatālat aw más-
piwyani, pėp pu tsāykitiwni
pu tama ṅurítiwni.
13 Pu Jesus tsivótsikip sú-
natniẏqamuy amumi moṅwit
aw paṅqawu: Yupa, pay uṅ
hinhaqam túptsiwḣqw, pan
ūmi yukíltini. Noqw put
tumálàyaat súḣpaḣsat pay
qaláptu.
14 ¶ Pu Jesus Petert kiyat
aw pákiẏqė pam put nȫma-
yat yuyat wáökiwk̇aṅw mu-
kíiwtaqat tuwa.
15 Niẏqė pam put māyat
aw tóṅokqw, pu mukítuya
put mātavi, noqw pam qa-
túptut pumuy amúṅėm hiẏta
híntsana.
16 Pu masíphiqw puma
k̇āysiwḣqamuy nūnukpantuy
akw tūyqawiwyuṅqamuy put
aw tsámvaya, noqw pam

lavéyit akw hīhikwsit ípwa,
niẏqė soḣsokmuy tūtuyya-
qamuy qalaptsina.
17 Yan it Susöqaltutuy-
qawḣqat eṅėm yuáataqat
Isaiat, aṅ lavaytotiwḣqat án-
tiniqw ōviy'o. Pam nāp paṅ-
qawu: Pam itáḣqaöqalay
kwusúk̇aṅw, pu itáḣtuyay
īkwiwta.
18 Noqw Jesus put áqlaq
qaánewakwhintaqamuy sin-
muy túwaḣqė ayóqwat áqw-
yaniqat paṅqawu.
19 ¶ Noqw hak tutúven-
lawḣqa pítuḣqė put aw paṅ-
qawu: Tutuyqawḣqa, pay uṅ
nāphaqaminiqw, nu úṅkni.
20 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Pay sisík̇aḣtayt as
ki'yuṅwa, pu masáiyuṅqam
as totókpi'yuṅwa, nīk̇aṅw
Sinot Tiat haqam qőtöy nā-
suṅwnaniqėy ṅástaa.
21 Pu piw súḣk̇a put aw
nánatuwnaqa put aw paṅqa-
wu: Tutuyqawḣqa, um nuy
nákwhanaqw, nu moḣti áḣ-
piynėn pu inay ámni.
22 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Um inúṅkni, paypi
so'pum nāp so'pumuy ám-
yani.
23 ¶ Pu pam pākihut aqw
pakiqw, put aw nánatuwna-
yaqam put aṅkya.
24 Noqw mė, pas wukóva-
tuphavaqė a'nö hukva, pas
a'nöniqw ōviy pākihu pāhut
wúṅwnuptuyaqat akw nömil-
ti, nīk̇aṅw pam pūwi.
25 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam put áwyaqė pu put
tātaynaya, páṅqawk̇aḣk̇a-
ṅwo: Tutuyqawḣqa, itámuy
ayo' oyaa, itam kīqötotini.
26 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya uma hinoqw
tsawíniwyuṅwa, ókiw uma
hiḣíntuptsiwni'yuṅqamu? Pu
paḣsat pam wunúptut hūhu-
k̇aṅwtuy nik̇aṅw pu wúḣko-
vatuphat mēwa, noqw pas
sútmakma.
27 Noqw sinom kurshin wū-
wayaqė paṅqaqwa: Isùti ya
sėn i' hak taqa hímuu, ōviy
híkispi pas hūhuk̇aṅwt niqw
pu wúḣkovatupha put aw
tuqáyvasta?
28 ¶ Noqw pam ayoqwat
yámakqė imuy Gergese-sin-
muy tútskwayamuy aw pí-
tuqw, pėpėq lőyöm núkpanat
akw tūyqawiwtaqam put áḣ-
sawva, tuámqölṅaqö, pas
honáqhovars-itsívuiwtaqamu,
noqw ōviy kurshin hak páṅqė
haqámini.
29 Noqw mė, puma a'nö
tőqtiqė paṅqawu: Ya itam
uṅ híntsanni, Jesus, um Sus-
öqaltutuyqawḣqat Tiat! Ya
um, nāto tuwánit aw qa pi-
tuqw, pay itámuy okíwsan-
niqė ōviy pėw pitu?
30 Noqw pėp pumuy amú-
ṅaqw yāphaqam pitsōtim wu-
kótonawtaqam nōnova.
31 Noqw ōviy nūnukpant
put aw öqáltotiqė paṅqaqwa:
Kurs um itámuy ípwė', um

itámuy pitsōtimuy tōnawta-
qamuy amúpqölmiyaniqat
nákwhani.
32 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Yupavė; noqw
puma nőṅakt, pu pitsōtimuy
tōnawtaqamuy amumi yuña.
Noqw mė, soȟsoyam pitsōtim
tōnawtaqam a'nö túȟpelat
aṅ wúȟkovatuphamiq a'nö
yúȟtukqė paőyso'a.
33 Noqw pumuy nópni'yuṅ-
qam watqa, niẏqė wuȟkoki-
tsokimiyaqė pu soȟsok laváy-
ta, pu ima núkpanat akw
tūyqawiwtaqam hin hiniwȟ-
tiqata.
34 Noqw mė, sóȟsoyam wúȟ-
kokitsokivė yėsqam paṅqw
Jesust áȟsawvawisqė nőṅa,
niẏqė puma put tútwaqė,
pam pumuy tútskwayamuy
aṅqw áȟpiyniqat aw öqál-
toti.

9. QALĀLNI

1 Pu pam pākihut aqw pa-
kit, pu ayóqwat aqw yá-
makqė, nāpkitsokiy aw pitu.
2 Noqw mė, puma hakiy
áȟpa-qatāyuṅqat tūtuyqat,
áȟpat aṅ wáökiwtaqat, put
aw wíkvaya, noqw Jesus pu-
muy qapēvewniyamuy mā-
matsqė, áȟpa-qatāyunqat
tūtuyqat aw paṅqawu: Itii,
um qahin unáṅwaitani, pay
uȟqaántipuy ėp ūmi qė'wa-
tiwa.
3 Noqw mė, haqawat tutú-
venlalwaqam nápqölpė paṅ-
qaqwa: I' Susöqaltutuyqawȟ-
qat qahíẏtalawu.
4 Noqw Jesus pumuy tunát-
yayamuy mātsi'taqė paṅqa-
wu: Ya uma hinoqw umuȟu-
naṅwpėq qalomáwuwantota?
5 Ya himúwa qahíntaqw
ōviy'o, sen, Pay uȟqaántipuy
ėp ūmi qė'watiwa, kitaq'ö,
sen, Wunúptut nákwsuu, ki-
taq'ö?
6 Noqw paypi Sinot Tiat
qaāantiput ėp hakiy aw put
qė'wataniqėy tūwaqatsit ėp
öqálat yántaqat uma nanáp-
taniqw, ōviy (paȟsat pam
áȟpa - qatāyuṅqat tūtuyqat
aw paṅqawu) Wunúptuu, um
uȟaȟpay ömáȟtat uȟkiy aw-
ni!
7 Noqw pam wunúptut pu
kiy áwhaqamii.
8 Noqw qaánewakwhinta-
qam sinom put aw yórik-
yaqė ǩātayuṅwa, niẏqė Sus-
öqaltutuyqawȟqat sinmuy
pas pánhaqam öqálat má-
qaȟqat pas híẏtatota.
9 ¶ Pu Jesus paṅqw áȟpiy-
niǩaṅw it hakiy sinot, Mat-
thew yan mātsiwȟqat, mo-
ṅwit eṅėm sivátsovalankivė
qátuqw tuwa, niẏqė aw paṅ-
qawu: Inúṅk'i. Noqw pam
wunúptut, put áṅki.
10 ¶ Noqw áȟpiy pántaqw
Jesus kivė tunősvoñat aw
qátuqw, mė, ǩāysiwȟqam
moṅwit eṅėm sivátsovalan-
totaqam niqw pu qaánhin-
wisqam őkiẏqė pu put

niǩaṅw pu put aw nánatuw-
nayaqamuy amumum yėsva.
11 Noqw Pharisee-sinom
put tútwaqė, put aw nána-
tuwnayaqamuy amumi páṅ-
qaqwa: Ya hínoqw umuy
tutúqaynaqa moṅwit eṅėm
sivátsovalantotaqamuy ni-
ǩaṅw pu qaánhinwisqamuy
amumum tūmoyta?
12 Noqw Jesus put navótqė
paṅqawu: Paypi pasíwyuṅ-
qam tūqaláptsintaqat qa háq-
ni'yuṅwa, náwuspi ima tū-
tuyyaqam put háqni'yuṅwa.
13 Nīǩaṅw yupavě, uma it
híṅqawȟqat tuwi'vayani: Nu
núokwat nāwakna, qa hómò-
yita, it'a; pi imuy súanyuṅqa-
muy qa pumuy nu wáṅwayni-
qė pitu, pi nu qaányuṅqamuy
tunátyay aṅqw nánamtök-
yaniqat ōviy wáṅwayniqė
pitu.
14 Paȟsat pu Johnt aw ná-
natuwnayaqam put aw ŏkiỳ-
qė paṅqaqwa: Ya hinoqw
itam niqw pu Pharisee-sinom
piěp nānapwalaṅwu, noqw
ūmi nánatuwnayaqam qa nā-
napwalaṅwu?
15 Noqw Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya sen nāṅu-
iwȟqat ėp sinom híyṡavoha-
qam mööṅaṅw pumuy amu-
mumniqw, puma tsāykitani?
Nīǩaṅw pay ason tuwánit aw
pítuqw, ėp pu mööṅaṅw pu-
muy náwȟkiwni, noqw paȟ-
sat pu puma nānapwalani.
16 ¶ Piw qahaq pi hak sino
puhútsatsakwmötsaput tsáȟ-
kwakput yūwsit ėp píỳtakin-
ta, pi pam ėp úȟtaniqa yūw-
sit aṅqw tsīǩaqw, pu pas ėp
wukóprokṅwu.
17 Piw sinom puhúovavalat
hisátwiwkorot qa aṅ kúkya-
ṅwu, pi pántotiqw, soon wíw-
koro qa patómtini, noqw
ovávala wěhėqw, pu wíwkoro
sakwítotini. Nīǩaṅw puma
puhúovavalat puhúwiwkorot
aṅ kúkyaṅwu, noqw puma
nāma qahíntiṅwu.
18 ¶ Noqw nāto pam īit
amumi yuáataqw, mė, hak
moṅwi pítuȟqė, put pas híỳ-
taiǩaṅw aw okíwlawȟqė paṅ-
qawu: Imánti ⸢nāt pu' mōki,
nīǩaṅw pay um aqwnėn aw
híntsanqw, pam soon qa
qátuni.
19 Noqw Jesus wunúptut
put aṅki, pu put aw nánatuw-
nayaqamu.
20 Noqw mė, hak wúȟti
pakwt löq síỳǩaitaqat yáȟ-
saṅwuy aṅ úṅway qahurúȟ-
taqa put áȟǩwayṅaṅaqw aw
pítuȟqė, pu put yūwsiyat qa-
láwṅwayat aw toṅo.
21 Pam nápqölpė páṅqawȟ-
qė ōviy'o: Paypi nu nāma-
hin yūwsiyat sa aw tóṅokt
pay nu soon qa qaláptuni.
22 Noqw Jesus námtökǩaṅw
put túwaȟqė paṅqawu: Um
qahín unáṅwaitani, iti wúȟti,
pay uȟqapévėwni uṅ qaláp-
tsina. Noqw wuȟti páȟpi pay
qaláptu.

23 Pu Jesus moṅwit kīyat
aw pítuḣqė, pam lēlenyaqa-
muy niḱaṅw pu qaánèwakw-
hintaqamuy sinmuy saáa-
totaqw túwaḣqė,
24 Pu amumi paṅqawu: Hu-
vam qėnítotaa, pi manáwḣya
qa mōki, pi pam pūwi. Noqw
puma put aw tutsíwtsuyti.
25 Nīḱaṅw pay sinom
paṅqw lālayiwyaqw, pam aw
pákiẏqė pu put máyat ṅua,
noqw manáwḣya qatúptu.
26 Noqw pam pėp paníwḣ-
tiqa put tútskwat aṅ sóḣso-
vik nanáptiwa.
27 ¶ Pu Jesus paṅqw áḣ-
piyniqw, hakim lōyöm qapós-
talqat put aṅk tsa'timaqė
páṅqawma: Um David tiata,
itámuy ōkwatuwaa!
28 Noqw pam kīmi pakiqw,
qapóstalqat put aw pitu.
Noqw Jesus pumuy amumi
paṅqawu: Ya nuy kurshin qa
yántiniqat uma qapēvewna?
Noqw puma put aw paṅ-
qawu: Owi, Tutuyqawḣqa.
29 Paḣsat pam pōsiyamuy
aw toṅo, paṅqawḱaṅwo: Pay
umuy hínhaqam qapēvėw-
naqw, pan umumi yukíltini.
30 Noqw pumuy pōsiam
tālawva, noqw Jesus pumuy
pās mēwaqė paṅqawu: Uma
hapi tunátyaltė' qahákiy it
navótnani.
31 Noqw pay puma áḣpiy-
niẏqė put paníwḣtiqat put
tútskwat ėp soḣsovik kúruk-
na.

32 Noqw pumuy yámaqw,
mė, puma hakiy qayuáataqat
núkpanat akw tūyqawiwta-
qat put aw wíkvaya.
33 Noqw Nukpana ayo'
tūviwḣqw, qayuáataqa yuá-
ayku. Noqw qaánewakwhin-
taqam sinom ḱātayuṅwa,
paṅqawḱaḣḱaṅwo: Pas qa-
hísat Israel-sinmuy amúḣpė
yántaqa aw yórikiwa.
34 Nīḱaṅw Pharisee-sinom
paṅqaqwa: Pay pam nūnuk-
pantuy moṅwiyamuy akw
nūnukpantuy ípwanta.
35 ¶ Noqw Jesus paṅ soḣ-
sovik wúḣkokitsokinawit ni-
ḱaṅw pu pay kitsókinawit
nákwsu, pumuy tsotsvalkiki-
yamuy aṅ tūtutuqaynatima-
ḱaṅw pu moṅwtunatyat áḣ-
piy lomátuawit yuáatinuma,
nīḱaṅw pu soḣsok tūyat ni-
ḱaṅw pu soḣsok hiẏta akw
toko núksiwiwyuṅqat qaláp-
tsintima.
36 Nit pay pam qaánewakw-
hintaqamuy sinmuy túwaḣ-
qė pumuy ōkwatuwa, mā-
maṅuaqw ōviy'o, niẏqė ka-
nėlmuy amumi qahak tu-
nátyawtaqw, pumuy amun
áḣtsavaliwtaqw ōviy'o.
37 Paḣsat pu pam put aw
nánatuwnayaqamuy amumi
paṅqawu: Pas hōqtumala as
qa öwíewa, noqw tumálai-
yuṅqam híkiyomu.
38 Paniqw ōviy uma hōqtu-
malat aw moṅwit aw nāna-
waknaqw, pam hōqtumalay

aw tumálaiyuňqamuy hō-
nani.

10. QALÁLNI

1 Pu pam pakwt lȫq síẏk̇ai-
taqamuy put aw nánatuwna-
yaqamuy nāmi wáňwaẏqė,
qakwáňwèwakw hīhikwsi-
muy amumi pumuy öqálat
maqa, puma pumuy ípwa-
yaniqat ōviy'o, pu soȟsok
tūyat nik̇aňw pu soȟsok hiẏ-
ta akw toko núksiwiwyuňqat
qaláptsinayaniq'ö.
2 Noqw pakwt lö̈q síẏk̇aita-
qam ayáiwyuňqam yan
māmatsiwya. I' móȟti'maqa,
Simon, Peter yan túňwan-
tiwȟqa niqw pu put túpkoat,
Andrew; Pu Zebedeet tiat,
James niqw pu túpkoat John;
3 Pu Philip niqw pu Bartho-
lomew, pu Thomas niqw pu
moňwit eňėm sivátsovalan-
taqa, Matthew; Pu Alphae-
ust tiat James niqw pu Lab-
baeus, Thadaeus yan piw
mātsiwȟqa;
4 Pu Canaan-sino Simon
niqw pu Judas Iscariot, put
aw núkpantiqė nuȟtumi lā-
layqa.
5 Imuy pakwt lö̈q síẏk̇aita-
qamuy Jesus ayátaqė pumuy
amumi tutáptaqė paňqawu:
Uma imuy qajew-sinmuy pȫ-
yamuy qa áňyani, pu Sa-
mariat ėp sinmuy wúȟkoki-
tsokiyamuy qa híẏtawat aw
uma yuňni.
6 Nīk̇aňw uma qa páňyat,
uma Israel-sinmuy, kanél-
muy qanātuwiwyuňqamuy,
amumiyani.
7 Pu uma áňqė'yė', uma
yuáatinumyė' paňqaqwani:
Ovėqatsit ėp móňwtunatya
pėw háyiňwni'ta.
8 Uma tūtuyyayaqamuy
qaláptsintiwisni, tokóplelet
tūtuyyayaqamuy kwáňwè-
wakwtiwisni, pu so'pumuy
tātaynatiwisni, pu nūnuk-
pantuy ípwanwisni. Uma
pāysoq makíwyaqė ōviy uma
pāysoq tūhuytotani.
9 Uma qa néňňėm másk̇ai-
wisni, umuȟsivamomokpiy
aqw palásivat piw qötsásivat
piw sik̇ásivata,
10 Piw nítk̇atukputa, piw
lȫqmuy yūwsita, piw tōtsita,
piw natȫňpita, pi tumálaita-
qa nȫsiwȟqėy híẏk̇aitaňwu-
niq'ö.
11 Pu nāphaqami wúȟko-
kitsokimi sen pay kitsókimi
uma yuňė', uma haqam ha-
kiy ḗpyė' súėpyaniqėy ōviy
tūviňtotamantani, nėn uma
hísat paňqw áȟpiyaniqėy aw
páȟsavo pėp yḗsmantani.
12 Pu uma kīmi yuňė', uma
pumuy amumi háȟlaytoti-
mantani.
13 Pu kurs pėp kīvit pay
umúȟkwakwhay híẏk̇ai-
yuňqw, pam amúmimantani,
nīk̇aňw kurs pumuy qapán-
yuňqw, pay umúȟkwakwha
ahoy umumi pítumantani.
14 Pu nāphaqawa umuy qa

ömáḣtak̇aṅw piw umúḣla-
vayiy qa navótq, uma paṅqw
kīṅaqw sen wúḣkokitsóki-
ṅaqw áḣpiyė’ umúḣkukuy aṅ
qöat ayo’ tsátswiyamantani.
15 Pas ántsa nu umumi
paṅqawni: Hinyukíltiniqat
aw talö̋ṅvaqat ėp put wúḣ-
kokitsokit ḗpniẏqė tútskwat
Sodomt pu Gomorrhat pu-
muy amuṅėm qapas pas núḣ-
tselėwayni.
16 Mė, nu hapi soñáwnėn
umuy kanélmuy kwēkwewḣ-
tuy amúḣsonmi hōnanta, ō-
viy uma tsūtsu’tuy amun
qaūunatni piw hö̋wiẏtuy a-
mun qa nūnukpantni.
17 Nīk̇aṅw uma sinmuy ėp
nāmi tunátyaltotini, taq pu-
ma móṅwtsovawtaqamuy
amumi umuy noáyani, nėn
tsótsvalkiy aṅ umuy wuváḣ-
pit akw a’nö wuváḣtotani.
18 Pu uma inútsviy mom-
ṅwituy nik̇aṅw pu pas sús-
momṅwituy amumi tsám-
vaniwyani, noqw pam pán-
taqa-nīk̇aṅw pumuy nik̇aṅw
pu qajew-sinmuy amúḣpėwi
tuáwi’tani.
19 Nīk̇aṅw puma umuy núḣ-
tumi noáyaqw, uma hín-ni-
k̇aṅw pu hiẏta yuáaykuyani-
qėy qa wuwánvisoqtotiman-
tani, pi pay ason uma hiẏta
yuáaykuyaniqat pam ėp u-
mumi noíwmantani.
20 Pi qa uma yuáaykuya-
ṅwu, pi Umunay Hikwsiat
umúḣsonaq yuáaykuṅwu.

21 Pu nātupkomuy amú-
ṅaqw himuwa súkwat mokí-
wuy aw nóamantani, pu náat
tiymantani, pu timat námuy
pu yumuy pumuy amúḣ-
pėwḣtotė’ pumuy mokiwuy
aw ökínayamantani.
22 Pu inátṅwaniy ėp soḣ-
soyam umumi qayan unáḣ-
waiyuṅwni, nīk̇aṅw so’ṅwa-
miqwhaqami aṅ kúytaqa ha-
pi ayo’ yámakni.
23 Nīk̇aṅw ason puma u-
muy it kitsókit ėp okíwsas-
naqw, uma hiẏtawat aw wát-
qani; pi nu pas antsa umumi
paṅqawni: Pay uma soon
nāto Israel-sinmuy kitsóki-
yamuy aṅ kūkuyvaqw, pay
Sinot Tiat pituni.
24 Pay nánatuwnaqa put
tutúqaynaqat ḗpniẏqė qa pa-
van pásniṅwu, pu piw tūwiki
tutuyqawḣqay ḗpniẏqė qa
pavan pásniṅwu.
25 Paypi nánatuwnaqa put
tutúqaynaqat ántaqw, pam
a’nöniṅwu, pu tūwiki piw
tutuyqawḣqayu. Noqw kurs
puma ki’taqat Beelzebub,
yan tuṅwayė’, kurspi hin pu-
ma tis put sinómuyatuy qa
pan tuṅwáyani.
26 Paniqw ōviy uma pumuy
qa mámqasyani, pi qahímu
nākwaptaqa qa hö̋lökniwni,
pu qahimu túpkiwtaqa qa
nanáptiwni.
27 Hiẏta nu qatálpuvė u-
mumi laváytiqw, put uma
tālat ėp yuáaykuyamantani,

pu himu umúḣnaqvumiq yu-
áatiwḣq, put uma kíykitsòva
tsa'tinumyani.
28 Pu imuy tokot nīnaya-
k̈aṅw kurshin tāytoynaqat
nīnayaṅwuqamuy uma qa
mámqasyani, nīk̈aṅw uma it
tāytoynaqat tokot enaṅ qȫ-
hit sivíy̌pit aqw qahíy̌tatani-
qėy aw öqálat himúitaqat,
put uma mámqasyani.
29 Puyaw qa lȫyöm kwė-
vḗwḣyat sūkw palávotonat
nāsamiq yántaqat ōviy hu-
yíwṅwu? Noqw pas soon
puma himúwa Umúnay qa-
hu'waniyat akw tútskwami
posni.
30 Noqw pi híkispi umúḣ-
qötöva umúḣhömi soḣsoy
póḣtoylaniwta.
31 Paniqw ōviy uma qa nál-
mamqasyani, pi uma k̈āy-
siwḣqamuy kwėkwḗvėwḣya-
muy sumíyantaqamuy amúḣ-
pėniy̌qė pas pávan híy̌k̈ai-
yuṅwa.
32 Paniqw ōviy nāphaqawa
sinmuy amútpik nuy nákw-
haqat put nu piw Inay ōvė-
qatsit ėp qátuḣqat átpip
nákwhani.
33 Nīk̈aṅw nāphaqawa sin-
muy amútpik nuy qanákwha-
qat, put nu piw Inay ōvėqa-
tsit ėp qátuḣqat átpip qa-
nákwhani.
34 Nu tūwaqatsit aw suyá-
nisqatsit táviniqėy ōviy pí-
tuḣqat, uma qa pan wūwan-
totani, nu qa suyánisqatsit
nit sípwuváḣpit táviniqė
pitu.
35 Pi nu sinot nayat ḗḣpėwi
taviniqė ōviy pitu, pu tiyat
mānat yuyat ḗḣpėwi távi-
niqėė, pu mö'wit púwsuṅwa-
yat yuyat ėḣpėwi put távini-
qėė.
36 Pu pay sinot túwqamat
hapi put nāpsinomatyaman-
tani.
37 Haqawa inumi unáṅwai-
taqėy ėpniy̌qė nay sen yuy
pumuy amumi pas unáṅwai-
taqa, hapi nuy qahíy̌k̈aita,
pu haqawa inumi unáṅwai-
taqėy ḗpniy̌qė tiyótiy sen
mántiy aw pas unáṅwaitaqa,
hapi nuy qahíy̌k̈aita.
38 Pu haqawa nahóylėḣtsiy
qa kwusut pu qa inúṅkniy̌qa,
hapi nuy qahíy̌k̈aita.
39 Haqawa qatsiy túwaḣqa
put kwayhni, pu haqawa
inútsviy qatsiy kwayḣqa ha-
pi put tuwani.
40 Haqawa umuy ömáḣtaqa
hapi nuy kwúsuni, pu haqa-
wa nuy kwúsuḣqa hapi nuy
aṅqw táviy̌qat kwúsuni.
41 Haqawa Susöqaltutuy-
qawḣqat eṅėm yuáataqat
Susöqaltutuyqawḣqat eṅėm
yuáataqat túṅwniyat aṅ put
pās táviy̌qa hapi Susöqaltu-
tyqawḣqat eṅėm yuáataqat
áḣsatiyat kwúsuni, pu haqa-
wa súantaqat sinot, súanta-
qat sinot túṅwniyat aṅ put
pās táviy̌qa hapi súantaqat
sinot áḣsatiyat kwúsuni.

42 Pu nāphaqawa nánatuw-
naqat túṅwniyat aṅ imuy tsā-
tsakwmuy híẏtawat pāysoq
as súḣsuṅwat kuyápkuyit
híkwnaqat, pas antsa nu
umumi paṅqawni, pas soon
pam áḣsatiy kwayhni.

11. QALĀLNI

1 Pu Jesus pakwt löq síẏ-
k̇aitaqamuy put aw nána-
tuwnayaqamuy amumi tu-
táplawḣqė yúkut, pu pam
paṅqw áḣpiy nákwsu, pu-
muy kitsókiyamuy aṅ tutú-
qaynak̇aṅw yuáataniqėė.
2 Noqw John sivíkivė pa-
kíwk̇aṅw Christ tútmalayat
navotqė, pu pam lȫqmuy put
aw nánatunaqamuy ayáta.
3 Niẏqė put aw paṅqawu:
Ya um hak pítuniqa, sen
itam nāto súkwat hakiy núḣ-
tayyuṅwni?
4 Jesus hu'waqė pumuy
amumi paṅqawu: Yupavė,
nėn uma hiẏta navótk̇aṅw
pu aw yórikqėy put uma piw
Johnt āawnani.
5 Qapóstalyaqam pōsiy tāl-
lawnayaqata, pu tutúhapt
nánkwusaqata, tokóplelet tū-
tuyyaqam kwáṅwèwaytoti-
qata, pu nanáqsövim nanáp-
taqata, so'pum tātayaqata,
pu ōokiwyaqamuy amumi
lomátuawi yuáatiwḣqata.
6 Noqw pas nāphaqawa
inúḣpė qaunáṅwmokqa hapi
háḣlaypit ḗpniẏqata.
7 ¶ Noqw pumuy aḣpiyniqw
paḣsat pu Jesus pumuy qaá-
newakwhintaqamuy amum[1]
Johnt yuáaykuqė paṅqawu:
Ya uma qayēsiwḣpumiḣaqa-
mi hiẏta aw kúyvawisa? Sėn-
pi pāqavit hūk̇aṅwuy akw
wayáyataqat aw'i?
8 Noqw ya uma hiẏta aw
kúyvawisa, sen lomáyūwsi'-
taqat sinot aw'i? Mė, pi
lomáyūwsi'yuṅqam móm-
ṅwituy kīkiyamuy aṅ yēse.
9 Noqw ya uma hiẏta
aw kúyvawisa, senpi Susö-
qaltutuyqawḣqat eṅėm yuá-
ataqat aw'i? Owi, nu umu-
mi paṅqawni: Pas Susöqaltu-
tuyqawḣqat eṅėm yuáata-
qat ḗpniẏqė pas pávanniẏ-
qata.
10 Pi i' hapi pam'i, it hapi
pēni yan yuáata: Mė, nu
uḣtayway ápyevė itúawàyay
ayáita, pam hapi úpyevė
uḣpöhuy aṅ qėnítani.
11 Pas antsa nu umumi
paṅqawni: Pas momóymuy
amúḣpiy tiẏtiwyaqamuy a-
múṅaqw qahak kūyit akw
tūtuvoylalawḣqat Johnt ḗp-
niẏqė pas pávanniẏqa mā-
taqti. Nīk̇aṅw pay nāma-
hinpi yántaqw, ōvėqatsit
aṅqw moṅwtunatyat ėp sús-
qahimuniẏqa put ḗpniẏqė pas
pávani.
12 Nīk̇aṅw kūyit akw tūtu-
voylalawḣqat Johnt qatsíyat
aṅqaqw pėw páḣsavo öqálat
akw ōvėqatsit aṅqw moṅw-
tunatya hímlalwiwa, noqw

ö'qalt öqálay akw put tu-
túyqawya.
13 Pi soȟsoyam Susöqaltu-
tuyqawȟqat eṅėm yuáato-
taqam niqw pu tutávo Johnt
aw páȟsavo yuáatota.
14 Noqw kurs umuy kwusú-
yaniqw, i' hapi Elias, ura hak
pítuniqa.
15 Navótniqėy ōviy náqvui-
taqa, navótni.
16 Ya sen nu hiẏta énaṅ
pu'qatsívaptsiwyuṅqamuy
namímaȟtaknani? Pi puma
tsātsakwmuy kitpik qėqnit
aṅ yḗskaȟkaṅw suṅwamuy
amumi páṅqaqwaqamuy
amunyuṅwa:
17 Itam umúmi lēlenyaqw,
uma qa tīva, itam umumi
tsāykitaqw, uma qa tsāyku.
18 Pi John pituȟqė qa tū-
moyta, piw qa hīhiko, noqw
puma paṅqaqwa: Pam Nuk-
panat akw áȟsaliwta.
19 Noqw Sinot Tiat pítuȟqė
tūmoykaṅw pu hīhikwq, pu-
ma paṅqaqwa: Mė, i' sino
hunúktaqa, ovávalat qaṍy-
ṅwuqa, sivátsovalantotaqa-
muy nikaṅw pu qaan-hin-
wisqamuy kwātsiam. Noqw
pay pi súanwuwni tímuy
amúȟpiy súantsaniwṅwu.
20 ¶ Paȟsat pu pam haqė'
kitsókit aṅ put kātumalaat
súswuhaq tumáltiwȟqat qṍh-
qöytiva, puma tunátyay
aṅqw qa nánamtökyaqw
ōviy'o.
21 Isòhi um'i, Chorazin!
isòhi um'i, Bethsaida! Pi as
kātutmala umúȟpė tumál-
tiwȟqa Tyret nikaṅw pu Si-
dont pumuy amuȟpė tumál-
tiwȟq, soon puma qahísat
anáha'yūwsit qṍtsvit enaṅ
yūwsi'kaȟkaṅw tunátyay
aṅqw nánamtökyani.
22 Nīkaṅw nu umúmi paṅ-
qawni: Pay hinyukíltiniqat
aw talṍṅvaqat ėp Tyret ni-
kaṅw pu Sidont pumuy amu-
ṅėm umúṅėm híntaniqat ḗp-
niẏqė qapas pas núȟtselė̀-
wayni.
23 Pu um'i, Capernaum, um
ōvėqatsit aqw tsokániwtaqa,
um nāto ḿáskimiq tūviwni.
Pi as kātutmala uȟpė tumál-
tiwȟqa Sodomt ėp tumál-
tiwȟq, soon as pam nāto pu'-
haqam qa wúnuni.
24 Nīkaṅw nu ūmi paṅqaw-
ni: Pay hinyukíltiniqat aw
talṍṅvaqat ėp uṅėm híntani-
qat ḗpniẏqė Sodomt eṅėm
qapas pas núȟtselė̀wayni.
25 Ep pu Jesus laváytiqė
paṅqawu: Kwakwhay Inaa,
ōvėqatsit nikaṅw pu tūwa-
qatsit aw Tutuyqawȟqa, um
īit yāyantaqat wūwni'yuṅqa-
muy nikaṅw pu qaūnatuy
amumi túpkat titípostuy am-
umi máȟtakna.
26 Owi, Inaa, pi pay pán-
taqat um nápyevė náȟyoṅ-
waqėė.
27 Soȟsoy himu Inay aṅqw
inúmi noíwa, noqw qahak
Tiyat tuwi'ta, pas Naat saa,

piw qahak Nayat tuwi'ta,
pas Tiat saa; pu Tiat hakiy
aw put máḣtaknaniqėy nā-
waknaqw, pam piwu.
28 ¶ Pėw inúmiyaa, soḣso-
yam uma máqsoni'yuṅqamu
niẏqė nāmaṅiwi'yuṅqamu,
noqw nu umuy nāsuṅwna-
nani.
29 Uma itúmalyūwsiy yūw-
yaḣni, nėn uma inúḣpiy tu-
wi'vayani, pi nu nānakwha-
ni' k̇aṅw okíwùnaṅwaita, nėn
uma umúḣtaytoynaqay eṅėm
nanásuṅwpit tútwani.
30 Pi itúmalyūwsi qa aná-
haa, pu iíkwilni qaputu.

12. QALÁLNI

1 Noqw ĕphaqam Jesus na-
suṅwintalöṅnit ėp úysonaq
yámakto, noqw put aw ná-
natuwnayaqam tsöṅso'qė pu
paḣsat pay ūyit taláyat máw-
tivayaqė put nōnoptiwisa.
2 Noqw pay Pharisee-sinom
put tútwaqė put aw paṅqaq-
wa: Mė, ūmi nánatuwnaya-
qam nasúṅwintalöṅnit ėp
hiẏta méwniwtaqat híntsats-
k̇a.
3 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya David niqw
pu put ámumyaqam tsőṅ-
soqw, ura pam hin híntiqat,
it péitaqat uma qa aṅ tuṅ-
wáya?
4 Hin pam ura Susöqaltu-
tuyqawḣqat kiyat aw pákiẏ-
qė pu pölávikit poñáiwtaqat
nősa, soon as ura pam niqw
pu put ámumyaqam put nö-
nösaniqw pam súantani, pas
imuy Susöqaltutuyqawḣqat
awwat momṅwituy sa amú-
ṅėm pam súanta.
5 Hal ya uma tutavot aṅ it
qa tuṅwáya? Ura nasuṅwin-
talöṅvaqat ėp Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat momṅwit
Susöqaltutuyqawḣqat kiyat
ėp nasúṅwintalöṅnit sokóp-
totat qahínyuṅwuqat?
6 Nīk̇aṅw pay nu umumi
paṅqawni: Pay yėp it ėp
suḣk̇a Susöqaltutuyqawḣqat
kiyat ĕpniẏqė pas pávanniẏ-
qa.
7 Noqw pay pi as uma it
híẏtaniẏqat navóti'yuṅwė',
soon imuy qahíẏtaqw hín-
yuṅqamuy qahíẏtatotani,
it'a: Nu núokwat nāwakna,
qa hómòyita.
8 Pi pay Sinot Tiat hikis
piw pas nasúṅwintalöṅnit aw
tutūyqawi.
9 ¶ Pu pam paṅqw áḣpiy-
niẏqė pumuy tsótsvalkiya-
muy aw paki.
10 Noqw mė, hak pėp sino
mālakiwtaqa qatu. Noqw pu-
ma hiẏta ėp put aw híṅqaq-
waniqėy ōviy put tūviṅto-
taqė paṅqaqwa: Ya nasúṅ-
wintalöṅwintiwḣqat aṅ hak
hákiy qaláptsinaniqw pam
súanta?
11 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya sen haqawa
umúṅaqw sūkw kanélvoḣkoi-
taqw, pam nasúṅwintalöṅva-

qat ėp qölőmiq posqw, sen
pam put qa ṅuat paṅqw
hórokni?
12 Noqw puyaw sino kanē-
lot ĕpniẏqė qa pavan pas
hímuu? Paniqw ōviy nasún-
wintalöwintiwḣqat aṅ lolmat
híntsakniqw pam súanta.
13 Paḣsat pu pam sinot aw
paṅqawu: Uḣmay tsíẏkwaa.
Noqw pam put tsíẏkwaqw,
pay pam povåltiqė mitwat
anti.
14 Noqw pay paḣsat Phari-
see-sinom nőṅakqė pu hin
put nīnayniqėy tsováwk̇aḣ-
k̇aṅw yuáatota.
15 ¶ Noqw Jesus put na-
vótqė pay paṅqw áḣpiy'o.
Noqw qaánewakwhintaqam
put aṅkya, noqw pam pumuy
sóḣsokmuy qaláptsina,
16 Nit pu puma put túnvot-
nayaniqat pam pumuy pās
mēwa.
17 It Susöqaltutuyqawḣqat
eṅėm yuáataqat Isaiast aṅ
laváytotiwḣqat ántiniqw ō-
viy'o. Pam ura paṅqawu:
18 Kurs itúmalàyay, nuy
hakiy namórstaqat, aw yórik-
yaa, awiúnaṅway, ėp itāy-
toynaqay pas háḣlayqat,
aw'i, put nu aw ihíkwsiy tavi-
ni, noqw pam qajew-sinmuy
amumi hin yukíltiniqat máḣ-
taknani.
19 Soon pam nāṅwuitani,
piw soon a'nö híṅqawlawni,
piw soon hak put tönáyat
kítpik navotni.
20 Pu hinyukíltiniqat tūaṅ-
wutaniqat páḣsavo pam pā-
qavit nőhikput soon qőhik-
nani, pu pösőpkwitet kwī-
kwitsqat soon pam tōk̇ani.
21 Pu put nátṅwaniyat aw
imȧ qajew-sinom taqa'naṅ-
waiyuṅwni.
22 ¶ Paḣsat pu Nukpanat
akw áḣsaliwtaqa qapóstal-
k̇aṅw pu qayuáataqa put aw
wíkvaniwa. Noqw pam put
qaláptsina, noqw pas ōviy
i' qapóstalk̇aṅw pu qayuáata-
qa yuáayku pu pōsiy tālaw-
na.
23 Noqw soḣsoyam sinom
k̇ātayuṅqė paṅqaqwa: Ya qa
i' David tiat?
24 Noqw pay Pharisee-si-
nom put nanáptaqė paṅ-
qaqwa: Pay i' pas nū-
nukpantuy moṅwíyamuy,
Beelzebubt sa akw nūnuk-
pantuy ípwanta.
25 Noqw pay Jesus pumuy
tunátyayamuy mātsi'taqė
amumi paṅqawu: Qahímu
moṅwtunatya nĕḣpėwḣtiqa
qa kīqötiṅwu, pu soḣsoy ki-
tsoki, sen kīvit nĕḣpėwḣtoti-
qam soon hoṅni.
26 Noqw kurs Nukpana
Nukpanat ayo' tūvė' pam
náḣpėwìwtani, noqw ya hin
sen paḣsat put moṅwtunat-
yaat wúnuni?
27 Noqw kurs nu Beelze-
bubt akw nūnukpantuy íp-
wantaqw, ya umúḣtim hakiy
akw pumuy ipwantota? Ya-

niqw ōviy pay puma umuy
hínyukúnayaqamyani.
28 Nīk̇aṅw kurs nu Susö-
qaltutuyqawḣqat Hikwsiyat
akw nūnukpantuy ípwan-
taqw, pay súsmataq hapi
Susöqaltutuyqawḣqat móṅw-
tunatyaat umumi pitsíwiwta.
29 Hal ya sen hín hak haqa-
wat hóṅvit kīyat pak̇ė' put
hiẏta himúyat náwhkini, hal
pas móḣti hoṅvit sómė'saa,
nėn pas paḣsatsa pam put ki-
yat ėp hiẏta put nawḣkini.
30 Pay qa inúmumniẏqa
inúḣpėwiwta, pu qa inúmum
tsowáwtaqa áḣtsavalanta.
31 ¶ Yaniqw ōviy nu umu-
mi paṅqawni: Pay soḣsok
qaántiput ėp nik̇aṅw pu qa-
híẏtalalwiwlavayit ėp sin-
muy amumi qė'watiwni, nī-
k̇aṅw Qahováriwtaqat-Hikw-
sit ė̋ḣpėwi qahíẏtalavayit ėp
sinmuy amumi pas qa qė'-
watiwni.
32 Pu nāphaqawa Sinot
Tiat ė̋ḣpėwi laváytiqat pay
aw qė'watiwmantani, nīk̇aṅw
haqawa Qahováriwtaqat-
Hikwsit ėḣpėwi laváytiqw,
pam put aw pas qa qė'watiw-
mantani, it qatsit ėp'ė piw
sukw qatsit nātoniqat ėp'ė.
33 Um sipálùyit lólmatani
noqw sipálaat lolmani, qa
pántinik, um sipálùyit qa-
lólmatani noqw sipálaat qa-
lólmani; pi sipálùyi sipálay
akw navótniwtaṅwu.
34 Is uma tsūtsu'tuy amúḣ-
piyvitu, ya sen uma hin
qalōlolmat nik̇aṅw lólmat
yuáatotani? Pi unáṅwpėq
ó̋ḣpokiwtaqat aṅqw móa
yuáataṅwu.
35 Pi lomásino unáṅwpėq
lolmat k̇ahááktaṅay aṅqw lol-
mat hiẏta ipwantaṅwu, pu
qalólmasino qalólmat k̇ahák-
taṅay aṅqw hiẏta qalolmat
ípwantaṅwu.
36 Nīk̇aṅw nu umumi paṅ-
qawni: Sinom soḣsok pāy-
soqw laváytotiqėy ėp nātuḣ-
tualyani, sinmuy hinyukú-
niwyaniqat aw talö̋ṅvaqat
ėp'ė.
37 Pi um úḣlavayiy akw
súantsanìwni, piw úḣlavayiy
akw um tūviwni.
38 ¶ Paḣsat pu haqawat tu-
túvenlalwaqam niqw pu Pha-
risee-sinom put hu'wayaqė
paṅqaqwa: Tutuyqawḣqa,
itam hiẏta súsmataqpuva
hiẏta tuáwi'taqat úḣpiyniẏ-
qat aw yórikyani.
39 Noqw pam hu'waqė a-
mumi paṅqawu: Qahópsinom
túsk̇apsinom hiẏta súsmataq-
puva hiẏta tuáwi'taqat hēvi'-
yuṅwa, noqw pay soon himu
súsmataqpuva hiẏta tuáwi'-
taqa pumuy amumi noíwni,
pas panis i' Susöqaltutuy-
qawḣqat eṅėm yuáataqa
Jonas saa.
40 Pi ura Jonas wukóvaki-
wuy ponóvėq pāyis tālö'na-
wit nik̇aṅw pu pāyis tōkil-
nawit pakíwtaqw, pay pán

piw Sinot Tiat tútskwat áḣ-
sonvė pāyis tālö'nawit ni-
k̇aṅw pu pāyis tōkilnawit
pakíwtani.
41 Ninevit aṅqw sinom hin-
yukíltiniqat ėp pu'qatsívap-
tsiwyuṅqamuy amumum hóṅ-
vani nėn pumuy qahíẏtato-
tani, pi Jonas pumuy amumi
yuáaykuqw, puma tunátyay
aṅqw nánamtökya, noqw mė,
pas Jonat ėpniẏqė pas pávan-
niẏqa yėp'ė.
42 Tatk̇aqw wuḣti moṅwi
hínyukíltiniqat ėp pu'qatsí-
vaptsiwyuṅqamuy amumum
wunúptuni nėn pumuy qa-
híẏtatani, pi pam Solomont
a'nö wūwniyat aw tūqay-
taniqė ōviy tūwaqalṅaha-
qaqw pitu; noqw mė, Solo-
mont ėpniẏqė pas pávanniẏ-
qa yėp'ė.
43 ¶ Pay tuyóyėway hikwsi
sinot aṅqw yámak̇ė', pam
haqė' qapáitaqat aṅ hínum-
ṅwu, nanásuṅwpit hĕpnum-
k̇aṅwo, nit qa túwaṅwu.
44 Paḣsat pu pam páṅqaw-
ṅwu: Pay nu ikiy, aṅqw yá-
makqėy, aw áhoyni. Pu pam
ėp pitė' put súnalkoiwtaqat,
máspiwtaqat, pu hiẏta akw
sóniwniqėy pās yukíwtaqat
túwaṅwu.
45 Paḣsat pu pam áḣpiynėn
tsáṅė'niẏqamuy pētuy, hī-
hikwsimuy naḣpėniẏqė pas
nūnukpantuy tsámṅwu,
noqw aw yuñė' puma pėp
kíiyuṅwṅwu, noqw put sinot
qatsíat núḣtuṅkniẏqa moḣti-
niẏqat ėpniẏqė pas qalólma-
niṅwu. Noqw pántani hapi,
imuy pu'qatsívaptsiwyuṅqa-
muy qahópiẏtuy amumii.
46 ¶ Noqw nāto pam sin-
muy amumi yuáataqw, mė,
put yuat niqw pu túpkomat
qalávėhaq hóṅk̇aḣk̇aṅw put
aw yuáaykuyaniqėy nāna-
wakna.
47 Noqw haqawa put aw
paṅqawu: Mė, uṅu niqw pu
uḣtupkom qalávėhaq hóṅ-
k̇aḣk̇aṅw ūmi yuáaykuyani-
qėy nānawakna.
48 Noqw pam hu'waqė put
āawnaqat aw paṅqawu: Ya
hak iṅuu, pu ya hakim itúp-
komya?
49 Pu pam put aw nánatuw-
nayaqamuy amumi māvuyal-
tit pu paṅqawu: Kurs iṅuy
nik̇aṅw pu itúpkomuy amu-
mi yórikyaa.
50 Pi nāphaqawa ōvėqatsit
ėp Inay qátuḣqat tunátyayat
hínmaniqa, pam hapi itúp-
koni pu isiwani pu iṅuni.

13. QALĀLNI

1 Noqw ėp talöṅvaqat ėp
Jesus kīñaqw yámakt pu
wúḣkovatuphat qalávė qa-
tuptu.
2 Noqw qaánewakwhinta-
qam sinom put aw tsovalti,
noqw ōviy pam pākihut aqw
pakit pu qatúptu, noqw soḣ-
soyam qaánewakwhintaqam
pāhut qalávaqė hōñi.

3 Noqw pam pumuy amumi
wūhaq hiẏta ányuṅqat akw
yuáaykuqė paṅqawu: Mė,
úylawḣqa úyto.
4 Noqw pam úylawḣq, pē-
hu póshumi pöqlava yēvaya,
noqw masáiyuṅqam ŏkiẏqė
put sóswa.
5 Noqw pēhu piḱaqlöva,
tsapöṅalat tútskwaitaqat, aṅ
yēvaya, niẏqė āpiy pay kū-
kuyva, qapöṅalat tútskwai-
taqė ōviy'o.
6 Nīḱaḣw tāwat yámaqw
pay pam tsáḣkwi, niẏqė pu-
ma qa ṅáiyuṅqė ōviy lakya.
7 Pu pēhu kútqölpa yēvaya,
noqw kūta wúṅwqė put lak-
na.
8 Pu pēhu lolmat tutskwat
aṅ yēvaya niẏqė aníwna, pē-
hu tsivótsikip sunat hóyokiw-
taqata, pu pāyp sunátsikisi,
pu pēhu sunat pakwt síẏḱai-
tasikisi.
9 Navótniqėy ōviy náqvui-
taqa, navótni.
10 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam put aw ŏkiẏqė aw
páṅqaqwa: Ya um hínoqw
pumuy amumi hiẏta ányuṅ-
qat akw yuáata?
11 Noqw pam pumuy hu'-
waqė amumi paṅqawu: Ispi
uma ōvėqatsit aṅqw moṅw-
tunatyat āmiwtaqat navó-
ti'yuṅwniqat pam umumi
noíwḣq'ö, nīḱaṅw pumuy
amumi pam qa noíwa.
12 Pi nāphaqawa himúi-
taqw, put piw aw noíwni,
noqw pam hóyokiwtaqat hi-
múitani, nīḱaṅw ṅástaniẏqat
hikis pi hiẏta himúitaqw,
pam put náwḣkiwni.
13 Yaniqw ōviy nu pumuy
amumi hiẏta ányuṅqat akw
yuáata, puma aw tāyḱaḣ-
ḱaṅw qa tútwaq'ö, pu tūqay-
ḱaḣḱaṅw puma qa nanáp-
taq'ö piw qa māmatsya.
14 Noqw pumuy hapi amúḣ-
pė Isaiast nātoniqa laváyiat
ánti, pam paṅqawu: Tūqay-
ḱaḣḱaṅw uma nanáptat qa
māmatsyani, pu aw tāyḱaḣ-
ḱaṅw uma tútwani nīḱaṅw
qa māmatsyani.
15 Pi imuy sinmuy unáṅ-
waam tunáti, pu pumuy
náqvuam qa suyan nánvotya,
pu puma uvíyuṅwa, nāphisat
pi sen puma pōsiy akw tút-
waḱaṅw pu naqvuy akw na-
náptaḱaṅw pu unáṅway akw
māmatsyė', tunátyay aṅqw
nánamtökyaqw, nu pumuy
qaláptsinaniqw ōviy'o.
16 Nīḱaṅw umúḣposi pas
háḣlaypit epya, pi puma
tútwaqėė, pu umúḣnaqvu, pi
puma ṅanáptaqėė.
17 Pi pas antsa nu umumi
paṅqawni: Kāysiwḣqam Sus-
öqaltutuyqawḣqat eṅėm yuá-
atotaqam niqw pu súanhin-
wisqam hiẏta umuy aw yó-
rikyaqat aw yórikyaniqėy nā-
nawaknaḱaṅw qa aw yórikya,
pu hiẏta umuy nanáptaqat
nanáptaniqėy nānawakna-
ḱaṅw, qa nanápta.

18 Paniqw ōviy uma it
úylawḣqat an himu híntaqat
laváyit aw tūqayyuṅwni.
19 Pay hapi nāphaqawa it
laváyit móṅwtunatyat áḣ-
piyniẏqat navótk̇aṅw qa mā-
matsqw, paḣsat pu Nukpana
pitė' pu it hiẏta put unáṅw-
pėq ūyiwḣqat put náwḣkiṅ-
wu; I' hapi pöqlava ūyiwḣqa.
20 Nīk̇aṅw i' hapi pik̇aqlömi
póshumit ömáḣtaqa, pam ha-
pi laváyit navótk̇aṅw paḣsat
pay háḣlayk̇aṅw put kwú-
suṅwuqa.
21 Nīk̇aṅw pay nápqölpė qa
ṅáivaṅwu, niẏqė híysavoni-
ṅwu, niẏqė ōviy laváyit
átsviy kānavotpit sen okíw-
saḣsanwaqat aw pituqw, ha-
qáḣpiy pay pam sóontiṅwu.
22 Pu piw i' kútqölpė póshu-
mit ömáḣtaqa hapi it laváyit
navótqa, noqw yėp qátsit ėp
nāphin-tunatya niqw pu k̇ā-
hakiwat unátwiat laváyit lák-
naqw, pam qahíẏta aníw-
naṅwu.
23 Nīk̇aṅw i' lomátutskwat
aw póshumit ömáḣtaqa hapi
it laváyit navótk̇aṅw pu put
māmatsqa, niẏqė pam hiẏta
aníwnė' pu hiẏta himúiwaṅ-
wu; pēhu tsivótsikis sunátsi-
kis hóyokiwtaqata, pu piw
pēhu payhp sunátsikis hóyo-
kiwtaqata, pu pēhu sunat
pakwt síẏk̇aitasikis hóyokiw-
taqata.
24 ¶ Pu piw sukwat hiẏta
ántaqat laváyit pam pumuy
amumi mātapqė paṅqawu:
Ovėqatsit aṅqw moṅwtunat-
ya sinot pāsay ėp lolmat
póshumit úyqat anta.
25 Noqw sinmuy tokq put
tuwqaat pítuḣqė pu söhő̈vo-
sit amuḣtsava söhő̈vostusa-
qat uyt pu áḣpiy'o.
26 Noqw pay naḣpiat kúy-
vak̇aṅw pu hiẏta himúivaqw
paḣsat pu söhő̈vostusaqa sús-
mataqti.
27 Noqw ōviy ūyi'taqat tu-
málàymat ő̈kiẏqė put aw
paṅqaqwa: Tutuyqawḣqa,
puyaw as um qa lomávoshu-
mit uḣpasay ėp ūya? Noqw
ya haqam pam söhő̈vostusa-
qata?
28 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Pay tuwqa it
yántsana. Noqw tumálà'yat
put aw paṅqaqwa: Noqw ya
itam awyė'qa aṅ tsoválayani-
qat um nāwakna?
29 Noqw pam paṅqawu:
Qae, taq nāphisat sen uma
söhő̈vostusaqat tsoválantota-
k̇aṅw uma put enaṅ söhő̈vo-
sit síysikwtotani.
30 Pay pi hāk tsoválaniw-
niqat aw páḣsavo soḣsoy
wúṅwiwwisni, noqw ason
höhő̈qsattiqw ėp pu nu hö-
hő̈qyaniqamuy amumi paṅ-
qawni: Uma söhő̈vostusaqat
moḣti tsoválayani nėn táq-
tsok̇yaniqėy ōviy put sóm-
totani, nīk̇aṅw uma söhő̈-
vosit itúoykiy aw taṅátotani.
31 ¶ Pu piw sukwat hiẏta

ántaqat laváyit pam pumuy
amumi mātapqė paṅqawu:
Ovėqatsit aṅqw moṅwtunat-
ya mustard-uyit pōsyat sino
kwusut pāsay ėp úyqat ánta.
32 Pam hapi pas antsa
soḣsok pōvoshumit amú-
ṅaqw súshiysay'o, nīḱaṅw
pam wúṅwė' pas tusáqtsots-
kit amúṅaqw súswuyoqni-
ṅwu nėn himútskiniwḣtiṅwu;
noqw ōviy súmawuy aṅ ma-
sáiyuṅqam aw ökė' pu put
nantaqayat aṅ yḗsṅwu.
33 ¶ Pu piw sukwat hiẏta
ántaqat laváyit akw pam pu-
muy amumi yuáayku: Ovė-
qatsit aṅqw moṅwtunatya
pēkenit anta; put wuḣti kwu-
sut pu ṅumnit payp tuwánit
enaṅ namíqrila, noqw pam
soḣsoy pēke.
34 Iit yāyantaqat soḣsok
Jesus qaánewakwhintaqa-
muy sinmuy amumi hiẏta
ányuṅqat laváyit aṅ yuáay-
ku, niẏqė hiẏta ántaqat sa
laváyit akw pam pumuy
amumi yuáata.
35 It Susöqaltutuyqawḣqat
enėm yuáataqat hin laváyti-
qat ántiniqw ōviy'o. Pam
ura paṅqawu: Nu hiẏta án-
yuṅqat laváyit aṅ yuáayku-
ni, nu tūwaqatsit yáyniwḣ-
puyat aṅqaqw hīhiẏta túp-
kiwyuṅqat páṅqawni.
36 ¶ Paḣsat pu Jesus qaáne-
wakwhintaqamuy sinmuy lā-
ḷayt pu kīmi paki. Noqw put
aw nánatuwnayaqam put aw
őkiẏqė paṅqaqwa: Um pásvė
söhővostusaqat akw hiẏta
laváytiqėy itámuy āawnani.
37 Pam hu'waqė pumuy
amumi paṅqawu: I' lolmat
póshumit úyqa hapi Sinot
Tiata.
38 Noqw pāsa hapi sinomu,
pu lomávoshumi hapi moṅw-
tunatyat tímatu, nīḱaṅw
söhővostusaqa hapi Nukpa-
nat timatu.
39 Pu tuwqa, pumuy úyqa,
hapi i' Nukpana, pu höhőqya-
niqa, pam hapi qatsit so'ṅ-
waata, pu tsoválayaniqam
hapi Susöqaltutuyqawḣqat
hóṅviaymatu.
40 Noqw söhővostusaqa tso-
válaniwḣt pu táqtsokiwḣqw,
pan hapi it qatsit so'ṅwavėq
híntani.
41 Sinot Tiat hóṅviaymuy
ason ayataqw, pu puma put
moṅwtunatyayat aṅqw soḣ-
sok hiẏta unáṅwat hoválan-
totaqat tsoválayani, pu imuy
qaántaqat híntsatsḱaqamu-
yu.
42 Nėn pumuy koysömiq
qőhit aqw máspayani, pėp
a'nö tsāykitiwni pu tama
ṅurítiwni.
43 Pėp pu súanyuṅqam Nay
Moṅwtunatyayat ėp tāwat
an tālawṅwaiyuṅwni. Navót-
niqėy ōviy náqvuitaqa, na-
vótni.
44 ¶ Pu piw ōvėqatsit aṅqw
moṅwtunatya hiẏta a'nö híẏ-
ḱaitaqat pásvė tuptiwtaqat

anta; put sino túwaḣqė put
túpk̇at pu put ėp kwáṅwtoy-
nak̇aṅw áḣpiyniẏqė soḣsok
hiẏta hímuy húyaḣqė pu put
pāsat tui.
45 ¶ Pu piw ōvėqatsit aṅqw
moṅwtunatya húḣyaqat, lol-
mat tūkwaptiwṅwut hḗp-
numqat anta.
46 Pam hak sūkw tūkwap-
tiwṅwut a'nö híẏk̇aitaqat tú-
waḣqė pu áḣpiyniẏqė soḣsok
hiẏta himuy húyaḣqė pu put
tui.
47 ¶ Pu piw ōvėqatsit aṅqw
moṅwtunatya tutsáyat, wúḣ-
kovatuphamiq tūviwḣqė
soḣsok hínyuṅqat intaqat,
anta.
48 Put aqw óḣpoqw puma
pāhut qalávoqw láṅaknayat
pu yḗsvaqė aṅ núnukṅwat
tatáṅpit aṅ taṅátotat, pu pay
hínė'wakw máspaya.
49 Noqw pantani hapi it
qatsit so'ṅwavėq'a. Susöqal-
tutuyqawḣqat hóṅviaymat
aṅqwyė', pu nūnukpantuy
imuy súanyuṅqamuy amú-
ṅaqw tsīk̇ayani.
50 Nėn pumuy kóysömiq
qȫhit aqw máspayani, pėp
pu a'nö tsāykitiwni pu táma
ṅurítiwni.
51 Jesus pumuy amumi paṅ-
qawu: Ya uma īit soḣsok mā-
matsya? Puma put aw paṅ-
qaqwa: Owi, Tutuyqawḣqa.
52 Paḣsat pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Yaniq ōviy
sóḣsoyam tutúvenlalwaqam
ōvėqatsit aṅqw moṅwtunat-
yat aw nāmask̇alalwaqė tu-
túqayyaqam, sinot ki'taqat
k̇ahákhimuy aṅqw pūhut ni-
k̇aṅw pu hisátwat ípwanta-
qat, ányuṅwa.
53 ¶ Noqw Jesus īit hiẏta
ányuṅqat akw yuáaykuqė
yukut, pu paṅqw áḣpiy'o.
54 Niẏqė pam nāptutskway
ėp pítuḣqė pu pumuy tsóts-
valkiyamuy ėp pumuy pas
pavan tutúqayna, noqw ōviy
puma k̇ātayyuṅqė paṅqaq-
wa: Ya i' haqam it súanwuw-
nita, pu īit k̇ātutmalata?
55 Ya qa i' wunávutstumá-
laitaqat tiat? ya yuat qa
Mary, yan mātsiwa? pu túp-
komat qa James niqw pu
Joses niqw pu Simon niqw
pu Judas, pumaya?
56 Pu put siwámat, ya pu-
ma qa soḣsoyam itámumya?
Noqw ya haqaqw i' soḣsok īit
hiẏtaa?
57 Niẏqė puma put ėp qa-
yan unaṅwtoti. Noqw Jesus
pumuy amumi paṅqawu:
Paypi Susöqaltutuyqawḣqat
eṅėm yuáataqa qahisat qa
k̇áptsitiwa, hal pas nāptuts-
kway sa ėp qa k̇áptsitiwṅwu,
piw nāp kiy ėp'ė.
58 Niẏqė pam pėp qa wūhaq
k̇ātumalta, puma pēvewna-
yaq'ö.

14. QALĀLNI

1 Noqw tútskwat nālövo
tukíwtaqat sukwat aw moṅ-

wi, Herod, Jesust hiẏta akw
mātaqtiqat navóta.
2 Niẏqė tumálàymuy amu-
mi paṅqawu: Pay i' John,
kūyit akw tūtuvoylalawḣqa,
pam mokíwuy aṅqw ahoy-
tātayi, noqw paniqw ōviy
k̇ātumala put ėp nāmaḣtak-
ni'yuṅwa.
3 Pi ura Herod Johnt ṅúaḣ-
qė pu put somt, pu túpkoy
Philipt nōmayat Herodiast
ōviy put sivíkimi pánaḣqė
ōviy'o.
4 Pi ura John put aw paṅ-
qawu: Um pútniniqw, pam
qa súanta.
5 Noqw pam as put nīnani-
qėy nāwaknak̇aṅw, sinmuy
mámqasi, puma put Susöqal-
tutuyqawḣqat eṅėm yuáa-
taqatniẏqat pan aw wūwan-
totaq'ö.
6 Nīk̇aṅw Herod tíẏtiwḣ-
puyat aw pítuḣqat ėp hín-
tsatsk̇aqw, Herodiast mán-
tiat pumuy amútpik wuní-
maqė Herod náḣyoṅna.
7 Noqw ōviy pam paḣsat
öqálat laváyiy akw páṅ-
qawḣqė, nāphiẏta ōviy pam
tūviṅtaqw, pam put put má-
qaniqėy paṅqawu.
8 Noqw pay pam híntiniqėy
moḣti yuy aṅqw navótqė pu
paṅqawu: Um Johnt, kūyit
akw tūtuvoylalawḣqat, qö-
tőyat tsaqáptat ėp íniwta-
qat nuy yėp máqani.
9 Noqw moṅwi pas qaháḣ-
layti, nīk̇aṅw öqálat laváyit
akw pasíwnit atsviy nik̇aṅw
pu put amum tunősvoṅat aw
yésqamuy amútsviy pam put
aw noíwniqat paṅqawu.
10 Niẏqė pam tūayataqė
pu sivíkivė Johnt qötőtku.
11 Noqw put qötőat tsa-
qáptat ėp íniwk̇aṅw kwusíp-
niwḣqe pu mānat aw noíwa,
noqw pam put yuy aw kwu-
síva.
12 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam őkiẏqė tokóyat
kwusúyat pu put ámya, nit
áḣpiyaqė Jesust āawnaya.
13 Noqw Jesus put navótqė
pam paṅq pākihut akw qa-
yēsiwḣpumi qalávohaqamii.
Noqw sinom put nanáptaqė
áqwhaqami kitsókiṅaqw nāp
put aṅkya.
14 Noqw pam amumi nákw-
suqė pas qaánewakwhinta-
qamuy tuwa, niẏqė pumuy
ōkwatuwḣqė pumuy amú-
ṅaqw tūtuyyaqamuy qaláp-
tsina.
15 ¶ Noqw tapkiqw put aw
nánatuwnayaqam put aw
őkiẏqė paṅqaqwa: Yėp qa-
haqam yēsiwa, noqw pay pas
hísatniqwti, um qaánèwakw-
hintaqamuy sinmuy mātap-
ni; noqw puma kitsókinawit
nánkwusė' nėnṅėm hiẏta tu-
nőstuiyani.
16 Noqw pay Jesus pumuy
amumi paṅqawu: Pay soon
pas puma áḣpiyani, uma
pumuy nópnayani.
17 Noqw puma put aw paṅ-

qaqwa: Itam panis tsivot
pöláviki'yuṅwa, pu lõqmuy
pākiwḣtuyu.
18 Noqw pam paṅqawu:
Uma pėw inúmi put kiwísni.
19 Pu pam qaánewakwhin-
taqamuy sinmuy tūsaqat aṅ
yẽsvaniqat amumi paṅ-
qawḣt, pu tsivot pölávikit ö-
maḣtat pu lõqmuy pākiwḣ-
tuy kwusut, pu pam ōmiq tā-
tayt pu put ėp háḣlayti; pu
pam pölávikit yōṅoytat put
aw nánatuwnayaqamuy a-
mumi put oya, noqw put aw
nánatuwnayaqam qaánè-
wakwhintaqamuy sinmuy a-
muḣpa put o'ya.
20 Noqw puma soḣsoyam
nõnösaqė õöya, noqw puma
yóṅoyvut ákwsiṅwqat pakwt
lõq síẏkaitaqat yuñápsivut
aṅ óḣpokiwtaqat tsoválaya.
21 Noqw ima nõnösaqam
tsivótsikip sōmorit páḣsaha-
qam táḣtaqtya, pu momó-
yam niqw pu tsātsayom piw
nātoya.
22 ¶ Noqw nāto Jesus qaá-
newakwhintaqamuy sinmuy
hōnantaqw, put aw nánatuw-
nayaqam pay paḣsat pākihut
aqw yayvat, put áḣsavo pay
ayóqwat áqwyaniqat pam
pumuy amumi tūyqawva.
23 Pu pam qaánewakwhin-
taqamuy sinmuy hōnat, tū-
kwimiqhaqami sunálaa, nā-
waknaniqėė, niẏqė mihiqw
pam pėpėq sunálaa.
24 Noqw pākihu pay wúḣ-
kovatuphat nāsavėq pāhut
hóṅvantaqat akw wawáökla-
wu, amúḣpėwi hūhuqw
õviy'o.
25 Noqw míhiqw tūtuwala-
qamuy amuṅaqw nalõsni'-
maqatniqw, Jesus wúḣkova-
tuphat aṅqė wāymakaṅw pu-
muy amumii.
26 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam put wuḣkovatup-
havaqė wāymaqw tútvaqė,
puma tsātsawnaqė paṅqaq-
wa: Pam tuálaṅwu; niẏqė
puma tsātsawnaqė tõqtoti.
27 Noqw paḣsat pay Jesus
pumuy amumi laváytiqė
paṅqawu: Uma qahin unáṅ-
waiyuṅwni, pay nuu, uma qa
tsawíniwyuṅwni!
28 Noqw Peter hu'waqė
paṅqawu: Tutuyqawḣqa,
kurs umnėn, um nuy pāvaqė
ūminiqat paṅqawni.
29 Noqw pam paṅqawu:
Pėw'i. Noqw Peter pākihut
aṅqw yámakt, Jesust áwniẏ-
qė pāvaqė wāyma.
30 Nīkaṅw pam a'nö hū-
hukqat túwaḣqė pay tsāwna,
niẏqė pam pakítoqė tsa'-
lawḣqė paṅqawu: Tutuy-
qawḣqa, nuy ayo' távii!
31 Noqw paḣsat pay Jesus
put aw māvuyaltiqė put ṅuat
pu put aw paṅqawu: Isókiw
um hihíntuptsiwni'taqa, ya
um hínoqw pēvėwinti?
32 Noqw puma pākihut
aqw pakiqw hū'kaṅw qė'ti.
33 Noqw ima pākihut aṅqw

tańáwtaqam aw őkiy̆qė pu
put pas híy̆tatotaqė pańqaq-
wa: Pay pas antsa um Sus-
öqaltutuyqawh̆qat Tiata.
34 Noqw puma ayoqwat
nőńaqė, puma tutskwat Gen-
nesaret aw öki.
35 Noqw pėp sinom put
nanáptaqė sóh̆sovik páńqė
tutskwąt ańqė tūtuawàyato-
taqė pu soh̆sokmuy tūtuy-
yaqamuy put aw tsámvaya.
36 Niy̆qė pay panis puma
put yūwsiyat qalávaqėniy̆qat
aw tóńokyaniqėy put aw
ö'qalya, noqw híysaniy̆qam
put aw tóńokyaqam pās qa-
láptuya.

15. QALĀLNI

1 Pah̆sat pu tutúvenlalwa-
qam niqw pu Pharisee-sinom
Jerusalemt ańqwyaqam Je-
sust aw őkiy̆qė pańqaqwa:
2 Ya hinoqw ūmi nánatuw-
nayaqam wūwukwmuy tutá-
voyamuy qaán hínwisa, ōviy
pi puma nōnovanik qamā-
vaqtotatyańwu?
3 Noqw pam hu'waqė amu-
mi pańqawu: Ya hinoqw uma
piw ōviy umúh̆wukwnavotiy
akw Susöqaltutuyqawh̆qat
tutávoyat qaan hínwisa?
4 Pi ura Susöqaltutuy-
qawh̆qa tutáptaqė pańqawu:
Um unay pu uńuy pumuy
k̆áptsi'tani, pu haqawa nay
pu yuy pumuy pas qalolmat
laváytiqa, pay pas mokíwuy
mokni.
5 Noqw umawat pańqaqwa:
Pay nāphaqawa nay pu yuy
sen aw pańqawni: Pay as
k̆a hiy̆ta akw um inútsviy
paánwniwniqw, pam Susö-
qaltutuyqawh̆qat aw noíwa,
kitė',
6 Pu nay pu yuy pumuy qa
k̆áptsi'tė' pay qahíntaman-
tani. Yan uma umúh̆wukw-
navotiy akw Susöqaltutuy-
qawh̆qat tutavoyat qahíy̆ta-
tota.
7 Uma nawípèw túptsiwni'-
yuńqamu, pas pi ōviy Esaias
ańwu pay umuy suan laváy-
tiqė pańqawu:
8 Ima sinom moay akw inu-
mi ökíwta, pu pańíy̆puy akw
nuy k̆áptsilalwa, nīk̆ańw pu-
muy unáńwaam inúńaqw
háqùrsvėhaq'a.
9 Nīk̆ańw puma pāysoq in-
umi naókiwlalwa, sinmuy tu-
távoyamuy pas ántsa tutá-
votniy̆qat pán tūtutuqay-
naya.
10 Pu pam qaánewakwhin-
taqamuy wańwayt, pu
pumuy amumi pańqawu:
Uma nanáptani nėn māmats-
yani;
11 Pay hapi himu moat aqw
pákiy̆qa qa pam sinot tuyóy-
èwakwtańwu, nīk̆ańw himu
moat ańqw nőńakqa, i' hapi
sinot tuyóyèwakwtańwu.
12 Pah̆sat pu put aw nána-
tuwnayaqam put áwyaqė pu
aw pańqaqwa: Ya it yántaqat
laváyit Pharisee-sinom na-

náptaqė qatsúytiqw, um navóti'ta?
13 Noqw pam hu'waqė paṅqawu: Pay pi hiẏta ūyiwtaqat ōvėqatsit ėp ki'taqa Ina, qa uyq, pam ṅáipwaniwni.
14 Pay pi pányuṅwni, pay pi puma qapóstalyaqam qatatála'vomuy tsāmi'wisqamya. Noqw kurs qapóstalqa qatála'vot wīki'maqw, soon puma qa nāma qölőmiq posni.
15 Paṅsat pu Peter hu'waqė paṅqawu: It hiẏta ántaqat laváyit itámuy āawnaa.
16 Noqw Jesus paṅqawu: Ya uma nāto piw qa mātsi'yuṅwa?
17 Puyaw himu moat aqw pakė' pu ponómiqnėn pu ǩwayñavėhaqam tūviwṅwuqat uma nāto qa mātsi'yuṅwa?
18 Nīǩaṅw pi himu moat aṅqw nöṅakqa unáṅwat aṅqwniṅwu, niẏqė pāvam hapi sinot tuyóyèwakwtaṅwu.
19 Pi unáṅwat hapi aṅqw qalomátutnatya nőṅanta, túqyantutnatya, tokot ėp nāuuyiṅwtutnatya, nuvőmoktutnatya, uyíṅwtutnatya, tūatsátotoynatutnatya, pu Susöqaltutuyqawħqat-qaǩáptsi'ta-lavayi.
20 Ii hapi sinot tuyóyèwakwtaṅwu, nīǩaṅw qa māvaqtat tūmoytaniqw, pam pántaqa sinot qa tuyóyèwakwtaṅwu.
21 ¶ Pu Jesus paṅqw áħpiyniẏqė Tirat nit pu Sidont pumuy qalávohaqamii.
22 Noqw mė, hak Canaanwuħti paṅqw yámakqė put aw tsa'lawħqė paṅqawu: Um nuy ōkwatuwni, Tutuyqawħqa David tiata, iti māna núkpanhikwsit akw túyqawiwtaqė okíwhinta.
23 Noqw pam put aw qa ṅásèw hiṅqawu. Noqw put aw nánatuwnayaqam aw ő-kiẏqė put aw öqáltotiqė paṅqaqwa: Put hōnaa, taq pam panis itámuṅk tsa'tinuma.
24 Noqw pam hu'waqė paṅqawu: Pay nu kīvituy Israelsinmuy amúṅaqw sa kanélmuy kurshaqámiyaqamuy amumi ayátiwa.
25 Paṅsat pu pam pítuħqė put átpip nāqahiẏtatat paṅqawu: Tutuyqawħqa, ókiw inúmi unáṅwtavii.
26 Noqw pam hu'waqė paṅqawu: Pas tsātsakwmuy nősiwħqayamuy náwħkit, put pópkotuy amumi máspaniqw, qa súanta.
27 Noqw pam paṅqawu: Pas antsaa, Tutuyqawħqa, noqw paypi as povokoħyam moṅwímuy nönőspiyamuy aṅqw hiẏta piṅput löhőhötaqat nōnovaṅwu.
28 Paṅsat pu Jesus hu'waqė put aw paṅqawu: Isùti um hak wuħti, pas úħqapevėwni qa öwìewa, paynam uṅ hin nāwaknaqw pántaa. Noqw

put tiat māna páḣpiy pay
qaláptu.
29 ¶ Pu Jesus paṅqw áḣpiy-
niẏqė wúḣkovatuphat Gali-
leet áhaypo pitu, nit pu tū-
kwimiqniẏqė pu pėpėq qatúp-
tu.
30 Noqw qaánewakwhinta-
qam sinom put aw öki, imuy
qayáktaqamuy, qapóstalya-
qamuy, qayuáatotaqamuy,
tsínökiwyuṅqamuy pu k̇āy-
siwḣqamuy pētuy tsámkaḣ-
kaṅwo, niẏqė puma pumuy
Jesust kúkmiq o'ya, noqw
pam pumuy qaláptsina.
31 Noqw pas ōviy qaáne-
wakwhintaqam imuy qayuá-
atotaqamuy yuáaykuyaqw
tútwaqė, k̇ātayuṅwa, pu tsí-
nökiwyuṅqamuy qaláptu-
yaq'ö, pu qayáktaqam nán-
k̇wusaq'ö, pu qapóstalyaqam
pōsiy tālawnayaq'ö, niẏqė
puma Israel-sinmuy Susö-
qaltutuyqawḣqayamuy pas
híẏtatota.
32 ¶ Paḣsat pu Jesus put aw
nánatuwnayaqamuy wáṅ-
wayqė pu paṅqawu: Pas nu
qaánèwakwhintaqamuy ōk-
watuwa, pi puma pu' hapi
pāyis talȫṅvaqat aṅ inúmum
hínnumyaq'ö, niẏqė qahíẏta
nōvaiyuṅwa. Noqw pay soon
nu pumuy qanȫsaiyuṅqamuy
hōnani, taq nāphisat sen pu-
ma áṅqė'yak̇aḣk̇aṅw māma-
ṅuani.
33 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam put aw paṅqaqwa:
Ya sen itam qayēsiwḣpuvė-
haqam haqam pölávikit a'nö
tutwė', qaánewakwhintaqa-
muy ȫynayani?
34 Noqw Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya uma híy-
sahaqam pöláviki'yuṅwa?
Noqw puma paṅqaqwa:
Pay tsáṅėė, piw híkikwmuy
pavákihoymuyu.
35 Noqw ima qaánewakw-
hintaqam tútskwava yḗsva-
niqat pam amumi paṅqawu.
36 Pu pam tsáṅė' pölávikit
nit pu pāvakiwḣtuy ömáḣtat
pu háḣlaytit pu put yōṅoy-
taqė aw nánatuwnayaqamuy
amumi oya, noqw put aw
nánatuwnayaqam qaánè-
wakwhintaqamuy put húy-
tota.
37 Noqw puma soḣsoyam
nȫnösaqė ȫöya. Noqw puma
yóṅoyvut ákwsiṅwqat tsaṅė'-
sikip yuṅápsivut aṅ óḣpo-
kiwtaqat tsoválaya.
38 Noqw nȫnösaqam nālöp
sōmorit paḣsa táḣtaqtya, pu
momóyam niqw pu tsātsa-
yom nāto piwya.
39 Pu pam qaánèwakwhin-
taqamuy lālayt, pu pam
pākihut aqw pákit pu Mag-
dalat qalávoq pitu.

16. QALĀLNI

1 Noqw Pharisee-sinom Sad-
ducee-sinmuy amumum aw
ȫkiẏqė pu put unáhėpyaqė,
pam ōvėqatsit aṅqw hiẏ-
ta pas súsmataqpuva hiẏta

tuáwi'taqat pumuy amumi
máȟtaknaniqat, put aw nā-
nawakna.
2 Noqw pam hu'waqė pu-
muy amumi paṅqawu: Tap-
kiqw uma páṅqaqwaṅwu:
Kurs kwáṅqatni, ōviypi tók-
pela pālaṅpu.
3 Pu talávay uma paṅqaq-
waṅwu: Pu hin sóniwni, ōviy-
pi tókpela pālaṅpu piw aṅ
himu pās óȟpokiwta. Uma
nawípèw híntsatsk̇aqamu,
pay as uma tókpelat pitsá-
ṅwayat hinwat híntaqw mā-
matsyaṅwu, nīk̇aṅw pu ya
uma soon qatsit haqė qaláw-
maqat aṅ hiníwmaqat tuá-
wiyat māmatsyani?
4 Pay qahopísinom, túsk̇ap-
sinom súsmataqpuva hiẏta
tuáwi'taqat hēvi'yuṅwa;
noqw pay soon himu súsma-
taqpuva hiẏta tuáwi'taqa pu-
muy amumi noíwni, pas i'
Jonas Susöqaltutuyqawȟqat
eṅėm yuáataqa susmataqpu-
va hiẏta tuáwi'taqa pam saa.
Pu pam pumuy mātapt áȟ-
piy'o.
5 Noqw put aw nánatuwna-
yaqam ayóqwat aqw nöṅakt,
kurs puma nítk̇ay suȟtokya.
6 ¶ Noqw paȟsat Jesus pu-
muy amumi paṅqawu: Uma
Pharisee-sinmuy nik̇aṅw pu
Sadducee-sinmuy pēkeniya-
muy ėp tunátyaltotė' qa
ūnaiwyuṅwni.
7 Noqw puma nánap hīhin
wūwanvayaqė paṅqaqwa:
Paypi itam qa nítk̇aiwisq
ōviy'o.
8 Noqw Jesus put māmats-
qė pumuy amumi paṅqawu;
Isòkiw uma öwítuptsiwni'-
yuṅqamu, ya uma hinoqw
pāysoq pi qa nítk̇aivayaqė
ōviy nánap hīhin wūwanto-
ta?
9 Puyaw uma nāto pas qa
māmatsya, piw ura tsivótsi-
kip sōmorit páȟsaniẏqam tsi-
vot pölávikit nāhuyvaqw,
pu híysakip yuṅápsivut aṅ
óȟpokit uma tsoválayaqėy
qa u'ni'yuṅwa?
10 Pu piw nālöp sōmorit
páȟsaniẏqamuy amúȟpė tsá-
ṅėė pölávikit nik̇aṅw pu híy-
sakip yuṅápsivut aṅ áȟpo-
kiwtaqat uma tsoválayaqėy,
qa u'ni'yuṅwa?
11 Ya hinoqw, nu umumi
qa pölávikit páṅqawȟqė, u-
muy Pharisee-sinmuy nik̇aṅw
Sadducee-sinmuy pēkeniya-
muy ėp qa nāunaiyuṅwniqat
paṅqawȟq, uma qa māmats-
ya?
12 Paȟsat pu puma māmats-
yaqw, pam kurs qa pölávi-
kit pēkeniyat paṅqawȟqt,
kurs Pharisee-sinmuy nik̇aṅw
Sadducee-sinmuy tutúqaypi-
yamuy ėp qa nāunaiyuṅw-
niqat pam pumuy amumi
paṅqawu.
13 ¶ Pu Jesus Caesarea
Philippit qalávoq pítuȟqė,
pam put aw nánatuwnayaqa-
muy tūviṅtaqė paṅqawu: Ya

nu, Sinot Tiat, hakiyniẏqat
sinom paṅqaqwa?
14 Noqw puma paṅqaqwa:
Haqáwat uṅ John, kūyit akw
tūtuvoylalawḣqaniẏqat
paṅqaqwa, pu pētuyniqw,
um Elias, pu haqáwatuy-
niqw, um Jeremia sen pay
haqáwa Susöqaltutuyqawḣ-
qat eṅėm yuáataqa.
15 Pam pumuy amumi paṅ-
qawu: Noqw úmuyniqw nu
hák'i?
16 Noqw Simon Peter hu'-
waqė paṅqawu: Um hapi
Christ Susöqaltutuyqawḣqat
qátuḣqa Tiata.
17 ¶ Pu Jesus hu'waqė put
aw paṅqawu: Simon, Jonat
tiata, um pas antsa háḣlaypit
ėp'ė, pi qa toko pu uṅwa
ūmi put mātaqta, pi Ina
ōvėqatsit ḗpniẏqa ūmi put
mātaqta.
18 Noqw nu tuwat ūmi paṅ-
qawni: Um hapi Peter, noqw
it owat hapi nu ėp qalávo-
waṅwayniwyaqamuy sumí-
yantaqamuy ihímuy wunúp-
tsinani, noqw máskimiq hö-
tsíwa soon put áṅwutani.
19 Noqw ōvėqatsit aṅqw
moṅwtunatyat aw hötáḣpit
nu ūmi óyani, noqw nāphiẏ-
ta um tūwaqatsit ėp somqw,
pam óvėqatsit ėp sómilti-
mantani, pu nāphiẏta um
tūwaqatsit ėp ṅaḣqw, pam
ōvėqatsit ėp ṅāhiwmantani.
20 Paḣsat pu pam put aw
nánatuwnayaqamuy mēwa-
qė, puma put Jesus pas
Christniẏqat qahakiy āaw-
nayaniqat paṅqawu
21 ¶ Paḣpiy pu Jesus pas
pay soon Jerusalemt qa aqw-
niqėy put aw nánatuwnaya-
qamuy āwinva, nėn wūwukw-
muy nik̇aṅw pu Susöqaltu-
tuyqawḣqat awwat súsmom-
ṅwituy nik̇aṅw pu tutúven-
lalwaqamuy amúṅaqw hī-
hiẏta k̇ānavot pu nīniwḣt pu
payístalqat ėp ahoy tātay-
niwniqėyu.
22 Paḣsat pu Peter put ṅú-
aḣqė pu put súmewaqė paṅ-
qawu: Pay pas um qa pán-
haqam hintini, Tutuyqawḣ-
qa, soon um yántsaniwni.
23 Noqw pam námtökqė
Petert aw paṅqawu: Inúḣ-
kwayṅavohaqamii, Nukpana,
um inumi súsitsi, pi um qa
Susöqaltutuyqawḣqat hih-
múyat tunatyawta, pi sin-
muy hihmúyamuyu.
24 Paḣsat pu Jesus put aw
nánatuwnayaqamuy amumi
paṅqawu: Pay nāphaqawa
kurs inúṅkniqėy nāwaknaqa,
pam nāqahíẏtatat pu nahóy-
lėḣtsiy kwusut, inúṅkni.
25 Pi nāphaqawa qatsiy
ṅúitaniqa put kwáyhni, pu
nāphaqawa inútsviy qatsiy
kwayḣqa, put túwani.
26 Ispi, ya sen sino tūwa-
qatsit soḣsok himúivak̇aṅw
tāytoynaqay nāphimuy kwa-
hė', sen hin put akw móṅ-
vasni? Hal ya sen pam hiẏta

enaṅ tāytoynaqay nāhoy-
ṅwani?
27 Pi pay nāto Sinot Tiat
Nay tālawṅwayat pitsáṅwai-
k̇aṅw hóṅviaymuy tsámk̇aṅw
pituni, nėn paḣsat pu pam
nánap sinmuy hínstakpiya-
muy an amumi sísvini.
28 Pas antsa nu umumi paṅ-
qawni: Pay haqawat yėp
hoṅqam soon nāto mokiwuy
aṅqw yukúyaqw, pay Sinot
Tiat moṅwtunatyay aṅ pi-
tuq, yórikyani.

17. QALĀLNI

1 Pu aḣpiy navāytoktiqw,
Jesus Petert nit pu Jamest
nit pu put túpkoyat, Johnt,
pumuy tsámk̇aṅw haqami
qalávo wupátukwit aqw
wupto.
2 Niẏqė pam pumuy amút-
pik alṍṅti, noqw put tāy-
waat tāwat an tālawṅwai-
vaqw pu put yūwsiat tālat
an qṍtsati.
3 Noqw mė, pėpėq Moses
Eliast amum pumuy amumi
mātaqtiqė put amum yuáata.
4 Noqw Peter laváytiqė
Jesust aw paṅqawu: Tutuy-
qawḣqa, pas itam yėpya-
niqw pam lolma. Kurs uṅ
pan nāwaknaniqw itam yė-
pėq pāyhkomuy kītotani, uṅ-
ėm sukwat nit pu Mosest
eṅėm sukwat nit pu Eliast
eṅėm sukwata.
5 Nato pam yuáataqw, mė,
ōmaw suyan talqa pumuy
nākwapna, noqw mė, ōma-
wuy áṅqaqw hakiy tönáat
paṅqawu: I' hapi pas awiú-
naṅwa Itii, it nu ėp pas
háḣlayi. Uma aw tūqay-
yuṅwni!
6 Noqw ima nánatuwna-
yaqam put nanáptaqė puma
tāyway akw munúmtoti, niẏ-
qė pas tsawíniwyuṅwa.
7 Noqw Jesus pumuy amu-
mi pítuḣqė amumi tóṅokt pu
paṅqawu: Hoṅvaa, nėn uma
qa tsawíniwyuṅwni.
8 Pu puma kwuḣpukyaqė
puma qahakiy tutwa, it Je-
sust saa.
9 Noqw puma tūkwiṅaqw
hanwisqw Jesus pumuy mē-
waqė paṅqawu: Uma hapi
hin yórikyaqėy hāk qahákiy
āawnayani, ason Sinot Tiat
so'pumuy amúṅaqw ahoy tā-
tayqw pu umayani.
10 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam put tūviṅtotaqė
paṅqaqwa: Noqw ya hinoqw
ōviy tutúvenlalwaqam Eliast
moḣti pítuniqat paṅqaqwa?
11 Noqw pam hu'waqė pu-
muy amumi paṅqawu: Pay
pas antsa Elias moḣti pítuni,
nėn soḣsok hiẏta aw súan-
tsantani.
12 Nīk̇aṅw nu umumi paṅ-
qawni: Pay Elias pitu, noqw
puma put qa māmatsya, niẏ-
qė hin nānawaknaqė pan
put híntsatsna. Noqw pan
hapi piw Sinot Tiat pumuy
amúṅaqw okíwsaniwni.

13 Paḣsat pu put aw nána-
tuwnayaqam māmatsyaqw,
kurs pam Johnt, kūyit akw
tūtuvoylalawḣqat paṅqawu.
14 ¶ Noqw̃ puma qaánè-
wakwhintaqamuy sinmuy
amumi őkiqw, hak sino put
aw pítuḣqė aw tamőtswu-
nuptut pu paṅqawu:
15 Tutuyqawḣqa, um ókiw
itíyotiy ōkwatuwni, taq pam
múyhonaqìwta, niỷqė pas
kānanvota, pi piėp pam qő-
hit aqw pósṅwu pu piėp pā-
miq pósṅwu.
16 Noqw nu put ūmi nána-
tuwnayaqamuy amumi wik-
va, noqw puma kurshin put
powátotani.
17 Noqw Jesus hu'waqė
paṅqawu: Isòhi, uma qatū-
tuptsiwaṅwuqam, nānaphin-
yuṅqamu, puyaw nu hiysa-
vohaqam umumum yantani,
puyaw nu híysavohaqam
umuy máqsonlawni? Pėw inu-
mi wíkyaa.
18 Noqw Jesus Nukpanat
mēwa, noqw pam put aṅqw
yama, noqw tsay paḣpiy
pay powálti.
19 Paḣsat pu put aw nána-
tuwnayaqam nánalt Jesust
aw őkiỷqė aw paṅqaqwa:
Ya hinoqw ōviy kurshin itam
put hóroknayani?
20 Noqw Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Ispi uma qa
túptsiwni'yuṅqėė, pi pas an-
tsa nu umumi paṅqawni: Pi
as uma sūkw mustard-ūyit
pōsiyat an qapēvewnayė'
uma it tūkwit aw paṅqaq-
wani: Um ayo'haqami náḣ-
lakni, kitótaqw, pam soon qa
náḣlakni. Pu qahimu umu-
ṅėm qa pasíwtani.
21 Nīkaṅw pay i' yántaqa
pas nāwakinpit sa nikaṅw
pu nápwalnit sa akw yámak-
ṅwu.
22 ¶ Noqw nāto pumuy
Galileet ėp yėsqw, Jesus pu-
muy amumi paṅqawu: Sinot
Tiat sinmuy māyamuy aw
noíwni.
23 Noqw puma put nīna-
yani, noqw payístalqat ėp
pam piw ahoy tātayniwni.
Noqw puma pas qaháḣlaya.
24 ¶ Noqw puma Caper-
naumt ėp ökiqw, ima náḣpė-
sivit tsoválantotaqam Petert
aw ökiỷqė pu paṅqaqwa: Ya
umuḣmoṅwi náḣpė-sívit qa
sivíma?
25 Pam paṅqawu: As'a. Pu
pam kīmi pakiqw, Jesus put
átpiktaqė paṅqawu: Ya um
hin wūwanta, Simon? Ya
tūwaqatsit ėp momṅwit hakí-
muy amúṅaqw hiỷta himúi-
tiwḣqat aṅ sívit ömáḣtiwisa,
pu naḣpė-sivita, sen nāpti-
muy amúṅaqw, sen pay pas
a'löṅtuy amúṅaq'ö?
26 Peter put aw paṅqawu:
Pay pas a'löṅtuy amúṅaq'ö.
Jesus aw paṅqawu: Noqw
kurs pay timat ayo' nőṅa-
kiwta.
27 Noqw paypi nāphisat

sen itam pumuy unáṅwmok-
naniqw, ōviy um wúḣkova-
tuphaminen aqw pakíwhu-
huwḣpit tūvani, nen um
hiẏta pākiwuy moḣti hórok-
nė' put um ṅuani, nen um
put tsáṅwtapnė' um sīvat tu-
wani, put um kwusut pu
inúṅėm nik̇aṅw pu nēṅėm
pumuy put maqani.

18. QALĀLNI

1 Noqw pėp paḣsat put aw
nánatuwnayaqam Jesust aw
ŏ̄kiẏqė paṅqaqwa: Ya hak
ōvėqatsit aṅqw moṅwtunat-
yat ėp pas súspavani?
2 Noqw Jesus tsākwhoyat
nāmi wáṅwayt pu put pu-
muy amúḣsonmi tavit,
3 Pu paṅqawu: Pas antsa
nu umúmi paṅqawni, pas
uma qa ahoy nánamtök̇ė'
tsātsakwmuy qa amúntotė'
soon uma ōvėqatsit aṅqw
moṅwtunatyat aw yuṅni.
4 Paniqw ōviy nāphaqawa
it tsākw an qa nākwivi'-
naṅwtaqa pam hapi ōvėqa-
tsit aṅqw moṅwtunatyat ėp
súspavani.
5 Haqawa sūkw yántaqat
tsākwhoyat itúṅwniy aṅ
kwúsuḣqa hapi nuy kwúsu-
mantani.
6 Nīk̇aṅw haqawa imuy
tsātsakwmuy inúmi túptsiw-
ni'yuṅqamuy hiẏtawat uná-
ṅwayat hoválaqat, pay
kwápk̇aqė mata hāyiltiqw,
pu pam wúḣkovatuphat
a'nö hötsit aqw paŏ̄ymokq,
pam put eṅėm ṅásèwni.
7 Isòhi sinmuy amúṅėmi,
u'naṅwat hoválantiwḣqat
atsviy'o; pi unáṅwa soon qa
hoválantiwni, nīk̇aṅw it
hakiy sinot aṅ unáṅwat ho-
válantiwḣqat eṅėm isòḣini.
8 Paniqw ōviy kurs uḣmay
sen uḣkukuy uḣunaṅway ho-
válaqw um put ayo' túkuni,
nen nāṅaqw ayo' tūvani, pay-
pi um tátam qawāynumk̇aṅw
sen qapasíwk̇aṅw qatsit aw
pak̇ė', qa lŏ̄qmuy máik̇aṅw
pu qa lŏ̄qmuy hok̇áik̇aṅw qa-
so'taqat qŏ̄hit aqw tūviwḣq,
pam uṅėm pay pavan lolma-
ni.
9 Pu kurs uḣposiy uṅ unáṅw-
moknaqw, um put hórok-
nat nāṅaqw ayo'tūvani. Pay
pi um tatam sūkw pōsi'k̇aṅw
qatsit aw pák̇ė', qa lŏ̄qmuy
pōsi'k̇aṅw qŏ̄hit siviẏpit aqw
tuviwḣq, pam uṅėm pas pa-
van lolmani.
10 Uma tunátyaltotini, nėn
imuy tsātsakwmuy qahiẏ-
tawat qahíẏtatotani, pi nu
umumi paṅqawni: Pumuy
hoṅviaymat ōvėqatsit ėp Inay
qátuḣqat tāywayat aw sú-
tsėp tāyuṅwa.
11 ¶ Pi Sinot Tiat kursha-
qaminiẏqat ayo' táviniqė ō-
viy pitu.
12 Ya uma hin wūwantota?
Ya sen hak sino tsivótsikip
sunat kanelvokmuitaqw, kurs
sūk̇a amúḣpiy lasqw, ya pam

pumuy sūkw akw qa tsivó-
tsikip súnatniẏqamuy qa mā-
tapt pu túḣtukwimihaqami
nen, amuḣpiy lasqat qa hėp-
ṅwu?
13 Noqw kurs pam put
tuwė, pas antsa nu umu-
mi panqawni, pam imuy
súkw akw qa tsivótsikip
súnatniẏqamuy qahaqámiya-
qamuy amúḣpė háḣlaytiqėy,
ḗpniẏqė it sūkw ėp pas háḣ-
laytiṅwu.
14 Noqw pay pan piw ōvė-
qatsit ėp Umúna imuy tsā-
tsakwmuy hiẏtawat hovál-
niwniqat qanāwakna.
15 ¶ Pu kurs piw uḣpava
uḣtupko uḣpėwi qaántiqw,
um put awnen, umuy nāla-
niqw, um put qaántipuyat
āawnani, kurs pam ūmi tu-
qāyvastaqw, um hapi uḣ-
pavay uḣtupkoy pay túy-
qawva.
16 Nīḱaṅw kurs pam ūmi
qa tuqáyvastaqw, paḣsat pu
um sūkw sen lȫqmuy wik-
ḱaṅw awmantani; noqw lȫq-
muy sen páykomuy tūqay-
yuṅqamuy laváyiyamuy akw
soḣsoy lavayi pasíwḣtiman-
tani.
17 Pu kurs pam pumuy
amumi qa tuqāyvastaqw, pu
um sútsvowaṅwayniwyaqa-
muy tsowawtaqamuy āaw-
nani, pu kurs pam sútsvowa-
wayniwyaqamuy tsowaw-
taqamuy amumi qa tuqāy-
vastė', pam ūmi qatúptsiwni'-
taqat pu sivátsowalantaqat
ántamantani.
18 Pas antsa nu umumi
paṅqawni: Nāphiẏta umuy
tūwaqatsit ėp sómyaqw, pam
ōvėqatsit ėp sómiltimantani,
pu nāphiẏta umuy tūwaqa-
tsit ėp ṅahyaqw, pam óvėqa-
tsit ėp ṅāhiwmantani.
19 Pu piw nāto nu umumi
paṅqawni: Kurs lȫyöm uma
tūwaqatsit ėp hiẏta ōviy tū-
viṅtaniqėy ėp sūnan unaṅw-
tiqw, pam ōvėqatsit ėp Inay
aṅqw pumuy amúṅėm ánti-
mantani.
20 Pi haqam lȫyöm sen pā-
yomhaqam itūṅwniy aṅ tso-
wáwtaqw, pėp nu pumuy
amúḣsonvėniṅwu.
21 ¶ Paḣsat pu Peter put
aw pítuḣqė paṅqawu: Tu-
tuyqawḣqa, ya nu ivávay
itúpkoy inúḣpėwi qaántsak-
maqat aw híysakishaqam put
ėp qė'watani, sen tsaṅė'sikis-
tiq'ö?
22 Jesus put aw paṅqawu:
Nu, tsaṅė'sikistiq'ö, ūmi qa ki-
ta, nīḱaṅw payp sunat pakwt
síyḱaitasikis tsaṅė'sikistiq'ö.
23 Paniqw ōviy ovėqatsit
aṅqw moṅwtunatya hakiy
moṅwit, tumálȧymuy amumi
hiẏta aṅ póḣtaniqat anta.
24 Noqw pam hiẏta aṅ póp-
tativaqw, suḣḱa put aw pak-
wutsikip sōmorit tuwánit
sīvat yoníwtaqa put aw wík-
vaniwa.
25 Nīḱaṅw pam kurs hiẏta

sísviniqw, put tutuyqawḣ-
qaat put huyiwniqat paṅ-
qawu, pu put nõmaat niqw
pu timat niqw pu soḣsoy himu
put himúata, noqw sisvini.
26 Noqw tumálàya múnukt
pu put aw naókiwḣtaqė paṅ-
qawu: Tutuyqawḣqa, um hāk
qapas inúmi písoqiwtani,
noqw nu ūmi soḣsok sísvini.
27 Paḣsat pu tumálàyat
tutuyqawḣqaat put ōkwa-
tuwḣqė pu put mātapt pöíw-
taqayat ėp aw qė'wata.
28 Noqw pay i' tumálàya
paṅqw yámakt pu sukw tu-
málsuṅway, put aw tsivótsi-
kip sunat denariont pöíwta-
qat tuwa, niẏqė pam put aw
máitaqė put tõnpėq ṅua paṅ-
qawḱaṅwo: Um inúmi pöíw-
taqėy sísvini.
29 Noqw put tumálsuṅwaat
put kukmiq munukt put aw
naókiwḣtaqė paṅqawu: Um
hāk inumi qapas písoqiw-
tani, noqw nu soḣsok ūmi
sísvini.
30 Noqw pam qanāwaknaqė
pu pay put sivíkimi tūva,
ason pam pöíwtaqėy aṅ túts-
kwataniqat páḣsavoo.
31 Noqw ōviy put tumál-
suṅwamat hiníwḣtiqat aw
yórikyaqė pas qaháḣlaytoti-
qė õkiẏqė pu tutuyqawḣ-
qay soḣsok hiníwḣtiqat āaw-
naya.
32 Paḣsat put tutuyqawḣ-
qaat put wáṅwayqė aw paṅ-
qawu: Pas um núkpan-tu-
málàya, um nuy pan unáṅw-
toynaqw ōviy nu ūmi soḣ-
sok put uḣpöiy qė'wata.
33 Puyaw nuy uṅ ōkwa-
tuwḣqat, ya um soon tuwat
an piw uḣtumálsuṅway ō-
kwatuwni?
34 Noqw put tutuyqawḣ-
qaat pas kwaṅwáitsivutiqė
tūokiwsaḣsanyaqamuy amu-
mi put noa, soḣsok pöíwta-
qėy aṅ tútskwataniqat páḣ-
savoo.
35 Noqw pan hapi ōvėqa-
tsit ėp Ina qátuḣqa piw umuy
híntsanni, kurs umuy soḣso-
yam umúḣpavamuy umúḣ-
tupkomuy qaántipuyamuy
ėp amumi umúḣunaṅwṅaqw
qa qė'watotaq'ö.

19. QALÁLNI

1 Noqw Jesus īit laváyit yú-
kuḣqė pu pam Galileet aṅqw
áḣpiyniẏqė Judeat qalávoqw
pitu, Jordant yúpqöyvėė.
2 Noqw qaánèwakwhinta-
qam put aṅkya, noqw pam
pėpėq pumuy qaláptsina.
3 ¶ Noqw Pharisee-sinom
put nuḣtum aw õkiẏqė put
unáhevi'ḱaḣḱaṅw aw paṅ-
qaqwa: Ya pay sino nāphiẏta
ėp nõmay mātapmantaniqw,
pam súanta?
4 Noqw pam pumuy hu'wa-
qė amumi paṅqawu: Ura
ì' hak pumuy yáyniwḣpuvėq
yúkuḣqa, pam pumuy tāqat
niḱaṅw pu wuḣtit yúkuḣqat,
uma qa aṅ tuṅwáya?

5 Niẏqė ura pañqawu: Ya-
niqw ōviy sino nay nikañw pu
yuy pumuy mātapt pu nö-
may aw húrstimantani, noqw
puma lŏyöm sūka tókoman-
tani.
6 Paniqw ōviy puma pāpu
qa lŏyöm nit sūka tókonin-
wu. Noqw ōviy Susöqaltu-
tuyqawhqa hiẏta namits-
kaqw, put sino pas qa nāhoy
távini.
7 Puma put aw pañqaqwa:
Noqw hinoqw pantaqw, hak
nāmataptutuventat pu put
hōnamantaniqat Moses tu-
tápta?
8 Noqw pam pumuy amu-
mi pañqawu: Uma anáhaat
unáñwaiyuñqw ōviy uma u-
múhnŏmamuy mātapyaniqat
Moses umuy nákwhana, nī-
kañw yáyniwhpuñaqw as qa
panta.
9 Noqw nu umumi pañ-
qawni: Nāphaqawa nŏmay
qanáwhvalaqat ėp put
mātapt, pu sukwat amum
qatúptuqa, pam hapi to-
kot ūuyñwu, pu haqawa
wuhtit mātaviwhqat amum
qatúptuqa, hapi tokot ūuy-
ñwu.
10 Put aw nánatuwnaya-
qam put aw pañqaqwa: Kurs
tāqa mŏmay amum pánta-
niqw, kurs nŏmataniqw qa
nukñwa.
11 Noqw pam pumuy amu-
mi pañqawu: Pay kurshin
sóhsoyam it laváyit kwusú-
yani, pay imuy hakímuy
amumi noíwhq, púmayani.
12 Pi haqawat nömáqtsit
aw qa apíiwkahkañw yu-
muy típkayamuy añqw tíẏ-
tiwya, pu haqawat nömáq-
tsit aw qa apíiwyuñqam sin-
muy amúhpiy pántsaniwya,
pu haqáwat ōvėqatsit añqw
moñwtunatyat atsviy nö-
máqtsit aw nāqaapítoynaya.
Kurs haqáwa it kwúsuniqa,
paypi kwúsuni.
13 ¶ Pahsat pėp put aw
tsatsáyhohyam tsámvaniw-
ya, pam pumuy amumi mát-
yawht pu nāwaknaniq'ö,
noqw put aw nánatuwnaya-
qam pumuy mēwaya.
14 Noqw pay Jesus pañqa-
wu: Pay uma tsatsákwhoy-
muy nákwhanayė' inumi qa
mēwantotani, pi pányuñ-
qamuy hapi akw ōvėqatsit
añqw moñwtunatya pasíwta.
15 Pu pam pumuy amumi
mátyawht pu pañqw áhpiy'o.
16 ¶ Noqw mė, haqáwa pí-
tuhqė put aw pañqawu: Lol-
ma Tutuyqawhqa, ya nu
hiẏta lólmat híntini, nen
qaso'taqat qatsit himúivani?
17 Noqw pam put aw pañ-
qawu: Ya um hinoqw nuy
lólmalawu? pi qahak lolma,
pas sūka, Susöqaltutuyqawh-
qa nála saa. Noqw pay pi um
qatsit aw pákinik, um tutá-
vot ánmani.
18 Pam put aw pañqawu:
Híẏtawata? Jesus pañqawu:

Pay it'a, Um qahakiy nīnani,
um tókot ėp qa nāuuyni, um
qa ūuyni, um hakiy qa atsá-
toynani.
19 Um unay pu uṅuy pu-
muy káptsi'tani, pu um nāmi
hin pas unáṅwaitaqėy pan
um uȟsinósṅway aw unáṅ-
waitani.
20 Noqw tiyo put aw paṅ-
qawu: Pay nu soȟsok īit yā-
yantaqat itsákoy aṅqaqw an
hinma. Ya nu hiẏta nāto
qaánti?
21 Jesus put aw paṅqawu:
Pay um pas pasíwtaniqėy
nāwaknė' um áȟpiynėn hiẏta
himúitė' put húyani, nėn
hiẏta himúivaqėy ōokiwya-
qamuy húytani, nėn um
ōvėqatsit ėp k̇āhakiwat hi-
múivani, nit um aṅqwnen
inúṅkni.
22 Noqw pay tiyo put lavá-
yit navotqė qaháȟlayk̇aṅw
áȟpiy'o, pam hiẏta níẏti'-
taqė ōviy'o.
23 Paȟsat pu Jesus put aw
nánatuwnayaqamuy amumi
paṅqawu: Pas antsa nu u-
mumi paṅqawni, pas k̇ahák-
sino ōvėqatsit aṅqw moṅw-
tunatyat aw qatúvosniẏqat
aṅ pákini.
24 Pu piw nu nāto umumi
paṅqawni: Pay pōlaitaqa tsa-
kómostat aṅ pórokput aṅ
pákininiqw, pam k̇aháksinot
Susöqaltutuyqawȟqat moṅw-
tunatyayat aw pákiniqat
ėpniẏqė qapas pas hinta.

25 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam put nanáptaqė pu-
ma pas hin kurs wūwayaqė
paṅqaqwa: Noqw hak sen
ayo' yámakni?
26 Noqw Jesus pumuy amu-
mi tātayt pu amumi paṅqa-
wu: Pay sinmuyniqw i' qapa-
síwta, nīk̇aṅw Susöqaltutuy-
qawȟqatniqw soȟsoy himu
pasíwta.
27 ¶ Paȟsat pu Peter laváy-
tiqė put aw paṅqawu: Mė,
itam hapi soȟsok hiẏta ta-
támtotat uṅkya, noqw ya
itam put ėp hiẏtayani?
28 Noqw Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Pas antsa nu
umumi paṅqawni, pay úma
hakim inúṅkyaqam qatsit
pūhutiwȟqat ėp Sinot Tiat
lolmat tālawṅway móṅwàts-
veway ėp qatuqw, pay uma
tuwat pakwt lōq siẏk̇aitaqat
móṅwàatsvewat aṅ yésk̇aȟ-
k̇aṅw Israel-sinmuy pakwt
lōq siẏk̇aitasikivo sinóiwta-
qamuy hin yúykunayani.
29 Pu sóȟsoyam inátṅwaniy
átsviy kīkiy sen pāvamuy
túpkomuy sen qōqamuy si-
wámuy sen nay sen yuy sen
nōmay sen timuy sen tūtuts-
kway tatámtotaqam tsivót-
sikip sunátsikis hóyokiw-
taqat ömáȟtotani, pu qaso'-
taqat qatsit himúivayani.
30 Nīk̇aṅw k̇āysiwȟqam
móȟti'wisqam núȟtuṅkyani,
pu nuȟtuṅkyaqam moȟti-
yani.

20. QALÁLNI

1 Pi ōvėqatsit aṅqw moṅw-
tunatya ki'taqat, súits talá-
vay ováuyiy aw tūtumalàyá-
tatoqat, anta.
2 Niẏqė sūkw denariont
ōviy tápkinayaniqat amu-
mum namíyukut pu pumuy
ováuyiy aw lālayi.
3 Pu pam tāwat pāyis qö-
níwmaqhaqam piw nakwsu,
niẏqė pētuy húyankivė qa-
híntsakk̇aḣk̇aṅw hóṅq tu-
wa,
4 Niẏqė pumuy amumi paṅ-
qawu: Pay uma piw ováuyit
áwyani, noqw pay ason hin
súantaqw, nu pan umuy má-
qani. Noqw puma áwhaqa-
miya.
5 Pu pam piw, tāwat naváy-
sikishaqam pu piw peve'si-
kishaqam qöníwmaqw piw
nakwsuqė, piw anti.
6 Pu pam tāwat pakwt sukw
síyk̇aitasikishaqam qöníw-
maqw nákwsuqė, pu pētuy
qahíntsakk̇aḣk̇aṅw hóṅqa-
muy túwaḣqė, pumuy amumi
paṅqawu: Ya uma hínoqw
qahíntsakk̇aḣk̇aṅw tēvėp yėp
hōñi?
7 Puma put aw paṅqaqwa:
Ispi qahak itamuy ayátaq'ö.
Pam pumuy amumi paṅqa-
wu: Pay uma piw ováuyit
áwyani, noqw ason hin súan-
taqw, pan uma ömáḣtotani.
8 Noqw ōviy tápkiqw ováu-
yi'taqa tumálmoṅwiy aw
paṅqawu: Um tumálaiyuṅqa-
muy wáṅwayni, nen pumuy
áḣsatiyamuy pumuy húyta-
ni, um núḣtuṅkniẏqat aṅqw
hoyóyoykuk̇aṅw móḣti'ma-
qat aqw yúkuni.
9 Noqw ima tāwat pakwt
sukw síẏk̇aitasikishaqam qö-
níwmaqw ayátiwyaqam ökiẏ-
qė, puma soḣsoyam súsko-
muy denariont ömaḣtota.
10 Nīk̇aṅw móḣtiyaqam ö-
kiẏqė, puma wūhaq ömáḣto-
taniqėy wūwaya, nit puma
amun sóḣsoyam súskomuy
denariont ömáḣtota.
11 Noqw puma ömáḣtotaqė
ki'taqat aw qa tsúyak-unaṅ-
way híṅqaqwaqė,
12 Paṅqaqwa: Ima núḣtuṅk-
yaqam panis tāwat sūs qö-
níltiqat aṅ tumálaiyuṅqw,
um itámuy tāwanawit máq-
sontotaqamuy, tõñit k̇āna-
naptaqamuy, amun pumuy
yukúna.
13 Noqw pam pumuy amú-
ṅaqw hiẏtawat hu'waqė paṅ-
qawu: Ikwatsi, pay nu uṅ
qahin qasúantsana, ya um qa
sūkw denariont ōviyniqėy
inúmum pan yuku?
14 Pay um uḣhimuyniqat
kwusut áḣpiyni, pay nu uṅ
hin máqaḣqėy an it nuḣtuṅk-
niẏqat máqaniqėy nāwak-
na.
15 Ya nu hiẏta nāp ihímuy
híntsanniqėy nāwaknė' pán-
tiniqw, pam qa súanta? Ya
nuy lolmatniqw ōviy um
inumi qa kwaṅwátayta?

16 Noqw ōviy nuȟtuṅkya-
qam móȟtiyani, pu móȟti-
yaqam núȟtuṅkyani; pi pay
as ǩāysiwȟqam wánwayniw-
ẏa, nīǩaṅw híkiyom namórs-
tiwya.
17 ¶ Noqw Jesus Jerusalemt
aqwniǩaṅw pakwt lȫq siẏ-
ǩaitaqamuy put aw nánatuw-
nayaqamuy pöqlavo tsamt
pu pumuy amumi paṅqawu:
18 Mė, itam hapi Jerusa-
lemt aqwya, noqw Sinot Tiat
Susöqaltutuyqawȟqat aw-
wat súsmomṅwituy niǩaṅw
pu tutúvenlalwaqamuy amu-
mi lālayiwni, noqw puma put
mokíwuy aw tūvayani.
19 Noqw puma put aw
tutútsiwyaniqat ōviy put qa-
jew-sinmuy amumi noáyani,
pu wuváȟtotaniqata, pu put
nahóylėȟtsit ėp háȟyaniqata,
noqw payístalqat ėp pam
ahoy tātayni.
20 ¶ Paȟsat pu Zebedeet tí-
muyatuy yuam tiyótimuy
wikǩaṅw put aw píutuȟqė put
pas híẏtaiǩaṅw aw okíwlawu,
híẏta túṅlaiǩaṅwo.
21 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Ya um hiẏta nāwak-
na? Pam put aw paṅqawu:
Pay as ima lȫyöm itíyotim
uȟmoṅwtunatyay ėp, suȟǩa
úȟputvaqėwat qatuqw pu
mi'wa úȟsuyvaqėwat qátu-
niqat um nákwhani.
22 Noqw Jesus hu'waqė
paṅqawu: Uma hiẏta qamā-
tsi'ǩaȟǩaṅw put ōviy tūviṅ-
tota. Ya sen uma kuyápkuyit
nuy aṅqw híkwniqat aṅqw
híkwyaniqė ōviy'o? pu piw it
kūyit akw tuvóylat nuy akw
tuvóylatiqat, akw tuvóylato-
tiniqė ōviy'o? Noqw puma
put aw paṅqaqwa: Owi.
23 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Pay uma pas
antsa ikúyapkuyiy aṅqw soon
qa híkwyani, pu kūyit akw
tuvóylat akw nuy tuvóyla-
tiqat akw tuvóylatotini, nī-
ǩaṅw hakiy ipútvaqėwat pu
isúyvaqėwat qatuniqat qa nu
put pan yúkuni, nīǩaṅw ason
pay Inay áȟpiy pam hakímuy
amúṅėm yukíwȟq, pumuy
amumi pam noíwni.
24 Noqw ima pakwtniẏqam
put nanáptaqė pumuy nā-
tupkomuy amumi qayánu-
naṅway itsívutoti.
25 Noqw pay Jesus pumuy
nāmi wáṅwayqė pumuy a-
mumi paṅqawu: Uma navó-
ti'yuṅqw, imuy qanamórstiw-
sinmuy amumi momṅwit pu-
muy amumi tutūyqawya, pu
pávanyaqam öqalay nánvot-
natiwisqata.
26 Nīǩaṅw umúṅaqw qa-
pántani, nīǩaṅw nāphaqawa
umúṅaqw pas pávanniqa
pam umúȟtuwikini.
27 Pu nāphaqawa umúṅaqw
súspavanniqa pam umúȟ-
nuantuwikini.
28 Pi pay Sinot Tiat qa aw-
u'naṅwtaviwniqė ōviy pitut,
núȟtumi u'naṅwtavi'taniqėy

paniqw pítuȟqat pan'i, pu
ǩāysiwȟqamuy siviamniqė
ōviy qatsiy táviẏqata.
29 ¶ Noqw pumuy Jerichot
aṅqw áȟpiyyaqw qaánè-
wakwhintaqam sinom put
aṅkya.
30 Noqw mė, lōyöm qapós-
talqat tāqat pöhut qalávė
qatúǩaṅw Jesust paṅqė'niqw
navótqė tsa'lawȟqė paṅqa-
wu: Isókiw itamuy ōkwatu-
waa, Tutuyqawȟqa, um Da-
vid tiat!
31 Noqw qaánèwakwhinta-
qam pumuy mēwaya, pumuy
qahíṅqawlawniqw ōviy'o,
noqw paȟsat pas puma pāpu
a'nö paṅqawu: Isókiw ita-
muy ōkwatuwaa, Tutuy-
qawȟqa um David tiat!
32 Noqw Jesus sun wunúp-
tut pu pumuy wáṅwayqė pu
paṅqawu: Ya nu umuy hín-
tsanniqat uma nāwakna?
33 Puma put aw paṅqawu:
Tutuyqawȟqa, itáȟposi as
tālawvani.
34 Noqw Jesus pumuy
ōkwatuwȟqė pu pumuy pō-
siyamuy aw híntsana, noqw
paȟsat pay pumuy pōsiam
tālawva, noqw puma put
aṅki.

21. QALĀLNI

1 Noqw puma Jerusalemt
aw háyhǩalayaqė Bethpha-
get, tūkwit Olivet, aw ökiqw,
paȟsat pu Jesus put aw ná-
natuwnaqamuy lōqmuy ayá-
taqė,

2 Amumi paṅqawu: Uma
kitsókit umúpyevėniẏqat aw-
ni, nen pay uma morówuȟtit
sómiwtaqat suȟtuwani pu
moróȟyat put ámumniẏqa-
ta, pumuy uma ṅaȟt aṅqw
inūmi wíkni.
3 Ason kurs hakiy umumi
hiṅqawȟq, uma hapi kítani:
Pay Tutuyqawȟqa imuy nā-
wakna. Noqw paȟsat pay
pam pumuy aṅqw lālayni.
4 Soȟsoy i' yaníwȟti, Susö-
qaltutuyqawȟqat eṅėm yuá-
ataqat laváyiyat ántiniqw ō-
viy'o. Pam paṅqawu:
5 Uma Siont mántiyat āaw-
nayani, mė, uȟmoṅwi ūmi
pitúto, pasi'naṅwaiǩaṅw mo-
rówuȟtit akw tsokíwǩaṅwo,
pu tiyat moróȟyat aqw'a.
6 Noqw put aw nánatuwna-
qam áȟpiyniẏqė pu Jesus hin
pumuy amumi laváytiqat
anti.
7 Niẏqė morówuȟtit nit
pu moróȟyat pumuy wikva,
niẏqė pumuy amútsmiq
yūwsiy oyat pu put páṅsoqw
tsoǩa.
8 Noqw pas qaánèwakw-
hintaqam sinom yūwsiy pő-
nawit áȟpatota, pu pētu hi-
mútsotskit nántaqayat tsáȟ-
qayaqė put pőnawit áȟsaqa-
laya.
9 Noqw qaánèwakwhinta-
qam sinom ápyevėyaqam
niqw pu put aṅkyaqam tsa'-
tiwisqė páṅqawwisa: Nam
ayo'nöṅakiwniqa aníwȟtii,

David tiata! Pas Tutuyqawḣ-
qat tūṅwniyat aṅ pitútoqa
háḣlaypit ėp'ė. Nam ayo'-
nöṅakiwniqa aníwḣtii, Súso-
vėqniẏqa!
10 Noqw pam Jerusalemt
aw pituqw, soḣsoyam pėp
ki'yuṅqam hin táyakniwyaqė
paṅqaqwa: Ya i' hak'i?
11 Noqw qaánĕwakwhinta-
qam sinom paṅqaqwa: I' hapi
Jesus Susöqaltutuyqawḣqat
eṅėm yuáataqa, Galileet ėp
Nazaretht áṅqwniẏqa.
12 ¶ Pu Jesus Susöqaltutuy-
qawḣqat kīyat aw pákiẏqė
pu sóḣsokmuy imuy Susö-
qaltutuyqawḣqat kīyat ėp
húḣyayaqamuy pu túḣtuiya-
qamuy iẏpoqw maspat pu
sīvat nāhoyṅwantotaqamuy
húḣyanpiyamuy nikaṅw hő-
wiẏtuẏ húḣyayaqamuy átsve-
wayamuy takúmnatat,
13 Pu pumuy amumi paṅ-
qawu: Pay ura yan pēniwta,
Iki nawákinpikihu, yan mā-
tsiwni; noqw pi uma put
uúyiṅwtuy kivátoynaya.
14 Noqw qapóstalyaqam
niqw pu qayaktaqam Susö-
qaltutuyqawḣqat kīyat ėp
put aw öki, noqw pam pumuy
qaláptsina.
15 Noqw Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat súsmomṅwit
niqw pu tutúvenlalwaqam
put hīhiẏta kātumaltaqat ni-
kaṅw pu tsātsakwmuy Sus-
öqaltutuyqawḣqat kīyat ėp
saáataqė: Nam ayo'nöṅakiw-
niqa aníwḣtii, David tiata,
kitótaqw, puma tútwaqė pas
qa tsúẏti.
16 Niẏqė put aw paṅqaqwa:
Ya um imuy híṅqaqwaqw
navóta? Noqw Jesus pumuy
amumi paṅqawu: Owi. Ya
uma it qa aṅ tuṅwáya, Um
titípostuy nikaṅw pu yō-
yoṅyaqamuy moáyamuy
aḣpiy tayáwinpit aníwna,
ita?
17 Noqw pam pumuy mā-
tapt pu kitsókit aṅqw Be-
thanyt aw'i, niẏqė pėp pam
qatúptu.
18 ¶ Noqw pam talávay
ahoy kitsókimi nikaṅw tsöṅ-
moki.
19 Niẏqė pam pöqlavo sukw
nőnvospalùyit túwaḣqė put
aw nákwsuqė put ėp qahíẏta
tuwa, panis náḣpiyat saa;
niẏqė put aw paṅqawu: Pay-
nam pas yaḣpiy qahísat uḣpė
sipala aníwḣtii. Noqw paḣsat
pay nőnvospalùyi súlaki.
20 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam put tútwaqė puma
kātayuṅqė paṅqaqwa: Isùti,
nőnvospalùyi súlaki!
21 Jesus laváytiqė pumuy
amumi paṅqawu: Pas antsa
nu umumi paṅqawni, pi uma
qapēvewnit himúiyuṅwė', pas
qapēvewnayė', soon uma it
nőnvospalùyit híntsaniwḣqat
panis putsa pántotini, nīkaṅw
soon uma piw it tūkwit aw qa
paṅqaqwani: Um náḣlakni,
nit pu pātuwaqatsit aqw tū-

viwni, kitótaqw, soon pam
qa ántini.
22 Pu soḣsok hiẏta, nāphiẏ-
ta ōviy uma nāwakinpit aṅ
tūviṅtotė' túptsiwni'k̇aḣ-
k̇aṅwyė', soon uma qa ömáḣ-
totamantani.
23 ¶ Noqw pam Susöqaltu-
tuyqawḣqat kīyat ėp pakiqw,
Susöqaltutuyqawḣqat awwat
súsmomṅwit niqw pu sinmuy
amúṅaqw wūwuyom, put tū-
tutuqaynaqw, aw őkiẏqė
paṅqaqwa: Ya um hiẏta
öqálat akw īit híntsaki? pu-
yaw hak uṅ it öqalat maqa?
24 Noqw Jesus hu'waqė pu-
muy amumi paṅqawu: Pay
nu piw umuy sūkw hiẏta tū-
viṅtani, kurs umuy nuy put
āawnayaqw pu nu piw tuwat,
hiẏta öqálat akw īit híntsak-
qėy, umuy āawnani.
25 I' kūyit akw tuvóyla,
Johnt áḣpiyniẏqa, ya pam
háqaq'ö, sen ōvėqatsit aṅqw
sen sinmuy amúṅaqw? Noqw
puma nánap wūwantotaqė
paṅqaqwa: Pas k̇a itam, ōvė-
qatsit aṅq'ö, kitotaqw, pam
soon itámumi qa paṅqawni,
noqw ya hinoqw uma put qa
tūtuptsiwa?
26 Pu kurs itam, sinmuy
amúṅaq'ö, kitótaqw; nīk̇aṅw
pi itam sinmuy mámqasya;
pi soḣsoyam Johnt Susöqal-
tutuywawḣqat eṅėm yuáata-
qaniẏqat pan mātsi'yuṅwa.
27 Noqw puma Jesust hu'-
wayaqė paṅqaqwa: Kurs
itam hin paṅqaqwani. Noqw
pam pumuy amumi paṅ-
qawu: Pay nu piw hiẏta öqá-
lat akw īit híntsakqėy, soon
umuy āawnani.
28 ¶ Nīk̇aṅw ya uma hin
wuwantota? hak tāqa lőqmuy
tiyótimuita, niẏqė pam wū-
yoqwat awniẏqė pu paṅqa-
wu: Itii, um pu' ióvauyiy ėp
tumálaitani.
29 Pam hu'waqė paṅqawu:
Sooni, nit pay híysavoniqw
pam wūwniy alőṅtaqė pu
aw'i.
30 Pu pam aṅkniẏqat áw-
niẏqė pu put aw an laváyti.
Noqw pam hu'waqė paṅqa-
wu: Nu awni, itánaa, kitat,
pay qa aw'i.
31 Ya imuy lőqmuy amú-
ṅaqw himúwa nay tunátya-
yat anti? Puma put aw paṅ-
qaqwa: Pay móḣti'maqa. Je-
sus pumuy amumi paṅqawu:
Pas antsa nu umumi paṅqaw-
ni, Ima sivátsovalantotaqam
niqw pu tókoy húḣyayaqam
umúpyevė Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatyayat
aw yuṅta.
32 Pi John súantaqat aṅ
umumi pituqw, uma put qa
tūtuptsiwa, nīk̇aṅw sivátso-
valantotaqam niqw pu to-
koy húḣyayaqam put tūtup-
tsiwa. Noqw pu úmawat, pas
as uma put pántaqat aw yó-
rikyak̇aḣk̇aṅw as aw tūtup-
tsiwanik̇aḣk̇aṅw, uma umúḣ-
wuwniy qa alőṅtota.

33 ¶ Piw sukwat hiẏta án-
taqat laváyit aw tūqayyuṅ-
waa. Ura hak ki'taqa ōvat
ūya, niẏqė put aw ṅőyaknat
pu pėp haqam ōvat pālayat
yúykuyaniqat háṅwat, pu
wupákitat, pu ováuyit tu-
málaiyuṅqamuy amumi put
mātapt, pu haqami yāvoqw
tútskwamiqhaqamii.
34 Niẏqė ōvat kwáṅwtini-
qat aw háyhk̇altiqw, pam
nāptuwíkàymuy ováuyit tu-
málaiyuṅqamuy amumiq hō-
na, puma ōvat ömáḣtotaniqw
ōviy'o.
35 Noqw ováuyit tumálai-
yuṅqam put tuwíkàymuya-
tuy ṅúatotaqė pu híẏtawat
wuváḣtotat pu híẏtawat nī-
nayat pu híẏtawat tatá-
tupya.
36 Pu piw pam pētuy tū-
tuwiktuy, móḣtiyaqamuy
amúḣpėniẏqė hóyokiwtaqa-
muy, ayáta. Noqw pay pu-
ma pumuy mímuywatuy a-
múntsatsna.
37 Pu núḣtuṅk pam nāptiy
pumuy amúmiq tavi, paṅ-
qawk̇aṅwo: Pay puma soon
itiy qa k̇áptsitotani.
38 Noqw pay ováuyit tu-
málaiyuṅqam tiyat tútwaqė
nānami paṅqaqwa: I' hapi
ákpėtaniqa, taa, itam nīna-
yani, nen hiẏta himúyatniqat
náwḣkiyani.
39 Niẏqė puma put ṅuáyaqė
pu put ováuyit aṅqw qalávo
tūvayat pu put nīnaya.
40 Noqw ya ōviy ováuyi'ta-
qa pitė' pam pumuy put aw
tunátyawyuṅqamuy hín-
tsani?
41 Puma aw paṅqaqwa:
Pay kurshin pam pumuy
nūnukpantuy qapaspas okíw-
sanqöyani, nen pas pu piw
pētuy tumálaiyuṅqamuy a-
mumi ováuyiy nóani, puma
hakim áḣsattiqw put aníwni-
yat put aw o'yamantaniqa-
muy amumii.
42 Jesus pumuy amumi
paṅqawu: Ya uma tutúven-
yukit aṅ qahísat yan tuṅwá-
ya, Kīlalwaqam owat qahí-
muyaqw, pay pam túyqaat-
niwḣti: I' yántaqa Tutuy-
qawḣqat híntsakpiata, niẏqė
itamumi k̇ātataypi, it'a?
43 Yaniqw ōviy nu umu-
mi paṅqawni: Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatyaat u-
muy náwḣkiwni nen híẏtuy-
watuy sinmuy, put aníwniyat
aániwnayaniqamuy amumi
noíwni.
44 Noqw haqawa it owat aw
pósqa yoyni, nīkaṅw haqa-
wat aw pam poḣsė', pās put
tóstani.
45 Noqw Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat súsmomṅwit
niqw pu Pharisee-sinom put
laváyiyat hiẏta ántaqat na-
náptaqė, kurshin qa pumuy
pam laváytiqat puma mā-
matsya.
46 Noqw puma as aw mái-
yuṅwniqėy tunátyaltotik̇aṅw,

puma qaánèwakwhintaqa-
muy sinmuy amumi túħtus-
ya, puma put Susöqaltutuy-
qawħqat eṅėm yuáataqa-
niẏqat pan mātsi'yuṅqw ō-
viy'o.

22. QALĀLNI

1 Pu Jesus hu'waqė piw
pumuy amumi hiẏta ányuṅ-
qat laváyit akw yuáaykuqė
paṅqawu:
2 Ovėqatsit aṅqw moṅw-
tunatya hakiy moṅwit tiyó-
tiy nāṅuaniqat ėp hin hín-
taniqat yúkuħqat anta.
3 Niẏqė tuwíkàymuy, nā-
ṅuiwħqat aw tūtsamiwyuṅ-
qamuy wáṅwayyaniqat, ayá-
ta. Noqw puma qa áwyani-
qėy nānawakna.
4 Pu piw pam pētuy tūtu-
wiktuy ayátaqė paṅqawu:
Uma tūtsamiwyaqamuy a-
mumi páṅqaqwani, Taa, nu
pās nováyuku, iwákasvoħ-
kom pu ivókom wíẏtoyniw-
yaqam qȫqyaniwya, noqw
sohsoy himu pās yukíwta,
uma nāṅuiwniqat awyani.
5 Noqw puma put qahíẏta-
tota, niẏqė tunátyay ántoti,
súħǩa pāsay áwhaqaminiqw
pu suħǩawa húħyanpiy áw-
haqamii.
6 Noqw mímawat put tu-
wíkàymuyatuy ṅúatotaqė pu
pumuy amumi tutútsiwyat
pumuy qȫqya.
7 Noqw moṅwi put navótqė
itsívuti, niẏqė pam solāwa-
muy pumuy amumi hōnaqė
pumuy, sinmuy qöqyaqa-
muy, kīqötat pu pumuy ki-
tsókiyamuy táqtsoǩa.
8 Nit paħsat pu pam tuwík-
àymuy amumi páṅqawu:
Pay as nāṅuiwniqat ėp hín-
taniqat pās yukíwta, nīǩaṅw
ima tūtsamiwyaqam put qa
híẏǩaiyuṅwa.
9 Oviy uma pȭnawit nán-
kwusani, nen híysaniẏqamuy
uma tutwė' nāṅuiwniqat ėp
híntaniqat aw tūtsamtotani.
10 Noqw ōviy puma tūtu-
wikt pȭnawit nánkwusaqė pu
híysaniẏqamuy tútwaqė sóħ-
sokmuy tsoválaya, qalōlol-
matuyu pu lōlolmatuyu.
Noqw nāṅuiwħqat ėp sinom
óħpo.
11 Noqw moṅwi tsováltoti-
qamuy amumi kúyvatoqė
pėp pákiẏqė, pam hakiy
sinot, nāṅuiwħqat ėp hiẏta
yūwsi'yuṅwṅwuqat qayūw-
si'taqat tuwa.
12 Niẏqė pam put aw paṅ-
qawu: Ikwátsi, ya um hin
pėw paki, nāṅuiwħqat ėp
yūwsit qa yūwsi'ǩaṅwo?
Noqw pam kurs híṅqawni.
13 Paħsat pu moṅwi tū-
tuwiktuy amumi paṅqawu:
Put mayat nit pu kúkyat
somyat ayo'haqami yúpqöy-
miq qatálpumi tūvayaa; pėp
pu tsāykitiwni pu tama ṅurí-
tiwni.
14 Pi pay as ǩāysiwħqam
wáṅwayniwya nīǩaṅw híki-
yom namórstiwya.

15 ¶ Paṅsat pu Pharisee-
sinom áṅpiyaqė, pu hin put
laváyiyat ėp put winė'to-
taniqėy ōviy yuáatota.
16 Niẏqė puma pumuy
amumi nánatuwnayaqa-
muy Herod aṅk wīsiwta-
qamuy enaṅ put aw hōna-
yaqė paṅqaqwa: Moṅwi,
pay itam navóti'yuṅqw
um pas qaátsa, niẏqė Susö-
qaltutuyqawṅqat tunát-
yayat pas suan tūtutuqayna
piw um qahakiy pas híẏ-
talawu, pi um sinmuy hiẏta
akw hin láiyuṅqat qahíẏ-
taitaqėė.
17 Noqw ōviy um itamuy
āawnani: Ya um hin wūwan-
ta, ya moṅwit aw náṅpė-sivit
sísviniqw pam súanta sen
qa súanta?
18 Noqw pay Jesus pumuy
núkpanayamuy māmatsqė
pu paṅqawu: Ya hinoqw uma
nuy unáhevi'yuṅwa, nawíp-
ėw-híntsatsḱaqam?
19 Kurs naṅpė-sivit sivat
inumi máṅtaknayaa. Noqw
puma put aw denariont máṅ-
taknaya.
20 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya i' hak yėp
péita, pu i' aṅ pēni hakiy
himúata?
21 Puma put aw paṅqaqwa:
Pay moṅwita. Paṅsat pam
pumuy amumi paṅqawu:
Uma turs moṅwit himúyat
moṅwit aw noáyani, pu Sus-
öqaltutuyqawṅqat himúyat
Susöqaltutuyqawṅqat aw
noáyani.
22 Noqw puma yan nanáp-
taqė ḱātayuṅwa, niẏqė puma
put mātapyat pu áṅpiya.
23 ¶ Noqw ėp talő̈ṅvaqat ėp
put aw Sadducee-sinom öki,
ima hakim ahoy yḗsvaniwni-
qat qaháqamniẏqat paṅqaq-
waqamu, niẏqė put tūviṅto-
taqė,
24 Paṅqaqwa: Moṅwi, Mo-
ses paṅqawṅqė, kurs haqawa
qa tímuiḱaṅw mokq put
pāvaat sen túpkoatniqa put
nő̄mayat amum qatúptė' pu
put eṅėm póshumtamanṫani-
qat, paṅqawu.
25 Noqw hakim as tsáṅė'-
niẏqam nānatupkom itamum
yēse, noqw móṅti'maqa as
nő̄matat pay mōki, niẏqė qa-
hiẏta ti'taqė pam túpkoy aw
nő̄may mātavi.
26 Noqw aṅkniẏqa pay piw
anti, noqw pu aṅkniẏqa piwu,
pu tsáṅė'niẏqam pantoti.
27 Pu pumuy sóṅsokmuy
amúṅk pu wuṅti tuwat mōki.
28 Noqw ōviy ahoy yḗsva-
niwṅqat ėp pumuy tsáṅė'-
niẏqamuy híẏtawat pam nő̄-
maatni? pi puma as soṅsoyam
put himúivaya.
29 Jesus hu'waqė pumuy
amumi paṅqawu: Uma nā-
naphaqė hínnumya, uma tu-
túvenyukit pu Susöqaltutuy-
qawṅqat öqálayat qatuwi'-
yuṅqėė.
30 Pi ahoy yḗsvaniwṅqat ėp

puma qa nānömatotoyna-
yani piw qa nāvuwsuṅwto-
toynayani, nīkaṅw puma
Susöqaltutuyqawḣqat hóṅ-
viaymuyatuy amúnyuṅwni,
ōvėqatsit ėp'ė.
31 Nīkaṅw so'pumuy ahoy
yēsvaniqat Susöqaltutuy-
qawḣqa umuy hin āawnaqw,
ya uma put qa aṅ tuṅwáya?
Niẏqė paṅqawu:
32 Nu hapi Abrahamt Sus-
öqaltutuyqawḣqaata, pu I-
sacct Susöqaltutuyqawḣqa-
ata, pu Jacobt Susöqaltu-
tuyqawḣqaata, it'a? Pi pam
qa so'pumuy Susöqaltutuy-
qawḣqaamu, pi tāyuṅqamu-
yu.
33 Noqw qaánèwakwhinta-
qam it nanáptaqė puma put
tutúqaypiyat ėp ǩātayuṅwa.
34 ¶ Noqw pam Sadducee-
sinmuy moávöltaqat Phari-
see-sinom nanáptaqė, puma
sūmi tsoválti.
35 Noqw pumuy amúṅaqw
suḣǩa tutávot-tuwi'taqa put
unáhėpqė tūviṅtaqė paṅqa-
wu:
36 Moṅwi, ya himúwa tutá-
vot ėp pas súspavanniẏqa?
37 Pu Jesus put aw paṅ-
qawu: Um Tutuyqawḣqat
Uḣsusöqaltutuyqawḣqay aw
soḣsok uḣunaṅway akw u-
náṅwaitani, pu soḣsok uḣ-
tāytoynaqay akw niǩaṅw pu
soḣsok uḣwuwniy akw'a.
38 I' hapi súsmoḣti niǩaṅw
pu súspavanniẏqa tutávo.
39 Pu i' aṅkniẏqa piw anta,
Um nāmi hin pas unáṅwaita-
qėy pan uḣsinosṅway aw
unaṅwaitani.
40 Imuy lōqmuy tutávotuy
amúmi hapi soḣsoy tutavo
töṅániwyuṅwa, pu Susöqal-
tutuyqawḣqat eṅėm yuáato-
taqamu.
41 ¶ Noqw nāto Pharisee-
sinom tsovawtaqw, Jesus pu-
muy túviṅtaqė,
42 Paṅqawu: Ya uma Christ
aw hin wūwantota? Ya pam
hakiy tíat? Puma put
aw paṅqaqwa: Pay David
tiata.
43 Pam pumuy amumi paṅ-
qawu: Noqw ya hinoqw pán-
taqw, David Hikwsit aṅ put
Tutuyqawḣqalawḣqe paṅqa-
wu:
44 Nāpnatsviyqatuḣqa Itú-
tuyqawḣqay aw paṅqawu:
Um hāk ipútvaqėwat qa-
tuqw, nu uḣtuwqamuy uṅ
wuwúkpitoynani.
45 Noqw kurs David put
Tutuyqawḣqalawḣqw, ya hin
pam put tiat?
46 Noqw soon kurs hak
put aw híṅqawni, piw qahak
páḣpiy pāpu put hiẏta tū-
viṅtaniqėy aw nātaqkwaha.

23. QALĀLNI

1 Paḣsat pu Jesus qaánè-
wakwhintaqamuy sinmuy ni-
ǩaṅw pu put aw nánatuwna-
yaqamuy amumi laváytiqė
2 Paṅqawu: Ima tutúven-

lalwaqam niqw pu Pharisee-
sinom Mosest qėníyat ėpya.
3 Paniqw ōviy soḣsok hiẏta,
nāphiẏta umuy ántotiniqat
umumi tutáptotaqw, put u-
ma tunátyawk̇aḣk̇aṅw pán-
totimantani, nīk̇aṅw uma qa
tumálayamuy ántsatsk̇ani,
taq puma as hiẏta páṅqaw-
wisk̇aḣk̇aṅw put qa pántsak-
wisa.
4 Pi puma īkwilnit a'nö pup-
tut, ikwílnuḣtselè'wakw sóm-
lalwak̇aḣk̇aṅw put sinmuy
suk̇áktsiva kwáplalwa, nī-
k̇aṅw soon puma ṅásèw sūkw
malátsiy akw put aw hín-
tsatsnani.
5 Nīk̇aṅw puma sinmuy
amumi mātaqyaniqėy ōviy
soḣsok put hiẏta híntsakpiy
híntsatsk̇a, puma tutúven-
yukit aṅ pēniwyuṅqat mō-
kiwyuṅqat-himuy a'nö púts-
lalwak̇aḣk̇aṅw pu yūwsiy
qalávaqė nōmökiwtaqat aw
a'nö hóyokintota.
6 Pu nōviwḣqat aṅ súsnuk-
ṅwat qėqnit háḣlaya, pu
tsótsvalkiva súsmoḣk̇aqė
āatsvewata.
7 Pu kitpik pumuy amumi
yuáatiwniqata, pu sinom pu-
muy amumi, inaa, inaa, kito-
taniqata.
8 Nīk̇aṅw uma, inaa, qa
yan túṅwantiwyani, pi pay
sūk̇a umúḣmoṅwi, i' wíhut
akw moṅwàsi'taqa, (Christ)
noqw uma soḣsoyam nāna-
tupkomu.
9 Pu uma qahakiy tūwa-
qatsit ėp nálalwani, pi sūk̇a
umúnaniq'ö, ōvėqatsit ép-
niẏqa.
10 Pu piw uma, tūtsami'-
wisqamu, qa yan túṅwan-
tiwyani, pi pay sūk̇a umuy
tsāmi'maqaniq'ö, i' wíhut
akw móṅwàsi'taqa (Christ).
11 Nīk̇aṅw hapi umúṅaqw
súspavanniẏqa pay umúḣtu-
wikini.
12 Pu haqawa mómiq nā-
tsok̇aḣqa qahímuniwḣtini, pu
haqawa nāqahiẏtataqa, pam
mómiq taviwni.
13 ¶ Nīk̇aṅw isóhi umaa,
tutuvenlalwaqam pu Phari-
see-sinom nawípèw-hintsats-
k̇aqamu, pi uma ōvėqatsit
aṅqw moṅwtunatyat sinmuy
amumi úḣtsi'yuṅwa, pi uma
qa aw yuṅk̇aḣk̇aṅw aw yuṅ-
niqamuy qanákwhantoyna-
ya.
14 Isóhi umaa, tutúvenlal-
waqam pu Pharisee-sinom
nawípèw-hintsatsk̇aqamu! pi
uma koḣnanálvutuy kīkiya-
muy sowáwatotak̇aḣk̇aṅw pu
qapas pas ántsaiyuṅqw, u-
muy pas ántsaiyuṅqat pan
umumi wūwantotaniqat ōviy
uma wūpat nānawaknaṅwu,
paniqw ōviy uma pas súsqa-
lomáyukuniwyani.
15 Isóhi umaa, tutúvenlal-
waqam pu Pharisee-sinom,
nawípèw-hintsatsk̇aqamu! Pi
uma sūkw nāmi sinótotani-
qėy ōviy pātuwaqatsit pu

tūwaqatsit aṅ áḣsupoqha-
qami nánkwusaṅwu, nen put
pántiqw, uma put umúḣ-
pėniẏqė lōs hóyokiwtaqat qō-
hit siviẏpit tíatniẏqat pan
put yukúyaṅwu.
16 Isóhi umaa, qapóstalya-
qam-tūtṡami'wisqam, paṅ-
qaqwaqamu: Pay haqawa
Susöqaltutuyqawḣqat kīyat
aw yánk̇aṅw öqálat laváy-
tiqw, pam qahíntaṅwu, nī-
k̇aṅw haqawa Susöqaltutuy-
qawḣqat kīyat palásivayat
aw yánk̇aṅw öqálat laváy-
tiqa pam hapi nāsoontsan-
ṅwu.
17 Uma núanhiẏtuu, qapós-
talyaqamu! Ya himuwa pas
pávanniqw ōviy'o, sen palá-
siva, sen Susöqaltutuyqawḣ-
qat kīyat, átsviy pam pa-
lásiva pas hímuniqw, sen
pamwa?
18 Pu haqawa qatsínatwan-
pit aw yánk̇aṅw öqálat la-
váytiqw, pay pam qahínta-
ṅwu, nīk̇aṅw haqawa put ėp
kuwáḣtiput qátsqat aw yán-
k̇aṅw öqálat laváytiqa, pam
hapi nāsoontsanṅwu.
19 Uma núanhiẏtuu, qapós-
talyaqamu! Ya himu pas pá-
vanniqw ōviy'o, sen kuwáḣ-
tipu sen qatsínatwanpi, put
átsviy pam kuwáḣtipu pas
hímuniqw, sen pam'i?
20 Paniqw ōviy haqawa
qatsínatwanpit aw yánk̇aṅw
öqálat laváytiqa, hapi put aw
yánk̇aṅw öqálat laváytik̇aṅw
pu soḣsok hiyta put ėp
óyiẏqat aw yánk̇aṅwo.
21 Pu haqawa Susöqaltu-
tuyqawḣqat kīyat aw yán-
k̇aṅw öqálat laváytiqa, hapi
put aw yánk̇aṅw öqálat la-
váytik̇aṅw pu put ėp ki'ta-
qat aw yánk̇aṅwo.
22 Pu haqawa ōvėqatsit aw
yánk̇aṅw öqálat laváytiqa,
pam hapi Susöqaltutuyqawḣ-
qat moṅwàtsvewayat aw
yánk̇aṅw öqálat lavaytik̇aṅw
pu put ėp k̇i'taqat aw yán-
k̇aṅwo.
23 Isóhi umaa, tutúvenlal-
waqam pu Pharisee-sinom
nawípèw-hintsak̇aqamu! Pi
uma hótöqlaṅaṅàt pu kolán-
rot pu cummint pakwútsiki-
vo patsón-oyit aṅqw súspò-
yit ōoyak̇aṅw, it tutavot aṅ
pas pávanyaqat qė'ya, it
súanyukita, nūokwata, pu
qapēvewnita. Iit soon uma as
qapántotini, nen mítwat soon
qaántotini piwu.
24 Uma qapóstalyaqam tū-
tsami'wisqamu, pas uma to-
tóphoyat atsviy kūyit tsáḣ-
kwakink̇aḣk̇aṅw pōlaitaqat
kwukwu'yaqamu!
25 Isóhi umaa, tutúvenlal-
waqam pu Pharisėe-sinom,
nawípèw-hintsatsk̇aqamu! pi
uma kuyápit nik̇aṅw pu tsa-
qáptat ōvaqė sa kwáṅwè-
wakwlalwa, nīk̇aṅw pi puma
ápqölṅaqwat túqwyantunat-
yat pu qanamítuyqawit akw
óḣpokiwyuṅwa.

26 Um himu qatála'vos-
pharisee-sino, pi um moḣti
kuyápit pu tsaqáptat ápqöl-
ṅaqwat kwáṅwèwakwtaqw
puma ōvaqė piw kwáṅwè-
wayni.
27 Isóhi umaa, tutúvenlal-
waqam pu Pharisee-sinom,
nawípèw-hintsatsǩqamu! pi
uma tūamit qötsálwiwyuṅ-
qat, suóvaam antsa lomásos-
niwḣqat ányuṅwa, nīǩaṅw
pam áḣsonvė másööqat pu
soḣsok tuyóyèwakw akw óḣ-
pokiwyuṅwa.
28 Noqw pan uma suóvaam
sinmuy amumi súanyuṅqėy
pan mātaqya, nīǩaṅw uma
umúpqölpa nawípèw-hin-
tsatskiwḣqat pu tutávot
qaántsatskiwḣqat akw tūy-
qawiwyuṅwa.
29 Isóhi umaa, tutúvenlal-
waqam pu Pharisee-sinom,
nawípèw-hintsatsǩaqamu! is-
pi uma Susöqaltutuyqawḣqat
eṅèm yuáatotaqamuy amu-
ṅèm tūtuamit yūykuyaǩaṅw
súanyunqamuy haqė tūa-
miwyuṅqat aṅ sónilanto-
taqė
30 Panqaqwa: Pay as itam
itánamuy qatsíyamuy ėpha-
qam yēse, soon as itam pu-
muy amumum Susöqaltu-
tuyqawḣqat eṅèm yuáatota-
qamuy uṅwáyamuy aw mái-
yuṅwni.
31 Niẏqė ōviy uma imuy
Susöqaltutuyqawḣqat eṅèm
yuáatotaqamuy qőqyaqa-
muy tímatniẏqėy nāsuḣputs-
ni'yuṅwa.
32 Oviy uma umúnamuy
hiníwḣtipuyamuy ántotini.
33 Uma tsūtsu'tu, tsūtsu'-
tuy aníwnimatu! Puyaw uma
hin qōhit siviẏpit aqw más-
piwyaniqėy aṅqw ayo'yani?
34 Paniqw ōviy mė, nu
umumi Susöqaltutuyqawḣ-
qat eṅèm yuáatotaqamuy
hōnani, pu a'nö wūwni'yuṅ-
qamuyu, pu tutúvenlalwaqa-
muyu, noqw pētuy uma qöq-
yani pu nahóylėḣtsit aṅ háy-
totani, pu pētuy uma umúḣ-
tsotsvalkiy aṅ a'nö wuváḣ-
totani pu nānaṅumo kitsó-
kinawit okíwsasnani.
35 Noqw tūwaqatsit ėp
súantaqa uṅwa múnvaniwḣ-
qa soḣsoy umúmiwatniwḣ-
tini, it súantaqat Abelt uṅ-
wáyat aṅqw Barachiast tiyat
Zachariast uṅwáyat aw páḣ-
savoo; put ura uma Susöqal-
tutuyqawḣqat kīyat nikaṅw
pu qatsínatwanpit pumuy
amúḣtsavė nīnayaqat, put'a.
36 Pas antsa nu umumi paṅ-
qawni: Pas soḣsoy īi yantaqa
pu'qatsívaptsiwyuṅqamuy a-
mumi pítuni.
37 ¶ Isóhi, Jerusalem, Jerusa-
lem, Um Susöqaltutuyqawḣ-
qat eṅèm yuáatotaqamuy
qőyaḣqa, pu ūmi ayátiwya-
qamuy tatátupqa, híysakis-
haqam kurs nu as uḣtimuy
tsoválani, kowákowuḣti ti-
muy másay átpiǩaqė tsová-

lañwuqat, pan'i. Noqw uma
qanānawakna.
38 Mė, umúħki umumi sú-
nalkoiwk̄añw mātaviwa.
39 Pi nu umumi pañqawni:
Pay uma yáħpiy haqáħpiy
soon imumi yórikyani, ason
pas hísat uma, Tutuyqawħ-
qat nátñwaniyat añ pítuħqa
háħlaypit ėp'ė, kitótaniqėy,
pañso paħsavoo.

24. QALĀLNI

1 Pu Jesus yámakqė Sus-
öqaltutuyqawħqat Kīyat
añqw áħpiy'o, noqw put
aw nánatuwnayaqam Susö-
qaltutuyqawħqat kīyat hin
yukíwyuñqat put aw máħ-
taqnayaniqė put aw öki.
2 Noqw Jesus pumuy amu-
mi pañqawu: Ya uma soħsok
īit aw tāyuñwa? Pas antsa nu
umumi pañqawni: Pay nāto
yėp pas qa himúwa owa suk-
wat átsvė akwsiñwqa qa sáħ-
pukiwni.
3 Noqw pam tūkwit Olivst
ėpėq qátuqw, put aw nána-
tuwnayaqam aw nálökiỳqė
pañqaqwa: Um itamuy āaw-
nani hisat īi yaníwħtiniqata,
pu uñ hisat pítuniqat nik̄añw
pu qatsit sóħtiniqat hímu
tuáawi'taniqata.
4 Noqw Jesus hu'waqė pu-
muy amumi pañqawu: Uma
tunátyaltotiqw, qahak umuy
ūnatoynani.
5 Taq kāysiwħqam nāto
itúñwniy añ ökini pañqaw-
k̄aħk̄añwo: Nu Christ, nen
k̄āysiwħqamuy ūnatoyna-
yani.
6 Pu uma nāqöyiwuy nán-
votyani, pu nāqöyiwuy yuáa-
totaqata, uma tunátyaltotė'
qahin unañwtotini, pi soħsoy
īi pas soon qa pántini, nī-
k̄añw pay nāto so'ñwamiq qa
pítuni.
7 Híỳtuwat sinom sup híỳ-
tuywatuy sinmuy amumum
namímamk̄ayani, pu moñw-
tunatya sup móñwtunatyat
amum namímamk̄ani, pu hā-
haqė tsőñösqatsiniwmani, pu
wukótuyqatsiniwmani, pu
tútskwa tayáyatani.
8 Soħsoy īi hapi k̄ānanvot-
pit yáyniata.
9 Pėp pu uma okíwsaniw-
yaniqat ōviy puma umuy
nuħtumi lālayyani, nen u-
muy qőqyani, pu uma sóħ-
sokmuy hiỳtuy sinmuy amú-
ñaqw qaháħlaywani, inat-
ñwaniy átsviy'o.
10 Paħsat pu k̄āysiwħqam
itsívutotini nen pu núħtumi
nālalaylalwani, pu nānami
qasuħtaqėwyani.
11 Pu k̄āysiwħqam nawíp-
ėw Susöqaltutuyqawħqat
eñėm yuaátotaqam mātaq-
totini, nen k̄āysiwħqamuy
ūnatoynayani.
12 Pu qaánhintsatskiwħqa
a'nö öqáwħtaniqw ōviy k̄āy-
siwħqamuy nami'nañwaam
húk̄ani.
13 Nīk̄añw so'ñwamiq añ

kúytaqa pam hapi ayo' yámakni.
14 Pu i' moṅwtunatyat aḣpiy lomátuawi tūwaqalvoqhaqami sóḣsokmuy sinmuy amumi tuáwi'taniqėy ōviy yuáatiwḣq, pėp pu sóḣtini.
15 ¶ Paniqw hapi ōviy ason kiqőtwit núḣtselèwakwyat, ura Susöqaltutuyqawḣqat eṅėm yuaátaqa Daniel put laváytiqat, ǩáptsitiwḣqat ėp wúnuqw, umuy tutwaqw, (Haqawa aṅ túṅwaḣqa paypi māmatsni).
16 Paḣsat pu ima Judeat aṅ yesqam túḣtukwimi wátqani.
17 Pu i'kitsókivėqniẏqa hiẏta kiy aw kwístoniqė, qapániqw paṅqw hāhawni.
18 Pu i' pásvėniẏqa, yūwsiy ōviy qa áhoyni.
19 Nīǩaṅw isòkiway, imuy nö'yiwyuṅqamuy pu yōyoṅnayaqamuy amúṅėm'i, ėp'ė.
20 Nīǩaṅw uma wátqaniqat qa tömö aw pítuniqat ōviy tūviṅtiwisni, piw qa nasúṅwintalöṅnit épniqata.
21 Ispi pėp pu pas qaánèwakw ǩānavotpini, hisat tūwaqatsit yáyniwḣq áṅqaqw pěwhaqami páḣsavo qahísat paníwḣtiqat pan'i, pas qae, soon hisat piw pánhaqam híntani.
22 Pu as ėp talőṅwintiwḣqat qa pélvotiwniniqw, pas soon hak ayo yámakni, nīǩaṅw namórstiwyaqamuy amútsviy ėp talőṅwintiwḣqa pélvotiwni.
23 Pėp pu ason kurs hakiy umumi, Mė, yėp Christ, sen, ayámo, kitaqw, uma qa tūtuptsiwani.
24 Pi nāto ǩāysiwḣqam Christ-natṅwani'yuṅqam pu Susöqaltutuyqawḣqat eṅėm yuáatotaqėy nátṅwani'yuṅqam pay átsa púmayaǩaḣǩaṅw mātaqtotini, nen hīhiẏta tuáwi'yuṅqat pas qa öwíhinyuṅqat nīǩaṅw pu hīhiẏta ǩātataypit híntsatsǩani, pas qa öwíhintaniqw, ōviy kurs as hin pasíwtaniqw, puma hikis pas namórstiwyaqamuy ūnatoynayani.
25 Mė, nu hapi pay aṅwu umuy āawna.
26 Paniqw ōviy kurs puma, mė, kurs pam qayēsiwḣpuvė qatu, umumi kitotaqw, uma qa áwhaqamiyani; mė, pam yūpavėq qatu, kitótaqw, uma qa tūtuptsiwani.
27 ¶ Pi pay tálwiẏpiki hōpahaqaqw yámakǩaṅw tēveṅehaqami mātaqtiṅwu, noqw pan hapi piw Sinot Tiat pitútoqw híntini.
28 Pi pay haqam hiẏta mókputniqw paṅso kwātu tsováltini.
29 Pu ėp hapi ǩānavotqatsit aṅ panis ayo rúḣpaqw paḣsat pay tāwa qatālawvani pu mūyawuy aṅqw qatālawvani, pu sōtu tókpelat aṅqw lőhökni, pu nānaṅumo

tókpelat aṅ ö'qala tayáyay-
kuni.
30 Noqw paḣsat pu himu
Sinot Tiyat tuáwi'taqa tók-
pelat ėp mātsiltini, noqw
paḣsat pu túwaqatsit ėp sóḣ-
soyam nanāpwat sinom tsāy-
kikiykuni, pu puma Sinot
Tiyat öqálat pu pas lolmat
tālawṅwat qaánèwakwhin-
taqat yánk̇aṅw tókpelat aṅ
ōomawḣtuy akw pitútoqw
tútwani.
31 Pu pam tötöqpit a'nö
tönáitaqat akw hóṅviaymuy
ayátani, noqw puma put
namórayamuy nalőnanìvaqw
tsoválayani, tókpelat átpi-
k̇aqė sútsvaqw so'ṅwayat
aṅqw ayóqwat so'ṅwayat aq-
haqami paḣsavoo.
32 ¶ Uma nőnvospalùyit
hiẏta ántaqėy akw hiẏta tuá-
wi'taqat nanáptani. Pay nāto
put natáqaat sákwawsanen
náḣpi'maqw, tálàṅwuy ha-
yiṅwni'taqat uma navóti'-
yuṅṅwu.
33 Noqw pan hapi uma īit
yāyantaqat aw yórikyė', uma
put hayiṅwni'taqat navóti'-
yuṅwni, híkispi pay pas hö-
tsíwmiq pitsíwtaqata.
34 Pas antsa pu umumi
paṅqawni: Ima pu'sinóiwta-
qam soon tūtuwayaqw, pay
īi soḣsoy yaníwḣtini.
35 Pay ōvėqatsi niqw pu
tūwaqatsi tūwayani, nīk̇aṅw
ilávayi pas soon tūwayani.
36 Nīk̇aṅw put talőṅnit pu
haqė qaláwmaqwháqamni-
qat qahak navóti'ta, qae,
ōvėqatsit ėp hóṅvia'yat qa
navóti'yuṅwa, pas Ina nāla
put navóti'ta.
37 Nīk̇aṅw ura Noat qatsí-
yat ėp híntaqw, pay hapi piw
pántani Sinot Tiyat pítu-
niq'ö.
38 Pi ura nāto qa pātsikq,
ēphaqam puma nōnova pu
hīhikwya pu nömalalwa pu
nānömatotoynaya, hisat No-
at pākihut aqw pákiẏqat aw
páḣsavoo.
39 Niẏqė qanavoti'num-
yaqw pātsikqė pumuy soḣ-
sokmuy haqami híntsana.
Noqw piw pantani hapi Sinot
Tiyat pítuniqat ėp'ė.
40 Pėp pu hapi lőyöm pás-
vėni, suḣk̇a wīkiwḣq mi'wa
ákwsiṅwni.
41 Pu lőyöm matávaqė ṅu-
mantani, suḣk̇a wīkiwḣq mi'-
wa ákwsiṅwni.
42 Yaniqw ōviy uma tunát-
yawyuṅwni, pi uma hísat-
niqw Umúḣtutuyqawḣqay
pítuniqat qa navóti'yuṅwa.
43 Nīk̇aṅw pi mė, pi as ki'-
taqa hísatniqw uyíṅwut pí-
tuniqat navóti'tė' soon qa tū-
walani, nen soon kīyat pá-
kiniqw pánani.
44 Paniqw ōviy uma piw
pās móṅwvasìwyuṅwni, pi
uma hísatniqw put pítuniqat
qa pan wūwantotaqw, Sinot
Tiat pítuni.
45 Taay, noqw hak sen pas

qa nunúkpanqa wūwni'taqa
tumálàyaniqw, put tutuy-
qawḣqaat timuy amumi put
moṅwtapni, pam pumuy áṅ-
sakis nōnopnaniqat ōviy'o?
46 Pas pam tumálàya haḣ-
laypit ėpni, put tutuyqawḣ-
qaat pitė' put pántsaqw tú-
waq'ö.
47 Pas antsa nu umumi
paṅqawni: Pas kurshin pam
put qa soḣsok hiẏta himuy
aw moṅwtapni.
48 Nīk̇aṅw kurs i'wa qaho-
pítumalàya, Pay itutuy-
qawḣqa nāt soon pítuni,
unáṅwpėq kitė',
49 Pu paḣsat tumálsu-
ṅwamuy wuváḣtivė' pu hō-
naqìwyuṅqamuy amumum
tūmoyvak̇aṅw pu hīhikwti-
vaqw,
50 Put tumálàyat tutuy-
qawḣqaat, hisat pam put qa
núḣtaytaqw, pítuni, pu hi-
satniqw put pítuniqat pam
qa navóti'taq'ö.
51 Nen pam put nāhoy tú-
kuni, nen nawípèw-hintsats-
k̇aqamuy enaṅ put sūvo
qėnítoynani; pėp tsāykitiwni
pu tama ṅurítiwni.

25. QALÂLNI

1 Paḣsat pu ōvėqatsit aṅqw
moṅwtunatya pakwtniẏqa-
muy mámantuy wíẏqöhiy
ömáḣtotat möőnaṅwuy éḣ-
pėwwisqat antani.
2 Noqw pumuy amuṅaqw
tsívotniẏqam wūwni'yuṅqw
pu tsívotniẏqam qawūwni'-
yuṅwa.
3 Ima qawūwni'yuṅqam
wiẏqöhiy kiwísk̇aḣk̇aṅw qa
tövúkuyi'wisa.
4 Nīk̇aṅw wūwni'yuṅqam
wíẏqöhi'wisk̇aḣk̇aṅw wikó-
roy aṅ tövúkuyi'wisa.
5 Noqw möőnaṅw nawúts-
naqw, puma soḣsoyam púw-
so'qė tokva.
6 Noqw súḣtokihaq tsa'lal-
wiwḣqė paṅqawu: Taa, mö-
őnaṅw aṅq'ö, uma áḣsaw-
vawisni.
7 Paḣsat pu soḣsoyam pu-
ma mámant tātayaqė wíẏ-
qöhiy aw híntsatsna.
8 Noqw qawūwni'yuṅqam
wūwni'yuṅqamuy amumi
paṅqaqwa: Uma itamuy u-
múḣtövukuyiy aṅqw maqá-
yani, taq itáḣwiẏqöhi tōkiw-
wisa.
9 Noqw wūwni'yuṅqam hu'-
wayaqė paṅqaqwa: Qae, taq
k̇a itámumi qa áptsiwtani
piw umúmii, tispi uma húḣ-
yayaqamuy amúmiyė' nén-
ṅėm tuíyani.
10 Noqw nāto pumuy tuí-
wisqw, möőnaṅw pitu, noqw
ima móṅwvasìwyuṅqam put
amum nāṅuiwniqat aw yuṅa,
noqw hötsíwmiq úḣtsilti.
11 Pantiqw pu mímawat
mamant tuwat őkiẏqė paṅ-
qaqwa: Tutuyqawḣqa, Tu-
tuyqawḣqa, itámumi hőtaa!
12 Noqw pay pam hu'waqė
paṅqawu: Pas antsa nu umu-

mi pańqawni, pay nu umuy
qa tuwímuita.
13 Paniqw ōviy uma tuná-
tyawyuńwni, pi uma hiẏta
talőńvaqat pu haqė qaláw-
maqw Sinot Tiat pítuniqat
qa navóti'yuńwa.
14 ¶ Pi ōvėqatsit ańqw
mońwtunatya sinot, yāvoq
tútskwamiqhaqaminiqė tu-
málàymuy wáńwayqė pu a-
mumi hiẏta himuy nóaȟqat,
anta.
15 Niẏqė súkwat aw tsivot
tuwánit sīvat oyat, pu suk-
wat aw lőpo, nit pu sukwat
aw sūp tuwanita, hin puma
nánap hiẏta ań kūyuńqat
pan'i; nit paȟsat pay aqwha-
qamii.
16 Paȟsat pu i' tsivot tu-
wánit sīvat ömáȟtaqa áȟpiy-
niẏqė put akw húȟyaqė, put
aw tsivot tuwánit sīvat hó-
yokna.
17 Pu piw pay pán i' lőpwat
kwúsuȟqa, pam piw aw lőp-
wat hóyokna.
18 Nīǩańw i' sūpwat kwú-
suȟqa áȟpiyniẏqė pu túts-
kwavė qölőtaqė tutuyqawȟ-
qay sīvayat pańsoqw tupǩa.
19 Pu áȟpiy hísattiqw, tu-
málà'yatuy tutuyqawȟqaam
pítuȟqė pu pumuy amumi
put ėp póȟta.
20 Noqw ōviy i' tsivot tu-
wánit sīvat ömáȟtaqa pí-
tuȟqė, piw pēhut tsivot tu-
wánit sīvat kíwaȟqė pańqa-
wu: Tutuyqawȟqa, um ura
as tsivot tuwánit sīvat inumi
oya, mė, nu put aw tsivot
tuwánit sīvat hóyokna.
21 Put tutuyqawȟqaat aw
pańqawu: Lolma, um lolma
qa nunúkpanqa tumálàya,
um híkikw hiẏta ėp qa nu-
núkpanǩańw híntsaki, nu
uń níẏtiwtaqat hīhiẏta aw
mońwtapni, um uȟtutuy-
qawȟqay háȟlaypiyat aw pá-
kini.
22 Pu i' lőp tuwánit sīvat
kwúsuȟqa pítuȟqė pu pań-
qawu: Tutuyqawȟqa, um ura
as lőp tuwánit sīvat inumi
tavi, mė, nu lőp tuwánit sīvat
put aw hóyokna.
23 Put tutuyqawȟqaat put
aw pańqawu: Lolma, um lol-
ma qa nunúkpanqa tumálàya,
um híkikw ėp qa nunúkpan-
ǩańw híntsaki, nu uń níẏtiw-
taqat hīhiẏta aw mońwtapni,
um uȟtutuyqawȟqay háȟ-
laypiyat aw pákini.
24 Paȟsat pu i' sūp tuwánit
sīvat kwúsuȟqa pituȟqė pu
pańqawu: Tutuyqawȟqa, nu
navóti'taqw um a'nö unáń-
waitaqė, haqam qa uyt ėp
höqńwu, pu haqė' qa áȟsaqa-
lat pań hiẏta tsoválańwu.
25 Noqw nu uń mámqasqė
pu nu áȟpiyniẏqė uȟtuwaniy
sīvat tútskavė túpǩa; mė,
yėp i' uȟhimu.
26 Put tutuyqawȟqaat hu'-
waqė put aw pańqawu: Um
núkpana, naőntumalàya, pi
as nu haqam qa uyt ėp höq-

ṅwunikaṅw pu haqė qa áḣsa-
qalat aṅ hiẏta tsoválaṅwu-
qat um navoti'kaṅw,
27 Himupi um pániqw sivá-
nahoyṅwantotaqamuy amu-
mi isívay oyaqw, nu hisat
pitė' pu as nāp ihímuy, put ėp
sívit enaṅ, ömáḣtani.
28 Uma ōviy tuwánit sīvat
put náwḣkiyani, nen it pakwt
tuwánit sīvat himúitaqat put
maqáyani.
29 Pi haqáwat himúitaqat
aw noíwni, noqw pam a'nö
hóyokiwtaqat himúitani, nī-
kaṅw it ṅástaniẏqat híkispi
hiẏta himúitaqw, pam put
náwḣkiwni.
30 Pu uma it ṅasta ápit
tumálàyat yúpqöymiq qatál-
pumiq tūvayani; pėp tsāyki-
tiwni pu tama ṅurítiwni.
31 ¶ Hisat Sinot Tiat lolmat
tālawṅwaikaṅw pituqw, pu
soḣsoyam qahováriwyuṅqam
hónvia'yat amum ökiqw, pėp
pu pam lolmat tālawṅway
moṅwàtsvewat ėp qatúptuni.
32 Noqw soḣsoyam hīhiẏtu
sinom put átpip tsováltini,
noqw pam pumuy nāhoy
óyani; kanélmuy amumi tu-
nátyawtaqa kanélvokmuy
kakápirstuy amuṅaqw tsī-
kaṅwuniqw, pan'i.
33 Nen pam kanélmuy nāp
putvowat óyani, nīkaṅw ka-
kápirstuy súyvowata.
34 Paḣsat pu moṅwi pút-
vaqėwatyaqamuy amumi
paṅqawni: Pėwyaa, uma I-
nay aṅqw pas háḣlaywaqa-
mu, nen it túwaqatsit yáy-
niwḣqat aṅqaqw umúṅėm
moṅwtunatyat na'sasìwtaqat
uma makíwyani.
35 Pi ura nuy tsőṅmokiw-
taqw uma nuy nópnaya, ura
nuy pānaqmokiwtaqw uma
nuy híkwnaya, ura kurs nuy
hákiyniqw, uma nuy panáya,
36 Qayūwsi'taqw, uma nuy
yūwsinaya, nuy tūtuyq, uma
nuy póḣtaya, nuy sivíkivė
pakiwtaqw, uma inúḣpė
öki.
37 Paḣsat pu súanyuṅqam
laváytotė' paṅqaqwani: Tu-
tuyqawḣqa, ya hisat itam uṅ
tsőṅmokiwtaqw uṅ tútwaqė
uṅ nópnaya, pu uṅ pānaq-
mokiwtaqw, uṅ hikwnaya?
38 Ya hisat uṅ kurs-hákiy-
niqw itam uṅ tútwaqė uṅ
panáya, pu uṅ qa yūwsi'taqw
uṅ yūwsinaya?
39 Pu yaw hisat itam uṅ tū-
tuyqw pu sivíkivė pakíwtaqw
uṅ tútwaqė uḣpė öki?
40 Noqw moṅwi hu'wė' pu-
muy amumi paṅqawni: Pas
antsa nu umumi paṅqawni,
pi pay uma imuy itúpkomuy
amúṅaqw hiẏtawat súsqahiẏ-
taniẏqat pántotiqė, uma nuy
pántoti.
41 Paḣsat pu pam súyvaqė-
watyaqamuy amumi paṅ-
qawni: Yupavḗ inúṅaqw áḣ-
piyaa, qalomáyukiwyaqamu,
it Nukpanat nikaṅw pu put
hóṅviaymuyatuy amúṅėm

qōhit qaso'taqat na'sasìwta-
qat aqw'a.
42 Pi ura nuy tsöṅmokiw-
taqw, uma nuy qa nópnaya,
nuy pānaqmokiwtaqw, uma
nuy qa hiknaya,
43 Nuy ura kurs-hakiyniqw,
uma nuy qa panáya, qayūw-
si'taqw, uma nuy qa yūwsi-
naya, tūtuyq pu sivíkivė pa-
kíwtaqw, uma nuy qa póḣ-
taya.
44 Paḣsat pu puma tuwat
hu'wayė' paṅqaqwani: Tu-
tuyqawḣqa, ya hisat itam uṅ
tsöṅmokiwtaqw sen pānaq-
mokiwtaqw, sen kurs-hakiy-
niqw sen qa yūwsi'taqw sen
tūtuyqw sen sivíkivė pakíw-
taqw, uṅ tútwak̇aṅw ūmi qa
unáṅwtapya?
45 Paḣsat pu pam pumuy
hu'wė' paṅqawni: Pas antsa
nu umumi paṅqawni, pi pay
uma imuy amúṅaqw sús-
qahiẏtaniẏqat aw qa pánto-
tiqė, uma inumi qa pantoti.
46 Pu ima hapi siviẏpit qa-
so'taqat aqwyani, nīk̇aṅw sú-
anyuṅqam qatsit qaso'taqat
awyani.

26. QALÁLNI

1 Noqw Jesus soḣsok īit la-
váytit pu put aw nánatuw-
nayaqamuy amumi paṅqa-
wu:
2 Uma navóti'yuṅwa, lōtok
aṅ-rúḣpakiwḣqat ėp nōviwḣ-
qat aw pítuniqata, noqw Si-
not Tiat nahóylėḣtsit ėp hā-
yiltiniqėy ōviy hapi aw núk-
pantiwḣqat akw nuḣtumi lā-
layiwa.
3 Paḣsat pu Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat súsmomṅwit
niqw pu tutúvenlalwaqam
niqw pu sinmuy amúṅaqw
wūwuyom Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat súsmoṅwit
hakiy Caiaphas, yan mā-
tsiwḣqat, kīyat aw tsoválti.
4 Niẏqė hin puma natúhis-
tuwit akw Jesust ṅuáyė' pu
nīnayaniqėy yuáatota.
5 Nit pay puma paṅqaqwa:
Pay nōviwḣqat qa ėpni, taq
nāphisat sen sinom qanamí-
tuqayvastotani.
6 ¶ Noqw Jesus Bethanyt
ėp hakiy Simont tókoplelet
tūtuyqat kīyat ėpniqw,
7 Pėp hak wuḣti sitsṓṅöpsi-
vut aṅ wiẏkuyit a'nö hiẏk̇ai-
taqat kūyiwtaqat yáwk̇aṅw
put aw pituḣqė pu put qö-
tōmi put wūta, put tunṓsvo-
ñat aw qátuq'ö.
8 Noqw aw nánatuwnaya-
qam put tútwaqė pas qayán
unáṅwtotiqė paṅqaqwa: Ya
i' hiẏta ōviy hoválniwa?
9 Ispi k̇a as i' wiẏkuyi wū-
haq ōviy huyíwė' ōokiwya-
qamuy amumi noíltini.
10 Noqw Jesus put māmats-
qė pumuy amumi paṅqa-
wu: Ya uma hinoqw wuḣtit
unaṅwmokintota? pi pam
inúḣpe lolmat tumálta.
11 Pi uma ōokiwyaqamuy
sútsėp oyí'yuṅwni, nīk̇aṅw

nuy uma qa sutsėp tavi'-
yuṅwni.
12 Pi pam it wíẏkuyit
itókoy aw wūtaqė, pam nuy
tūamiltiniqat aw nuy yūw-
sina.
13 Pas antsa nu umumi
paṅqawni: Pay tūwaqalvoq-
haqami nāphaqam it lomá-
tuawit yuáatiwḣq pėp piw
i', i' wuḣti hin yúkuḣqat,
pam yuáatiwmantani, akw
pam u'niwtaniqat ōviy'o.
14 ¶ Paḣsat pu pakwt lōq
síẏk̇aitaqamuy amúṅaqw
suḣk̇a, Judas Iscariot yan
mātsiwḣqa, Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat súsmom-
ṅwituy amumii.
15 Niẏqė amumi paṅqawu:
Ya uma hiẏta nuy maqá-
yaqw, nu put umumi nóani?
Noqw puma sunat pakwt
síẏk̇aitaqat qötsásivat put
maqáyaniqėy aw pasíwnaya.
16 Noqw paḣpiy pam put
aw núkpantė' put núḣtumi
lālayniqėy qėníhėvi'ta.
17 ¶ Pu qapekḗnòyvut pö-
lávikit nōviwḣqat moḣti ta-
lōṅniyat ėp put aw nánatuw-
nayaqam Jesust aw ökíẏqė
put aw paṅqaqwa: Ya itam
haqam qėnítotaqw ėp um
aṅ-rúḣpakiwḣqat nōvatiwḣ-
qat nōsniqėy nāwakna?
18 Noqw pam paṅqawu:
Uma kitsókimi hákiy awyė'
pu put aw paṅqaqwani: I'
moṅwi yan laváyti, Itúwaniy
aw pitu, nu inúmi nánatuw-
nayaqamuy amumum uḣkiy
ėp aṅ-ruḣpahiwḣqat ėp hin-
taṅwuqat ántini.
19 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam hin Jesus pumuy
amumi tutáptaqat ántoti,
niẏqė puma aṅ-ruḣpakiwḣ-
qat ėp hin híntaniqat an yu-
kúya.
20 ¶ Noqw mihiqw pu pam
pakwt lōq síẏk̇aitaqamuy a-
mumum tunōsvoṅat aw qa-
túptu.
21 Noqw pumuy nōnovaqw,
pam paṅqawu: Pas antsa nu
umumi paṅqawni, uma ha-
qawa pas suyan inumi núk-
pantė' nuy núḣtumi lālayni.
22 Noqw puma pas qaháḣ-
laytotiqė pu soḣsoyam put
aw páṅqawtivaya: Tutuy-
qawḣqa, ya nū?
23 Noqw pam hu'waqė pu
paṅqawu: Pay i' inúmum tsa-
qáptat aqw may mórstoy-
naqa, pam hapi inumi núk-
pantė' nuy núḣtumi lālayni.
24 Pay pi Sinot Tiat hin
péitaqėy an hinma, nīk̇aṅw
Sinot Tiat hakiy sinot áḣpiy
núḣtumi lālayiwḣq, pas put
eṅėm isòhini, pay as pam qa
tíẏtiwḣq, pam put eṅėm lol-
mani.
25 Noqw Judas, put aw
núkpantiqė núḣtumi lālayqa,
hu'waqė pu paṅqawu: Moṅ-
wi, ya nū? Pam put aw paṅ-
qawu: Pay panta.
26 ¶ Noqw pumuy nōno-
vaqw, Jesus pölávikit kwu-

sut pu put ėp háḣlayti, nit
pu yōṅoytat pu put aw
nánatuwnayaqamuy put
húylawk̇aṅw paṅqawu: It
ömáḣtotat nȫnösaa, i' hapi
itóko.

27 Pu pam kuyápkuyit
kwusut pu put ėp kwakwha-
tat, pu pumuy put mámqa-
k̇aṅw paṅqawu: Uma soḣso-
yam it aṅqw híkwyani.

28 Pi it hapi iúṅway aṅ
puhúvasiwni yukíwta, pam
k̇āysiwḣqamuy amúṅėm
múnvaniwa, qaántiput hȫ-
niwniqat ōviy'o.

29 Nīk̇aṅw nu umumi paṅ-
qawni: Pay nu yáḣpiy ha-
qáḣpiy it ovául̇yit aníwniyat
aṅqw soon hikwni, Inay
moṅwtunatyayat ėp pūhut
umumum hikwniqėy páḣsa-
voo.

30 ¶ Pu puma tāwit tayá-
winpit tuṅwáni'yuṅqat tāw-
lalwat pu paṅqw nȫṅakt pu
tūkwit Olivet awya.

31 Paḣsat pu Jesus pumuy
amumi paṅqawu: Pu mihiqw
hapi uma soḣsoyam inútsviy
unáṅwso'ni, pi pan ura pē-
niwtaq'ö: Nu kanélmuy
amumi tunátyawtaqat wu-
váḣťani, noqw kanēlom tō-
nawtaqam áḣtsavȧlni.

32 Nīk̇aṅw ason nu ahoy
tātayt pu nu umúpyevė Ga-
lileet awni.

33 Peter laváytiqė put aw
paṅqawu: Pay pi nāmahin as
soḣsoyam útsviy unáṅwso'-
niqw, nu pas soon unáṅw-
mokni.

34 Jesus put aw paṅqawu:
Pas antsa nu ūmi paṅqawni,
pay pu' it míhikqat ėp nāto
taqákowako qa tȍqtiqw, um
pāyis nuy qanákwhani.

35 Peter put aw paṅqawu:
Pay nāmahinpi as kurs nu
umum mókník̇aṅw soon nu
uṅ qatuwi'taqėy paṅqawni.
Noqw soḣsoyam put aw ná-
natuwnayaqam put an la-
váytoti.

36 ¶ Paḣsat pu Jesus pumuy
amumum haqami, Gethsem-
ane yan mātsiwḣqat, aw'i.
Nit pu put aw nánatuwna-
yaqamuy amumi paṅqawu:
Hāk uma yėp yḗsni, noqw nu
ayo'nen ėp nāwaknani.

37 Pu pam Petert nit pu
Zebedeet lȫqmuy tiyótimu-
yatuy pumuy tsámk̇aṅw paṅ-
soo, niẏqė paḣsat pu pas qa-
háḣlayìwmak̇aṅw pās tsáḣ-
kwi.

38 Paḣsat pu pam pumuy
amumi paṅqawu: Pas itāy-
toynaqa qáhaḣlayi, pas mó-
mokqat pan'i. Hāk uma yėp-
yani, nen inúmum tunátyaw-
yuṅwni.

39 ¶ Pu pam hihin yūmonit
pu tāyway akw munukt pu
nāwaknaqė paṅqawu: Taay
Inaa, kurs pay hin pasíwta-
niqw, pay i' kuyápkuyi inúḣ-
piy ayo'ni, nīk̇aṅw pay qa
itúnatyay antat, uḣtunatyay
ántani.

40 ¶ Pu pam put aw nána-
tuwnayaqamuy amúminiẏqė
pumuy tókqamuy tuwa, niẏ-
qė Petert aw paṅqawu: Isò-
hi, ya sen pas soon uma híy-
savo inúmum tunátyaw-
yuṅwni?
41 Uma tunátyawk̇aḣk̇aṅw
nānawaknani, nen uma uná-
ḣėppit qa aw ő̄kini, pay hikw-
si pas antsa as su'qawta,
noqw toko núksiwa.
42 ¶ Pu pam piw áḣpiy-
niẏqė pu nāwaknaqė paṅ-
qawu: Taay Inaa, kurs pay
it kuyápkuyit pas nuy hikq
sa pam inúḣpiy ayo'niniqw,
paynam uḣtunatyay antii.
43 Pu pam pítuḣqė pumuy
piw tokqamuy tuwa, pumuy
pōsiam púwmaṅìwyuṅqw
ōviy'o.
44 ¶ Noqw pam pumuy
mātapt pu piw áḣpiyniẏqė
pu pāyisni'mak̇aṅw tūviṅta-
qė pay piw an lavāyti.
45 Paḣsat pu pam put aw
nánatuwnayaqamuy amú-
miniẏqė pu amumi paṅqawu:
Taay tōk̇aa, nen nānasuṅw-
naa, mė, tuwánit hapi aw
pitu, noqw Sinot Tiyat aw
núkpantiwḣqat akw pam
qaánhinwisqamuy māmaya-
muy aw lālayiwa.
46 Yėsvaa, itam áṅwuyani,
mė, inúmi núkpantiqė nuy
núḣtumi lālayniqa pitsíwta.
47 ¶ Noqw nāto pam yuáa-
taqw, mė, i' Judas, imuy
pakwt lȫq síẏk̇aitaqamuy
amúṅaqvi, pitu, noqw qaáne-
wakwhintaqam sinom sípwu-
vaḣpi'k̇aḣk̇aṅw muríkhoi-
k̇aḣk̇aṅw put amum öki,
Susöqaltutuyqawḣqat aw-
wat súsmomṅwituy nik̇aṅw
pu sinmuy amúṅaqw wū-
wukwmuy amúṅaqö.
48 Noqw i' put núḣtumi lā-
layqa pumuy amumi tuwán-
taqė paṅqawu: Hakiy hapi
nu tsóḣtsonaqw, pam hapini,
uma put hurs ṅuáyani.
49 Pu paḣsat pay āpiy pam
Jesust aw pítuḣqė pu paṅ-
qawu: Öqáwmaa, moṅwi, nit
pu put tsoḣtsona.
50 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Ikwatsi, ya um hín-
tsanto? Paḣsat pu puma
ökiẏqė Jesust aw máiyuṅqė
put ṅuáya.
51 Noqw mė, Jesust ámum-
yaqamuy amuṅaqw suḣk̇a
sípwuváḣpiy aw yóḣtokqė
put hóroknat pu Susöqaltu-
tuyqawḣqat awwat súsmo-
ṅwit tūwikiyat wuváḣtaqė
put náqvuyat ayo' tuku.
52 Paḣsat pu Jesus put aw
paṅqawu: Um uḣsipwuvaḣ-
piy qėníyat aqw pánani, pi
soḣsoyam sípwuvaḣpit ömáḣ-
totaqam sípwuvaḣpit akw
súlawḣtotini.
53 Ya uṅ wūwantaqw, nu
soon pu' Inay aw tūviṅtaqw,
pam āpiy pay pakwt lȫq siẏ-
k̇aitasikip legiont amuḣpė-
niẏqė hóyokiwtaqamuy hóṅ-
via'yatuy inúmi óyani?

54 Noqw ya pántaniqw, sen
hin tutúvenyukit ántini, kurs
qa yántaniq'ö?
55 Noqw pay paȟsat Jesus
qaánewakwhintaqamuy am-
umi paṅqawu: Puyaw uma
hiẏta uyíṅwut áwyaqė ōviy
sípwuváȟpi'ǩaȟǩaṅw pu mu-
ríkhoiǩaȟǩaṅw nuy wíkwisa?
Pi nu nāqavo umumum qáq-
tuǩaṅw Susöqaltutuyqawȟ-
qat kīyat ėp tūtutuqaynaqw,
uma inúmi qa máiyuṅwa.
56 Noqw soȟsoy i' himu ya-
níwȟti, kurs hapi imuy Sus-
öqaltutuyqaȟqat eṅėm yuá-
atotaqamuy tutúvenyukiya-
muy ántiniqat ōviy'o. Paȟ-
sat pu put aw nánatuwnaya-
qam soȟsoyam put tatámto-
tat wátqa.
57 ¶ Noqw ima Jesust ṅuá-
yaqam Susöqaltutuyqawȟ-
qat awwat súsmoṅwit
Caiphast aw put wíkya, pėp
tutúvenlalwaqam niqw pu
wūwuyom tsovawtaqw, paṅ-
soo.
58 Nīǩaṅw Peter Susöqal-
tutuyqawȟqat awwat sús-
moṅwit íẏpoviyat aw páȟ-
savo yāvahaqaqw put aṅk
hinma, niẏqė pu aw pakit,
pu hóhoṅviayatuy amumum
qatúptu, hin híntaniqat aw
yórikniqėė.
59 Noqw Susöqaltutuy-
qawȟqat awwat súsmomṅwit
niqw pu wūwuyom niqw pu
soȟsoyam tsovávtaqam Je-
sust nīnayaniqėy ōviy hīhiẏ-
ta put atsátoynayaniqėy hėp-
totat,
60 Qahiẏta tutwa. Owi, nā-
mahinpi as ǩáysiwȟqam át-
sat yuáaykuyaniqam as ő-
kiqw, puma qa hiẏta tutwa.
Noqw nawísëw pu lȫyöm
átsat yuáaykuniqam pítuȟqė,
61 Pu paṅqawu: I' paṅqawu,
Nu Susöqaltutuyqawȟqat kī-
yat sáȟpuknat pu pāyis tālat
aṅ put aw yúkuniqėẏ aw áp-
tsiwta, kita.
62 Noqw Susöqaltutuy-
qawȟqat awwat súsmoṅwi
wunúptut pu put aw paṅqa-
wu: Ya um qa híṅqawni? Ya
ima hiẏta uṅ tsokána?
63 Noqw pay Jesus qa hiṅ-
qawu. Noqw Susöqaltutuy-
qawȟqat awwat súsmoṅwi
laváytiqė put aw paṅqawu:
Nu Qátuȟqat Susöqaltutuy-
qawȟqat aw yánǩaṅw ūmi
qa öwílaváytini, Um itámuy
āawnani, sen um Christ Sus-
öqaltutuyqawȟqat Tíatniẏ-
qėyu.
64 Jesus put aw paṅqawu:
Pay panta, nīǩaṅw nu ūmi
paṅqawni: Yáȟpiy hapi pu
uma Sinot Tiyat öqálat pút-
vaqėwat qatúǩaṅw pu tókpe-
lat aṅ ōomawȟtuy akw pitú-
toqw tútwani.
65 Paȟsat pu Susöqaltutuy-
qawȟqat awwat súsmoṅwi
yūwsiy tsīǩa paṅqawǩaṅwo:
Pay i' Susöqaltutuyqawȟqat
qakáptsi'ta-lavayti; ya hi-
noqw piw nāt pētu put hin

yuáaykuyani? Mė, paypi u-
ma laváyiyat, Susöqaltutuy-
qawḣqat qa k̇áptsi'taqat, na-
ṇápta.
66 Ya uma hin wūwaya?
Puma hu'wayaqė paṅqaqwa:
Pay pam mokíwuy híẏk̇aita.
67 Paḣsat pu puma put táy-
wami tő̈ḣtota pu may pölő̈w-
yuṅqat akw wuválalwa, pu
pētu mápqölöy akw put wu-
válalwa,
68 Paṅqawk̇aḣk̇aṅwo: Ita-
muy somáts-aáwnaa, um
Christ, ya hak uṅ wuváḣta?
69 ¶ Noqw Peter moṅwkit
íẏpoviyat ėpėq qatu, noqw
hak māna put aw pítuḣqė aw
paṅqawu: Pay ura um piw
Jesust, Galileet áṅqwniẏqat,
amuma.
70 Noqw pam pumuy soḣ-
sokmuy amútpik qanákw-
haqė paṅqawu: Kurspi um
híṅqawu.
71 Pu pam hötsiwmiq yá-
makq, piw súḣk̇awa māna
put túwaḣqė pu pėp yḗsqa-
muy amumi paṅqawu: Pay i'
piw Jesust, Nazaretht aṅqw-
niẏqat, as amuma.
72 Noqw piw pam qanákw-
haqė öqálat laváyit akw
paṅqawu: Pay nu put hakiy
sinot qatuwi'ta.
73 Pu híẏsavoniqw, ima aṅ
hóṅqam put aw ő̈kiyqė Pe-
tert aw paṅqaqwa: Paypi
pas antsa um piw pumuy
amúṅaqwvi, ōviypi úḣlava-
yiy uṅ súḣputsni'ta.
74 Paḣsat pu pam qalomá-
yuaaykuk̇aṅw pu pas öqálat
laváytiqė paṅqawu: Pay nu
pas put hakiy qatuwi'ta.
Noqw paḣsat pay taqáḳowa-
ko töqti.
75 Noqw Peter Jesust la-
váyiyat u'na, pam ura put
aw paṅqawu: Nat taqáko-
wako qa tő̈qtiqw, um pāyis
nuy qanákwhani. Pu pam
paṅqw yámakt, pu nāphin
paklawu.

27. QALĀLNI

1 Noqw tālawvaqw pu soḣ-
soyam Susöqaltutuyqawḣqat
awwat súsmomṅwit niqw pu
sinmuy amúṅaqw wūwuyom
Jesust nīnayaniqė ōviy án-
kiwakw yuáatota.
2 Niẏqė ōviy puma put
sómyaqė pu put áḣpiy wík-
yaqė pėp tutskwat aw moṅ-
wit Pontius Pilate, aw put
noáya.
3 ¶ Paḣsat pu Judas, put
aw núkpantiqė ṇúḣtumi lā-
layqa, put qahímuniwḣtiqw
yórikqė, wūwniy alő̈ṅtaqė pu
sunat pakwt síẏk̇aitaqat qö-
tsásivat Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat súsmomṅwituy
nik̇aṅw pu wūwukwmuy a-
mumi ahoy kiva,
4 Paṅqawk̇aṅwo: Pas kurs
nu qaánti, qahíntaqat uṅwat
núḣtumi lālayqėė. Noqw pu-
ma paṅqaqwa: Noqw hín-
tini? pi umpi put híntsaṅni.
5 Pu pam Susöqaltutuy-

qawḣqat kīyat ėp qötsásivat
maspat pu áḣpiy'o, niẏqė
haqáminiẏqė nāhaya.
6 Noqw Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat súsmomṅwit
qötsásivat ömáḣtotaqė paṅ-
qaqwa: Pay pam sivátataṅ-
pimiq taṅáltiniqw qa súanta,
pi pam uṅwat híẏk̇aatniẏ-
qėė.
7 Niẏqė puma yuáayku-
yaqė, pu put akw tsaqávot-
lawḣqat tútskwayat tuíya,
pėp kiyávaqvituy túḣtuam-
yaniqėė.
8 Paniqw ōviy pam tuts-
kwa, Uṅwtutskwa, yan nāto
mātsiwa.
9 Paḣsat pu Susöqaltutuy-
qawḣqat eṅėm yuáataqa Je-
remy hin laváytiqw, put
anti. Pam ura paṅqawu: Pu
puma sunat pakwt síẏk̇aita-
qat qötsásivat ömáḣtota, pan
ura ima Israel-sinom it hakiy
híẏk̇aitoynayaqw, put híẏ-
k̇ayata.
10 Niẏqė put tsaqávotlawḣ-
qat tútskwayat ōviy huyá-
ya, Tutuyqawḣqa inumi hin
tutáptaqw pan'i.
11 ¶ Noqw Jesus pėp tuts-
kwat aw moṅwit átpip wu-
núwta, noqw pam put tūviṅ-
taqė paṅqawu: Ya um Jew-
sinmuy moṅwíam? Noqw
Jesus put aw paṅqawu: Pay
panta.
12 Pu Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat súsmomṅwit niqw
pu wūwuyom put hin nēvel-
toynayaqw, pam qa hiṅqa-
wu.
13 Paḣsat pu Pilate put aw
paṅqawu: Puyaw híysakip-
wat ima uṅ tsótsk̇anayaqw,
um qa navóta?
14 Noqw pam put aw pas
qa ṅásèw hiṅqawu, noqw
ōviy put tútskwat ėp moṅwi
pas hin kurs wūwa.
15 ¶ Noqw put nōviwḣqat
ėp pėp tutskwat aw moṅwi
hakiy sivílawḣqat sinmuy
amumi mātapṅwu, hakiy pu-
ma nānawaknaqw, put'a.
16 Noqw ép hak pas mātaq-
niẏqa sivilawu, Barabbas yan
mātsiwḣqa.
17 Noqw ōviy puma sumi-
tsovaltiqw, Pilate pumuy a-
mumi paṅqawu: Ya nu hakiy
umumi mātapniqat uma nā-
nawakwna? Sen Barabbast,
sen Jesust, Christ yan mā-
tsiwḣqat?
18 Pam navóti'taqw, puma
unaṅwtuyay akw put taví-
yaqw ōviy'o.
19 Noqw pam haqam qatú-
k̇aṅw hakiy hinyukúnaṅwu-
qėy pėp qátuqw, put nö-
maat put aw tūayataqė paṅ-
qawu: Um put súantaqat
sinot qa híntsaḣtsanni, taq
nu pu' it talöṅvaqat ėp tū-
moklawḣqė put átsviy hī-
hiẏta aṅ k̇ānavota.
20 Noqw pay Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat súsmomṅwit
niqw pu wūwuyom sinmuy
amumi tūtuyqawva, Barab-

bast ōviy tūviṅtotat, Jesust
tūvayaniqata.
21 Noqw pėp tútskwat aw
moṅwi laváytiqė pumuy a-
mumi paṅqawu: Ya nu imuy
lōqmuy amúṅaqw hiẏtawat
umumi mātapniqat uma nā-
nawakna? Puma paṅqaqwa:
Barabbast awú.
22 Pilate pumuy amumi
paṅqawu: Noqw pántaniqw,
nu Jesust, Christ yan túṅ-
wantiwḣqat, híntsanni? Pu-
ma soḣsoyam put aw paṅ-
qaqwa: Pam nahóylėḣtsit aw
muíwni!
23 Noqw pėp tutskwat aw
moṅwi paṅqawu: Ya hinoq'ö,
ya pam hiẏta qalolmat hin-
tiqw ōviy'o? Noqw pay pu-
ma paḣsat pu pas sáakmaqė
paṅqaqwa: Pam nahóylėḣ-
tsit aw muíwni.
24 Noqw pay Pilate kurs
soon pumuy híntsanniqėy,
nīk̇aṅw pu pay tis puma pas
qanamítuqayvėyaniqat pam
pántaqat māmatsqė, pu pam
kuyt pu sinmuy amútpik mā-
vaqta paṅqawk̇aḣk̇aṅwo: Nu ha-
pi it súantaqat sinot uṅwáyat
ėp qaháqam hováriwta, pay
úma piyani.
25 Paḣsat pu soḣsoyam si-
nom laváytotiqė paṅqaqwa:
Pay pi put uṅwáat itámumi-
watniwḣtini, pu itaḣtimuy
amumii.
26 ¶ Paḣsat pu pam pumuy
amumi Barabbast mātavi,
niẏqė pam Jesust a'nö wu-
váḣtat pu put nahóylėḣtsit
aw muíwniqat ōviy amumi
put nóa.
27 ¶ Paḣsat pu pėp túts-
kwat aw moṅwit solāwamat
Jesust pavásiwḣkimi wík-
yaqė pu soḣsokmuy solāwa-
muy tōnawtaqamuy put aw
tsoválaya.
28 Niẏqė puma put yūwsi-
yat oyánayat pu put paláu-
simnit usíẏtoynaya.
29 Pu puma kūtat kwitéto-
taqė put pút qötő̈somtoyna-
yat pu hopáqat put pútvaq-
wat mátsvoṅtoynaya, nit pu-
ma put átpipo tamő̈tshoṅ-
vank̇aḣk̇aṅw put aw tu-
tútsiwya, paṅqawk̇aḣk̇aṅwo:
Oqáwmaṅwu, Jew-sinmuy
moṅwiám!
30 Pu puma put aw tő̈ḣtota,
pu hopáqat kwusúyaqė pu
put akw put qötő̈yat wuvá-
lalwa.
31 Pu puma put aw tu-
tútsiwyaqė qė'totit, puma
usímnit put tavínayat, pu
nāpyuwsiyat put yūwsina-
yat, pu put nahyólėḣtsit aw
muáyaniqė wík̇k̇aḣk̇aṅw áḣ-
piya.
32 Noqw puma nő̈ṅakqė,
puma Cyrennet aṅqw sinot,
Simon yan mātsiwḣqat,
tutwa; niẏqė pam put na-
hóylėḣtsiyat yáwmaniqat
put aw puma núan tutúy-
qawva.
33 ¶ Pu puma haqámi, Gol-
gotha yan mātsiwḣqat, aw

ŏki, pam hapi másqöttso-
mo, íi.
34 Niẏqė sikat ovávalat
qánut enaṅ namiqwriwtaqat
put híkwnaya. Noqw pam
put aṅqw yúkuḣqė pay put
híkwniqė qanákwha.
35 ¶ Pu puma put nahóy-
lėḣtsit aw muáyat, pu put
yūwsiyat nāhoy o'yat, put
ōviy nanávö'ya. Kurs hapi
Susöqaltutuyqawḣqat eṅėm
yuáataqat hin laváytiqw, put
ántiniqw ōviy'o: Puma iyūw-
siy nāhuyva, pu iúsimniy
ōviy nanávö'ya, it'a.
36 Pu puma pėp yḗsvaqė
put tūtuwala.
37 Pu put qötṓyat átsva
puma put hinoqwniẏqat
pēnaya, yan'i: I' hapi Jesus,
Jew-sinmuy moṅwíamu.
38 Noqw pėp lṓyöm uyíṅ-
wut put amum nahóylėḣtsit
aw muíwa, suḣk̇a pútvaqė-
wat niqw súḣk̇awa súyvaqė-
wata.
39 Noqw ima aṅ sásqaya-
qam put aw nānaphin qalo-
máhiṅqaqwak̇aḣk̇aṅw qṓtöy
wīlantota,
40 Paṅqawk̇aḣk̇aṅwo: Um
Susöqaltutuyqawḣqat kīyat
sáḣpuknat pāyis tālat aṅ put
kītaniqa, ayo' nātavii! Kurs
um Susöqaltutuyqawḣqat
Tiatnen um nahóylėḣtsit
aṅqw háwni.
41 Pu amun piw ima Susö-
qaltutuyqawḣqat awwat sús-
momṅwit tutúvenlalwaqa-
muy nik̇aṅw pu wūwukwmuy
amumum tutútsiwyaqė paṅ-
qaqwa:
42 Pas as pam ayo tūooy-
k̇aṅw kurshin ayo' nātapni.
Pas pi antsa kurs pam Israel-
sinmuy moṅwiamnėn, pam
nahóylėḣtsit aṅqw hawḣq,
itam aw tūtuptsiwani.
43 Pam Susöqaltutuyqawḣ-
qat qapēvewnak̇aṅw put aw
yanta, pam pi put ayo' pu'
távini, kurs pútninikt'a; pi
pam paṅqawu: Nu Susöqal-
tutuyqawḣqat Tiata.
44 Pu ima uyiṅwut, put
amum nahoylėḣtsit aw muíl-
tiqam, piw pan put aw hī-
hiṅqawlawu.
45 ¶ Noqw tāwat naváy-
sikis qöníltiqat aṅqw pėvė'-
sikis qöníltiqat aw paḣsavo
tūwaqatsit aṅ áḣsupoqw
qṓmsėėkiwta.
46 Pu tāwa pėvė'sikishaqam
qöníwmaqw, Jesus a'nö tsa'-
lawḣqė paṅqawu: Eli Eli la-
ma sabachthani? kítaḣqė ha-
pi paṅqawu: Isúsöqaltutuy-
qawḣqa, Isusöqaltutuyqawḣ-
qa, ya hinoqw um nuy ta-
támta?
47 Noqw haqáwat pėp hóṅ-
qam put nanáptaqė paṅqaq-
wa: Taq Eliast wáṅwaylawu.
48 Noqw paḣsat pay pu-
muy amúṅaqw súḣk̇a wárik-
qė pu hiẏta söyátkoitaqat
sik̇at ovávalat akw pās tsḗḣ-
kwėknat put hopáqat ėpėq
söṅwnat pu put pút hikwna.

49 Noqw mímawat pańqaq-
wa: Pay pántani, mātaqpi
kurs Elias put ayo' távini-
nik pítuni.
50 Noqw Jesus piw a'nö
tsa'lawħt, pu hikwsiy mā-
tavi.
51 ¶ Noqw mė, Susöqaltu-
tuyqawħqat kīyat ėp mötsáp-
ùħtsi ōńaqw átǩamiq nā-
hoy tsīki, pu tutskwa taya-
yáyku, pu o'wa kwanámtoti.
52 Pu tūtuami hötsíltoti
noqw kāysiwħqamuy súp-
waiwyuńqamuy tókqamuy
tokóam ahoy tātaya.
53 Niẏqė put ahoy tātayq,
pu puma tūamit ańqw nṑ-
ńakqė súpwaiwtaqat kitsókit
áwyaqė, ǩāysiwħqamuy am-
umi mātaqtoti.
54 Noqw tsivótsikip súnat-
niẏqamuy amumi mońwiw-
taqa niqw pu ima put amum
Jesust tūtuwalaqam túts-
kwat tayáyaykuqw pu hin
hiníwħtiqat aw yórikyaqė,
pas tsātsawnaqė pańqaqwa:
Pay kurs pas as antsa i' Sus-
öqaltutuyqawħqat Tiata.
55 Noqw pėp ǩāysiwħqam
momóyam yāvaqw aw tā-
yuńwa, ima hakim Galileet
ańqw Jesust ańkyaqė put
tumálainumyaqamu.
56 Noqw imuy amúńaqw i'
Mary Magdalene niqw pu
Mary it Jamest nit pu Josest
pumuy yúam niqw pu Ze-
bedeet tímuyatuy yúamu.
57 ¶ Pu tapkiqw hak Ari-
matheat ańqw ǩaháktaqa,
Joseph yan mātsiwħqa, pitu.
Pam as piw nāp Jesust aw
nánatuwnaqa.
58 Pam Pilate áwniẏqė pu
Jesust tokóyat túħtui. Paħ-
sat pu Pilate put tokóat mā-
taviwniqat pańqawu.
59 Noqw Joseph put tokó-
yat kwúsuħqė pu kwáńwè-
wakw tusáqtontsatsakwmö-
tsaput akw put moǩaħta.
60 Nit pu nāp puhútuam-
qölöy, put pam owat ėp qö-
lṑtaqėy, ėp put tavi, nit pam
tūamit hötsíwayat aqw wu-
ko'wat mūmat pu áħpiy'o.
61 Noqw Mary Magdalene
pėp'ė, pu mi' suħǩawa Mary,
puma tūamit ayáńqwat aw
qatu.
62 Noqw qavóńvaqw, it to-
tóǩat ańk talṑńvaqat, ėp
Susöqaltutuyqawħqat awwat
súsmomńwit niqw pu Phari-
see-sinom Pilate aw tsovál-
tiqė,
63 Pańqaqwa: Mońwi, ura
i' tūunatotoynaqa nāto qá-
tuħqė pańqawu: Payístalq
pu nu ahoy tātayni, kítaħqat,
itam u'naya.
64 Noqw ōviy um pāyis tā-
lat aw paħsavo tūamit pas
qa unáhintaniqat pańqawni,
taq nāphisat sen put aw
nánatuwnayaqam míhiqw
ökė'put haqami ūuyi'wist, pu
sinmuy amumi pańqaqwani:
Pam mokíwuy ańqw ahoy
tātayi, kitotani. Noqw yán-

taqat akw pu núĥtuňk qasú-
antipu móĥtiwat ḗpniy̆qė pas
hóyokiwtani.
65 Pilate pumuy amumi
paňqawu: Paypi uma tuwá-
lanàymuiyuňwa, uma áwyani
nen hin pas qa öwíhintsats-
naniqėy pán put yukúyani.
66 Noqw ōviy puma áĥpi-
yaqė pu tūamit qa öwíyu-
kuya, niy̆qė owat tuvoylato-
tat ėp tūtuwálanò'ya.

28. QALĀLNI

1 Noqw nasúňwintalöňnit
sóĥtiqw, tsaňė'sikis táĥtalat
aňqw moĥti talő̈ňnit aw tā-
lawiwmaqw, Mary Magda-
lene sukwat Maryt amum
tūamit awkúyvatoqė pitu.
2 Noqw mė, pas tutskwa
a'nö tayáyayku; pi Tutuy-
qawĥqat hóňviayaat ōvėqa-
tsit aňqw háwĥqė pu hötsí-
wat aňqw owat ayo mūmat
pu átsveq qatúptuqw ōviy'o.
3 Noqw put pitsáňwaat pas
tálwiy̆pikit anta, noqw
put yūwsiat pas nuvat an
qő̈tsa.
4 Noqw tūtuwalaqam put
ėp tsātsawnaqė turúruyku-
ya, niy̆qė hurúĥtoti.
5 Noqw hóňviaya wuĥtituy
amumi laváytiqė paňqawu:
Uma qa tsāwnani, pi pay u-
ma Jesust, nahóylėĥtsit aw
ura muíltiqat, hḗpnumq, nu
vóti'ta.
6 Pam qa yėp'ė, pi pam a-
hoy tātayi, pay ura pam hin
lavávytiqėy, pán'i. Kurs hú-
vam pėw'i, uma haqė' Tu-
tuyqawĥqat as qátsqat aw
yórikni.
7 Nit uma ǩáktayė', pam
mokíwuy aňqw ahoy tātay-
qat put aw nánatuwnayaqa-
muy āawnani. Noqw mė,
pay hapi pam umúpyevė
Galileet aw'i, pėp uma aw
yórikyani. Mė, nu hapi umu-
mi paňqawu.
8 Pu puma tsawíniwǩaňw
pashínhaqam háĥlayǩaňw
tūamit aňqw aĥpiy ǩáktayi,
niy̆qė put aw nánatuwnaya-
qamuy amumi tūawmaqė pu-
ma wari.
9 Noqw puma put aw ná-
natuwnayaqamuy amumi tū-
awmaqw, mė, Jesus pumuy
amúĥsawvaqė paňqawu: Ha-
kim háĥlayňwu. Noqw puma
aw pítuĥqė put kúkvėq ňuat
put pas híy̆taiǩaňw aw naó-
kiwĥta.
10 Paĥsat pu Jesus pumuy
amumi paňqawu: Uma qa
tsawíniwtani, uma itúpko-
muy amumi tūawmaqw, pu-
ma Galileet áwyani, nėn pėp
pu puma inúmi yórikyani.
11 Noqw pumuy páňsoniqw,
mė, haqawat tūtuwalaqam
kitsokivė ő̈kiy̆qė pu soĥsok
hiy̆ta hiníwĥtiqat Susöqaltu-
tuyqawĥqat awwat súsmom-
ňwituy āawnaya.
12 Noqw puma wūwukw-
muy amumum tsováltiqė pu
yuáaykuyaqė pu hinwat yu-

kúyaqė, puma niẏtiwtaqat
sīvat solāwamuy húytota,
13 Paṅqawkaḣk̇aṅwo: Uma
kitótani, Put aw nánatuw-
ṅayaqam míhiqw ṓkiẏqė,
itamuy tokq, put ūuyi'wisa.
14 Noqw ason kurs it yán-
taqat it tútskwat aw moṅwi
novótq, itam put tūptsiwna-
yani, nen umuṅem qėníto-
tani.
15 Noqw ōviy puma sīvat
ömáḣtotat, pu hín amumi
tutáptotaqat ántoti. Noqw it
yan laváyit Jewsinom nāto
nānaḣpa yuáatota.
16 ¶ Paḣsat pu pakwt sūkw
siẏk̇aitaqam put aw nána-
tuwnayaqam Galileet awya,
haqami tūkwit pumuy áw-
yaniqat Jesus amumi tutáp-
taqat, paṅsoo.
17 Noqw puma put tútwaqė
put pas híẏtaik̇aḣk̇aṅw aw
naókiwḣtota, noqw pay ha-
qawat pēvewnaya.
18 Pu Jesus pítuḣqė pumuy
amumi paṅqawu: Sóḣsoy ö-
qála ōvėqatsit ėp nik̇aṅw pu
tūwaqatsit ḗpniẏqa inúmi
noíwa.
19 Paniqw ōviy uma nán-
kwusani, nen soḣsokmuy hiẏ-
tuy sinmuy tutúqaynayani,
kūyit akw pumuy tuvoyla-
tiwisk̇aḣk̇aṅwo; Nayat pu
Tiyat nik̇aṅw pu Qahováriw-
taqat-Hikwsit nátṅwaniyat
aw'i.
20 Soḣsok hiẏta nu umumi
tutáptaqat ánwisniqat uma
pumuy tutúqaynayani; noqw
mė, nu hapi sutsḗpsa umu-
muma, qatsit so'ṅwamiqha-
qami páḣsavoo.
Okiw antani.

ST. MARKT

LOMĂTUAWIATA

---

1. QALĂLNI

1 I' hapi Jesus Christ Susö-
qaltutuyqawȟqat Tiyat lo-
mátuawiyat yáyniata.
2 Pay hapi ura Susöqaltu-
tuyqawȟqat eňėm yuáatota-
qamuy pēniyamuy aň yan
péita: Mė, nu hapi úpyevė
itúawàyay ayáita, pam ha-
pi úpyevė uȟpöhuy aň qė-
nítani.
3 Qayēsiwȟpuvė tsa'tinum-
qat tönaáta: Uma Tutuy-
qawȟqat pöyat aň hin hínta-
niqat ántsatsnani, put nāp-
vöphuyat suwípò'yani.
4 Pay John qayēsiwȟpuvė
kūyit akw tūtuvoylalawu,
pu qaántiput ayo'haqami
hőniwniqat ōviy tunátyay
aňqw nánamtökyaqėy ėp
kūyit akw tuvóylatiwyani-
qat pam yuáata.
5 Noqw Judea-tutskwat
aňqw sóȟsokivaqw nik̆aňw
pu Jerusalemt aňqw put aw
nőňa, niẏqė sóȟsoyam mū-
nat Jordant aqw put aȟpiy
kuyit akw tuvóylatiwya,
qaántipuy nahóslalawak̆aȟ-
k̆aňwo.
6 Noqw John pōlaitaqat
hőmiyat yūwsi'k̆aňw pu
kwḗwtaqva pūk̆at kwėwta,
niẏqė pam tőtöltuy nik̆aňw
pu pay nāphaqe mómoȟtuy
yḗsqamuy pālayamuy tū-
moyta.
7 Niẏqė yuáataqė paňqaw-
lawu: Pay inúȟpėniẏqė pas
pávanniẏqa aňqw inúňki, put
hapi tótssosompiyat nu aw
motóltė', ňáȟniqėy aw qahí-
muu.
8 Pay nu as pas antsa
umuy kuyit akw tuvóylata,
nīk̆aňw ason pám umuy Qa-
hováriwtaqat-Hikwsit akw
tuvóylatani.
9 ¶ Noqw ėp talőňwintiwȟ-
qat ḗphaqam Jesus Gali-
leet ėp Nazaretht aňqw pitu,
niẏqė Jordant aqw Johnt
aȟpiy kuyit akw tuvóylati-
wa.
10 Nit paȟsat pay pam
paňqw yámaktoqw, pam nā-
naňumo tókpelat hötsílto-
tiqw tuwa, pu Hikwsit höwit
ántaqat put aw háwtoqata.
11 Noqw ōvėqatsit aňqw
hakiy tönáat tőqtiqė paňqa-
wu: Um hapi pas awìúnaňwa
Itii, uȟpė hapi nu pas háȟ-
layi.
12 Noqw paȟsat pay Hikw-
si put qayēsiwȟpumihaqami
lālayi.
13 Noqw pam pėp qayē-
siwȟpuvė lőp sunat tālat aň

qátuqw, Nukpana put aw
tuwánlawu, noqw pam hiẏ-
tuy pópkotuy i'tsivutuy a-
mumum qatu, noqw Tutuy-
qawḣqat hóṅviaymat put
tumáltota.
14 ¶ Noqw Johnt sivíkimi
panáyaqw, Jesus Galileet aw
pitu, niẏqė Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatyat áḣ-
piy lomátuawit yuáata.
15 Niẏqė paṅqawlawu:
Pay tuwánit aw pās pitu,
noqw Susöqaltutuyqawḣqat
moṅwtunatyaat hayíṅwni'-
ta; uma umúḣtunatyay aṅqw
nánamtökyat lomátuawit
túptsiwyani.
16 ¶ Noqw pam Galileet
ėp wúḣkovatuphat qalávaqė
wáymak̇aṅw Simont nit pu
put túpkoyat Andrewt, pu-
muy wúḣkovatuphamiq pa-
kíwmaqtutsayay tutúpqw,
tuwa, puma pakíwmaqnum-
qamniẏqė ōviy'o.
17 Niẏqė Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Uma inúṅkni,
noqw nu umuy sinmuy máq-
numqamniẏqat pán umuy
yúkuni.
18 Noqw pay paḣsat puma
pakíwmaqtutsayay mātapt,
put aṅki.
19 Pu pam paṅqw aḣpiy
híysavonit, pam Jamest it
Zebedeet tiyat nit pu put
túpkoyat Johnt pumuy tu-
wa, puma piw pākihut aṅqw
pakíwk̇aṅw pakíwmaqtutsa-
yay aw yúyku.
20 Niẏqė paḣsat pay pam
pumuy wáṅwayi, noqw pay
puma nay Zebedeet tumálȁ'-
yatuy enaṅ pākihut aqw
mātapt, pu put aṅki.
21 Noqw puma Capernaumt
aqwya, noqw āpiy pay pam
nasúṅwintalöṅnit ėp tsóts-
valkimi pakit pu tūtutuqay-
na.
22 Noqw puma put tutú-
qaypiyat ėp nātsawinaya, pi
pam tutúvenlalwaqamuy qa
amún nit pas öqálat yánta-
qėy, pan pumuy tutúqay-
naqw ōviy'o.
23 Noqw pėp pumuy tsóts-
valkiyamuy ėp hak sino tu-
yóyèwakw hikwsit akw áḣ-
salȉwtaqa qatu, niẏqė pam
tőqtiqė,
24 Paṅqawu: Um itamuy
qa yūyuynani; Ya itam uṅ
híntsatsnani, um Jesus Naza-
retht áṅqwniẏqa? Ya um itá-
muy kīqötatoqė ōviy aṅqw?
Pay nu uṅ hákiyniqw uṅ tu-
wi'ta, Um Susöqaltutuy-
qawḣqat Qahováriwtaqaata.
25 Noqw Jesus put súme-
waqė aw paṅqawu: Um qa-
híṅqawlawḣt put aṅqw yá-
makni.
26 Noqw tuyóyèway hikwsi
put a'nö híntsant pu a'nö
töqtit put aṅqw yama.
27 Noqw puma sóḣsoyam
pas nātsawinaya, niẏqė ōviy
puma nātuviṅlalwaqė nāna-
mi paṅqaqwa: Ya sen i' hi-
muu? ya i' puhútutuqaypi

sen hímuu? pi pas pam öqá-
lat akw, hikispi pas tuyóyè'-
wakw hīhikwsimuy hínto-
tiniqat amumi pańqawḣqw,
puma put aw tuqāyvastota.
28 Noqw paḣsat pay pam
hiẏta akw mātaqtiqw, pam
pantaqa Galileet ánanì'voqw
tutskwat aṅ aḣsupoqhaqami
kúrukma.
29 ¶ Noqw panis pumuy
tsótsvalkiṅaqw nöṅaqw, pu-
ma Simont nit pu Andrewt
pumuy kīyamuy aw yuña,
Jamest nit pu Johnt pumuy
amumuma.
30 Noqw Simont nömaẏat
yuat mukítuyat akw qātsi,
noqw puma put put súaaw-
naya.
31 Noqw pam aw pítuḣqė
pu put māyat ṅuat put qa-
túptsina. Noqw paḣsat pay
mukítuya put mātavi, noqw
pam pumuy amumi unáṅw-
tavi.
32 ¶ Pu tápkiqw tāwat pá-
kiqw, puma put aw soḣsok-
muy hiẏta tūtuyyaqamuy
tsámvaya, pu imuy nūnuk-
pantuy akw áḣsalìwyuṅqa-
muyu.
33 Noqw pėp kitsókivė ki'-
yuṅqam soḣsoyam hötsíw-
miq tsoválti.
34 Noqw pam k̇áysiwḣqa-
muy hīhiẏta tūtuyyaqamuy
qaláptsina, pu k̇āysiwḣqa-
muy nūnukpantuy ipwa, niẏ-
qė pam nūnukpantuy híṅ-
qaqwaniqw qanák̇whana, pu-
ma put hákiyniqw tuwi'-
yuṅqw ōviy'o.
35 ¶ Pu qavóṅvaqw, nāto
pas qahín tālawvaniqw, pam
paṅqw áḣpiyniẏqė haqami
súnalkomii, niẏqė pėp nā-
wakna.
36 Noqw Simon niqw pu
ima put ámumyaqam put
aṅkya.
37 Niẏqė puma put tút-
waqė put aw paṅqaqwa: Pas
soḣsoyam uṅ hĕpnumya.
38 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Itam yuḣk̇ė'
kitsók̦inawit nánkwusani,
noqw nu paṅ put aṅ piw yuá-
atani, pi nu paniqw pėw pitu.
39 Pu pam Galileet aṅ aḣsu-
poqw pumuy tsótsvalkiya-
muy aṅ yuáatinumk̇aṅw nū-
nukpantuy ípwanma.
40 ¶ Noqw hak tokóplelet
tūtuyqa put aw pítuḣqė put
aw naókiwḣkwa ö'qalqė, aw
tamőtswunuptut put aw paṅ-
qawu: Pay as um nuy pán-
tiniqėy nāwaknė' soon um
nuy qa kwáṅwèwakwtani.
41 Noqw Jesus put ōkwa-
tuwa, niẏqė aw māvuyaltiqė
put aw tóṅokt pu put aw
paṅqawu: Pay nu soon qa
pántini, pay um kwáṅwè-
waẏtini.
42 Noqw panis pam paṅ-
qawḣq paḣsat pay tokóplele
put aṅqw ayo'o, noqw pam
kwáṅwèwayti.
43 Noqw pam put pās mē-
wat pay paḣsat put hōna.

44 Niẏqė put aw paṅqawu:
Um hapi pas qaḣákiy aw
hiṅqawni, nīk̇aṅw um áḣpiy-
nen um Susöqaltutuyqawḣ-
qat awat moṅwit aw nāmaḣ-
taknani, nen kwáṅwèwayti-
qėy ėp, hiẏta Moses tutáp-
taqat, put um távini. Pam
pumuy amumi put tuáwi'ta-
niqat ōviy'o.
45 Noqw pay tuwat soq
pam paṅqw áḣpiyniẏqė pu
paḣsat put tūawinva, pu put
kúrukinva, noqw ōviy pas
Jesus kurshin pāpu kitsókimi
súsmataqpuva pakini, niẏqė
ōviy paẏ qalávėhaqam qa-
yēsiwḣpuvahaqė hínuma,
noqw sóḣsokivaqw sinom
put aw ökíwta.

2. QALĀLNI

1 Noqw áḣpiy híysakisha-
qam talqw, pu piw pam Ca-
pernaumt aw paki, noqw
pam kivė pakíwtaqat mowá-
watota.
2 Noqw paḣsat pay k̇āy-
siwḣqam tsoválti, pas k̇āy-
siwḣq ōviy pas amuṅėm qa
qėni, pas qae, híkispi pas qa
ṅásèw hötsíwḣpėq'a. Noqw
pam pumuy amumi laváyit
yuáata.
3 Noqw puma hakiy áḣpa-
qatāyuṅqat tūtuyqat wík-
k̇aḣk̇aṅw put aw öki, hakim
nālöyömniẏqam put tsőpva-
ya.
4 Noqw puma huru'popo-
taqamuy amútsviy kurshin
put aw őkiniqė, pu puma put
háqamniẏqat ėp kīamit yā-
haya, niẏqė puma pórokna-
yaqė paṅ áḣpat aṅ it hakiy
áḣpa-qatāyuṅqat tūtuyqat
wáökiwtaqat haḣya.
5 Noqw Jesus pumuy qapē-
vewniyamuy māmatsqė pu
pam it hakiy áḣpa-qatayuṅ-
qat tūtuyqat aw paṅqawu:
Itii, pay uḣqaántipu ūmi
qė'watiwa.
6 Noqw haqáwat tutúven-
lalwaqam pėp yēse, niẏqė
yan unaṅwpėq wūwantota:
7 Ya hinoqw i' yánhaqam
Susöqaltutuyqawḣqat qahíẏ-
talawyuáata? ya hak sen
qaántiput hakiy aw qė'wa-
tani? pi Susöqaltutuyqawḣqa
sa pántiṅwu.
8 Noqw puma pāvanhaqam
nápqölpė wūwantotaqat pa-
nis Jesus hikwsiy aṅ māmatst
pu pam amumi paṅqawu: Ya
uma hinoqw īit umúḣunaṅw-
pėq wūwantota?
9 Ya it hakiy áḣpa-qata-
yuṅqat tūtuyqat aw híṅ-
qawniqw, himuwa qahínta?
sen, uḣqaántipu ūmi qė'wati-
wa, kítaq'ö? sen, qatúptut
uḣáḣpay kwusut nákwsuu,
kítaq'o?
10 Noqw paypi Sinot Tiat
hakiy aw qaāantiput qė'wa-
taniqėy aw tūwaqatsit ėp
öqálat himúitaqat uma na-
náptaniqw, ōviy (pu pam it
hakiy aḣpa-qatāyuṅqat tū-
tuyqat aw paṅqawu)

11 Nu ūmi paṅqawu: Wu-
núptut uṅáṅpay kwusut uṅ-
kiy aw'i.
12 Noqw paṅsat pay pam
wunúptut aṅpat kwusut, pu-
muy soṅsokmuy amútpik
nakwsu, pas qa öwíhiniwṅ-
tiqw ōviy puma sóṅsoyam
nātsawinayaqė Susöqaltu-
tuyqawṅqat pas híẏtatota
paṅqawǩaṅǩaṅwo: Pas qa-
hísat itam hiẏta yánhaqam-
niẏqat aw yórikya.
13 ¶ Pu pam paṅqw piw
wúṅkovatuphat qalávoha-
qamii, noqw qaánewakwhin-
taqam soṅsoyam put aw
nátsvalaya, noqw pam pu-
muy tutúqayna.
14 Noqw pam páṅqė' ni-
ǩaṅw pam Alpheust tiyat
Levit, haqam hiẏta-ėp-sivit
ömálalwaṅwuqat ėp qatuqw,
túwaṅqė aw paṅqawu: Inuṅ-
ki, noqw pam wunúptut put
aṅki.
15 Noqw aṅpiy pantaqw,
Jesus put kiyat ėp tunősvo-
ñat aw qatuqw, qaánewakw-
hintaqam sivátsovalantota-
qam niqw pu qaánhinwisqam
Jesust niǩaṅw pu put aw ná-
natuwnayaqamuy amumum
piw paṅso yēse, pi puma
ǩasta, niẏqė put aṅkya.
16 Noqw ima tutúvenlal-
waqam niqw pu Pharisee-
sinom put sivátsovalantota-
qamuy niǩaṅw pu qaánhin-
wisqamuy amumum tūmoy-
taqw tútwaqė, put aw nána-
tuwnayaqamuy amumi paṅ-
qaqwa: Ya hintaqw ōviy
pam sivátsovalantotaqamuy
niǩaṅw pu qaánhinwisqa-
muy amumum tūmoyǩaṅw
hīhiko?
17 Noqw Jesus put navótqė
pumuy amumi paṅqawu: Pay
ima qahínyuṅqam tūqaláp-
tsintaqat qa háqni'yuṅṅwu,
náwuspi tūtuyyaqam put
háqni'yuṅṅwu. Pi pay nu
súanyuṅqamuy tunátyay
aṅqw nánamtökyaniqat ōviy
wáṅwayniqėy qa pániqw
pitu, nīǩaṅw imuy qaánhin-
wisqamuy pántotiniqat ōviy
wáṅwayniqėė.
18 Noqw ura imuy John nit
pu Pharisee-sinmuy amumi
nánatuwnayaqam nānapwa-
laṅwu; noqw puma ṍkiẏqė
put aw paṅqaqwa: Ya hinoqw
Johnt nit pu Pharisee-sin-
muy amumi nánatuwnaya-
qam nānapwalaṅwu, noqw
ūmi nánatuwnayaqam qa
pántotiṅwu?
19 Noqw Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya sen haqam
nāṅuiwṅqat ėp sinóiwtaqam
nápwalni'yuṅwni möṍna-
ṅwuy amumumniq'ö? Pi mö-
ṍnaṅw híysavohaqam pu-
muy amumum yantaqw, soon
puma nápwalni'yuṅwni.
20 Nīǩaṅw pay ason hisat
aw pituqw, pėp pu möṍnaṅw
pumuy amuṅaqw náwṅkiw-
ni, noqw pėp pu puma náp-
walni'yuṅwni.

21 ¶ Piw qahísat pi hak
puhútsatsakwmötsaput sak-
wit yūwsit aw piẏtakna, pi as
hakiy pántiniqw, nāphisat pi
pūhu ėp píytakiwh̓qa sakwit
aṅqw tsīk̓aqw, pu pas ėp wu-
kóprokni.
22 Pu qahisat pi hak pu-
húovavalat hísatwat wíwko-
rot aṅ kúytaṅalawu, pi as
hakiy pántiniqw, nāphisat pi
puhúovavala wíwkorot pa-
tómnaqw ovávala wėhĕ́mtini,
noqw wiwkoro hoválniwni,
nīk̓aṅw pi puhúovavala pas
soon qa puhúwiwkorot aṅ
kūyiltotiṅwu.
23 ¶ Noqw aṅpiy pantaqw,
pam nasuṅwintalöṅnit ėp úy-
sonaq yámakto, noqw pu-
muy paṅyaqw, put aw nana-
tuwnayaqam put talámaw-
tiwisa.
24 Noqw Pharisee-sinom
put aw paṅqaqwa: Mė, yá
hinoqw puma nasúṅwinta-
löṅnit ėp tutávot méwniyat
híntsatsk̓a.
25 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya ura David
hiẏta haqtaqė pu tsöṅmokqė
híntiqat, uma qa aṅ hísat
tuṅwáya? Ura pam niqw pu
put amumyaqamu?
26 Hin ura pam Susöqaltu-
tuyqawh̓qat awwat súsmoṅ-
wiwtaqat, Abiathart qatsí-
yat ėp, Susöqaltutuyqawh̓-
qat kīyat aw pákiẏqė, pu ura
pölávikit poṅáiwtaqat nōsa,
pam ura pas Susöqaltutuy-
qawh̓qat awwat móṅwiw-
yuṅqamuy sa amuṅėm nö-
siwh̓qaniṅwu; nit pu ura piw
pam put ámumyaqamuy
aṅqw put húyta?
27 Pu pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Nasúṅwinta-
löṅni sinot eṅėm yukíwa,
qa sino nasúṅwintalöṅnit
eṅėm'i.
28 Paniqw ōviy Sinot Tiat
nasúṅwintalöṅnit aw piw tu-
tūyqawi.

3. QALÁLNI

1 Pu piw pam tsótsvalkimi
paki, noqw ėp hak sino mā-
lakiwtaqa qatu.
2 Noqw puma put aw tunát-
yawyuṅwa, mātaqpi kurs
pam put nasúṅwintalöṅnit
ėp qaláptsinaniqw ōviy'o,
nen puma put hin nēveltoy-
nayaniqė ōviy'o.
3 Noqw pam it hakiy lak-
put máitaqat aw paṅqawu:
Yuk wunúptuu!
4 Paṅsat pu pam pumuy
amumi paṅqawu: Ya nasúṅ-
wintalöṅvaqat aṅ lolamt hín-
tsakniqw pam súanta, sen
qalolmat híntsakniq'ö? Sen
qatsit ayo' táviniq'ö, sen ha-
kiy nīnaniq'ö? Noqw pay
puma qa hiṅqaqwa.
5 Pu pam pumuy anáha-
unáṅwayamuy ėp qaháṅlay-
tiqė pu itsívuiwk̓aṅw pumuy
amúṅpa yorikt, pu sinot aw
paṅqawu: Uṅmay tsíẏkwaa!
Noqw pam put tsíẏkwa,

noqw put māat povāltiqė
ayáṅqwat māyat anti.
6 ¶ Paḣsat pu Pharisee-
sinom paṅqw aḣpiyaqė āpiy
pay Herod aṅk wīsiwtaqa-
muy amumum put ánki-
wakw yuáatota, hin puma
put nīnayaniqėyu.
7 Noqw pay Jesus put aw
nánatuwnayaqamuy amu-
mum pumuy amuṅaqw áḣ-
piyniẏqė wúḣkovatupha-
miq'a. Noqw qaánewakwhin-
taqam Galileet aṅqw put
aṅkya, pu Judeat aṅq'ö,
8 Pu Jerusalemt aṅq'ö, pu
Idumeat aṅq'o, pu Jordant
yúpqöyṅaq'ö, noqw pu ima
Tyret nikaṅw pu Sidont aṅ-
qė' yėsqam, pas puma qaáne-
wakwhintaqam put hīhiẏta
tumáltaqat nanáptaqė put
aw öki.
9 Noqw as tsay pākihu put
aw noíwtaniqat pam put aw
nánatuwnayaqamuy amumi
paṅqawu; sinom qaánewakw-
hintaqw nāphisat pi sen
puma put enaṅ hurs hínto-
tiniqw ōviy'o.
10 Pam kāysiwḣqamuy qa-
láptsinaqw ōviy'o; pantiqw
ōviy pas puma put aw nāna-
qasya, híysa'niẏqam hiẏta
tūtuyyaqam put aw tóṅok-
yaniqėy ōviy'o.
11 Noqw tuyóyè'wayom hī-
hikwsim put tútwaqė átpipo
munúmtotiqė a'nö hiṅqaq-
wa: Um Susöqaltutuyqawḣ-
qat Tiata.
12 Noqw puma put qa tún-
votnayaniqat pam pumuy
pas qaöwímewa.
13 ¶ Pu pam tūkwimiq-
niẏqė pu hakiy nāwaknė' put
wáṅwayṅwu, noqw puma put
aw öki.
14 Noqw pam pakwt lȫq
síykaitaqamuy put amum
hínumyaniqat ayáwḣtoya,
pu pam pumuy aṅqė yuáa-
tinumyaniqat ayátaniqė
ōviy'o.
15 Pu puma hīhiẏta tūyat
qaláptsintotaniqėy aw öqá-
lat pasíwyuṅwniqata, pu piw
nūnukpantuy ípwayaniqėy
aw'i.
16 Niẏqė pam it Simont,
Peter, yan tuṅwa.
17 Pu Zebedeet tiyat Jamest
nit pu Johnt it Jamest túp-
koyata, nit pam pumuy Boa-
nerges, yan tuṅwa. Pam
hapi Yóyùmukit-tímatu, i'-
niẏqė pam'i.
18 Pu Andrewt nit pu
Philipt nit pu Bartholomewt
nit put Matthewt nit pu
Thomast nit pu Alpheaust
tiyat Jamest, nit pu Thad-
deaust nit pu Simont, Ca-
naan aṅqw sinota,
19 Nit pu Judas Iscariot,
pam hapi ura put aw núk-
pantiqė nuḣtumi lālayqa;
noqw puma kīmi yuṅa.
20 Noqw piw pay qaáne-
wakwhintaqam sūmi tsovál-
tiqw, ōviy puma kurs soon
ṅásèw nȫnösani.

21 Noqw put kwatsmat put
nanáptaqė put ṅuáyaniqė
awya, Pam hōnakiwta, kito-
taqė ōviy'o.
22 ¶ Noqw ima tutúvenlal-
waqam Jerusalėmt aṅqw
ōkiỹqam paṅqaqwa: Pam
Beelzebubt akw áḣsalìwta,
niỹqė pam nūnukpantuy
moṅwíyamuy aw yánk̇aṅw
nūnukpantuy ípwanta.
23 Noqw pam pumuy wáṅ-
wayqė pu it hiỹta ányuṅqat
akw pumuy amumi yuáay-
kuqė paṅqawu: Ya hin sen
Nukpana Nukpanat ayo' tū-
vani?
24 Pu kurs moṅwtunatya
náḣpėwḣtė', soon pam moṅw-
tunatya wúnuni.
25 Pu kurs kīvit néḣpėwḣ-
totė' soon puma kīvit hoṅw-
ni.
26 Noqw kurs Nukpana nāp
nāmi mámk̇ė' náḣpėwḣtė',
soon pam wununi, panis pi
pam sóḣtini.
27 Soon hak a'nö hoṅvit kī-
yat pak̇ė' hiỹta himúyat ho-
valani, hal pas moḣti a'nö
hoṅvit somė'saa, nen paḣsat
pi pu pam put kīyat kīqötani.
28 Pas antsa nu umumi paṅ-
qawni: Pay soḣsoy qaántipu
sinmuy tímuyatuy amumi
qė'watìwni, pu piw hiỹta qa-
hiỹtalalwiwlavayit akw kurs
puma Susöqaltutuyqawḣqat
qahíỹtatotaniqat, pam'i.
29 Nīk̇aṅw i' kurs Qahová-
riwtaqat-Hikwsit qahíỹtaita-
lavaytiqat hapi put aw ėp
pas qahaqam qė'waìwtani-
qa, nīk̇aṅw pam pas sūs
hinyukúniwniqėy aqw qa-
ántini.
30 Pam tuyóyèwakw hikw-
sit akw áḣsalìwta, puma ki-
tótaqw, ōviy pam kita.
31 ¶ Noqw paḣsat pėp put
túpkomat niqw pu yúat pu-
ma öki, niỹqė iỹpaq hóṅk̇aḣ-
k̇aṅw put wáṅwayyaqė put
aw hakiy ayátota.
32 Noqw qaánewakwhinta-
qam put áqlaq yēse, niỹqė
puma put aw paṅqaqwa: Mė,
taq uṅu niqw pu uḣtupkom
uṅ hḗpnumyaqė iỹpaqya.
33 Noqw pam pumuy hu'-
waqė paṅqawu: Ya hak iṅuu,
pu yaw hakim itúpkomya?
34 Pu pam put aqlaq yḗsqa-
muy amúḣpa yorikt pu paṅ-
qawu: Kurs iṅuy nik̇aṅw pu
itúpkomuy amumi yórikyaa!
35 Pi nāphaqawa Susöqal-
tutuyqawḣqat tunátyayat
ánmaqa pam hapi itúpko pu
síwa pu iṅuu.

4. QALĀLNI

1 Pu piw pam wúḣkova-
tuphat qalávėq tūtutuqayna-
tiva, noqw pėp put aw qaá-
newakwhintaqam sinom tso-
válti, noqw ōviy pam pāki-
hut aqw wupt pu wúḣkova-
tuphavėq qatúptu, noqw soḣ-
soyam qaánewakwhintaqam
wúḣkovatuphat qalávaqė
tútskwat aṅ yēse.

2 Noqw pam it hiẏta án-
yuṅqat akw pumuy hīhiẏta
tutúqayna, niẏqė tutúqayna-
qė pumuy amumi paṅqawu:
3 Kurs tuqáyvastotaa, mė,
hak uylawḣqa uyto.
4 Noqw oviy pam uylawḣq,
pēhu pöhut áqlava yēvaya,
noqw súmawuy aṅ masái-
yuṅqam ȫkiẏqė put soswa.
5 Noqw pēhu piḱáqlöt, aṅ
qapas tů̄tskwaitaqat, aṅ yē-
vaya, niẏqė āpiy pay pam
kūkuyva, pėp pisa qa pȫṅa-
laniqw ōviy'o.
6 Nīḱaṅw tāwat ōvėtiqw,
pay pam kólaki, noqw pam
qa ṅáitaqė ōviy lāki.
7 Pu pēhu kútqölpa yēvaya,
noqw kūta wúṅwqė put lak-
na, noqw pam qahíẏta aníw-
na.
8 Noqw pēhu lolmat tuts-
kwat aṅ yēvaya, niẏqė hiẏta
himúivayaqw pam wūyoq-
ìwwisḱaḣḱaṅw wūhaqìwwisa,
noqw pēhu sunat pakwt síẏ-
ḱaitaqat aníwnaya, pu pēhu
payp súnato, pu pēhu tsivó-
tsikip súnato.
9 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Navótniqėy ōviy
naqvuitaqa, navótni!
10 Noqw put nālaniqw ima
pakwt lȫq síẏḱaitaqamuy a-
mumum put ámumyaqam
put, it hiẏta ántaqat laváyit
hímuniẏqat, tūviṅtota.
11 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Uma hapi Sus-
öqaltutuyqawḣqat moṅwtu-
natyayat túpkiyat navóti'-
yuṅwniqat umumi noíwa,
nīḱaṅw imuy qa aw taṅaw-
taqamuy amumi pay soḣsoy
ii himu it hiẏta ányuṅqat
akw híntsatskiwa.
12 Puma aw tāyḱaḣḱaṅw
tutwat, qa māmatsyaniq'ö,
pu tūqayḱaḣḱaṅw nanáptat,
qa māmatsyani; taq nāphisat
pi sen puma ahoy námtök-
niwyani noqw pumuy qaán-
tipuyamuy ėp amumi qė'-
watìwni.
13 ¶ Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Ya uma it hiẏta
ányuṅqat laváyit qa māmats-
ya? Noqw ya hin tis uma
it hiẏta ányuṅqat laváyit
soḣsok māmatsyani?
14 Uylawḣqa hapi laváyit
uylawu.
15 Noqw ima hapi pöhut
qalávayayaqamya, haqam la-
váyit uylalwiwḣqat pėp'ė,
nīḱaṅw pumuy nanáptaqw
paḣsat pay Nukpana pitė' pu
pumuy unaṅwpėq laváyit
úyiwḣqat paṅqw tsamṅwu.
16 Pu pay piw pan hapi
ima piḱáqlöitaqat aṅ ūyiw-
yaqamya; ima hakim hapi
laváyit nanáptė' pu paḣsat
pay haḣlayḱaḣḱaṅw put
kwusúyaṅwuqamu.
17 Niẏqė nápqölpė ṅasta
ṅáiyuṅṅwu, niẏqė ōviy híy-
savo as aṅ kūyuṅṅwu, nit pay
laváyit atsviy ḱānavotpit sen
okíwsaḣsanwaqat aw pituqw,
paḣsat pay sóontotiṅwu.

18 Noqw pu ima hapi kút-
qölpa ūyiwyaqamu, ima ha-
kim laváyit nanáptaqam, pu-
maa.
19 Noqw it qatsit ėp hīhiẏta
aṅ nānaphin wūwniniqw pu
k̄āhakiwat unátwiat niqw pu
pay hīhiẏta túṅlaytunatya
yuñė' laváyit laknaqw, pam
qahíẏta himúivaṅwu.
20 Noqw pu ima hapi lomá-
tutskwat aṅ ūyiwyaqamu,
ima hakim laváyit nanáptė'
pu kwusúyė' pu hiẏta aníw-
nayaṅwuqamu, pētu sunat
pakwt síẏk̄aitasikis hóyo-
kiwtaqata, pu pētu payp
súnato, pu pētu tsivótsikip
súnato.
21 ¶ Noqw pam pumuy
amumi paṅqawu: Ya wíẏ-
qöhi tuwánpi-sivut sen pu-
vuwh̄pit átpipoqw tavíwni-
qėy ōviy kwusípniwṅwu? nen
qa put tsotsókpiyat aw tso-
kiwniqėy ōviy'o?
22 Pi pas qa himu túpkiw-
taqa qa mātaqtini, piw qa
himu qananáptiwnik̄aṅw
k̄ah̄k̄awniwa.
23 Kurs haqawa navótniqėy
ōviy naqvuitaqa, navotni.
24 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Uma hiẏta aw tū-
qayyuṅqėy ėp tunátyalto-
tini, pay hiẏta tuwánpit akw
uma hakiy hin tuwántoyna-
yaqw, pan umumi tuwántiw-
mantani, pu umuy nanápta-
qamuy umumi piw wūhaq
noíwni.
25 Pi it himúitaqat, put
hapi aw piw noíwni, pu it
ṅástaniẏqat híkispi hiẏta as
himúitaqw, pam put aṅqw
náwh̄kiwni.
26 ¶ Pu pam paṅqawu:
Pay Susöqaltutuyqawh̄qat
moṅwtunatyaat soñáwnen,
sino póshumit tutskwami
máspaqat anta.
27 Pam pantit pu pūwṅwu,
pu qatúptuṅwu, míhiq'ö pu
tālawwvaq'ö, noqw póshumi
ṅah̄kuyvak̄aṅw pu wuṅq, hin
pam pántiqat, pam qa navó-
ti'taṅwu.
28 Pi pay tutskwa nāp hiẏ-
ta aníwnaṅwu, moh̄ti náh̄-
pi'vak̄aṅw pu síẏkuyvak̄aṅw
pu aṅk pu qāöivaṅwu.
29 Nīk̄aṅw pay himu aníwh̄-
tiqw pay pah̄sat pam tsáh̄-
qanvaṅwu, pi höhöqsatti-
ṅwuniq'ö.
30 ¶ Pu pam paṅqawu: Ya
sen itam Susöqaltutuyqawh̄-
qat moṅwtunatyayat hiẏ-
ta ántaqat paṅqaqwani? hal
ya sen hiẏta put aw hayáw-
taqat énaṅ itam put namí-
mah̄taknayani?
31 Pam mustart-uyit pōsi-
yat anta. Pam tutskwavė
ūyiwė' pas soh̄sok póshumit
tútskwavėyaqat amúh̄pėniẏ-
qė sústsayniṅwu.
32 Nīk̄aṅw pam ūyiwė' pam
wúṅwu, nen soh̄sok hiẏta
tusáqtsotskit amúh̄pėniẏqė
yáhsayoqtiṅwu nen wukó-
nantaqaivaṅwu, noqw ōviy

súmawuy aṅ masáiyuṅqam
put kíysiwniyat aṅ yĕsṅwu.
33 Pu pay pas yánhaqam
niẏtiwtaqat it hiẏta ányuṅ-
qat laváyit akw pam pumuy
amumi laváyit yuáata, hin-
haqam pumuy put kwusi'-
wisqw, pan'i.
34 Nīḱaṅw pam pumuy
amumi it hiẏta anyuṅqat la-
vayit sa akw yuáata; niẏqė
pay pumuy nánaltyaqw, pam
put aw nánatuwnayaqamuy
amumi put soḣsok hiẏta mā-
taqta.
35 ¶ Noqw pay ėp tapkiqw
pam pumuy amumi paṅqa-
wu: Itam ayóqwat aqw nő-
ṅakni.
36 Noqw puma qaánewakw-
hintaqamuy hōnayat pu
puma put pay pántaqat pā-
kihut aṅqw qakíwtaqat wik-
ya. Noqw pėp piw put
amum pēhu tsātsay pāki-
huya.
37 Noqw pas wukóhukva,
noqw pāhoṅvantotaqa pāki-
hut aqw a'nö hoṅvanta,
noqw ōviy nuwu pay aqw
óḣpokto.
38 Noqw pam pākihut áḣ-
ḱwañavėq niḱaṅw qötö'pat
aṅ pūwi. Noqw puma put
tātaynayaqė aw paṅqaqwa:
Tutuyqawḣqa, pu yaw pay
itamuy so'niniqw um pas
qahin wūwanta?
39 Noqw pam wunúptut pu
hūḱaṅwuy mēwat pu wúḣ-
kovatuphat aw paṅqawu:
Uyíwaltii, um qa híntsakni!
Noqw hūḱaṅw qė'tiqw pas
sútmakma.
40 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Ya hinoqw uma
pas tsawíniwyuṅwa? ya hin-
taqw ōviy uma qapēvewnit
ṅástaya?
41 Noqw puma pas pavan
tsātsawnaqė nānami paṅqaq-
wa: Ya sen i' hak hímuniqw
ōviy híkispi pas hūḱaṅw
niqw pu wúḣkovatupḣa put
aw tuqáyvasta?

5. QALĀLNI

1 Pu puma wúḣkovatuphat
ayóqwat aqw öki, imuy Ga-
dara-sinmuy tútskwayamuy
aw'i.
2 Noqw pam pākihut aṅqw
yamaqw, paḣsat pay pėp hak
sino tuyóyewakw hikwsit
akw áḣsalìwḱaṅw tuámqöl-
naqw put áḣsawva.
3 Pam hak tūtuamit ėp ki'-
ta, noqw soon kurs hak put
somni, pas sooni, nāmahin pi
pas sivánamiqlölöt akw'a.
4 Ispi as pas piėp pam ho-
ḱásosompit niḱaṅw pu sivá-
namiqlölöt akw sómiltiṅwu,
noqw pam sivánamiqlölöt
náhoy tútkitaṅwu pu piw
hokásosompit pīñaṅwu, piw
soon kurs hak put kwákwha-
tani.
5 Noqw sútsėp pam mihiqw
niḱaṅw pu tālö' túḣtukwiva-
haqė hínnumṅwu pu tuám-
qölpaa, a'nö hiṅqawnum-

kaṅw owat akw nātutki-
lawṅwu.
6 Nīkaṅw pam Jesust yā-
voqw túwaḣqė pu aw wárik-
qė put pas hiẏtata.
7 Nit pu pas tönay aṅqė
a'nö híṅqawḣqė paṅqawu:
Pu yaw nu uṅ hintsanni,
Jesus, Susöqaltutuyqawḣqat
pas súsòvėqniẏqat Tiat? Nu
Susöqaltutuyqawḣqat aw
yánkaṅw ūmi paṅqawni: um
nuy qa okíwsanni.
8 Pi pam put aw paṅqawḣq
ōviy'o: Sinot aṅqw yáma-
kuu, tuyóyèway hikwsi!
9 Noqw pam put tūviṅtaqė
paṅqawu: Ya um hin mātsi-
wa? Noqw pam put hu'waqė
aw paṅqawu: Qaánewakw-
hintaqamu, yan nu mātsiwa,
pi itam qaánewakwhintaqw
ōviy'o.
10 Noqw pam pumuy put
tútskwat aṅqw qa aḣpiy lā-
layniqat pam put aw qa
öwíöqalti.
11 Noqw pėp tuḣtukwit aṅ
aqlaq pitsōtim qaánewakw-
hintaqam tōnawtaqam nō-
nova.
12 Noqw soḣsoyam nūnuk-
pant put aw öqáltotiqė paṅ-
qaqwa: Itamuy pitsōtimuy
amumi hōnaa, noqw itam
pumuy amúpqölmi yuṅni.
13 Noqw paḣsat pay Jesus
pumuy hu'wa. Noqw tuyóy-
è'wayom hīhikwsim nöṅa,
niẏqė pitsōtimuy amúpqölmi
yuṅya. Noqw puma tōnaw-
taqam páḣtsawtaqat aṅ wúḣ-
kovatuphamiq a'nö yuḣtu,
puma löp sōmorit paḣsaha-
qamya, niẏqė wuḣkovatup-
hamiq paöysoa.
14 Noqw ima pumuy nóp-
ni'yuṅqam wátqaqe pu kīvė
put tūawvaya, pu tútskwa-
nawita. Noqw puma hin
hiníwḣtiqat aw kúyvawisa.
15 Noqw puma Jesust aw
ökiẏqė, pu it ura núkpanat
akw áḣsaliwtaṅwuqat ėp
qátuḣqat tutwa, yūwsi'kaṅw
pu pasíwtaqat wūwni'taqa-
ta, i' ura qaánewakwhinta-
qamuy akw túyqawiwta-
ṅwuqat, put'a, niẏqė puma
mámqasya.
16 Noqw ima as ura it nuk-
panat akw áḣsalìwtaṅwuqat
hin híntiqw aw tāyuṅqam,
pumuy put āawnaya, pu piw
pitsōtimuy híntotiqata.
17 Noqw paḣsat pay pam
pumuy tútskwayamuy aṅqw
áḣpiyniqat puma put aw
nānawakna.
18 Noqw pam pākihut aqw
pakíqw, i' hak ura nukpa-
nat akw áḣsalìwtaṅwuqa, as
put amumniqėy put aw nā-
wakna.
19 Noqw pay Jesus put qa-
nákwhanaqė aw paṅqawu:
Um uḣkwatsmuy amumi ní-
mani, nen hīhiẏta Tutuy-
qawḣqa uṅėm qa öwihintiqat
um pumuy āawnani, pu pam
uṅ ōkwatuwḣqata.
20 Noqw pam áḣpiyniẏqė

pu hin Jesus put eṅėm hī-
hiẏta qa öwíhintiqat pam
Decapolist ėp tūawinva,
noqw soḣsoyam k̇ātayuṅwa.
21 ¶ Noqw Jesus pākihut
akw ayóqwat piw yámaqw,
suḣpantaqam sinom put aw
tsoválti, noqw pam wúḣko-
vatuphat qalávėq'a.
22 Noqw mė, hak tsótsval-
kivė momṅwituy amúṅaqw
suḣk̇a moṅwi, Jairus yan
mātsiwḣqa, pitu; niẏqė pam
put túwaḣqė put kukmiq mú-
nukt,
23 Pu put aw qa öwíö'qala
paṅqawk̇aṅwo: Imánawḣya
mokíwuy aw pitsíwta, um as
ókiw inúṅknen aw uḣmay
akw hintsanni, noqw pam
qaláptuni, nen pam qátuni.
24 Noqw Jesus put ámuma,
noqw k̇āysiwḣqam sinom put
áṅkyaqė hurs put aw homí-
mitiwisa.
25 Noqw hak wuḣti pakwt
lőq siẏk̇aitaqat yáḣsaṅwuy
aṅ uṅwaita,
26 Niẏqė k̇āysiwḣqamuy
tūqalaptsintotaqamuy a-
múḣpiy hīhiẏta aṅ k̇ānavot-
k̇aṅw pu soḣsok hiẏta pumuy
amúḣpa soḣsoknit, qa ṅásèw
hihin qaláptut, tuwat pu pas
a'nöti.
27 Nit pam Jesust hin na-
vótqė pu áḣk̇wayñaṅaqw
hurs híntaqamuy amúḣsonaq
put aw pitu, nit pu put
yūwsiyat aw toṅo,
28 Paṅqawḣqė ōviy'o: Pay-
pi nu as ṅasèw yūwsiyat
aw tóṅok̇ė pay soon nu qa
qaláptuni.
29 Noqw paḣsat pay put
uṅwáat haqaqw munqw, pam
lāki; noqw pam tūyay qa-
láptuqėy nápqölpė navóta.
30 Noqw Jesus nāṅaqw öqá-
lat yámaqw súnvotqė, súḣ-
pantaqamuy amumi nám-
tökt pu paṅqawu: Ya hak
iyūwsiy aw toṅo?
31 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam aw paṅqaqwa:
Paypi súḣpantaqam ūmi
homímitaqw um navóti'-
k̇aṅw, hinoqw piw um, Ya
hak inumi toṅo, kita?
32 Pu pam hakiy pántiqat
aw yorikniqė aṅqė yori.
33 Noqw pay wuḣti maqás-
nevėq turúrutik̇aṅw nápqöl-
pė híntiqat navóti'taqė aw
pítuḣqė pu átpipo múnukt,
pu pas soḣsok hiẏta put
suan āawna.
34 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Itii, māna, pay uḣqa-
pevḗwni uṅ qalaptsina, pay
um qahin unáṅwaimani, pu
um uḣtuyay aṅqw pas qaláp-
tsiwtani.
35 Noqw nāto pam yuáa-
taqw, haqawat tsótsvalkit ėp
moṅwit kīyat aṅqw őkiẏqė
paṅqaqwa: Pay uḣti māna
mōki, ya hinoqw um nāto
moṅwit máqsontotoyna?
36 Noqw Jesus, panis páṅ-
qaqwaqw, navótqė pu tsóts-
valkivė moṅwit aw paṅ-

qawu: Um qa tsāwnani, pay
panis um túptsiwni'tani.
37 Pu qahakiy put ámum-
niqat pam nāwakna, pay
Petert sa nit pu Jamest nit
pu Johnt, it Jamest túpko-
yat pumuy saa.
38 Pu pam tsótsvalkivė
moṅwit kīyat aw pitu, niẏqė
mowáwatotaqamuy tuwa, pu
imuy a'nö híṅqawk̇ah̄k̇aṅw
tsāykitotaqamuyu.
39 Noqw pam aw pákiẏqė
pu pumuy amumi paṅqawu:
Ya uma hinoqw yánhaqam
mowáwatota piw tsāykitota?
Pay manáwh̄ya qa mōki, pi
pūwi.
40 Noqw puma put aw tu-
tsíwtsuyti. Pu pam pumuy
sóh̄sokmuy nöṅaknat pu ma-
náwh̄yat nayat nit pu yuyat
nit pu put ámumyaqamuy
tsámk̇aṅw haqam manáwh̄-
yat qátsqat aw paki.
41 Pu pam manawh̄yat
mayat ṅuat put aw paṅqawu:
Talitha Cumi, pam hapi
námtökqė: Manawh̄ya, nu
ūmi paṅqawu, qatúptuu, ii.
42 Noqw pah̄sat pay ma-
náwh̄ya qatúptut pu nakw-
su, pam pakwt lōq síẏk̇aita-
qat yáh̄saṅwni'taqė ōviy'o.
Noqw pas puma pavan pas
hínhaqam nātsawinaya.
43 Noqw qahak put navót-
niqat pam pumuy qa öwí-
mewa. Pu puma put hiẏta
nópnayaniqat pam amumi
paṅqawu.

6. QALĀLNI

1 Pu pam paṅqw yámakt
pu nāptutskway aw pitu,
noqw put aw nánatuwnaya-
qam put aṅkya.
2 Noqw nasúṅwintalöṅnit
aw pituqw, pam tsótsvalkivė
tutúqaynativa, noqw k̇āy-
siwh̄qam put aw tūqayyuṅ-
qam k̇ātayuṅqė paṅqaqwa:
Pu yaw i' haqam īit hiẏtaa?
pu, isùti, ya i' himu súan-
wuwni put aw noíwh̄q, ōviy
qaánèwakw k̇ātataypi mā-
yat ah̄piy híntsatskiwa?
3 Puyaw qa i' wunávuts-
tumálaitaqa, it Maryt tiat,
imuy Jamest nit Josest nit
pu Judat nit pu Simont, pu-
muy pāvaam? Puyaw siwá-
mat qa yėp itámumya? Niẏ-
qė puma put aw qayán
unáṅwtoti.
4 Noqw Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Paypi Susöqal-
tutuyqawh̄qat eṅėm yuáa-
taqa qahísat qak̇áptsitiwa,
hal pas nāptutskway sa ėp
qak̇áptsitiwṅwu, pu nāp sino-
muy amúh̄paa, pu piw nāp
kiy ėp'ė.
5 Noqw kurshin pam pėp
a'nö hiẏta tumáltani, pay
panis pam híkikwmuy tūtuy-
yaqamuy amumi may akw
tóṅokqė qaláptsina.
6 Noqw pam qatúptsiwni-
yamuy ėp amumi k̇ātay-
ta. Noqw pam ánanìk ki-
tsókinawit tūtutuqaynati-
numa.

7 ¶ Pu pam pakwt lȫq siẏ-
k̇aitaqamuy wáṅwayqė pu
paḣsat pumuy lȫlöqmuy naḣ-
piy lālaylawu; niẏqė pumuy
tuyóyèwakw hīhikwsimuy a-
mumi tūyqawi'yuṅniqat aw
pam pumuy öqálhuyta.
8 Pu puma qa hiẏta hínwis-
niqat amumi pam páṅqawu,
pay panis natȫṅpi'wisni; qa
túkpuiwisni, qa nítk̇aiwisni,
qa sivámoki'wisni.
9 Nīk̇aṅw puma tōtsit qa
ōṅaqvi'taqat tótswisni, pu
qa lȫlöqmuy nápnaiwisni.
10 Niẏqė pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Uma nāpha-
qami kīmi yuñė, pėp uma hu-
rúḣtotimantani hisat paṅqw
áḣpiyaniqėy páḣsavoo.
11 Pu ason nāphaqawa u-
muy qa kwusut piw umumi
qa tuqáyvastaqw, uma
paṅqw áḣpiyė' umúḣkukqöl-
ṅaqw qöat amúmi tsátswi-
yamantani; pam pumuy
amúnkiwakw tuáwi'taniqat
ōviy'o. Pas antsa nu umumi
paṅqawni, hinyukíltiniqat
aw talȫṅvaqat ėp Sodomt ni-
k̇aṅw pu Gomorrhat pumuy
amúṅėm put kitsókit eṅėm
híntaniqat ḗpniẏqė soon
pas núḣtselèwayni.
12 Noqw puma paṅqw áḣ-
piyaqė pu sinmuy tunátyay
aṅqw nánamtökyaniqat yuá-
atinumya.
13 Niẏqė puma k̇āysiwḣqa-
muy nūnukpantuy ípwaya,
pu kāysiwḣqamuy tūtuyya-
qamuy wíẏkuyit akw lélwi-
yat qaláptsinaya.
14 ¶ Noqw moṅwi Herod
put navóta; (put nátṅwaniat
hāhaqė navótniwtaqw ōvi-
y'o). Niẏqė pam paṅqawu:
Paypi John, kūyit akw tūtu-
voylalawḣqa, mokiwuy aṅqw
ahoy tātayi, noqw paniqw
ōviy īi öqala tutmala put ėp
nāmaḣtakni'yuṅwa.
15 Noqw pētu Eliastniẏqat
paṅqaqwa, pu piw pētu put
Susöqaltutuyqawḣqat eṅėm
yuáataqatniẏqat paṅqaqwa,
sen pay Susöqaltutuyqawḣ-
qat eṅėm yuáatotaqamuy
amúṅaqw himúwaniẏqata.
16 Noqw Herod put navót-
qė paṅqawu: Ura nu Johnt
qötȫtkuqw, i' pam'i, pam
mokíwuy aṅqw ahoy tātayi.
17 Pi Herod ura nāp tūaya-
taqė pu Johnt ṅuat pu siví-
kivė put soma, túpkoy Phi-
lipt nōmayat, Herodiast,
ōviy'o, pi pam ura put amum
qatuptu.
18 Pi John ura Herod aw
paṅqaqw ōviy'o: Pay um
uḣtupkoy nōmayatniniqw,
pam qasúanta.
19 Paniqw ōviy Herodias
put ėp pas put ṅöyi'taqė
as nīnaniqėy nāwaknak̇aṅw
kurshínni,
20 Herod Johnt k̇áptsi'-
taqw ōviy'o, ispi pam súan-
taqa nik̇aṅw pu qahíntaqa
tāqaniqw navóti'taqėė, niẏqė
put qa ūnaiwta; noqw pam

put aw tūqaytaqė wūhaq
hiẏta anti, niẏqė háh̄lay-
k̄aṅw put aw tūqaytaṅwu.
21 Noqw ōviy hisat talṓṅ-
vaqat ėp nukwáṅwèwniẏqat
ėp Herod tíẏtiwh̄puy áh̄sat-
tiqat ėp pu sinómuy nuh̄tu-
mi tutúyqawyaqamuy ni-
k̄aṅw pu pavan soláwamom-
ṅwituy nik̄aṅw pu Galileet
ėp pavánsinmuy amuṅėm
tápkiqw tunṓsvoṅah̄ta.
22 Noqw it Herodiast mán-
tiat ėp pakit pu wunímaqė,
Herod nik̄aṅw pu put amum
yḗsqamuy náh̄yoṅnaqw, i'
moṅwi mānat aw paṅqawu:
Um nāphiẏta nāwaknė' put
inúmi tūviṅtani, noqw nu uṅ
maqani.
23 Niẏqė pam put aw qa
öwílavaytiqė paṅqawu: Pas
nāphiẏta ōviy um inúmi
tūviṅtaqw, soon nu uṅ qa
máqani, pas imóṅwtunatyay
nāsamiq yántaqata.
24 Noqw pam paṅqw áh̄piy-
niẏqė yuy aw paṅqawu: Ya
nu hiẏta ōviy túviṅtani?
Pay aw Johnt, kuyit akw
tūtuvoylalawh̄qat, qötṓyat
ōviy'o, pam kita.
25 Noqw pam pah̄sat pay
písoqìwk̄aṅw moṅwit aw pá-
kit, pu aw tūviṅtaqė paṅ-
qawu: Pay um qa sṓwunit
Johnt kuyit akw tūtuvoyla-
lawh̄qat qötṓyat tsaqáptat
ėp íniwtaqat nuy máqaniqat
nu nāwakna.
26 Noqw moṅwi pas qa-
háh̄layti, noqw paypi pam
ura put aw pas qa öwílavay-
tiqw, pu piw ima pėp put
amum yėsqw, ōviy soon pam
put qanákwhanani.
27 Pu pah̄sat pay moṅwi
túqwyanàyat ayátaqė put
qötṓyat kwístoniqat aw paṅ-
qawu; noqw pam áh̄piyniẏqė
put sivíkivė qötötku,
28 Nit pu tsaqáptat ėp put
qötṓyat íniwtaqat kwusí-
vaqė pu mānat aw put
tavi, noqw māna put yuy
maqa.
29 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam put nanáptaqė pu
ṓkiẏqė put tokóyat mokput
kwusúyat pu put tūamya.
30 ¶ Noqw ayáiwyuṅqam
Jesust aw nátsvalayaqė pu
soh̄sok hiẏta āawnaya, hiẏta
híntotik̄aṅw pu hiẏta tūtu-
tuqaynayaqėyu.
31 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Pay uma ná-
nalt hāk ayo' qayēsiwh̄pumi-
yani, nen híysavo nānasuṅw-
nani, pas k̄āysiwh̄qam ökíw-
k̄ah̄k̄aṅw ah̄piy sásqayaqw,
kurs soon puma hísatniqw
qėníptuyė' ṅásèw nṓösaniqw
ōviy'o.
32 ¶ Noqw puma nánalt
pākihut akw qayēsiwh̄pumi-
haqamiya.
33 Noqw sinom pumuy
áh̄piyaqw tutwa, noqw k̄āy-
siwh̄qam put māmatsyaqė
pu sóh̄sokivaqw kitsókiṅaqw
pah̄so nāp yúh̄tukqė amúh̄-

pėqtota, niẏqė put aw tso-
válti.
34 Noqw Jesus paṅqw yá-
makt, k̄āysiwh̄qamuy sin-
muy túwah̄qe pumuy ōkwa-
tuwa, soñáwnen pi puma
kanélmuy, qahak amumi tu-
nátyawtaqat, panyuṅqw ō-
viy'o. Niẏqė pah̄sat pu pam
pumuy hīhiẏta tutúqayna-
tiva.
35 Noqw pay pas tápkiqw
put aw nánatuwnayaqam aw
ȫkiẏqė paṅqaqwa: Pay yėp
qayēsiwh̄pu, noqw pay pas
hísatniqti.
36 Um pumuy hōnani, noqw
puma aṅqė tútskwava-
haqė nánkwusani pu kitsó-
kinawita, nen nenṅėm hiẏta
tunȫstuiyani, taq puma qa-
hiẏta nítk̄aiyuṅwa.
37 Noqw pam hu'waqė pu-
muy amumi paṅqawu: Pi
úma nópnayani. Noqw puma
put aw paṅqaqwa: Noqw ya
itam húh̄yawisė' pakwútsikip
sunat denarii akw pölavikit
tuíyė', pumuy nópnayani?
38 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya uma híysa-
haqam pöláviki'yuṅwa? kurs
aw póh̄tayaa. Noqw puma
nanáptaqė paṅqaqwa: Tsívo-
ta, pu lȫqmuy pākiwh̄tuyu.
39 Noqw puma pumuy tō-
nawyuṅqamuy sákwawsat
tūsaqat aṅ yésvanayaniqat
pam pumuy amumi paṅqa-
wu.
40 Noqw puma nānatpik
yésva, hah̄qė tsivótsikip sus-
natya, pu hah̄qė lȫp sunat
pakwt síẏk̄aiyuṅqamya.
41 Noqw pam tsivot pöłávi-
kit ömáh̄tat pu lȫqmuy pā-
kiwh̄tuy kwusuh̄qė pu ōmiq
tāyk̄aṅw put ėp hah̄laytit,
pölávikit yóṅoytaqė pu put
aw nánatuwnayaqamuy a-
mumi put oya, puma pumuy
amútpik tunȫsvoñah̄tota-
niq'ö, pu lȫqmuy pākiwh̄tuy
pam soh̄sokmuy nāhuyvana.
42 Noqw puma soh̄soyam
nȫnösa, niẏqė ȫöya.
43 Nit puma akwsiṅwput
pakwt lȫq siẏk̄aitaqat yuñáp-
sivut aṅ óh̄pokiwtaqat tso-
válaya, pu piw pākiwh̄tuyu.
44 Noqw ima pölávikit
aṅqw nȫnösaqam tsivótsikip
sōmorit pah̄sahaqam táh̄-
taqtya.
45 ¶ Noqw nāto pam sin-
muy hōnantaqw, pay put aw
nánatuwnayaqam pay páh̄-
sat pākihut aqw yáyvat, put
ah̄savo pay ayóqwat Beth-
saidat aqwyaniqat pam pu-
muy amumi tūyqawva.
46 Noqw ōviy pam pumuy
hōnat pu nāwaknaniqė tūk-
wimiqhaqamii.
47 Noqw masíphiqw pākihu
wúh̄kovatuphat nāsavėq'a,
noqw pam sunála tutskwa-
vėė.
48 Noqw pam pumuy pāhut
kwétswisqė a'nö tumálai-
yuṅqw tuwa, súamúh̄pėwi
hūhuqw ōviy'o; niẏqė mi-

hiqw tūtuwalaqamuy amú-
ṅaqw nalŏsni'maqatniqwha-
qam pam pumuy amumi
pitu, pāvaqė wāymaǩaṅwo,
niẏqė as pay soon pumuy a-
múȟpėq qa yūmosani.
49 Noqw puma put pāvaqė
wāymaqw tútwaqė pay hiẏ-
ta tuálaṅwuyniẏqat wūwa-
yaqė pu pay a'nö hiṅqaqwa.
50 Puma sóȟsoyam put
tútwaqė tsātsawnaqė ōviy'o.
Noqw paȟsat pay pam pu-
muy amumi yuáaykuqė a-
mumi paṅqawu: Pay uma
qahin unáṅwtotini, pay nuu,
pay uma qa tsawíniwyuṅwni.
51 Pu pam pumuy amúmiq
pākihut aqw wūvi, noqw
hūǩaṅw qė'ti; noqw puma
nánap pas pavan wúȟpukù-
naṅwtoti pu ǩātayuṅwa.
52 Puma pölávikit ėp ǩāta-
taypit tumáltiwȟqa qa aw
wūwayaqė ōviy'o, pumuy
unáṅwaam anáha'iwyuṅqw
ōviy'o.
53 ¶ Noqw puma ayoqwat
aqw nöṅakqė tútskwat Ge-
nesaret aw ŏkiẏqė pu pāhut
qalávoqw ökíwwisa.
54 Noqw pumuy pākihut
aṅqw nöṅaqw paȟsat pay pu-
ma put māmatsya.
55 Niẏqė soȟsovik ánanìk
tútskwanawit yúȟtukqė put
háqamniẏqat nanáptaqėy
paṅso imuy tūtuyyaqamuy
áȟpat aṅ wáökiwyuṅqamuy
tsáȟtsamya.
56 Pu pam nāphaqami ki-
tsókimi pituqw sen wúȟko-
kitsokimi, sen pay tuts-
kwavė haqami kimi pituqw,
puma kítpik tūtuyyaqamuy
ōoyaǩaȟǩaṅw pū ṅásèw put
yūwsiyat qalávaqėniẏqat aw
tóṅokyaniqėy aw nānawak-
naṅwu. Noqw híysaniẏqam
aw tóṅokyaqam qaláptuyaṅ-
wu.

7. QALĂLNI

1 Paȟsat pu Pharisee-sinom
niqw pu piw haqáwat tutu-
venlalwaqam Jerusalemt
aṅqw ŏkiẏqam put aw tso-
válti.
2 Noqw ima haqawat put
aw nánatuwnayaqamuy tu-
yóyèwakw máiǩaȟǩaṅw, qa-
māvaqtotat, pölávikit nōno-
vaqw tútwaqė, pay amumi
qaántaqat tutwa.
3 Pi ima Pharisee-sinom
niqw pu soȟsoyam Jew-sinom
pas qa àṅsakis māvaqtotė' qa
nŏnösaṅwu, imuy wūwukw-
muy laváyiyamuy an hín-
wisqė oviy'o.
4 Pu puma huȟyankiṅaqw
ökė' qa māvaqtotė' qa nŏnö-
saṅwu. Pu pay puma hīhiẏta
an hínwisniqėy ōviy put
ömáȟtota, yāyanè'wako: it
kuyápit kusítotaniqėyu, pu
sīsivut niǩaṅw pu tsatsqap-
tae'wakw siǩásivat aṅqw yu-
kíwyuṅqat nit pu nönŏspita.
5 Paȟsat pu Pharisee-sinom
niqw pu tutúvenlalwaqam
put tūviṅtotaqė paṅqaqwa:

Ya hinoqw ūmi nánatuwna-
yaqam wūwukwmuy tutávo-
yamuy qaan hínwist tuwat
soqw qa māvaqtotat pölávi-
kit nōnova?
6 Pu pam pumuy hu'waqė
amumi paṅqawu: Pas umuy
nawípèw hintsatsǩaqamuy
Esaias suan aṅwu pay yuá-
ayku, ura pan péita: Ima
sinom pañíẏpuy akw nuy
ǩáptsi'yuṅwa nīǩaṅw uná-
ṅwaam inúṅaqw yāvahaq'a.
7 Nīǩaṅw puma paysoqw
inumi naókiwlalwa, sinmuy
tutávoyamuy pas antsa tu-
távotniẏqat, pan put tūtu-
tuqaynaya.
8 Pi uma Susöqaltutuy-
qawȟqat tutávoyat ayo'ha-
qami noi'ǩaȟǩaṅw sinmuy
wukwnavotiyamuy ṅúiyu-
ṅwa, it sīsivut niǩaṅw pu
kúkyapit tūvahomtotaqėy
pāvanè'wakò, uma hīhiẏta
yāyantaqat híntsakwisa.
9 Pu paȟsat pam pumuy
amumi paṅqawu: Paypi uma
a'tsipnaya, pi uma pas pay
umúȟwukwnavotiy an hín-
wisniqėy ōviy Susöqaltutuy-
qawȟqat tutávoyat qahímu-
ya.
10 Pi Moses ura paṅqawu:
Um unay pu uṅuy pumuy
ǩáptsi'tani, pu nāphaqawa
nay sen yuy qalomáyuaay-
kuqa pay pas mokíwuy mók-
mantani.
11 Noqw úmawat paṅqaq-
wa: Pu kurs nāphaqawa sen
nay sen yuy aw paṅqawni,
Pay as it hiẏta akw ǩa um
inútsviy moṅwvastiniqw,
pam Corban (pam hapi Sus-
öqaltutuyqawȟqat aw ku-
wáȟtipu, ii) kítaȟqa, pay
ayo' yámakiwtamantaniqat
uma paṅqaqwa.
12 Niẏqė uma put nay ni-
ǩaṅw pu yuy pumuy amu-
ṅėm hiẏtaniqat qa nákwha-
nayaṅwu.
13 Yan umúȟwukwnavotiy
uma nuȟtumi noáyaqėy akw
uma Susöqaltutuyqawȟqat
laváyiyat qaapítoynaya, pu
yāyan hinyuṅqat uma hín-
tsakwisa.
14 Pu pam soȟsokmuy sin-
muy wáṅwayqė pu amumi
paṅqawu: Uma soȟsoyam
nánap inúmi tuqáyvastotani
nen nanáptani.
15 Pas soon himu sinot qa
áȟsonvėniǩaṅw put ápqölmi
pákiẏqa put tuyóyèwakw-
tani, nīǩaṅw i' himu put áp-
qölṅaqw nōṅantiwȟqa pā-
vam hapi sinot tuyóyèwakw-
taṅwu.
16 Kurs nāphaqawa navót-
niqėy ōviy naqvuiqata, na-
vótni!
17 Noqw pam sinmuy amú-
ṅaqw áȟpiyniẏqė kimi pá-
kiqw, put aw nánatuwnaya-
qam it hiẏta ántaqat laváyit
put tūviṅtota.
18 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Pu yaw piw
uma pas qa mātsi'yuṅwa?

Puyaw i' nāphimu sinot qa
áȟsonvėnikaňw put ápqölmi
pak̇ė' kurshin put tuyóyè-
wakwtaniqw, uma put qa
mātsi'yuňwa?
19 Ispi pam put qa unáňw-
miq pakit, ponómiq nen pu
kwāyñavėhaqam máspiwė'
soȟsok nősiwȟqat qėnítaň-
wuniẏqė ōviy'o?
20 Pu pam paňqawu: Pi pay
i' himu sinot aňqw nőňakqa,
pam hapi put tuyóyèwakw-
taňwu.
21 Pi pay ápqölňaqwat i-
muy sinmuy unáňwayamuy
aňqw qalomàtutnatya nő-
ňanta, tokot ėp nāuuyiňw-
tutnatya, nuvőmoktutnatya,
túqyantutnatya,
22 Uyíňwtutnatya, k̇ánèwȟ-
kwaňwaituswani, nukpan-
tutnatya, unátwi, qaunáňw-
talqatsi, unáňwtuya, Susö-
qaltutuyqawȟqat qak̇áptsi'-
talavayi, kwivi'naňwa, ho-
náqùnaňwa,
23 Ii hapi himu soȟsoy
qalolma ápqölňaqwat nőňan-
taqa sinot tuyóyèwakwta-
ňwu.
24 ¶ Pu pam wunúptut,
paňqw pu Tyret nit pu Si-
dont pumuy amúqlavohaqa-
mii, niẏqė haqami kīmi pá-
kiẏqė, qahakiy put navótni-
qat as nāwakna, nīk̇aňw
kurshin pam túpkiwtani.
25 Pi hakiy wuȟtit tiat
manáwȟya tuyóyèwakw
hikwsit akw túyqawiwtaqw,
pam put navótqė pu ėp pitu,
niẏqė put kukmiq munu.
26 I' hak wuȟti Greek-sino,
Syrophoniciat aň qw sinmuy
amúȟpiyvi; niẏqė pam put
mántiyat aňqw núkpanat a-
yo' tūvaniqat put aw ö'qala.
27 Noqw Jesus put aw paň-
qawu: Pay tsātsayom moȟti
őöyani, soonpi hak tsātsakw-
muy nősiwȟqamuy ömáȟ-
tat pópkotuy amumi put
máspaňwu.
28 Noqw pam hu'waqė aw
paňqawu: Pas antsaa Tutuy-
qawȟqa, nīk̇aňw pi pay pop-
kot nönőspit átpik̇aqė tsā-
tsakwmuy píňpuyamuy nō-
novaňwu.
29 Noqw pam put aw paň-
qawu: Pay um it uȟlaváyiy
ėp áȟpiyni, pay nukpana
uȟmantiy aňqw áȟpiy'o.
30 Noqw pam kiy ėp pi-
tuqw, pay kurs nukpana put
aňqw yama, noqw put man-
tiat aȟpat aň wáökiwta.
31 ¶ Pu piw pam Tyret
nik̇aňw pu Sidont pumuy
qaláňaqw áȟpiyniẏqė, De-
capolist qáqlavaqė hínma-
k̇aňw pu Galileet ėp wúȟko-
vatuphat aw pitu.
32 Noqw puma put aw
hakiy náqsöpìwk̇aňw húȟ-
rulqat yuáataqat wíkvaya,
niẏqė pam put aw híntsan-
niqat puma put aw nāna-
wakna.
33 Pu pam put qaánewakw-
hintaqamuy amúňaqw qa-

lávohaqami wikt, pu malá-
tsiy put náqvumiq panat pu
töhakt pu put leñíyat aw
toño.
34 Nit pu pam ōvėqatsit
aqw tāyk̇anw wupáhikwsut,
pu put aw pan̈qawu: Epha-
tha, pamniẏqė hapi, hötsíl-
tii, ii.
35 Noqw paḣsat pay put
náqvuat hötsíltiqw, pu put
leñíyat wíkwpan̈waat wí-
löqw, pam suyan yuáayku.
36 Noqw pam pumuy mē-
waqė, qahákiy put āawna-
yaniqat pan̈qawu, noqw pay
tuwat pam pumuy pas pavan
mēwaqw, pu pas puma put
kuruknaya.
37 Niẏqė puma pavan pas
nātsawinayaqė pan̈qaqwa:
Pas soḣsok hiẏta qa öwíyuku,
pam nanáqsöptuy navótna,
pu qayuáatotaqamuy yuá-
aykina.

8. QALÁLNI

1 Noqw ėphaqam ima tso-
váwtaqam pas qaánewakw-
hinta, nit qahiẏta nōsiwḣ-
qaiyun̈qw, Jesus put aw ná-
natuwnayaqamuy wán̈way-
qė amumi pan̈qawu:
2 Pas nu qaánewakwhin-
taqamuy ōkwatuwa, ispi pu-
ma pu pāyis tēvėp inúmum-
yak̇an̈w qahiẏta nōsiwḣqai-
yun̈q'ö.
3 Noqw nu pumuy qanōsai-
yun̈qamuy kīkiyamuy an̈qė
hōnaqw, soon puma haqė
qa māman̈uani, pi haqáwat
yāvahaqaqwya.
4 Noqw put aw nánatuwna-
yaqam hu'wayaqė aw pan̈-
qaqwa: Puyaw sen hak ha-
qam pöláviktnen pu imuy
sinmuy yėp qayēsiwḣpuvė
ōynani?
5 Noqw pam pumuy tūvin̈-
ta: Ya uma híysahaqam
pöláviki'yun̈wa? Noqw puma
pan̈qaqwa: Pay tsan̈ėė.
6 Pu pam sinmuy tutskwava
yēsvaniqat amumi pan̈qawu,
nit pu pam tsán̈ė' pölávikit
ömáḣtat pu put ėp kwákw-
hatat, pu put yōn̈oytat, pu
put aw nánatuwnayaqamuy
amumi put oya, pumuy
amútpik put o'yaniq'ö; noqw
puma sinmuy amútpik put
o'ya.
7 Noqw puma hikikw hín̈-
sakw pāvakiwḣtuy kinúmya,
noqw pam put ėp háḣlaytit
pu put piw sinmuy amútpik
o'yaniqat pan̈qawu.
8 Noqw ōviy puma nōno-
vaqė ōōya. Noqw puma yō-
n̈oyvut ákwsin̈put tsan̈ė'si-
kip yun̈ápsivut an̈ óḣpokit
tsoválaya.
9 Noqw ima nōnösaqam nā-
löp sōmorit páḣsa'haqamya.
Noqw pam pumuy pan̈qw
hona.
10 ¶ Nit pay paḣsat pam
put aw nánatuwnayaqamuy
amumum pākihut aqw pakit,
pu Dalmanuthat pan̈so ha-
qami pitu.

11 Noqw Pharisee-sinom
put aw nánkwusaqė put a-
mum nātuviṅyuaaykuyaqė,
ōvėqatsit aṅqw pumuy amu-
mi pam hiẏta hiẏta-tuáwi'-
taqat máȟtaknaniqat put aw
nānawakna, put unáhėpto-
taqėė.
12 Noqw pam hikwsiy aṅ
wupáhikwsut pu paṅqawu:
Ya hinoqw pu'qatsívaptsiw-
yuṅqam hiẏta hiẏta-tuáwi'ta-
qat hḗpnumya? Pas antsa
nu umumi paṅqawni: Pay
pas soon himu hiẏta-tu-
áwi'taqa pu'qatsívaptsiw-
yuṅqamuy amumi noíwni.
13 Pu pam pumuy mātapt,
pu pākihut aqw piw pakit,
pu pay ayoqwat aqw'a.
14 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam kurs pölávikit súȟ-
tokya, piw puma pay pas
panis sūkw pölávikit himúi-
yuṅwa, pākihut aṅq'ö.
15 Noqw pam pumuy mē-
waqė amumi paṅqawu: Uma
Pharisee-sinmuy pēkeniya-
muy ėpnik̓aṅw pu Herod pē-
keniyat ėp tunátyaltotė' qa
nāunáiyuṅwni.
16 Noqw puma wūwanto-
taqė nānami paṅqaqwa: Pay-
soqw pi itam ṅasta pölávi-
ki'yuṅqw ō̄viy'o.
17 Noqw Jesus put navótqė
amumi paṅqawu: Ya hinoqw
ōviy uma paysoqw pi ṅasta
pöláviki'yuṅqė ōviy wūwan-
tota? Puyaw uma nāto qa
tuwáiyuṅwa, qa mātsi'-
yuṅwa? pu yaw uma nāto
anáhaat unáṅwaiyuṅwa?
18 Ya uma pōsi'k̓aȟk̓aṅw
qa tuwáiyuṅwa, piw náq-
vuik̓aȟk̓aṅw qa nánvotya?
Puyaw uma pas qa u'ni'-
yuṅwa?
19 Ura nu tsivótsikip sōmo-
rit páȟsaniẏqamuy amúȟpa
tsivot pölávikit yōṅoytaqw,
ya uma ákwsiṅwqat híysakip
yuṅápsipoȟpokit tsoválaya?
Noqw puma put aw paṅ-
qaqwa: Pakwt lȫq síẏk̓aita-
qata.
20 Pu ura tsáṅė' pölávikit
nu nālöp sōmorit páȟsa'niẏ-
qamuy amúȟpa yōṅoytaqw,
ya uma yōṅoyvut ákwsiṅw-
qat híysakip yuṅápsipoȟpo-
kit tsoválaya? Noqw puma
paṅqaqwa: Tsáṅėė.
21 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Noqw ya hin-
taqw ōviy uma qa māmats-
ya?
22 ¶ Pu pam Bethsaidat ėp
pitu, noqw puma hakiy qa-
póstalqat put aw wíkya,
niẏqė pam put aw híntsanni-
qat puma put aw nānawak-
na.
23 Noqw pam qapóstalqat
māyat ṅuat put kīṅaqw qa-
lávo wīki, nit pu pam put
posmiq töhakt pu lȫvaqw
put aw mátyawȟt, pu sen
pam hiẏta túwaȟqat put
tūviṅta.
24 Noqw pam kwuȟpukt pu
paṅqawu: Pay nu sinmuy

yáktaqamuy tuwáita, pas
pay himútsotskiya.
25 Noqw paħsat pu piw
pam put posmiq lövaqw may
akw hintsant pu put yórikna.
Noqw pam ahoy qaláptuqė
pu pas soħsokmuy suyan tu-
wa.
26 Pu pam put pút kiyat
aw hōna paṅqawk̇aṅwo: Um
qa kitsókimini, piw um kīvė
qahákiy it āawnani.
27 ¶ Pu Jesus niqw pu put
aw nánatuwnayaqam paṅqw
áħpiyaqė Caesarea Philippi
aṅ kitsókit paṅsoqya, noqw
pumuy páṅsoqyaqw, pam
put aw nánatuwnayaqamuy
tūviṅtaqė amumi paṅqawu:
Ya nuy hákiyniẏqat sinom
paṅqaqwa?
28 Noqw puma hu'wayaqė
paṅqaqwa: Pay John, kūyit
akw tūtuvoylalawħqaniẏqa-
ta, noqw haqáwat um Eliast-
niẏqat paṅqaqwa, pu pētu,
um haqawa Susöqaltutuy-
qawħqat eṅėm yuáataqaniẏ-
qat paṅqaqwa.
29 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Noqw úmuyniqw
nu hak'i? Noqw Peter hu'-
waqė put aw paṅqawu: Um
hapi Christ.
30 Noqw pam pumuy mē-
waqė, puma qahákiy put
āawnayaniqat paṅqawu.
31 Paħsat pu it Sinot Tiat
pas kurshin qa hīhiẏta k̇āna-
votniqat pam pumuy tutú-
qaynativa, pu pam wūwukw-
muy pu Susöqaltutuyqawħ-
qat awwat súsmomṅwituy
pu tutúvenlalwaqamuy a-
muħpiy tūviwħt, pu nīniwħt,
payístalqat ėp ahoy tātayni-
qėyu.
32 Noqw pam it qatúpki'-
k̇aṅw paṅqawu. Noqw Peter
put nāmi láṅaknat put súħ-
mewanva.
33 Noqw pay pam ahoy
namtökt pu put aw nána-
tuwnayaqamuy amúħpa tā-
tayt, pu pam Petert u'nan-
mewaqė paṅqawu: Inúħ-
k̇wayñavohaqamii, Nukpa-
na! pi um qa Susöqaltutuy-
qawħqat hiẏta híħmuyat tu-
nátyawtat, pi sinmuy híħ-
muyamuyu.
34 ¶ Pu pam sinmuy, put
aw nánatuwnayaqamuy e-
naṅ, wáṅwayt pu amumi
paṅqawu: Nāphaqawa inúṅk-
niẏqey nāwaknaqa nāqė'-
tit pu nahóylėħtsiy kwusut
inúṅkni.
35 Pi nāphaqawa qatsiy
ṅúitaniqa, put kwáyhni, nī-
k̇aṅw nāphaqawa inútsviy pu
lomátuawit atsviy qatsiy
kwayħqa, pam hapi put ṅúi-
tani.
36 Ispi ya sen sino tūwa-
qatsit soħsok himúivak̇aṅw
nāpqatsiy kwahė', sen hin
put akw moṅwvasni?
37 Pu yaw sen sino hiẏta
enaṅ tāytoynaqay nāhoy-
ṅwani?
38 Paniqw ōviy nāphaqawa

pu'tusk̇apìwyuṅqamuy pu
qaánhinwisqamuy qatsívap-
tsiyamuy ėp nuy nik̇aṅw pu
ilávayiy háḣmanqat, put ha-
pi Sinot Tiat hisat qahová-
riwyuṅqamuy hóhoṅviay-
muy tsamk̇aṅw Nay lolmat
tālawṅwayat aṅ pitė', tuwat
put háḣmanni.

9. QALÁLNI

1 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Pas antsa nu umu-
mi paṅqawni, pay ima ha-
qáwat yėp hoṅqam soon nā-
to mokíwuy aṅqw yukúyaqw
pay Susöqaltutuyqawḣqat
moṅwtunatyaat öqalat akw
pituqw, puma aw yorikya-
ni.
2 Pu áḣpiy naváytoktiqw,
Jesus Petert nit pu Jamest
nit pu Johnt, pumuy tsam-
k̇aṅw wupátukwimiq'a, niẏ-
qė pam pėpėq pumuy amút-
pik alőṅti.
3 Noqw put yūwsiat nuvat
an pas qōtsatiqė pas tálqaq-
sala, noqw pas ōviy soon hak
tūwaqatsit ėp tsatsákwmö-
tsaput híntsakqa put pas pan
qōtsataniqat, pan'i.
4 Noqw pėpėq pumuy amu-
mi Elias Mosest amum mā-
taqti, niẏqė Jesust amum
yuáata.
5 Noqw Peter laváytiqė Je-
sust aw paṅqawu: Moṅwi,
pas itam yėpėqyaniqw pam
lolma, noqw itam as payp
kītotani, sukwat uṅėm nit pu
sukwat Mosest eṅėm nit pu
sukwat Eliast eṅėmi.
6 Pay pam kurs híṅqawniqė
ōviy paṅqawu; pas puma
tsātsawnaqw ōviy'o.
7 Noqw pėpėq ōmaw pu-
muy nākwapnaqw, ōmawuy
aṅqaqw hakiy tönaat paṅ-
qawu: I' hapi pas awiúnaṅwa
Itii; it uma aw tuqáyvasto-
tani.
8 Noqw paḣsat pay puma
aṅqė yorikyat qahakiy tut-
wa, paẏ Jesus sa pumuy
amumumniẏqata.
9 Noqw pumuy tūkwiṅaqw
hanwisqw, pam pumuy mē-
waqē, puma hin yórikyaqėy
qahakiy hāk āawnayaniqat
amumi paṅqawu, ason pas
Sinot Tiat mokíwuy aṅqw
ahoy tātayqw, pu pántotini-
qata.
10 Noqw pay puma panta-
qat laváyit nánalt navóti'-
yuṅqė, mokíwuy aṅqw ahoy
tātayiwniqat pam hímuniẏ-
qat puma nātuviṅlalwaṅwu.
11 Noqw puma put tū-
viṅtotaqė paṅqaqwa: Ya
hinoqw tutúvenlalwaqam,
Eliast moḣti pítuniqat, paṅ-
qaqwa?
12 Noqw pam pumuy hu'-
waqė amumi paṅqawu: Pay
pas antsa Elias moḣti pituni,
nen soḣsok hiẏta ántsantani,
pu piw pi ōviy Sinot Tiat
hīhiẏta aṅ k̇ānavot pu qahí-
muniwḣtiniqat, pan péita.
13 Nīk̇aṅw pay nu umumi

paṅqawni, Pay Elias pas
antsa pitu, noqw puma hin
nānawaknaqėy, pan put hín-
tsatsna, hin pam péitaqat,
pan'i.
14 ¶ Noqw pam put aw ná-
natuwnayaqamuy amumi pi-
tuḣqė, pumuy amumi qaánè-
wakwhintaqam tsováwtaqw
tuwa, noqw tutúvenlalwa-
qam pumuy amumum yuáa-
totaqė, pumuy hīhiẏta tū-
viṅlalwa.
15 Noqw paḣsat pay sóḣ-
soyam sinom put tútwaqė,
pas hin unáṅwtoti, niẏqė put
aw yúḣtukqė aw háḣlaytoti.
16 Noqw pam tutúvenlal-
waqamuy tūviṅtaqė paṅqa-
wu: Ya uma hiẏta pumuy
amumum nātuviṅlalwa?
17 Noqw pumuy qaáne-
wakwhintaqamuy amúṅaqw
haqáwa laváytiqė paṅqawu:
Moṅwi, nu as itíyotiy qa-
yuáataqat hikwsit akw áḣ-
salìwtaqat ūmi wíkva;
18 Noqw pam put haqami
wīḳė' put a'nö híntsanṅwu,
noqw qȫtmokṅwu, pu tamay
ṅuríḱaṅw pās tsákwṅwu.
Noqw as ūmi nánatuwnaya-
qam put aṅqw put ayo' tū-
vayaniqat nu amumi paṅ-
qawḣq, puma kurshin panto-
tini.
19 Noqw pam put hu'waqė
aw paṅqawu: Isòhi uma, pu'-
yėsqam qatūtuptsiwyaṅwu-
qamu, ya nu híẏsavohaqam
umumum qátuni? ya nu hìy-
savohaqam umuy máqson-
lawni? inúmi wíkyaa!
20 Noqw puma put put aw
wíkya, noqw pam put tu-
waqw, paḣsat pay hikwsi
put a'nö hítsana, noqw pam
tútskwami yēvaqė qȫtmo-
kiwḱaṅw aṅqė waȫötinu-
ma.
21 Noqw pam put nayat
tūviṅtaqė paṅqawu: Ya hí-
sathaqam i'it aw pitu? Noqw
pam paṅqawu: Pay tsākw-
niq'ö.
22 Noqw piḗp as it hovála-
niqė qȫhit aqw tūvaṅwu, piw
pāvahut aqw'a; noqw paypi
kurs um hiẏta tuwi'tė' um
itamuy ōkwatuwė', itamuy
paáṅwani.
23 Jesus put aw paṅqawu:
Pay pi kurs uṅ qa pēvėwna-
niq'ö, soḣsoy himu túptsiwḣ-
qat eṅėm pasíwta.
24 Noqw paḣsat pay tsākw
naat pákḱaṅw nāphin paṅ-
qawu: Tutuyqawḣqa, nu
túptsiwa, um nuy ipēvewniy
ėp paáṅwani.
25 Noqw pay sinom put
aw sūmi yuyútyaqw Jesus
túwaḣqė, pu tuyóyèwakw
hikwsit mēwaqe aw paṅ-
qawu: Um qayuáataḱaṅw
náqsöphikwsi, um put
aṅqw yámakni, nen pāpu
qahísat aw pákini, nú ūmi
paṅqawu.
26 Noqw hikwsi a'nö hiṅ-
qawḣt put a'nö hintsant, put
aṅqw yama; noqw pam mok-

put anta, pas pavan ḣíntiqw,
ōviy ǩāysiwḣqam paṅqaqwa:
Pay mōki.
27 Noqw pay Jesus put
māyat ṅuat láṅaknaqw pam
wunúptu.
28 Noqw pam áḣpami pa-
kiqw put aw nánatuwnaya-
qam nánaltyaǩaḣǩaṅw put
tūviṅtotaqė paṅqaqwa: Ya
hinoqw itam kurshin put
hóṛoknayani?
29 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: I' yantaqa pas
soon hiẏta akw yámakni, pas
nāwakinpit niǩaṅw pu náp-
walnit sa akw'a.
30 ¶ Noqw puma paṅqw áḣ-
piyaqė Galileet aṅ ayóqwat
nȫṅa, noqw qahak put navót-
niqat pam nāwakna.
31 Pam put aw nánatuw-
nayaqamuy tutúqaynaqė a-
mumi paṅqawḣqw ōviy'o:
Pay hapi Sinot Tiat sinmuy
mápqöḷmiq noíwa, noqw pu-
ma put nīnayani, pu ason
pam nīniwė' payístalqat ėp
ahoy tātayni.
32 Noqw puma put lavayit
qa māmatsya, nīǩaṅw puma
put tūviṅtotaniqė nánaḣtsop-
ya.
33 ¶ Pu pam Capernaumt
aw pitu. Noqw pam áḣpavė
niǩaṅw pumuy tūviṅta:
Ya uma aṅqwyaqė hiẏta
nānami pas pavan yuá-
atiwisa?
34 Noqw puma qahíṅqaq-
wa; pi puma aṅqwyaqė ha-
qawa sen pas súspavanni-
qat, put nānami yuáatiwisqė
ōviy'o.
35 Pu pam qatúptut pu
pakwt lȫq siẏǩaitaqamuy
wáṅwayt pu amumi paṅqa-
wu: Paypi haqáwa móḣpẹq-
niqėy nāwaknė' pam soḣsọk-
muy amúḣpė núḣtuṅkni, pu
soḣsokmuy tūwikiamni.
36 Pu pam tsākw kwusut pu
pumuy amúḣsonmi put tavi,
nit pu pam put mavoktat pu
pumuy amumi paṅqawu:
37 Nāphaqawa yantaqat
tsākw inátṅwaniy aṅwat
kwúsuḣqa hapi nuy kwúsuni,
pu nāphaqawa nuy kwúsuḣ-
qa hapi qa nuy kwusut, nuy
aṅqw pėw táviẏqat kwúsuni.
38 ¶ Noqw John lavaytiqė
paṅqawu: Moṅwi, itam ha-
kiy uḣnatṅwaniy aw yan-
ǩaṅw nūnukpantuy ípwan-
taqw aw yórikya, nīǩaṅw
pam qa itámuṅki, noqw itam
put mēwaya, qa itámuṅk-
niqw ōviy'o.
39 Noqw Jesus paṅqawu:
Uma qa mēwantotani, pi soon
hak haqam sino inátṅwaniy
aw yanǩaṅw ǩātataypit hín-
tsakqa nuy pāysoq qalomá-
yuaatani.
40 Pi i' qaitámuḣpėwiwtaqa
itámumniṅwu.
41 Pi nāphaqawa inát-
ṅwaniy aw yanǩaṅw, paysoq
pi uma Christ himúmatniqw,
ōviy umuy kuyápkuyit híkw-
naqat, pas antsa nu umu-

mi paṅqawni, pas soon pam
aȟsatiy kwayhni.
42 ¶ Pu kurs nāphaqawa
imuy tsātsakwmuy haqáwat
inumi túptsiwni'taqat u-
náṅwyat hoválaqat, tátam
put kwápǩaqė mata hāyil-
tiqw wuȟkovatuphamiq tū-
viwȟq, pam pantaqa put
eṅėm pay ṅásèwni.
43 Pu kurs uȟma uȟuna-
ṅway hoválaqw, um put ayo'
túkuni; paypi um tátam qa-
pasíwǩaṅw qatsit aw pakini,
híkispi as um lōqmuy mái-
ǩaṅw qōhit siviýpit, it qōhit
pas qa tōkiwniqat aqw pá-
kini.
44 Pėp pumuy āhuam pas
qa mokṅwu piw qōhi qa tō-
kiwṅwu.
45 Pu kurs uȟkuku uȟuna-
ṅway hoválaqw, um put ayo'
túkuni; paypi um tatam nō-
kwiiwǩaṅw qatsit aw pakini,
hikispi as um lōqmuy kúȟ-
kuiǩaṅw qōhit siviýpit, it
qōhit pas qa tōkiwniqat aqw
tūviwni.
46 Pėpėq pumuy āhuam
qa mokṅwu piw qōhi qa tō-
kiwṅwu.
47 Pu kurs uȟposi uȟuna-
ṅway hoválaqw, um put ayo'
hóroknani; paypi um tatam
sūkw pōsi'ǩaṅw Susöqaltu-
tuyqawȟqat moṅwtunatya-
yat aw pákini; híkispi as um
lōqmuy pōsi'ǩaṅw qōhit si-
víýpit, it qōhit pas qa tō-
kiwniqat aqw tūviwni.

48 Pėpėq pumuy āhuam pas
qa mókṅwu piw qōhi pas qa
tōkiwṅwu.
49 Pi sóȟsoyam qōhit akw
suhútiwyani, pu soȟsoy hóm-
òyi ōṅat akw suhútiwni.
50 Pay as ōṅa lolma, nīǩaṅw
kurs ōṅa suhúviwȟq, ya sen
uma hiýta akw put suhúto-
tani? Uma suhúpkiwyuṅwni,
nen qa nānami hin unáṅwai-
yuṅwni.

10. QALÁLNI

1 Pu pam paṅqw nákwsuqė
pu Jordant yúpqöyvėq tuts-
kwat, Judeat qalávoqw pitu.
Noqw sinom piw aw nátsva-
laya, noqw paypi pam pán-
tiṅwuniýqė piw pumuy tutú-
qaynativa.
2 Noqw Pharisee-sinom put
aw ōkiýqė put unáhevi'-
ǩaȟǩaṅw tūviṅtotaqė aw
paṅqaqwa: Ya tāqa nōmay
mātapniniqw, pam súanta?
3 Noqw pam pumuy hu'-
waqė amumi paṅqawu: Ya
Moses hin umúmi tutápta?
4 Noqw puma paṅqaqwa:
Pay hak nāmataptutuventat
pu put hōnamantaniqat Mo-
ses nákwha.
5 Noqw Jesus hu'waqė amu-
mi paṅqawu: Pay pi umuy
anáhaat unáṅwaiyuṅqw ōviy
Moses umúṅėm it tutávot
pēna.
6 Nīǩaṅw pi soȟsok hiýta
yukíwyuṅqat yáyniwȟpuyat
aṅqaqw Susöqaltutuyqawȟ-

qa pumuy tāqat nit pu wúḣ-
tit yuku.
7 Yaniqw hapi ōviy tāqa
nay pu yuy pumuy mātapt
nȭmay aw húrstimantani;
8 Noqw puma lȫyöm sūǩa
tókomantani, noqw ōviy pu-
ma pāpu qa lȫyöm nit pāpu
sūǩa tókoniṅwu.
9 Noqw paniqw ōviy hapi
Susöqaltutuyqawḣqa hiẏta
namítsǩaqw, put sino pas qa
nahóytapni.
10 Noqw put aw nána-
tuwnayaqam áḣpavė pay piw
nāto put tūviṅtota.
11 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Nāphaqawa
nȭmay mātapt piw sukwat
amum qatúptuqa, tokot ėp
nāuuyqėy akw put aw qaán-
timantani.
12 Pu kurs wuḣti koñay
mātapt piw sukwat amum
qatúptė', pam tokot ėp nāu-
uymantani.
13 ¶ Noqw puma tsātsakw-
muy put aw tsámvaya, pam
amumi híntsanniqat ōviy'o.
Noqw put aw nánatuwnaya-
qam pumuy tsámvayaqa-
muy súmewaya.
14 Noqw Jesus put túwaḣ-
qė qayan unaṅwtiqė amu-
mi paṅqawu: Pay uma tsā-
tsakwmuy inúmi nákwhana-
yani, nen qa mēwantotani, pi
panyuṅqamuy hapi akw Sus-
öqaltutuyqawḣqat moṅw-
tunatyaat pasíwta.
15 Pas ansta nu umumi
paṅqawni: Nāphaqawa qa
tsākw ánǩaṅw Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatya-
yat kwúsuḣqa, soon aw pá-
kini.
16 Pu pam pumuy tsöpalaw-
ǩaṅw amumi mámatyaw-
ǩaṅw pumuy öqálanta.
17 ¶ Pu pam paṅqw áḣpiy-
niqw, hak áṅqaqw wárikiw-
taqė put aw tamȍtswunup-
tut put tūviṅtaqė paṅqawu:
Lólma Moṅwi, ya nu hiẏta
hintė' qaso'taqat qatsit ma-
kíwni?
18 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Ya um hinoqw nuy
lólmalawu? pi qahak lolma,
pas sūǩaa, i' Susöqaltutuy-
qawḣqa.
19 Paypi um sóonniwḣqat
tutávot navóti'ta, it'a: Um
tokot ėp qa nāuuyni, um ha-
kiy qa nīnani, um qa ūuyni,
um hakiy qa atsátoynani, um
uḣunátwiy akw hakiy hiẏta
qa kwahánani, um unay pu
uṅuy pumuy ǩáptsi'tani.
20 Noqw pam hu'waqė aw
paṅqawu: Moṅwi, pay nu
sóḣsok īit itsákoy áṅqaqw
an hinma.
21 Paḣsat pu Jesus put aw
tāyǩaṅw aw unaṅwaita; niẏ-
qė paṅqawu: Sūkw hiẏta
um ṅastaa, um áḣpiyni, nen
um hiẏta himúitė' put húyat
pu hiẏta himúivaqėy ōokiw-
yaqamuy húytani, nen um
ōvėqatsit ėp ǩāhakiwat hi-
múitani, nit pu um aṅqw-

nen nahóylėȟtsit kwusut
inúṅkni.
22 Noqw pam put páṅ-
qawȟqat ėp qaháȟlayti, niẏ-
qė unaṅwmokiwǩaṅw aȟ-
piy'o, pam hiẏta níyti'taqė
ōviy'o.
23 ¶ Pu Jesus amúȟpa yó-
rikt pu put aw nánatuwna-
yaqamuy amumi paṅqawu:
Pas ǩaháksinom qatúvosniẏ-
qat aṅ Susöqaltutuyqawȟqat
moṅwtunatyayat aw yuṅni.
24 Noqw put aw nánatuwna-
yaqam put laváyiyat ėp hin
kurs wūwaya. Noqw Jesus
piw pumuy amumi laváy-
tiqė paṅqawu: Tsātsayomu,
pas ǩāhakiwat aw yányuṅ-
qam Susöqaltutuyqawȟqat
moṅwtunatyayat aw yúṅ-
niniqw amúṅėm qatúvosni!
25 Pay pölaitaqa tsakómos-
tat aṅ pórokput aṅ yámak-
niqw, pam pantaqa ǩahák-
taqat Susöqaltutuyqawȟqat
moṅwtunatyayat aw pákini-
qat ėpniẏqė qapas pas hinta.
26 Noqw paȟsat puma pas
tis hin kurs wūwayaqė nāna-
mi páṅqaqwa: Noqw pan-
taqw, hak sen ayo yámakni?
27 Noqw Jesus pumuy a-
mumi tayǩaṅw paṅqawu:
Pay sinmuyniqw pas i' kurs-
hin pasíwtani, nīǩaṅw Susö-
qaltutuyqawȟqatniqw qa
panta, pi Susöqaltutuyqawȟ-
qatniqw soȟsoy himu pa-
síwta.
28 Paȟsat pu Peter laváy-
tiqė put aw paṅqawtiva: Mė,
itam hapi soȟsok hiẏta mā-
tapyat uṅkya.
29 Noqw Jesus hu'waqė
paṅqawu: Pas antsa nu umu-
mi paṅqawni; pas qahak
sino kiy sen pāvamuy tupko-
muy sen qöqamuy siwámuy
sen nay sen yuy sen mömay
sen tímuy sen tūtutskway
inútsviy niǩaṅw pu lomá-
tuawit átsviy mātapqa,
30 Qa pu' pay tsivotsikip
sunátsikis hóyokiwtaqat kī-
kihut himúivani, pu pāva-
muy túpkomuy, qöqamuy
siwámuy, pu yumuy pu ti-
muy pu tūtutskwata, okíw-
saȟsanpit enaṅa; pu sup qa-
tsit nātoniqat ėp qaso'taqat
qátsita.
31 Nīǩaṅw kāysiwȟqam
móȟti'wisqam núȟtuṅkyani,
pu nuȟtuṅkyaqam móȟti'-
wisni.
32 ¶ Noqw puma paṅ Jeru-
salemt aqwya, noqw Jesus
moȟti'ma; noqw puma hin
kurs wūwanwisa; noqw pu-
ma maqásnėvėq aṅkya.
Noqw pam piw pakwt löq
siẏǩaitaqamuy nāmi tsovala-
qė, hin pam híntsanniwniqėy
pumuy āwinvaqė,
33 Paṅqawu: Mė, itam Je-
rusalemt aqwya, noqw Sinot
Tiat Susöqaltutuyqawȟqat
awwat súsmomȟwituy ni-
ǩaṅw pu tutúvenlalwaqa-
muy amumi noíwni, noqw
puma put mokíwuy aw tū-

vayani, nen pu qajew-sin-
muy amumi put noáyani,
34 Noqw puma put aw tu-
ṭútsiwyani pu put wuváĥto-
tani pu aw tőĥtotani pu put
nīnayani, pu payístalqat ėp
pam áhoy tātayni.
35 ¶ Noqw James niqw pu
John, it Zebedeet tiyótimat,
put awniỷqė paṅqawu: Moṅ-
wi, um as itamuy hin nāwak-
naqw, put itámuṅėm pan-
tiniqat itam nāwakna.
36 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya hiỷta nu
umuṅėm híntiniqat uma nā-
wakna?
37 Itam as lolmat uĥqatsiy
ėp haqawa uĥputvaqėwat qa-
tuqw pu suĥk̇awa uĥsuyva-
qėwat qátuniqat um itamuy
hu'wanani.
38 Noqw pay Jesus pumuy
amumi paṅqawu: Pay uma
hiỷta ōviy tūviṅtaqėy qa
mātsi'ta. Ya pay uma sen
nuy it kuyápkuyit aṅqw
hīhikwqat aṅqw híkwniqė
ōviy'o? Pu it kuyit akw tu-
vóylat nuy akw tuvóylatiqat
akw tuvóylatiwniqė ōviy'o?
39 Noqw puma put aw paṅ-
qawu: Pay itam soon qa
pántini. Pu Jesus pumuy
amumi paṅqawu: Pay uma
it kuyápkuyit nuy aṅqw hī-
hík̇wqat soon qa aṅqw
hikwni, pu it kūyit akw
tuvóylat nuy akw tuvóy-
latiqat, uma soon qa akw
tuvóylatiwni.
40 Nīk̇aṅw ipútvaqėwat pu
isúyvaqėwat haqawa qátu-
niqat, qa nú put pántaqat
hakiy máqani, nīk̇aṅw ason
pay imuy hakímuy amúṅėm
pam na'sastiwĥq, pumuy a-
mumi pam noíwni.
41 Noqw puma pakwtniỷ-
qam put nanáptaqė pay Ja-
mest nit pu Johnt pumuy
amumi pas qayan unáṅwtoti.
42 Noqw pay Jesus pumuy
wáṅwayqė amumi paṅqawu:
Paypi uma navóti'yuṅqw,
qajew-sinmuy amumi moṅw-
ìwyuṅqam pumuy amumi
tutúyqawya, pu pumuy aṅ
pas pávanyaqam pumuy
öqálay nánvotnatiwisa.
43 Nīk̇aṅw umúĥpė qa pán-
tani; nīk̇aṅw haqawa umú-
ṅaqw pas pávanniqa pam
unáṅwtavi'taqani.
44 Pu haqawa umúĥpė pas
súsmoĥpėqniqa soĥsokmuy
tūwikiamni.
45 Pi pay Sinot Tiat qa aw
u'naṅwtaviwniqė ōviy pitut,
nuĥtumi u'naṅwtapniqat
pan'i, pu k̇āysiwĥqamuy si-
víamniqė ōviy qatsiy tavi-
niqėė.
46 ¶ Pu puma Jerichot aw
öki, noqw pam put aw nána-
tuwnayaqamuy nik̇aṅw pu
k̇āysiwĥqamuy sinmuy amu-
mum Jerichot aṅqw áĥpiy-
niqw, hak qapóstalqa Barti-
maeus, Timaeust tiat, pöhut
qalávė qatúk̇aṅw hiỷta túṅ-
laita.

47 Noqw pam Nazaretht
aṅqw Jesusniẏqat navótqė
pu paḣsat tsa'lawḣqė paṅ-
qawu: Jesus, David tiata, um
nuy ōkwatuwni!
48 Noqw wūhaqniẏqam put
mēwayaqė pay qa híṅqaw-
lawniqat aw paṅqaqwa,
noqw pay paḣsat tis pas
pam pavan paṅqawlawu:
David tiata, um nuy ōkwa-
tuwni!
49 Noqw Jesus wunúptut
put wáṅwayyaniqat paṅqa-
wu, noqw puma qapóstalqat
waṅwayaqė aw paṅqaqwa:
Um háḣlayni, wunúptuu, uṅ
wáṅqaylawu.
50 Noqw pam úsiy ayo'ha-
qami tūvat wunúptut Jesust
aw pitu.
51 Noqw Jesus laváytiqė
put aw paṅqawu: Ya nu uṅ
híntsanniqat um nāwakna?
Noqw qapóstalqa put aw
paṅqawu: Tutuyqawḣqa,
nu as ivósiy tālawnani.
52 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Yupa, pay uḣtuptsiw-
ni uṅ powáta. Noqw paḣsat
pay pam pōsiy tālawnaqė
paḣpiy pay pönawit Jesust
aṅki.

11. QALĀLNI

1 Noqw puma Jerusalemt
aw háyk̇alayaqė, tūkwit Oli-
vėt ėp Bethphaget nit pu
Bethanyt pumuy aw ökiqw,
pam lōqmuy put aw nána-
tuwnaqamuy ayátaqė
2 Amumi paṅqawu: Uma
umúpyevė kitsókit awni, nen
uma panis ėp pak̇ė', uma ha-
pi moróḣyat, pas nāto qahi-
sat hak aqw wúpqat, sómiw-
taqat tuwani; uma put ṅaḣt
aṅqw wíkni.
3 Pu ason kurs hakiy umu-
mi híṅqawė', Ya uma hinoqw
yántsaki? kitaqw, uma Tu-
tuyqawḣqa put háqni'taqat,
aw paṅqawni. Noqw paḣsat
pay pam put aṅqw lālayni.
4 Pu puma áḣpiyniẏqė iyp
hötsíwḣpė pönálsivė moróḣ-
yat sómiwtaqat tuwa, niẏqė
puma put ṅāha.
5 Noqw haqawat pėp hóṅ-
qam pumuy amumi paṅqaq-
wa: Ya uma híntsakqė mo-
róḣyat ṅáṅaha?
6 Noqw puma, hin Jesus pu-
muy amumi tutáptaqat, pu-
muy amumi paṅqawu. Noqw
pay puma pumuy mātapya.
7 Pu puma moróḣyat Jesust
aw wíkvat, pu yūwsiy put
aqw áḣpata, noqw pam put
aqw tsokílti.
8 Pu k̇āysiwḣqam yūwsiy
pönawit puhímnayaqw, pu
pētu himútsotskit nántaqa-
yat tsáḣqayaqė put pönawit
áḣsaqalaya.
9 Pu ima móḣti'wisqam
niqw pu amúṅkyaqam tsa'-
tiwisqė paṅqawwisa: Nam
ayonöṅakiwniqa aníwḣtii;
Pas Tutuyqwḣqat tuṅwniyat
aṅ pitútoqa, haḣlaypit ėp'ė!
10 N'am itánay David
moṅwtunatyaat Tutuyqawḣ-

qat tuṅwniyat aṅ pitútoqa
haṅlaypit ėp'ė; Nam ayonő-
ṅakiwniqa aníwḣtii; Súsovėq-
niẏqa!
11 Noqw Jesus Jerusalemt
aw paki, pu Susöqaltutuy-
qawḣqat kīyat aw'i, pu pam
ėp soḣsok hiẏta aṅ yorikt,
pay pas hísatniqìwtaqw, pam
pakwt lőq siẏk̇aitaqamuy
amumum paṅqw Bethanyt
aw'i.
12 ¶ Pu qavóṅvaqw pumuy
Bethanyt aṅqwyaqw, pam
tsőṅmoki.
13 Niẏqė pam nőnvospalù-
yit náḣpi'taqat yāvoq tú-
waḣqė aw'i, nāphisat sen
hiẏta ėp túwaniqė ōviy'o;
niẏqė pam aw pítuḣqė qahiẏ-
ta tuwa, naḣpiyat saa; nāt
nőnvospala hisat aníwḣti-
ṅwuniqw qa aw pituqw ō-
viy'o.
14 Noqw Jesus laváytiqė aw
paṅqawu: Pay yáḣpiy pas
qahak hisat uṅaqw hiẏta
nősni. Noqw put aw nána-
tuwnayaqam put nanápta.
15 ¶ Pu puma Jerusalemt
aw öki, noqw Jesus Susöqal-
tutuyqawḣqat kīyat aw paki,
niẏqė paḣsat pu ėp húḣyaya-
k̇aṅw hiẏta túḣtuiyaqamuy
paṅqw ipwantiva, pu sīvat
híntsatsk̇aqamuy húḣyan-
piyamuy takúmnata, pu
imuy hőviẏtuy húḣyayaqa-
muy átsvewayamuy pīwu;
16 Niẏqė pas hakiy Susö-
qaltutuyqawḣqat kīyat aṅ
haqami hiẏta yáwmaniqw
pas qanákwha.
17 Noqw pam tūtutuqay-
naqė pumuy amumi paṅqa-
wu: Pu yaw qa yán péita:
Iki hapi soḣsokmuy hiẏtuy
sinmuy amúḣpiy nawákin-
pikihu, yan túṅwantiwni?
Noqw pi uma put uúyiṅwtúy
kivátoynaya.
18 Noqw tutúvenlalwaqam
niqw pu Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat súsmomṅwit put
nanáptaqė, hin put nīnaya-
niqėy hēvi'yuṅwa, puma put
mámqasyaqė ōviy'o. Pi soḣ-
soyam sinom put tutuqay-
piyat aw k̇ātayuṅqw, ōviy'o.
19 Pu tápkiqw pam paṅqw
kitsókiṅaqw aḣpiy'o.
20 Pu qavóṅvaqw puma
aṅqyaqė nőnvospaluyit ṅay
aṅqaqw lākiwtaqat tutwa.
21 Noqw Peter u'naqė put
aw paṅqawu: Moṅwi, mė,
ura um nőnvospaluyit qa-
híẏtataqw, kurs pam lāki.
22 ¶ Noqw Jesus hu'waqė
pumuy amumi paṅqawu: U-
ma Susöqaltutuyqawḣqat qa
pēvewnayani.
23 Pi pas antsa nu umumi
paṅqawni, nāphaqawa it tūk-
wit aw, um náḣlakt pu wúḣ-
kovatuphamiq tūviwni, ki-
tat, pas unáṅwpėq qa pēvew-
nak̇aṅw pas hin laváytiqat
soon qa ántiniqat túptsiwni'-
taqw, pam nāphiẏta ōviy tū-
viṅtė' soon put qa himúiva-
mantani.

24 Paniqw ōviy nu umumi
paṅqawni: Nāphiẏta uma
nānawaknė' uma tūviṅtotė',
soon qa ömáḣtotaniqėy túp-
tsiwni'yuṅwė', soon uma qa
ömáḣtotamantani.
25 Pu uma hóṅk̇aḣk̇aṅw
nānawaknė', hakiy aw hiẏta
ėp hínyuṅwė,' aw put qė'wa-
totamantani, noqw ōvėqatsit
ėp Umúna qátuḣqa umúḣqa-
antipuy ėp piw umúmi qė'-
watamantani.
26 Nīk̇aṅw kurs umuy
hakiy aw qa qė'watotaqw,
soon piw ōvėqatsit ėp Umu-
na qátuḣqa umumi umúḣ-
qaantipuy qė'watamantani.
27 ¶ Pu puma piw Jerusa-
lemt aw öki, noqw pam Susö-
qaltutuyqawḣqat kīyat ėp
wáynumqw, ima Susöqaltu-
tuyqawḣqat awwat súsmom-
ṅwit niqw pu tutúvenlalwa-
qam niqw pu wūwuyom put
aw öki.
28 Niẏqė aw paṅqaqwa: Ya
um hakiy öqálayat aw yan-
k̇aṅw īit híntsaki, puyaw hak
uṅ īit híntsakniqat aw uṅ it
öqálmaqa?
29 Noqw Jesus hu'waėq
amumi paṅqawu: Pay nu
piw kurs tuwat umuy sūkw
hiẏta tūviṅtani, noqw put
uma nuy āawnayaqw pu
nu, hiẏta öqálat awyán-
k̇aṅw īit híntsakqėy, umuy
áawnani.
30 I' kuyit akw tuvóyla,
Johnt áḣpiyniẏqa, ya pam
ōvėqatsit aṅq'ö, sen sinmuy
amúḣpiy'o? Uma nuy āaw-
nayani.
31 Noqw puma nánap put
wūwantotaqė paṅqaqwa: Pas
k̇a itam, pay ōṅaq'ö, kitó-
taqw, kurshin pam qa paṅ-
qawni, noqw ya hinoqẇ pán-
taqw, uma qatūtuptsiwa?
32 Nīk̇aṅw pi k̇a itam, Pay
sinmuy amúḣpiy'o,kitótaqw,
piw pi puma sinmuy mám-
qasya, pi soḣsoyam Johnt
pas antsa Susöqaltutuyqawḣ-
qat eṅėm yuáataqaniẏqat
pan put hárukni'yuṅwa.
33 Noqw puma hu'wayaqė
Jesust aw paṅqaqwa: Kurs
itam hin paṅqaqwani. Noqw
Jesus hu'waqė amumi paṅ-
qawu: Pay nu soon piw
hiẏta öqálat aw yank̇aṅw
īit híntsakqėy umuy āawna-
ni.

12. QALĀLNI

1 Pu pam paḣsat pumuy
amumi hiẏta ányuṅqat akw
yuáativa. Hak tāqa ōvat
ūya, nit pu aw ṅöyaknat pu
ōvat pālayat eṅėm haqam
qölőtat pu wupákitat, pu
ováuyit tumálaiyuṅqamuy
amumi put mātapt pu yāvoq
tútskwamiqhaqamii.
2 Pu kwáṅwtinisavotiqẇ
pam ováuyit tumálaiyuṅqa-
muy amúmiq tumálȧyay hō-
na, tumálaiyuṅqamuy amú-
ṅaqw ováuyit aníwniyat ö-
máḣtotaniqw ōviy'o.
3 Noqw puma put ṅuáyaqė

a'nö hintsatsnat qahíẏta hín-
maqat hōnaya.
4 Pu piw pam sukwat tu-
málàyat pumuy amumiq hō-
na, noqw put puma tatátup-
yaqė qötȫyat tūhototat, ha-
mánhintsatsnat hōnaya.
5 Pu piw pam sukwat amu-
miq hōna, noqw put puma
nīnaya; Pu piw wūhakniẏqa-
muy pētuyu, haqawatuy wu-
váħtinumya pu haqáwatuy
qöqya.
6 Noqw pu ōviy pam it tiyó-
tiy sa, pas awunáṅway akw-
siṅnaqė, pu put pam nuħ-
tuṅk piw pumuy amúmiq hō-
na, paṅqawk̄aṅwo: Pay pu-
ma itiy soon qa k̄áptsitotani.
7 Noqw pay puma ováuyit
tumálaiyuṅqam nānami paṅ-
qaqwa: I' hapi nay ákpėta-
niqa, taay, itam nīnayani,
noqw himu aw noíltiniqa
itáħhimuniwħtini.
8 Pu puma put ṅuáyaqė
nīnayat ováuyit aṅqw qalá-
vohaqami tūvaya.
9 Taay, noqw sen ováuyi'-
taqa it ėp híntini? Pay pam
pitė' ováuyit tumálaiyuṅqa-
muy kīqötani, nit pu ováuyit
pas pētuy amumi nóani.
10 Noqw ya uma it péitaqat
qahísat aṅ tuṅwáya: Ima
kīlalwaqam it owat qahímu-
yaqw, pam túyqaatniwħti:
11 I' Tutuyqawħqat tumá-
laatniẏqė itámutpik k̄āta-
taypi, it'a?
12 Noqw puma as put ṅuá-
yaniqėy ántotik̄aṅw piw sin-
muy mámqasya. Pi suyan pi
pam it hiẏta ántaqat akw
laváytiqė pumuy amúmiq
híṅqawħqat puma māmats-
yaqė ōviy'o, niẏqė pay pu-
ma put mātapyat áħpiya.
13 ¶ Pu puma haqáwatuy
Pharisee-sinmuy nik̄aṅw pu
Herod sinómuyatuy enaṅ put
aw hōnaya, laváyiyat ėp put
kwísnayaniqat ōviy'o.
14 Noqw puma ȫkiẏqė aw
paṅqaqwa: Moṅwi, itam na-
vóti'yuṅqw um pas qaátsa,
piw um qahákiy pas híẏtala-
wu, pi um sinmuy hin láiyuṅ-
qat qak̄áptsi'k̄aṅw pas qaá-
tsáik̄aṅw Susöqaltutuyqawħ-
qat tuwíyat tūtutuqaynaqėė.
Ya itam moṅwit aw sívit o'-
yaniqw, pam suanta sen qa
súanta?
15 Sen itam maqáyaman-
tani sen pay qa maqáyaman-
tani? Noqw pam pumuy
pāysoq híntsatsk̄aqw amumi
mātsi'taqė amumi paṅqawu:
Ya hinoqw uma nuy uná-
hevi'yuṅwa? pėw denariont
yāwisq, nu aw yórikni.
16 Noqw puma put kwusí-
vaya. Noqw pam pumuy
amumi paṅqawu: Ya hak ėp
péita, pu aṅ pēni hakiy himú-
ata? Noqw puma put aw
paṅqaqwa: Pay moṅwita.
17 Noqw Jesus pumuy hu'-
waqė amumi paṅqawu: Uma
moṅwit hiẏta himuyat moṅ-
wit aw noáyani, nit pu Sus-

öqaltutuyqawḣqat hiẏta hi-
múyat Susöqaltutuyqawḣqat
aw noáyani. Noqw puma put
aw ḳātayuṅwa.
18 ¶ Paḣsat pu ima Sad-
duce-sinom, ahoy yĕsvaniw-
niqat qaháqamniẏqat páṅ-
qaqwaqam put aw öki, niẏ-
qė put tūviṅtotaqė paṅqa-
qwa:
19 Moṅwi, Moses itámumi
yan pēna, Kurs haqawat pā-
vaatniqa sen túpkoatniqa
mōkė nŏmay náḣḳwayñap
mātapt, qatímuiḳaṅwniqw,
put pāvaatniqa sen túpkoat-
niqa put nŏmayatmantani,
nen put eṅėm póshumtaman-
tani.
20 Noqw ura hakim tsáṅė'-
niẏqam nānatupkom as yēse;
noqw móḣti'maqa as nŏ-
matat qa ti'ḳaṅw mōki.
21 Noqw aṅkniẏqa put
amum qatúptut qapóshum-
tat, pay mōki; noqw pu piw
aṅkniẏqa, put akw pu pāh-
yomtiq, piw pay amúnti.
22 Noqw puma tsáṅė'niẏ-
qam as put nŏmaivayat qa-
póshumtota; noqw nuḣtuṅk
pu wuḣti tuwat mōki.
23 Noqw ōviy ahoy yĕsvani-
qat ėp pumuy ahoy tāta-
yaqw, himúwat pumuy pam
nŏmaatni? Pi puma tsáṅė'-
niẏqam put nŏmaivaya.
24 Noqw Jesus hu'waqė a-
mumi paṅqawu: Ya uma tu-
túvenyukit niḳaṅw pu Sus-
öqaltutuyqawḣqat öqálayat
qatuwi'yuṅqė, ya qa paniqw
aw qa suan wūwaya?
25 Pi puma mokíwuy aṅqw
tātayė, qanānömalalwani pu
piw qa nānömatotoynayani,
nīḳaṅw puma Susöqaltutuy-
qawḣqat hóṅviaymuyatuy,
ōvėqatsit ėpyaqamuy, amún-
yuṅwni.
26 Pu imuy so'qamuy ahoy
yĕsvaniqw, ya uma Mosest
tutúveniyat ėp it qa tuṅwá-
ya? Mė ura himútskit aṅqw
Susöqaltutuyqawḣqa put aw
yuáaykuqė paṅqawu: Nu ha-
pi Abrahamt Susöqaltutuy-
qawḣqaata, pu piw Isaact
Susöqaltutuyqawḣqaata, pu
piw Jacobt Susöqaltutuy-
qawḣqaata?
27 Pi pam qa so'pumuy
Susöqaltutuyqawḣqaamu,
nīḳaṅw pi imuy yĕsqamuyu,
noqw paniqw ōviy uma pas
qahin aw suan wūwaya.
28 ¶ Pu haqawa tutúven-
lawḣqa píṭuḣqė pumuy hiẏta
yuáatotaqw navóta, noqw
pas pam pumuy qa öwíhu'-
waqw, navótqė pu put tū-
viṅta: Ya soḣsok tutávot
amúṅaqw himúwa pas sús-
pavani?
29 Noqw Jesus put hu'waqė
aw paṅqawu: Soḣsok tutávot
amúṅaqw súspavanniẏqa ha-
pi íi: Tuqáyvastaa Israel,
Nāpnatsviyqatuḣqa Itáḣsus-
öqaltutuyqawḣqa pas sūḳa
Nāpnatsviyqatuḣqa.
30 Noqw um Nāpnatsviy-

qatuḣqat Uḣsusöqaltutuy-
qawḣqay aw soḣsok uḣu-
naṅway akw unáṅwaitani,
pu soḣsok uḣtāytoynaqay
akw'a, nīk̇aṅw pu soḣsok uḣ-
wūwniy akwnik̇aṅw pu soḣ-
sok uḣöqalay akw'a; i' hapi
súspavanniẏqa tutávo.
31 Noqw aṅkniẏqa piw an-
ta, Um hin pas nāmi unáṅ-
waitaqėy, pan um uḣsinós-
ṅway aw unáṅwaitani, īi.
Pay qahímu tutavo imuy
ėpniẏqė pas pavani.
32 Noqw tutúvenlawḣqa aw
paṅqawu: Antsaa moṅwi, pas
um súaṅqawu, pi pay pas sū-
k̇a Susöqaltutuyqawḣqa, pi
pay pas qahak piwu, pas
pam saa.
33 Noqw soḣsok unáṅway
pu soḣsok wūwniy pu soḣsok
tāytoynaqay pu soḣsok öqá-
lay akw put aw unáṅwai-
k̇aṅw pu hin nāmi pas unáṅ-
waitaqėy, pan sinósṅway aw
unáṅwaitaniqw, pam panta-
qa soḣsok súḣpank̇aṅw táq-
tsokiwyaqat-oyíwḣqat nī-
k̇aṅw pu hīhiẏta hómòyit ėp-
niẏqė hóyokiwta.
34 Noqw pam wūwni'taqat
pan put aw laváytiqw Jesus
navótqė, put aw paṅqawu:
Pay um Susöqaltutuyqawḣ-
qat moṅwtunatyayat aṅqw
qa yāpo. Noqw qahak paḣ-
piy pāpu hisat put hiẏta tū-
viṅtaniqėy ėp put aw nātaq-
kwaha.
35 ¶ Pu Jesus nāto Susöqal-
tutuyqawḣqat kīyat ėp tū-
tutuqaynak̇aṅw laváytiqė
paṅqawu: Ya híntaqw ōviy
tutúvenlalwaqam Christ
David tíatniẏqat paṅqa-
qwa?
36 Pi ura David Qahovároiw-
taqat-Hikwsit akw pas nāp
paṅqawu: Nāpnatsviyqátuḣ-
qa Itútuyqawḣqay aw paṅ-
qawu, nu uḣtuwqamuy uṅ
wuwúkpitoynaniqat aw páḣ-
savo um hāk ipútvaqėwat
qátuni.
37 Noqw ōviy David hapi
pas nāp put Tutuyqawḣqa-
lawu, noqw híẏta áḣpiy pam
put tíata? Noqw söqávuṅw-
sinom put nanáptaqė háḣ-
laytoti.
38 Pu pam hiẏta tutúqaypiy
aṅ pumuy amumi paṅqawu:
Uma tutúvenlalwaqamuy a-
múḣpė qanāunaiyuṅwni, pu-
ma hapi wupáyuwsi'k̇aḣk̇aṅw
hínumyaniqėy pas nānawak-
na, pu kīsonaq háḣlayìwyani-
qēyu,
39 Pu tsótsvalkiva pas sús-
moḣk̇aqė āatsvewata, pu nō-
viwḣqat aṅ súsmoḣk̇aqė qėq-
nita.
40 Puma kóṅnanalvutuy kī-
kiyamuy sowáwatotak̇aḣk̇aṅw
pu nawípèw wūpat nānawak-
naṅwu; ima hapi pas pavan
qaöwíhintsaniwyani.
41 ¶ Noqw Jesus sivátataṅ-
pit ayáṅqwat qatúk̇aṅw sin-
muy páṅsoqw sīvat ōoyaqw
amumi tāyta, noqw k̇āysiwḣ-

qam ǩaháksinom aqw níẏ-
tiwtaqat taṅálalwa.
42 Noqw hak kóṅnalavu
ōokiwḣqa pítuḣqė pu paṅ-
soqw lȫqmuy sústsā sīvat
tūva, puma sumíyanǩaṅw
nālös páḣsa nen sūǩa palá-
votonaniṅwu.
43 Noqw pam put aw nána-
tuwnayaqamuy wáṅwayi, nit
pu amumi paṅqawu: Pas an-
tsa nu umumi paṅqawni, pas
i' ōokiwḣqa kóṅnalavu imuy
soḣsokmuy sivátatáṅpimiq
o'yaqamuy amúḣpėniẏqė
aqw súswuhaq oya.
44 Pi puma pi pay qa rū-
rumnayaqėy áḣpiy paṅsoq
o'ya, noqw pi i' pas rūrum-
naǩaṅw soḣsok himuy aqw
oya, pas hiẏta akw qátuḣqėy
soḣsoko.

13. QALĀLNI

1 Noqw pam Susöqaltutuy-
qawḣqat kīyat aṅqw yámak-
toqw, súḣǩa put aw nántuw-
naqa put aw paṅqawu: Moṅ-
wi, mė isùti, pas pavan hín-
yuṅqa o'wa yėp pas pavan
kīiwyuṅwa!
2 Noqw Jesus hu'waqė aw
paṅqawu: Ya um īit qaánè-
wakw kīiwyuṅqat aw tāyta?
Pay nāto pas qaháqam owat
nátsvė tsokíwǩaṅw ákwsiṅw-
qam qa sáḣpukiwni.
3 Noqw pam Susöqaltutuy-
qawḣqat kīyat ayáṅqwat,
tūkwit Olivėt ėp qátuqw,
Peter niqw James niqw pu
John niqw pu Andrew puma
nánaltyaǩaḣǩaṅw put tū-
viṅtotaqė paṅqaqwa:
4 Um hisat īit yaníwḣtiniqat
kurs itamuy āawnani, pu hi-
sat yāyantaqat ántiniqw, ya
himu put tuáwi'tani?
5 ¶ Noqw Jesus pumuy hu'-
waqė páṅqawtiva: Uma tu-
nátyaltotini, taq nāphisat
sen hak umuy ūnatoynani.
6 Pi nāto ǩāysiwḣqam
inátṅwaniy aṅ ökė' paṅqaq-
wani: Pay nu Christ; nėn
ǩáysiwḣqamuy ūnatoynaya-
ni.
7 Pu ason uma aṅqė naqȫy-
qatsíniwtaqat nánvotyaǩaḣ-
ǩaṅw pu nāqöytotaqat laváy-
taqw nánvotyė', uma qahiṅ
unáṅwtotini, pi pay pāvam
pas soon qė'ni, nīǩaṅw pay
nāto qa pėp so'ṅwamiq pi-
tuni.
8 Pi híẏtuwat sinom sup
híẏtuywatuy sinmuy amu-
mum namímamǩayani, pu
moṅwtunatya sup moṅw-
tunatyat amum namímam-
ǩani. Pu hāhaqė tutskwa ta-
yáyatani, pu nāto tsȫṅös-
qatsiniwmani pu hīhin tsa-
wínqaqtsinwani, īi hapi hī-
hiẏta qaháḣlaypit yáyniata.
9 Nīǩaṅw uma nāmi tuná-
tyaltotini, pay nāto puma
umuy hāhaqė moṅwtsovaw-
taqamuy amumi noáyani, pu
tsótsvalkiva uma wuvímu-
yíwyani, pu uma núḣtumi
tūyqawi'yuṅqamuy niǩaṅw

pu momn̈witu̇y amútpipo
tsámvaniwyani, inútsviy'o,
noqw pam pantaqa pumuy
amúh̄pėwi tuáwi'taniqat
ōviy'o.
10 Pu soh̄sokmuy hiẏtuy
sinmuy amumi hapi lomá-
tuawi pas soon qa moh̄ti
yuáatiwni.
11 Nīk̇an̈w ason puma u-
muy tsamyė' nuh̄tumi umuy
noáyaqw, uma qa án̈wu pay
hiẏta yuáaykuyaniqėy tu-
nátyawyun̈wmantani, piw
uma qa yēwalalwamantani,
ason pi aw pituqw, pėp
umumi himu noíwh̄qw, put
uma yuáaykuyamantani,
pi qa uma yuáatotan̈wu,
pi Qahováriwtaqa-Hikwsi-
nin̈wu.
12 Noqw tiyot nātupkom
hapi nāmi núkpantiqw himu-
wa sukw mokíwuy aw lālay-
mantani, pu naat tiyótiyman-
tani, pu tímat námuy pu yu-
muy amúh̄pėwh̄totiq pumuy
amútsviy puma nīniwman-
tani.
13 Pu inátn̈waniy ėp soh̄-
soyam umumi qayan unán̈-
waiyun̈wni; nīk̇an̈w so'n̈wa-
miqhaqami an̈ kuytaqa hapi
ayo yámakni.
14 ¶ Nīk̇an̈w ason uma ki-
qṑtwit núh̄tsėlėwakwyat, put
ura Susöqaltutuyqawh̄qat
en̈ėm yuáataqa Daniel laváy-
tiqat, haqam as qė'nik̇an̈w
pėp wúnuh̄qat tutwaqw, (pay
pi an̈ tun̈wantaqa nāmatsni)
pah̄sat pu Judeat ėpyaqam
túh̄tukwiva wátqani,
15 Pu kítsóvėqniẏqa qa áh̄-
paminiẏqėy ōviy pan̈qw hā-
hawni, piw qahiẏta kiy an̈qw
yáwmaniqėy ōviy aw pakini.
16 Pu pásvėniẏqa piw qa
yūwsiy ōviy áhoyni.
17 Nīk̇an̈w isòkiway, ėpha-
qam imuy nö'yiwyun̈qamuy
pu yōyon̈nayaqamuy amu-
n̈ėm isòhini!
18 Noqw qa tömö' uma way-
tiniqėy ōviy nānawaknani.
19 Pi ėp talön̈wintiwh̄qat
hapi ėp k̇ānavotpini, pas hi-
sat Susöqaltutuyqawh̄qa soh̄-
sok hiẏta yukíwyun̈qat yú-
kuh̄qat yáyniyat an̈qaqw
pėw páh̄savohaqami qahísat
panhaqam hiníwh̄tiqat, pa-
n'i, piw soon hisat pánha-
qamni.
20 Noqw pas as Tutuy-
qawh̄qa put talṑn̈wintiwh̄qat
qa pélvotaqw, soon hak̇ ayo
yámakni, nīk̇an̈w namórstiw-
yaqamuy, hakimuy pam na-
mórstaqw, pumuy amútsviy
hapi pam híysakis talṑn̈vani-
qat pélvota.
21 Pu ason ėp kurs hakiy
umumi, mė, yėp Christ, sen,
mė, p̈i ayam pam'i, kitaqw,
uma qatūtuptsiwani.
22 Pi Christyaqėy atsáiyun̈-
qam pu piw Susöqaltutuy-
qawh̄qat en̈ėm yuáatotaqėy
atsáiyun̈qam nāmataqtotani,
nėn hiẏta tuáwi'yun̈qat ni-
k̇an̈w pu k̇ātataypit híntsats-

k̇ani, kurs pasíwtaniqw, hi-
kispi pas namórstiwyaqamuy
qasúan lásnayaniqėy ōviy'o.
23 Nīk̇aṅw uma tunátyalto-
tini, mė, nu hapi soḣsok hiẏta
umuy áṅwu pay āawna.
24 ¶ Nīk̇aṅw ėp talő̇ṅwin-
tiwḣqat hapi ėp it k̇ānavotpit
áṅumo pu tāwa qatālawvani
pu mūyaw qatálawṅwaivani.
25 Pu tókpelat aṅqw sōtu
löhökni, pu ōvaqė ö'qala ta-
yáyaykuniwni.
26 Noqw paḣsat pu puma
Sinot Tiyat a'nö öqálaik̇aṅw
pu lolmat tālawṅwaik̇aṅw
ōomawḣtuy akw aṅqwniqw
aw yórikyani.
27 Pu paḣsat pam hóṅviay-
muy hōnani, nėn namóra-
muy nalőnanìvaqw sūmi tso-
válani, tūwaqatsit súsqala-
ṅahaqaqw tókpelat súsqala-
voqwhaqami páḣsavoo.
28 ¶ Nīk̇aṅw uma nőnvos-
palùyit hiẏta tuáwi'taqat
nanáptani, put nántaqaat
nāto sákwawsanen náḣpi'-
wisqw, pay tálàṅwuy ha-
yíṅwni'taqat uma navóti'-
yuṅṅwu.
29 Noqw pan hapi uma īit
yāyantaqat hiníwmaqw aw
yórikyė', pay hayíṅwni'taqat
uma nanáptani, pay pas
hötsíwḣpėqniẏqata.
30 Pas antsa nu umumi paṅ-
qawni: Ima pu'qatsívaptsiw-
yuṅqam soon tūtuwayaqw
pay īi soḣsoy yaníwḣtini.
31 Ovėqatsi niqw pu tūwa-
qatsi tūwayáni, nīk̇aṅw ilá-
vayi pas soon tūwayani.
32 Nīk̇aṅw put talő̇ṅnit ni-
k̇aṅw pu haqė qaláwmaqw-
haqamniqat qahak navóti'ta,
pas qae, ōvėqatsit ėp hóhoṅ-
viayam qa navóti'yuṅwa, piw
Tiata, pas Naat saa.
33 Uma tunátyawyuṅwni,
havívok̇alìwk̇aḣk̇aṅw nāna-
waknani, pi uma hísatniqni-
qat qa navóti'yuṅwa.
34 ¶ Pi Sinot Tiat it hakiy
sinot kiy mātapt pu tumál-
àymuy öqálmaqat pumuy
nánap tumálhuytat hötsíwat
aw tunátyawtaqat tūwalani-
qat aw tutáptat pu yāvoq-
haqaminiẏqat, anta.
35 Paniqw ōviy uma haví-
vok̇alìwyuṅwni, pi uma hís-
taniqw ki'taqat pítuniniqw
qa navóti'yuṅwa, sen táp-
kiqwniqata sen tōkilnasavėq-
niqata, sen kowáko tőtöqw
páḣsatniqwniqata, sen talá-
vayniqata.
36 Taq nāphisat sen pam
súptė' umuy tókqamuy tú-
wani.
37 Noqw nu umumi híṅ-
qawḣqė, put nu hapi soḣsok-
muy amumi paṅqawu: Uma
hapi havívok̇alìwyuṅwi.

14. QALÁLNI

1 Aḣpiy lős talqw aṅ-ruḣ-
pakiwḣqat ėp nōviwniqat aw
pítuni, pu qa pekénòyvut
pölavikit ėp nőnösaniqat
aw'i. Noqw Susöqaltutuy-

qawḣqat awwat súsmomṅwit
tutúvenlalwaqamuy amu-
mum hin as tuhísay akw put
ṅuáyė' nīnayaniqėy hėptota.
2 Nīk̇aṅw pay paṅqaqwa:
Pay qa nōviwḣqni, taq nāp-
hisat sen sinom qa namítu-
qayvėyani.
3 ¶ Noqw pam Bethanyt
ėpnik̇aṅw hakiy tokóplelet
tūtuyqat Simont kiyat ėp
qatúk̇aṅw tūmoytaqw, hak
wuḣti sitsőṅ`öpsivut aṅ tu-
sáqwiẏkuyit kwáṅwaḣwvaq-
tuqat a'nö híẏk̇aitaqat kūyi'-
k̇aṅw ėp paki, nit pu pam
sīvut yōhat pu put qötőmiq
put wūta.
4 Noqw ėp haqawat yėsqam
náḣmolnayaqė paṅqaqwa:
Ya hinoqw i' wíẏkuyi hovál-
niwa?
5 Aṅwu k̇a as pam pakwt
tsívot síyk̇aitasikip sunat de-
nariont ėpniẏqė hóyokiwta-
qat ōviy huyíwė',öokiwyaqa-
muy amumi noíwni; niẏqė
puma put aw qayan unáṅ-
way híṅqaqwa.
6 Noqw Jesus paṅqawu:
Pay uma put qa yūyuẏna-
yani, ya uma hinoqw put
unáṅwmokintota? Pam inúḣ-
pė lolmat tumálta.
7 Pi uma oókiwsinmuy sú-
tsėp oyí'yuṅwni, niẏqė nāp-
hisat uma pan unáṅwtotė',
uma pumuy pāsyamantani,
nīk̇aṅw nuy uma qa sútsėp
tavi'yuṅwni.
8 Pi pay pam hiẏta aw
moṅwvasniẏqėy put panti,
pam nuy tūamiltiniqat ōviy
áṅwu pay itókoy wílelwi.
9 Pas antsa nu umumi paṅ-
qawni: Pas tūwaqalvoqha-
qami nāphaqam it lomátua-
wit yuáatiwḣqat, ėp i' yėp
híntiqat, akw pam u'niw-
taniqat ōviy pam enaṅ yuáa-
tiwmantani.
10 ¶ Noqw Judas Iscariot,
pakwt lőq siẏk̇aitaqamuy a-
múṅaqw suḣk̇a, put aw nuk-
pantė' Susöqaltutuyqawḣqat
awwat súsmomṅwituy amu-
mi put lālayniqė, pumuy
amumii.
11 Noqw puma put nanáp-
taqė háḣlaytoti, niẏqė put
sīvat maqáyaniqėy aw paṅ-
qaqwa. Noqw pam hisat
nukwáṅwèwḣtiqw put núḣ-
tumi lālayniqėy hēvi'ta.
12 ¶ Noqw qapekénòyvut
pölávikit aw pítuḣqat moḣti
tálni'taqw, ėp hapi aṅ-ruḣ-
pakiwḣqat ėp mañat nīna-
yaṅwuqat ėp put aw nána-
tuwnayaqam put aw paṅqaq-
wa: Ya itam haqámiyė' pėp
hiẏta aw híntsatsnaqw, ėp
um aṅ-ruḣpakiwḣqat ėp ma-
ñat nīniwḣqat nősniqėy nā-
wakna?
13 Noqw pam lőqmuy put
aw nánatuwnaqamuy paḣpiy
hōnaqė amumi paṅqawu: U-
ma kitsókimini, noqw pėp
hak kuysivut akw kūyi'k̇aṅw
umúḣsawvani, put uma aṅk-
ni.

14 Pu ason haqami put
pakiqw, uma pėp ki'taqat
aw paṅqawni: Moṅwi paṅqa-
wu, ya haqam yeyéspi, pėp
nu inúmi nánatuwnayaqa-
muy amumum aṅ-ruḣpa-
kiẇḣqat ėp maṅat nīniwḣ-
qat nösni?

15 Noqw pam tupátsvėq
wukóaḣpavit, pās hiẏta pa-
síwtaqat pu yukíwtaqat
umuy āawnani; pėpėq uma
itámuṅėm hiẏta aw hín-
tsanni.

16 Noqw put aw nánatuw-
naqam paṅqw áḣpiy'o, niẏqė
kitsókivė pítuḣqė, hin pam
pumuy amumi laváytiqat an
yóri, niẏqė ōviy puma aṅ-
ruḣpakiwḣqat ėp hin híntaṅ-
wuqat aw pās híntsana.

17 ¶ Pu tapkiqw pam pakwt
lȫq síẏk̇aitaqamuy amumum
paṅsoo.

18 Noqw pumuy yésk̇aḣ-
k̇aṅw nōnovaqw, Jesus paṅ-
qawu: Pas antsa nu umumi
paṅqawni, uma haqawa, inú-
mum tūmoytaqa inumi nuk-
pantė' nuy núḣtumi lālayni.

19 Noqw paḣsat puma qa-
háḣlaytotiqė pu put aw ná-
nap paṅqaqwa: Ya nu? noqw
pu suḣk̇awa piw qaṅqaṅwu,
ya nu?

20 Noqw pam pumuy hu'-
waqė amumi paṅqawu: Pay
pakwt lȫq siẏk̇aitaqamuy a-
múṅaqw suḣk̇awa inumum
tsaqáptat aqw mórstoynaqa
pam hapini.

21 Pay pi pas antsa Sinot
Tiat hin péitaqėy an hinma,
nīk̇aṅw Sinot Tiat hakiy sinot
aḣpiy aw núkpantotiwḣqw
nuḣtumi lālayiwḣq put
eṅėm pas isòhini, pay as pam
pas qa tíẏtiẇḣqw, pam put
eṅėm lolmani.

22 ¶ Noqw pumuy nōno-
vaqw, Jesus pölávikit kwu-
sut ėp háḣlaytit put yōṅoy-
tat pu pumuy put huyta, nit
paṅqawu: It ömáḣtotat nö-
nösaa, i' hapi itóko.

23 Pu pam kuyápkuyit
kwusut, pu put ėp kwákw-
hatat pumuy amumi put
tavi, noqw puma soḣsoyam
put aṅqw hikwya.

24 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: I' hapi puhúvasiw-
nit ėp iúṅwa, k̇āysiwḣqamuy
amúṅėm múnvaniwḣqa.

25 Pas antsa nu umumi
paṅqawni: Pay nu soon pā-
pu ováuyit aníwniyat aṅqw
hikwni, ason pas nu Susö-
qaltutuyqawḣqat moṅwtu-
natyayat ėp put pūhut
híkwniqėy páḣsavoo.

26 ¶ Pu puma tayáwinpit
tuṅwáni'yuṅqat tāwit tāw-
lalwat tūkwit Olivet aw nö-
ṅa.

27 Noqw Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Pu hapi mí-
hiqw uma soḣsoyam inútsviy
unáṅwso'ni, pi pay ura pan
péita: Nu kanélmuy amumi
tunátyawtaqat wuváḣtani,
noqw kanēlom áḣtsavalni.

28 Nīk̇aṅw ason nu ahoy
tātayė' nu hapi aṅwu pay
umúpyevė Galileet aqwni.
29 Noqw Peter put aw paṅ-
qawu: Paypi as nāmahin
soh̄soyam unáṅwmokyani,
nīk̇aṅw soon nu pantini.
30 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Pas antsa nu ūmi paṅ-
qawni, pay pu' it talȫṅvaqat
ėp pay pu mihiqw nāto taqá-
kowako qa lȫs tȫqtiqw, um
pāyis nuy qanákwhani.
31 Noqw pay pah̄sat pam
pas qa tusi'k̇aṅw paṅqawu:
Pay nāmahin pi as kurs nu
umum móknik̇aṅw pas soon
nu uṅ qanákwhani. Noqw
puma soh̄soyam piw put an
laváytoti.
32 ¶ Pu puma haqami
Gethzemane-matsiwh̄qat aw
öki, noqw pam put aw nána-
tuwnayaqamuy amumi paṅ-
qawu: Uma hāk inúh̄savo
yėp yėsqw, nu nāwaknani.
33 Pu pam Petert nit pu
Jamest nit pu Johnt pumuy
tsāma, niẏqė pah̄sat pu pam
pas hin unáṅwti, pu pās
öqálmaṅui,
34 Niẏqė pumuy amumi
paṅqawu: Pas itāytoynaqa
mokíwuy aqw pitsíwtaqat
pan qahálaayi, hāk uma
yėpyani nėn havívok̇alìw-
yuṅwni.
35 ¶ Pu pam ah̄piy híysavo
yūmo nit pu tútskwami mú-
nukt pu nāwaknaqė, kurs
pay him pasíwtaniqw, pay
tuwáni put ah̄piy rúh̄pakni-
qat paṅqawu.
36 Niẏqė pam paṅqawu:
Abba, Inaa, paypi uṅniqw
qahimu qa pasíwta, um it
kuyápkuyit inúh̄piy ayo'ha-
qami híntsanni, nīk̇aṅw pay
qa itúnatyay antat pay uh̄-
tunatyay antani.
37 Pu pam amúminiẏqė pu-
muy tokqamuy tuwa, niẏqė
Petert aw paṅqawu: Simon,
ya um pūwi? Ya pas um soon
tāwat sūs qöníltiniqat pah̄-
savo havívok̇alìwtani?
38 Uma havívok̇alìwk̇ah̄-
k̇aṅw nānawaknani, taq nā-
phisat uma unáhėppit aw
ȫkini. Pay as hikwsi pas
antsa su'qawta, noqw toko
qa öqála.
39 ¶ Pu piw pam áh̄piy-
niẏqė nāwaknaqė, pay piw
an yuáayku.
40 Pu pam ahoy ėp pítuh̄qė
piw pay pumuy tókqamuy
tuwa, puma púwmaṅuiw-
yuṅq ōviy'o, piw puma put
aw kurs híṅqaqwani.
41 Pu pam payísni'ma-
k̇aṅw pítuh̄qė amumi paṅqa-
wu: Paypi uma tokni nėn nā-
nasuṅwnani; hapi, tuwanit
hapi aw pitu, mė, Sinot Tiyat
hapi aw núkpantotiwh̄q pam
qaánhinwisqamuy mápqöl-
miq noíwa.
42 Hoṅvaa, itam áṅwuyani,
mė, pay inumi núkpantiqė
nuy núh̄tumi lālayniqa pėw
pitsíwta.

43 ¶ Noqw paȟsat pay nāto
put yuáataqw, i' Judas, imuy
pakwt lȫq siẏǩaitaqamuy
amúṅaqw suȟǩawa, pitu;
noqw qaánewakwhintaqam
sípwuvaȟpi'ǩaȟǩaṅw pu mu-
ríkhoiǩaȟǩaṅw amum öki,
imuy Susöqaltutuyqawȟqat
awwat súsmomṅwituy ni-
ǩaṅw pu tutúvenlalwaqa-
muy niǩaṅw pu wūwukw-
muy amúṅaq'ö.
44 Noqw i' put aw núkpan-
tiqė nuȟtumi lālayqa pumuy
amumi tuwántaqė paṅqawu:
Nu hapi hakiy tsóȟtsonaqw
pam hapini, put uma ṅuá-
yani nėn qaöwíhintaqat wík-
yani.
45 Noqw panis pam ėp pi-
tut pay yūmosa put awniẏqė
paṅqawu: Moṅwi, moṅwi, ki-
tat, pu put tsóȟtsona.
46 Pu puma put aw mái-
yuṅqė put ṅuáya.
47 ¶ Noqw pumuy pėp hóṅ-
qamuy amúṅaqw haqáwa
sípwuváȟpiy hóróknaqė Sus-
öqaltutuyqawȟqat awwat
súsmoṅwit tūwikiyat wuváȟ-
taqė náqvuyat ayo' tuku.
48 Noqw Jesus laváytiqė
pumuy amumi paṅqawu: Pu
yaw uma hiẏta uyíṅwut
ēȟpewi nánkwusaqė ōviy síp-
wuvaȟpi'ǩaȟǩaṅw pu mu-
ríkhoiǩaȟǩaṅw nuy wíkwisa?
49 Pi nu nāqavo Susöqaltu-
tuyqawȟqat kīyat ėp umu-
mum hínnumǩaṅw tūtutu-
qayna, noqw uma nuy qa
ṅuáya; noqw pay pi tutú-
venyukit soon qaántini.
50 Noqw puma soȟsoyam
put tatámtotat pu wátqa.
51 Noqw hak tiyo qayūwsi'-
ǩaṅw tusáqtontsatsakwmö-
tsaput usǩaṅw put aṅki,
noqw tōtim put ṅuáyaqw,
52 Pam tusáqtontsatsakw-
mötsaput mātapt qayūwsi'-
ǩaṅw amúṅaqw wāya.
53 ¶ Pu puma Susöqaltu-
tuyqawȟqat awwat móȟpėq
moṅwit aw Jesust wíkya,
noqw soȟsoyam Susöqaltu-
tuyqawȟqat awwat súsmom-
ṅwit put amum tsováwta, pu
wūwuyom niqw pu tutúven-
lalwaqamu.
54 Noqw Peter Susöqaltu-
tuyqawȟqat awwat móȟpėq
moṅwit kīyat íẏpoviyat aw
paȟsavo yāvahaqaqw put
aṅki, nit pam tūtuwiktuy
amumum qatúǩaṅw qō̄hit
aw nāmukinta.
55 Noqw Susöqaltutuy-
qawȟqat awwat susmomṅwit
niqw pu soȟsoyam móṅwtso-
váwtaqam Jesust nīnayani-
qėy ōviy hiẏta lavayit put
ēȟpėwniẏqat as hḗptota, nit
qahiẏta tutwa.
56 Pi ǩāysiwȟqam as put
hin atsátotoynayaqw, lavá-
yiam qa sunanyuṅqw ōviy'o.
57 Noqw haqáwat hoṅva-
qė put hiẏta atsátoynayaqė
paṅqaqwa:
58 Itam it aw tūqayyuṅqw,
paṅqawu: Nu it Susöqaltu-

tuyqawḣqat kīyat, sinmuy
māyamuy akw yukíwḣqat
sáḣpuknat, pu pāyis tālat aṅ
nu súkwat pas qa sinmuy
māmayamuy akw yukíwta-
qat kītani.
59 Noqw piw pay pumuy la-
váyiam qa súnanyuṅwa.
60 Pu Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat móḣpėq moṅwi
pumuy amúḣsonvėq wunúp-
tut, pu Jesust tūviṅtaqė aw
paṅqawu: Ya um pay pas qa
híṅqawni? Puyaw hiẏta ima
uḣpėwi yuáatota?
61 Noqw pam qa hiṅqawḣqė
qahinwat laváyti. Pu piw
Susöqaltutuyqawḣqat awwat
moḣpėq moṅwi put tūviṅ-
taqė aw paṅqawu: Ya um
Christ, it háḣlaypit ėpniẏqat
Tiat?
62 Noqw Jesus paṅqawu:
Nu pam'i; noqw uma ason
Sinot Tiyat öqálat pútvaqė-
wat qátuḣqat tútwani, pu
ōṅaqw ōomawḣtuy aṅ háw-
toqata.
63 Paḣsat pu Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat moḣpėq mo-
ṅwi yūwsiy tsīkat pu paṅ-
qawu: Ya hínoqw pas piw
nāto pētu put hin tsok̇ána-
yani?
64 Pi uma it Susöqaltutuy-
qawḣqat qahíytataqw, na-
napta. Ya uma hin wūwaya?
Noqw puma soḣsoyam put
mokíwuy hiẏk̇aivaqat paṅ-
qaqwaqė put qahíẏtatota.
65 Paḣsat pay haqawat put
aw tőḣtivaya, pu táywayat
nākwapnayat pu māy pö-
lőwyuṅqat akw put wuváḣti-
vaya, pu aw paṅqaqwa: Ita-
muy somátsaawnaa! Noqw
tūtuwikt mápqölöy akw put
wuválalwa.
66 ¶ Noqw Peter pėp moṅw-
kit átk̇aniqw, Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat moḣpėq
moṅwit tuwíkmanmuyatuy
amuṅaqw hìmúwa pitu
67 Niẏqė pam Petert nā-
mukintaqw túwaḣqė aw tāy-
numt pu paṅqawu: Pu um
piw ura Jesust Nazaretht
aṅqwniẏqat amuma.
68 Noqw pam qanákwhaqė
paṅqawu: Pay nu qanavóta,
piw kurs um híṅqawu. Pu
pam íẏk̇aqė töṅwiẏk̇aitaqat
aqw yama, noqw taqákowa-
ko töqti.
69 Noqw hak māna tūwiki
piw put túwaḣqė, paḣsat
pu ėp hoṅqamuy amumi
paṅqawu: I' pumuy amú-
ṅaqwvi.
70 Noqw piw pay pam qa-
nákwha. Pu hihin híysa-
voniqw, ima ėp hoṅqam Pe-
tert aw piw paṅqaqwa: Pay
pi um pas amúṅaqwvi, ōviy-
pi um Galilee-sino, ōviypi
uḣlaváyi panta.
71 Noqw paḣsat pu pam pas
qalomáyuáaykuk̇aṅw pu pas
öqálat laváytiqė paṅqawu:
Pay nu it hakiy umuy yuáa-
totaqat qatuwi'ta.
72 Pu piw taqákowako töq-

ti. Noqw paĥsat pu Peter, Jesus put aw hin laváytiqat, u'na, ura paṅqawu: Nāto taqákọwako qa lōs tōqtiqw, um nuy pāyis qanákwhani. Noqw pam put aṅ wūwaqė pu paklawu.

15. QALĀLNI

1 Noqw qavóṅvaqw talávay
ima Susöqaltutuyqawĥqat awwat súsmomṅwit qa sö-wuyat pay wūwukwmuy nikaṅw pu tutúvenlalwa-qamuy nit pu soĥsokmuy moṅwtsovāwtaqamuy amu-mum hin híntaniqat yuáay-kuyaqė pu Jesust sómyat áĥpiy wíkyaqė, Pilate aw put noáya.
2 Noqw Pilate put tūviṅta-
qė aw paṅqawu: Ya um Jew-sinmuy moṅwíam? Noqw pam put hu'waqė aw paṅ-qawu: Pay panta.
3 Noqw Susöqaltutuyqawĥ-
qat awwat súsmomṅwit hīhin put tsótsk̇anaya, noqw pam qahíṅqawu.
4 Pu Pilate piw put tūviṅ-
taqė paṅqawu: Ya um pay pas qahíṅqawni? Mė ima hīhiẏta uĥpėwi yuáatota.
5 Noqw piw nāt Jesus pas
qahíṅqawu, noqw ōviy Pilate hin kurs wūwa.
6 Noqw put nōviwĥqat ėp
pam haqawat sivílawĥqat pumuy amumi mātapṅwu, nāphaqawat pumuy nāna-waknaqw, put'a.
7 ¶ Noqw hak Barabbas,
yan mātsiwĥqa, imuy móm-ṅwituy amumi put amum ro-hómtotiqamuy amumum só-miwta, pam pumuy pántoti-qat ėp pas tunátyawk̇aṅw hakiy nīnaqa.
8 Noqw qaánewakwhinta-
qam a'nö híṅqaqwaqė, paĥ-sat pu pam hin pumuy yu-kúnaṅwuqėy an piw híntini-qat put aw ö'qalya.
9 Noqw Pilate pumuy hu'-
waqė amumi paṅqawu: Ya nu Jew-sinmuy moṅwíya-muy umumi mātapniqat u-ma nānawakna?
10 Pi suyanpi Susöqaltu-
tuyqawĥqat awwat súsmom-ṅwit unáṅwtuyat akw put pút aw noáyaqat pam mātsi'-taqė ōviy'o.
11 Noqw pay pam Barab-
bastwat pumuy amumi mā-tapniqat ōviy pánwat ima Susöqaltutuyqawĥqat aw-wat súsmomṅwit sinmuy u-naṅwtoynaya.
12 Noqw Pilate hu'waqė
piw amumi paṅqawu: Noqw nu it, hakiy uma Jew-sinmuy moṅwiamniẏqat páṅqaqwa-qat, híntsanniqat uma nāna-wakna?
13 Noqw piw puma aw sá-
akmaqė paṅqaqwa: Nahóy-lėĥtsit aw múaa!
14 Paĥsat pu Pilate pumuy
amumi paṅqawu: Ya hí-noq'ö? Ya hiẏta pam qalomá-hinti? Noqw paĥsat puma tis

pas a'nö sáakmaqė paṅqaq-
wa: Nahóylėȟtsit aw múaa!
15 Noqw ōviy Pilate sin-
muy unáṅwvėniqėy ōviy
pan unáṅwtiqė amumi Ba-
rabbast mātavi, nit pu Jesust
wuváȟtat nahóylėȟtsit aw
muíwniqat ōviy amumi mā-
tavi.
16 ¶ Pu solāwam put pavá-
siwȟkimi, Praetorium yan
mātsiwȟqat, aw wíkya, nit
pu puma soȟsokmuy tōnaw-
taqamuy solāwamuy sūmi
tsoválaya.
17 Pu puma put komósk-
wawsat yūwsinayat pu kūtat
kwitétotaqė put pút qötő-
somtoynaya.
18 Nit pu paȟsat put aw
náȟsawvankwa paṅqawtiva-
ya: Oqáwmaṅwu, Jew-sin-
muy moṅwiám!
19 Pu puma hopáqat akw
put qötőyat wuválalwakaȟ-
kaṅw aw töhtota, nit pu aw
tamőtshoṅvankaȟkaṅw put
pas híy̌talalwa.
20 Pu puma aw tutútsiw-
yaqė yukúyat puma komós-
kwawsat put oyánayat, pu
put nāp yūwsiyat put yūw-
sinayat, pu nahóylėȟtsit
aw muáyaniqė paṅqw put
wíkya.
21 Niy̌qė puma hakiy Si-
mont, Cyrrenia-sinot, imuy
Alexandert nit pu Rufust
pumuy náyamuy, tútskwa-
ṅahaqaqwniy̌qė aṅqė'niqw,
aw núan tūyqawvaya, put
nahóylėȟtsiyat īkwiwtaniqat
pánìq'ö.
22 Pu puma haqami Golgo-
that aw put wíkya, pam
ȟapi námtökiwȟqe, Másqöt-
tsomo, ii.
23 Pu puma put ōvat pāla-
yat hiy̌ta a'nö síkat enaṅ
namíqwriwtaqat híkwnaya-
niqw, pam put qa hīko.
24 ¶ Pu puma put nahóy-
lėȟtsit aw muáyaqė yūwsiyat
nahoy o'yat, put ōviy ṅaná-
vö'ya, hiy̌tawat pi hákman-
taniqw ōviy'o.
25 Noqw tāwa pāyis qö-
níwma, noqw puma put na-
hóylėȟtsit aw muáya.
26 Noqw pam hínoqwniy̌-
qat pam pantaqa put átsva
pēniwa, niy̌qė Jew-sinmuy
moṅwíamu, ii.
27 Noqw put aȟsaq lőqmuy
uyíṅwutuy nahóylėȟtsituy
aw muáya, súȟkawa put pút-
vaqėwat niqw pu suȟkawa
put súyvaqėwata.
28 Noqw tutúvenyukit an-
ti. Pam ura paṅqawu: Pam
qaántotiqamuy amumum há-
rukniwa.
29 Noqw ima aṅ sásqaya-
qam aw tutútsiwyaqė qötöy
wīlankaȟkaṅw paṅqaqwa:
Hēi', um Susöqaltutuyqawȟ-
qat kīyat sáȟpuknat pāyis
tālat aṅ put kītaniqa,
30 Ayo' nātavii, nėn na-
hóylėȟtsit aṅqw háwii!
31 Noqw amun ima Sus-
öqaltutuyqawȟqat awwat

súsmomn̈wit tutútsiwyaqė
imuy tutúvenlalwaqamuy
amumum nānaḣpa paṅqaq-
wa: Pam as ayo'tūooya, nī-
k̇aṅw kurshin pam ayo nā-
tapni.
32 Paypi Christ, Israel-
sinmuy moṅwíam, nahóylėḣ-
tsit aṅqw pu' hawni, noqw
itam aw tāyuṅwė' tūtuptsi-
wani. Noqw ima put amum
nahóylėḣtsit aw muíltiqam
put aw nānaphin híṅqaw-
lawu.
33 Pu tāwat naváysikis qö-
níltiqw, paḣsat áḣsupoqw
tūwaqatsit aṅ qatālawva,
tāwat peve'sikis qöníltiqat
aw páḣsavoo.
34 Pu tāwa peve'sikis qöníl-
tiqw, Jesus a'nö tönay aṅqė
paṅqawu: Eloi, Eloi, lama,
sabaḣthani? Pam hapi
námtökqė, Isusöqaltutuy-
qawḣqa, Isusöqaltutuyqawḣ-
qa, ya hinoqw um nuy ta-
támta? íi.
35 Noqw haqawat puma ėp
hoṅqam put nanáptaqė paṅ-
qaqwa: Mė, taq Eliast wáṅ-
waylawu.
36 Noqw suḣk̇a wárikqė pu
hiẏta söyátkoitaqat ovávalat
sík̇at aqw tsēḣkwėknat pu
put hopáqat ėpėq söṅnat, pu
put put hikwna, paṅqaw-
k̇aṅwo: Pay pántani, mātaq-
pi kurs Elias put háwnanìk
aṅqwni.
37 Noqw Jesus a'nö hiṅ-
qawḣt, pu hikwsiy mātavi.
38 Noqw Susöqaltutuy-
qawḣqat kīyat ėp mötsápùḣ-
tsi ōṅaqwat átk̇amiq náhoy
tsīki.
39 Noqw tsivótsikip súnat-
niẏqamuy amumi soláwa-
moṅwi put ayáṅqwat aw
wúnuḣqa, put pan híṅqawḣt
pu hikwsit mātapq yorikqė,
paṅqawu: Pas kurs antsa as
i' sino Susöqaltutuyqawḣqat
Tiata.
40 Noqw pėp piw ima mo-
móyam yāvaqw tāyuṅwa,
noqw ima nuḣtumya, i' Mary
Magdalene, noqw pu i' Mary,
it Jameshoyat nik̇aṅw pu
Josest pumuy yúamu, noqw
pu Salome.
41 (Ima hapi piw put Gali-
leet ėpniqw aṅk hínumya,
niẏqė put tumálainumya)
Pu pay pas k̇āysiwḣqam
momóyam put amum Jerusa-
lemt aqw yáyvaqamu.
42 ¶ Noqw tápkiqw, pay pi
totók̇atniqw, nāto qāvo pu
nasúṅwintalöṅvaniniqw.
43 Oviy Arimatheat aṅqw
Joseph, núḣtuṅėm hiẏta aṅ
pōtskwanmaqa, káptsitiwḣ-
qa, nuḣtum Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatyayat
nuḣtaytaqa, pitu; niẏqė qa-
túḣtusk̇aṅw Pilate aw paki,
ṅit pu Jesust tokóyat túḣ-
tui.
44 Noqw pay put mokqat
ėp Pilate k̇ātayta, niẏqė pam
tsivótsikip súnatniẏqamuy
amumi soláwamoṅwit wáṅ-

wayqė, sen pay pam seélhaq
mokqat put tūviṅta.
45 Niẏqė pam tsivótsikip
súnatniẏqamuy amumi solā-
wamoṅwit aṅqw put navótqė
pam tokot Josepht maqa.
46 Noqw pam súphiṅput tu-
sáqtontsatsakwmötsapút tui,
nit put háwna, niẏqė put
tusáqtontsatsakwmötsaput
akw mok̇áḣta, nit pu tuám-
qölöt, owat ėp qölṓtiwḣqat,
aw put pana, nit tūamit
hötsíwayat aqw owat mūma.
47 Noqw Mary Magdalene
niqw pu Josest yuat Mary,
puma haqam put tavíwḣqat
aw yori.

16. QALĀ́LNI

1 Pu nasúṅwintalöṅnit rúḣ-
paqw, Mary Magdalene
niqw pu Jamest yuat Mary
niqw pu Salome, puma hīhiẏ-
ta kwáṅwawḣvaqtuqat tuí-
ya, puma awyė' put lélwiya-
niqė ōviy'o.
2 Niẏqė tsaṅė'sikis talṓṅ-
wintiwḣqat amuṅqw sús-
moḣti talṓṅvaqat ėp puma
súits talávay, tāwat yámak-
toqw, tūamit aw ökíwisa.
3 Niẏqė puma nānami páṅ-
qawwisa: Ya sen hak itámu-
ṅėm tūamit hötsíwayat aṅqw
ayo' owat mūmani?
4 Nit puma yórikyaqw, kurs
pay owa ayo mūmaniqa, pas
qaánėway yaḣsayoq niqw
ōviy'o.
5 Pu puma tūamit aqw yúṅ-
qė puma hakiy tiyot qṓtsat
wūpat yūwsi'k̇aṅw pútvaqė-
wat qátuḣqat tutwa, niẏqė
puma tsawínwuḣpukya.
6 Noqw pam amumi paṅqa-
wu: Uma qa tsawínwuḣpu-
kiwyuṅwni, pay as uma Je-
sust Nazaretht aṅqwniẏqat,
ura as nahóylėḣtsit ėp hāyil-
tiqat hḗpnumya, pay pam
ahoy tātayi, pam qa yėp'ė.
Kurs huvam haqė' put taví-
yaqat aw yórikyaa.
7 Nīk̇aṅw taa yupavė, uma
put aw nánatuwnayaqamuy
nik̇aṅw pu it Petert, pumuy
amumi tūawwisni, pay pam
umúḣsavo Galileet aqwniẏ-
qata, pėp ason uma put aw
yórikyani. Pay ura umumi
paṅqawu.
8 Pu puma paṅqw súḣnö-
ṅakt pu tūamit aṅqw watqa,
pi puma pas tsātsawnaqė
turúrutotaqė ōviy'o, niẏqė
puma qahakiy aw hiṅqa-
qwa, puma tsawíniwyuṅqė
ōviy'o.
9 Noqw tsaṅė'sikis talṓṅ-
wintiwḣqat amuṅaqw sús-
moḣti talṓṅvaqat ėp suits
Jesus ahoy tātayqė moḣti
Mary Magdalenet aw nā-
maḣtakna, put ura aṅqw
pam tsáṅė' nukpanhīhikwsit
ípwaqėy, put aw'i.
10 Noqw pam áḣpiyniẏqė
pu put ámumyaṅwuqamuy
pas qaháḣlayk̇aḣk̇aṅw tsāy-
kitotaqamuy put āawna.
11 Noqw pay puma put

qátuh̄qat nanáptak̄aṅw pu
pám put aw yórikqat nanáp-
taqė, qatūtuptsiwa.
12 Pántaqat átsva pu pam
piw pas hínwat hink̄aṅw pu-
muy haqáwatuy, lȫqmuy
h̄aqami tútskwamiqniẏqė
kwilálataqw, amumi nāma-
taqta.
13 Noqw puma áh̄piyniẏqė
mímuywatuy put āawna,
noqw pay puma piw pumuy
laváyiyamuy qatūtuptsiwa.
14 Pantaqat aṅk pu pam
pakwt sūkw siẏk̄aitaqamuy
nōnovaqw, amumi nāmataq-
taqė pumuy qatūtuptsiwa-
qat ėpnik̄aṅw pu anáha'un-
aṅwayamuy ėp pumuy qȫh̄-
qöya, puma imuy, put ahoy
tātayq, put aw yórikyaqa-
muy laváyiyamuy qa tūtup-
tsiwaqw ōviy'o.
15 Pu pam pumuy amumi
paṅwawu: Uma soh̄sovik tū-
waqatsit an nánkwusė' soh̄-
sokmuy amumi lomátuawit
yuáatotani.
16 Haqawa tuptsiwh̄t pu
kuyit akw tuvóylatiwh̄qa,
pam ayo yámakmantani, nī-
k̄aṅw haqawa qatúptsiwh̄qa
tūviwmantani.
17 Pu īi hapi hiẏta tuáwi'-
yuṅqa imuy tūtuptsiwaqa-
muy amumi énaṅ'iwmani;
puma inátṅwaniy aw yán-
k̄ah̄k̄aṅw nūnukpantuy íp-
wanwisni, pu piw pas himúh̄-
kwa yuáatotani.
18 Puma tsūtsu'tuy ṅuáya-
mantani, pu kurs puma
hiẏta hakiy akw mók̄ṅwuqat
hikwyaqw, pam pumuy
qa híntsanmantani, puma
tūtuyyaqamuy amumi hín-
tsatsnaqw, puma qaláptuya-
mantani.
19 ¶ Noqw Tutuyqawh̄qa
pumuy amumi yuáaykut pam
ōmi wīkiwa, niẏqė Susöqal-
tutuyqawh̄qat pútvaqėwat
qatúptu.
20 Noqw puma paṅqw nán-
kwusaqė soh̄sovik yuáati-
numya. Noqw Tutuyqawh̄qa
amumum tumálaik̄aṅw lavá-
yit öqàlanma, hīhiẏta hiẏta-
tuáwi'yuṅqat put aw énaṅ-
lawh̄qėy akw'a. Yantani.

ST. LUKET

LOMĀTUAWIATA

---

1. QALĀLNI

1-2 Pay pi k̇āysiwḣqam īit
hiẏta itámuḣpė pas suyan pās
túptsiwniwtaqat, ima yáy-
niwḣpuṅahaqaw pas aw nāp
yórikyak̇aḣk̇aṅw pu put la-
váyit aw tunatyawyuṅqam
itámumi noáyaqw, put hin
hiníwḣtiqat pās nānaṅk o'-
yaniqėy aw māiyuṅqw,
3 Oviy nu, pās put yáy-
niwḣpuyat aṅqaqw put aṅ
pās póḣtaqe navóti'taqė ōviy
put pās nānaṅk óyiẏqat tu-
wat ūmi pēnaniqw, pay nuy-
niqw k̇a pam súanta; pas
pavan Theophilus.
4 Um hiẏta aw tuqáyi'ta-
qėy pas suan navóti'taniqat
ōviy'o.
5 ¶ Ura it hakiy Herod
Judeat ėp moṅwit qatsíyat
ėp hak Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat moṅwi, Zacharias
yan mātsiwḣqa, qatu, it A-
biat páptsiyat ėp núḣtum
páptuṅwuqa. Noqw put nö-
maat Aaront mántimuyatuy
amúḣpiyvi, niẏqė pam Eliza-
beth, yan mātsiwa.
6 Noqw puma nāma Susö-
qaltutuyqawḣqat átpip sú-
anta, soḣsok Tutuyqawḣqat
tutávoyat pu Tutuyqawḣ-
qat eṅėm híntsakpit awwat
tutávoyat aṅ hinma, qa-
híẏtakw hínk̇aṅwo.
7 Noqw puma ṅasta ti'ta,
Elizabeth qa tílawḣq ōviy'o,
noqw puma nāma pāpu pay
wuyóiwta.
8 Noqw ura pam Susöqaltu-
tuyqawḣqat awwat moṅwit
ayáwayat Susöqaltutuy-
qawḣqat átpip híntsaki, ma-
kíway an'i.
9 Noqw Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat moṅwit híntsak-
piyatniqw hapi pam Susö-
qaltutuyqawḣqat kīyat aw
pakė' pu pėp hiẏta kwa-
ṅwáwḣvaqtuqat táqtsokṅwu.
10 Noqw sópk̇awat qaáne-
wakwhintaqam sinom iẏpaq
nānawakna, hísatniqw kwa-
ṅwáwhvaqtuqat táqtsokiw-
ṅwuqat aw pitsíwtaq'ö.
11 Noqw pėp Tutuyqawḣ-
qat hóṅviayaat put aw mā-
taqti, kwaṅwáwḣvaqtuqat
eṅėm qöpqöt pútvawat wu-
núwk̇aṅwo.
12 Noqw Zacharias put tú-
waḣqė pay kurshíntini, niẏ-
qė tsáwna.
13 Noqw pay hónviaya put
aw paṅqawu: Pay um qa
tsáwnani, Zacharias, pi uḣ-
nāwakinpi nanáptiwa, noqw
pay uḣwuḣti Elizabeth uṅėm

tiyóȟyat tíẏtani, noqw um
hapi put John, yan túṅwani.
14 Pu um nāto háȟlayni, pu
pas háȟlayni, pu ǩāysiwȟ-
qam put tíẏtiwȟq, put ėp
haȟlaytotini.
15 Pi pam Tutuyqawȟqat
átpip pas a'nö hímuni, noqw
pam ovávalat pu honáqku-
yit qa hikwni, pu pam Qa-
hováriwtaqat-Hikwsit akw
pās túyqawiwtani, nāto yuy
típǩayat pas paṅq'ö.
16 Pu pam Israel-tímuya-
tuy ǩāysiwȟqamuy it Tutuy-
qawȟqat pumuy Susöqaltu-
tuyqawȟqayamuy aw nám-
tömnani.
17 Pu pam Eliast numíyat
numi'ǩaṅw pu put öqálayat
öqálaiǩaṅw put ápyeṿėni,
námuyatuy unáṅwayamuy
pumuy tímuyatuy amumi
námtömnaniqėy ōviy'o, pu
qa tuqāyvaȟsi'yuṅqamuy
imuy súanyuṅqamuy wūw-
niyamuy awwata, pu imuy
sinmuy náasastiwyaqamuy
Tutuyqawȟqat eṅėm hin
hínyuṅwniqat aṅwu pan yu-
kúnaniqėy ōviy'o.
18 Noqw Zacharias hóṅvia-
yat aw paṅqawu: Noqw nu
hiẏta akw it navótni? Pi nu
pāpu wuȟtaqa, pu iwúȟti
wūyavo qatu.
19 Noqw hoṅviaya hu'waqė
put aw paṅqawu: Nu hapi
Gabriel, it Susöqaltutuy-
qawȟqat átpip wúnuȟqa,
niẏqė nu ūmi yuáaykuni-
qėy ōviy ayátiwa, pu īit
lomátuawit uṅ āawnaniqėy
ōviy'o.
20 Noqw mė, um uȟlavayiy
kwahíwtani nen kurshin yuá-
atani, hisat īit ántiniqat aw
paȟsavoo, pi um ilávayiy, hi-
sat tuwániy ėp ántiniqat, put
qatúptsiwȟqė ōviy'o.
21 Noqw sinom Zachariast
núȟtayyuṅwa, niẏqė put
Susöqaltutuyqawȟqat kīyat
ėp nawútsnaqw pas hin
wūwaya.
22 Noqw pam yámakqė
kurshin pumuy amumi híṅ-
qawni, noqw pam Susöqal-
tutuyqawȟqat kīyat ėp hiẏta
aw yórikqat puma māmats-
ya, pi pam pumuy amumi
māsanǩaṅw qahíṅqawlawu.
23 Noqw pam pėp híntsak-
qėy hisat kúyvaqė, pam nāp-
kiy aw'i.
24 Noqw áȟpiy pantaqw
put nōmaat Elizabeth ṇö'yil-
tiqė tsivot mūmuyawȟtuy aṅ
haqam nātupki'ta, paṅqawȟ-
qėė:
25 Yan Tutuyqawȟqa nuy
híntsana, hisat inumi yórik-
qėy ėp'ė, hiẏta akw nuy sín-
sonvė hamániwtaqat ayo'ha-
qami yúkuniqėė.
26 ¶ Pu navay mūmuyawȟ-
tuy ėp hóṅviaya Gabriel,
Susöqaltutuyqawȟqat aṅqw
ayátiwa, Galileet ėp kitsókit,
Nazareth yan mātsiwȟqat,
awi,
27 It mānat hakiy taqat,

Joseph yan mātsiwḣqat, a-
mum namívasiwni'taqat, it
David aḣpiyvit, aw'i. Noqw
māna Mary yan mātsiwa.
28 Noqw hoṅviaya put aw
pákiẏqė pu paṅqawu: Öqáw-
maṅwu, pas pavan qaöwí-
tayáwniwḣqa, Tutuyqawḣqa
úmuma, pas um imuy mo-
móymuy amúṅaqw pas háḣ-
laypit ėp'ė.
29 Noqw pam put túwaḣqė
laváyiyat ėp kurshíntini, niẏ-
qė hiẏta pa pam put aw
laváytiqat pam wūwanta.
30 Noqw hoṅviaya put aw
paṅqawu: Um qa tsawíniw-
tani Mary, pi um Susöqal-
tutuyqawḣqat aṅqw náḣyoṅ-
niwa.
31 Noqw mė, um ason uḣtip-
ḱay ėpėq nö'yiltini, nėn ti-
yóḣyat távini, nėn um hapi
put, Jesus yan tuṅwani.
32 Pam a'nö hímuni, pu
Súsovėqniẏqat Tiat, yan tu-
ṅwantiwni. Pu Napnatsviy-
qatuḣqa Susöqaltutuyqawḣ-
qa put nayat David móṅw-
àtsvewayat put maqani.
33 Pu pam it Jacobt áḣ-
piyviyatuy amumi sútsėp
moṅwìwtani, pu put moṅw-
tunayaat qa so'ṅwaitani.
34 Paḣsat pu Mary hoṅvia-
yat aw paṅqawu: Noqw ya
sen hin i' pasíwtani? pi nu
qahakiy tāqat tuwi'ta.
35 Noqw hoṅviaya hu'waqė
put aw paṅqawu: Pay Qaho-
váriwtaqa-Hikwsi ason útsmi
pituni, pu Susovėqniẏqat
öqálaat ūmi kístani. Paniqw
ōviy qahováriwtaqa uḣpiy
tíẏtiwniqa ason Susöqaltu-
tuyqawḣqat Tiat, yan tú-
ṅwantiwni.
36 Noqw mė, i' ūṅaqwvi Eli-
zabeth piw pi ōviy tiyóḣyat
wuyóvėhaq nö'yilti. Noqw
pu hapi pam navay mūmu-
yáwḣtuy aṅ panta, put ura
qatílawḣqat páṅqaqwaṅwu-
niqw, pam'i.
37 Pi Susöqaltutuyqawḣ-
qatniqw pas qahímu qa pa-
síwtani.
38 Noqw Mary paṅqawu:
Taa, pay pi nu Tutuyqawḣ-
qat tūwikiata, nam uḣlavayi
an inúmi yukíltii! Noqw
hoṅviaya put aṅqw aḣpiy'o.
39 ¶ Noqw ėphaqam Mary
paṅqw nákwsuqė pu haqami
tsótsmoiyuṅqat áqwhaqami
ḱáḱtayi, haqami Judat ėp
kitsókit aw'i.
40 Niẏqė Zachariast kiyat
aw pakit pu Elizabetht aw
yuáayku.
41 Noqw Elizabeth Maryt
laváyiyat navótq, tipósi put
típḱayat ėpėq tsoómti, noqw
Elizabeth Qahováriwtaqat-
Hikwsit akw áḣsalìwa.
42 Niẏqė pu a'nö paṅqawu:
Pas um momóymuy amú-
ṅaqw háḣlaypit ėp'ė, pu pas
uḣtipḱay aníwniat háḣlaypit
ėp'ė.
43 Noqw ya haqaqw i' inú-
miniqw ōviy piw kurs Itú-

tuyqawĥqay yuat aṅqaqw
inúmii?
44 Pi mė, panis uĥlaváyiy
ináqvumiq tőqtiqw, paĥsat
pay itípk̄ay ėpėq tipósi háĥ-
laytiqė tsoómti.
45 Pu i' túptsiwĥqa haĥlay-
pit ėp'ė, pi pāvam himu
Tutuyqawĥqat aṅqw put aw
laváytotiwĥqa, soon qa án-
tini.
46 ¶ Noqw Mary paṅqawu:
Pas itāytoynaqa Tutuy-
qawĥqat pas híẏtaita.
47 Pu ihikwsi Susöqaltu-
tuyqawĥqat, nuy ayo táviẏ-
qat, ȅp haĥlayti,
48 Pi pam tūwikiy mānat
okíwĥqatsiyat aw tātayq'ö,
pi mė, yaĥpiyhaqáĥpiy hapi
soĥsoyam nānaṅk qatsívap-
tuyaniqam nuy haĥlaypit
ȅpniẏqat nuy paṅqaqwani;
49 Pi i' pas hínurs öqála-
níẏqa nuy qa öwíyukuna,
noqw put túṅwniat qahová-
riwta.
50 Noqw put núokwaat nā-
naṅk qatsívaptuyaniqamuy
áqwhaqami put k̄áptsi'yuṅ
qamuy amumi pitsíwta.
51 Pam māy akw öqálat
hinti, pam unáṅwpėq kwi-
vítunatyaiyuṅqamuy táts-
lakna.
52 Pam imuy ö'qaltuy
moṅwàtsvėwayamuy aṅqw
hanna, pu imuy okíwĥqatsi'-
yuṅwamuy momíqòya.
53 Pam tsőṅmokiwyuṅqa-
muy hiẏta nūnukṅwat öyna,
pu imuy k̄aháksinmuy
qahiẏta hínyuṅqamuy lā-
layi.
54–55 Ura pam itánamuy, it
Abrahamt nit pu put póshu-
miyat, pumuy amumi laváy-
tiqė, put núokwaat sútsėp
pumuy amúĥpėniqat paṅ-
qawĥqė, put u'ni'taqė ōviy
tūwikiy Israelt aw unaṅwta-
vi.
56 Noqw Mary put amum
páyhkomuyhaqam mūmu-
yawĥtuy aṅ qatut, pu ahoy
kiy aqw'a.
57 ¶ Noqw Elizabeth tíẏ-
taniqat aqw pās pitu, noqw
pam tiyóĥyat tiẏta.
58 Noqw put kísṅwamat
niqw pu sinómat put Tutuy-
qawĥqa qa öwíokwatuwĥqat
nanápta, niẏqė puma put
amum háĥlaytoti.
59 Noqw áĥpiy pantaqw,
nanálsikis tálqat ėp puma
tsākw poṅótkuyaniqė öki,
niẏqė puma put Zacharias,
yan tuṅwáya, put nayat
túṅwniyat an'i.
60 Noqw put yuat laváy-
tiqė paṅqawu: Qae, pam John
yan mātsiwni.
61 Noqw puma put aw paṅ-
qaqwa: Noqw pi qahak uĥ-
sino pan mātsiwa.
62 Pu puma put nayat aw
māmasaya, hin pam put mā-
tsiwniqat nāwaknaqata.
63 Noqw pam hiẏta aṅ pē-
naniqėy túĥtuiqė pu pēnaqė
paṅqawu: Pam John, yan

mātsiwa. Noqw puma soh̄-
soyam k̄ātayuńwa.
64 Noqw pah̄sat pay put
moaat hötsilti, noqw pu put
leñíat ńāhiwa, noqw pam
yuáaykuqė Susöqaltutuy-
qawh̄qat aw pas háh̄laykańw
put híy̆tata.
65 Noqw soh̄soyam pumuy
amúklaq ki'yuńqam maqás-
toti. Noqw soh̄soy ī Judeat
ėp tsótsmoiyuńqat ań áh̄su-
poq t̨ǘtskwanawit yuá-
atiwa.
66 Noqw soh̄soyam ima put
nanáptaqam put unáńwpėq
pās o'ya, pańqawk̄ah̄k̄ańwo:
Hinpa i' hak tsāy hintani?
Noqw Tutuyqawh̄qat māat
put amum hinma.
67 Noqw put naat Zacha-
rias Qahováriwtaqat-Hikw-
sit akw tūyqawiltiqė pu hin
híntaniqat laváytiqė pańqa-
wu:
68 Nam Nāpnatsviyqatuh̄-
qa Israel-sinmuy Susöqal-
tutuyqawh̄qaam tayáwin-
tiwaa, pi pam sinómuy póh̄-
taqė pumuy ahóytui.
69 Niy̆qė itamuy ayo óyani-
qat ālat itámuńėm tūwikiy
David sinómuyatuy amúh̄pė
wunúptsina.
70 Hisat tūwaqatsit yáy-
niwh̄q páńqaqw imuy súp-
waiwyuńqamuy Susöqaltu-
tuyqawh̄qat eńėm yuáatota-
qamuy moáyamuy akw ura
hin laváy̆tiqėy, pan'i.
71 Itamuy itáh̄tuwqamuy
amúńaqw nik̄ańw pu soh̄sok-
muy itámumi qasúh̄taqėwya-
qamuy amuńaqw ayo oyíw-
yaniqata.
72 Itamuy núokway awíni'-
taqėy ántiniqėė, pu pas qa-
hováriwtaqat pasíwniy u'na-
niqėė.
73 It öqálat laváyiy itánay
Abrahamt aw qa öwílaváy-
tiqėyu.
74 Yan itam itáh̄tuwqamuy
māyamuy ańqw ayo oyíwyė'
pu qa tsawíniwk̄ah̄k̄ańw e-
ńėm híntsatsk̄aniqat itámuy
máqaniqėyu.
75 Put átpip súpwaiwk̄ah̄-
k̄ańw pu súank̄ah̄k̄ańwo, hiy-
savohaqam yésniqėy páh̄sa-
voo.
76 Pu um'i, tsāy'o, um hapi
Súsovėqniy̆qat eńėm yuáata-
qaniy̆qėy pan túńwantiwni;
pi um hapi Tutuyqawh̄qat
tāywayat ápyevė hínmani,
put pöphúyat ań qėnítimani-
qėė.
77 Pu' sinómuyatuy amu-
mi qāantipuam qė'wato-
tiwh̄qat ah̄piy puma ayo'nö-
ńakniqat pumuy navótnani-
qėė.
78 Itáh̄susöqaltutuyqawh̄-
qay pas unańwńaqw núok-
wayat atsviy'o, put ah̄piy
hapi ōńaqw qöyáńwnuqa itá-
muy póh̄ta.
79 Imuy qatálpuvė pu mo-
kíwuy kíysiwniyat ėp yésqa-
muy amumi tālawnaniqėė,
pu háqė'wat kwakwhatniy̆-

qat paṅ put aṅ itáḣkukuy
tsāmi'maniqėė.
80 Noqw tsay wūyoqìwma,
noqw numíat öqáwi'ma, niẏ-
qė hisat Israel-sinmuy amu-
mi nāmataqtaniqėy aw paḣ-
savo pam qayēsiwḣpuvaha-
qė ḣínnuma.

2. QALÁLNI

1 Noqw ėphaqam tūwaqal-
voqwhaqami sinom soḣso-
yam nāvenayaniqat moṅwit
Augustust aṅqw tutáptiwa.
2 (Noqw i' yantaqa nāve-
niwyaniqa hakiy Cyreniust
it Syriat aw moṅwiwtaqw, ėp
susmoḣti yukílti.)
3 Noqw soḣsoyam nāvena-
yaniqė nánap kitsókiy aṅya.
4 Pu Joseph David kiyat
aṅqw nik̇aṅw put áḣpiviya-
tuy amúḣpiyviyniẏqė ōviy
pam tuwat Galileet ėp kitsó-
kit Nazaretht aṅqw aḣpiy
ōmiq Judeat ėp David kitsó-
kiyat, Bethlehem yan mā-
tsiwḣqat, aqw'a.
5 Nömámakiway Maryt
amum nāvenaniqėė, put
a'nö putúiwtaq'ö.
6 Noqw ōviy pumuy pėpėq-
niqw, put tíẏtaniqat aw pitu.
7 Pu pam súsmoḣti tiy tíy-
taqė, tiyóḣyata, niẏqė múḣ-
piwṅwat akw mok̇áḣtat pu
haqaqw tumálvopkot nōnös-
aṅwuniqw paṅqė put tavi,
yeyėspivė qahaqam amúṅėm
qēniniqw ōviy'o.
8 ¶ Noqw put tutskwat ėp
lālayyaqam tútskwavė yēse,
míhikpuva kanēlvokmuy tū-
tuwalak̇aṅwo.
9 Noqw mė, Tutuyqawḣqat
hóṅviayaat pumuy amumi
pituqw, Tutuyqawḣqat lol-
ma tālawṅwaat pumuy
amúklaq tālawva, noqw
puma pas tsātsawna.
10 Noqw hoṅviaya pumuy
amumi paṅqawu: Qatsawí-
niwyuṅwaa, pi mė, nu umu-
mi pas háḣlaypit lomátuaw-
va, pam soḣsokmuy sinmuy
amúminiqata.
11 Pi it talṓṅvaqat hapi ėp
David kitsókiyat ėp Ayo-
tūooyqa umuṅėm tiẏtiwa,
i' Christ Tutuyqawḣqa.
12 Noqw i' hapi umúṅėm
tuvóylani, súsmataq hapi u-
ma tipósit muḣpiwṅwat akw
múḣpiwk̇aṅw haqaqw tu-
málvopkot nōnovaṅwuniqw,
paṅqė wáökiwtaqat tútwani.
13 Noqw paḣsat pay ōvė
Suḣpantaqamuy amúṅaqw
qaánewakwhintaqam hoṅ-
viayat amum Susöqaltutuy-
qawḣqat tayáwintotaqė paṅ-
qaqwa:
14 Nam Susöqaltutuyqawḣ-
qa Susovėqniẏqa k̇áptsi-
lalwiwaa, pu tūwaqatsit ėp
kwakwha-unáṅwat yēsiwaa,
pu lolma tunátya sinmuy
amumii.
15 Noqw ima hóhoṅvia'yat
pumuy amúṅaqw ōvėqatsit
awhaqámiyaqw, paḣsat pu
lālayyaqam nānami paṅqaq-

wa: Taa tuma kurs pas
Bethlehemt awya, nėn it hiẏ-
ta híntiqat, Tutuyqawħqa
itámumi máħtaknaqat, aw
yórikya.
16 Pu puma paňso ǩáǩta-
yaqė ėp öki, niẏqė Maryt nit
pu Josepht nit pu it tipósit
haqaqw tumálvopkot nȫnö-
saňwuniqw paňqė waökiwta-
qat tutwa.
17 Noqw puma put aw yó-
rikyaqė, pu puma pumuy
amumi i' tsay hin laváyto-
tiwħqat aňqė túnvotnaya.
18 Noqw soħsoyam put na-
náptaqam ima lālayyaqam
pumuy hīhiẏta āawnayaqw
pūvut ėp ǩāwuwantota.
19 Nīǩaňw Mary soħsok īit
aw tunátyaltiqė unáňwpėq
pūvut aw wūwanta.
20 Noqw lālayyaňwut aho-
ya, Susöqaltutuyqawħqat
híẏtalalwaǩaňw pu tayáwin-
tiwisǩaħǩaňwo, soħsok hiẏta
nanáptaǩaňw pu aw yórik-
yaqėy ep'ė, hin pam pumuy
amumi tūawvaniwħqat an'i.
21 ¶ Noqw nanálsikis ta-
lȫňvaqw, tsākw poňotkuya-
niqat aw pítuqw, puma put
Jesus, yan tuňwaya; pan ha-
pi ura pam nāto típǩat ėpėq
qa aníwħtiǩaňw pay hoňvia-
yat aħpiy tuňwániwa.
22 Noqw pam Mosest tutá-
voyat an tíyqatskuyvaqw,
pu puma put Jerusalemt aqw
wíki, Tutuyqawħqat aw
noániqėė.
23 (Hin Tutuyqawħqat tu-
távoyat aň péitaqat, pan'i.
Aňsakis tiyóħya moħti típ-
ǩat aňqw yamakqa hapi Tu-
tuyqawħqat aw súpwaiwta-
mantani, it'a).
24 Pu Tutuyqawħqat tutá-
voyat aň hin laváytiqat an
hómò'yaniqėė, na'maňwtuy
hȫwiẏtuyu, sen lȫqmuy qö-
tsáhöwiwħyatuyu.
25 ¶ Noqw mė, hak Jerusa-
lemt ėp tāqa, Simeon yan
mātsiwa, noqw i' hak tāqa
súanǩaňw pasi'naňwaiǩaňw
Israel-sinmuy ókyaniqat ma-
qáptsi'ta, noqw Qahováriw-
taqa-Hikwsi put aw pitsíwta.
26 Noqw pam mokíwuy qa
aw pitut moħti Tutuyqawħ-
qat Christyat aw yórikniqat,
Qahováriwtaqa-Hikwsi put
aw máħtakna.
27 Niẏqė pam Hikwsit akw
pan unáňwtoyniwħqė Susö-
qaltutuyqawħqat kīyat aw
paki, noqw tsākw naat niqw
pu yuat puma, hak tutávot
ėp hin híntiňwuniqw, pan
put eňėm híntiniqė put tsākw
Jesust pėp wíkvaqw,
28 Paħsat pu pam put tsö-
páħtat pu Susöqaltutuy-
qawħqat aw háħlaytiqė paň-
qawu:
29 Tutuyqawħqa, pu hapi
um uħtumalàyay suyan uná-
ňwaiǩaňw áħpiyniqat pán-
tsaħtsana, uħlaváyiy an'i.
30 Pi ivósi Ayo'nöňakiwni-
qat uħhimuy pas nāp aw yori.

31 Put um soh̓sokmuy sin-
muy amútpik na'sastaqw,
put'a.
32 I' tāla Qajew-sinmuy
unáh̓wtalawh̓aniqata, pu uh̓-
sinmuy, Israel-sinmuy, lomá-
vitsah̓waamniqata.
33 Noqw Joseph niqw pu
put yuat put hin laváytiqat
aw k̓āwuwanta.
34 Noqw Simeon pumuy
öqálaqė pu put yuyat Maryt
aw pah̓qawu: Mė, i' tsāy hapi
Israel-sinmuy amuh̓aqw k̓āy-
siwh̓qamuy munúmtiniqat
pu piw hóh̓vaniqat ōviy ta-
víwa, pu it hiy̓ta-tuáwi'taqat
ĕh̓pėwi yuáatiwniqat pám-
niqė ōviy'o.
35 (Owi, pay nāto pas síp-
wuváh̓pi uh̓tāytoynaqay e-
nah̓ natálvoroknani) noqw
k̓āysiwh̓qamuy u'nah̓waya-
muy tútnatyaam mātaqto-
tini.
36 ¶ Noqw pėp hak Anna
Susöqaltutuyqawh̓qat eh̓ėm
yuáataqa, Phánuelt mánti-
ata, Asert ah̓piyviyatuy
amúh̓piyvi, pam hak wúh̓ti-
harsku, niy̓qė as mánqatsiy
ah̓piy tsáh̓ė' yáh̓sah̓wuy ah̓
púwsuh̓way amum qatu.
37 Noqw pam kóh̓nalavu
nālöp sunat nik̓ah̓w nālöq
siy̓k̓aitaqat pah̓sahaqam yáh̓-
sah̓wni'ta. Pam Susöqaltu-
tuyqawh̓qat kīyat ah̓qw qa
áh̓piyninh̓wu, nīk̓ah̓w pam
tōkilnawit nik̓ah̓w pu tālö'-
nawit Susöqaltutuyqawh̓qat
tumálaita, nápwalnit pu nā-
wakinpit akw'a.
38 Noqw pam súh̓pah̓sat ėp
pákiy̓qė piw an Tutuyqawh̓-
qat aw háh̓laytit, pu ayo'-
ípwaniwyaniqat maqáptsi'-
yuh̓qamuy, Jerusalemt ėp
yésqamuy soh̓sokmuy amumi
put hin yuáayku.
39 ¶ Pu puma Tutuyqawh̓-
qat tutávoyat ántiqė soh̓sok
hiy̓ta antit, pu puma ahoy
Galileet aqw'a, nāpkitsókiy
Nazaretht aw'i.
40 Noqw tsay wūyoqìwma,
noqw numíat öqáwi'ma, a'nö
súanwuwni'k̓ah̓wo, noqw
Susöqaltutuyqawh̓qat ōk-
walniat put ėp'ė.
41 ¶ Noqw put naat niqw
pu yuat áh̓sakis yáh̓sah̓wuy
ah̓ Jerusalemt aqw saska, ah̓-
ruh̓pakiwh̓qat ėp nōviwh̓wu-
qat ah̓'a.
42 Noqw put pakwt lōq siy̓-
k̓aitaqat yah̓sah̓wni'taqw,
puma Jerusalemt aqwya, nō-
viwh̓qat ėp hin tuwi'yuh̓qėy,
an'i.
43 Niy̓qė puma áh̓sa talṓh̓-
nayaqė áhoyyaqw, tsay Je-
sus amúh̓k̓wayh̓ap Jerusa-
lemt ėpėq hurúh̓ti, noqw Jo-
seph niqw pu put yuat puma
put qa navóta.
44 Niy̓qė pay pam pumuy
amumumyaqamuy amu-
mumniy̓qat puma wūwanta-
qė, sūs tāwanawit nákwsu,
nit put sinómuy pu tuwímuy
amúh̓pa put hēva.

45 Nit put qa túwaḣqė pu-
ma put hĕ́ptoqė ahoy Jeru-
salemt aqw'a.
46 Niẏqė páyhtoktiqw pu-
ma put Susöqaltutuyqawḣ-
qat kīyat ėp tuwa, tutú-
qaynayaqamuy amúḣsonvė
qatúk̇aṅw pumuy amumi tū-
qayk̇aṅw pu hīhiẏta tūviṅ-
lawḣqata.
47 Noqw soḣsoyam put aw
tūqayyuṅqam put hin-mā-
matsiyat pu hu'waniyat aw
k̇ātayuṅwa.
48 Niẏqė puma put túwaḣ-
qė hin kurs wúwa. Noqw put
yuat put aw paṅqawu: Itii,
ya um hínoqw itámuy yán-
tsana? Mė, una niqw pu nu'
ókiw uṅ k̇ānavoti'k̇aṅw hĕ́p-
numa.
49 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya hinoqw u-
ma nuy hĕ́pnuma? Ya nuy
kurshin qa Inay himúyat
ĕ́pniniqw, uma qa navó-
ti'ta?
50 Noqw pam pumuy amu-
mi hiṅqawḣqat puma qa
māmatsi.
51 Pu pam pumuy amumum
átk̇amiqniẏqė pu Nazaretht
ėp pitu, niẏqė pumuy amumi
tuqāyvaḣsiy qatu. Noqw pay
put yuat soḣsok īit laváyit
unáṅwpėq pās oyi'ta.
52 Noqw Jesus súanwuwni'-
mak̇aṅw pu wūyoqìwma pu
súẏtsėpṅwat Susöqaltutuy-
qawḣqat aḣpiy nik̇aṅw pu
sinmuy amúḣpiy háḣlaywa.

3. QALĀLNI

1 Noqw moṅwi Tiberius
pakwt tsivot siẏk̇aitaqat yáḣ-
saṅwuy aṅ moṅwìwtaqw,
Pontius Pilate Judeat aw
moṅwit niqw pu Herod nā-
lövo tutskwat tukiwtaqat
sukwat, Galileet, aw moṅwit
niqw, pu tupkoat Philip,
tutskwat nālövo tukíwtaqat
sukwat Ituræat pu tutskwat
Trachonitist aw moṅwit
niqw, pu Lysanias tutskwat
nālövo tukíwtaqat sukwat
Abelenet, aw moṅwit niqw,
2 Pu Annas niqw pu Cai-
phas puma Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat súsmoṅwìw-
taqw, pėp Susöqaltutuy-
qawḣqat laváyiat Johnt, Za-
chariast tiyat, aw pitu, qayē-
siwḣpuvėė.
3 Noqw pam Jordant aqlaq
tútskwat sóḣsovik aw pitu,
qaāantiput ayo'ḥaqami yu-
kíwniqat ōviy wūwniy alŏ́ṅ-
totė kuyit akw tuvóylato-
tiniqat yuáatik̇aṅwo.
4 Pi pan hapi ura Susöqal-
tutuyqawḣqat eṅėm yuáata-
qat Isaiast laváyiat tutúve-
nit aṅ péitaqė paṅqawu: Qa-
yēsiwḣpuvė tsa'tinumqat tö-
náata; Uma Tutuyqawḣqat
pöhúyat hin híntaniqat án-
tsatsnani, nāpvöphuyat su-
wípò'yani.
5 Soḣsoy sísk̇a otsómtini, pu
soḣsoy túḣtukwi pu tsotsmo
tútskwatotini, pu hoḥótsik-
vu súwiptotini, pu nānap-

hinyuṅqa súntutskwato-
tini.
6 Noqw soḣsoy toko Ayo'-
nöṅakiwniqat, Susöqaltutuy-
qawḣqat aṅqwniẏqat, aw yo-
ṙikyani.
7 Paḣsat pu pam qaáne-
wakwhintaqamuy sinmuy,
put aḣpiy kuyit akw tuvóy-
latiwyaniqėy ōviy ő̄kiẏqa-
ṁuy, amumi paṅqawu: Uma
tsūtsu'tuy tímatu, ya hak
umuy itsívut nāto pituniqat
aṅqw wátqaniqat umuy na-
vő̄tna?
8 Oviy uma, tunátyay aṅqw
námtökqa hiẏta aníwnaṅ-
wuqat, aníwnayani. Pu uma
nápqölpė qa páṅqawtivaya-
ni: Itam Abrahamt náiyuṅ-
wa, pi nu umumi paṅqawni,
Pay Susöqaltutuyqawḣqa it
ó'wat aṅqw Abrahamt tí-
muivananiqėy nāwaknė'
kurshin qa pántini.
9 Noqw pay ōviy piw pi-
ḱaiṅwa himútsotskit ṅayat
aqw tavíwta, noqw ōviy hi-
mu himútski lolmat qa
aníwnaṅwuqa tsáqniwė' qő̄-
hit aqw tūviwṅwu.
10 Noqw sinom put tūviṅ-
totaqė paṅqaqwa: Noqw ya
itam híntotini?
11 Noqw pam hu'waqė pu-
ṁuy amumi paṅqawu: Pay
haqawa lő̄qmuy wukónap-
naitaqa ṅástaniẏqat sukwat
máqani, pu nő̄siwḣqaitaqa
piw antini.
12 Noqw sivátsovalantota-
qam piw tuwat kuyit akw
tuvóylatotiniqė ő̄kiẏqė put
aw paṅqaqwa: Moṅwi, ya
itam híntotini?
13 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Pay uma hin
umuṅėm tuwántiwḣqat ė́p-
niẏqė qa hóyokiwtaqat ömá-
lalwani.
14 Pu soláwam piw amun
put tūviṅtotaqe paṅqaqwa:
Noqw itamwat híntotini?
Noqw pam pumuy amumi
paṅqawu: Uma qahakiy yū-
yuẏnayani, piw uma qahá-
kiy hiẏta atsátoynayani, pu
uma hin áḣsa'lalwaqėy pay
ėp nákwhani'yuṅwni.
15 Noqw sinom hakiy nuḣ-
taiyuṅqw, soḣsoyam Johnt
aw hin unáṅwpėq wūwanto-
taqė sen pam Christniẏqata,
sen qa pámniẏqat yan wū-
wantotaqw,
16 John hu'waqė pumuy
soḣsokmuy amumi paṅqawu:
Pay nu pas as antsa umuy
kuyit akw tuvóylalawu, nī-
ḱaṅw pay súḣḱa inúḣpėniẏqė
pas pavan öqála aṅq'ö, put
hapi nu tótssosompiyat ṅáḣ-
niqėy aw qahímuu. Pam
ason umuy Qahováriwtaqat-
Hikwsit akw tuvóylatani,
pu qő̄hit akw'a.
17 Pam wuhíẏpiy yawta,
niẏqė pam muríviẏḱay ėp
pās wúwhini, nėn söhő̄vosiy
tuóykiy aw taṅátani, nīḱaṅw
pam tsíẏput qő̄hit qatókṅwu-
qat akw táqtsokni.

18 Pu pam piw hīhiẏta aṅ
sinmuy ő̄kwhanǩaṅw amumi
lomátuawit yuáata.
19 Nīǩaṅw tútskwat nālövo
tukíwtaqat sukwat aw mo-
ṅwi, Herod, túpkoy Philipt
nōmayat Heródiast ōviy ni-
ǩaṅw pu soȟsok hiẏta pam
qaántiqėy ėp put aṅqw u'na-
níwȟqė,
20 Piw nāt soȟsok put aw
hóyoknaqė, Johnt sivíkimi
pana.
21 ¶ Noqw soȟsoyam sinom
kuyit akw tuvóylatotiqw,
Jesus piw kuyit akw tuvóy-
latiqė, nāwaknaqw, paȟsat
ōvėqatsit aw hötsílti.
22 Noqw Qahováriwtaqa-
Hikwsi tokot anǩaṅw hő̄wit
ántaqa put aw hawȟq, pu
ōvėqatsit aṅqw hakiy tönáat
tő̄qtiqė paṅqawu: Um hapi
pas awiúnaṅwa Itii, uȟpė
hapi nu háȟlayi.
23 ¶ Noqw i' Jesus sunat
pakwt síẏǩaitaqathaqam
yāȟsaṅwni'ma, (wūwanto-
taqw) pam Josepht tiat nī-
ǩaṅwo, it Helit tíyata,
24 Matthat tíyata, Levit
tíyata, Mėlchit tiyata, Jan-
nat tiyata, Josepht tiyata,
25 Mattathiast tiyata, A-
most tiyata, Naumt tiyata,
Eslit tiyata, Nagget tiyata,
26 Maatht tiyata, Matta-
thiast tiyata, Semeit tiyata,
Josepht tiyata, Judat tiyata,
27 Joannat tiyata, Rhesat
tiyata, Zorobabelt tiyata,
Salathielt tiyata, Nerit ti-
yata,
28 Melchit tiyata, Addit ti-
yata, Cosamt tiyata, Elmo-
damt tiyata, Ert tiyata,
29 Joset tiyata, Eliezert ti-
yata, Jorimt tiyata, Matthat
tiyata, Levit tiyata,
30 Simeont tiyata, Judat
tiyata, Josepht tiyata, Jo-
nant tiyata, Eliakimt tiyata,
31 Meleat tiyata, Menant
tiyata, Mattathat tiyata, Na-
thant tiyata, David tiyata,
32 Jesset tiyata, Obedt ti-
yata, Boozt tiyata, Salmont
tiyata, Naassont tiyata,
33 Aminadabt tiyata, Aramt
tiyata, Esromt tiyata, Pha-
rest tiyata, Judat tiyata,
34 Jacobt tiyata, Isaact ti-
yata, Abrahamt tiyata, Tha-
rat tiyata, Nachort tiyata,
35 Sarucht tiyata, Ragaut
tiyata, Phalect tiyata, He-
bert tiyata, Salat tiyata,
36 Cainant tiyata, Arpha-
xadt tiyata, Semt tiyata,
Noet tiyata, Lamecht tiyata,
37 Mathusalat tiyata, E-
nocht tiyata, Jaredt tiyata,
Maleleelt tiyata, Cainant ti-
yata,
38 Enost tiyata, Setht tiya-
ta, Adamt tiyata, Susöqal-
tutuyqawȟqat tiyata.

4. QALĀLNI

1 Noqw Jesus Qahováriwta-
qat-Hikwsit akw tūyqawiw-
ǩaṅw Jordant aṅqw ahoy pí-

tuḣqė pu Hikwsit akw qayē-
siwḣpumi wīkiwa,
2 Lȍp sunat tālat aṅ'a, noqw
Nukpana put aw tuwánlawu;
niẏqė páḣsakis talöṅvaqat aṅ
pam qahiẏta nȍsa, niẏqė put
sóḣtiqw pam tsȍṅmoki.
3 Noqw Nukpana put aw
paṅqawu: Kurs um Susöqal-
tutuyqawḣqat Tiatnėn, um
it owat aw paṅqawḣq i'
pölavikiniwḣtini.
4 Noqw Jesus put hu'waqė
aw paṅqawu: Pay ura yan
pēniwta, Sino qa pölávikit sa
akw qátuni, nīkaṅw pas Sus-
öqaltutuyqawḣqat qahíẏta-
wat qa laváyiyat akw'a.
5 Pu Nukpana put wupá-
tukwit ōmiq wíkqė pu tūwa-
qatsit aṅ soḣsok moṅwtut-
natyat put aw súmaḣtakna.
6 Nit pu Nukpana put aw
paṅqawu: Soḣsok it öqálat
nu uṅ máqani, pu pumuy
núkṅwayamuyu, pi pam inu-
mi noíwa, noqw nu nāphakiy
put máqaniqėy nāwaknė'
pantini.
7 Noqw ōviy kurs um nuy
pas híẏtaikaṅw inumi naó-
kiwḣtaqw pay soḣsoy pam
uhimuni.
8 Noqw Jesus hu'waqė put
aw paṅqawu: Inúḣkwayṅa-
voo Nukpana, pi ura yan
pēniwta: Um Nāpnatsviy-
qatuḣqat Uḣsusöqaltutuy-
qawḣqay pas híẏtaikaṅw aw
naókiwḣtimani, pu put sa
um tumálaitani.
9 Pu pam put Jerusalemt
ėp wíkvaqė, pu put Susöqal-
tutuyqawḣqat kīyat tsukú-
miq tsokat pu put aw paṅ-
qawu: Kurs um Susöqaltu-
tuyqawḣqat Tiatnėn, um
yaṅqw átkamiq nātuvani.
10 Pi ura yan pēniwta: Pam
hoṅviaymuy ūmi ayátani,
ūmi tunátyawyuṅwniq'ö.
11 Noqw puma māy akw uṅ
hölȍlni'yuṅwni, taq nāphisat
sen um owat aqw uḣkukuy
sáviknani.
12 Noqw Jesus hu'waqė put
aw paṅqawu: Pay ura paṅ-
qawiwa: Um Nāpnatsviy-
qatuḣqat Uḣsusöqaltutuy-
qawḣqay qa aw tuwánlawni.
13 Pu Nukpana unáhėppit
soḣsokniẏqė pu put aṅqw
hiysavo áḣpiy'o.
14 ¶ Pu Jesus Hikwsit öqá-
layat akw Galileet aw ahoy
pitu, noqw pam hiẏta akw
mātaqtiqat, pam pantaqa
soḣsovik ánanìk tútskwana-
wit yuáatiwa.
15 Pu pam pumuy tsótsval-
kiyamuy aṅ tūtutuqayna,
soḣsokmuy amúṅaqw tayáw-
niwkaṅwo.
16 ¶ Pu pam Nazaretht aw
pitu, pėp haqam pam wuṅw-
qė paṅsoo. Pu pay pam tú-
wiyniẏqė nasúṅwintalöṅva-
qat ėp tsótsvalkimii, niẏqė
túṅwantaniqė wunúptu.
17 Noqw pėp Susöqaltu-
tuyqawḣqat eṅėm yuáata-
qat Isaiast tutúveniat put

aw taviwa. Noqw pam put
puyaknaqė pu haqė yan péi-
taqat tuwa:
18 Tutuyqawȟqat Hikw-
siat inúmi pitsíwta, nu
ōokiwyaqamuy amumi lomá-
tuawit yuáataniqat ōviy pam
nuy wíhut akw ásna, nu píṅ-
put unáṅwaiyuṅqamuy qa-
láptsinaniqat ōviy pam nuy
aṅqw hōna, tuwíkṅuiwyuṅ-
qamuy mātaviwyaniqat ni-
ǩaṅw pu qapóstalyaqam pō-
siy tālawnayaniqat amumi
yuáaykuniqat ōviy'o, uṅmok-
ìwyuṅqamuy mātaptaniqa-
ta,
19 It yaȟsaṅwuy Tutuy-
qawȟqa náȟyoṅwaqat put
yuáataniqat ōviy'o.
20 Pu pam tutúvenit mupí-
piykinat pu aw tunáyawta-
qat aw put tavit pu qatúp-
tu. Noqw soȟsoyam tsóts-
ǩalkivė taṅawtaqam put aw
sa tāyuṅwa.
21 Pu pam paȟsat pumuy
amumi yuáaykuqė paṅqawu:
Pu hapi umuy tūqayyuṅqw,
it tutúvenyukit anti.
22 Noqw soȟsoyam put aw
nanáptaqė put moáṅaqw la-
váyi pas súantaqa nőṅakqat
aw hin wūwantota. Niẏqė
puma paṅqaqwa: Ya qa i'
Josepht tiat?
23 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Pay kurshin
uma it híṅqaqwaṅwuqat qa
paṅqaqwani; Tūqaláptsinta-
qa nāqaláptsinaa, itam Ca-
pernaumt ėp himu hiníwȟti-
qat nanáptaqw, um yėp uȟ-
tutskway ėp piw pantini,
ita.
24 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Pas antsa nu umu-
mi paṅqawni, Qahak Susöqal-
tutuyqawȟqat eṅėm yuáata-
qa nāp tutskway ėp pāsniwa.
25 Nīǩaṅw nu umumi pas
súaṅqawni: Ura Eliast qatsí-
yat ėp pay as Israel-sinmuy
amúȟpė ǩāysiwȟqam kóṅ-
nanalvutya, ura paẏkomuy
yaȟsaṅwuy aṅ nīǩaṅw pu
navay mūmuyawȟtuy aṅ
tókpelat úȟtsiwtaq'ö, noqw
ura áȟsupoqw tūwaqatsit aṅ
wukótsöṅösìwta.
26 Niǩaṅw qa haqawat pu-
muy amumi Elias ayátiwȟt,
it Sidont ėp kitsókit Sarep-
tat ėp wuȟtit kóṅnalavut sa
aw'i.
27 Pu Susöqaltutuyqawȟ-
qat eṅėm yuáataqat Eliseust
qatsíyat ėp ǩāysiwȟqam Is-
rael-sinmuy amuṅaqw tokóp-
lelet tūtuyaya, noqw qa ha-
qawa puma kwáṅwèwaẏti,
pas Naaman Syriat aṅqwniẏ-
qa pam saa.
28 Noqw soȟsoyam tsóts-
valkivė táṅáwtaqam īit na-
náptaqė pas itsívutoti.
29 Niẏqė hoṅvat pu kitsó-
kiṅaqw qalávohaqami put
naátsqöqnayat pu haqam
tūkwivė ki'yuṅqė pėp túm-
poqw put wikya, put áǩamiq
nāphin tūvayaniqėė.

30 Noqw pay pam amúȟso-
naq hínmaǩaṅw aȟpiy'o.
31 ¶ Niẏqė pam Galileet ėp
kitsókit Capernaumt aqw át-
ǩamiq pitúȟqė pumuy nasú-
ṅwintalöṅwintiwȟqat aṅ tu-
túqayna.
32 Noqw puma put tutú-
qaypiyat aw ǩātayuṅwa, pas
pam öqálat akw yuáataq'ö.
33 Noqw pėp tsótsvalkivė
hak tuyóẏèwakw nukpanat
hikwsit akw áȟsalìwtaqa qa-
tu, niẏqė pam a'nö tönay aṅ-
qė tsa'lawȟqė.
34 Paṅqawu: Qahíntsakii,
ya itam uṅ híntsatsnani, Je-
sus, Nazaretht aṅqwniẏqa!
Ya um itamuy kīqötaniqė
ōviy pitu? Pay nu uṅ hákiy-
niqw uṅ tuwi'ta, um Susö-
qaltutuyqawȟqat Qahová-
riwtaqaata!
35 Noqw Jesus put mēwaqė
paṅqawu: Qahínqawlawȟt
put aṅqw yámakuu. Noqw
Nukpana put pumuy amúȟ-
sonvė tūvat, put aṅqw yama,
qahíntsant'a.
36 Noqw puma soȟsoẏam
hin kurs wūwayaqė nānami
paṅqaqwa: Isùti pavan pas
lavayi! Pas pi qa nánaȟtsop-
kaṅw pu öqálat akw tuyóy-
èwakw hīhikwsimuy amumi
páṅqawȟq, puma nöṅa.
37 Noqw pėp put tutskwat
aṅ áȟsupoq put mowáwatota.
38 ¶ Pu pam tsótsvalkiṅaqw
yamakt pu Simont kiyat aw
paki. Noqw Simont nōmayat
yuat a'nö mukítutuya, noqw
puma put eṅėm put aw túṅ-
laytoti.
39 Noqw pam put aw wu-
núptut pu mukítuyat mēwa,
noqw pam put mātavi, noqw
paȟsat pay pam wunúptut
pumuy amúṅėm hiẏta aw
híntsana.
40 Pu tāwat pakítoqw, soȟ-
soyam puma hīhiẏta tūyat
akw öpuiwyuṅqam pumuy
put aw tsámvaya, noqw pam
pumuy soȟsokmuy amumi
māy akw híntsanqė pumuy
qaláptsina.
41 Noqw nūnukpant piw
ǩāysiwȟqamuy amuṅaqw
nöṅa, a'nö híṅqawǩaȟǩaṅw
páṅqawǩaȟǩaṅwo: Um hapi
Christ Susöqaltutuyqawȟqat
Tiata! Noqw pam pumuy
mēwaqė pumuy híṅqaqwa-
niqw qanákwhana, puma put
Christniqw tuwi'yuṅqw ō-
viy'o.
42 Pu tālawvaqw pam áȟ-
piyniẏqė qayēsiwȟpumiha-
qamii, noqw sinom put hép-
yaqė put aw ökiẏqė as put
hurúȟtapnayani, qa amú-
ṅaqw áȟpiyniqat ōviy'o.
43 Noqw pam pumuy a-
mumi paṅqawu: Pay nu
soon Susöqaltutuyqawȟ-
qat moṅwtunatyayat aȟpiy
lomátuawit ayė' kitsókina-
wit piw qa yuáatani, pi nu
paniqw ayátiwa.
44 Pu pam Galileet ėp sots-
valkinawit yuáatinuma.

5. QALÁLNI

1 Pu sinom Susöqaltutuy-
qawḣqat laváyiyat nanáp-
taniqė put aw hūrs tsováw-
taqw, pam patúphat Genne-
saret qalávėq wunúwk̇aṅw,
2 Patuphat qalávėq lōqmuy
pākihut wunuqw tuwa, nī-
k̇aṅw pakíwmaqnumyaqam
pumuy aṅqw nöṅakqė pa-
kíwmaqtutsayay tūvahom-
tota.
3 Noqw pam sukwat pāki-
hut, Simont himúyat, aqw
pakit, pu pam tútskwaṅaqw
hihin yūmo put naátsqöqna-
niqat put aw nāwakna. Noqw
pam qatuptut pākihut aṅqw
sinmuy tutúqayna.
4 Pu pam yuáataqė yukut,
Simont aw paṅqawu: Um
pavan hötsit aw hóyoqw,
uma íntotaniqėy ōviy umúḣ-
tutsayatuy pāmiq panáyani.
5 Noqw Simon hu'waqė put
aw paṅqawu: Moṅwi, pay as
itam tōk̇ėp tumalaiyuṅwa,
nit qahiẏta kwísnaya, noqw
paypi um paṅqawḣqw, ōviy
nu tutsayat pāmiq pánani.
6 Pu puma yántotiqė, pu-
ma pas qaánewakwhintaqa-
muy pāvakiwḣtuy íntota,
noqw pumuy tutsáyaam tsī-
ki.
7 Noqw puma suṅwámuy,
mítwat pākihut aṅqwyaqa-
muy amumi māmasaya amu-
miyė' pumuy amumi unáṅw-
tapyaniqata. Noqw puma
ōkiẏqė lōqmuy pākihut aqw
óhpoknayaqw ōviy pay pu-
ma pakíto.
8 Noqw Simon Peter it yan
yórikqė pu Jesust tamṓyat
aw munu, paṅqawk̇aṅwo:
Inúṅaqw áḣpiy'o, Tutuy-
qawḣqa, taq nu pas qaánta-
qa sino.
9 Pi pam niqw pu soḣsoyam
put ámumyaqam pumuy pā-
vakiwḣtuy íntotaqat ėp nā-
tsawinayaqw ōviy'o.
10 Pu ōviy James niqw pu
John, Zebedeet timat, piwu,
puma Simont suṅwámatu.
Noqw Jesus Simont aw paṅ-
qawu: Um qahin unánwai-
tani, pay um yáḣpiyhaqáḣ-
piy pāpu sinmuy ṅúalawni.
11 Pu puma pākihutuy
tútskwami pitsínayaqė soḣ-
sok mātapyat put aṅkya.
12 ¶ Pu piw pam haqam
kitsókivėniqw, hak pėp tāqa
soḣsovik tokóplelet tūtuya,
niẏqė pam Jesust túwaḣqė
táyway akw múnukt pu put
aw öqáltiqė paṅqawu: Tu-
tuyqawḣqa, pay as um súḣ-
taqèwnėn soon um nuy qa
kwáṅwèwakwtani.
13 Noqw pam aw māvuyal-
tit pu put aw toṅokt, paṅqa-
wu: Pay nu súḣtaqèwa, um
kwáṅwèwaytini. Noqw paḣ-
sat tokóplele put mātavi.
14 Pu pam put qahakiy
āawnaniqat put aw paṅqa-
wu; nīk̇aṅw um áḣpiynėn
pu Susöqaltutuyqawḣqat aw-
wat moṅwit aw nāmaḣtakna-

ni, ṅėn kwáṅwèwaytiqėy ėp
ḣiẏta távini, hin Moses tu-
táptaqat an'i, pam pumuy
amumi tuáwi'taniqat ōviy'o.
15 Noqw pay paḣsat pu pas
tuwat pam áḣsupoqw yuáa-
tiwa, noqw pas qaánewakw-
hintaqam aw tūqayyuṅw-
niqė ōviy sūmi tsoválti, pu
hīhiẏta tūyay aṅqw put aḣ-
piy qaláptuyaniqėy ōviy'o.
16 Noqw pam pumuy amu-
ṅaqw qayēsiwḣpumihaqami-
niẏqė, pu nāwakna.
17 ¶ Pu hisat talṍṅvaqat ėp
pam tūtutuqaynaqw Phari-
see-sinom niqw pu tutávot
tūtutuqaynayaqam pėp yē-
se; ima hakim Galileet nit pu
Judeat aṅ soḣsokivaqw ki-
tsókiṅaqw nīkaṅw pu Jerusa-
lemt aṅqw ṍkiẏqamu. Noqw
Tutuyqaḣwqat öqálaat pu-
muy qaláptsinaniqė pėp ámu-
muma.
18 Noqw mė, hakim taḣ-
taqt hakiy aḣpa-qatayuṅqat
tūtuytiqat, aḣpat aṅ wáökiw-
taqat wíkvaya, niẏqė puma
put aw panáyė' pu put átpi-
po put tavíyaniqėy hēvi'-
yuṅwa.
19 Noqw sinom qaáne-
wakwhintaqw, ōviy haqė
puma put panáyaniqėy qa-
tútwaqė, puma kítsòmiq
yáyvat pu tsöqáowa-kiámit
aṅ put átkamiq, pumuy
amúḣsonmi Jesust átpipo,
put puvúḣpihoyat aṅ háw-
naya.
20 Noqw pam pumuy qa-
pēvewniyamuy amumi na-
vótqė, put aw paṅqawu: Si-
no, pay uḣqaāantipu ūmi qė'-
watiwa.
21 Pu tutúvenlalwaqam
niqw pu Pharisee-sinom paḣ-
sat wūwanvayaqė paṅqaqwa:
Ya i' hakniẏqė Susöqaltu-
tuyqawḣqat qahíẏta-laváy-
ti? Ya sen hak qaāantiput
hakiy aw qė'watani? Pi Sus-
öqaltutuyqawḣqa nāla pán-
tiṅwu.
22 Noqw Jesus pumuy wūw-
niyamuy mātsi'taqė pam la-
váytiqė pumuy amumi paḣ-
qawu: Ya uma hiẏta umúḣu-
naṅwpėq wūwantota?
23 Ya himúwa qahínta? sen,
uḣqaāantipu ūmi qė'watiwa,
kitaq'ö, sen, wunúptut nakw-
suu, kítaq'ö?
24 Noqw pay pi Sinot Tiat
hakiy aw qaāantiput ėp qė'-
wataniqėy aw tūwaqatsit ėp
öqálaniẏqat uma nanápta-
niqw, (ōviy pam put it hakiy
áḣpaqatáyuṅqat tūtuyqat aw
paṅqawu), Nu ūmi paṅqawu:
Wunúptut uḣpuwuḣpihoyay
kwusut, uḣkiy awni.
25 Noqw paḣsat pay pam
pumuy amútpik wunúptut
pu hiẏta aṅ as wáökiwtaqay
kwusut pu paṅqw nāpkiy
aw'i, Susöqaltutuyqawḣqat
pas híẏtalawkaṅwo.
26 Noqw puma soḣsoyam
nātsawinayaqė Susöqaltu-
tuyqawḣqat pas híẏtalalwa.

Niẏqė tsawi'niwyuṅqė paṅ-
qaqwa: Pas itam hīhiẏta qa-
hin pánèwakw aw pu' yórik-
ya.
27 ¶ Pu īit yaníwḣtiqat ats-
va pam nákwsuqė hakiy si-
vátsovalantaqat, Levi yan
mātsiwḣqat, moṅwit eṅėm
sivátsovalankivė qatuqw tú-
waḣqė, pam put aw paṅqa-
wu: Inuṅki.
28 Noqw pam soḣsok mā-
tapt, wunuptut, put aṅki.
29 Noqw Levi put eṅėm
nāpkiy ėp wukótunösvoñaḣ-
ta, noqw pėp qaánewakwhin-
taqam sivátsovalantotaqam
niqw pu pētu pumuy amu-
mum aw yésva.
30 ¶ Noqw pumuy tutúven-
àymat niqw pu Pharisee-
sinom put aw nánatuwnaya-
qamuy amumi qayan uná-
ṅway híṅqaqwaqė paṅqaqwa:
Ya uma hinoqw sivátsova-
lantotaqamuy niǩaṅw pu qa-
ánhinwisqamuy amumum
nōnovaǩaṅw pu hīhikwya?
31 Noqw Jesus hu'waqė pu-
muy amumi paṅqawu: Paypi
qahínyuṅqam tūqalaptsinta-
qat qa haqni'yuṅwa, nawus-
pi ima tūtuyyaqam put haq-
ni'yuṅwa.
32 Nu súanyuṅqamuy, qa
imuy nit, qasúanhinwisqa-
muy tunátyay aṅqw nánam-
tökyaniqat ōviy wáṅwayniqė
pitu.
33 Noqw puma put aw paṅ-
qaqwa: Ya hinoqw Johnt aw
nánatuwnayaqam piėp nā-
napwalaṅwu pu nānawak-
naṅwu, pu piw Pharisee-sin-
muy amumi nánatuwnaya-
qam amun hínwisa? Noqw
ūmi nánatuwnayaqam nōno-
vaǩaḣǩaṅw hīhikwaya?
34 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya sen uma
nāṅuiwḣqat ėp sinmuy náp-
waltoynayani, nāto möőnaṅ-
wuy pumuy amumumniq'ö?
35 Nīǩaṅw ason hisat aw
pituqw, ėp pu möőnaṅw pu-
muy amuṅaqw náwḣkiwni,
noqw paḣsat puma nānapwa-
lani.
36 ¶ Noqw pam piw pumuy
amumi it hiẏta-antaqat lavá-
yit akw yuàayku: Qahaq pi
hak puhúyuwsit aṅqw híysa-
qat sakwit yūwsit ėp píyta-
kinta, pi pántaniqw, pam
put tsīǩani, piw pūhu soon
sakwit amum súnantani.
37 Piw qahaq pi hak pu-
húovavalat hísatwat wíwko-
rot aṅ kuḣkuya, pi panta-
niqw, puhúovavala hisátwiw-
korot soon qa patómnani,
nėn wēḣėkni, noqw wíwkoro
sakwítotini.
38 Nīǩaṅw puhúovavala
kurshin qa puhúwiwkorot aṅ
kūyiltotiṅwu, noqw puma qa
híntiṅwu.
39 Piw qahaq pi hak hísat-
waiwḣput ovávalat hikwt,
paḣsat pay pūhut nāwakna,
pi pam páṅqaṅwuniẏqė; Pay
hísatwa pas kwaṅwa.

6. QALÁLNI

1 Noqw hisat nasúṅwinta-
löṅnit móḣti'maqat aṅkniẏ-
qat ėp pam úysonaq yamak-
to, noqw put aw nánatuw-
nayaqam uyit taláyat máw-
tiwisk̇aḣk̇aṅw put nōnopti-
wisa, mapqölpėq rūkwan-
k̇aḣk̇aṅwo.
2 Noqw haqáwat Pharisee-
sinom pumuy amumi paṅ-
qaqwa: Ya hinoqw uma na-
súṅwintalöṅvaqat aṅ hiẏta
méwniwtaqat híntsatsk̇a?
3 Noqw Jesus pumuy hu'-
waqė paṅqawu: Ya uma pas
qa ṅásèw it aṅ tuṅwaya, hin
ura David híntiqat, ura pam-
niqw pu put ámumyaqam
tsőṅso'q'ö,
4 Hin ura pam Susöqaltu-
tuyqawḣqat kiyat aw pákiẏ-
qė pu poṅáiwtaqat pölávikit
kwusut aṅqw nősa, pu put
ámumyaqamuy piw put húy-
ta; put as ura soon hak nős-
ṅwu, pas Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat momṅwit saa?
5 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Pay Sinot Tiat
piw nasúṅwintalöṅnit aw tu-
tūyqawi.
6 ¶ Pu piw nasúṅwintalöṅ-
vaqat ėp pam tsótsvalkimi
pákiẏqė tūtutuqayna, noqw
pėp hak sino pútvaqw mā-
lakiwta.
7 Noqw tutúvenlalwaqam
niqw pu Pharisee-sinom put
aw tunátyawyuṅwa, mātaq-
pi kurs pam nasúṅwintalöṅ-
nit ėp hakiy qaláptsinaniq'ö,
nėn puma hiẏta put ḗḣpėwḣ-
totaniqėė.
8 Noqw pay pam pumuy
tunátyayamuy mātsi'taqė pu
mālakiwtaqat aw paṅqawu:
Wunúptut nāsavėq wunuw-
taa. Noqw pam wunúptut
móḣpė wunúptu.
9 Pu Jesus pumuy amumi
paṅqawu: Nu umuy sūkw
hiẏta tūviṅtani: Ya nasúṅ-
wintalöṅvaqat aṅ lolmat
híntsakniqw súanta, sen qa-
lolmat híntsakniq'ö? Sen
qatsit ayo' táviniq'ö, sen ho-
válaniq'ö?
10 Pu pam pumuy soḣsok-
muy amúḣpa yorikt, sinot
aw paṅqawu: Uḣmay tsíẏ-
kwaa. Noqw pam panti.
Noqw put māat pās povālti-
qė mitwat anti.
11 Noqw puma pas itsívu-
honaqtoti, niẏqė puma Je-
sust hin híntsatsnaniqėy nā-
nami yuáatota.
12 ¶ Noqw ḗphaqam pam
nāwaknaniqė tūkwimiqhaqa-
mii, niẏqė tōkėp Susöqaltu-
tuyqawḣqat aw nāwakna.
13 Pu tālawvaqw pam put
aw nánatuwnayaqamuy wáṅ-
wayi, niẏqė pumuy amú-
naqw pam pakwt lōq síẏk̇ai-
taqamuy namórsta, niẏqė
pam piw pumuy ayáiwyuṅ-
qamu, yan tuṅwa.
14 I' Simon (put ura pam
Peter, yan tuṅwa) pam'i,
noqw túpkoat Andrew, pu

James niqw John, pu Philip
niqw Bartholomew,
15 Matthew niqw Thomas,
pu James Alpheust tiat niqw
Simon Zelotes, yan tún̈wan-
tiwh̉qa;
16 Noqw Judas it Jamest
túpkoat niqw pu Judas Isca-
riot put núh̉tumi lālayqa.
17 Pu pam pumuy tsám-
k̉an̈w haqam súntutskwaita-
qat ėp wunuptu. Pu k̄ay-
siwh̉qam put aw nánatuwna-
yaqam niqw pu qaánewakw-
hintaqam sinom sóh̉soki-
vaqw Judeat pu Jerusalemt
an̈qw nik̉an̈w pu wúh̉kova-
tuphat áqlavaqė Tyret nit
pu Sidont pumuy amún̈aqw
ŏkiẏqamu, put aw tūqayyun̈-
niqė pu tūyay qaláptuyani-
qėė.
18 Pu ima tuyóyèwakw hī-
hikwsit akw okíwhinyun̈qa-
mu, niẏqė puma qaláptuya.
19 Noqw soh̉soyam qaáne-
wakwhintaqam sinom put
aw tón̈okyaniqėy ö'qalya,
put an̈qw öqála yámakiw-
taqė soh̉sokmuy qaláptsin-
taqw ōviy'o.
20 ¶ Pu pam put aw nána-
tuwnayaqamuy amumi tā-
tayt pu pan̈qawu: Pas uma
ōokiwyaqam háh̉laypit ėp-
ya, pi Susöqaltutuyqawh̉qat
mon̈wtunatyaat umúh̉himu-
niq'ö.
21 Pas uma pu' tsŏn̈soiw-
yun̈qam háh̉laypit ėpya, pi
uma ŏöyaniqėė. Pas uma pu'
tsāykitotaqam hah̉laypit ėp-
ya, pi uma tsutsúyniqėė.
22 Pas uma háh̉laypit ėp-
yani, ason sinom Sinot Tiyat
atsviy umumi qayan unán̈-
waik̉ah̉k̉an̈w pu umuy náh̉-
piy lālayak̉an̈w, pu umúmiq
nānaphin hín̈qaqwak̉an̈w u-
múh̉natn̈waniy qalolmatniẏ-
qat pan tūvayaq'ö.
23 Pas uma put tāwat ėp
háh̉laytotini nėn háh̉laytso'-
tinumyani, pi mė, ōvėqatsit
ėp umúh̉ah̉sati pas qa öwíėw-
niq'ö, pi pay pan pumuy
námat Susöqaltutuyqawh̉qat
ėn̈ėm yuáatotaqamuy hín-
tsatsna.
24 Nīk̉an̈w isòhi, uma k̉a-
háksinomu, pi uma umúh̉-
hah̉laypiy pay ömáh̉totaq'ö.
25 Isòhi uma ŏyiwyun̈qa-
mu, pi uma nāto tsŏn̈so'niq'-
ö. Isòhi uma pu' tsutsúẏqa-
mu, pi uma nāto qaháh̉lay-
yak̉ah̉k̉an̈w tsāykitotaniq'ö.
26 Isòhi umún̈ėmì, soh̉so-
yam sinom umuy lólmalal-
waq'ö, pi pay pan pumuy
námat Susöqaltutuyqawh̉qat
ėn̈ėm yuáatotaqėy atsáiyun̈-
qamuy híntsatsna.
27 Nīk̉an̈w nu umuy tūqay-
yun̈qamuy amumi pan̈qaw-
ni: Uma umúh̉tuwqamuy a-
mumi unán̈waiyun̈wni, umu-
mi qayán unan̈waiyun̈qamuy
amumi uma lólmat híntsats-
k̉ani.
28 Umúnkiwakw unán̈was-
totaqamuy amun̈ėm uma

háȟlaypit tunátyaltotiman-
tani pu umúȟunaṅway tūho-
totaqamuy amuṅėm uma nā-
nawaknamantani.
29 Pu sutsvaqwat uȟtāy-
way wuváȟtaqat aw um piw
ayáṅqwat ītani, pu uȟusím-
niy un náwȟkiqat, aw um
uȟyuwsiy qa ǩáȟǩawnani.
30 Pu qahákiy ūmi hiẏta
tūviṅtaqat um hiẏta qamá-
qani, pu uṅ hiẏta uȟhimuy
náwȟkiqat, um qa aw put
ahoy tūviṅtani.
31 Pu sinom umuy hin hín-
tsaȟtsanyaniqat uma nāna-
waknė', pán uma piw pumuy
híntsaȟtsanyani.
32 Pi uma umumi unáṅwai-
yuṅqamuy amumi unáṅwai-
yuṅqw, hin pam umúmi hiẏ-
ǩaitani? Pi pay qaánhinwis-
qam piw pumuy amumi
unáṅwaiyuṅqamuy amumi
unáṅwaiyuṅwa.
33 Pu kurs uma umumi
lólmat híntsatsǩaqamuy a-
mumi lólmat híntsatsǩaqw,
hin pam umumi híẏǩaitani?
Pi pay qaánhinwisqam piw
pántsatsǩa.
34 Pu kurs uma imuy haki-
muy amúṅaqw ǩa túwat hiẏ-
ta ömáȟtotaniqėy pumuy na-
símokhuylalwaqw, hin pam
umumi híẏǩaitani? Pi pay
qaánhinwisqam piw qaánhin-
wisqamuy amumi nasímok-
huylalwa, piw aȟsa ömáȟto-
taniqėė.
35 Nīǩaṅw uma umúȟtuw-
qamuy amumi unáṅwai-
yuṅwni nėn lolmat híntsats-
ǩani pu nasímokhuylalwani
qahiẏta túṅlaiǩaȟǩaṅwo;
noqw umúȟaȟsati qa öwíėw-
ni, nėn uma Súsōvėqniẏqat
tímatni, pi pam qatsúyak-
yaṅwuqamuy niǩaṅw pu qa-
lōlolmatuy pās'i.
36 Paniqw ōviy uma núnok-
watni, Umuna núokwaniẏqat
pan'i.
37 Uma ǩātunatyat akw ha-
kiy nāphin yukúnayaniqėy
qė'yani, nėn uma qa pán-
tsaniwyani; uma hakiy qa-
híẏtatotaniqėy qė'yani, nėn
uma qa pántsaniwyani, pȫ-
hikyaqw, umumi pȫhikiwni.
38 Uma hakiy hiẏta maqá-
yamantani, noqw umuy tu-
wat hiẏta maqáyamantani,
móo'taqat, aqw ṅúṅuivut pu
wīlaniwȟput pu pas aṅqw
wahóhotaqat sinom umútsmi
o'yamantani. Pi uma hiẏta
tuwánpit akw hiẏta tuwán-
totaqw, pay put akw piw
umúṅėm tuwántiwni.
39 Pu pam pumuy amumi
hiẏta ántaqat yuáaykuqė
paṅqawu: Ya sen qapóstalqa
qapóstalqat wíkni? Ya sen
puma qa nāma pöváwȟyamiq
pósni?
40 Pay nánatuwnaqa moṅ-
wiy ếpniẏqė qapas pas pá-
vanniṅwu, nīǩaṅw pay haqa-
wa hin híntaniqėy ántiqa,
pay pam moṅwiy hin hín-
taqw ántani.

41 Noqw ya hinoqw um
uh̉tupkoy pósvėq kohóh̉yat
pakíwtaqat tuwáik̉ań̉w, pas
nāp uh̉posvėq lḗstavit pa-
kíwtaqat qatuwáita?
42 Pu yaw sen um hin
uh̉tupkoy aw pań̉qawni:
Itupko, um nákwhani'taqw,
nu uh̉posń̉aqw kohóh̉yat
hóroknani, súsmataqpi um
uh̉posvėq lḗstavit pakíwta-
qat qatuwáik̉ań̉wo. Um
nawípėw híntsakqa, um
móh̉ti uh̉posń̉aqw lḗstavit
hóroknani, nėn pah̉sat pu
um pas suyan tālat tāyk̉ań̉w
uh̉tupkoy pósń̉aqw kohóh̉yat
hóroknani.
43 Pi himu lolma tsoki soon
qalolmat sipálat himúivań̉-
wu; piw soon i' qalomatsoki
lomasipálaivań̉wu.
44 Pi himutski aníwniy akw
himuniẏqėy navóniwtań̉wu.
Pi sinom hiẏta kūtaitaqat
qa put ań̉ nṓnvospalat máw-
yań̉wu, piw puma ōvat hiẏta
anaha'tusáqtsokit qa pań̉
máwyań̉wu.
45 Pi lomásino unáń̉wpėq
hiẏta lolmat k̉ahaktań̉aita-
qėy ań̉qw lolmat hiẏta íp-
wantań̉wu; pu qalolma sino
hiẏta qalólmat unáń̉wpėq k̉a-
háktań̉aitaqėy ań̉qw hiẏta
qalólmat ípwantań̉wu, pi u-
náń̉wat ėpėq óh̉pokiwtaqat
ah̉piy put moaat hiẏta yuá-
atań̉wu.
46 Noqw ya hinoqw uma
nuy Tutuyqawh̉qa, Tutuy-
qawh̉qa, yan túń̉wank̉ah̉-
k̉ań̉w, hin nuy laváytiqat qa
an hínwisa?
47 ¶ Nāphaqawa inúminiẏ-
qa pu ilávayiy aw tūqayk̉ań̉w
pu put ánmaqa, pam hakiy
ántaqat, nu umuy āawnani.
48 Pam hakiy sinot kīlawh̉-
qė a'nö háń̉waqė pu owat
ėp kíyaynaqat anta, noqw
wukomunvaqw, mūna put
kīhut aw a'nö yēvantak̉ań̉w
kurshin put wayáyaykinani,
pam it owat ėp yáyniwh̉qw
ōviy'o.
49 Nīk̉ań̉w i' hak tūqay-
k̉ań̉w put qaan hínmaqa,
hakiy sinot tútskwavė qa
hiẏta ėp kīyayni'taqat kīta-
qat anta; put aw mūna a'nö
yēvantaqw, pam āpiy pay
sáh̉pu, noqw pam kīhu wu-
kókiqöti.

7. QALĀLNI

1 Pu pam sinmuy tūqay-
yuń̉qw amumi yuáataqė yu-
kut, pu Capernaumt ėp pitu.
2 Noqw hakiy tsivótsikip
súnatniẏqamuy amumi
moń̉wìwtaqat tūwikiat, put
pas aw tāymaqaat tūtuyqė
pāpu pay aqw pitsíwta.
3 Noqw pam Jesust navót-
qė, Jew-sinmuy amúń̉aqw
wūwukwmuy put aqw hōna,
pam ań̉qwnėn put tūwikiyat
qaláptsinaniqat put aw
ö'qálqėė.
4 Noqw puma put aw ṓkiẏqė
pas qa nātusi'k̉ah̉k̉ań̉w pas

aw öqáltotiqė paṅqaqwa: Pas
um qapay hakiy hínèwakw
eṅėm it yántini.
5 Pi pam itámuywatuy sin-
muy pas háḣlayi, niẏqė itá-
muṅėm tsótsvalkita.
6 Paḣsat Jesus pumuy amu-
muma. Noqw pam put kīyat
aw háyhk̇alaqw tsivótsikip
súnatniẏqamuy amumi moṅ-
wi kwátsmuy put aw hōnaqė
put aw paṅqawu: Tutuy-
qawḣqa, pay um qa nāmaq-
sontotoynani, soon pi nuy yá-
nèwakwniqw um ikiy pakini.
7 Noqw paniqw ōviy soon
nu yánèwaynik̇aṉw, nāp ūmi-
niqėy wūwa, noqw pay um
panis páṅqawḣqw pay itū-
wiki qaláptuni.
8 Pi pay nu piw öqálat aw
imáqaptsiy qatu, solāwamuy
amumi móṅwìwk̇aṅwo; niẏqė
nu sukwat aw, yupa, kitaqw,
pam áḣpiyniṅwu, pu sukwat
aw, pėwì, kitaqw, pam pėw-
niṅwu; pu itúwikiy aw, yán-
tii, kitaqw, pam pántiṅwu.
9 Noqw Jesus īit navótqė
put aw k̇ātayta, niẏqė sin-
muy put áṅkyaqamuy amu-
mi námtökt pu amumi paṅ-
qawu: Nu umumi paṅqawni,
pas nu qahaqam yántaqat
pas pavan qapēvėwnit tuwa,
qae, Israel-sinmuy amúḣpė
nu qahaqam tuwa.
10 Noqw ima ayátiwyaqam
aḣoy kīmi ökiẏqė, it tūwiki as
ura tūtuyqat, pās qaláptsiw-
taqat tutwa.

11 ¶ Noqw áḣpiy qavóṅ-
vaqw pam k̇itsókit, Nain yan
mātsiwḣqat aw'i, noqw k̇āy-
siwḣqam put aw nánatuwna-
yaqam niqw pu piw k̇āysiwḣ-
qam sinom put aṅkya.
12 Noqw pam kitsókimi hö-
tsíwat aw háẏk̇alaqw, mė
paṅqw puma hakiy mokput
tavíwisa, pam hak sūk̇a yuy
tiyótiata, noqw pam wúḣti
kóṅnalavu. Noqw k̇āysiwḣ-
qam sinom kitsókiṅaqw put
ámumya.
13 Noqw Tutuyqawḣqa put
túwaḣqė put ōkwatuwa, niẏ-
qė aw paṅqawu: Qa pákmu-
muyaa!
14 Pu pam áwniẏqė, pu hiẏ-
ta akw put tavíwisqat aw
toṅo, noqw ima put yāwis-
qam sun hōñi. Pu pam paṅ-
qawu: Tiyo, nu ūmi paṅqa-
wu, qatúptuu!
15 Noqw i' as ura mokpu
qatúptut pu yuáayku. Noqw
pam put yuyat aw put ṅoa.
16 Noqw puma soḣsoyam
tsātsawna, niẏqė puma Sus-
öqaltutuyqawḣqat tayáwin-
totaqė paṅqaqwa: Pas Susö-
qaltutuyqawḣqat eṅėm yuá-
ataqa pas pávanniẏqa itá-
muḣsonvė aníwḣtiqat, paṅ-
qaqwa, pu Susöqaltutuy-
qawḣqa sinómuy póḣtaqata.
17 Noqw Judeat aṅ áḣsu-
poqw put pan yuáatota, pu
aṅ amúnanìvo áḣsupoqw
tutskwanawita.
18 Noqw Johnt aw nána-

tuwnayaqam soȟsok īit put
āawnaya.
19 ¶ Pu John lōqmuy put
aw nánatuwnaqamuy wáṅ-
wayt pu pumuy Jesust aw
ayátaqė paṅqawu: Ya um
hak pítuniqa, sen pi pay
itam súkwat hakiy núȟta-
yuṅwa?
20 Paȟsat pu tāqat put aw
pítuȟqė aw paṅqawu: John,
kuyit akw tūtuvoylalawȟqa,
itamuy ūmi ayáta, paṅqaw-
ǩaṅwo: Ya um hak pítuniqa,
sen pi pay itam sukwat hakiy
nuȟtayuṅwa?
21 Noqw suȟpaȟsat pam
ǩāysiwȟqamuy tūyayamuy
aṅqw qaláptsinata, pu hīhiẏ-
ta akw nātuhoiyuṅqat aṅq'ö,
pu núkpanhihikwsit aṅq'ö,
pu ǩāysiwȟqamuy qapóstal-
yaqamuy pōsiyamuy pam
tālawnata.
22 Paȟsat Jesus laváytiqė
pumuy amumi paṅqawu: Yu-
pavė, nėn uma hīhiẏta aw yó-
rikǩaṅw pu navótqėy Johnt
āawnani, hin ima qapóstalya-
qam tātayyaqata, pu tutú-
hapt nánkwusaqata, tokople-
let tutuyayaqam kwáṅwè-
waytotiqata, nanáqsövim na-
náptaqata, so'pum ahoy tā-
tayniwyaqata, pu ōokiwya-
qamuy amumi lomátuawi
yuáatiwȟqata.
23 Pu nāphaqawa inúȟpė qa
uṅaṅwmokqa pas antsa háȟ-
laypit ėpni.
24 ¶ Noqw Johnt tuáwày-
mat áȟpiyniqw, paȟsat pu
pam sinmuy amumi Johnt
yuáativa; Ya uma qayēsiwȟ-
pumihaqami hiẏta aw kúy-
vawisa, sen pi pāqavit hū-
ǩaṅwuy akw wayáyataqat
aw'i?
25 Ya uma hiẏta aw kúyva-
wisa, senpi hakiy súphiṅput
yūwsi'taqat aw'i? Mė, pi
lolmat yūwsi'yuṅqam pu ima
ǩahákyėsqam puma móm-
ṅwituy kīyamuy aṅ yēse.
26 Ya uma hiẏta aw kúy-
vawisa, senpi Susöqaltutuy-
qawȟqat ėnėm yuáataqat
aw'i? Owi, nu umumi paṅ-
qawni, pas Susöqaltutuy-
qawȟqat eṅėm yuáataqat ḗp-
niẏqė pávanniẏqat aw'i.
27 I' hapi ura yan pēniwta:
Mė, nu hapi úpyevė itúawà-
yay ayáita, noqw pam hapi
úpyevė uȟpöhuy aṅ qėníta-
ni.
28 Pi nu umumi paṅqawni:
Pas momóymuy amúȟpiy
tíẏtiwyaqamuy amuṅaqw qa-
hak Johnt, kuyit akw tūtu-
voylalawȟqat, ḗpniẏqė Susö-
qaltutuyqawȟqat eṅėm yuá-
ataqa pas pávani, nīǩaṅw
pay Susöqaltutuyqawȟqat
moṅwtunatyayat ėp súsqa-
himuniẏqa put ḗpniẏqė pas
pávani.
29 Noqw soȟsoyam sinom
put aw tūqayyuṅqam niqw
pu sivátsovalantotaqam Sus-
öqaltutuyqawȟqat súanta-
qat paṅqaqwa, niẏqė Johnt

tuvóylayat akw kuyit aqw
tuvóylatoti.
30 ¶ Noqw Pharisee-sinom
niqw pu tutávot tuwi'yuṅ-
qam Susöqaltutuyqawḣqat
tunátyayat nenṅėm qahíẏta-
tota, put áḣpiy kuyit akw qa
tuvóylatiwyaqėė.
31 Noqw Tutuyqawḣqa paṅ-
qawu: Ya sen nu sinmuy pu'
qatsívaptsiwyuṅqamuy hiẏ-
ta enaṅ namímaḣtaknani?
Ya hiẏta puma ányuṅwa?
32 Pay puma tsātsakwmuy
kíysonvė yéskaḣkaṅw nāna-
mi páṅqaqwaqamuy amún-
yuṅwa: Itam umumi lēlen-
yaqw uma qa tiva, itam umu-
mi tsāykitaqw uma qa tsāyku.
33 Pi John kuyit akw tūtu-
voylalawḣqa pölávikit qa
tūmoykaṅw pu ovávalat qa
hīhikwkaṅw pitu. Noqw uma
paṅqaqwa: Pam Nukpanat
akw áḣsaliwta.
34 Noqw Sinot Tiat pítuḣ-
qė tūmoykaṅw pu hīhiko,
noqw uma paṅqaqwa: Mė,
hunúktaqa pu ovávalat qa-
őyṅwuqa, sivátsovalantota-
qamuy nikaṅw pu qaánhin-
wisqamuy kwātsiam.
35 Noqw paypi súanwuwni
soḣsokmuy timuy amúḣpiy
súantsaniwṅwu.
36 ¶ Noqw suḣka Pharisee-
sino put tūtsamta. Noqw
pam Pharisee-sinot kiyat aw
pákiẏqė pu tunősvoñat aw
qatúptu.
37 Noqw mė, ėp kitsókivė
hak wuḣti qaánhinmaqa Je-
sust Pharisee-sinot kiyat ėp
tunősvoñat aw qátuḣqat na-
vótqė, sitsöṅőpsivut aṅ
kwáṅwawḣvaqtuqat wíẏku-
yit kūyiwtaqat kwusiva.
38 Niẏqė pakkaṅw áḣkway-
ñaṅaqw put kúkvėq wunúw-
kaṅw pu paḣsat pósvalay
akw put kúkyat pāhomtiva,
pu qötőva hőmiy akw put aṅ
hönta, pu put kukyat tsóḣ-
tsona, nit pu wíẏkuyit akw
put lélwi.
39 Noqw put tūtsamqa Pha-
risee-sino put túwaḣqė náp-
qölpė paṅqawlawu: Pas as i'
Susöqaltutuyqawḣqat eṅėm
yuáataqanėn kurshin it wuḣ-
tit, put aw tóṅokqat, hákniẏ-
qat pu hin hak híntaqat,
qa navótni, pi pam qaánhin-
maqa.
40 Noqw Jesus laváytiqė
put aw paṅqawu: Simon, nu
hiẏta ūmi hiṅqawni. Noqw
pam paṅqawu: Taay paṅqa-
wu, moṅwi.
41 ¶ Hakim lőyöm hakiy
sīvat tūnasímokhuylawḣqat
aw yoníwta, suḣkawa put
aw sunat tsivot siẏkaitasikip
sunat denariont yoníwtaqw,
pu mi'wa lőp sunat pakwt
siẏkaitaqata.
42 Noqw puma kurs hiẏta
sísviniqw, pam pumuy lőq-
muy amumi put paysoq qe'-
wata. Taa, noqw uṅniqw
himuwa sen put aw pas pa-
van unáṅwaitani?

43 Simon hu'waqė pu paṅ-
qawu: Pay k̇a nuyniqw soon-
qa mitwat aw pam súswuhaq
qė'wataqw, pamwa. Noqw
pam put aw paṅqawu: Pay
um aw súan wūwa.
44 Pu pam wuḣtit aw nám-
tökt pu Simont aw paṅqawu:
Ya um it wuḣtit qa aw tāyta?
Nu uḣkiy aw pakiqw, um
ikúkuy eṅėm nuy qa kuyna,
noqw pi i' pósvalay akw ikú-
kuy pāhomt pu hömiy akw
put aṅ hȫna.
45 Um nuy qa tsoḣtsona,
noqw i' wuḣti hisatniqw nuy
pakiqw, paḣsat pay ikúkuy
qa tsonánqėti.
46 Um iqötöy wiẏkuyit akw
qa lelwi, noqw pi i' wuḣti
kwáṅwawḣvaqtuqat wiẏku-
yit akw ikukuy lelwi.
47 Paniqw ōviy nu ūmi paṅ-
qawni: Put qaántipuat niẏ-
tiwk̇aṅw put aw qė'watiwa,
ōviy pi pam pas pavan awu-
náṅwaita, nīk̇aṅw hakiy aw
hiysa ėp qė'watiwḣq, pam
pay qapas pavan awunáṅ-
waitaṅwu.
48 Pu pam put wuḣtit aw
paṅqawu: Pay uḣqaāantipu
ūmi qė'watiwa.
49 Noqw ima put amum tu-
nȫsvoṅat aw yésqam, paḣsat
nápqölpė páṅqawtivaya: Ya
i' hakiniẏqė ōviy pas qaāan-
tiput hakiy aw piw qė'wa-
taṅwu?
50 Noqw pam wuḣtit aw
paṅqawu: Pay uḣqapevėwni
uṅ tūyqawva, um qahin u-
náṅwaimani.

8. QALÁLNI

1 Pu it aḣpiy pantaqw, pam
aḣsupoqw soḣsovik wuḣko-
kitsokinawit pu pay kitsóki-
nawit nakwsu, Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatyayat
aḣpiy lomátuawit yuáati-
numk̇aṅw pu tūawinma-
k̇aṅwo. Noqw pakwt lȫq
siẏk̇aitaqam put ámumya.
2 Pu haqawat momóyam
núkpanhihikwsit pu hiẏta
akw ōpuiwyuṅqėy aṅqw qa-
láptuyaqamu, i' Mary Mag-
dalene yan mātsiwḣqa, put
aṅqw tsáṅė'niẏqam nūnuk-
pant nȫṅaqw, pam'i.
3 Noqw pu Herod hiẏta
himuyat aw tunátyawtaqat,
hakiy Chuzat nȫmaat Joan-
na, niqw pu Susanna niqw
pu wūhakniẏqam pētuu; ima
hakim hiẏta himuy akw put
páaṅwantotaqamu.
4 ¶ Noqw k̇āysiwḣqam si-
nom sūmi tsováltiqw pu sóḣ-
sokivaqw wuḣkokitsokiṅaqw
put aw tsótsvalyaqw, pam it
hiẏta ántaqat akw pumuy
amumi yuáayku:
5 Hak úylwaḣqa póshumiy
uyto, niẏqė pam úylawḣqw,
pēhu pöhut aqláva yēvaya,
niẏqė pam aw wukukúyku-
niwa noqw súmawuy aṅ ma-
sáiyuṅqam put soswa.
6 Noqw pēhu owat ėp yēva-
ya, niẏqė panis pam kūkuy-

vat pay lāki, qamowaiwtaqw
ōviy'o.
7 Noqw pēhu kútqölpa löhö,
noqw kūta put amum kū-
kuyvaqė put lakna.
8 Pu pēhu lomátutskwava
yēvaya, niẏqė kūkuyvaqė
tsivótsikip sunat hóyokiwta-
qat aníwnaya. Noqw pam
yan híṅqawḣt pu tsa'lawḣqė
paṅqawu: Navótniqėy ōviy
náqvuitaqa, navótni.
9 Noqw put aw nánatuwna-
yaqam put tūviṅtotaqė paṅ-
qaqwa: Ya sen i' hiẏta-án-
taqa laváyi hiẏta tuáwi'ta?
10 Noqw pam paṅqawu:
Uma hapi Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatyayat
hiẏta túpkiyat navóti'yuṅw-
niqat umumi noíwa, nīk̇aṅw
mímuywatuy amumi pam
hiẏta hiẏta-ányuṅqat aṅ noí-
wa. Puma aw tāyk̇aḣk̇aṅw
qa tútwaniq'ö, pu aw tūqay-
k̇aḣk̇aṅw qa māmatsyaniq'ö.
11 Noqw i' hiẏta-antaqa la-
váyi hapi íi: I' póshumi hapi
Susöqaltutuyqawḣqat lavá-
yiata.
12 Ima pöqlavayaqam hapi
ima nanáptaqamu, noqw paḣ-
sat pu Nukpana pitė' pumuy
unáṅwayamuy aṅqw laváyit
ípwaṅwu, nāphisat pi sen
puma tūtuptsiwė' ayo' nő-
nakniniqw ōviy'o.
13 Ima owat aṅyaqam hapi
imaa, ima hakim as nanáptat
háḣlayk̇aḣk̇aṅw laváyit kwu-
súyaṅwuqamu; nit ima qa
ṅáiyuṅqė hiẏsavo túptsiwni'-
yuṅwt amumi tuwántiwhqw,
pay qė'totiṅwu.
14 Noqw i' kútqölpa yēva-
yaqa hapi imaa, ima hakim
nanáptat pu āpiy pay yėp
qatsit ėp hīhin tunátyat pu
k̇āhakiwat pu kwaṅwáėwḣ-
qatsit akw soontotė' aníw-
niy qahiẏta túkwsinayaṅwu-
qamu.
15 Nīk̇aṅw i' lolmat tuts-
kwat aṅ yēvayaqa hapi imaa,
ima hakim qaátsat pu lolmat
unáṅway ėpėq laváyit na-
náptė' put qa mātapyė'
nákwhani'k̇aḣk̇aṅw aníwna-
yaṅwuqamu.
16 ¶ Pu qahaq pi hak wíẏ-
qöhit úwiknat hiẏta sīvut
akw put kúḣta, piw puvuwḣ-
pit átpipoqw pana, nīk̇aṅw
put tsotsókpiyat aw put tsó-
k̇aṅwu, ima yuṅtaqam tālat
tútwaniq'ö.
17 Pi qahimu k̇aḣk̇awniwḣ-
qa qa súsmataqtini, piw qa-
himu túpkiwtaqa qa nātu-
wiwni piw túnvotniwni.
18 Paniqw ōviy uma tunát-
yawk̇aḣk̇aṅw tūqayyuṅwni,
pi nāphaqawa himúitaqw,
put aw piw noíwni, pu nāpha-
qawa qa himúitaqw, híkispi
suḣpan pay hiẏta himúitaqw,
pam put náwḣkiwni.
19 ¶ Noqw put yuat niqw
pu túpkomat put aw öki,
nik̇aṅw kurshin pas áwyani,
qaánewakwhintaqamuy a-
mútsviy'o.

20 Noqw ima haqawat put
āawnayaqė paṅqaqwa: Uṅu
niqw pu uḣtupkom puma
ayam qalávė hóṅk̇aḣk̇aṅw as
uṅ nānawakna.
21 Noqw pam hu'waqė pu-
muy amumi paṅqawu: Ima
hapi Susöqaltutuyqawḣqat
laváyiyat aw tūqayk̇aḣk̇aṅw
pu ánwisqam, puma hapi iṅu-
mu, pu itúpkomu.
22 ¶ Pu hisat pam pāki-
hut aqw paki, pam niqw pu
put aw nánatuwnayaqamu.
Noqw pam pumuy amumi
paṅqawu: Itam wúḣkovatup-
hat ayóqwat aqw nőṅakni.
Noqw puma paṅqw hoyóyoy-
kuya.
23 Noqw pumuy pāvaqė
hoyóyototaqw, pam puwva,
noqw wúḣkovatuphavaqė a'-
nö hukva, noqw pumuy amu-
miq pa'poqw, puma tusíėwḣ-
toti.
24 Noqw puma put awyaqė
put tātaynaya, páṅqawk̇aḣ-
k̇aṅwo: Moṅwi, moṅwi, itam
so'ni. Paḣsat pam tātayqė
hūk̇aṅwuy nik̇aṅw pu pāhut
a'nö wuṅwnuptuqat mēwa,
noqw puma qė'tiqw, pas sút-
makma.
25 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Ya haqam umúḣ-
tuptsiwni? Noqw puma tsa-
wíniwyuṅqė k̇ātayuṅwa, nā-
nami paṅqawk̇aḣk̇aṅwo:
Noqw ya i' hak hímuu? Pas pi
nāmahin hūhuk̇aṅwtuy ni-
k̇aṅw pu pāhut pumuy amu-
mi híṅqawḣqw, puma aw
tuqāyvastota.
26 ¶ Pu puma Gadaret ėp
ki'yuṅqamuy tútskwayamuy
ėp öki, pam Galileet aḣ-
ayáṅqwata.
27 Noqw pam tutskwami
yámaqw, hak pėp kitsóki-
ṅaqw put áḣsawva, hak wū-
yavo nukpanat akw áḣsaliw-
taqa, niẏqė qa yūwsi'ta, piw
qahaqam kīvė qatu, nīk̇aṅw
tuámqölpė hinnuma.
28 Noqw pam Jesust tú-
waḣqė a'nö hiṅqawḣt pu put
átpipo múnukt a'nö tönay
aṅqė paṅqawu: Ya nu uṅ
híntsanni, Jesus um Susö-
qaltutuyqawḣqat pas Susō-
vėqniẏqat Tiat? Pay um
ókiw nuy qa okíwsanni!
29 Pam tuyóyèwakw hikw-
sit, sinot aṅqw yámakniqat
aw paṅqawḣq ōviy'o. Pi pam
piėp put ṅúaṅwu, noqw pam
as sivánamiqlölöt nik̇aṅw pu
hok̇ásosompit akw sómiw-
taṅwu, noqw pam sosómpit
tútkitė' qayēsiwḣpumihaqa-
mi Nukpanat akw lālayiw-
ṅwu.
30 Noqw Jesus put tūviṅ-
taqė paṅqawu: Ya um hin
mātsiwa? Noqw pam paṅ-
qawu: Qaánewakwhintaqa-
mu. Pi k̇āysiwḣqam nūnuk-
pant put ápqölmi yuṅqw
ōviy'o.
31 Pu pam pumuy hötsit qa-
tóṅtaqat aqw qa lālayniqat
puma put aw nānawakna.

32 Noqw pėp tūkwit ėp
qaánewakwhintaqam pitsō-
tim tōnawtaqam nōnova,
noqw puma pumuy amúp-
qölmi yúṅniqat pam pumuy
nákwhananiqat puma put
aw nānawakna. Noqw pam
pumuy nákwhana.
33 Pu nūnukpant sinot
aṅqw nöṅakt, pu pitsōtimuy
amúpqölmi yuña, noqw pu-
ma tōnawtaqam páḣtsawta-
qat aṅ átk̇amiq wúḣkova-
tuphamiq a'nö yúḣtukqė
paöysoa.
34 Noqw ima pumuy nóp-
ni'yuṅqam pėp hin hiníwḣti-
qat aw yórikyaqė watqa, niẏ-
qė áḣpiyaqė wúḣkokitsokivė
nik̇áṅw pu tútskwanawit put
tūawvaya.
35 Paḣsat pu puma hin
hiníwḣtiqat aw kúyvawisa,
niẏqė puma Jesust aw
ökiẏqė, it hakiy sinot
aṅqw nūnukpant áḣpiya-
qat tutwa, yūwsi'k̇aṅw pu
súanwūwni'k̇aṅw Jesust kúk-
vėq qátuq'ö, niẏqė puma
tsātsawna.
36 Noqw ima awtāyuṅqam
hin i' nūnukpantuy akw tūy-
qawiwtaqa qaláptuqat pu-
muy āawnaya.
37 Paḣsat pu soḣsoyam qa-
ánèwakwhintaqam Gadare-
sinmuy tútskwayamuy aṅ
áḣsupoqw yésqam, pam pu-
muy mātapniqat, put aw nā-
nawakna. Puma pas tsawí-
niwyuṅqė ōviy'o. Noqw pam
pākihut aqw wupt pu aḣ-
piy'o.
38 Noqw it tāqat aṅqw nū-
nukpant áḣpiyaqw, pam put
ámumniqėy put aw nāwak-
na, noqw pay Jesus put hōna,
paṅqawk̇aṅwo:
39 Um uḣkiy awni, nėn hin
Susöqaltutuyqawḣqa uṅėm
a'nö hiẏta híntiqat um tún-
votnani. Noqw pam áḣpiy-
niẏqė pu hin Jesus put pas qa
öwíyukunaqat pam wúḣko-
kitsokivė áḣsupoqw túnvot-
na.
40 ¶ Pu Jesus ahoy pítuqw,
sinom put háḣlaytoti, puma
soḣsoyam put núḣtayyuṅqė
ōviy'o.
41 Noqw mė, hak tāqa,
Jairus yaṅ mātsiwḣqa, pitu.
Pam hak tsotsvalkivė moṅwi,
niẏqė i' hak Jesust kukmiq
munukt, pu pam put kiyat
aqwniqat put aw nāwakna.
42 Pam sūkw mánti'taqė
ōviy'o, pakwt lööq siẏk̇aita-
qathaqam yáḣsaṅwni'taqa-
ta, noqw pam wáökiwk̇aṅw
mómoki. Noqw pam áqw-
niqw, sinom put aw homí-
mitiwisa.
43 Noqw hak wuḣti pakwt
löq siẏk̇aitaqat yáḣsaṅwuy
aṅ uṅwaitaqa, soḣsok hiẏta
himuy tūqalaptsintotaqa-
muy amuḣpa soḣsoknit, piw
soon kurs haqawat atsviy
qaláptuniqa,
44 Put áḣkwayñaṅaqw aw
pitut pu put yūwsiyat qa-

láwṅwayat aw toṅo, noqw
paḣsat pay put uṅwaat hu-
rúḣti
45 Noqw Jesus paṅqawu:
Ya hak inúmi toṅo? Noqw
soḣsoyam qapúmayaqėẏ paṅ-
qaqwaqw, Peter niqw pu put
ámumyaqam paṅqaqwa: Mo-
nwi, pi qaánewakwhintaqam
ūmi homímitotaqė uṅ hurs
tsúrukni'yuṅqw, hinoqw um,
Ya hak inumi toṅo, kita?
46 Noqw Jesus paṅqawu:
Pay pas hak inúmi toṅo,
ōviypi öqála inúḣpiy yá-
makq nu navóta.
47 Noqw wúḣti pas kurshin
qa nātuwiwniqėẏ navótqė
pam turúrutik̇aṅw put aw'i,
niẏqė put átpipo munukt,
pu hinoqw pam put aw tó-
ṅokqė, pu hin pam suḣqa-
laptuqėẏ soḣsokmuy sinmuy
amútpik put āawna.
48 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Itii māna, um qahin
unáṅwaitani, pay uḣqapē-
vėwni uṅ qaláptsina, um qa-
hin unáṅwaimani.
49 Nāto pam yuáataqw,
haqawa tsótsvalkit aw mo-
ṅwit kiyat aṅqw pítuḣqė put
aw paṅqawu: Pay uḣmanti
mōki, pay um moṅwit qa
máqsontotoynani.
50 Noqw pay Jesus put
navótqė put aw laváytiqė
paṅqawu: Um qa tsāwnani,
pay um panis túptsiwni,
noqw pam soon qa qaláptuni.
51 Pu pam kimi pákiẏqė
pam qahakiy aw pákiniqat
nákwhana, pay Petert nit
Jamest nit pu Johnt nit pu
mānat nayat nit pu yúyat
pumuy saa.
52 Noqw soḣsoyam tsāyki-
tota, pu qaháḣlayk̇aḣk̇aṅw
nāp nāwuvalalwa put ōviy'o,
noqw pam paṅqawu: Qa-
tsāykitotaa, pay pam qa mō-
ki pi pam pūwi.
53 Noqw puma put aw
tutsíwtsuyti, put mokqw na-
vóti'yuṅqėė.
54 Noqw pam pumuy soḣ-
sokmuy nöṅaknat pu put
māyat ṅuat pu aw híṅ-
qawḣqė paṅqawu: Māna qa-
túptuu.
55 Noqw put hikwsiat ahoy
pituqw, pam paḣsat pay qa-
túptu. Noqw puma put hiẏ-
ta nópnayaniqat pam paṅ-
qawu.
56 Noqw put naat niqw pu
yuat puma hin kurs unáṅw-
ti; noqw pay puma put qa-
hakiy āawnayaniqat pam pu-
muy amumi pas paṅqawu.

9. QALĀLNI

1 Paḣsat pu pam pakwt lȫq
siẏk̇aitaqamuy put aw nána-
tuwnayaqamuy sūmi waṅ-
wayt pu pam pumuy soḣsok-
muy nūnukpantuy amumi
öqálat maqa, pu amumi tūy-
qawi'yuṅwniqata, pu hīhiẏta
tūyat qaláptsinayaniqata.
2 Nit pam pumuy Susöqal-
tutuyqawḣqat moṅwtunat-

yayat yuáatotaniqat ōviy aṅ-
qė hōna, pu tūtuyyaqamuy
qaláptsinayaniqat ōviy'o.
3 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Uma aṅqė nán-
kwusaniqė qahiẏta máskai-
wisni, natöṅpita, piw túk-
puta, piw nítkata, piw sīva-
ta, piw uma qa löq wukónap-
naiwisni.
4 Pu nāphaqami kīmi uma
yuṅyė' pėp uma yėsmantani,
nit paṅqw pu áhpiyaman-
tani.
5 Pu nāphaqawa umumi qa
unáṅwtapqw, uma paṅqw
kitsókiṅaqw áhpiyė' uma
umúhkukuy aṅ qöat hūrsìw-
taqat tsátswiyamantani, pu-
muy amúhpėwi tuáwi'tani-
qat ōviy'o.
6 Noqw puma áhpiyaqė ki-
tsókinawit hínnumya, lomá-
tuawit yuáatinumyakah-
kaṅw pu sohsovik tūqaláp-
tsintiwiskahkaṅwo.
7 Noqw Herod tutskwat
nālövo tukíwtaqat sukwat
aw moṅwi, put sohsok hiẏta
híntiqat navóta, niẏqė pam
kurs híntini. Haqáwat paṅ-
qaqwa, yaw John mokíwuy
aṅqw tātayqw ōviy'o.
8 Noqw haqáwatuyniqw
yaw Elias mātaqti, pu pētuy-
niqw yaw hisat Susöqaltu-
tuyqawhqat eṅėm yuáatota-
qamuy amúṅaqw haqáwa
ahoy tātayi.
9 Noqw Herod paṅqawu:
nu pi Johnt qötötku, noqw
ya it hakiy nu īit yāyantaqat
nanvóta? Niẏqė pam put aw
yórikniqėy nāwakna.
10 ¶ Noqw ayáiwyuṅqam
ahoy ők̄iẏqė hiẏta híntoti-
qėy sohsok put āawnaya.
Noqw pam pumuy tsám-
kaṅw pay nāla wúhkokitso-
kit Bethsaida - matsiwhqat
áqlavo qayēsiwhpumihaqa-
mii.
11 Noqw sinom put nanáp-
taqė put aṅkya, noqw pam
pumuy amumi unáṅwtapqė
pumuy amumi Susöqaltu-
tuyqawhqat moṅwtunatya-
yat yuáaykukaṅw pu imuy
hakímuy soon as qa qaláp-
tsiniwyaniqamuy qaláptsina-
ta.
12 Noqw tápkiwmaqw
pakwt lőq siẏkaitaqam put
áwyaqė put aw paṅqaqwa:
Um as imuy qaánewakwhin-
taqamuy lālayni, noqw pu-
ma kitsókinawit pu áṅqė
tútskwavahaqė nánkwusė',
aṅqė yėsvani nėn hiẏta tu-
nőstutwani, taq itam yėp
qayēsiwhpuvėya.
13 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Huvam pumuy
nópnayaa. Noqw puma paṅ-
qaqwa: Itam panis tsivot
pölávikmumriṅput himúi-
yuṅwa, pu lőqmuy pākiwh-
tuyu. Pay panis pi as itam
imuy sohsokmuy sinmuy a-
múṅėm tunőstuiwisė' pi pán-
totini.
14 Puma tsivótsikip sōmorit

páĥsahaqam táĥtaqtyaqw
ōviy'o. Noqw pam put aw
nánatuwnayaqamuy amumi
paṅqawu: Uma pumuy lőlöp
susnat pāvakwt sīy̆k̆aiyuṅ-
qamuy tōnawyuṅqamuy yĕs-
vanayani.
15 Noqw puma pántotiqė
pumuy soĥsokmuy yĕsvana-
ya.
16 Paĥsat pu pam tsivot
pölávikmumriṅput nit pu
lőqmuy pākiwĥtuy ömáĥtat
pu ōmi tāyk̆aṅw put ėp háĥ-
laytit put yōṅoyta, nit pu
put aw nánatuwnayaqamuy
amumi put oya, sinmuy
amútpik put o'yaniq'ö.
17 Noqw puma nőnösaqė
soĥsoyam őöya. Noqw pu-
muy amumi yóṅoyvut akw-
siṅqat pakwt lőq siy̆k̆aitaqat
yuṅápsivut aṅ óĥpokiwyuṅ-
qat puma tsoválaya.
18 ¶ Noqw pam hisat nāla-
nik̆aṅw nāwaknaqw, put aw
nánatuwnayaqam pėp put
ámumya. Noqw pam pumuy
tūviṅtaqė paṅqawu: Ya nuy
hákiyniy̆qat sinom paṅqaq-
wa?
19 Noqw puma hu'wayaqė
paṅqaqwa: Pay Johnt, kuyit
akw tūtuvoylalawĥqa, nī-
k̆aṅw haqáwatuyniqw yaw
um Elias, pu pētuyniqw um
hisat Susöqaltutuyqawĥqat
eṅėm yuáatotaqamuy amu-
ṅaqw súĥk̆awa ahoy tātay-
qaniy̆qat paṅqaqwa.
20 Noqw pam amumi paṅ-
qawu, Noqw úmuyniqw nu
hak'i? Peter hu'waqė paṅ-
qawu: Pay Susöqaltutuy-
qawĥqat Christatà.
21 Noqw pam pumuy pās
mēwaqė puma it qahakiy
āawnayaniqat amumi paṅ-
qawu,
22 ¶ Paṅqawk̆aṅwo: Pay
Sinot Tiat pas kurshin qa
hīhiy̆ta k̆ānavotni, nėn imuy
wūwukwmuy amúĥpiy tū-
viwni pu Susöqaltutuyqawĥ-
qat awwat súsmomṅwituy
amúĥpiy'o, pu tutúvenlal-
waqamuy amúĥpiy'o, nėn
pam nīniwni, pu payístalqat
ėp ahoy tātayniwni.
23 ¶ Pu pam soĥsokmuy a-
mumi paṅqawu: Pay nāpha-
qawa inúṅkniqėy nāwaknė',
nāqė'tit pu talőṅvantaqat aṅ
áṅsakis nahóylėĥtsiy kwúkw-
suk̆aṅw inuṅkni.
24 Pi nāphaqawa qatsiy
ṅúitaniqa put kwáyĥni, nī-
k̆aṅw nāphaqawa inútsviy
qatsiy kwayĥqa, put ṅúitani.
25 Ispi ya sen sino soĥsok
tūwaqatsit himúivak̆aṅw,
nāp nākwahė, sen tūviwė',
pam hin put akw moṅvastini?
26 Pi nāphaqawa nuy ni-
k̆aṅw pu ilávayiy háĥman-
qat, put hapi Sinot Tiat
háĥmanni, hisat nāp lolmat
pitsáṅway aṅ pitėė, pu Nay
himúyat aṅnik̆aṅw pu qaho-
váriwyuṅqamuy hóhoṅviaya-
tuy himúyamuy aṅ'a.
27 ¶ Nīk̆aṅw nu umumi pas

súaṅqawni: Pay haqawat yėp
hoṅqam pas Susöqaltutuy-
qawḣqat mɔṅwtunatyayat aw
yórikyaniqėy aw paḣsavo
soon mokíwuy aṅqw yukúya-
ni.
28 Pu pam īit yāyantaqat
laváytiqw, áḣpiy nanáltoq-
tiqwhaqam pam Petert nit
Johnt nit pu Jamest pumuy
tsámk̇aṅw nāwaknaniqė tūk-
wimiq'a.
29 Noqw pam nāto nāwak-
naqw, put pitsáṅwaat alṓṅti,
noqw put yūwsiat qō̈tsatiqė
pas tālawṅwaiva.
30 Noqw mė, pėpėq hakim
löyöm tāqat put amum yuá-
ata, i' Moses niqw pu Elias
pumaa.
31 Ima lolmat tālawṅwai-
k̇aṅw mātaqtiqė put mokí-
wuyat yuáata, put pam Je-
rusalemt ėp pántiniqat, put'a.
32 Noqw i' Peter niqw pu
ima put ámumyaqam pās
puwmaṅuiwyuṅwa, nit pu-
ma havívok̇alyaqė puma put
lólmat pitsáṅwayat aw yo-
rikya, pu lō̈qmuy tāqatuy
put amum wunúwtaqamuyu.
33 Noqw pāpu puma pay
put aṅqw áḣpiyniniqw, Pe-
ter Jesust aw paṅqawu: Moṅ-
wi, pas itam yḗpėqyaniqw
pam lolma; Itam as paẏko-
muy kītotani, sukwat uṅėm
nit sukwat Mosest eṅėm nit
pu sukwat Eliast eṅėmi; pam
híṅqawḣqėy qamātsi'k̇aṅw
paṅqawu.

34 Noqw nāto pam yan híṅ-
qawlawḣq ōmaw pítuḣqė pu-
muy nākwapna, noqw puma
tsawiniwk̇aḣk̇aṅw ōmawuy
aw yuña.
35 Noqw ōmawuy aṅqw ha-
kiy tönaat hínqawḣqė paṅ-
qawu: I' hapi pas aw-iúnaṅ-
wa Itii, uma aw tūqayyuṅw-
ni.
36 Noqw hakiy paṅqaqw
híṅqawlawḣqė yukuq, puma
Jesust sa tutwa. Noqw puma
pay put pas qalaváytaqė hī-
hiẏta hin yórikyaqėy ėpha-
qam qahakiy put āawnaya.
37 ¶ Noqw qavóṅvaqw pu-
muy tūkwiṅaqw hanq, k̇āy-
siwḣqam sinom put áḣsaw-
vaya.
38 Noqw mė, hak tāqa sin-
muy amúṅaqw tsa'lawḣqė
paṅqawu: Moṅwi, um ókiw
itíyotiy aw yorikni, taq pay
pas i' sa itii.
39 Noqw mė, hikwsi put
ṅuaqw, pam nat yank̇aṅw
a'nö tō̈qtiṅwu, noqw pam
put a'nö hintsanq qō̈tmoai-
vaṅwu, noqw pam put pas
okíwsant, pēp qa mātapṅwu.
40 Noqw as ūmi nánatuw-
nayaqam put aṅqw put ayo
tūvayaniqat nu paṅqawu,
noqw puma kurshin pánto-
tini.
41 Noqw Jesus hu'waqė
paṅqawu: Isòhi uma qatúp-
tsiwyaṅwuqam nānaphin-
yuṅqam sinomu, ya nu híy-
savohaqami umumum yán-

k̇aṅw umuy máqsonlawni? Pėw uḣtiyótiy wīkii!
42 Noqw nāto pam aṅqw-
niqw nukpana put tūvaqė put a'nö híntsana. Noqw Jesus tuyóyèwakw hikwsit mēwaqė, tsākw qaláptsinat pu nayat aw put ahoy tavi.
43 Noqw puma soḣsoyam Susöqaltutuyqawḣqat a'nö öqálayat ėp k̇ātayuṅwa.
Noqw nāto puma soḣsoyam soḣsok hiẏta Jesus híntiqat aw wūwantotaqw, pam put aw nánatuwnayaqamuy amumi paṅqawu:
44 Nu umumi híṅqawniqat uma umúḣnaqvuva taṅátotani. Sinot Tiat hapi sinmuy māmayamuy aw noíwni.
45 Noqw pay puma it lavá-
yit qa māmatsya, pam pumuy amumi túpkiwtaqw, ōviy puma put qa māmatsya.
Noqw puma as put pút laváyit tūviṅtotanik̇aḣk̇aṅw nánaḣtsopya.
46 ¶ Noqw haqawa sen pu-
muy amúṅaqw súspavanniqat, i' yantaqa wūwni pumuy amumi pitu.
47 Noqw Jesus pumuy u-
náṅwpėq tunátyayamuy mātsi'taqė tsākw ṅuat put náqlap tavi.
48 Nit pumuy amumi paṅ-
qawu: Nāphaqawa inátṅwaniy aṅ it tsakw pās táviẏqa, hapi nuy pās tavini; pu nāphaqawa nuy pās taviẏqa, hapi nuy aṅqw taviẏqat pās tavini; pi haqawa soḣsokmuy umúṅaqw súsqahimuniẏqa, pam hapi pávanni.
49 ¶ Noqw John laváytiqė
paṅqawu: Moṅwi, itam hakiy uḣtuṅwniy awyánk̇aṅw nūnukpantuy ípwantaqw tutwa, niẏqė itam put mēwaya, pam qa itamum uṅkniqw ōviy'o.
50 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Uma qa mēwayani, pi pay hak qa itámuḣpėwiwtaqa, itámumniṅwu.
51 ¶ Noqw pam ōmi wīkiw-
niqat aw pítuqw, pam Jerusalemt aqw sutúkta.
52 Niẏqė nápyevė tūtuaw-
àyata. Noqw puma áḣpiyaqė Samaria-sinmuy kitsókiyamuy aw yuña, put eṅėm qėnítotaniqat ōviy'o.
53 Noqw puma put qa pa-
náya, pay súsmataq pi pam Jerusalemt aqwniqw ōviy'o.
54 Noqw put aw nánatuw-
naqam James niqw pu John puma it aw yórikqė paṅqawu: Tutuyqawḣqa, ya itam Eliast qa antini, nėn ōṅaqw ūwiṅw hāwė' pumuy taqtsoknaniqat qa paṅqawni?
55 Noqw pam námtökt, pu-
muy mēwaqė amumi paṅqawu: Pay uma hintaqat hikwsit tunátyayatniẏqėy qamātsi'ta.
56 Pi Sinot Tiat sinmuy
qatsíyamuy qa hoválaniqėy ōviy pitu, pi pam pumuy ayo

óyaniqė ōviy pitu. Noqw pu-
ma sútsvo kitsókimiya.
57 ¶ Noqw pumuy páṅso-
yaqw, hak put aw paṅqawu:
Tutuyqawḣqa, pay uṅ nāp-
haqaminiqw nu uṅkmantani.
58 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Pay as sisíḱaḣtayt ki'-
yuṅwa, pu súmawuy aṅ ma-
sáiyuṅqam totókpi'yuṅwa,
nīḱaṅw Sinot Tiat haqam
qötöy nāsuṅwnaniqėy ṅas-
taa.
59 Pu pam sukwat aw paṅ-
qawu: Inuṅki. Noqw pam
paṅqawu: Tutuyqawḣqa a-
son nu as áḣpiynėn moḣti
inay amt, pu'ni.
60 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Paypi so'pum pumuy
amúṅaqw so'pumuy nāp ám-
yani, tispi um áḣpiynėn Sus-
öqaltutuyqawḣqat moṅwtu-
natyayat yuáatani.
61 Pu piw suḣḱa put aw
paṅqawu: Tutuyqawḣqa,
pay nu as uṅkni, nīḱaṅw nu
as moḣti ikiy ėp yésqamuy
amúmiṅėn pumuy öqálat,
pu'ni.
62 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Qahak qöriẏpit aw
maiḱaṅw ahoy tāymaqa Sus-
öqaltutuyqawḣqat moṅwtu-
natyayat aw núḣtsaq'a.

10. QALĀLNI

1 Iit aṅk pu Tutuyqawḣqa
piw pētuy payp sunat pakwt
siẏḱaitaqamuy namórsta,
niẏqė haqė kitsókinawit ni-
ḱaṅw pu hāhaqė pam nákw-
suniqėy, paṅ pumuy soḣsovik
nāp hōna, lōlöqmuyu.
2 Paniqw ōviy pam pumuy
amumi paṅqawu: Pas as ūyi
tukwsiwtaqa pas a'nöö, noqw
tumálaiyuṅqam híkiyomu;
ōviy uma nátwanit aw moṅ-
wit aw nānawaknaqw, pam
tumálaiyuṅqamuy ūyiy aw
hōnani.
3 Yupavė, mė, nu hapi so-
ñawnėn umuy mámñatuy
kwēkwewḣtuy amúḣsonmi
hōna.
4 Uma qahiẏta másḱaiwis-
ni, sivámomokpita, piw tuk-
puta, piw tōtsita, pu uma ha-
qam hakiy áḣsawvayė' qa
sővu aw híṅqaqwamantani.
5 Pu nāphaqami kīmi uma
yuñe', uma moḣti páṅqaqwa-
mantani: Nam uma kwakw-
hat yēssee!
6 Pu kurs pėp ki'taqa
kwákwhat qátuniqėy nāwak-
naqw, pėp umúhkwakwha
put awwatniwḣtimantani,
kurs qa pantaqw, pay pam
umumi ahoy pítumantani.
7 Pu pėp kīvė uma yėsman-
tani, hiẏta umuy nópnayaqw
put nōnovaḱaḣḱaṅw pu hī-
hikwyaḱaḣḱaṅwo, pi pay
tumálaitaqa áḣsatiy híẏḱai-
taṅwuniq'ö. Uma qa hāhaqė
ki'tinumyani.
8 Pu uma haqami kitsókimi
yuṅqw umuy pās o'yė', hiẏta
umumi tunősvoñaḣtotaqw,
put uma nőnösamantani.

9 Nėn pėp tūtuyyaqamuy
uma qaláptsinayamantani,
nėn pumuy amumi paṅqaq-
wamantani, Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatyaat u-
mumi hayíṅwni'ta.
10 Pu kurs haqami kitsóki-
mi umuy yuṅqw, pėp umumi
qa unáṅwtapyaqw, uma pėp
kítpipoyė' pu paṅqaqwaman-
tani:
11 Hikispi umúḣkitsokiy
qöáyat itamumi hurstiqat
itam umúnkiwakw naḣpa u-
mumi qöáwḣpaya; nīk̇aṅw
pay it uma pas navóti'yuṅw-
ni, pay as pas Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatyaat u-
mumi pitu.
12 Nīk̇aṅw nu umumi paṅ-
qawni: Pay aw talöṅvaqat ėp
put wúḣkokitsokit ĕpniẏqė
Sodomt eṅėm qapas pas k̇ā-
navothintani.
13 ¶ Isòhi um'i, Chorazin!
Isòhi um'i, Bethsaida! pi as
k̇ātumala umúḣpė tumál-
tiwḣqa Tyret nit pu Sidont
pumuy amúḣpė tumál-
tiwḣqw, pas soon as puma
qa hísathaqam pay tunát-
yay aṅqw nánamtökyani,
anáha'yūwsit nik̇aṅw pu
qŏtsvit yūwsi'k̇aḣk̇aṅwo.
14 Nīk̇aṅw pay hínyukílti-
niqat ėp Tyret nit pu Sidont
pumuy amúṅėm, uṅėm hin-
taniqat ĕpniẏqė qapás pas
k̇ānavotpini.
15 Pu um'i, Capernaum,
um ōvėqatsit aqw tsok̇áni-
wḣqa, um nāto máskimiq
tūviwni.
16 Umumi tūqaytaqa hapi
inumi tūqaytani, pu umuy
qahíẏtataqa hapi nuy qahíẏ-
tatani, pu nuy qahiẏtataqa
hapi nuy aṅqw táviẏqat qa-
híẏtatani.
17 Pu payp sunat pakwt
siẏk̇aitaqam háḣlayk̇aḣk̇aṅw
ahoy ŏkiẏqė paṅqaqwa: Tu-
tuyqawḣqa, hikispi pas nū-
nukpant uḣnatṅwaniy atsviy
itámumi tūqayyuṅwa.
18 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Nu Nukpa-
nat tálwiẏpikit an ōvėqatsit
aṅqw póstoqw aw tāyta.
19 Mė, nu umuy tsūtsu'tuy
pu pútskohmokyuṅqamuy a-
mumi wukúkuykuyaniqat
aw umuy öqálmaqa, pu tuw-
qat soḣsok öqálayat aw'i.
Noqw pas soon himu umuy
tūḣotani.
20 Nīk̇aṅw pay uma qa it
ėp háḣlayani, hīhikwsimuy
umumi tūqayyuṅqat ėp'ė,
nīk̇aṅw tispi uma it ėp háḣla-
yani, ōvėqatsit ėp umúḣ-
tuṅwniy péiyuṅqat, put ėp'ė.
21 Noqw súḣpaḣsat Jesus
hikwsit aṅ háḣlaytiqė paṅ-
qawu: Kwakwhay Inaa, ōvė-
qatsit nik̇aṅw pu tūwaqatsit
aw Tutuyqawḣqa, kwakwhat
pi um īit yāyantaqat wūwni'-
yuṅqamuy nik̇aṅw pu qaū-
unatuy amumi túpk̇at, imuy
titípostuy amumi máḣtakna.
Pas ántsaa, Inaa, pi pam pan-

taqa útpip uṅniqw lolma-
niq'ö.
22 Soȟsoy himu Inay aṅqw
inumi noíwa, noqw Tiat
hákiyniẏqat qaȟak tuwí'ta,
pas Naat saa; pu Naat hákiy-
niẏqat, qahak tuwi'ta, pas
Tiat saa, pu Tiat hakiy aw
put máȟtaknaqw, pam piwu.
23 Pu pam put aw nána-
tuwnayaqamuy amumi nám-
tökt pumuy sa amumi paṅ-
qawu: Pas pōvosi hīhiẏta aw
umuȟyorikiy aw yórikyaqa
sakínaya;
24 Pi nu umumi paṅqawni:
Pas k̄āysiwȟqam Susöqaltu-
tuyqawȟqat eṅėm yuáatota-
qam niqw pu momṅwit, hī-
hiẏta aw umúȟyorikiy yórik-
yaniqėy nānawaknak̄aṅw, qa
aw yorikya, pu hīhiẏta u-
muy nanáptaqat nanáptani-
qėy nānawaknak̄aṅw, qa na-
nápta.
25 ¶ Noqw mė, haqawa tu-
távot tuwi'taqa wunúptut
pu put unáhėpqė paṅqawu:
Moṅwi, ya nu hintė' qatsit
qaso'taqat himúivani?
26 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Ya himu tutavot aṅ
péita, ya um hin aṅ tuṅwan-
ta?
27 Pu pam hu'waqė paṅ-
qawu: Um Napnatsviyqa-
tuȟqat Uȟsusöqaltutuyqawȟ-
qay aw unáṅwaitani, soȟsok
uȟunaṅway akw'a, pu soȟsok
uȟtāytoynaqay akw'a, pu
soȟsok uȟöqalay akw'a, pu
soȟsok uȟwuwniy akw'a, pu
um hin nāmi pas unáṅwaita-
qėy pan um uȟsinosṅway
aw unáṅwaitani.
28 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Pay um súaṅqawu,
um pantani, nėn soon um qa
qátuni.
29 Noqw pam nēṅėm qėní-
taniqėy nāwaknaqė Jesust
aw paṅqawu: Noqw hak isí-
nosṅwa?
30 ¶ Pu Jesus hu'waqė paṅ-
qawu: Hak sino Jerusalemt
aṅqw átk̄amiq Jerichot aqw-
nik̄aṅw qa navóti'k̄aṅw ha-
qam uúyiṅwtuy amumi pi-
tuqw, puma put aṅ put yūw-
siyat póswayat pu put ȫputo-
tat hihin tāytaqat put mā-
tapyat áȟpiya.
31 Noqw piw hak Susöqal-
tutuyqawȟqat awwat mo-
ṅwi paṅqė átk̄amiq'a, niẏqė
pam put túwaȟqė pay ayáṅ-
qėwat yūmosaa.
32 Pu pan piw hak Levit aȟ-
piyvi paṅso pítuȟqė put aw
tātayt, pu piw ayáṅqėwat
yūmosaa.
33 Noqw hak Samariat
aṅqw sino haqámink̄aṅw put
háqamniqw páṅ'a, niẏqė pam
put túwaȟqė put ōkwatuwa.
34 Niẏqė put áwniẏqė, pu
haqė híntiqat aṅ wihut nit
pu ovávalat wutsk̄aṅw paṅ
somta, niẏqė nāp poȟkoy
aqw put tsók̄at pu yeyéspimi
put wikqė, put aw tunátyal-
ti.

35 Pu qavóṅvaqw pam áḣpiyniẏqė yeyéspit aw tunátyawtaqat aw lōqmuy denariont tavit pu paṅqawu: Um it sinot aw tunátyawtani, ason kurs um it ėp hóyokiwtaqat soḣsokniqw, nu piw pitė’ ūmi ahoy sisvini.

36 Noqw uṅ wūwantaqw, imuy paykomuy amúṅaqw himuwa it, qa navóti’k̇áṅw uūyiṅwtuy amumi pítuḣqat, sinósṅwaat?

37 Noqw pam paṅqawu: Pay hapi put ōkwatuwḣqa. Pu Jesus aw paṅqawu: Taa, pay um pánmani.

38 ¶ Noqw pumuy haqámiyaqw, pam haqami kitsókimi paki. Noqw hak wuḣti Martha yan mātsiwḣqa, put kiy aw pana.

39 Noqw pam hakiy, Mary yan mātsiwḣqat, tupkoita, noqw pam hak Jesust kúkvėq qatúk̇aṅw put laváyiyat aw tūqayta.

40 Noqw Martha eṅėm qaa’saqalqė hin unáṅwaita, niẏqė put awniẏqė aw paṅqawu: Tutuyqawḣqa, isùti, ya pay pas nu nāla hiẏta aw híntsaqw, itúpko inumi qa unáṅwtaqw, um qahin unáṅwti? Um ōviy aw paṅqawḣq, inúmi unáṅwtapni.

41 Noqw Jesus hu’waqė put aw paṅqawu: Martha, Martha, pas um hīhiẏta aṅ písoqìwk̇aṅw qa suyan unáṅwaita.

42 Nīk̇aṅw pay sūk̇a himu pas soon qė’ni, noqw Mary put hiẏta lolmat namórsta, noqw soon pam put náwḣkiwni.

11. QALÁLNI

1 Noqw hisat pam haqam nāwaknaqė yukuqw, haqawa put aw nánatuwnaqa put aw paṅqawu: Tutuyqawḣqa, um itámuy hin nānawaknamantaniqat itámuy tutuwnani, John put aw nánatuwnayaqamuy tutúwnaqat pan’i.

2 Noqw pam pumuy amumi paṅqawu: Uma nānawaknė’, kitótamantani: Itánaa ōvėqatsit ėp qátuḣqa, nam uḣnatṅwani k̇áptsitiwaa; uḣmoṅwtunatya pas paynam pituu; uḣtunatya it ōvėqatsit ėp hin pasíwḣtiqėy nam an tūwaqatsit ėp pasíwḣtii.

3 Um nāqavo talōṅvaqat aṅ itámuptsiwtaqat nōsiwḣqat itámuy húylawni.

4 Pu itamuy qaántotiqat ėp um itámumi put qė’watamantani, pi itam soḣsokmuy itamumi qaántotiqamuy amumi put qė’watotaṅwuniq’ö. Pu um itamuy unáhėppit qa aṅ tsāmi’mani, nīk̇aṅw um qalólmat aṅqw itamuy ayo ōoytimani.

5 ¶ Pu pam pumuy amumi paṅqawu: As kurs haqawa umúṅaqw sen kwātsi’tė’

súḣtokihaq put awnėn, put
aw paṅqawni: Ikwatsi, um as
payhkomuy pölávikit nuy
nasímokmaqani.
6 Taq ikwatsi wāynumqė
inúḣpė pituqw, kurs nu hiẏta
put nópnani.
7 Noqw pam áḣpaṅaqw
hu'wė' put aw paṅqawni: Um
nuy qa yūyuẏnani, pay uḣ-
tsiwta noqw itim inúmum tō-
k̇a, kurs nu hin qatuptė uṅ
put maqani.
8 Nu umumi paṅqawni:
Paysoqw pi pam put kwā-
tsiatniqw ōviy pam qatúptė'
put máqanik̇aṅw qa pantit,
put qatūqayq ōviy pam qa-
túptė' put hiysahaqam háq-
ni'taqw paḣsa put maqani.
9 Noqw nu umumi paṅqaw-
ni: Uma tūviṅtotani, noqw
umúmi noíwni; hėpyė' uma
tútwani; pöṅőṅöykinayaqw,
umumi hötsíltini.
10 Pi nāphaqawa tūviṅta-
qa, kwúsuṅwu, pu haqawa
hĕpqa, túwaṅwu, pu haqawa
pöṅőṅöykinaqw, put aw hö-
tsíltini.
11 ¶ Ya sen haqawa uma
náatniqw, put tiyótiat aw
pölávikit tūviṅtaqw, sen pam
put owat maqani? Sen pam
pākiwuy ōviy tūviṅtaqw, sen
pam qa pākiwuy nit tuwat
soqw tsūat sa put maqani?
12 Sen pam nöhut ōviy tū-
viṅtaqw, sen pam put aw
putskoḣmoktaqat sa ītani?
13 Noqw kurs uma qalōlol-
mat nik̇aṅw umuḣtimuy lol-
mat kuwáḣtiput húytotani-
qėy tuwi'yuṅqw, tis put ép-
niẏqė hóyokiwtaqat ōvėqa-
tsit ėp Umúna put aw tūviṅ-
totaqamuy Qahováriwtaqat-
Hikwsit maqani.
14 ¶ Pu pam nukpanat hó-
rokna, noqw pam qayuáata-
qa. Noqw nukpana yamakq,
qayuáataqa yuáayku, noqw
sinom k̇ātayuṅwa.
15 Noqw pay puma haqa-
wat paṅqaqwa: Pam nūnuk-
pantuy moṅwíyamuy, Beel-
zebubt, awyánk̇aṅw nūnuk-
pantuy ípwanta.
16 Noqw pētu put unáhėp-
totaqė hiẏta hiẏta-tuáwi'ta-
qat ōṅaqwniẏqat pam amumi
máḣtaknaniqat put aw nā-
nawakna.
17 Noqw pay pam pumuy
tunátyayamuy mātsi'taqė a-
mumi paṅqawu: Qahimu
moṅwtunatya néḣpėwḣtiqa
qa kīqötiwṅwu, pu kīvit
néḣpėwḣtotiqam símokya-
ṅwu.
18 Pu kurs Nukpana piw
náḣpėwḣtiqw, sen hin put
moṅwtunatyaat wúnuni?
Ispi uma nuy Beelzebubt
awyánk̇aṅw nūnukpantuy
ípwantaqat paṅqaqwaqw
ōviy'o.
19 Noqw kurs nu Beelze-
bubt awyánk̇aṅw nūnukpan-
tuy ípwantaqw, ya umúḣtim
hakiy awyánk̇aḣk̇aṅw pu-
muy ípwantota? Paniqw ōviy

pay puma ason umuy navót-
nayani.
20 Nīkaṅw kurs nu Susö-
qaltutuyqawḣqat malátsiyat
akw nūnukpantuy ípwan-
taqw, pay súsmataq hapi pas
súyan Susöqaltutuyqawḣqat
moṅwtunatyaat umumi pi-
tsíwta.
21 Pi sino a'nö hoṅvi tuní-
pi'k̇aṅw kiy tūwalaqw, himu
himúat pās óyiṅwu.
22 Nīk̇aṅw ason put ḗpniẏ-
qė hoṅvi put aw pitė' put
áṅwutė' pu put soḣsok na-
qṓyyūwsiyat, pam put aw
yántaqat, put náwḣkiṅwu,
nėn túkw'haniy tūhuytaṅwu.
23 Qa inúmumniẏqa hapi
inúḣpėwiwta, pu qa inumum
tsovắwtaqa, aḣtsavalanta.
24 ¶ Pay tuyóyèway hikw-
si sinot aṅqw yámak̇ė', pam
haqė qapáitaqat aṅ hin-
numṅwu, nanásuṅwpit hḗp-
numk̇aṅwo, nit qa tuwė, pu
paṅqawu: Pay nu ikiy, aṅqw
yámakqėy, aw áhoyni.
25 Pu pam ėp pitė', pėp
máspiwtaqat pu hiẏta akw
sóniwniqėy pās yukíwtaqat
túwaṅwu.
26 Paḣsat pu pam áḣpiynėn,
tsánė'niẏqamuy pētuy hī-
hikwsituy náḣpėniẏqė pas
núnukpantuy aw tsámṅwu;
noqw puma paṅso yuṅė' pėp
ki'yunwṅwu. Noqw put sinot
qatsíat núḣtuṅkniẏqa móḣ-
tiniẏqat ėpniẏqė pas qalól-
maniṅwu.
27 Noqw pam īit yuáay-
kuqw, hak wuḣti sinmuy
amúṅaqw k̇ėėw laváytiqė
paṅqawu: Pas típk̇a uṅ pani'-
numqa sakína, pu piqtöt um
tsōnantaqw pam'i.
28 Noqw pay pam paṅqa-
wu: Pas antsaa, nīk̇aṅw tíspi
ima Susöqaltutuyqawḣqat la-
váyiyat aw tūqayk̇aḣk̇aṅw
pu an hinwisqam háḣlaypit
ėpya.
29 ¶ Pu sinom sūmi hurs
tsovắwmaqw, pam paṅqaw-
tiva: Pas ima pu'qatsíwap-
tsiwyuṅqam qalōlolmatu, pu-
ma hiẏta hiẏta-tuáwi'taqat
hēvi'yuṅwa; noqw pay soon
himu hiẏta hiẏta-tuáwi'taqa
pumuẏ amumi noíwni, pas
i' Jonas Susöqaltutuyqawḣ-
qat eṅėm yuáataqa hin hin-
taqėy put akw hiẏta-tuáwi'-
taqa, pam saa.
30 Pi ura Jona Ninevit ėp
sinmuy amumi hin híntaqėy
akw hiẏta tuáwi'taqw, ōviy
piw pan Sinot Tiat pu'qa-
tsívaptsi'yuṅqamuy amumi
hiẏta-tuáwi'taqani.
31 Tatk̇aqw wuḣti moṅwi
pu'qatsivaptsiwyuṅqamuy sin-
muy amumum hinyukílti-
niqat ėp wunúptuni, nėn pu-
muy qahíẏtatani, ispi pam
Solomont wūwniyat aw tū-
qaytaniqė ōviy tūwaqalṅa-
haqaqw pítuḣqėė, noqw mė,
Solomont ḗpniẏqė pas pá-
vanniẏqat yėpĕ.
32 Ninevet ėp sinom pu'-

qatsívaptsiwyuṅqamuy amumum hinyukiltiniqat ėp hóṅvani, nėṅ pumuy qahíẏtatotani, ispi puma Jonat laváyiyat ėp tunátyay aṅqw ánamtökyaqėė, noqw me, Jonat ḗpniẏqė pas pavanniẏqa yėpė̈.
33 ¶ Qahaq pi hak sino wíẏqöhit úwiknat put qamātaqpuvėhaqam tavi, piw tuwánpit sīvut akw kúh̄ta, nīk̄aṅw pam put tsotsókpiyat aw tsók̄aṅwu, aw yuṅqam tālat tútwaniqw ōviy'o.
34 Pōsi hapi tokot tálniata, paniqw ōviy uh̄posiy sūkwniqw, soh̄sok uh̄tokoy áh̄supoqwhaqami aṅ hapi tāla; nīk̄aṅw kurs uh̄posiy pas qalólmaniqw, áh̄supoqhaqami piw uh̄tokoy aṅ hapi qatāla.
35 Paniqw ōviy um tunátyaltiqw, uh̄pė tāla qa qömáwtaqani.
36 Paniqw ōviy kurs soh̄sok uh̄tokoy áh̄supoqhaqami aṅ talq, qaháqam qatālatniqw, pam soh̄soy áh̄supoqhaqami tálni, wíẏqöhi suyan tālat tálni'tė', ūmi tálni'taṅwuqat, pan'i.
37 Noqw pam yuáataqw, hak Pharisee-sino, put amum pam nṍsniqat ōviy put tūtsamta. Noqw pam aw pákiẏqė tunṍsvoñat aw qatúptu.
38 Noqw pam nṍsniqė moh̄ti qa māvaqtaqw, Pharisee-sino túwah̄qė, hin kurs wūwa.
39 ¶ Noqw Tutuyqawh̄qa put aw paṅqawu: Noqw uma Pharisee-sinom kuyápit pu tsaqáptat ōvaqėwat kwáṅwėwakwtotaṅwu, nīk̄aṅw umúpqölpa túkwhantunatya pu núkpantunatya óh̄pokiwyuṅwa.
40 Uma ṅásta wūwni'yuṅqamu, puyaw i' ōvaqėniẏqat yúkuh̄qa qa pam piw ápqölṅaqwatniẏqat yuku?
41 Tispi uma hiẏta himúiyuṅwė' put akw tūoókwatutwani, noqw mė, soh̄soy himu umumi kwáṅwėway'o.
42 Nīk̄aṅw isòhi umaa, Pharisee-sinom! Pi uma hótö̈qlaṅaṅat nīk̄aṅw pu hiẏta ūyit ṅálalwiwh̄qat nik̄aṅw pu soh̄sok tusáqö'ṅalat pakwúsikivo patsónòyit aṅqw sūsup oyit ayo ōoyyak̄ah̄k̄aṅw, súanyukit pu Susöqaltutuyqawh̄qat nuh̄tumi-unaṅwayat aw qa tunátyaltoti, īit soon as uma qa pántotini, mítwat qa tatámi'k̄ah̄k̄aṅwo.
43 Isòhi umaa, Pharisee-sinomu! Pi uma tsótsvalkiva súsmoh̄k̄aqė átsvewat pas háh̄laya, pu kitpik umumi yuáatiwniqata.
44 Isòhi umaa, tutúvenlalwaqam pu Pharisee-sinomu, nawípėw híntsatsk̄aqamu! Pi uma tūtuamit qamātaqyaqat ányuṅwa, noqw sinom put atsva yáktak̄ah̄k̄aṅw qahín aw pan wūwantota.
45 ¶ Pah̄sat pu haqawa tu-

távot tuwi'taqa laváytiqė
put aw pañqawu: Moñwi, um
páñqawhqė itámumiq enañ
híñqawu.
46 Noqw pam pañqawu:
Piw ōviy umaa, isòhi umaa,
tutávot tuwi'yuñqamu! Pi
uma sinmuy īkwilnit ikwíl-
nuhtselèwakw īkwiltotoyna-
yakahkañw, uma nāp hiÿta-
wat umúhmalatsiy akw put
aw qa tóñokya.
47 Isòhi umaa! Pi uma
Susöqaltutuyqawhqat eñėm
yuáatotaqamuy tūamiya-
muy aw yúykuya, noqw pi
umúnam pumuy qöqya.
48 Pay uma pas suyan
umúnamuy tumálayamuy
hu'wani'yuñqėy tuáwi'yuñ-
wa, ispi súyan puma pumuy
qöqyaqw uma pumuy tūami-
yamuy aw yúykuyaqėė.
49 Yaniqw ōviy Susöqaltu-
tuyqawhqat súanwuwniat
piw pañqawu: Nu pumuy
amumi Susöqaltutuyqawhqat
eñėm yuáatotaqamuy pu
ayáiyuñqamuy hōnani, noqw
pumuy haqáwatuy puma
qőqyani pu okíwsasnani.
50 Noqw sohsokmuy Susö-
qaltutuyqawhqat eñėm yuáa-
totaqamuy uñwáam, tūwa-
qatsit yáyniwhpuñahaqaqw
múnwaniwhqa, pu'qatsívap-
tsiwyuñqamuy amumi túh-
tuiwni.
51 Abelt uñwáyat añqw
Zachariast, qatsinatwanpit
nikañw pu Susöqaltutuy-
qawhqat kiyat amúhtsavė
mokqat uñwayat aw páhsa-
voo. Pas antsa nu umumi
pañqawni: Pay pas pam pu'-
qatsívaptsiwyuñqamuy a-
mumi soon qa túhtuiwni.
52 Isòhi umaa, tutávot tu-
wi'yuñqamu! Pi uma navótit
aw hötáhpit yāwisa; uma qa
aw yuñkahkañw aw yuñta-
qamuy uma ahoy ñúiyuñwa.
53 Noqw pam pumuy amu-
mi īit laváytiqw, tutúvenlal-
waqam niqw pu Pharisee-si-
nom pahsat put aw qa nātu-
sitota pu qa tūtuqayya, pam
hīhiÿta yuáaykuniqat ōviy'o.
54 Hísatniqw unáhiñ-
qawhqw kwusúyė' put akw
puma put hinwat tsokána-
yaniqėy ōviy móqmani'kah-
kañwo.

12. QALĀLNI

1 Noqw áñwu pay pas qaá-
newakwhintaqam sinom sū-
mi tsováltiqė pāpu nānami
wukúkutotaqw pahsat pam
put aw nánatuwnayaqamuy
amumi mohti pañqawu: Uma
Pharisee - sinmuy pēkeniya-
muy, it nawípèw híntsakpit,
ėp namítunátyaltotini.
2 Pi qahimu nākwaptaqa qa
mātaqtini piw túpkiwtaqa qa
nanáptiwni.
3 Paniqw ōviy nāphiÿta u-
ma qatálpuvė yuáaykuyaqw
pam tálpuvė nanáptiwman-
tani, pu hiÿta uma yūyupa-
vaqė naqvut aqw yuáayku-

yaqw, pam kíykitsòva tsa'-
lalwiwni.
4 Noqw nu umuy ikwáts-
muy umumi páṅqawni: Uma
tokot nīnayak̇aṅw aṅk kurs
pāpu híntsatsnaniqamuy qa
mámqasyani.
5 Nīk̇aṅw uma hakiy mám-
qasyaniqat nu umuy aṅwu
pay āawnani; Uma it, hakiy
nīnat pu siviẏpit qōhit aqw
tūvaṅwuqėy aw öqálaniẏqat,
put mámqasyani, owi, nu
umumi paṅqawni, uma put
mámqasyani.
6 Puyaw qa tsivot kwėkwḗ-
vėwḣyam sūkw palávotonat
ōviy huyíwyaṅwu? Nīk̇aṅw
pas qa himúwa Susöqaltu-
tuyqawḣqat atpip súḣto-
kiwṅwu.
7 Noqw híkispi umúḣqö-
töva hōmi soḣsoy póḣtoy-
laniwta. Paniqw ōviy uma
qa tsawíniwyuṅwni, uma
kāysiwḣqamuy kwėkwḗ-
vėwḣyamuy sumíyantiqw
amúḣpėniẏqė pas a'nö híẏ-
k̇aiyuṅwa.
8 Pu nu piw umumi paṅ-
qawni: Nāphaqawa sinmuy
amútpik nuy nákwhaqw, put
hapi Sinot Tiat tuwat Susö-
qaltutuyqawḣqat hóṅviay-
muyatuy amútpik nákwhani.
9 Nīk̇aṅw sinmuy amútpik
nuy qanákwhaqa tuwat Sus-
öqaltutuyqawḣqat hóṅviay-
muyatuy amutpik qanákw-
haniwni.
10 Pu nāphaqawa Sinot
Tiyat ḗḣpėwi laváytiqw, pay
put ėp pam put aw qe'watìw-
mantani, nik̇aṅw Qahováriw-
taqat-Hikwsit ḗḣpėwi qahíẏ-
tailavaytiqat pas aw pam qa
qė'watìwmantani.
11 Pu puma umuy tsóts-
valkiva pu momṅwituy pu
öqálat pasíwyuṅqamuy a-
mútpipo tsamyaqw, uma
hín nik̇aṅw pu hiẏta akw hu'-
wayaniqėy, sen hiẏta laváy-
totiniqėy qa wuwánvisoqìw-
yuṅwmantani,
12 Pi Qahovariwtaqa-Hikw-
si ason súḣpaḣsat umuy hiẏ-
ta laváytotiniqat umuy tu-
túwnamantani.
13 Noqw sinmuy amúṅaqw
suḣk̇a put aw paṅqawu:
Moṅwi, um ivávay aw paṅ-
qawḣq, pam itanay hiẏta
himúyatniṅwuqat nuy aṅqw
máqani.
14 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Sino, ya hak nuy umuy
hinyukúnaniqat, sen umuy
hiẏta námqananiqat aw nuy
tavi?
15 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Uma tunátyal-
totini nėn k̇ánḕwḣtunatyat
qė'yani, pi pay sino hiẏta níẏ-
ti'taqėy, qa put atsviy qá-
tuq'ö.
16 ¶ Pu pam hiẏta antaqat
laváyit pumuy amumi laváy-
tiqė paṅqawu: Hakiy k̇ahák-
taqat pāsaat a'nö hiẏta aníw-
na.
17 Noqw pam nápqölpė wū-

wantaqė paṅqawu: Ya sen
nu híntini, pi nu kurshaqami
inátwaniy óyani?
18 Nit pam paṅqawu: Han
pi yanti, nu iqḗnikiy tsawím-
nė' pu pas wukókitani, nėn
pėp nu soḣsok inátwaniy pu
hīhiẏta ihímuy óyani.
19 Nit pu nu itāytoynaqay
aw paṅqawni: Itāytoynaqa,
pas um níẏtiwtaqat hiẏta
híysahaqam kurs yáḣsaṅwuy
aṅ óyiniqat koyóḣta; um nā-
suṅwnani, um tūmoyk̇aṅw
hīhikwk̇aṅw háḣlayni.
20 Noqw pay Susöqaltu-
tuyqawḣqa put aw paṅqawu:
Um núanhimuu, it tōkilat ėp
umi uḣtāytoynaqay ōviy túḣ-
tuiwni, noqw pėp pu īit hī-
hiẏta um koyóḣtaqw, pam
hakiy himúatni?
21 Noqw pan hapi i' nēṅėm
hiẏta k̇aháktsovalak̇aṅw
Susöqaltutuyqawḣqat awwat
qahíẏta k̇āhakniẏqa hinta.
22 Pu pam put aw nánatuw-
nayaqamuy amumi paṅqa-
wu: Paniqw nu umumi paṅ-
qawlawu, uma umúḣqatsiy
eṅėm qa nānaphin wūwan-
totani, hiẏta uma ṅōnovani-
qėyu, pu piw umúḣtokoy
eṅėmi, hiẏta yūyuwsiyani-
qėyu.
23 Pi qatsi nösiwḣqat ḗp-
niẏqė pávan pás'i, pu toko
yūwsit ḗpniẏqė pavan pas'i.
24 Kurs aáṅwustuy amumi
wūwayaa, pi puma qa ūuya-
ṅwu piw qa hṓqyaṅwu, puma
qa qėníki'yuṅwa, piw qa
tuóyki'yuṅwa, noqw Sus-
öqaltutuyqawḣqa pumuy
nōnopna; noqw tispi uma
masáiyuṅqamuy amúḣpėniẏ-
qė pas pavan híẏk̇aiyuṅwa.
25 Noqw ya sen haqawa
uma hin wúṅwiwtaqėy aw,
tsövit aw apḣsavo mātuwa-
nit paḣsavo, hóyoknaniqėy
paysoqw tunátyawk̇aṅw pan-
tini?
26 Noqw kurs hikis uma
súsqahintaqat kurshínya-
nik, puyaw hinoqw uma aḣ-
piy pēhut wuwánvisoqìw-
yuṅwa?
27 Uma lili-sishut hin wúṅw-
ìwwisqat aw wūwayani, pu-
ma qa tumálaiyuṅwu, puma
qa tóntotaṅwu; noqw pay nu
umumi paṅqawni: Nāmahin
pi as Solomon pas soḣsok
lolmat pitsáṅway pasíwk̇aṅw
qahíẏtawat imuy amún yūw-
si'ta.
28 Noqw kurs Susöqaltu-
tuyqawḣqa tūsaqat pu' túts-
kwavayak̇aṅw qāvo pay qṓp-
qömiq máspiwyaniqat yū-
yuwsinė', puyaw hinoqw pam
tis umuy qa pavan pas yū-
yuwsinani, uma ókiw hihín-
tuptsiwni'yuṅqamu?
29 Pu uma hiẏta nōnovani-
qėy pu hiẏta hīhikwyaniqėy
qa hēvi'yuṅwni, piw uma qa
wíwsiyani.
30 Pi soḣsok īit hiẏta tūwa-
qatsit ėp sopk̇awat hīhiẏtu
sinom tunátyawyuṅwa, noqw

Umuna navóti'ta, umuy īit
hiyta háqni'yuṅq'ö.
31 Nīk̇aṅw tispi uma Susö-
qaltutuyqawḣqat moṅwtu-
natyayat ḣẽpyani, noqw
soḣsoy īi himu umumi énaṅ-
tini.
32 Uma qa tsawíniwyuṅw-
ni, hiẏsa' tōnawtaqamu, pi
pay Umuna umuy moṅwtu-
natyat máqaniqėy pas háh-
layi.
33 Uma hiẏta himúiyuṅwė'
put huyáyani nėn hiẏta akw
tūookwatuwyani, qa tsáḣ-
kwakṅwuqat tukput uma
nénṅėm yukúyani, ōvėqatsit
ėp k̇āhakiwat qa súlawḣti-
ṅwuqata, pėp uyíṅwu qa aw
pítuṅwu, piw kwáhya qa
kwáḣyataṅwu.
34 Pi haqam umúḣk̇ahaki-
way oyiqw, pėp piw umúḣu-
naṅwa hinnumni.
35 ¶ Uma umúḣkwėwtaqva
kwėwyuṅwni, pu umúḣqöhiy
qõhi'yuṅwni.
36 Pu uma imuy sinmuy pu-
muy tutuyqawḣqaam nā-
ṅuiwḣqat aṅqw ahoy pituni-
qat puma núḣtayyuṅqamuy
amúnyuṅwni, pam pitė' pö-
ṅöṅöykinaqw puma put súḣ-
hötayaniqėy ōviy'o.
37 Pas puma tumálà'yat
háḣlaypit ėpyani, tutúy-
qawḣqa pitė' pumuy tunát-
yawyuṅqw túwaq'ö. Pas an-
tsa nu umumi paṅqawni, pas
soon pam hiẏta qa kwéwḣtat
pumuy tunõsvoñat aw yés-
vanat pu amúmi nėn, amu-
ṅėm hiẏtani.
38 Pu kurs pam tūtuwala-
qamuy amúṅaqw lõsni'ma-
qatniqw, sen pāyisni'ma-
qatniqw pitė', pumuy pán-
yuṅqw tuwaqw, pas puma
tumálà'yat háḣlaypit ẽpya-
ni.
39 Nīk̇aṅw it uma navóti'-
yuṅwni, pi as ki'taqa hísat-
niqw uyíṅwut pítuniqat na-
vóti'tẽ' soon qa tūwalani,
nėn kiyat pákiniqw aw qa
pánani.
40 Oviy uma piw paniqw
moṅwvasiwyuṅwni, pi Sinot
Tiat hísatniqw, umuy qa pan
wūwantotaqw, pítuni.
41 Noqw Peter put aw paṅ-
qawu: Tutuyqawḣqa, ya um
it hiẏta antaqat laváyit itá-
mumi laváyti, sen pay pas
sóḣsokmuy amumi?
42 ¶ Noqw Tutuyqawḣqa
paṅqawu: Taa, ya hak sen qa
núkpana, pas wūwni'taqa,
sukw himúyat aw tunátyaw-
taqaniqw put tutuyqawḣ-
qaat timuy amumi put moṅw-
tapni, pam áṅsakis pumuy
tunõsmakiwayamuy pumuy
húylawniqat ōviy'o?
43 Pas pam tumálàya haḣ-
laypit ėpni, put tutuyqawḣ-
qaat pitė' put pántsakqat
túwaq'ö.
44 Pas antsa nu umumi paṅ-
qawni, pam soon put qa soḣ-
sok hiẏta himuy aw moṅw-
tapni.

45 Nīǩaṅw kurs pam tumá-
làya unáṅwpėq sen paṅqaw-
ni: Pay itútuyqawȟqa soon
nāto pituni, kitė', pu paȟsat
pay taqtumálà'yatuy pu
mántumálà'yatuy wuváȟti-
vaǩaṅw pu hiẏta tūmoyva-
ǩaṅw hīhikwtivė' pu honáq-
kuyit akw hōnaqìwtaqw,
46 Put tumálàyat tutuy-
qawȟqaat hisat talṓṅvaqat
ėp pam put qa núȟtaytaqw
pituni, pu haqė tāwat qaláw-
maqw qa tunátyawtaq'ö, nėn
put nāhoy tukuni, nėn qa-
túptsiwni'yuṅqamuy enaṅ
put sūvo qėnítoynani.
47 Pu i' tumálàya tutuy-
qawȟqay tunátyayat navó-
ti'ǩaṅw hin híntaniqėy qaán-
tit piw put tunátyayat qaán-
tiqa, pas wūhakis wuváȟtiw-
ni.
48 Nīǩaṅw i' qanavóti'ǩaṅw
hīhiẏta wuváȟpit híẏǩaita-
qat híntiqa pay qawūhakis
wuváȟtiwni. Pi nāphaqawat
aw wūhaq himu noíwȟqat,
aw wūhaq túȟtuiwni, pi ha-
kiy aw sinom wuhaq noáyė'
put aw puma tis wūhaq tū-
viṅtotani.
49 ¶ Nu tūwaqatsit ėp qṓh-
niqė ōviy pitu, noqw is as
pay qōhiwtė' pas súináwak-
nini.
50 Nīǩaṅw pi nu kūyit akw
tuvóylat akw tuvóylatiwni,
noqw isùti, nu hisat yukílti-
niqat aqwhaqami páȟsavo
hurs tsúrukiwta!
51 Ya umuy wūwantotaqw,
nu tūwaqatsit ėp suyánis-
qatsit túmqaniqė ōviy pitu?
Nu umumi paṅqawni: Qae,
qa put'a, nātsikiwtaniqata.
52 Pi yáȟpiy haqáȟpiy hapi
sūp kīvė tsívotniẏqam nātsi-
kiwyuṅwni, paȟyom lōqmuy
amúȟpėwiyani, pu lōyöm
payhkomuy amúȟpėwii.
53 Naat tiyótiy ḗȟpėwiman-
tani, pu tiyo nay ḗȟpėwiman-
tani, pu yúat mantiy ḗȟpė-
wimantani, pu mana yuy
ḗȟpėwimantani, pu mö'wi'-
taqa mōwiy ḗȟpėwimantani,
pu mö'wi puwsuṅway yúyat
ḗȟpėwimantani.
54 Pu pam piw sinmuy
amumi paṅqawu: Uma tā-
vaṅqw ōmawuy kuyvaqw
tútwė', āpiy pay paṅqaq-
waṅwu: Aṅqw yōyaṅwù,
noqw ántsaniṅwu.
55 Pu tatkaqw hūhuqw u-
ma paṅqaqwaṅwu: Pas
utúhuuni, noqw antsa pan-
taṅwu.
56 Uma nawípèw híntsats-
ǩaqamu, pay as uma tókpe-
lat pu tūwaqatsit pitsáṅwa-
yat aw māmatsyaṅwu ni-
ǩaṅw, ya hintaqw ōviy uma
pu' haqė qaláwwisqat qa
māmatsya?
57 Owi, noqw ya hínoqw
uma hiẏta umúȟhintsakpiy
qa aw súan wūwaya?
58 Um úȟpėwiwtaqat amum
moṅwit awnėn, nāto um áw-
nikaṅw, um qa nātusitė' put

aṅqw mātaviwni. Taq nāp-
hisat sen pam uṅ hín-túyuy-
kunaqat aw lölőkintaqw, pu
hin-tūyuykunaqa uṅ tūsivin-
totoynaqat aw noáqw, pu tū-
sivintotoynaqa uṅ sivíkimi
tūvani.
59 Nu ūmi paṅqawni: Pas
um soon paṅqw yámakni, a-
son pas um sústsakw sīvat
núȟtuṅkniẏqat sisvė', pu'ni.

13. QALÁLNI

1 Noqw paȟsat haqáwat
pėpyaqam put āawnaya, Ga-
lilee-sinmuy uṅwáyamuy Pi-
late pumuy hómòyiyamuy
enaṅ namíqrilaqata.
2 Noqw Jesus hu'waqė pu-
muy amumi paṅqawu: Ya
umuy wūwantotaqw, ima
Galileet aṅqw sinom soȟsok-
muy Galilee-sinmuy amúȟ-
pėniẏqė pas súsqahópiẏt, niẏ-
qė īit k̄ānanapta?
3 Nu umumi paṅqawni:
Qae, nīk̄aṅw uma qa ahoy
umúȟtunatyay aṅqw nánam-
tökyė, uma soȟsoyam pu-
muy amun súlawȟtotini.
4 Sen imuy pakwt nanal siẏ-
k̄aitaqamuy amumi Siloamt
ėp wupáki sáȟpukqė qöyaqw,
ya umuẏ wūwantotaqw, pu-
ma soȟsokmuy sinmuy Jeru-
salemt ėp ki'yuṅqamuy a-
múȟpėniẏqė pas súsqahopiẏ-
tu?
5 Nu umumi paṅqawni:
Qae, nīk̄aṅw uma qa ahoy
umúȟtunatyay aṅqw nánam-
tökyė', uma soȟsoyam pu-
muy amun sulawaȟtotini.
6 ¶ Pu pam piw it hiẏta
ántaqat laváyit laváyti: Hak
sino ováuyiy ėp nönvospalat
ūyi'ta. Noqw pam sipál-
hėptoqė aw pitut, qahiẏta
tuwa.
7 Paȟsat pu pam ováuyit
aw tunátyawtaqat aw paṅ-
qawu: Mė nu pu payhkomuy
yáȟsaṅwuy aṅ it nőnvospa-
lùyit aw sipálhėpt, qahiẏta
tuwa, um tsáȟqani, ya hi-
noqw pam tutskwat hovál-
ni'ta?
8 Noqw pam hu'waqė put
aw paṅqawu: Tutuyqawȟqa,
pay hāk pam it yáȟsaṅwuy
aṅ pántani, ason nu put
áqlavaqė haṅwat put aw
kwitáoyni.
9 Noqw kurs pam himúi-
vaqw, lolmani, pu kurs qa
pantiqw, paypi um tsaȟqani.
10 ¶ Noqw pam nasúṅwin-
talöṅvaqat ėp haqamwat
tsótsvalkivė tūtutuqayna.
11 Noqw mė, pėp hak wuȟ-
ti tūyat hikwsit akw pakwt
nánal siẏk̄aitaqat yáȟsaṅ-
wuy aṅ tūtuya, niẏqė nőmö-
kiwtaqė kurshin kwúȟpukni.
12 Noqw Jesus put tú-
waȟqė put wáṅwayt pu put
aw paṅqawu: Wuȟti, pay um
uȟtuyay aṅqw ṅāhiwa.
13 Pu pam put aw mátyawì,
noqw paȟsat pay pam tsikw-
qė Susöqaltutuyqawȟqat pas
híẏtata.

14 Noqw tsótsvalkivė mo-
ṅwi itsívuiwk̇aṅw laváyti, Je-
sus nasúṅwintalöṅnit ėp qa-
láptsinaqw ōviy'o. Niẏqė sin-
muy amumi paṅqawu: Na-
váysikis hapi talöṅvaqat aṅ
sinom tumálaiyuṅwmantani,
ōviy uma put aṅ pėwyė', qa-
láptuyani, nėn qa nasuṅwin-
talöṅvaqat ėpyani.
15 Noqw Tutuyqawḣqa
paḣsat put hu'waqė paṅqa-
wu: Um nawípėw híntsakqa,
puyaw uma nasúṅwintalöṅ-
vaqat ėp qa nánap umúḣ-
wakasvoḣkoy sen umúḣmo-
ropkoy haqam sómiwtaqw,
ṅáḣyė' put híkwnawisṅwu?
16 Noqw i' wuḣti Abrahamt
mántiatniqw, mė, Nukpana
put pakwt nánal siẏk̇aitaqat
yáḣsaṅwuy aṅ sómi'taqw,
ya soon nasúṅwintalöṅnit ėp
pam sómiwtaqėy aṅqw ṅā-
hiwni?
17 Noqw pam īit laváytiqw
soḣsoyam put ḗḣpėwiwyuṅ-
qam hamántoti, noqw soḣ-
soyam sinom haḣlaytoti, soḣ-
sok hiẏta pam qa öwítumal-
taqat ėp'ė.
18 ¶ Pu pam paṅqawu:
Ya Susöqaltutuyqawḣqat
moṅwtunatyaat hiẏta anta?
ya hiẏta enaṅ nu put namí-
maḣtaknani?
19 Pam mustard-uyit pōsi-
yat anta, put sino kwusut pu
pāsay ėp tūva, noqw pam
wuṅwqė pas wukótsokiniwḣ-
ti, noqw súmawuy aṅ ma-
sáiyuṅqam put nántaqayat
aṅ ki'vaya.
20 ¶ Pu piw pam paṅqawu:
Ya nu Susöqaltutuyqawḣ-
qat moṅwtunatyayat hiẏta
enaṅ namímaḣtaknani?
21 Pam pēkenit anta, put
wuḣti kwusut pu payp tu-
wánit ṅumnit enaṅ namíqw-
rilaqw, pam soḣsoy pēke.
22 ¶ Pu pam wúḣkokitsoki-
nawit nik̇aṅw pu pay kitsó-
kinawit Jerusalemt aqw hóy-
tak̇aṅw tūtuqaynatima.
23 Noqw haqawa put aw
paṅqawu: Tutuyqawḣqa, pu-
yaw pay híkiyom ayo nöṅak-
ni? Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu:
24 Uma hiysa' pūtsit hötsi-
wat aṅ yuṅniqėy qa nātusi-
totani. Nu umumi paṅqawni:
Pi k̇āysiwḣqam as aw yuṅ-
niqėy tunátyaltotini, nīk̇aṅw
kurshinyani.
25 Hisat ki'taqa wunúptė'
pu hötsíwmiq uḣtaqw, pu
uma paḣsat iẏpaqw hoṅk̇aḣ-
k̇aṅw hötsíwmiq pöṅöṅötoy-
nayani paṅqawk̇aḣk̇aṅwo:
Tutuyqawḣqa, Tutuyqawḣ-
qa, itámumi hötaa! Noqw
pam lavaytė' umumi paṅ-
qawni: Pay nu umuy hakí-
muy háqaqwyaqw umuy qa
tuwímuita.
26 Paḣsat pu uma paṅqaw-
tivayani: Itam ura útpip
nönösa pu hīhikwya, noqw
um itaḣkitpik tūtutuqayna.
27 Noqw pam paṅqawni:

Pay nu umumi paṅqawni,
kurspi uma hakim háqaqw-
ya, inúṅaqw áḣpiyaa, uma
soḣsoyam qasúantsakpit tu-
máltotaqamu.
28 Pep tsāykitiwni, pu ta-
ma ṅuritiwni, uma imuy
Abrahamt pu Isaact pu Ja-
cobt pu soḣsokmuy Susöqal-
tutuyqawḣqat eṅėm yuáato-
taqamuy Susöqaltutuyqawḣ-
qat moṅwtunatyayat ėp ta-
ṅawtaqw amumi yórikya-
k̇aḣk̇aṅw, umawat iẏpohaqa-
mi máspiwyaq'ö.
29 Pu puma hōpaqw ökini
pu tāvaṅqö, kweníṅaqö, tat-
k̇aqö, nėn Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatyayat
ėp yēsvani.
30 Noqw mė, núḣtuṅkya-
qam móḣtiyani pu móḣtiya-
qam nuḣtuṅkyani.
31 Noqw ėp talöṅvaqat ėp
haqawat Pharisee-sinom ō-
kiẏqė put aw paṅqaqwa: Um
yámakt áḣpiyni, taq Herod
uṅ nīnaniqėy tunátyawta.
32 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Yupavė, nėn
uma put sik̇áḣtayot aw paṅ-
qaqwani, mė, nu nūnukpan-
tuy ípwanta, pu tūqaláp-
tsinta, puu, pu qāvoo, nit
páytokw pu nu yúkuni.
33 Nīk̇aṅw pay nu pas soon
qa kwilalatani, puu, pu qā-
voo, pu lōtoki, ispi soon
Susöqaltutuyqawḣqat enṅėm
yuáataqa Jerusalemt áiẏp-
haqam súlawḣtiniq'ö.
34 ¶ Isòhi Jerusalem Jeru-
salem, um Susöqaltutuy-
qawḣqat eṅėm yuáatotaqa-
muy qōyantaqa, pu ūmi ayá-
tiwyaqamuy tatátupqa, kurs-
hiysakishaqam as nu uḣti-
muy tsoválani, kowákowuḣ-
ti timuy másay átpik̇aqė tso-
válaṅwuniqw, pan'i; noqw
uma qa nānawakna.
35 Mė, umúḣki súnalkoiw-
k̇aṅw umumi mātaviwa,
noqw nu pas antsa umumi
paṅqawni: Pas uma soon
inumi yórikyani ason pas
uma, I' Tutuyqawḣqat nát-
ṅwaniyat aṅ pítuḣqa pas
háḣlaypit ėp'ė, kitótaniqėy,
pėp pu'yani.

14. QALĀLNI

1 Pu hisat pam nasúṅwin-
talöṅnit ėp Pharisee-sinmuy
amuṅaqw sukwat móḣpėq-
niẏqat kiyat ėp tūmoytaqw,
puma put aw tunátyawyuṅ-
wa.
2 Noqw mė, hak pėp put
átpìp pātuyat tūtuyqa qatu.
3 Noqw Jesus laváytiqė
tutávot tuwi'yuṅqamuy ni-
k̇aṅw pu Pharisee-sinmuy
amumi paṅqawu: Ya nasú-
ṅwintalöṅvaqat ėp hak hakiy
qaláptsinaniqw pam súanta?
4 Noqw puma qahíṅqaqwa.
Noqw pam put ṅuat put qa-
láptsinat, pu put mātavi.
5 Nit pumuy amumi paṅ-
qamu: Ya umuy haqáwat
sen morópkoat sen wakásvok-

àt pátñimiq posqw, pam
nasúṅwintalöṅnit ėp qa āpiy
pay put paṅqw hóroknani?
6 Noqw puma piw kurshin
īit ėp put aw híṅqaqwani.
7 ¶ Noqw tūtsamiwyaqam
pas súsmoħk̇aqė qėnit nán-
morsyaqw, pam pumuy amu-
mi navótqė pu pumuy amu-
mi it hiẏta ántaqat laváyit
akw laváytiqė paṅqawu:
8 Haqawa uṅ nāṅuiwħqat
aw tūtsamtaqw, um qa sús-
nukṅwat átsvewat ėp qatúp-
tumantani, taq nāphisat sen
pam hakiy sinot úħpėniẏqė
pas pavan sinot tūtsamė',
9 Pu i' uṅ nik̇aṅw pu put
tūtsamqa pitė', pu ūmi paṅ-
qawni: It qėnítoyaa, kitaqw,
pu um paħsat hamánìwk̇aṅw
súshinèwakw qėnit ėp qa-
túptuni.
10 Nīk̇aṅw um tūtsamiwė',
um awnėn súshinèwakw qė-
nit ėp qatúptumantani, noqw
i' uṅ tūtsamtaqa pitė' ūmi
paṅqawni: Ikwatsi, um pa-
van núkṅwat awni, kitaqw,
paħsat pu um umum tunö̃s-
voñat aw yẽsqamuy amútpik
híẏtatiwmantani.
11 Pi haqawa mómiq nātso-
k̇aħqa qahímuniwħtini, pu
haqawa nāqahiẏtataqa, pam
mómiq tavíwni.
12 Pu pam piw put tūtsam-
qat aw paṅqawu: Um tāwa-
nasavė sėn tápkiqw nōvatė'
um qa uħkwatsmuy piw qa
uħpavamuy uħtupkomuy piw
uħsinomuy, piw qa uħk̇ahak-
kisṅwamuy tūtsamtamanta-
ni, taq nāphisat sen puma tu-
wat uṅ tūtsamtotaqw, pay
ūmi put aṅ tútskwatiwni.
13 Nīk̇aṅw um tūnopnanik,
um imuy ōokiwyaqamuy tú-
tsamtamantani pu tutúhap-
tuyu, pu nö̃nökwituyu, pu
qapóstalyaqamuyu,
14 Nėn um paħsat pu háħ-
laypit ėpni. Pi puma kurshin
ūmi put aṅ tútskwatotaniqw
ōviy'o. Pay ason súanyuṅqa-
muy ahoy tātayaqat ėp ūmi
ahoy put aṅ tútskwatiw-
niq'ö.
15 Noqw puma haqawa put
amum tunö̃svoñat aw qátuħ-
qa īit navótqė, put aw paṅ-
qawu: Pas i' Susöqaltutuy-
qawħqat moṅwtunatyayat ėp
pölávikit tūmoytaqa háħlay-
pit ėpni.
16 ¶ Noqw pam put aw
paṅqawu: Hak sino tápkiqw
wukónovataqė pu k̇āysiwħ-
qamuy tūtsamta.
17 Nit pu nonópsat tumálà-
yay imuy tūtsamiwyaqamuy
amumi hōna, amumi paṅ-
qawniq'ö: Tuma nö̃swisa,
pay soħsoy himu yukílti.
18 Noqw puma sóħsoyam
hiẏta akw pay qė'yaniqėy aw
súnya. Móħti'maqa put aw
paṅqawu: Piw nu hiysaq
tutskwat túiẏqė, pas soon qa
aw kúyvatoni, himu pay as
nu qė'ni.
19 Noqw suħk̇awa paṅqawu:

Piw nu tsivótsikip nanás-
ȟwamuy tumálwawakastuy
túiy̌qė, nu pumuy amumi hin
póȟtato, himu pay as nu
qė'ni.
20 Noqw suȟǩawa paňqa-
wu: Piw nu nōmataqė ōviy
kurshin awni.
21 Noqw ōviy pam tumál-
àya pítuȟqė tutúyqawȟqay
īit āawna. Paȟsat pu ki'taqa
itsívutiqė tumálàyay aw paň-
qawu: Yupa wuȟkokitsokimi
kīkitpipo ǩáktayii, pu kīkis-
ǩamii; nėn um imuy ōokiw-
yaqamuy pu tutúhaptuy pu
nōnökwituy pu qapóstalya-
qamuy pėw tsamni.
22 Noqw tumálàya paňqa-
wu: Tutuyqawȟqa, pay as uň
hin nāwaknaqw anti, noqw
pay nāto qėni.
23 Noqw tutuyqawȟqa tu-
málàyat aw paňqawu: Yupa
pönawit nákwsuu, pu haqė'
ȟöyakiwyuňqat aň'a, nėn um
pumuy aňqw pėw áňwutani,
noqw iǩiy ėp óȟpokni.
24 Pi nu ūmi paňqawni: Pay
pas soon puma táȟtaqt, ura
tūtsamìwyaqam, himuwa
inóvay aňqw yúkuni.
25 ¶ Noqw qaánewakwhin-
taqam put amum haqámiya,
noqw pam namtökt pu pu-
muy amumi paňqawu:
26 Nāphaqawa inúňkniy̌qa
kurs nay pu yuy pu nōmay
pu timuy pu pāvamuy túp-
komuy, pu qōqamuy siwá-
muy, pu hikis piw pas nāp
qatsiy aw qa qayan unaňwai-
taqa pas kurshin inumi ná-
natuwnaqani.
27 Pu nāphaqawa nahóy-
lėȟtsiy qa īkwiltat qa inúňk-
niy̌qa, pas kurshin inumi ná-
natuwnaqani.
28 ¶ Ispi ya haqawa uma
wupákitaniqėy wūwantaqa
qa moȟti qatúptė' pu hin
hiy̌ǩaitaniqat aw wūwani,
sen pay aw áptsini'taqėyu?
29 Nāphisat pi sen pam kíy-
yaynat kurshin put aw yú-
kuniqw, soȟsoyam put aw
yórstotaqam put aw tutu-
tsiwtivayė',
30 Paňqaqwani: I' sino as it
kītivat, kurshin aw yúkuni.
31 ¶ Hal ya sen haǩ moňwi
sukw moňwit aw kíy̌pokto-
ǩaňw qa móȟti qatúptė' pu
wūwani, sen pay pam pak-
wútsikip sōmorit paȟsa sinó-
muiǩaňw, it sunátsikip sōmo-
rit paȟsa sinómuiǩaňw put
áȟsawvatoqat áȟsawvė', pay
öqálaniqėyu?
32 Sen qa pántinik, nāto
mitwat pas yāvaqniqw, pam
put aqw tūtuawàyatė', hin
puma nākwatstaniqat put
aw maqáptsi'tani.
33 Noqw pan hapi ōviy piw
nāphaqawa uma qa soȟsok
hiy̌ta himuy tatámtaqa, pas
kurshin inumi nánatuwna-
qani.
34 Pas ōňa lolma, nīǩaňw
kurs ōňa suhúviwė', ya sen
pam hiy̌ta akw suhútiwni?

35 Pam tutskwat aw qa
ápi, piw kwitáoyiwniqėyu,
pay panis pam máspiwn̈wu.
Navótniqėy ōviy náqvuita-
qa, navótni.

15. QALĀLNI

1 Pah̆sat pu soh̆soyam si-
vátsovalantotaqam niqw pu
qaánhinwisqam put aw tū-
qayyun̈wniqėy ōviy put aw
öki.
2 Noqw Pharisee-sinom pu
tutúvenlalwaqam qayan u-
nán̈way pan̈qaqwa: I' sino
qaánhinwisqamuy amumi
unán̈wtavi'kán̈w amumum
tūmoyta.
3 ¶ Noqw pam pumuy
amumi it hiẏta antaqat la-
vayit yuáaykuqė pan̈qawu:
4 Ya haqawa uma sen tsi-
vótsikip sunat kanėlvokmui-
taqa kurs sūkw haqaminėn,
puyaw pam sūkw akw qa
tsivótsikip súnatniẏqamuy
tútskwavė qamātapt, pu it
kurs-haqaminiẏqat hėptė',
pas tuvė' sa pah̆savoni?
5 Pu pam put tuwė' háh̆lay-
k̆an̈w suk̆aktsiva put tsók̆ani.
6 Pu pam kiy ėp pitė' pam
kwátsmuy pu kisn̈wamuy
tsovalė', amumi pan̈qawni:
Uma inúmum háh̆layani, pi
nu ikánelvoh̆koy kurs as ha-
qáminiẏqat túwaq'ö.
7 Nu umumi pan̈qawni:
Pan hapi ōvėqatsit ėp háh̆la-
yani, sūkw qaánhinmaqat
tunátyay an̈qw námtökqat
ėp'ė; imuy sūkw akw qa tsi-
vótsikip súnatniẏqamuy
súanyun̈qamuy, pay kurs
hiẏta ėp tunátyay an̈qw ná-
namtökyaniqamuy amúh̆pė
háh̆laypit ėpniẏqėė.
8 ¶ Sen pi hak wuh̆ti pakwt
sīvaitaqa kurs sūkw haqam
pósnė', puyaw pam wíẏqöhit
qa úwiknat pu áh̆pavė más-
pivė', pu pās put hēvė', tuwė'
sa páh̆savoni.
9 Pu pam put tuwė', pam
kwátsmuy pu kísn̈wamuy
tsoválė' pan̈qawni: Inumum
háh̆layaa, pi nu it sīvat kurs
haqáminiẏqat, put túwaq'ö.
10 Nu umumi pan̈qawni:
Pan hapi sūkw qaánhinma-
qat tunátyay an̈qw ahoy
námtökqat ėp Susöqaltutuy-
qawh̆qat hón̈viaymuyatuy a-
múh̆pė pas háh̆laypinin̈wu.
11 ¶ Pu pam pan̈qawu: Hak
sino lōqmuy tiyótimuita,
12 Noqw tsaywa nay aw
pan̈qawu: Itánaa, um uh̆hi-
muy an̈qw híysahaqam inu-
mi noíwn̈iqat inumi nóani.
Noqw pam hiẏta akw qátuh̆-
qėy pumuy námqana.
13 Pu ah̆piy qa wūhakis
talqw, pay tiat tsaywa soh̆-
sok hiẏta tsoválat pu yāvoq
tútskwamiqhaqamii, niẏqė
pėpėq pam nāphin qátuh̆qė,
hiẏta himuy soh̆sok hovála.
14 Noqw pam hiẏta himuy
sóh̆sokniqw, pėp tutskwat ėp
pas wukótsön̈östi, noqw pah̆-
sat pu pam hiẏta n̈ástati.

15 Niẏqė pam pėpėq tuts-
kwat ėpėq hakiy ki'taqat aw
nátsk̇a, noqw pam put pāva-
say aw hōna, pitsótimuy
nópni'taniq'ö.
16 Noqw pitsōtim hiẏta páḣ-
puyat nōnovaqw, pam as put
ōyniqė amumi kwáṅwaitus-
wa, noqw put qahak put ma-
qa.
17 Pu pam nāmi navótqė
paṅqawu: Kurshíysaniẏqam
itanay tumálàymat nōsiwḣ-
qat qarūrumnayaqw, nu tsó-
ñawuy akw yėpėhaq mó-
moki.
18 Hanpi wunúptut inay
aqw'a, nėn nu put aw paṅqa-
wu: Inaa, nu ōmi qaánti, pu
útpipo,
19 Niẏqė pāpu um nuy ti'-
taqey páṅqawniqat nu qa-
híẏk̇aita, pay um nuy súk-
wat ayáiwtaqat an tumálàẏ-
tani.
20 Pu pam wunúptut pu
nay aqw'a. Noqw pay nāto
pam yāvaqwniqw naat put
túwaḣqė put ōkwatuwa,
niẏqė wárikqė put kwápk̇a-
qė súmavoktat put tsóḣtso-
na.
21 Noqw tiat put aw paṅ-
qawu: Inaa, nu ōvėqatsit aw
qaánti, pu útpipo, niẏqė pay
pāpu um nuy ti'taqėy páṅ-
qawniqat nu qahíẏk̇aita.
22 Noqw pay naat tumálàẏ-
muy amumi paṅqawu: Pėw
súslomayuwsit yāwisaa, nėn
it yūwsinayaa, pu māyat
taṅápsomtoynayaa, pu tóts-
toynayaa.
23 Pu uma pėw wakáshoyat
wíẏtoyniwḣqat wík̇yė' nīna-
yani, noqw itam nōnovė háḣ-
layani.
24 Pi i' iti as mokpu nit piw
qatu, i' as kurshaqami nit
nātuwiwa. Noqw paḣsat pu
puma háḣlaytivaya.
25 ¶ Noqw put wūyoqwa
tiat pásvė hinnuma, niẏqė
pam kīmi háyḣk̇alaqė lēlen-
yaqw pu tīvaqw navóta.
26 Niẏqė pam sukwat tu-
málàyat wáṅwayqė, put īit
hiẏtaniẏqat tūviṅta.
27 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Pay uḣtúpko pitu,
noqw una wakáshoyat wíẏ-
toyniwḣqat nīna, pam put
qahíntaqat súphėlawtaqat
pitsínaqė ōviy'o.
28 Noqw pam itsívutiqė
qa aw pákiniqėy nāwakna;
noqw ōviy put naat yámak-
qė put aw kuwáwata.
29 Noqw pam hu'waqė nay
aw paṅqawu: Mė, nu pu wū-
haq yáḣsaṅwuy aṅ uṅ tu-
málaita, piw nu qahisat uḣtu-
tavoy hiẏtawat ėp qaánti, nī-
k̇aṅw um qahísat nuy kapírs-
hoyat máqa, nu ikwátsmuy
amumum háḣlayniniq'ö.
30 Nīk̇aṅw panis it uḣtiy,
tokoy húḣyayaqamuy amúḣ-
pa uḣhimuy hiẏta sóḣsok-
niẏqat, pituqw, pay um put
eṅėm wakáshoyat wíytoy-
niwḣqat nīna.

31 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Itii, pay um sútsėp
inumum yánta, noqw soḣsoy
himu ihímu uḣhimu.
32 Pi pay itam pas qatsí-
totė' háḣlayaniqw, pam súan-
ta. Pi i' uḣtupko as mokpu,
nit piw qatu; pam as kursha-
qaminit, nātuwiwa.

16. QALĀLNI

1 Pu piw pam put aw nána-
tuwnayaqamuy amumi paṅ-
qawu: Ura hak k̇aháktaqa
hakiy put eṅėm himúyat
aw tunátyawtaniqat ayáita,
noqw pam put himuyat ho-
válantaqat put āawnaya.
2 Noqw pam put wáṅwayqė
put aw paṅqawu: Ya hín-
taqw ōviy nu it hiẏta yánta-
qat uṅ navóta? Um hiẏta
aw hin tunátyawtaqėy nuy
āawnani, taq um soon pāpu
hiẏta ihímuy awtunátyawta-
qani.
3 Paḣsat pu pam, hiẏta aw-
tunáyawtaqa, nápqölpė paṅ-
qawu: Ya seṅ nu híntini? pi
itutuyqawḣqa nuy itúmal-
makiway náwḣki, kurs nu
hin háṅwantani, pu nu hiẏta
tūṅlainumniqėy háḣmana.
4 Pay pi nu yántini, noqw
hisat nuy itúmalmakiway
aṅqw tūviwḣq, puma nuy kiy
aw panáyani.
5 Pu ōviy pam put tutuy-
qawḣqayat aw pöíwyuṅqa-
muy soḣsokmuy wáṅwayqė
pu móḣti'maqat aw paṅqa-
wu: Ya um hiysa'haqam itú-
tuyqawḣqay aw pöíwta?
6 Noqw pam paṅqawu: Pay
tsivótsikip sunat, paḣsakip
tuwánit wíẏkuyita. Noqw
pam put aw paṅqawu: Uḣ-
tutuveniy kwusut, súqtuptut
lōp sunat pakwt siẏk̇aitaqat
pēnaa.
7 Paḣsat pu pam piw suk-
wat aw paṅqawu: Noqw
umwa híysa'haqam pöíwta?
Noqw pam paṅqawu: Pay
tsivótsikip sunat tuwánit
söhővosita. Noqw pam put
aw paṅqawu: Uḣtutuveniy
kwusut, nālöp sunat pēnaa.
8 Noqw pam tutuyqawḣqa
put, put hiẏta awtunátyaw-
taqat qasúantaqat, tayáwin-
lavayti, pam tuhíshintiqw
ōviy'o. Pi yėp it qatsit sinó-
mat qatsívaptsiy ėp tālat si-
nómuyatuy amúḣpėniẏqė
qaūunatniq'ö.
9 Noqw nu umumi paṅqaw-
ni: Uma qasúantaqat k̇āha-
kiwat akw nėnṅėm tūkwats-
totani, noqw umuy núkw-
siwḣtotiqw, puma haqam sú-
tsėp yēsiwḣqat aw umuy pās
o'yani.
10 Pay sústsā' ėp qa núk-
panìwtaqa piw níẏtiwtaqat
ėp qa núkpanìwtaṅwu, pu
sústsā' ėp qasúanmaqa, piw
níẏtiwtaqat ėp qa súanma-
ṅwu.
11 Paniqw ōviy kurs uma
qasúantaqat k̇āhakiwat ėp
qasúanhinwisqw, ya sen hak

umumi it pas antsa k̄āhaki-
wat nóani?
12 Noqw kurs uma sukw
hakiy himúyat ėp núkpanìw-
yuṅqw, ya sen hak hiẏta pas
nāp umúh̄himuy umumi nóa-
ni?
13 Pas soon hak tumálàya
lōqmuy moṅwituy tumálai-
tani, pi pam soon qa sukwat
aw qasúh̄taqèwnik̄aṅw mit-
wat aw unáṅwaitani, sen
pam sukwat aw yuki'k̄aṅw
mítwat qahíẏtaitani. Pas
kurshin uma Susöqaltutuy-
qawh̄qat nik̄aṅw pu k̄āhaki-
wat pumuy lōqmuy tumálai-
yuṅwni.
14 ¶ Noqw Pharisee-sinom
siváuunaṅwawh̄t piw soh̄sok
īit nanápta, niẏqė puma put
aw tutsíwhiṅqaqwa.
15 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Uma hapi sin-
muy amútpik nāsuantsah̄-
tsanyaqamu, noqw pi Sus-
öqaltutuyqawh̄qa umúh̄u-
naṅway umumi navóti'ta;
pi himu sínmuyniqw pas
hímuniẏqa pam Susöqaltu-
tuyqawh̄qat átpip pas tu-
yóyèwayò.
16 I' tutavo niqw pu Susö-
qaltutuyqawh̄qat eṅėm yuá-
atotaqam Johnt aw páh̄savo-
ya, noqw pah̄piy pu Susöqal-
tutuyqawh̄qat moṅwtunat-
yaat yuáatiwa, noqw soh̄so-
yam sinom aqw nānaqasya.
17 Noqw it tutávot ėp
súshiysakw tsóh̄kokput qaán-
tininiqw, put épniẏqė i' ōvė-
qatsi pu tūwaqatsi tūwaya-
niqw, pam qahínta.
18 ¶ Haqawa nōmay mā-
tapt, pu súkwat amum qa-
túptuqa, tókot ūuyṅwu, pu
nāphaqawa pūwsuṅway
aṅqw mātaviwh̄qat amum
qatúptuqa, tokot ūuyṅwu.
19 ¶ Ura hak k̄ahåktaqa
palaskwawsat nik̄aṅw pas
súphiṅput tsatsakwmötsaput
yūwsi'taṅwu, niẏqė nāqavo
háh̄layk̄aṅw a'nö qatsi'ta-
ṅwu.
20 Pu piw ura hak ōokiwh̄-
qa, Lazarus yan mātsiwh̄qa,
put hötsíwayat ėpėq tavíwa,
u'yasa nik̄aṅwo.
21 Niẏqė nōsiwh̄qat píṅput
k̄ahåktaqat nönōspiyat aṅqw
löhōhötaqat ōōyniqėy tuṅ-
laita. Noqw pópkot ökė'
uyáyat aṅ leñítsmitotaṅwu.
22 Noqw ah̄piy pantaqw
pay ōokiwh̄qa mōki, niẏqė
pam hóṅvia'yatuy akw Abra-
hamt átpipoqw wīkiwa,
Noqw pu k̄ahåktaqa tuwat
mokqė āmiwa.
23 Pu pam máskivėq k̄āna-
voti'k̄aṅw yórikqė, yāvoqha-
qami Abrahamt tuwa, pu
Lazarus put átpipaq qátuh̄-
qata.
24 Pu pam tsa'lawh̄qė paṅ-
qawu: Inaa, Abraham, um
nuy ōkwatuwni, nėn Laza-
rust pėqw hōnani, noqw pam
kuyit aqw malátsiy tsukúyat
móroknat ileñiy huk̄ánani,

taq nu yėpėq ūwiṅwuy ėp
k̇ānanvota.
25 Noqw Abraham paṅqa-
wu: Itii, pay um ura uḣqa-
tsiy ėp hiẏta lolmat úḣhimuy
ömáḣtaqėy aṅ wūwani, pu
piw pay Lazarus hīhiẏta
qalolmata; nīk̇aṅw pu' pam-
wa ōki, noqw umwa k̇ānan-
vota.
26 Pu piw pi itámuḣtsava
a'nö hötsi yukíwta, noqw
ōviy as k̇a yaṅqw umúmiq-
yaniqam pas soon umúmiq-
yani, pu piw as k̇a umúṅaqw
pėqwyaniqam pas soon pėqw-
yani.
27 Pu pam paṅqawu: Inaa,
um as turs put inay kīyat
aw hōnani.
28 Taq nu tsívotniẏqamuy
túpkomuita, noqw pam hin
yórikiy pas suan pumuy āaw-
nani, noqw puma qa tuwat
pėqw k̇ānanvotpit aqwyani.
29 Noqw Abraham put aw
paṅqawu: Pay pi puma Mo-
sest nik̇aṅw Susöqaltutuy-
qawḣqat eṅėm yuáatotaqa-
muy oyi'yuṅwa, pay puma
pumuy amumi tūqayyuṅwni.
30 Noqw pam paṅqawu:
Qae, Inaa Abraham, pi pay
pas haqawa so'pumuy amú-
ṅaqw amúminiqw, soon pu-
ma tunátyay aṅqw qa ná-
namtökyani.
31 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Paypi puma Mosest
nik̇aṅw Susöqaltutuyqawḣ-
qat eṅėm yuáatotaqamuy
amumi qa tūqayyuṅwė', nā-
mahin pi so'pumuy amú-
ṅaqw suḣk̇a ahoy tātayq,
soon puma áṅwutiwyani.

17. QALÁLNI

1 Paḣsat pu pam put aw
nánatuwnayaqamuy amumi
paṅqawu: Pas kurs híntaqw
unáṅwa qa hoválantiwni, nī-
k̇aṅw hakiy atsviy pam pa-
níwḣtiqat eṅėm pas isòhini.
2 Pay as put kwápk̇aqė ma-
ta hāyiltiqw pam wúḣkova-
tuphamiq tūviwḣq, pam put
eṅėm ṅásėwni, imuy tsātsak-
muy hiẏtawat unáṅwayat
hoválaqat ėp eṅėm híntani-
qat ḗpniẏqėė.
3 Uma nāp nāmi tunátyal-
totini, kurs uḣtupkoy ūmi
qaántiqw, um put u'nanme-
wani, pu kurs pam tunátyay
aṅqw námtökq, um put aw
put ėp qė'watani.
4 Pu kurs pam sūs tāwana-
wit tsaṅė'sikis ūmi qaánti-
k̇aṅw pu piw put tāwat ėp
tsaṅė'sikis ūmi ahoy pitė':
Nu qaháḣlaytiqė nāmewa,
kitaqw, pay um pas put ėp
aw qė'watamantani.
5 Noqw ayáiwyuṅqam Tu-
tuyqawḣqat aw paṅqaqwa:
Itáḣtuptsiwniy aw hóyoknaa.
6 Noqw Tutuyqawḣqa paṅ-
qawu: Pi as umúḣtuptsiw-
niy mustard-uyit pōsiyat an-
taqw, uma it Sycamine-tso-
kit aw: Um ṅáipwaniltit pu
wúḣkovatuphavėq kwíẏ-

piwni, kitótaqw, soon as pam
umumi qatuqāyvastani.
7 ¶ Nīk̇aṅw sen haqawa
uma tūwiki'taqw, pam pás-
tamė' sen lālaymė' hisatniqw
pituqw, um aw paṅqawni:
Um tunő̄svoñat aw suqtup-
tuni.
8 Ya sen pam put aw qa
yánwat laváytini: Nuy hiẏta
tapkiqw nő̄sniqat um nōva-
tani, nėn um yūwsė', pu nuy
nópni'tani, ason pay nuy
nöst pu hikq, pu um tuwat
nösni pu hikwni, kitani?
9 Ya tūwiki hin ayátiwḣqėy
antiqw, pam put ėp aw
kwákwhatani? Pay k̇a sooni.
10 Noqw ōviy pan piw uma,
umumi hin tutáptiwḣqat soḣ-
sok ántotė', uma paṅqaqwa-
ni: Itam qahiẏta a'pit tumál-
à'yamu, pi pay itam itáḣa-
yáway ántoti.
11 ¶ Noqw pam Jerusalemt
aqwnik̇aṅw pam Samariat pu
Galileet pumuy aṅ aqw'a.
12 Niẏqė pam haqami ki-
tsókimi pakiqw, hakim
pakwtniẏqam táḣtaqt to-
kóplelet tūtuyyaqam put
áḣsawvayaqė yāvahaqaqw
hōñi.
13 Niẏqė puma tsa'lalwaqė
paṅqaqwa: Jesus, moṅwi,
itamuy ōkwatuwaa!
14 Noqw pam pumuy tú-
waḣqė amumi paṅqawu:
Uma Susöqaltutuyqawḣqat
awwat momṅwituy amumi
nāmaḣtaknawisni. Noqw
puma aqwyak̇aḣk̇aṅw pay
kwáṅwèwaytoti.
15 Noqw pumuy amúṅaqw
suḣk̇awa qaláptuqėy navótqė
ahoy námtökt, pu tönay aṅ-
qė Susöqaltutuyqawḣqat pas
híẏtatima.
16 Niẏqė táyway akw put
kukmiq munu put aw kwá-
kwhalawk̇aṅwo. Noqw pam
hak Samariat aṅqw sino.
17 Noqw Jesus hu'waqė
paṅqawu: Puyaw uma qa
pakwtniẏqam kwáṅwèway-
toti, noqw ya ima pėptniẏ-
qam háqamiya?
18 Pay pas qahak áhoy-
niẏqė Susöqaltutuyqawḣqat
pas híẏtata, pay i' pas alő̄ṅö
saa.
19 Pu pam put aw paṅqawu:
Um wunúptut aqwhaqamini,
pay uḣqapevėwni uṅ qaláp-
tsina.
20 ¶ Noqw hisat Susöqal-
tutuyqawḣqat moṅwtunat-
yaat pítuniqat pam Pharisee-
sinmuy amúṅaqw tūviṅtiwḣ-
qė, pam hu'waqė paṅqawu:
Pay Susöqaltutuyqawḣqat
moṅwtunatyaat qa súsma-
taqpuva pítuni.
21 Piw kurshin puma kitó-
tani: Me yėp'ė, mė ayámò,
yórikuu! Pi mė, Susöqaltu-
tuyqawḣqat moṅwtunatyaat
umúḣsonvėė.
22 ¶ Pu pam put aw nána-
tuwnayaqamuy amumi paṅ-
qawu: Pay nāto hisat uma
Sinot Tiyat qatsíyat ėp sūkw

talŏṅnit aw yórikyaniqėy
as nānawaknanik̇aṅw, soon
put aw yórikyaniqat aw pí-
tuni.
23 Noqw puma umumi paṅ-
qaqwani: Pėw yórikuu, sen,
ayo' yórikuu, uma qa áwyani
piw qa amúṅkyani.
24 Pi tálwiẏpiki tókpelat
átpik̇aqė sútsvaqw ayóqwat
átpik̇aqė tālawnaṅwuniqw,
pan hapi Sinot Tiat talŏṅṇiy
ėp piw híntini.
25 Nīk̇aṅw pam moḣti imuy
pu'qatsívaptsiwyuṅqamuy a-
múṅaqw pas soon qa hīhiẏta
aṅ k̇ānavot pu tūviwni.
26 Noqw ura Noat qatsíyat
ėp hintaqw, pan hapi Sinot
Tiyat qatsíyat ėp piw hínta-
ni.
27 Puma ura nōnova, hī-
hikwya, nŏmalalwa piw nā-
nömatotoynaya, hisat Noa
pākihut aqw pákiẏqat aw
páḣsavoo, noqw pātsikqė
sóḣsokmuy kīqöta.
28 Pu piw pay pan ōviy
Lot qatsíyat ėp hin híntaqat
ántani, puma nōnova, hī-
hikwya, hiẏta túḣtuiya, hiẏ-
ta húḣyaya, úylalwa pu kīlal-
wa,
29 Nīk̇aṅw it talŏṅvaqat ėp
Lot Sodomt aṅqw yámakqat,
ėp ōṅaqw ūwiṅw niqw pu si-
k̇áḣpikòwa yókva, niẏqė pu-
muy soḣsokmuy kīqöta.
30 Noqw pan hapi hiníwḣ-
tini, Sinot Tiyat mātaqtini-
qat ėp'ė.
31 Put talŏṅvaqat ėp ha-
qawa kítsòvėqniqw, pu himu
himúat áḣpavė taṅáwtaqw,
pam qa put ōviy paṅqw háw-
ni; pu i' pásvėniẏqa pay piw
an qa áhoyni.
32 Uma Lot nŏmayat u'ni'-
yuṅwni.
33 Nāphaqawa qatsiy ṅúi-
taniqėy tunátyawtaqa, put
kwayhni; pu nāphaqawa qa-
tsiy kwayhqa, pam hapi put
qahaqami hintsanni.
34 Nu umumi paṅqawni:
Put míhikqat ėp lŏyöm tāqat
sūkw áḣpat aṅ qátsni, suḣk̇a
wīkiwḣq pu mi'wa aḣk̇wáy-
ñap mātaviwni.
35 Lŏyöm wuḣtit nāma ṅú-
mantani, suḣk̇a wīkiwḣq mi'-
wa áḣkwayñap mātaviwni.
36 Lŏyöm tāqat pásvėni,
suḣk̇a wīkiwḣq mi'wa áḣ-
k̇wayñap mātaviwni.
37 Noqw puma laváytotiqė
put aw paṅqaqwa: Haqamo,
Tutuyqawḣqa? Noqw pam
pumuy amumi paṅqawu: Pay
haqam tókotniqw, paṅso
kwatu nátsvalayani.

18. QALĀLNI

1 Noqw sinom as sútsėp
nāwakinwisk̇aḣk̇aṅw pas qa
náṅėkintotaniqat, it yanta-
qat pam pumuy amumi la-
váytiqė, it hiẏta áṅtaqat pu-
muy amumi yuáaykuqė,
2 Paṅqawu: Ura hak hin-
tūyuykunaqa Susöqaltutuy-
qawḣqat qahíẏtaik̇aṅw pu

sinot qaǩáptsi'taqa haqam
kitsókivė qatu.
3 Noqw pėp kitsókivė hak
koṅnalavu qatu, niẏqė pam
put aw pítuȟqė paṅqawu: Um
inuṅėm itúwqay aw nāoyni.
4 Noqw pay as híysavo pam
qanāwakna, nit pay áȟpiy
pántaqw, pam nápqölpė paṅ-
qawu: Paypi nu as Susöqal-
tutuyqawȟqat qahíẏtaiǩaṅw
pu sinot qaǩáptsi'taqw,
5 Paypi i' kóṅnalavu inumi
tutsíwtötöqw ōviy nu eṅėm
nāoyni, taq nāphisat sen i'
píptulawė' nuy púȟtsemok-
nani.
6 Pu Tutuyqawȟqa paṅqa-
wu: Uma it hin-tūyuykuna-
qat hiẏta aṅ qa suan hín-
tsakmaqat, híṅqawȟqat na-
náptani.
7 Noqw puyaw Susöqaltu-
tuyqawȟqat nāp namóramat
put aw tālö'nawit pu tōkil-
nawit tsāykitaqw, pam amu-
mi qa púȟtsemokt, amuṅėm
qa nāoyni?
8 Pay nu umumi paṅqawni:
Pas pam soon pumuy amu-
ṅėm qa súnaoyni, nīǩaṅw Si-
not Tiat pitė', sen pam tūwa-
qatsit ėp qapēvėwnit tuwani?
9 ¶ Pu haqawat súanyuṅqey
qa nāvevewnayaqė pētuy qa-
híẏtaiyuṅqw, pumuy amumi
pam it hiẏta ántaqat akw
laváytiqė paṅqawu:
10 Hakim lōyöm sinot nā-
waknaniqė Susöqaltutuy-
qawȟqat kīyat aqw wupqė
aw paki, suȟǩa Pharisee-sino
niqw pu mi'wa sivátsovalan-
taqa.
11 Noqw Pharisee-sino a-
yám nāla wunúwǩaṅw yan
nāwakna: Susöqaltutuy-
qawȟqa, kwakwhatpi nu i-
muy sinmuy qa amúnta, hiẏ-
ta túkwhantotaqamu, qa-
súan hínwisqamu, pu tokot
ėp nāuuyiṅnayaqamu, hal
hikispi it sivátsovalantaqata.
12 Nu tsáṅė' talöṅvaqat aṅ
lōs nápwalaṅwu, nu soȟsok
hiẏta ihímuy pakwutsikivo
patsónòyiwyuṅqat aṅqw-
susp patsónòyit nu kuwáiw-
ma.
13 Noqw sivátsovalantaqa
ayámhaqam wunúwǩaṅw pas
kurshin ṅásěw ōmiqatsit aqw
yórikni, nīǩaṅw pam uná-
ṅway wuváȟtiǩaṅw páṅqaw-
lawu: Susöqaltutuyqawȟqa,
um ókiw nuy qaánhinmaqat
ōkwatuwni.
14 Nu umumi paṅqawni: I'
sino mitwat ếpniẏqė súan-
tsaniwȟqė, pankaṅw kiy aqw
hawi; pi haqawa mómiq nā-
tsoǩaȟqa qahímuniwȟtiman-
tani, pu i' nāqahiẏtataqa ha-
pi mómiq tavíwmantani.
15 ¶ Pu puma titípostuy
piw enaṅ put aw tsámvaya,
pam pumuy amumi tóṅokni-
qat ōviy'o. Noqw put aw ná-
natuwnayaqam put aw yó-
rikyaqė pumuy mēwaya.
16 Noqw pay Jesus pumuy
waṅwayt pu paṅqawu: Uma

tsātsakmuy inumi nákwha-
nayani, nėn qa mēwantotani,
pi pányuṅqamuy hapi akw
Susöqaltutuyqawḣqat moṅw-
tunátyaat pasíwta.
17 Pas antsa nu umumi
paṅqawni: Nāphaqawa qa
tsākwhoyat ánwat Susöqal-
tutuyqawḣqat moṅwtunat-
yayat kwúsuḣqa, pas soon
paṅso pákini.
18 ¶ Noqw hak moṅwi put
tūviṅtaqė paṅqawu: Lolma
moṅwi, ya nu hiẏta hintė'
qaso'taqat qatsit himúivani?
19 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Ya hinoqw um nuy
lólmalawu? qahak lolma, pas
i' Susöqaltutuyqawḣqa pam
saa.
20 Um tutávot navóti'ta:
Um tokot ėp qa nāuuyni, um
qahakiy nīnani, um qa ūuy-
ni, um hakiy qa atsátoynani,
um unay pu uṅuy pumuy
ḱáptsi'tani, it'a.
21 Noqw pam paṅqawu:
Pay nu pas itsákoy aṅqaqw
soḣsok īit an hinma.
22 Noqw Jesus it navótqė
put aw paṅqawu: Nīḱaṅw
um sūkw ṅástaa, um soḣsok
hiẏta uḣhimuy húyani, nėn
hiẏta himúivė' ōokiwyaqa-
muy put nāhuyvanani, nėn
um ōvėqatsit ėp ḱāhakiwat
soon qa himúivani, pu um
aṅqwnėn inúṅkni.
23 Noqw pam it navótqė pas
qaháḣlayti, pam pas qaán-
ėwakw ḱāhakniẏqė oviy'o.
24 Noqw Jesus put pas qa-
háḣlaytiqw túwaḣqė paṅqa-
wu: Pas ḱaháksinom qatú-
vosniẏqat aṅ Susöqaltutuy-
qawḣqat moṅwtunatyayat
aw yuṅni.
25 Pi pay pōlaitaqa tsakó-
mostat aṅ pórokput aṅ pa-
kiniqw, pam pántaqa ḱa-
háktaqat Susöqaltutuyqawḣ-
qat moṅwtunatyayat aw pá-
kiniqat ḗpniẏqė qapas pas
hinta.
26 Noqw ima nanáptaqam
paṅqaqwa: Noqw pantaqw,
hak sen ayo yámakni?
27 Noqw pam paṅqawu:
Pay i' himu sínmuyniqw pas
kurshin pasíwtaniqa, Susö-
qaltutuyqawḣqatniqw pam
pasíwta.
28 Paḣsat pu Peter paṅqa-
wu: Mė, itam hapi soḣsok
mātatvėt pu uṅkya.
29 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Pas antsa nu
umumi paṅqawni, pas qahak
Susöqaltutuyqawḣqat moṅw-
tunatyayat ōviy kiy sen nay
sen yuy sen pāvay túpkoy
sen nōmay sen tímuy mātap-
ḱaṅw
30 Qa pu' pay a'nö hóyo-
kiwtaqat ömáḣtani, pu nāto
sutsvo qátsitniqat ėp qatsit
qaso'taqata.
31 ¶ Paḣsat pu pam pakwt
lōq síẏḱaitaqamuy nāmi tso-
válat pu amumi paṅqawu:
Mė, itam hapi Jerusalemt
aqw yáyvawisa, noqw hapi

sohsoy himu Sinot Tiat
Susöqaltutuyqawhqat eṅėm
yuáatotaqamuy amúhpiy pē-
niwhqa an yukíltini.
32 Pi pam nāto qanamórs-
tiwsinmuy amumi lālayiw-
ni, nėn pam aw tutútsiwmu-
yiwni, pu, okíwsaniwni pu aw
tőhtiwni.
33 Pu puma put wuváhpit
akw wuváhtotani, pu put
nīnayani, pu payístalqat ėp
pam ahoy tātayni.
34 Noqw puma īit qahíẏta-
wat māmatsya; pu i' yan
laváyi amumi túpkiwta, piw
puma hiẏta laváytotiwhqat
qamāmatsya.
35 ¶ Pu ahpiy pantaqw, pam
Jerichot aw háyhkalaqw, hak
qapóstalqa pöqlavė qatú-
kaṅw hiẏta túṅlaita.
36 Niẏqė qaánewakwhinta-
qamuy sinmuy paṅqė haqá-
miyaqw navótqė, pam put
hímuniẏqat tūviṅta.
37 Noqw puma āawnayaqė,
i' Jesus Nazaretht aṅqwniẏ-
qa, paṅ haqáminiẏqat paṅ-
qaqwa.
38 Noqw pam tsa'lawhqė
paṅqawu: Jesus, um David
tiata, um nuy ókiw ōkwa-
tuwni!
39 Noqw ima móhti'wis-
qam put mēwayaqė qahíṅ-
qawlawniqat aw paṅqaqwa;
noqw pahsat pay pam tuwat
pas kēėw tsa'lawhqė paṅqa-
wu: Um David tiata, um nuy
okiw ōkwatuwni!
40 Noqw Jesus wunúptut
pu put aw wíkyaniqat paṅ-
qawu. Niẏqė pam put aw
pituqw, pam put tūviṅtaqė
41 Paṅqawu: Ya nu uṅ hín-
tsaniqat um nāwakna? Noqw
pam paṅqawu: Tutuyqawh-
qa, nu ivósiy tālawnaniqėy
nāwakna.
42 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Uhposiy tālawnaa, pay
uhqapēvėwni uṅ ayo tavi.
43 Noqw pahsat pay pam
pōsiy tālawna, niẏqė put
aṅki, Susöqaltutuyqawhqat
pas híẏtalawkaṅwo. Noqw
sohsoyam sinom put aw yó-
rikyaqė, Susöqaltutuyqawh-
qat pas híẏtatota.

19. QALĀLNI

1 Pu Jesus Jerichot aw pá-
kiẏqė aṅ yūmosaa.
2 Noqw mė, hak pėp tāqa,
Zacchaeus yan mātsiwhqa,
qatu; pam hak imuy sivátso-
valantotaqamuy amúṅaqw
móhpėqniẏqa, niẏqė pam
kāhaki.
3 Noqw pam Jesust hákiy-
niẏqat as aw yórikniqėy tu-
wánta, nit sinmuy hūrs hín-
taqamuy amútsviy kurshin-
ni, pam tsaváwhyaniẏqė ō-
viy'o.
4 Niẏqė pam amúpyevė wá-
rikqė pu Sycamore-tsokit aṅ
wūvi, put aw yórikniqėė,
pam páṅniniqw ōviy'o.
5 Noqw Jesus put háqam-
niqw aw pítuhqė pu ōmiq

tātayt, put túwaȟqė aw paṅ-
qawu: Zacchaeus, um ǩák-
taytė' paṅqw hawni, taq nu
pu' pas pay soon uȟkiẏ ėp
qa hurúȟtini.
6 Pu pam písoqtiqė paṅqw
háwȟqė put háȟlayti.
7 Noqw puma put aw yó-
rikyaqė soȟsoyam pas qayan
unaṅway paṅqaqwa: Pam it
tāqat qaánhinmaqat kiyá-
vaqwviatniqė ōviy ámumniẏ-
qat, paṅqaqwa.
8 Noqw Zacchaeus wunúp-
tut pu Tutuyqawȟqat aw
paṅqawu: Mė, Tutuyqawȟ-
qa, nu hiẏta ihímuy nāsamiq
yántaqat ōokiwyaqamuy
húylawu, pu kurs nu hakiy
hiẏta iátsay akw kwahánė',
nu nālös hóyokiwtaqat put
aw ahóytaṅwu.
9 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Pu hapi, it talöṅvaqat
ėp, yėp kīvituy amumi ayo'-
yámakpi pitu, pi paypi i'
piw Abrahamt tíatniq'ö.
10 Pi Sinot Tiat kurshaqa-
miniẏqat hėptoqė pitu, pu
put ayo' táviniqėė.
11 ¶ Noqw pumuy īit aw
tūqayyuṅqw, pam áȟpiytaqė
pumuy amumi it hiẏta án-
taqat akw yuáayku, pam
Jerusalemt aw háyhǩalaqė
ōviy'o, pu piw puma Susöqal-
tutuyqawȟqat moṅwtunat-
yaat paȟsat pay mātaqtini-
qat wūwantotaqw ōviy'o.
12 Noqw ōviy pam paṅqa-
wu: Hak pas pavánsino nē-
ṅėm moṅwtunatyat makíwȟt
pu ahoy pítuniqė ōviy yā-
voqwhaqamii.
13 Niẏqė pam tumálàymuy
pakwtniẏqamuy waṅwayt,
pu pumuy amumi pakwúts-
sikip tuwánit sīvat oyat, pu-
muy amumi paṅqawu: Uma
nuy pítuniqat aw paȟsavo it
apítoyni'yuṅwni.
14 Noqw pay put sinómat
put aw qasúȟtaqèwyaqė put
aṅk laváyit tavíyaqė paṅ-
qaqwa: Pay itam it tāqat itá-
mumi móṅwiwtaniqat qanā-
nawakna.
15 Noqw aȟpiy pantaqw,
pam moṅwtunatyat makíwht
pítuȟqė, paȟsat pu pam imuy
tumálà'yatuy, pumuy amumi
ura sīvat nóaȟqėy, put aw
wáṅwayniwyaniqat paṅqa-
wu, puma húȟyayaqė híy-
sa'haqam pi puma nanap
put aw hoyómnayaqat pam
navótniqė ōviy'o.
16 Paȟsat pu móȟti'maqa
pítuȟqė paṅqawu: Tutuy-
qawȟqa, i' uȟhimu sūp tu-
wáni, pakwútssikip tuwánit
aw hoyo.
17 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Lolma, um qa nukpán-
tumalàya, pay pi um pas híy-
sa'hoyat ėp qa nānap hín-
tsakqė ōviy um pakwútssikip
wúȟkokitsokit aw moṅwini.
18 Pu áṅkniẏqa pítuȟqė
paṅqawu: Tutuyqawȟqa, uȟ-
himu sūp tuwáni, tsivot tu-
wánit aw hoyo.

19 Noqw pam put aw piw
an laváytiqė paṅqawu; Pay
um piw tsivótsikip wúḣko-
kitsokit aw moṅwini.
20 Pu piw súḣka pítuḣqė
paṅqawu: Tūtuyqawḣqa,
taa, yēp i' uḣhimu tuwáni,
nu it höhőnpit ėp mōki'ta.
21 Nu uṅ mámqasqė ōviy'o.
Pi um qa nūokwaniqw ōviy'o,
pi qa um hiẏta haqam ta-
víḱaṅw ėp kwúsuṅwuniq'ö,
pu qa um hiẏta uẏt, put
hőqṅwuniq'ö.
22 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Pay nu nāpuḣmoay
aḣpiy uṅ hin yukúnani, um
núkpantumalàya, kurs as um
nuy qa nūokwatniqw na-
vóti'ta, noqw qa nu as ha-
qam hiẏta tavit ėp kwúsuṅ-
wunikaṅw, pu as qa nu hiẏta
uẏt put hőqṅwuniqw, um na-
vóti'ḱaṅw,
23 Ya hinoqw um nāpi isí-
vay qa sivákimi pana? Pi as
uṅ pantiqw, nu hisat pitė'
ihimuy niḱaṅw pu put ėp
sivit enaṅ put ömáḣtani.
24 Pu pam imuy aqlaq
hóṅqamuy amumi paṅqawu:
Uma it tuwanit it náwḣkiyat,
it pakwútssikip tuwánit hi-
múitaqat put maqáyani.
25 (Noqw puma put aw
paṅqaqwa: Tutuyqawḣqa,
pay pam pakwútssikip tu-
wánit himúita.)
26 Pi nu umumi paṅqawni:
Pay soḣsokmuy himúiyuṅ-
qamuy amumi noíwni, pu it
ṅástaniẏqat híkispi hiẏta hi-
múitaqw, pam put náwḣkiw-
ni.
27 Nīḱaṅw imuy itūwqa-
muy, nu qa amumi móṅwiw-
taniqat puma nānawakna-
qamuy, uma pėw tsámyė'
inútpik pumuy qőqyani.
28 ¶ Noqw pam yan laváy-
tit, pu amúpyevė Jerusalemt
aqw wupto.
29 Pu ōviy pantaqw pam
tūkwit, Olivet yan mātsiwḣ-
qat ėp, Bethphaget nit pu
Bethanyt pumuy aw háyhḱa-
laqė pu put aw nánatuwna-
qamuy lőqmuy hōnaqė
30 Paṅqawu: Uma umúp-
yevė kitsókit awni, uma paṅ-
so paḱė' uma hapi moróḣyat
put qahísat hak aqw wúpqat,
somiwtaqat tuwani. Put uma
ṅaḣt aṅqw wíkni
31 Pu kurs ason hakiy umuy
tūviṅtė', Ya hinoqw uma put
ṅáṅaha? kitaqw, uma hapi
yan aw laváytini: Ispi Tu-
tuyqawḣqa it haqtaq'ö.
32 Noqw ima ayátiwḣqam
áḣpiyniẏqė, hin pam pumuy
amumi laváytiqat an yori.
33 Noqw puma moróḣyat
ṅáṅaḣq, himúiyuṅqam pu-
muy amumi paṅqaqwa: Ya
uma hinoqw moróḣyat ṅáṅa-
ha?
34 Noqw puma paṅqawu:
Pay Tutuyqawḣqa it haq-
taq'ö.
35 Pu puma put Jesust aw
wikva, noqw puma yūwsiy

moróȟyat aqw áȟpatotat pu
put aqw Jesust tsoǩáya.
36 Pu pam nákwsuq, puma
pő̄nawit yūwsiy puhímnaya.
37 Pu pam aw háyhǩalaqė,
pāpu tūkwit Olivet aṅ píy-
poqniqw, paȟsat pu qaáne-
wakwhintaqam soȟsoyam
put aw nánatuwnayaqam
soȟsok hiẏta qaöwítumalat
aw yórikyaqėy ėp háȟlayto-
tiqė pu tönay aṅqė Susöqal-
tutuyqawȟqat tayáwintiva-
yaqė
38 Paṅqaqwa: Nam Moṅwi,
Tutuyqawȟqat tuṅwniyat aṅ
pitútoqa, háȟlaypit ėp'ė, nam
ōvėqatsit ėp kwakwhaqatsí-
niwtaa, pu Susóvėqniẏqa ėp
ǩáptsitiwaa!
39 Noqw haqawat Pharisee-
sinom qaánewakwhintaqa-
muy sinmuy amúṅaqw put
aw paṅqaqwa: Moṅwi, ūmi
nánatuwnayaqamuy mēwaa!
40 Noqw pam hu'waqė amu-
mi paṅqawu: Nu umumi paṅ-
qawni, kurs imuy qa híṅqaq-
waniqw, pay o'wa pas kurs-
hin qa paȟsat pay híṅqaq-
wani.
41 ¶ Pu pam aw háyhǩa-
laqė kitsókit aw yórikqė, pu
put ėp páklawu
42 Paṅqawǩaṅwo: Isòhi,
pas as um ṅásĕw pas pu uȟ-
páptsiyniqw, hin híntaqat
áȟpiy uṅėm kwakwha qátsi-
niqat aw unáṅwtaláwvani-
ǩaṅwo, noqw paypi pam pu
utpik túpkiwta.
43 Pi nāto i' yantaqa ūmi
pituni; ima úȟtuwqam nán-
qampiy akw uṅ ṅő̄yaknaya-
ni, pu uṅ póṅokiwtani nėn
nānanì'vaqw uṅ hurs úȟtsi'-
yuṅwni.
44 Nėn uṅ tútskwatotani,
pu uȟtimuy úȟpėyaqamuyu.
Nėn puma uȟpė qahaqam
owat nátsvė tsókiẏqat ákw-
siṅwnayani, ispi hísatniqw
ūmi póȟtiwȟqat um qa na-
vótq'ö.
45 ¶ Pu pam Susöqaltutuy-
qawȟqat kīyat aw pákiẏqė,
pu paȟsat pam pėp húȟya-
yaqamuy pu imuy túȟtuiya-
qamuy paṅqw máspiva,
46 Amumi paṅqawǩaṅwo:
Pay ura pán péita: Iki hapi
nawákinpi-kihu, noqw pi u-
ma it uúyiṅwtuy nanáuypi-
toynaya.
47 Pu pam nāqavo Susöqal-
tutuyqawȟqat kiyat ėp tū-
tutuqayna. Noqw pay ima
Susöqaltutuyqawȟqat aw-
wat moȟpėq momṅwit niqw
pu tutúvenlalwaqam niqw
pu sinmuy amúṅaqw móȟ-
pėqyaqam hin put nīnayani-
qėy as hĕ̄ptota,
48 Nit hin híntotiniqėy qa-
hiẏta tutwa, soȟsoyam sinom
put aw sa yuki'ǩaȟǩaṅw aw
pās tūqayyuṅqw ōviy'o.

20. QALÁLNI

1 Noqw aȟpiy pantaqw, put
hiẏtawat talő̄ṅvaqat ėp pam
Susöqaltutuyqawȟqat kiyat

ėp sinmuy tutúqaynak̇aṅw
pu amumi lomátuawit yuáa-
taqw, Susöqaltutuyqawḣqat
awwat súsmomṅwit niqw pu
tutúvenlalwaqam wūwukw-
muy amumum put aw őkiẏ-
qė
2 Put aw laváytotiqė paṅ-
qaqwa: Um itámuy āawnani,
hiẏta öqálat um aw yánk̇aṅw
īit yántsakqėyu, pu sen hak
it öqálat uṅ máqaḣqata?
3 Noqw pam hu'waqė pu-
muy amumi paṅqawu: Pay
nu tuwat piw umuy sūkw
hiẏta tūviṅtani, noqw uma
nuy āawnayani.
4 John kuyit akw tuvóyla-
lawḣq, ya pam pantaqa
ōvėqatsit aṅqw, sen sinmuy
amúṅaqw?
5 Noqw puma nánap put
wūwantotaqė paṅqaqwa: Pas
k̇a itam, ōṅaq'ö, kitotaqw,
kurshin pam qa paṅqawni:
Noqw ya hinoqw uma put
qatūtuptsiwa?
6 Nīk̇aṅw pi k̇a itam, sin-
muy amúṅaq'ö, kitótaqw,
kurshin qa soḣsoyam sinom
itámuy tatátupyani, pi ura
John Susöqaltutuyqawḣqat
eṅėm yuáataqaniẏqat puma
pās nātuptsiwni'yuṅwa.
7 Noqw puma hu'wayaqė,
pam pántaqa háqaqniẏqat
kurshin put āawnayaniqėy,
paṅqaqwa.
8 Noqw Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Pay nu piw
soon umuy āawnani, hiẏta
öqálat aw yánk̇aṅw nu īit
híntsakqėyu.
9 ¶ Paḣsat pu pam sinmuy
amumi yuáativaqė it hiẏta
ántaqat akw yuáaykuqė paṅ-
qawu: Hak sino ovat uẏt, pu
put aw tunátyawyuṅwniqa-
muy amumi put noát, pu yā-
voqhaqaminiẏqe, wūyavo ha-
qamii.
10 Niẏqė ōvat kwáṅwtini-
savotiqw, pam ováuyit tu-
málaiyuṅqamuy amumiq tū-
wikit hōna, puma ováuyit
aníwniyat aṅqw put maqá-
yaniqw ōviy'o. Noqw pay
ováuyit tumálaiyuṅqam put
wuváḣtotat pu put qahíẏta
híntaqat hōnaya.
11 Pu piw pam sukw tūwi-
kit amumiq hōna, noqw pay
puma piw put wuváḣtotat
pu put hamánhintsatsnat put
qahiẏta híntaqat lālaya.
12 Pu piw pam sukw amú-
miq hōna, put akw pahyomti,
noqw piw pay puma put
öputotat pu qalávohaqami
tūvaya.
13 Paḣsat pu ováuyit hi-
múitaqa paṅqawu: Ya sen nu
híntini? Pay pi nu pas aw-
iúnaṅway itiy pumuy amu-
miq hōnani, pay k̇a as sen
puma put aw yórikyė' put
k̇áptsitotani.
14 Noqw pay ováuyit tu-
málaiyuṅqam put tútwaqė
pu sūpyak̇aḣk̇aṅw wūwaya-
qė paṅqaqwa: I' hapi nay
ákpėtaniqa, taay, itam nīna-

yani, noqw himu himúatniqa
itáȟhimuniwȟtini.
15 Niẏqė ōviy puma put
ovávuyit aṅqw qalávohaqami
tūvayat pu put nīnaya.
Noqw ya it ėp sen ovávuyit
himúitaqa pumuy híntsanni?
16 Pay pam pitė' pu imuy
tumálaiyuṅqamuy qöyat pu
ovávuyiy pētuy amumi nóani.
Noqw puma put nanáptaqė
páṅqaqwa: Pay soon pántani.
17 Noqw pam pumuy amu-
mi taykaṅw pu paṅqawu:
Noqw ya i' hímu péita:
Túkwlalwaqam it owat qa-
hímuyaqw, pay pam túy-
qaatniwȟti,
18 Nāphaqawa put owat aw
yēvaqa píñni, nīkaṅw nāpha-
qawat aw pam yēvė' pam put
tóstani, ii?
19 ¶ Noqw Susöqaltutuy-
qawȟqat awwat súsmom-
ṅwit niqw pu tutúvenlalwa-
qam pay paȟsat as put
ṅuáyaniqėy ántoti, nit puma
sinmuy mámqasya, suyan
pi pam pumuy amúȟpėwi it
hiẏta antaqat laváyit laváy-
tiqw, puma' māmatsyaqė
ōviy'o.
20 Pu puma put aw tunát-
yaltotiqė put móqmayani-
qamuy aw ayátota, puma ha-
kim nawípěw súanyuṅqam-
yaqėy pányuṅwni. Puma put
tútskwamoṅwit öqálayat pu
makíwayat aw noáyaniqat
ōviy puma put laváyiyat ėp
put unáhėpyani.
21 Pu puma put tūviṅto-
taqė paṅqaqwa: Moṅwi, pay
itam navóti'yuṅqw, pas um
súan yuáata pu tūtutuqay-
na, pi um qahakiy hin lái-
taqayat put ėp káptsi'ta,
nīkaṅw um Susöqaltutuy
qawȟqat tunátyayat suan
tūtutuqayna.
22 Ya itam moṅwit aw
sivit sivílalwaniqw, pam itá-
muṅėm súanta, sen qa súan-
ta?
23 Noqw pay pam pumuy
unátwiyamuy māmatsqė, pu
amumi paṅqawu: Ya hinoqw
uma nuy unáhėpya?
24 Inumi denariont máȟ-
taknayaa. Ya hak ėp péita,
pu aṅ pēni hakiy himúata?
Puma hu'wayaqė paṅqaqwa:
Pay moṅwita.
25 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Paniqw ōviy
uma hīhiẏta moṅwit himú-
yat moṅwit aw noáyani, pu
Susöqaltutuyqawȟqat himú-
yat uma Susöqaltutuyqawȟ-
qat aw noáyani.
26 Noqw pay puma kurshin
sinmuy amútpik put laváyi-
yat ėp hiẏta unáhintaqat
tútwani, niẏqė puma put la-
váyiyat aw kātayuṅwa, niẏqė
qahíṅqaqwa.
27 ¶ Paȟsat pu haqawat
Sadducee-sinom put aw öki.
Ima hapi ahoy yěsvaniqat
pay qaháqamniẏqat paṅqaq-
waqamu, niẏqė puma put
tūviṅtotaqė,

28 Paṅqaqwa: Moṅwi, Mo-
ses itamumi pēnaqė paṅqa-
wu: Kurs haqawat pāvaat
sen túpkoatniqa nōmaiƙaṅw
qatímuiƙaṅw mokq, put pā-
vaat sen túpkoatniqa put
nōmayat amum qatúptė' pu
put eṅėm póshumtamantani.
29 Noqw ura hakim tsáṅė'-
niẏqam nānatupkom yēse,
noqw móh̄ti'maqa as nōma-
tat qatímuiƙaṅw mōki.
30 Noqw aṅkniẏqa put
amum qatúptut, qahiẏta ti'-
ƙaṅw pay mōki.
31 Pu áṅkniẏqa, put akw
pahyomtiqw, pam put amum
qatúptu, pu pay an ima tsá-
ṅė'niẏqam as híntotit, qatí-
muiƙah̄ƙaṅw soa.
32 Nuh̄tuṅk pu wuh̄ti tu-
wat mōki.
33 Noqw ōviy hisat ahoy
yḗsvaniqat ėp hiẏtawat pam
nōmaatni, pi puma tsáṅė'-
niẏqam put nōmaiyuṅwa?
34 Noqw Jesus hu'waqė pu-
muy amumi paṅqawu: Pay
yėp qatsit ėp sinom nōmalal-
wa pu nānōmatotoynaya;
35 Nīƙaṅw ima sútsvo qa-
tsit, pu ahoy yḗsvaniqat, ėp
ȫkiniqėy híẏƙaivayaqam qa
nōmalawani, piw qa nānö-
matotoynayani.
36 Piw kurshin puma pāpu
so'ni, pi puma hóhoṅviaya-
tuy pas amúnyuṅwniqėė, pu
puma Susöqaltutuyqawh̄qat
tímatu, puma ahoy yḗsva-
qamyaqė ōviy'o.

37 Pu ima so'qam ahoy
yḗsvaniqat pay ura Moses
himútskit ėp put mātaqta,
Tutuyqawh̄qat Abrahamt
Susöqaltutuyqawh̄qatoy-
naqėė, pu Isacct Susöqaltu-
tuyqawh̄qatoynaqėė, pu Ja-
cobt Susöqaltutuyqawh̄qa-
toynaqėė.
38 Pi pam qa so'pumuy
Susöqaltutuyqawh̄qaamu, pi
tāyuṅqamuyu, pi soh̄soyam
put eṅėm yḗsq'ö.
39 ¶ Pah̄sat pu haqawat tu-
túvenlalwaqam hu'wayaqė
paṅqaqwa: Moṅwi, pas um
súaṅqawu.
40 Páh̄piy pu pāpu puma
put hiẏta tūviṅtotaniqėy qa
aw nātaqkwahantota.
41 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Ya hintaqw ōviy
puma Christ, David tiatniẏ-
qat paṅqaqwa?
42 Noqw David tutúvenit
Tātawit ėp nāp paṅqawu:
Nāpnatsviyqatuh̄qa Itútuy-
qawh̄qay aw paṅqawu: Um
ipútvaqėwat hāk qátuni,
43 Nu uh̄tuwqamuy uṅ
wuwúkpitoynaniqat páh̄sa-
voo.
44 Noqw ōviy David put
Tutuyqawh̄qalawu, noqw
pantaqw, hin pam put tiat?
45 Pah̄sat pu pam soh̄sok-
muy sinmuy tūqayyuṅqw,
put aw nánatuwnayaqamuy
amumi paṅqawu:
46 Uma tutúvenlalwaqa-
muy amúh̄pė qa nāunai-

yuṅwni. Ima hapi wupáyuw-
si'k̇ah̆k̇aṅw hínnumyaniqėy
nānawakna, pu kīsonaq a-
mumi yuáatiwniqata, pu
tsótsvalkiva súsmoh̆k̇aqė ā-
atsvewat háh̆laya, pu nō-
viwh̆qat aṅ súsmoh̆k̇aqė qḗq-
nita.
47 Ima kóṅnanalvutuy kī-
kiyamuy sowáwatotak̇ah̆-
k̇aṅw pu nātuwiwyuṅwniqėy
ōviy wūpat nānawaknaṅwu.
Ima hapi pas pavan qaöwí-
hintsaniwyani.

21. QALÁLNI

1 Noqw pam kwúh̆pukqė
imuy k̇aháksinmuy kuwáh̆-
tipuy sivátataṅpit aqw ta-
ṅálalwaqamuy tuwa.
2 Pu pam piw hakiy ōo-
kiwh̆qat kóṅnalavut páṅ-
soqw lō̃qmuy sústsā' sīvatuy
páh̆panqw tuwa.
3 Niẏqė pam paṅqawu: Pas
antsa nu umumi paṅqawni,
pas i' ōokiwh̆qa kóṅnalavu
pumuy soh̆sokmuy amúh̆pė-
niẏqė hóyokiwtaqat páṅsoqw
pana.
4 Ima pi pay soh̆soyam qa-
rūrumnayaqėy aṅqw Susö-
qaltutuyqawh̆qat eṅėm ku-
wáh̆tiput paṅsoqw taṅátota,
noqw i' pi pas rūrumnak̇aṅw,
hiẏta akw qátuh̆qėy soh̆sok
paṅsoqw oya.
5 ¶ Noqw haqawat Susöqal-
tutuyqawh̆qat kiyat yuáay-
kuyaqė, hin pam lomáo'wat
pu hīhiẏta kuwáh̆tiwh̆qat
akw lomásoniwh̆qat paṅqaq-
waqw, pam paṅqawu:
6 Uma pu' īit aw tāyuṅqw,
pay nāto hisat aw pítuqw, ėp
pu qaháqam owat nátsvė tso-
kíwk̇aṅw ákwsiṅqam qa sáh̆-
pukiwni.
7 ¶ Noqw puma put tūvin-
totaqė paṅqaqwa: Moṅwi,
noqw ya hisat i' yaníwh̆tini,
pu hisat pantiniqw, himu put
súsmataqpuva tuáwi'tani?
8 Noqw pam paṅqawu: Uma
nāmi tunátyaltotini, nėn qa
ūnatoyniwyani, pi k̇āysiwh̆-
qam nāto itúṅwniy túṅw-
ni'k̇ah̆k̇aṅw ökė' paṅqaqwa-
ni: Nu hapi Christ; noqw aw
hapi hayíṅti, noqw ōviy hapi
uma qa amúṅkyani.
9 Nīk̇aṅw ason uma nāqö-
yiwuy nanáptė' uma qa tsā-
tsawnani, pu momṅwituy a-
múh̆pėwi hóṅvantotaqata. Pi
pay īi yāyantaqa pas soon qa
moh̆tini, nīk̇aṅw pay nāto ha-
pi qa pay so'ṅwamiq pítuni.
10 Pah̆sat pu pam amumi
paṅqawu: Pay nāto híẏtu-
wat sinom sup híẏtuywatuy
sinmuy amumum nānami
mámk̇ayani, pu moṅwtunat-
ya sup moṅwtunatyat amum
nāmi mám̃k̇ani.
11 Pu hāhaqė tutskwa a'nö
tayáyatotani, pu tsṍṅösqatsi-
niwtani, pu wukótuyani, pu
ōṅaqw himu nūnuh̆tsėlḕ'way
mātaqtotini, pu a'nö hiẏta
tuáwi'yuṅqa.
12 Nīk̇aṅw hapi nāto īit qa

yaníwḣtiqw, puma umumi
máiyuṅwni, nėn inátṅwaniy
atsviy umuy okíwsasnani,
umuy tsōtsotsvalkimi noáya-
ni, pu sivíkikihut aw'i,
momṅwituy pu tūyqawi'yuṅ-
qamuy amútpipo uma tsám-
vaniwyani.
13 Noqw pam pántaqa ha-
pi umuy umúḣtuptsiwniy
máḣtaknayaniqat aw umú-
ṅėm qėnítiwmantani.
14 Paniqw ōviy uma hin
nénṅėm laváytotiniqėy qa
aṅwu pay wūwantotaniqėy
umúḣunaṅwpėq pās yukúya-
ni.
15 Pi nú ason umuy laváy-
maqamantani, pu súanwū-
witoynamantani. Noqw soḣ-
soyam umúḣpėwìwyuṅqam
soon put átpiktotamantani,
piw áṅwuiyuṅwni.
16 Pu umúnam umúṅum,
umúḣpavam umúḣtupkom,
pu umúṅaqwvim, pu umúḣ-
kwatsim umumi núkpantotė'
umuy núḣtumi lālayani, pu
pumuy amútsviy uma haqa-
wat so'ni.
17 Pu inátṅwaniy atsviy
uma soḣsokmuy amúṅaqw
qaháḣlaywani.
18 Nīk̇aṅw pas sooń umúḣ-
qötöva umúḣhömi suḣk̇a hi-
muwa hoválniwni.
19 Uma nānakwhani'yuṅ-
wė' umúḣtaytoynaqay tūy-
qawi'yuṅwni.
20 ¶ Pu ason uma Jerusa-
lemt solāwamuy akw pó-
ṅokiwtaqat aw yórikyė' uma
nanáptani, put kīqötiwniqat
aw hayiṅwtiqata.
21 Pėp pu Judeat ėpyaqam
túḣtukwiva wátqani, pu ima
pėp taṅáwtaqam paṅqw áḣ-
piyani, pu ima aṅqė tútskwa-
va yėsqam qa paṅso yuṅni.
22 Pi ėp hapi pu nāoyniw-
ni, hin péitaqat soḣsok án-
tiniqat ōviy'o.
23 Nīk̇aṅw ėp talőṅwin-
tiwḣqat ėp imuy nö'yiwyuṅ-
qamuy pu yōyoṅnayaqamuy
amuṅėm isòhini, ispi ėp put
tutskwat ėp pas qaánewakw
qaháḣlaypini, pu imuy sin-
muy amumi itsívu pitsíw-
tani.
24 Pu puma sípwuvaḣpit qa-
láyat akw wáwhiwyani, pu
puma hīhiẏtuy sinmuy amú-
nawit tuwíktsamiwyani. Pu
Jerusalemt qanamórstiwsin-
muy amúḣpiy aw wukúku-
tiwni, qanamórstiwsinmuy
páptsiyamuy aṅ kúyvaniqat
aqw páḣsavoo.
25 ¶ Pu tāwat, mūyawuy,
sōtuy aṅ himu hiẏta tuáwi'-
yuṅwni, pu tūwaqatsit aṅ
hīhiẏtu sinom k̇ānavoti'-
yuṅwni mášk̇ataṅawk̇aḣ-
k̇aṅwo; pātuwaqatsi pu pā-
hoṅvantotaqa a'nö sōykitani.
26 Sinom tsawíniwuy akw
táqmamaṅuani pu tūwaqa-
tsit aṅ hin hiníwmaniqat aw
wūwantotaqėy akw'a, pi ōva
ö'qala tayáyaykuyaniq'ö.
27 Pu paḣsat sinom Sinot

Tiyat öqálat pu pas pavan
lolmat tālawn̈waikan̈w ōma-
wuy akw pitútoqat tútwani.
28 Noqw ason īit yan hiníw-
manqw, uma pahsat kwúh-
pukyė' kwūvaltotini, pi u-
muy ayo'nöṅakniqat pam
umumi hayíṅnì'maq'ö.
29 ¶ Pu pam pumuy amumi
it hiẏta ántaqat laváyit akw
yuáaykuqė paṅqawu: Uma
nőnvospaluyit aw yórikyani,
pu sohsok himútskit aw'i.
30 Pumuy tsíyakyaqw, uma
aw yórikyė', pas pay tāla'-
tiniqat uma nāp navóti'yu-
ṅwu.
31 Noqw pan hapi ōviy uma
īit yan hiníwmaqw aw yó-
rikyė', pas pay Susöqaltu-
tuyqawhqat moṅwtunatya-
yat aw pítuniqat uma navótí-
yuṅwni.
32 Pas antsa nu umumi
paṅqawni: pay pas soon pu'-
qatsivaptsiwyuṅqam tūtu-
wayaqw, pay sohsoy īi ya-
níwhtini.
33 Ovėqatsi niqw pu tū-
waqatsi tūwayani, nīkaṅw
ilávayi pas soon tūwayani.
34 ¶ Nīkaṅw uma nānami
tunátyaltotini, taq nāphisat
sen uma hiẏta nasáni'yuṅw-
niqėy pu honáqkuyit akw
hōnaqìwyuṅqėy, pu yėp qa-
tsit ėp hiẏta tunátyawyuṅ-
qėy aw sa yuki'yuṅqw, umuy
nāunáiyuṅqw pam talőṅni
umumi pítuni.
35 Pi pam hūwit an sópka-
watuy sinmuy tūwaqal-
voqhaqami yěsqamuy amu-
mi pituni.
36 Paniqw ōviy uma tunát-
yawyuṅwni, nėn sútsėp nā-
nawaknani, nėn īit yan hi-
níwhtiniqat aṅqw ayo nőṅak-
niqėy put híẏkatoyniwyani,
nėn Sinot Tiyat atpip aṅ
kūyuṅwni.
37 Noqw pam tālö' Susö-
qaltutuyqawhqat kiyat ėp
tūtutuqayna, nit mihiqw
pam paṅqw yámakt tūkwit
Olivet yan mātsiwhqat, ėp
qatu.
38 Pu qavóṅvȧqw súits pay
sohsoyam sinom put aw tū-
qayyuṅwniqė Susöqaltutuy-
qawhqat kiyat ėp put aw
öki.

22. QALÁLNI

1 Noqw qapekénòyvut pö-
lávikit nōviwniqat aw pitúto,
pam hapi aṅ-ruhpakiwhqa,
yan túṅwantiwa.
2 Noqw Susöqaltutuyqawh-
qat awwat móhpeq momṅwit
niqw pu tutúvenlalwaqam
hin as put nīnayaniqėy hēvi'-
yuṅwa, puma sinmuy mám-
qasyaqė ōviy'o.
3 Pahsat pu Nukpana Ju-
dast, Iscariot yan piw túṅ-
wantiwhqat, aw paki, pam
imuy pakwt lőq síẏkaitaqa-
muy amumum póhtoylaniw-
ta.
4 Noqw pam áhpiyniẏqė pu
Susöqaltutuyqawhqat aw-

wat moȟpėq momn̈wituy nit
pu solāwamomn̈wituy amu-
mum yuáayku, hin pam put
aw núkpantė' pumuy amumi
put lālayniqėyu.
5 Noqw puma háȟlaytotiqė
put sīvat maqáyaniqėy aw
pasíwnaya.
6 Noqw pam pántiniqėy
pán̈qawȟqė, pu qaánewakw-
hintaqamuy sinmuy put qa
ámumyaqw, pam put aw
núkpantė' pumuy amumi put
lālayniqėy qėníhėvi'ta.
7 ¶ Paȟsat pu óviy qa-
pekénòyvut pölávikit nő̈nö-
saniqat aw pitu, ėp hapi pu
an̈rúȟpakiwȟqat ėp mán̈a nī-
niwn̈wuniqw, put aw'i.
8 Pu pam Petert nit pu
Johnt pumuy ayátaqė amu-
mi pan̈qawu: Yupavė, nėn
uma an̈-ruȟpakiwȟqat ėp hin
híntan̈wuqat aw itámun̈ėm
híntsanni, noqw itam nő̈nö-
sani.
9 Noqw puma put aw pan̈-
qawu: Ya itam haqam put
aw híntsanniqat um nāwak-
na?
10 Noqw pam pumuy amu-
mi pan̈qawu: Mė, pay uma
kitsókimi pakiqw, pėp hak
umúȟsawvani, kúysivut akw
kúyi'k̈an̈wo, put haqami kī-
mi pákiqw, uma pan̈so an̈kni.
11 Nėn uma ki'taqat aw
pan̈qawni: I' Mon̈wi ūmi
pan̈qawu, Ya haqam yeyés-
pivė nu inúmi nánatuwnaya-
qamuy amumum an̈-ruȟpa-
kiwȟqat ėp man̈at nīniwȟqat
nösni?
12 Noqw pam tupátsvėq
wukóaȟpavit pās hiẏta pa-
síwtaqat umuy āawnani; pė-
pėq uma hiẏta aw híntsanni.
13 Pu puma áȟpiyniẏqė, hin
pam pumuy amumi laváyti-
qat an puma yori, niẏqė pu-
ma an̈-rúȟpakiwȟqat ėp hin
híntan̈wuqat aw híntsana.
14 ¶ Noqw aw pituqw pam
qatúptu, pu ima pakwt lő̈q
síẏk̈aitaqam ayáiwyun̈qam
put ámumya.
15 Pu pam pumuy amumi
pan̈qawu: Pay nu nāto qa
k̈ānavot, pay moȟti umu-
mum it an̈-ruȟpakiwȟqat ėp
man̈at nīniwȟqat nő̈sniqėy
pas tún̈laita.
16 Pi nu umumi pan̈qawni:
Pay nu pas soon pāpu umu-
mum it an̈qw nösni, ason pas
Susöqaltutuyqawȟqat mon̈w-
tunatyayat ėp put ántiniqat
páȟsavoo.
17 Pu pam kuyápkuyit kwu-
sut pu put ėp kwakwhatat
pu pan̈qawu: It kwusúyat
nāhuyvaa.
18 Pi nu umumi pan̈qawni:
Pay nu pas soon ōvat aníw-
niyat an̈qw híkwni, ason pas
Susöqaltutuyqawȟqat mon̈w-
tunatyayat pítuniqat páȟ-
savoo.
19 ¶ Pu pam pölávikit
kwusut put ėp kwakwhatat,
pu yōn̈oytat, put pumuy
húylawk̈an̈w pan̈qawu: I' ha-

pi itóko, umúṅėm tavíwa,
uma nuy u'ni'yuṅwniqėy ō-
viy yántsakwisni.
20 Pu pumuy nōsösaqw,
pam kuyápkuyit piw ánti,
paṅqawk̇aṅwo: I' kuyápkuyi
hapi iúṅway umúṅėm mún-
vaniwḣqat ėp puhúvasiwni.
21 ¶ Nīk̇aṅw mė, pay i' inú-
mi nùkpantė' nuy núḣtumi
lālayniqat māat inumum tu-
nōsvoñat aw yanta.
22 Noqw pay pi pas antsa
Sinot Tiat hin pasíwḣtiqat
an hínma, nīk̇aṅw it hakiy
sinot áḣpiy pam núḣtumi lā-
layiwḣqw, put eṅėm pas isò-
hini.
23 Noqw paḣsat pu puma
nātuviṅtivaya, haqawa pu-
ma it yánhaqam híntiniqata.
24 ¶ Noqw haqawa sen pu-
muy amuṅaqw pas súspa-
vanniqat, puma put pánta-
qat ėp náṅwuiyuṅwa.
25 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Qanamorstiw-
sinmuy moṅwímat pumuy
amumi tutúyqawya, noqw
pu ima pumuy öqálat nán-
votnayaqam, lólmat hín-
tsatsk̇aqėy, pan túṅwan-
tiwya.
26 Nīk̇aṅw úmawat qa pán-
yuṅwni, nīk̇aṅw i' umúṅaqw
pas súspavanniẏqa pay pam
tsāywaniẏqat pántani, pu i'
tutútsamqa tūtumalaitaqat
pántani.
27 Ispi ya himúwa pas pá-
vanniq'ö, sen i' tunōsvoñat
aw qátuḣqa, sen i' nópni'-
taqa? Ya i' tunōsvoñat aw
qátuḣqa, qa pamwa? Noqw
pi nu tūtumalaitaqat pán-
k̇aṅw umumum yanta.
28 ¶ Noqw uma hapi inúmi
unáheviwyaqat aṅ nuy qa-
mātapyaqamu.
29 Noqw nu hapi moṅwtu-
natyat umuy āawna, hin Ina
nuy put āawnaqat pan'i.
30 Uma imóṅwtunatyay ėp
tunōsvoñat ėp nōnovak̇aḣ-
k̇aṅw pu hīhikwyaniqat
ōviy'o; pu moṅwàatsvewat
aṅ yēsk̇aḣk̇aṅw Israel-sin-
muy pakwt lōq síẏk̇aitasiki-
vo sinóiwtaqamuy hin yuy-
kúnayani.
31 ¶ Pu Tutuyqawḣqa paṅ-
qawu: Simon, Simon, mė,
Nukpana as umuy túṅlayti,
pam as umuy söhōvosit an
tsātsayaniqė ōviy'o.
32 Nīk̇aṅw pay nu uṅėm
tūviṅta, úḣqapevėwni qa sóḣ-
tiniqat ōviy'o. Noqw ason
um hisat ahoy námtökė' um
úḣtupkomuy öqálani.
33 Noqw pam put aw paṅ-
qawu: Tutuyqawḣqa, pay nu
umum sivíkimi pákiniqėy,
pu mókniqėy pās móṅwvas-
iwta.
34 Noqw pam paṅqawu:
Nu ūmi paṅqawni Peter, pay
taqákowako pu qatōqtini,
ason pas um nuy tuwi'taqėy
pāyis qanákwhaqw, pu'ni.
35 ¶ Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Ura nu umuy qa

sivámomokpi'wisqamuy pu
qa túkpuiwisqamuy pu qa
tótsi'wisqamuy hōnaqw, ya
uma hiẏta ṅastaya? Noqw
puma paṅqaqwa: Qahíẏtaa.
36 Paȟsat pu pam pumuy
amumi paṅqawu: Nīk̇aṅw
pu' hapi, i' sivámomokpi'ta-
qa put yawmani piw túkpu-
yu; pu i' ṅasta sípwuváȟpi'-
taqa pay yūwsiy huyė' sukw
túini.
37 Pi nu umumi paṅqawni:
Pi pay i' himu péitaqa pas
soon nāto inúȟpė qaántini,
Noqw pam qaánhinwisqa-
muy amumum póȟtoylaniwa,
ii: Pi pay himu nuy tuáwi'-
yuṅqa so'ṅwaiyuṅwa.
38 Noqw puma paṅqaqwa:
Tutuyqawȟqa, mė, yėp lō̈-
yöm sípwuváȟpitu. Noqw
pam paṅqawu: Hapi.
39 ¶ Pu pam yamakt pay
hin tuwi'taqėy ántiqė, tūkwit
Olivet aqw'a, noqw put aw
nánatuwnayaqam piw put
aṅkya.
40 Pu pam ėp pítuȟqė pu-
muy amumi paṅqawu: Uma
nānawaknė' qa unáhėviwya-
ni.
41 Pu, hak híysavohaqami
owat tūvaṅwuniqw, paȟsa-
vohaqami pam pumuy amú-
ṅaqw áȟpiynit pu tamō̈ts-
wunuptut nāwaknaqė
42 Paṅqawu: Inaa, kurs um
pan nāwaknė' um it kuyáp-
kuyit inúȟpiy ayo'haqami
yúkuni, nīk̇aṅw pay qa itú-
natyay an nit uȟtunatyay
ántini.
43 Noqw pėp ōvėqatsit
ȧnqw hóṅviaya put aw mā-
taqtiqė put tu'sawni'ta.
44 Noqw pam nāyawȟqė
paȟsat pas pāpu qanātusi'-
k̇aṅw nāwakna, noqw pālaat
pas uṅwat ántaqa tútskwami
wukótsölta.
45 Pu pam nāwaknaqė wu-
núptut pu put aw nánatuw-
nayaqamuy amumi pítuȟqė,
pam pumuy qaháȟlayyaqė
ōviy tokq, pányuṅqamuy tu-
wa.
46 Niẏqė pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Ya uma hinoqw
tōk̇a? Uma hoṅvė nānawak-
nani, taq nāphisat sen uma
unáhėviwyani.
47 ¶ Noqw nāto pam yuáa-
taqw, pay qaánewakwhin-
taqam aṅqwya, noqw i' Ju-
das yan mātsiwȟqa, pakwt
lō̈q siẏk̇aitaqamuy amú-
ṅaqwvi, pumuy amúpyevė-
niẏqė Jesust tsóȟtsonaniqė
put aw pitúto.
48 Noqw pay Jesus put aw
paṅqawu: Judas, ya um Si-
not Tiyat aw núkpantiqė
tsonánkit akw put núȟtumi
lālayni?
49 Noqw ima put áqlaqya-
qam súsmataq híntaniqat
māmatsyaqė put aw paṅ-
qaqwa: Tutuyqawȟqa, ya
itam sípwuváȟpit akw qa
rohómtotini?
50 Noqw pumuy amúṅaqw

súḣk̇awa Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat súsmoṅwit tūwi-
kiyat wuváḣtaqė put pút-
vaqwvat náqvuyat ayo'tuku.
51 Noqw Jesus hu'waqė
paṅqawu: Hapi, pay pántani.
Pu pam put náqvuyat aw
tóṅokqė put qaláptsina.
52 Paḣsat pu Jesus Susöqal-
tutuyqawḣqat awwat sús-
momṅwituy nit pu Susöqal-
tutuyqawḣqat kiyat ėp so-
láwamomṅwituy nit pu wū-
wukwmuy, put aw nánkwu-
saqamuy amumi paṅqawu:
Ya uma uyíṅwut ḗḣpėwi
nánkwusaqė ōviy sípwuváḣ-
pi'k̇aḣk̇aṅw pu moríkhoik̇aḣ-
k̇aṅw áṅqaqwya?
53 Hímupi nu nāqavo umu-
mum Susöqaltutuyqawḣqat
kiyat ėp hinnumqw, uma qa
inumi máiyuṅwa. Noqw pay-
pi i' pu' umúḣpaptsi, pu it
qatālat öqálayata.
54 ¶ Paḣsat pu puma put
ṅuáyat pu put wík̇k̇aḣk̇aṅw
áḣpiyaqė, Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat súsmoṅwit
kiyat ėp put wíkvaya. Noqw
Peter yāvahaqaqw put aṅki.
55 Pu puma kihut íẏpovi-
yat aw ṅöyakiwtaqat ėpėq
nāsavėq qöhyat pu aw sūp
yėsvaqw, Peter pumuy amu-
mum aw qatúptu.
56 Noqw pay hak tūwiki
māna put qöhit áqlap qatuqw
túwaḣqė, put aw pās tāy-
numt, pu paṅqawu: I' tāqa
piw put ámuma.
57 Noqw pam put qanákw-
haqė paṅqawu: Wuḣti, nu
put qa tuwi'ta.
58 Pu híysavoniqw, piw
suḣk̇a put túwaḣqė pu paṅ-
qawu: Pay um piw pumuy
amúṅaqwvi. Noqw Peter
paṅqawu: Qae, sino, nu qa
pam'i.
59 Pu aḣpiy pay k̇a tāwat
sūs aṅqė qöníltiqhaqam, piw
suḣk̇a pas qa nánaḣtsop-
k̇aṅw paṅqawu: Pay pas
antsa i' piw put ámuma,
ōviypi i' Galilee-sino.
60 Noqw Peter paṅqawu:
Sino, pay nuyniqw kurspi um
híṅqawu. Noqw nāto pam
yuáataqw paḣsat pay ta-
qákowako töqti.
61 Noqw Tutuyqawḣqa
námtökt Petert aw tātayi.
Noqw Peter Tutuyqawḣqat
laváyiyat u'na, hin pam ura
put aw paṅqawḣqata, Nāto
taqákowako qa töqtiqw,
um nuy pāyis qanákwhani,
ita.
62 Noqw Peter paṅqw yá-
makt nāvakhurúḣta.
63 ¶ Noqw ima táḣtaqt Je-
sust ṅúiyuṅqam put aw tu-
tútsiwya, pu put wuválalwa.
64 Pu puma put pósuḣtaya-
qė pu put tāywayat wuvá-
lalwak̇aḣk̇aṅw tūviṅlalwaqė
aw paṅqaqwa: Itamuy so-
mátsàawnaa, ya hak uṅ wu-
váḣta?
65 Pu pay pas puma Susö-
qaltutuyqawḣqat qahíẏtalal-

wakahkanw put aw hīhiṅqaqwa.
66 ¶ Pu panis tālawvaqw, pu sinmuy amúṅaq wūwuyom niqw pu Susöqaltutuyqawhqat awwat súsmomṅwit niqw pu tutúvenlalwaqam sūmi ökiyqė pu haqam yuáatotaniqė ōviy tsovắwtaqėy aw put wíkvayaqė,
67 Paṅqaqwa: Ya um Christ? Itamuy āawnaa. Noqw pam pumuy amumi paṅqawu: Pi nu umuy āawnaqw, soon uma tūtuptsiwani.
68 Pu as kurs nu tuwat umuy tūviṅtaqw, soon uma nuy āawnayani, piw soon nuy mātapyani.
69 Yahpiy haqáhpiy hapi Sinot Tiat Susöqaltutuyqawhqat öqálayat pútvaqėwat qátuni.
70 Pahsat pu puma sohsoyam paṅqaqwa: Noqw pa um Susöqaltutuyqawhqat Tiat? Noqw pam pumuy amumi paṅqawu: Pay panta, nu pam'i.
71 Pu puma paṅqaqwa: Ya hinoqw pas nāto piw hak hin hiyta tsokánani, pi pay itam put moáyat ahpiy pas nāp nanápta.

23. QALÁLNI

1 Pu sohsoyam puma qaánèwakwhintaqam hoṅwat pu put Pilate aw wikya.
2 Niyqė pahsat pu puma put hīhiyta tsokánayaqė paṅqaqwa: Itam it aw navóti'yuṅqw, i' itáhsinmuy amumi nunúkpana, pu moṅwit aw sivit ōoyyaniqat tūmewanta, pam Christ, moṅwiniyqėy, paṅqawkanwo.
3 Noqw Pilate put tūviṅtaqė paṅqawu: Ya um Jew-sinmuy moṅwíam? Noqw pam put hu'waqė paṅqawu: Pay panta.
4 Pahsat pu Pilate Susöqaltutuyqawhqat awwat súsmomṅwituy nit pu sinmuy amumi paṅqawu: Pay nu qahíyta it sinot aw qaántaqat tuwaita.
5 Noqw pay puma pas qa pay nānakwhaqė paṅqaqwa: Noqw pi i' sinmuy hin u'naṅwnaqė sohsokmuy Jew-sinmuy amúnawit tūtutuqaynatima, Galileet aṅqw yáynaqė yuk páhsavoo.
6 ¶ Noqw Pilate Galileet navótqė, sen pam Galileet aṅqw sínotniyqat, tūviṅta.
7 Noqw kurs pam Herod híysaqhaqam aw tutuyqawhqat pėp put ėp sínotniyqat panis put navót, pay put Herod aw hōna, pam ėp piw Jerusalemt ėp qatu.
8 Noqw Herod Jesust aw yórikqė pas háhlayti, pam pas hisat as put aw yórikniqėy nāwaknaqė ōviy'o, pam put hīhin navótqė ōviy'o, niyqė hísnėntiqw as pam hiyta kātataypit híntiqw,

pam aw yórikniqėy wūwan-
ta.
9 Paȟsat pu pam put hīhiẏ-
ta tūviṅlawu, noqw pay pam
pas put qa aw híṅqawu.
10 Noqw Susöqaltutuy-
qawȟqat awwat súsmomṅwit
niqw pu tutúvenlalwaqam
hóṅǩaȟǩaṅw a'nö hīhin put
qalomálavayta.
11 Noqw Herod niqw pu put
solāwamat put qahiẏtatota,
niẏqė put aw tutútsiwya,
niẏqė put pavan pas hin só-
niwȟqat yūwsinayat, put Pi-
late aw ahoy lālaya.
12 Noqw pay ėp talȍṅva-
qat ėp Pilate Herod amum
nākwatsta, puma as nātuw-
qamniẏqė ōviy'o.
13 Pu Pilate Susöqaltutuy-
qawȟqat awwat súsmomṅwi-
tuy nit pu móȟpėqyaqamuy
niǩaṅw pu sinmuy sūmi wáṅ-
wayqė,
14 Pu pumuy amumi paṅ-
qawu: Uma as it sinot, sin-
muy amumi nunúkpanqat
pan laváyǩaȟǩaṅw, inumi
wíkvaya, noqw mė, nu hapi
umútpik it aw póȟtaqė, hin
uma it laváytaqw, qaháqam
put ántaqat it ėp tuwa.
15 Pas qae, pu Herod piwu,
pi nu umuy put aw hōna;
noqw mė, kurs qahiẏta mo-
kíwuy híẏǩaitaqat pam hinti.
16 Pay nu ōviy put wuvaȟ-
pit akw sivíntoynat pay
mātapni.
17 (Pam hapi nōviwȟqat ėp
pas pay soon qa sukw pu-
muy amumi mātapṅwuniẏqė
ōviy'o.)
18 Noqw puma sūsaq sáak-
maqė paṅqaqwa: Ayo'haqa-
mi it hintsant, Barrabbast
itámumi mātavii.
19 (Pam hapi hak kitsokivė
momṅwituy amumi rohóm-
totiqat ėp niǩaṅw pu pas tu-
nátyawǩaṅw hakiy nīnaqėy,
put ėp sivíkimi tūviwa.)
20 Noqw ōviy Pilate Jesust
mātapniqėy nāwaknaqė pu
piw pumuy amumi yuáayku.
21 Noqw pay puma sáak-
maqė paṅqaqwa: Nahóylėȟ-
tsit aw múaa, nahóylėȟtsit
aw put múaa.
22 Noqw pam payísni'ma-
ǩaṅw pumuy amumi paṅ-
qawu: Ya hínoq'ö, ya hiẏta
qalolmat i' híntiqw ōviy'o?
Pay pi nu qahíẏta mokíwut
híẏǩaitaqat it ėp tuwa, pay
nu ōviy wuváȟpit akw sivín-
toynat it mātapni.
23 Noqw pay puma pas
tȍnay aṅqė híṅqaqwaqė pas
qa qė'iwwisa, niẏqė put na-
hóylėȟtsit aw muíltiniqat sa
nānawakna. Noqw pay pu-
muy niǩaṅw pu Susöqaltu-
tuyqawȟqat awwat sús-
momṅwituy tönáam túyqaw-
va.
24 Noqw pay pumuy hin
nānawaknaqw, pántaniqat
Pilate pan yuku.
25 Niẏqė pam it hakiy
momṅwituy amumi rohóm-

totiqat ėp nikaṅw pu pas tu-
nátyawkaṅw hakiy nīnaqėy
put ėp sivíkimi tūviwħqat,
pumuy amumi nóa, put pu-
ma túṅlaiyuṅqw, put'a. Nī-
kaṅw Jesust pam pumuy tu-
nátyayamuy aw nóa.
26 Noqw puma put wik-
kaħkaṅw áħpiyakaṅw puma
hakiy Simont, Cyreniat aṅqw
sinot tutskwáṅahaqaqw pi-
tútoqat, ṅuáya, niẏqė puma
put nahóylėħtsit īkwiltoy-
naya, pam Jesust aṅk put īk-
wiwtaniqat ōviy'o.
27 ¶ Noqw qaánèwakwhin-
taqam sinom put aṅkya, pu
momóyamu, puma put eṅėm
qaháħlaykaħkaṅw nāp nā-
wuváħtiwiskaħkaṅw pu tsāy-
kiwisa.
28 Noqw pay Jesus pumuy
amumi námtökt paṅqawu:
Jerusalemt aṅqw momóya-
mu, uma qa inúṅėm tsāykito-
tat, nénṅėmyani, pu umúħ-
timuy amúṅėmi.
29 Pi mė, pay nāto aw ta-
lőṅvaniqat aw pituqw, ėp pu
paṅqaqwani: Pas ima qatí-
lalwaqam háħlaypit ėpya, pu
tītipka qahísat tío'yaqa, pu
píqtö qahísat yōyoṅnayaqa.
30 Pėp pu puma túħtukwit
aw paṅqaqwani: Itámumi
sáħpukuu, pu tsótsmot aw,
itamuy āmaa, kitótani.
31 Ispi kurs puma īit nāto
mowáiwtaqat himútskit ėp
híntotiqw, ya sen lákput ėp
tis híntani?

32 Noqw piw hakim lőyöm
nukpanat nīniwniqė put a-
mum wīkiwa.
33 Noqw puma haqámi Cal-
vary yan mātsiwħqat, aw
ōki, niẏqė pėp puma put na-
hoylėħtsit aw muáya, pu
imuy núkpanatuyu, suħka
put pútvaqėwat niqw pu mi'-
wa put súyvaqėwata.
34 Paħsat pu Jesus paṅqa-
wu: Inaa, um pumuy amumi
it qė'watani, pi puma hín-
tsatskaqėy qa mātsi'yuṅwa.
Noqw puma put yūwsiyat
nāhoy o'yat pu put ōviy na-
návö'ya.
35 Noqw sinom aṅ hoṅkaħ-
kaṅw aw tāyuṅwa. Noqw
móħpėqyaqam piw pumuy
amumum tutsíwùnaṅway
paṅqaqwa: Pam pētuy ayo'
oya, pi nāp ayo' nātapni, kurs
Christnenė, Susöqaltutuy-
qawħqat namóraat.
36 Noqw solāwam piw put
aw tutútsiwyaqė put aw
őkiẏqė put sikat ovávalat
mámqaya
37 Niẏqė paṅqaqwa: Kurs
um Jew-sinmuy moṅwíam-
nėn, um nāp ayo nātapni.
38 Noqw Greek-lavayit ni-
kaṅw pu Latin-lavayit ni-
kaṅw pu Hebrew-lavayit aṅ
put átsva pēniwa, yan'i: I'
hapi Jew-sinmuy moṅwíamu.
39 ¶ Noqw imuy núkpana-
tuy hāyiltiqamuy amúṅaqw
suħka put aw tutútsiwhiṅ-
qawħqė paṅqawu: Kurs um

Christnėn, um nāp ayo nātapni piw itámuyu.
40 Noqw pay mi'wa laváytiqė put u'nanmewaqė paṅqawu: Puyaw um Susöqaltutuyqawḣqat pas qa mámqasi? Susmataq pi um pay piw an tūviwk̇aṅwo.
41 Noqw itam pi pay a'tsipna, itam pi itáḣtumalay áḣsatiyat ömáḣta, noqw i' pi pas qahíẏta ėp qa súanti.
42 Pu pam Jesust aw paṅqawu: Tutuyqawḣqa, um hisat uḣmoṅwtunatyay aw pak̇ė' um okiw nuy qa súḣtokni.
43 Noqw Jesus put aw paṅqawu: Pas antsa nu ūmi paṅqawni, pay pu', it talö̋ṅvaqat ėp um inúmum haqam háḣlayqatsit ėpni.
44 Noqw tāwat naváysikishaqam qöníwma, noqw tūwaqatsit aṅ áḣsupoqwhaqami qatālawva, tāwat pevė'sikis qöníltiqat paḣsavoo.
45 Noqw tāwa qatālawva, pu Susöqaltutuyqawḣqat kiyat ėp mötsápùḣtsit nāsavaqė tsīki.
46 ¶ Pu Jesus tönay aṅqė a'nö tsa'lawḣqė paṅqawu: Inaa, nu uḣmápqölmiq ihíkwsiy noa, kita; pu pam yan híṅqawḣt híkwsiy mātavi.
47 Noqw i' solāwamuy tsivótsikip sunatniẏqamuy amumi moṅwi hin hiníwḣtiqat aw yórikqė, pam Susöqaltutuyqawḣqat pas híẏtataqė paṅqawu: Pas kurs as antsa i' hak pas súantaqa sino.
48 Noqw soḣsoyam sinom pėp híntsatsk̇aqat aw tsováltiqam hin hiẏta hiníwḣtiqat aw yórikyaqė unáṅwpė wuváḣtik̇aḣk̇aṅw aṅqw áhoyya.
49 Noqw soḣsoyam put tuwímat niqw pu ima momóyam Galileet aṅqw put aṅkyaqam ayáṅqaqw hóṅk̇aḣk̇aṅw īit aw tāyuṅwa.
50 ¶ Noqw mė, hak tāqa, Joseph yan mātsiwḣqa, núḣtuṅėm hiẏta aṅ pő̄tskwanmaqa qatu. Noqw pam hak lolma tāqa, piw súanta.
51 (I' hak pumuy pasíwniyamuy pu tumálayamuy ėp qa hu'wani'ta) pam hak Jėwsinmuy kitsókiyamuy, it Arimatheat aṅqw sino, i' hak piw ōviy Susöqaltutuyqawḣqat moṅwtunatyayat maqáptsi'ta.
52 I' hak it Pilate áwniẏqė pu put aw Jesust tokóyat túḣtui.
53 Niẏqė pam put háwnat pu tusáqtontsatsakwmötsaput akw put mok̇áḣta, nit pu tuámqölöt, owat ėp qölő̄tiwḣqat, ėp put tavi, pėp qahísat hak tavíwḣqat pėp'ė.
54 Noqw ėp totók̇aiyuṅwa, noqw nasúṅwintalöṅvaqat aw pitúto.
55 Noqw piw momóyam Galileet aṅqw ő̄kiẏqam put aṅkya, niẏqė tuámqölöt aw

yórikya, pu hin put tokóat
tavíwḣqata.
56 Pu puma ahoy ōkiẏqė pu
hiẏta kwáṅwawḣvaqtuqat
nit pu wíẏkuyit kwáṅwawḣ-
vaqtuqat na'sastota, nit
nasúṅwintalöṅvaqat ėp nā-
suṅwni'yuṅwa, hin tutáp-
tiwḣqat an'i.

24. QALĀLNI

1 Pu ōviy tsaṅė'sikis talőṅ-
wintiwḣqat aṅqw moḣti ta-
lőṅvaqat ėp pas súits talávay
pay puma tūamit aw öki,
hiẏta kwáṅwawḣvaqtuqat
na'sastotaqėy yánk̇aḣk̇aṅwo,
noqw haqawat pumuy amu-
mumya.
2 Niẏqė puma tūamit aṅqw
owat ayo mūmaniwḣqat,
pantaqat aw öki.
3 Noqw puma aqw yuña,
nit Tutuyqawḣqat Jesust to-
kóyat qa tutwa.
4 Noqw pantaqw, pumuy
put ėp kurshíntotiniqw, mė,
hakim löyöm tálqaqsalqat
yūwsi'k̇aṅw pumuy amúqlap
wunu.
5 Noqw puma tsātsawnaqė
tútskwami yōko'yuṅqw, pu-
ma pumuy amumi paṅqawu:
Ya hinoqw uma so'pumuy
amúḣpa qátuḣqat hếpnum-
ya?
6 Pam qa yėp'ė, pi pam tā-
tayi. Uma u'nayani, ura pam
nāto Galileet ėp umumum
nik̇aṅw umuy put āawnaqė
7 Paṅqawḣqata: Pay Sinot
Tiat qaánhinwisqamuy máp-
qölmiq pas soon qa noíwni,
nėn naḣóylėḣtsit aw muílti-
ni pu payístalqat ėp ahoy
tātayni.
8 Noqw puma put laváyi-
yat u'naya.
9 Niẏqė puma tūamit aṅqw
áhoyyaqė pu īit soḣsok imuy
pakwt sukw síẏk̇aitaqamuy
nik̇aṅw pu soḣsokmuy mí-
muywatuy āawnaya.
10 Noqw i' Mary Magda-
lene niqw pu Joanna niqw pu
Mary, it Jamest yuat, niqw
mímawat momóyam pumuy
amumumyaqam, imuy ayáiw-
yuṅqamuy īit āawnaya.
11 Noqw pumuyniqw pu-
muy laváyiam tuwútsèwayó,
noqw puma pumuy qa tū-
tuptsiwa.
12 Paḣsat pu Peter wunúp-
tut pu túamit aw wari, niẏqė
pam aqw motóltiqė tusáq-
tontsatsakwmötsaput nāp
sup óyiẏqat tuwa, niẏqė
pam paṅqw nimíwmak̇aṅw,
hin pėp hiníwḣtiqat wūwan-
ma.
13 ¶ Noqw mė, pay ėp ta-
lőṅvaqat ėp pumuy amú-
ṅaqw hakim lőyöm kitsókit,
Emmaus yan mātsiwḣqat,
aqw'a. Pam Jerusalemt aṅqw
payhp sunat paḣsahaqam
tútskwatuwanit páḣsapha-
qamo.
14 Niẏqė puma soḣsok īit
hiẏta hiníwḣtiqat nāmi yuáa-
tima.

15 Noqw ōviy puma nāmi
yuáatimak̇aṅw wūwanmaqw,
Jesus pas nāp pumuy amumi
pítuḣqė, pumuy amumum
páḣpiyȯ.
16 Noqw puma put qa mā-
matsniqat ōviy puma pósuḣ-
siltiqat panta.
17 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Ya uma hiẏta nā-
mi pas yuáatimaqė pas qa-
háḣlayi?
18 Noqw suḣk̇a, Cleopas
yan mātsiwḣqa, put hu'waqė
aw paṅqawu: Puyaw pay um
hak nāla Jerusalemt ḗpniẏqa,
pėp nāto pu'haqam hiníwḣti-
qat qa navóti'ta?
19 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu; Ya hiẏtaa?
Noqw puma put aw paṅqa-
wu: Pay it Nazaretht aṅqw
Jesust hapi, pam hapi as
Susöqaltutuyqawḣqat eṅėm
yuáataqa, Susöqaltutuy-
qawḣqat átpip nik̇aṅw pu
soḣsokmuy sinmuy amútpik
tumálat pu laváyit aṅ a'nö
öqálatniqw, put'a.
20 Pu hin ima Susöqaltu-
tuyqawḣqat awwat sús-
momṅwit niqw pu itáḣmom-
ṅwit put mokíwuy aw tūviw-
niqat ōviy put núḣtumi noá-
yaqata, niẏqė put nahóylėḣ-
tsit aw muáya.
21 Noqw k̇a as sen pam hak
Israel-sinmuy ahoy ípwani-
qat itam wūwantota, noqw
piw nāt it átsva pu hapi īit
yaníwḣtiqat aḣpiy pāyis tāla.
22 Noqw pu pi piw ima ha-
qawat itámuṅaqw momóyam
itámuẏ hin unáṅwtoynaya,
puma súits pay tūamit ḗpha-
qamyaqamu.
23 Niẏqė puma put tokóyat
qatútwaqė ahoy ṓkiẏqė, yaw
puma hóṅviayatuy amumi
yórikyaqėy paṅqaqwa. Noqw
yaw pam qátuḣqat puma
yaw pumuy amumi páṅqawḣ-
qat, puma tūawvaya.
24 Noqw haqawat itámu-
ṅaqw tūamit áwhaqamiya,
niẏqė momóymuy hin la-
váytaqat suan yórikya, nī-
k̇aṅw put puma qatútwa.
25 Paḣsat pu pam pumuy
amumi paṅqawu: Is uma
hakim ṅasta wūwni'yuṅqam,
Susöqaltutuyqawḣqat eṅėm
yuáatotaqamuy hin laváyto-
tiqat soḣsok put tūtuptsiwa-
niqėy qa īts pan unáṅwtoti-
ṅwuqamu.
26 Puyaw pay Christ īit aṅ
qa k̄ānavot pu lolmat tā-
lawṅway aw pákini?
27 Pu pam Mosest nik̇aṅw
pu soḣsokmuy Susöqaltu-
tuyqawḣqat eṅėm yuáayku-
yaqamuy amuṅaqw yáynaqė
soḣsok qahovárstutuvenit aṅ
put hin yuáaykuqat pam
pumuy amumi námtömna.
28 Noqw puma haqami ki-
tsókimiyaqėy aw háyhk̇ala-
ya, noqw pam pay yūmosani-
qėy anti.
29 Noqw pay puma put aw
ö'qalqė paṅqawu: Pay um

itámum hurúĥtini, taq pi pay
tápkiwma, pay nuwu pas
hísatniqwti. Noqw pam amu-
mum hurúĥtiniqė aw paki.
30 Noqw ōviy pam pumuy
amumum tunŏ̄sqatuptut pu
pam pölávikit kwusut put ėp
háĥlaytit, put yōn̄oytat pu
pumuy put húyta.
31 Noqw pumuy pōsiam tā-
lawvva, noqw puma put mā-
matsya, noqw pam pumuy
amútpik tūwaya.
32 Noqw puma nāmi pan̄-
qawu: Pi ōviy pas pam an̄qw
itámumi yuáatimaqė tutú-
venyukit itámumi námtö-
minmaqw, pas itam hin uná-
n̄waima, nōqa?
33 Noqw pay paĥsat puma
wunúptut ahoy Jerusalemt
aqw'a, niẏqė puma pakwt
sukw siẏk̇aitaqamuy tsováw-
taqw amumi pitu, pu piw
pumuy amumumyaqamuyu.
34 Noqw puma pan̄qaqwa:
Pas kurs antsa Tutuyqawĥqa
ahoy tātayqė, Simont aw
mātaqti.
35 Pu puma haqami kwilá-
lataqw hin hiníwĥtiqat pu-
ma pumuy āawna, pu pam
pölávikit yōn̄oytaqėy akw
māmatsniwĥqata.
36 ¶ Noqw pumuy īit yuáa-
totaqw Jesus pas nāp pu-
muy amúĥsonvė wunúw-
k̇an̄w pumuy amumi pan̄-
qawu: Nam uma kwákw-
haiwyun̄waa.
37 Noqw puma wúĥpukya-
k̇an̄w pu tsātsawnaqė, suĥ-
pan híkwsit aw yórikyaqėy
wūwaya.
38 Noqw pam pumuy amu-
mi pan̄qawu: Ya uma hinoqw
tsātsawna, ya hinoqw uma
umúĥunan̄wpėq nānaphin
wūwantota?
39 Uma imay pu ikúkuy aw
yórikyani, pi pay nuu, uma
inúmi híntsatsnė' nanáptani,
pi hikwsi qa tokóitan̄wu piw
qa ŏ̄qaitan̄wu, noqw pi nu
pantaqw, uma inumi yórikya.
40 Pu pam yan laváytit pu
pumuy amumi māy pu kuĥ-
kuy máĥtakna.
41 Noqw puma pas háĥlay-
totiqė ōviy qatūtuptsiwaqė
nāto k̇āwuwantotaqw, pam
pumuy amumi pan̄qawu: Ya
uma qahíẏta yėp nōvaiyun̄-
wa?
42 Noqw puma put híy-
sakw pakíwĥtuĥpėt nit pu
momóspalat maqáya.
43 Noqw pam put kwusut
pu pumuy amútpik put tū-
moyta.
44 Pu pam amumi pan̄qa-
wu: Iit laváyit hapi nu umu-
mi yuáayku nāt ura umu-
mumniẏqėė, yan soĥsoy hi-
mu Mosest tutávoyat an̄ nuy
pēniwĥqat soon qaántiniqa-
ta, pu Susöqaltutuyqawĥqat
en̄ėm yuáatotaqamuy pēni-
yamuy an̄'a, pu piw Tātawit
an̄ pėitaqata.
45 Paĥsat pu pam pumuy
wūwniyamuy tālawna, puma

tutúvenyukit māmatsyani-
qat ōviy'o.
46 ¶ Nit pumuy amumi
pańqawu: Yan hapi péita, pu
yan hapi i' Christ pas pay
soon qa k̄ānavotni pu payís-
talqat ėp mokíwuy ańqw tā-
tayni.
47 Sinom tunátyay ańqw
nánamtökyaniqat nik̄ańw pu
qaántiput ayo'haqami hö-
niwniqat, íi. Pantaqa put
nátńwaniyat ań soh̄sokmuy
hiẏtuy sinmuy amumi yuáa-
tiwniqat ōviy'o, Jerusalemt
ańqw hoyóyoykuk̄ańwo.
48 Noqw uma hapi īit aw
yórikyaqamu.
49 ¶ Noqw mė, nu hapi
Inay ańqw awínit umumi tá-
vini, nīk̄ańw ōviy uma hāk
kitsókit Jerusalemt ėpyani,
ōńaqw öqálmakiwyaniqėy
páh̄savoo.
50 Pu pam pumuy Bethanyt
aw pah̄savo tsamt, pu māvu-
yaltit pumuy öqálanta.
51 Noqw nāto pam pumuy
öqálank̄ańw, pumuy mātapt
ōmi wīkiwa.
52 Noqw puma put pas
híẏtatotat, pu pas hínhaqam
háh̄layk̄ah̄k̄ańw ahoy Jeru-
salemt awya.
53 Niẏqė puma sútsėp Sus-
öqaltutuyqawh̄qat kiyat ėp
hínnumya, Susöqaltutuy-
qawh̄qat tayáwink̄ah̄k̄ańw
háh̄laylalwak̄ah̄k̄ańwo. Yan-
tani.

ST. JOHNT

LOMÁTUAWIATA

---

1. QALÁLNI
1 Ayaq yáyniwḣpuvėq la-
váyi pay'u, pu laváyi pay
Susöqaltutuyqawḣqat ámu-
ma, pu pay laváyi Susöqal-
tutuyqawḣqa.
2 Pay pam piw yáyniwḣ-
puvėq Susöqaltutuyqawḣqat
ámuma.
3 Soḣsoy ḣimu put ats-
viy yukílti, pu qahimu yu-
kíwtaqa qa put atsviy yu-
kiwa.
4 Noqw qatsi put ėp'ė, pu
qatsi sinmuy tálniamu.
5 Noqw tāla qatālat ėp tā-
lawva, noqw qatāla put qa
ṅua.
6 ¶ Noqw hak sino Susöqal-
tutuyqawḣqat aṅqw ayá-
tiwa, niẏqė John, yan mā-
tsiwa.
7 Pam hak tuáwi'taniqė pi-
tu; Tālat tuáwi'taniqėė. Soḣ-
soyam put átsviy tūtuptsi-
waniqat ōviy'o.
8 Pay qa pam pám tāla,
nīkaṅw pam put tālat tuá-
wi'taniqė ōviy ayátiwa.
9 ¶ I' pas antsa tāla hapi
íi, i' soḣsokmuy sinmuy tū-
waqatsit aw ökíwtaqamuy
tālawwintaqa, pam'i.
10 Pam as sinmuy amúḣpė
hínnuma, noqw as sinom put
atsviy yukíltoti, noqw sinom
put qa tuwi'yuṅwa.
11 ¶ Pam as pas nāphimuy
aw pitu, noqw himúmat put
qa kwusúya.
12 Nīkaṅw híysaniẏqam put
kwusúyaqw, puma Susöqal-
tutuyqawḣqat tímatniwḣto-
tiniqat aw pam pumuy öqál-
maqa, imuy put túṅwniyat
aw túptsiwyaqamuyu.
13 Ima hapi hakim qa uṅ-
wat aḣpiy tíẏtiwya piw qa
tokot tunátyayat aḣpiy'o,
piw qa sinot tunátyayat aḣ-
piy nit, Susöqaltutuyqawḣ-
qat aḣpiy tíẏtiwya.
14 ¶ Noqw laváyi tóko-
niwḣtiqė itámuḣsonvė qa-
túptu, nūokwat nikaṅw pu
pas qaátsatniẏqat akw pās
áḣsaliwkaṅwo. Noqw pam
pas sūka Nay aṅqw aníwḣti-
qėy pan lomávitsaṅwaitaqw,
pántaqat lomávitsaṅwayat
itam aw yórikya.
15 ¶ John put tuawi'taqė
tsa'lawḣqė paṅqawu: It hapi
nu laváytiqė ura paṅqawu,
i' aṅqw inúṅkniẏqa pam
inuḣpeniẏqė pas'i, ispi pam
inúḣpėniẏqė moḣti qátuḣ-
qėė.
16 Noqw itam soḣsoyam
put qarūrumniyat aṅqw ö-

máȟtota, pu nānaṅumo ō-
kwalnità.
17 Pi tutavo Mosest aṅqw
tavíwa, noqw ōkwalni niqw
pu pas ántsaniẏqa Jesus
Christ aṅ pitu.
18 Qahak sino hisat Susö-
qaltutuyqawḣqat aw tā-
tayi, pas sūḱa, Susöqaltu-
tuyqawḣqat Tíatìwtaqa, Nay
átpipaq qátuḣqa, pam put
túnvotna.
19 Noqw Jew-sinom Susö-
qaltutuyqawḣqat awwat
mómṅwituy niḱaṅw pu Levi
sinómuyatuy Jerusalemt
aṅqw Johnt aw, Ya um ha-
k'i? yan tūviṅtotaniqat ōviy
ayátotaqw, John yan la-
váyti:
20 Noqw pam súaṅqawḣqė
hímuniẏqėy qatúpḱa, nit
nákwhaqė paṅqawu: Pay qa
nu' Christ.
21 Noqw puma put tūviṅ-
totaqė paṅqaqwa: Noqw ya
hínta? Ya um Elias? Noqw
pam paṅqawu: Nu qa pam'i.
Noqw ya úm hak pám Susö-
qaltutuyqawḣqat eṅėm yuáa-
taqa? Noqw pam hu'waqė,
qae, kita.
22 Paḣsat puma aw paṅ-
qaqwa: Ya um hakì? taq
itam as itamuy ayátotaqa-
muy amumi hin tūawvayani;
um hak hímuniẏqėy namí-
wuwanta?
23 Noqw pam paṅqawu:
Pay nu qayēsiwḣpuvė yan
tsa'tinumqat tönáata: Uma
Tutuyqawḣqat pöhuyat su-
wíptapyani, ura Susöqaltu-
tuyqawḣqat eṅėm yuáataqa
Isaias paṅqawu.
24 Noqw ima ayátiwyaqam
Pharisee-sinmuy amúṅaqw-
vimya.
25 Noqw puma put tūviṅ-
totaqė paṅqaqwa: Noqw hí-
noqw um kúyit akw tūtuvoy-
lalawu, kurs um qa pam
Christ-niḱaṅw pu qa pam
Elias-niḱaṅw piw qa um hak
pam Susöqaltutuyqawḣqat
eṅėm yuáataqa-nīḱaṅwo?
26 John pumuy hu'waqė
paṅqawu: Nu kuyit akw tū-
tuvoylalawu, nīḱaṅw umúḣ-
sonvė suḣḱa wunuwta, put
uma hakiy qa tuwi'yuṅwa.
27 Pam hapi hak inúṅkni-
ḱaṅw inúḣpėniẏqė pam pás'i,
put tótssosompiyat nu ṅáḣ-
niqėy aw qa himuu.
28 Noqw Jordant áyuḣp,
Bethabarat ėp, John kuyit
akw tūtuvoylalawḣqat, pėp
i' yaníwḣti.
29 Qavóṅvaqw John Jesust
put áwniqw túwaḣqe paṅqa-
wu: Kurs Susöqaltutuyqawḣ-
qat mañáat, sinmuy qaánti-
puyamuy ayo'haqami hín-
tsanniqat, aw yórikyaa.
30 It hapi nu ura paṅqawu:
I' tāqa inúṅkniẏqa inúḣpė-
niẏqė pam pas'i, pi pam
inúḣpėnìẏqė moḣti qá-
tuḣqėė.
31 Noqw nu as put qa tu-
wi'ta. Noqw pay pam Israel-

sinmuy amumi mātaqtiniqw,
paniqw ōviy nu kuyit akw
tūtuvoylatima.
32 Noqw John tuáwi'taqė
paṅqawu: Nu Hikwsit hö́wit
ántaqat ōvėqatsit aṅqw háw-
toqw tuwa, noqw pam put ėp
hurúħti.
33 Noqw nu as put qa tu-
wi'ta, noqw nuy kuyit akw
tūtuvoylalawniqat ōviy
aṅqw nuy táviy̆qa, pam
inúmi paṅqawu: Hakiy hapi
aw Hikwsit háwtok̇aṅw ėp
hurúħtiqw, um tuwaqw, pam
hapi Qahovári wtaqat-Hikw-
sit akw tūtuvoylalawħqani.
34 Noqw nu pan yori, niy̆qė
ōviy i' Susöqaltutuyqawħqat
Tiatniy̆qat nu navóti'ta.
35 ¶ Qavóṅvaqw piw John
niqw pu lö̃yöm put aw nána-
tuwnaqam hoṅq,
36 Jesus paṅ wāymaqw
pam aw tāyk̇aṅw pu paṅqa-
wu: Huvam Susöqaltutuy-
qawħqat mañáyat aw yóri-
kuu.
37 Noqw puma lö̃yöm put
aw nánatuwnaqam put la-
váytiqw navótqė, Jesust aṅ-
ki.
38 Paħsat pu Jesus nám-
tökqė pumuy aṅkniqw tú-
waħqe amumi paṅqawu: Ya
uma hiy̆ta hĕpnuma? Puma
aw paṅqawu: Rabi (pam ha-
pi námtökiwħqė, Moṅwi, íi)
Ya um haqam qatu? puma
kita.
39 Pam amumi paṅqawu:
Uma pėwnėn yórikni; noqw
puma ėp pítuħqė haqam qá-
tuqw aw yori, niy̆qė ėp puma
put amum qatu, pay tāwa
pakwútssikishaqam qöníl-
tiqw ōviy'o.
40 Noqw ima lö̃yöm Johnt
híṅqawħqw navot pu put
áṅkniy̆qamuy amúṅaqw suħ-
k̇a Andrew, Simon Petert
túpkoata.
41 Pam moħti pas nāp pā-
vay Simont túwaħqė aw paṅ-
qawu: Itam Messiast tuwa,
pam hapi námtökiwħqė wí-
hut akw moṅwasi'taqa, ii.
42 Noqw pam put Jesust aw
wikva, noqw Jesus put aw
tātayqė paṅqawu: Um hapi
Simon, it Jonat tíata, um
pāpu Ciphas, yan mātsiw-
ni, pam hapi námtökiwħqė
owa, ii.
43 Qavóṅvaqw Jesus Gali-
leet aqw nik̇aṅw Philipt tú-
waħqė aw paṅqawu: Inúṅki.
44 Noqw Philip Bethseidat
aṅqw sino, imuy Andrewt
nit pu Petert pumuy kitsóki-
yamuy aṅqö.
45 Philip Nathanaelt tu-
waħqė aw paṅqawu: Itam it
hakiy Moses tutávot ėp pē-
naqat nik̇aṅw pu imuy Susö-
qaltutuyqawħqat enṅėm yuá-
atotaqamuy hin pēnayaqat
put tutwa, it Jesust Naza-
retht áṅqwniy̆qata, Josepht
tíyata.
46 Noqw Nathanael put aw
paṅqawu: Ya sen pay Naza-

retht aṅqw himu núkṅwa-
ni? Philip put aw paṅqawu:
Um inúmum awnėn nāp yó-
rikni.
47 Jesus Nathanaelt put
awniqw túwaḣqė put paṅqa-
wu: Pas antsa Israel-sinot qa
pāysoq híntsakqat aw yórik-
yaa.
48 Noqw Nathanael put aw
paṅqawu: Ya um haqam nuy
tuwi'va? Jesus hu'waqė put
aw paṅqawu: Nāto Philip uṅ
qa wáṅwayqw, uṅ nő̃nvospa-
lùyit átpipaqniqw nu uṅ tu-
wa.
49 Nathanael hu'waqė aw
paṅqawu: Rabbi, um Susö-
qaltutuyqawḣqat Tiata, um
hapi Israel-sinmuy moṅwía-
mu.
50 Jesus hu'waqė aw paṅ-
qawu: Paysoqpi nu ūmi paṅ-
qawḣqė nu uṅ nő̃nvospalù-
yit átpipaqniqw tuwa, nu
ūmi kitaqw, ōviy um túp-
tsiwa? Pay um nāto pas īit
ẽ̃pniẏqė pas pavan hínyuṅ-
qat aw yórikni.
51 Pu pam put aw paṅqawu:
Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni, yaḣpiy ha-
pi uma ōvėqatsit aw hötsit
nik̇aṅw pu Susöqaltutuy-
qawḣqat hóṅviaymat Sinot
Tiyat ėp yáyvantaqamuy pu
hántaqamuy aw tayuṅwni.

2. QALĀ́LNI

1 Noqw payístalqw Gali-
leet ėp Canat ėp tiyo mānat
amum nāmatini. Noqw Je-
sust yuat pėp'ė.
2 Noqw Jesus niqw pu put
aw nánatuwnayaqam nā-
ṅuiwḣqat aw ṅėmniwya.
3 Noqw pumuy ovávalat qa
núḣtuptsinayaqw, Jesust
yuat put aw paṅqawu: Ima
ovávalat ṅástaya.
4 Jesus put aw paṅqawu:
Wuḣti, Ya nu hìẏta umum
hintsaki? pay nāto itúwaniy
aw qa pitu.
5 Put yuat tumálà'yatuy
amumi paṅqawu: Pay nāp-
hinwat pam umumi laváy-
tiqw, uma ántotini.
6 Noqw Jew-sinom hiẏta
kwáṅwèwakwtotė' hin put
o'yaṅwuniqw, pan pėp navay
owákuypi oyi, nánap lő̃löq-
muy sen pāvaykomuy wu-
kókuypit aṅ óḣpokit pan tū-
tukwanik̇aḣk̇aṅwo.
7 Pu Jesus pumuy amumi
paṅqawu: Uma kuypit aṅ
kuyit opómnayani. Noqw pu-
ma put aṅ tsīkilaya.
8 Pu pam pumuy amumi
paṅqawu: Taa, uma aṅqw
kukyat tunő̃svoñat aw móṅw-
ìwtaqat aw kūyi'wisni;
noqw puma aw kūyi'wi-
sa.
9 Pu tunő̃svoñat aw móṅw-
ìwtaqa kūyit ovávalaniwḣ-
tiqat aṅqw hīko, nīk̇aṅw put
háqamyaqat pam qa navó-
ti'ta, noqw pay as tumálà'yat
kuyit kúkyaqam navóti'yuṅ-
wa, niẏqė tunő̃svoñat aw

móṅwìwtaqa möönaṅwìwta-
qat wáṅwayi.
10 Niẏqė put aw paṅqawu:
Pay pi as soħsoyam sinom
moħti nukṅwat ovávalat tu-
nősvoñaħtotaṅwu, nėn ason
sinmuy pay pavan pas öö-
yaqw, pu pay hiẏta qaáta-
qatyaṅwu, noqw um kurs
tuwat nukṅwat ovávalat pėw
waránta.
11 It hapi akw ƙātataypit
tumálat Jesus Galileet ėp
Canat ėp yáyna, niẏqė pas
qa pay hímuniẏqėy put pán-
taqat máħtakna. Noqw put
aw nánatuwnayaqam put aw
tūtuptsiwa.
12 Yantaqat átsva pu pam
Capernaumt aqw'a. Pam
niqw, put yuat niqw, put
túpkomat niqw, pu put aw
nánatuwnayaqamu, niẏqė
puma pėpėq pay qa wūhakis
yēse.
13 ¶ Noqw aṅ-ruħpakiwħqa,
Jew-sinmuy himúam, aw pi-
tsíwta, noqw Jesus Jerusa-
lemt aqw wūvi.
14 Niẏqė pam Susöqaltu-
tuyqawħqat kiyat ėp imuy
wāwakastuy, kanélmuy pu
hőwiẏtuy húħyayaqamuy tu-
wa, pu sivánahoyṅwantota-
qamuy yésqamuyu.
15 Niẏqė pu pám wíkpaṅw-
hoħyat wuváħpitat, pam soħ-
sokmuy pumuy Susöqaltu-
tuyqawħqat kiyat aṅqw íẏ-
poq lālayi, pu imuy kanélmu-
yu pu wāwakastuyu, nit pu
sivánahoyṅwantotaqamuy
sīvayamuy wáhoknat húħ-
yanpiyamuy taƙúmnata,
16 Nit hőwiytuy húħyaya-
qamuy amumi paṅqawu: U-
ma imuy ayo'haqami tsám-
yani, uma Inay kiyat qa
húħyankitotani.
17 Noqw put aw nánatuwna-
yaqam u'nayaqw, ura pan
péita: Uħkiy eṅėm qanātusi,
pam nuy sowa.
18 Paħsat pu Jew-sinom la-
váytotiqė put aw paṅqaqwa:
Hiẏta um súsmataqpuva
hiẏta-tuáwi'taqat itámumi
máħtaknani? pi um īit yán-
tsaki.
19 Jesus hu'waqė pumuy
amumi paṅqawu: Uma it
Susöqaltutuyqawħqat kiyat
sáħpuknayani, noqw nu pā-
yis tālat aṅ put aw ahoy yú-
kuni.
20 Paħsat pu Jew-sinom
paṅqaqwa: Lőp sunat navay
síẏƙaitaqat yáħsaṅwuẏ aṅ i'
Susöqaltutuyqawħqat kiat
kītiwa, noqw ya um pāyis tā-
lat aṅ put aw ahoy yúkuni-
qė ōviy'o?
21 Noqw pay pam tokoy
Susöqaltutuyqawħqat kiyat
laváyti.
22 Noqw paniqw ōviy pam
mokíwuy aṅqw tātayqw, put
aw nánatuwnayaqam, pam
pumuy amumi yan laváyti-
qat u'naya, niẏqė puma tu-
túvenyukit tūtuptsiwa, pu
it laváyit, Jesus laváytiqata.

23 Noqw aṅ-rúḣpakiwḣqat
ėp nōviwḣqat ėp pam Jeru-
salemt ėpėqniqw, k̄āysiwḣ-
qam put nátṅwaniyat aw tū-
tuptsiwa, put hīhiy̌ta k̄āta-
taypit tumálayat aw yórik-
yaqėė.
24 Noqw pay Jesus qa amu-
mi nānoa, soḣsokmuy amumi
navóti'taqė ōviy'o.
25 Niy̌qė haqawa put sinot
hin āawnaniqat pam qa háq-
ni'ta. Paypi pam sinot himu
ápqölpėniqw navóti'taqėė.

3. QALĀLNI

1 Ura hak Pharisee-sinmuy
amuṅaqw tāqa, Nicodimus
yan mātsiwḣqa, sinónamors-
tiwyaqamuy amuṅaqw móḣ-
pėqniy̌qa qatu.
2 I' hak mihiqw Jesust aw
pítuḣqė aw paṅqawu: Moṅ-
wi, pas um suyan Susöqaltu-
tuyqawḣqat aṅqw tūtutu-
qaynaqa pítuḣqat itam navó-
ti'yuṅwa, pi soon hak k̄āta-
taypit uṅ híntsakqat híntsak-
niq'ö, hal pas Susöqaltutuy-
qawḣqa put ámumniqw saa.
3 Jesus hu'waqė put aw
paṅqawu: Pas antsaa, pas
antsa nu ūmi paṅqawni: Ha-
qáwa qa piw tíy̌tiwė' soon
Susöqaltutuyqawḣqat móṅw-
tunatyayat aw yórikni.
4 Nicodimus put aw paṅ-
qawu: Ya hin sen sino wúy-
nik̄aṅw piw tíy̌tiwni? ya sen
pam hin pas pu' piw yuy tip-
k̄ayat aqw pak̄ė, pu tiy̌tiwni?
5 Jesus paṅqawu: Pas an-
tsaa, pas antsa nu ūmi paṅ-
qawni, haqawa kuyit nik̄aṅw
pu piw Hikwsit qa akw tíy̌-
tiwḣqa pas soon Susöqaltu-
tuyqawḣqat moṅwtunatya-
yat aw pákini.
6 Tokot aḣpiy tíy̌tiwḣqa
tókoniṅwu, pu Hikwsit aḣ-
piy tíy̌tiwḣqa híkwsiniṅwu.
7 Pas uma soon qapas pas
pu piw tíy̌tiwyaniqat, nu ūmi
paṅqawḣqat, ėp um qapas
pas hín wūwani.
8 Hūk̄aṅw haqami hūhuk-
nik paṅsoq hūhukṅwu, noqw
um sȫykitaqw as navótṅwu,
nīk̄aṅw pam haqaqw nik̄aṅw
pu haqáminiy̌qat um qa mā-
tsi'taṅwu. Noqw pan hapi
piw ima Hikwsit aḣpiy tíy̌-
tiwyaqam hínyuṅwa.
9 Nicodimus hu'waqė put
aw paṅqawu: Noqw hin īi
himu pasíwtani?
10 Jesus hu'waqė put aw
paṅqawu: Ya um Israel-sin-
muy ėp tūtutuqaynaqa nī-
k̄aṅw īit qa navóti'ta?
11 Pas antsaa, pas antsa nu
ūmi paṅqawni: Itam hiy̌ta
navóti'yuṅqėy put yuáatota,
pu hiy̌ta aw yórikyaqėy put
tuáwi'yuṅwa. Noqw uma
itáḣtuawiy qa ömáḣtota.
12 Kurs nu tūwaqatsit ėp
hiy̌ta hínyuṅqat umuy āaw-
naqw, uma qa tūtuptsiwė',
puyaw tis nuy ōvė hiy̌ta hín-
yuṅqat umuy āawnaqw, hin
uma tūtuptsiwani?

13 Noqw qahak hisat ōmi
qatsit aw wūvi, pas aṅqw
háwh̄qa saa. I' Sinot Tiat,
ōvėqatsit ḗpniẏqa.
14 Noqw ura Moses qa-
yēsiwh̄puvėhaqam tsūat ōmi
hölṓlaqw, pan hapi i' Sinot
Tiat pas soon ōmi qa hölṓl-
tini.
15 Noqw nāphaqawa aw
túptsiwh̄qa qa hoválniwh̄t
qaso'taqat qatsit himúivani.
16 Pi Susöqaltutuyqawh̄qa
sinmuy amumi pas unáṅwai-
taqė ōviy pas putsa ti'taqėy
tavi, nāphaqawa aw túp-
tsiwh̄qa qa hoválniwh̄t qa-
tsit qaso'taqat himúivaniq'ö.
17 Pi Susöqaltutuyqawh̄qat
Tiat sinmuy qahínwat yukú-
naniqat ōviy pam put amu-
mi tavi, pi sinom put aṅ ayo'
nṓṅakniqat ōviy'o.
18 Put aw túptsiwh̄qa hapi
qahínwat yukúniwta, nīk̄aṅw
i' put aw qa túptsiwh̄qa hapi
pay hinwat yukúniwta, pi
pam pas Susöqaltutuyqawh̄-
qat pas nāp sūkw Tiyat nát-
ṅwaniyat aw qa túptsiwh̄qė
paniq'ö.
19 Noqw it akw puma hin
yukúniwya, i' tāla it tūwa-
qatsit aw pitu, noqw sinom
tuwat qatālatwat it tālat
ḗpniẏqė pas nānawakna, pu-
muy híntsakpiam qalólma-
niq'ö.
20 Pi nāphaqawa qalólmat
híntsakmaqa tālat aw pas qa
súh̄taqèwniṅwu, niẏqė hín-
tsakpiat qa núansaniwniqat
ōviy tālat qa áwniṅwu.
21 Nīk̄aṅw i' pas ántsaniẏ-
qat híntsakqa, tumálaat
Susöqaltutuyqawh̄qat ėp pa-
síwh̄tiqėy mātaqtiniqat ōviy
pam tālat áwniṅwu.
22 Iit yāyantaqat atsva pu
Jesus niqw pu put aw nána-
tuwnayaqam tútskwat Jude-
at aqwya, noqw pėpėq pam
pumuy amumum qatúk̄aṅw
kuyit akw tūtuvoylalawu.
23 Noqw Salimt áhaẏp,
Ænont ėp piw John kuyit
akw tūtuvoylalawu, pėp a'nö
pāhu niqw ōviy'o. Noqw pu-
ma put aw ṓkiẏqė pu kuyit
akw tuvoylatoti.
24 Pay John nāto sivíkimi
qa tūviwh̄q ōviy'o.
25 Noqw pah̄sat pay ōviy
Johnt aw nánatuwnayaqam
Jew-sinmuy amumum it
hiẏta kwáṅwèwakwlalwiwh̄-
qat ėp náṅwuiyuṅwa.
26 Noqw puma Johnt aw
ṓkiẏqė aw paṅqaqwa: Mɵṅ-
wi, ura it Jordant yúpqöyvė
umumniẏqat ura um hin yuá-
aykuqw, mė, pam kuyit akw
tūtuvoylalawu, noqw soh̄so-
yam put aw ökíwta.
27 John laváytiqė pu paṅ-
qawu: Pas soon hak sino qa
ōvėqatsit aṅqw hiẏta ma-
kíwk̄aṅw put kwúsuni.
28 Pi uma nāp inumi navó-
ti'yuṅqw, ura nu paṅqawu:
Pay qa nu Christ, nīk̄aṅw
nu put ápyevė ayátiwh̄qa.

29 Pi kwusí’taqa hapi mööṍ-
naṅwniṅwu, nīk̇aṅw mööṍna-
ṅwuy kwātsiat wunúwk̇aṅw
put aw tūqaytė’ pas pavan
háḣlaytiṅwu, mööṍnaṅwuy tö-
náyat ėp’ė. Paniqw ōviy i’
iháḣlaypi pas hin híntaniqėy
anta.
30 Pay pám pas soon qapas
pas pávantini, nīk̇aṅw nú pay
pas soon qa pélvotini.
31 ¶ Pi i’ ōṅaqw píttuḣqa
soḣsokmuy amútsvėq yanta,
i’ tūwaqatsit aṅqwniẏqa tū-
waqatsit áṅqwniẏqaniṅwu,
niẏqė tūwaqatsit áṅqwniẏ-
qėy panhaqam yuáataṅwu.
I’ ōvėqatsit aṅqw píttuḣqa
soḣsokmuy amútsvėq yánta.
32 Niẏqė hiẏta pam aw
yórikk̇aṅw pu navótqė put
pam yuáata, noqw qaḣak
put tuáwiyat himuu.
33 Put tuáwiyat kwúsuḣqa
hapi put akw Susöqaltu-
tuyqawḣqat pas qaátsaniy-
qat paṅqawu.
34 Pi Susöqaltutuyqawḣqa
it hakiy ayátaqw, pam Susö-
qaltutuyqawḣqat laváyiyat
yuáata, pi Susöqaltutuy-
qawḣqa Hikwsit pas qa tu-
wánit put maki’taq’ö.
35 Pi Naat Tiy aw unáṅ-
waita niẏqė soḣsok hiẏta put
mápqölmiq noa.
36 Haqawa Susöqaltutuy-
qawḣqat Tiyat aw túptsiwḣ-
qa hapi qaso’taqat qatsit hi-
múita, pu haqawa Susöqal-
tutuyqawḣqat Tiyat aw qa
túptsiwḣqa soon qatsit aw
yórikni, nīk̇aṅw Susöqaltu-
tuyqawḣqat itsívuat hapi put
ėp hurúiwta.

4. QALÁLNI

1 Noqw Jesus Johnt ḗpniẏ-
qė wūhaqniẏqamuy suṅwáḣ-
tak̇aṅw pu kuyit akw tuvóy-
lataqat Pharisee-sinom na-
náptaqat, Tutuyqawḣqa na-
vótqė, paniqw ōviy
2 (Paypi as Jesus qa nāp
kuyit akw tūtuvoylalawu,
pay put aw nánatuwnaya-
qamya.)
3 Pam Judeat mātapt pu
piw Galileet aqw’a.
4 Niẏqė pam pas pay kurs-
hin qa Samariat aṅni.
5 Paḣsat pu pam ōviy Sa-
mariat ėp wúḣkokitsokit, Cy-
char yan mātsiwḣqat, aw
pitu. It tútskwat ura Jacob
tiyótiy Josepht máqaḣqat
áhayhpniẏqat, put aw’i.
6 ¶ Noqw Jacobt pátñiat
pėp’ė. Noqw ōviy Jesus kwi-
lálataqė māṅuiqė pay pan-
k̇aṅw pátñivė qatuptu, noqw
tāwa naváysikishaqam qö-
níwma.
7 Noqw hak Samáriat ėp
wuḣti kúytoqė pitu. Noqw
Jesus put aw paṅqawu: Nuy
híkwnaa.
8 (Put aw nánatuwnaya-
qam kitsókimihaqami tu-
nṍstuiwisqw ōviy’o.)
9 Paḣsat pu Samariat ėp
wuḣti put aw paṅqawu: Ya

hintaqw ōviy um Jew-sino
nīk̇an̈w inúmi hikwtūvin̈la-
wu, nuy Samariat ėp wuḣti-
niq'ö? Pi Jew-sinom Sama-
ria-sinmuy qa amúmum hín-
tsatsk̇aqw ōviy'o.
10 Jesus hu'waqė put aw
pan̈qawu: Pas as um Susöqal-
tutuyqawḣqat kuwáḣtipuyat
tuwi'k̇an̈w pu hakiy ūmi,
Nuy híkwnaa, kítaḣqat, tu-
wi'tė', soon as qa um put aw
put tūvin̈tani, noqw soon as
pam un̈ kuyit tāytaqat qa
máqani.
11 Wuḣti put aw pan̈qawu:
Tutuyqawḣqa, noqw pi um
híytakw kúyniqėy n̈astaa,
noqwpi pátñi hinurs hőtsi.
Noqw ya um haqam put
kúyit tāytaqatniẏqė ōviy'o?
12 Ya um itanay Jacobt,
itamuy it pátñit máqaḣqat,
ḗpniẏqė hak pas pávanniẏ-
qa? Pam ura pas nāp put
an̈qw hīhiko, pu put tímatu,
noqw pu hiẏtu pókmatu.
13 Jesus hu'waqė put aw
pan̈qawu: Pay haqawa it
pāhut an̈qw hikwqa, piw
pānaqmokmantani.
14 ¶ Nīk̇an̈w haqawat nu it
kuyit maqaqw, put an̈qw
hikwqa, soon hisat pānaq-
mokni, nīk̇an̈w it kuyit nu
put maqaqw, pam put áp-
qölpė pāhu nőn̈antaqaniwḣ-
tė' qaso'taqat qatsit aw nő-
n̈antani.
15 Wuḣti put aw pan̈qawu:
Tutuyqawḣqa, um it kuyit
nuy maqaqw, nu qa pānaq-
mokni, piw nu qa an̈qw pėw
kúytomantani.
16 Jesus aw pan̈qawu: Yu-
pa, um uḣpuwsun̈way wík-
toni, noqw uma an̈qwni.
17 Wuḣti hu'waqė pu pan̈-
qawu: Nu n̈asta púwsun̈wai-
ta. Jesus put aw pan̈qawu:
Pas um súan̈qawḣqė, Nu
n̈asta púwsun̈waita, kita.
18 Pi as um tsívotniẏqamuy
púwsun̈wta, noqw it um pu
himúitaqw pam qa uḣpuw-
sun̈wa, put um súán̈qawu.
19 Wuḣti put aw pan̈qawu:
Tutuyqawḣqa, pi kurs um
hak Susöqaltutuyqawḣqat
ėn̈ėm yuáataqa.
20 Itánam pi it tūkwit ėp
qatsiy an̈ okíwḣtiwisa, noqw
úmuyniqw pi Jerusalemt ėp
sinom qatsit an̈ okíwlalwani.
21 Jesus put aw pan̈qawu:
Wuḣti, um nuy túptsiwni,
pay nāto uma qa it tūkwit
ėpyat, piw qa Jerusalemt ėp
Inay pas híẏtaik̇aḣk̇an̈w aw
okíwlalwaniqat aw pitúto.
22 Uma hiẏta aw nāwakin-
wisk̇aḣk̇an̈w put híẏtaniqw
qa tuwi'yun̈wa, itam hiẏta
aw nāwakinwisqėy tuwi'yun̈-
wa. Ispi ayo'nőn̈akiwniqa
Jew-sinmuy amúḣpiyniq'ö.
23 Nīk̇an̈w pas antsa nāwa-
kinwisqam hikwsit nik̇an̈w
pu pas ántsaniẏqat an̈ Inay
aw nāwakinwisniqat tuwánit
aw pitútok̇an̈w pay aw pi-
tsíwta. Pi Ina pányun̈qa-

muy, put pas híy̆taik̆ah̆k̆aṅw
aw okíwlalwaqamuy hēvi'ta.
24 Susöqaltutuyqawh̆qa
Hikwsi, noqw put pas híy̆-
taik̆ah̆k̆aṅw aw okíwlalwa-
qam pas soon qa hikwsit
áṅyak̆ah̆k̆aṅw pu pas ántsai-
k̆ah̆k̆aṅwyamantani.
25 Wuh̆ti put aw paṅqawu:
Pay nu Massiahst, Christ
yan túṅwantiwh̆qat, pítuni-
qat navóti'ta. Ason pam hak
pitė' pam itamuy soh̆sok híy̆-
ta āawnani.
26 Jesus put aw paṅqawu:
Pay nú ūmi yuáataqa pam'i.
27 Noqw nāto pumuy yuáa-
taqw put aw nánatuwnaya-
qam öki, niy̆qė pam wuh̆tit
amum yuáataqw pas k̆āwu-
waya, nīk̆aṅw qahaqawa
paṅqawu: Ya um hiy̆ta put
tūviṅlawu, pu piw, ya um
hinoqw put amum yuáata?
kita.
28 Noqw wuh̆ti pah̆sat wi-
kóroy mātapt pu kitsókimi-
niy̆qė pu sinmuy amumi
panqawu:
29 Kurs huvam pėwyė' it
hakiy sinot, soh̆sok hiy̆ta
nuy híntiqat, nuy āawnaqat
aw yórikyaa, ya sen qa i'
Christ?
30 Pah̆sat puma hitsóki-
ṅaqw nöṅakqė put aw öki.
31 Noqw put aqwhaqami-
niqw áh̆kwayñap put aw
nánatuwnayaqam put aw
ö'qalyaqė paṅqaqwa: Nösaa,
Moṅwi!
32 Noqw pam pumuy amu-
mi paṅqawu: Pay nu hiy̆ta
nősniqėy nōvaita, put uma
qa tuwi'yuṅwa.
33 Paniqw put aw nánatuw-
nayaqam nānami paṅqaqwa:
Ya sen pay hak eṅėm nōvai-
va?
34 Jesus pumuy amumi
paṅqawu: Pay nu nuy aṅqw
táviy̆qat tunátyayat hínma-
k̆aṅw pu put tumálayat yú-
kuniqėy, put nu nösiwh̆qaita.
35 Ya uma qa yan hiṅqaq-
wa, pay nāto nālöqmuy mū-
muyawh̆tuy ėp pu nátwani
tsoválaniwni, kitota? Mė, nu
umumi paṅqawni: Uma
kwuh̆pukyė' úysonva yórik-
yani, pi pay pās qötsaiwyuṅ-
qė as tsáqniwyaniqėy aw
ökíwìwta.
36 Noqw i' tsáh̆qantaqa áh̆-
salawṅwu, niy̆qė qatsit qa-
so'taqat aw aníwnit tsoválan-
taṅwu. Noqw i' úyqa niqw pu
i' tsáh̆qaqa puma nāma háh̆-
laytiniqat ōviy'o.
37 Noqw yėp hapi pu yan
yuáatiwh̆qa suanta, Suh̆k̆a
úylawh̆q pu suh̆k̆a tsáh̆qan-
ta, ii.
38 Nu umuy haqam qa
tumáltotaqat aw umuy
hōna, uma tsáh̆qantotaniqat
ōviy'o. Pay pētu tumálto-
taqw, uma pumuy tumálaya-
muy aw yuña.
39 Noqw k̆āysiwh̆qam Sa-
mariat ėp sinom pėp ki-
tsókivė ki'yuṅqam put aw

tūtuptsiwa, wuȟtit laváyi-
yat átsviy'o. Pam ura paṅ-
qawu: Pas soȟsok hiẏta nuy
híntiqat pam nuy āawna.
40 ¶ Noqw ōviy Samariat
ėp sinom put aw ő̄kiẏqė, pam
amumum hurúȟtiniqat put
aw nānawakna. Noqw pam
pėp lō̃s tāwat aṅ qatu.
41 Noqw piw nāt ǩāysiwȟ-
qam put aw tūtuptsiwa,
nāplaváyiyat ėp'ė.
42 Niẏqė wuȟtit aw paṅ-
qaqwa: Pu hapi itam tūtup-
tsiwa, qa uȟlavayiy átsviy'o,
pi itam pas nāp aw tūqay-
yuṅqė ōviy'o. Niẏqė pas
suyan i' hak Christniẏqat
itam nanápta, hak sinmuy
ayo'óyaniqa.
43 Noqw aȟpiy lō̃s talqw
pam paṅqw áȟpiyniẏqė Ga-
lileet aqw'a.
44 Pi Susöqaltutuyqawȟqat
eṅėm yuáataqa nāp túts-
kway ėp qaǩáptsitiwṅwuqat,
Jesus nāp paṅqawȟqė ōviy'o.
45 Noqw pam Galileet ėp
pituqw, Galileet ėp sinom
put pās tavíya, puma Jeru-
salemt ėpėq nōviwȟqat ėp
pam soȟsok hiẏta híntiqat
aw yórikyaqė ōviy'o. Puma
núȟtum nōviwȟqat ḗpėqyaqė
ōviy'o.
46 ¶ Noqw ōviy Jesus Ga-
lileet ėp Canat aw piw pitu,
pėp ura pam kūyit ovávalat
yuku. Noqw hakiy moṅwit
kiyat ėp sinóiwtaqat tiyótiat
Capernaumt ėp tūtuya.
47 Noqw Jesus Judeat aṅqw
Galileet ėp pítuȟqat pam na-
vótqė, pu pam put aqw'a,
niẏqė pam aqw hāwė' tiyó-
tiyat qaláptsinaniqat pam
put aw nāwakna, pam mók-
niqėy aqw pitsíwtaqw ōviy'o.
48 Paȟsat pu Jesus put aw
paṅqawu: Pas uma hiẏta
hiẏta-tuáwi'yuṅqat niǩaṅw
pu hīhiẏta ǩātataypit aw qa
yórikyė' uma soon tūtup-
tsiwani.
49 Noqw moṅwit kiyat ėp
sinóiwtaqa put aw paṅqawu:
Tutuyqawȟqa, um nāto itiy
qa mokqw, aqw háwni.
50 Jesus put aw paṅqawu:
Yupa, pay uȟtiyóti qatu.
Noqw pam sino laváyit, Je-
sus put aw laváytiqat, túp-
tsiwȟqė pu áȟpiy'o.
51 Noqw pam aqw háw-
toqw, put tumálàymat put
áȟsawvayaqė aw paṅqaqwa:
Pay uȟtiyoti qatu.
52 Paȟsat pu, hísatniqwha-
qam pam aṅqwtiqat, pam
pumuy tūviṅta. Noqw puma
put aw paṅqaqwa: Pay tā-
vok tāwat tsaṅė'sikis qöníw-
maqw pam mukíhoya.
53 Paȟsat pu naat navóta,
ura paȟsat Jesus paṅqawȟ-
qata, Pay uȟtiyoti qatu.
Niẏqė pam nāp túptsiwa pu
put kīyat ėp soȟsoyam kīvi-
tu.
54 It hapi akw pu Jesus lō̃s
ǩātataypit tumálta, Judeat
aṅqw Galileet aw pítut'a.

5. QALĀLNI

1 It aḣpiy pantaqw imuy
Jewsinmuy híntsakpiyamuy
it nōviwḣqat aw pitu, noqw
Jesus Jerusalemt aqw ōmiq'a.
2 Noqw Jerusalemt ėp ka-
nélhötsiwat áqlap patúp-
haiwta, pam imuy Hebrew-
sinmuy amúḣkwa Bethesda,
yan mātsiwa, niẏqė tsivótsi-
kivo töhȫöita.
3 Noqw yaṅ it aṅ qaáne-
wakwhintaqam tūtuyyaqam
wáökiwyuṅwa, ima qapóstal-
yaqamu, qayáktaqamu, pu
lākiwyuṅqamu, pāhut poní-
niykuniqat ōviy maqáptsi'-
yuṅwa.
4 Pi hoṅviaya haqė qa-
láwmaqw pāmiq hāwė' put
poníniykinaṅwuniqw ōviy'o.
Noqw pāhut poníniykuqw,
haqawa aqw moḣti pákiẏqa
nāphiẏta tūtuyė' put qaláp-
tuṅwu.
5 Noqw hak tāqa sunat
pakwt nánal síẏḱaitaqat yáḣ-
saṅwuy aṅ hiẏta tūtuyqa pėp
qatu.
6 Noqw Jesus put wáökiw-
taqw túwaḣqė, navóti'taqw
pam hísat pantaqw, pam
put aw paṅqawu: Ya um
qaláptuniqėy nāwakna?
7 Noqw tūtuyqa hu'waqė
put aw paṅqawu: Tutuy-
qawḣqa, pay pāhut poníniy-
kuqw, hak nuy aqw pánani-
qat nu ṅastaa, pi nāto nuy
aw hóytaqw pay piw súḣḱa
móḣti aqw pákiṅwu.
8 Jesus put aw paṅqawu:
Wunúptut úḣaḣpay ömáḣ-
tat, nákwsuu.
9 Noqw paḣsat pay pam
tāqa qaláptsiniwa niẏqė pu
áḣpaẏ ömáḣtat nakwsu.
Noqw ėp talȫṅvaqat ėp na-
súṅwintalöṅniwta.
10 Noqw paniqw ōviy Jew-
sinom put qaláptuqat aw
paṅqaqwa: I' hapi nasúṅwin-
talöṅni, um úḣaḣpay kinúm-
niniqw pam qasúanta.
11 Pam hu'waqė amumi
paṅqawu: Pay i' nuy qa-
láptsinaqa, pam inumi paṅ-
qawu; Uḣaḣpay ömáḣtat
nakwsuu.
12 Paḣsat puma put tūviṅ-
totaqė paṅqaqwa: Ya hak
pam sino, ūmi páṅqawḣqė,
Uḣáḣpay ömáḣtat nákwsuu,
kita?
13 Noqw i' qaláptuqa put
hákiyniqw qatuwi'ta, pay Je-
sus paṅqw áḣpiyniqw ōviy'o,
pėp sinom ḱāstaqw oviy'o.
14 Aḣpiy paṅtaqw, Jesus
put Susöqaltutuyqawḣqat ki-
yat ėpniqw túwaḣqė aw paṅ-
qawu: Mė, um hapi qaláptu,
um pāpu qahiẏta ėp qaánti-
ni, taq nāphisat himu tis pas
qalolma ūmi pituni.
15 Noqw pam tāqa áḣpiy-
niẏqė, kurs Jesus put qaláp-
tsinaqat Jew-sinmuy amumi
paṅqawu.
16 Noqw paniqw ōviy Jew-
sinom Jesust okíwsaḣsanya,
niẏqė put nīnayaniqėy tunát-

yawyuṅwa, pam īit nasúṅ-
wintalöṅvaqat ėp híntiqw
ōviy'o.
17 Noqw Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Pay Ina yuk
páḣsavo nāto tumálaita,
noqw nu tumálaita.
18 Paḣsat ōviy Jew-sinom
put ṅīnayaniqėy pu pas tu-
nátyaltoti, pam qa nasúṅ-
wintalöṅnit sa qahíẏtatat,
piw Susöqaltutuyqawḣqa
put Náatniẏqat páṅqawḣqė,
pas Susöqaltutuyqawḣqat a-
mum yántaqėy páṅsoqw nā-
tsok̇aqw paniqw ōviy'o.
19 Paḣsat pu Jesus laváyti-
qė pumuy amumi paṅqawu:
Pas antsaa, pas antsa nu u-
mumi paṅqawni: Pas Tiat
soon hiẏta nāp náḣpiy hín-
tsakni, pas Naat hiẏta hín-
tsaqw aw tāytė' put sa hín-
tsakni, hiẏta pám hintsaqw
put piw pám Tiat án hín-
tsakṅwu.
20 Pi Naat Tiy aw unáṅ-
waita niẏqė soḣsok hiẏta nāp
híntsakqėy put aw matá-
minma, niẏqė nat pám put
aw īit ḗpniẏqė tumálat pá-
vanyaqat máḣtaknani, noqw
uma k̇ātayuṅwni.
21 Pi Naat so'pumuy tāta-
yinmak̇aṅw qatsíhuytimaqw,
pan piw Tiat hakiy tātayna-
niqėy nāwaknė' pántsanṅwu.
22 Pi Naat hakiy qahínwat
yukúnaṅwu, pi pam put soḣ-
sok pántaqat Tiy aw nóaḣ-
qėė.
23 Hin puma Nayat k̇áptsi'-
yuṅqėy pan as soḣsoyam
Tiyat k̇áptsi'yuṅwniq'ö. Ha-
qáwa Tiyat qa k̇áptsi'taqa
hapi Nayat, put ayátaqat,
qa k̇áptsi'ta.
24 Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni: Haqawa
ilávayiy navótk̇aṅw pu nuy
ayátaqat aw túptsiwḣqa pay
qatsit qaso'taqat himúita,
niẏqė soon pam núḣtumi
póḣtiwniqat ėp hin yukú-
niwni, nīk̇aṅw pam mokíwuy
aṅqw qatsit aw yámakiw-
ta.
25 Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni: So'pum
Susöqaltutuyqawḣqat Tiyat
tönáyat nanáptaniqat aw pi-
tútok̇aṅw pay aw pitsíwta.
Noqw ima nanáptaqam yės-
ni.
26 Pi Naat pas nāp náḣpė
qatsit himúitaqė pan pam
piw Tiy pas nāp naḣqė qatsit
himúitaniqat maqa.
27 Niẏqė núḣtumi póḣtiw-
niqat ėp pam hin yúkuniqat
aw pam put piw öqálmaqa,
pi pam Sinot Tiat niqw
ōviy'o.
28 ¶ Uma it ėp qapas pas
hín wūwayani, pi pay nāto
soḣsoyam tūamit aṅ taṅáw-
taqam put tönáyat nanáp-
taniqat aw pitúto.
29 Noqw puma paṅqw nö-
ṅakni; ima lolmat tumálto-
taqam, qatsit aw ahoy yés-
vani; noqw pu ima qalolmat

tumáltotaqam, máspiwyani-
qėy aw ahoy yẽsvani.
30 Pas nu kurshin hiỳta nāp
híntsakni, hin nu navótė' pan
nu hiỳta ėp hin yúkuṅwu,
noqw i' hin iyúki pas sú-
antaṅwu, pi nu qa nāp itú-
natyay mamáviskaṅw, Inay
nuy aṅqw ayátaqat tunát-
yayat mamávisq'ö.
31 Kurs nu nāp nātuawi'ta-
niqw, pay pam itúawi qaán-
tsani.
32 Pay pas piw suḣk̇a nuy
tuáwi'ta, noqw pam nuy hin
tuáwi'taqw, pam súantaqat
nu navóti'ta.
33 ¶ Uma Johnt aw tūayá-
tota, noqw pam pas qaátsat-
niỳqat tuáwi'ta.
34 Nīk̇aṅw pay nu sinot
hin nuy tuáwiyat qa hín-
tsaki, nīk̇aṅw pay uma ayo'
nöṅakniqat ōviy nu īit la-
váyti.
35 Pam as ura pas uwíwita-
qa-nik̇aṅw pu pas tālaw-
ṅwaitaqa tāla, noqw uma
híysavo put tālawniyat ėp
háḣlayyaniqėy su'qawyu-
ṅwa.
36 Nīk̇aṅw Johnt tuáwi-
yat ếpniỳqė pas pávanniỳqa
nuy tuáwi'ta, pi hīhiỳta tu-
málat nu yúkuniqat ōviy put
Ina nuy máqaqw, put tumá-
lat nu híntsaqw, pay pam
Ina nuy aṅqw táviỳqat tuá-
wi'ta.
37 Noqw Ina, nuy aṅqw tá-
viỳqa, pam nāp nuy tuáwi'-
ta. Uma qahísat put tönáyat
nanápta, piw hin sóniwḣqat
aw yórikya.
38 Pu uma put laváyiyat
umúpqölpė qa húrsni'yuṅwa,
ōviypi it pam aṅqw táviqw,
put uma qa aw tūtuptsiwa.
39 ¶ Uma qahovárstutuve-
nit aṅ hėpyani pi uma put ėp
qaso'taqat qatsit himúiyuṅ-
qėy wūwantota, noqw pi pā-
vam nuy tuáwi'yuṅwa.
40 Noqw uma inúmiyė' qa-
tsit kwusúyaniqėy qa nāna-
wakna.
41 Nu qa sinmuy amuṅaqw
tayáwinpit híntsaki.
42 Nīk̇aṅw nu umumi na-
vóti'taqw uma Susöqaltu-
tuyqawḣqat aṅqw awuná-
ṅwat nápqölpė ṅástaya.
43 Nu Inay túṅwniyat aṅ
pitu, noqw uma nuy qa kwu-
súya, ason sukw pas nāp
tuṅwniy aṅ pituqw put uma
soon qa kwusúyani.
44 Ya sen hin uma tūtup-
tsiwani nānaṅaqw nātaya-
winpit ömálalwaqamu, niỳqė
tayáwinpit pas Susöqaltu-
tuyqawḣqat sa aṅqwniỳqat
qa tunátyawyuṅqamu?
45 Nu Inay aw umuy qa-
súanyuṅqat lálvayniqat qa
pan uma wūwantotani, pi
pay suḣk̇a umuy pántsaki,
i' Moses, put aw uma ta-
qa'naṅwaiyuṅqw, pam'i.
46 Pi as uma Mosest tūtup-
tsiwė' soon uma nuy qa tū-
tuptsiwani, pi pam núy pēna.

47 Nīǩaňw kurs uma put
pēniyat qa tūtuptsiwė', pu-
yaw sen hin uma ilávayiy tū-
tuptsiwani?

6. QALÁLNI

1 Iit aȟpiy pantaqw Jesus
Galileet ėp wúȟkovatuphat
aňqė ayoqwat yama, pay it
Tiberiast ėp wúȟkovatuphat
aňqėė.
2 Noqw pas qaánewakwhin-
taqam put aňkya, pam imuy
tūtuyyaqamuy amúȟpa ǩā-
tataypit tumáltaqw aw yó-
rikyaqė ōviy'o.
3 Noqw Jesus tūkwimiq
wupqė, put aw nánatuwna-
yaqamuy amumum pėpėq
qatu.
4 Noqw aň-ruȟpakiwȟqat,
imuy Jew-sinmuy nōviwȟ-
qamuy, aw háyhǩawta.
5 Noqw Jesus yórikqė qaá-
newakwhintaqamuy put aw
ökiqw túwaȟqė pam Philipt
aw paňqawu: Ya sen itam
haqam pölávikit tuíyaqw,
ima nönösani?
6 Noqw pay pam put aw hin
hėpqė ōviy kita. Paypi as
pam híntiniqėy nāp navóti'-
taqė ōviy'o.
7 Philip put aw paňqawu:
Pakwútsikip sunat dinariont
akw pölávikit tuíwȟqw hikis-
pi ňásěw soȟsoyam hiňsakw
ömáȟtotaniqw pam amúmi
qahímuu.
8 Noqw súȟǩa put aw nána-
tuwnaqa Andrew, it Simon
Petert túpkoat, put aw paň-
qawu:
9 Yėp as hak tiyóȟya tsívot
söhővos-völaviki'ta, pu lōq-
muy pākiwȟtuyu, noqw pu-
yaw i' qaánewakwhintaqa-
muy amumi hímuu?
10 Pu Jesus paňqawu: Uma
sinmuy yěsvanayani. Noqw
pėp a'nö tūsaqa. Noqw ōviy
sinom yėsva, niẏqė tsivó-
tsikip sōmorit paȟsa'haqam-
ya.
11 Pu Jesus pölávikit ö-
máȟta, niẏqė pu pam put ėp
háȟlaytit pu put aw náan-
tuwnayaqamuy amumi put
oyaqw pu puma yěsqamuy
amúȟpa put o'ya, pu pā-
kiwȟtuy piw pan yuku, hiy-
sa'haqam puma put nāna-
waknaqw páȟsaa.
12 Pu pumuy őöyaqw pam
put aw nánatuwnayaqamuy
amumi paňqawu: Uma yó-
ňoyvut ákwsiňwqat tsová-
layani noqw qahimu hovál-
niwni.
13 Noqw ōviy puma it tsi-
vot söhővos-völavikit aňqw
yōňoyvut tsoválayaqė, pakwt
lōq siẏǩáitaqat yuňápsivut
aň opómnaya, imuy nönö-
saqamuy ákwsiňwnayaqat,
put'a.
14 Noqw ōviy puma sinom
Jesus ǩātataypit tumáltaqw
aw yórikyaqė paňqaqwa: Pay
pas antsa i' pám hak Susö-
qaltutuyqawȟqat eňėm yuáa-
taqa tūwaqatsit aw pítuniqa.

15 ¶ Noqw ōviy puma put
awyė' pas öqálay akw put
móṅwtotaniqat Jesus mā-
matsqė, pay pam nāla piw
paṅqw tūkwimiqhaqamii.
16 Noqw tápkiqw put aw
nánatuwnayaqam wūȟkova-
tuphamiq hanqė,
17 Pu pākihut aqw yuña,
nit pu wúȟkovatuphat aṅqė
Capernaumt aqwya, noqw
pay pas qatālawva, noqw
Jesus pumuy amumi qa pitu.
18 Noqw wúȟkovatupha
wúṅwnuptu, a'nö hūhuqw
ōviy'o.
19 Noqw ōviy puma pāhut
kwétstiwisqė sunat tsivot sen
pakwt síykaitaqat tuwánit
páȟsavohaqam pāvaqė hóȟ-
yokat, puma Jesust pāvaqė
wāymakaṅw pākihut aw
háyhkalni'maqw tutwa, niẏ-
qė tsātsawna.
20 Noqw pay pam pumuy
amumi paṅqawu: Pay nuu,
uma qa tsawíniwyuṅwni.
21 Paȟsat puma su'qaw-
kaȟkaṅw put pākihut akw
panáya, noqw paȟsat pay
pākihu pumuy haqami tuts-
kwat aqw hoyóyototaqat
aqw pitu.
22 ¶ Qavóṅvaqw ima sinom
wúȟkovatuphat ayáqwat
hoṅqam, ura pėpėq qahímu
pākihuniqw, put u'naya, pay
put aw nánatuwnayaqam it
aqw yuṅqw, pam saa, pu
piw Jesus pumuy qa amu-
mum pākihut aqw paki,
noqw pay puma ura nánalt
aṅpiya.
23 (Noqw paypi as Tibe-
riast aṅqw pēhu pākihu, ura
puma haqam, Tutuyqawȟqa
pölávikit ėp háȟlaytiqw pu
put nönösaqat, áhayhpo öki.)
24 Noqw ōviy ima sinom
Jesust nikaṅw pu put aw ná-
natuwnayaqamuy pėp qa
tútwaqė, puma pākihut aqw
yuṅkt pu Capernaumt ėp öki,
Jesust hépnumyaqėė.
25 Niẏqė puma wúȟkova-
tuphat yúpqöyvėq put tút-
waqė aw paṅqaqwa: Moṅwi,
ya um hisat pėqw pitu?
26 Jesus pumuy hu'waqė
amumi paṅqawu: Pas an-
tsaa, pas antsa nu umumi
paṅqawni, pay uma kātatay-
pit aw yórikyaqė qa páṅiqw
ōviy nuy hépnumya, pi uma
pölávikit nönösaqė, ööyaqė,
paniq'ö.
27 Uma nösiwȟqat súlawȟ-
tiṅwuqat, qa put ōviy tu-
málaiyuṅwt, it nösiwȟqat qa-
so'taqat qatsit aw wíwtaqat
ōviyani. Put hapi Sinot Tiat
umuy máqani, pi put hapi
Susöqaltutuyqawȟqa, put
Naat, tuvoylata.
28 Noqw puma put aw paṅ-
qaqwa: Ya itam hiẏta hín-
totė' Susöqaltutuyqawȟqat
tumálayat tumáltotani?
29 Jesus hu'waqė pumuy
amumi paṅqawu: I' hapi
Susöqaltutuyqawȟqat tumá-
laata, pam hakiy aṅqw táviẏ-

qat aw uma tūtuptsiwaniqw,
pam'i.
30 Pu puma put aw paṅ-
qaqwa: Noqw ya um hiẏta
hiẏta-tuáwi'taqat máȟtak-
naqw, itam aw yórikyė' uṅ
tūtuptsiwani? Ya hiẏta um
tumálaita?
31 Itánam qayēsiwȟpuvė it
mannat nōnösa, pi ura pan
péita, Pam pumuy ōṅaqw
nōsiwȟqat nópna.
32 Paȟsat pu Jesus pumuy
amumi paṅqawu: Pas an-
tsaa, pas antsa nu umumi
paṅqawni, pay Moses ōvė-
qatsit aṅqw pölávikit, qa put
umuy maqa, nīkaṅw pi Ina
umuy pas antsa pölavikit
ōvėqatsit aṅqw maqa.
33 Pi i' hak ōvėqatsit aṅqw
háwȟqa, sinmuy qatsíhuy-
taniqa, pam hapi Susöqaltu-
tuyqawȟqat pölávikiata.
34 Paȟsat pu puma put aw
paṅqaqwa: Tutuyqawȟqa
um sústėp itamuy it pölávi-
kit húylawni.
35 Noqw Jesus amumi paṅ-
qawu: Nu hapi pölávikit akw
yēsiwȟqat pam'i, inúminiẏqa
soon tsöṅmokni pu inumi
túptsiwȟqa soon hisat pānaq-
mokni.
36 Nīkaṅw nu umumi paṅ-
qawu: Uma as inumi yórik-
yak̄aȟk̄aṅw qa tūtuptsiwa.
37 Hakimuy Ina inumi
noaqw, puma soȟsoyam inú-
miyani, pu inúminiẏqat pas
nu soon ayo'haqami tūvani.
38 Pi nu qa nāp itúnatyay
híntsakniqė ōviy ōvėqatsit
aṅqw hāwi, nīkaṅw nu nuy
aṅqw táviẏqat tunátyayat
híntsakniqėy ōviy'o.
39 Noqw i' hapi Inay nuy
ayátaqat tunátyaata, pam
soȟsokmuy nuy máqaȟqat,
nu qahimuwat kwayht nuȟ-
tuṅk talöṅvaqat ėp put piw
ahoy tātaynaniqat, ii.
40 Noqw i' hapi nuy aṅqw
táviẏqat tunátyaata, yan
soȟsoyam Tiyat aw yórikya-
k̄aȟk̄aṅw pu aw tūtuptsiwa-
qam qaso'taqat qatsit himúi-
yuṅwni, noqw nu put nuȟ-
tuṅk talöṅvaqat ėp ahoy
tātaynani.
41 Paȟsat pu Jew-sinom qa-
yan unáṅway put yuáayku-
ya, pam, Nu hapi pöláviki
ōṅaqw pitu, kitaqw ōviy'o.
42 Niẏqė puma paṅqaqwa:
Ya qa i' Jesus, Josepht tíat-
niqw, put itam nayat pu
yuyat pumuy tuwi'yuṅqw,
pam'i? Noqw ya hintaqw
ōviy pam paṅqawlawu, Nu
ōvėqatsit aṅqw hāwi?
43 Noqw Jesus paniqw ōviy
laváytiqė amumi paṅqawu:
Uma qa nānaȟpa qaán u-
múȟunaṅway híṅqaqwani.
44 Soon hak sino inúmini,
hal pas Ina, nuy aṅqw taviẏ-
qa, put láṅaknaqw, pam saa;
noqw nu put nuȟtuṅk talöṅ-
vaqat ėp ahoy tātaynani.
45 Pi ura Susöqaltutuy-
qawȟqat eṅėm yuáatotaqam

pan pēni'yuṅwa: Noqw pu-
ma soḣsoyam Susöqaltutuy-
qawḣqat aḣpiy tutúqayyani;
paniqw ōviy pas sóḣsoyam
Inay aṅqw nanáptak̇aṅw pu
tuwi'vayaqam inúmi ökiwta.
46 Paypi as qaḣak hisat
Inay aw yori, pas i' Susöqal-
tutuyqawḣqat aṅqwniẏqa
pam sa Inay aw yori.
47 Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni: Inumi
túptsiwḣqa hapi qaso'taqat
qatsit himúita.
48 Nu hapi it pölávikit akw
yēsiwḣqat, pam'i.
49 Pay umúnam as qayē-
siwḣpuvė it mannat nőnösa,
nit qa yēse.
50 I' hapi pöláviki ōvėqa-
tsit aṅqw háwḣqa, it hak
aṅqw nősė' qa mókmanta-
niq'ö.
51 Nu hapi tāytaqa pölávi-
ki, ōvėqatsit aṅqw háwḣqa,
it haqawa pölávikit aṅqw
nösqa pas sútsėp qátuni,
noqw it pölávikit nu túm-
kaniqw, pam hapi itóko, put
hapi nu sinmuy yḗsniqat
ōviy távini.
52 Noqw ōviy Jew-sinom
náṅwuiyuṅqė paṅqaqwa: Ya
sen hín i' tokoy itámuy nóp-
nani?
53 Paḣsat pu Jesus pumuy
amumi paṅqawu: Pas an-
tsaa, pas antsa nu umumi
paṅqawni: pas uma Sinot
Tiyat tokóyat qa nőnösa-
k̇aṅw pu put uṅwáyat qa
híkwyė' uma umúpqölpė qa-
tsit ṅástayani.
54 Itókoy nösk̇aṅw pu iúṅ-
way hikwqa hapi qaso'taqat
qatsit himúita, noqw nu put
nuḣtuṅk talőṅvaqat ėp ahoy
tātaynani.
55 Pi itóko pas antsa nő-
siwḣqa pu iúṅwa pas antsa
himu hīhikwaqa.
56 I' hak itókoy nősk̇aṅw
pu iúṅway hikwqa inúḣpė
hurúiwta, noqw nu put
ėp'ė.
57 Pi Ina qátuḣqa nuy
aṅqw taviqw, pu nu Inay
atsviy qátuqw, ōviy pán piw
i' nuy nösqa, pam pas inúts-
viy qatuni.
58 I' hapi pam pöláviki
ōvėqatsit aṅqw háwḣqa; u-
múnam it mannat nőnösat
pay qa yėsqw, qa pánwata, it
pölávikit aṅqw nösqa pas
sutsėp qátuni.
59 Noqw pam Capernaumt
ėp tsótsvalkivė tūtutuqay-
nak̇aṅw īit laváyti.
60 ¶ Noqw ōviy k̇āysiwḣ-
qam put aw nánatuwnaya-
qam it nanáptaqė paṅqaqwa:
Pas i' laváyi anáhaa, ya sen
hak it navótni?
61 Noqw pay put aw nána-
tuwnayaqam it ėp qaán
unáṅway hínqaqwaqw, Jesus
nápqölpe navóti'taqė pumuy
amumi paṅqawu: Ya i' yán-
taqa umuy unáṅwmokna?
62 Noqw tis k̇a Sinot Tiat
ōvėqatsit ėp ura qátuḣqėy aw

wúptoqw uma tutwė', sen
híntotini?
63 Pi Hikwsi hiẏta tātay-
naṅwu, toko qahiẏta ápi. Iit
laváyit nu umumi laváytiqw,
pam Hikwsi pu qatsi.
64 Nīǩaṅw pay uma haqa-
wat qa tūtuptsiwa. Paypi
Jesus yáynit aṅqaqw pay
hakímuy qa tūtuptsiwaqa-
muy tuwímuitaqė ōviy'o, pu
hak put aw núkpantė' nuḣ-
tumi lālayniqata.
65 Pu pam paṅqawu: Pa-
niqw ōviy nu umumi paṅqa-
wu, pas soon hak inúmini-
qata, pas pántaqa, Inay aṅqw
put hakiy aw noíwḣqw, pam-
saniqata, nu umumi kita.
66 Noqw páḣpiy-haqáḣpiy
pay put aw nánatuwnaya-
qam ǩāysiwḣqam áhoyya,
niẏqė pāpu put qa amum
hínnumya.
67 ¶ Paḣsat pu Jesus imuy
pakwt lȫq síẏǩaitaqamuy a-
mumi paṅqawu: Ya uma piw
áḣpiyani?
68 Paḣsat pu Simon Peter
put aw paṅqawu: Tutuy-
qawḣqa, ya itam hakiy aw
yántotini? pi um laváyit akw
sutsēpyesiwḣqat laváyi'ta.
69 Noqw itam tūtuptsi-
waqė um pam hak Christ it
Susöqaltutuyqawḣqat qá-
tuḣqat Tiatniẏqat itam pās
nātuptsiwnaya.
70 Jesus amumi paṅqawu:
Ya qa nu umuy pakwt lȫq
síẏǩaitaqamuy namórsta?
Noqw uma haqawa núkpa-
na.
71 Noqw pam Judas Isca-
riot, it Simont tiyat, put
paṅqawḣqė kita, pi pam
hapi nāto put aw núkpantė'
núḣtumi lālayniq'ö, imuy
pakwt lȫq síẏǩaitaqamuy a-
múṅaqwvi-nīǩaṅwo.

7. QALĀLNI

1 Iit aḣpiy pu Jesus pāpu
Galileet ėp hínnuma, pam
pāpu qa Judeat ėp hínnum-
niqė ōviy'o, pi Jew-sinom
put nīnayaniqėy tunátyal-
totiqw, pániq'ö.
2 Noqw taqátskitiwḣqat put
ėp nōviwḣqat ėp imuy Jew-
sinmuy híntsakpiyamuy aw
pitsíwta.
3 Noqw ōviy put túpkomat
put aw paṅqaqwa: Um áḣ-
piyni nėn Judeat aqwni,
noqw ūmi nánatuwnayaqam
tumálat uṅ híntsakqat aw
núḣtum yórikyani.
4 Qahaq pi hak nanáuyvė
hiẏta híntsakǩaṅw nātuwiw-
niqėy nāwakna, kurs um īit
híntsakė' um sinmuy amú-
mi nāmaḣtaknani.
5 Pay put túpkomat piw
put aw qa tūtuptsiwaqė ōvi-
y'o.
6 Paḣsat pu Jesus pumuy
amumi paṅqawu: Pay nāto
itúwaniy qa aw pitu, náwus-
pi umúḣtuwaniy aw sutsėp
pitsíwta.
7 Pi yėp qatsit áḣpiy tu-

nátyat hínwisqam soon umu-
mi itsívuiwyuṅwni, nīk̈aṅw
inúmi puma pas itsívuiw-
yuṅwa. Pi nu put yuáataqė
put híntsakpiat qalólmatniẏ-
qat páṅqawlawḧq'ö.
8 Pay pi uma it nōviwḧqat
aqwyani, pay nu nāto it
nōviwḧqat qa aqwni, pay
nāto itúwaniy aw qapas pas
pās pítuq'ö.
9 Yan pam pumuy amumi
laváytit, pay hāk Galileet ėp
qatu.
10 ¶ Noqw pay put túpko-
mat aqw ōmiqhaqamiyaqw,
paḧsat pu pam tuwat nō-
viwḧqat aqw'a, nīk̈aṅw pay
qa súsmataqpuvaa, pay hí-
hin nanáuyvėė.
11 Noqw ōviy Jew-sinom
nōviwḧqat ėpėq put hḗp-
numyaqė paṅqaqwa: Ya pam
háqamo?
12 Noqw pay sinom put
pas qayán unánṅway a'nö
put híṅqaqwa; pi haqáwat
paṅqaqwa: Pas pam hak
lólma tāqa, noqw pētu paṅ-
qaqwa, Qae, pi pam sinmuy
amumi nunúkpana.
13 Nīk̈aṅw pay qahaqáwa
pas súsmataqpuva put paṅ-
qawu, Jew-sinmuy mámqas-
yaqė ōviy'o.
14 ¶ Noqw nōviwḧqat nā-
savahaqė qaláwmaqw Jesus
Susöqaltutuyqawḧqat kiyat
aqwniẏqė pu tūtutuqayna.
15 Noqw Jew-sinom hin
kurs wūwayaqė paṅqaqwa:
Ya hin i' hak qahísat tutú-
qayk̈aṅw tutúvenit tuwi'ta?
16 Jesus pumuy amumi la-
váytiqė paṅqawu: Pay itú-
tuqaypi qa ihímu, pi pay nuy
aṅqw táviẏqat pam himúa-
ta.
17 Pay nāphaqawa put tu-
nátyayat hínmaniqėy súḧ-
takḗwniẏqa pam hapi tu-
túqaypit navótni, sen pam
Susöqaltutuyqawḧqat áṅqw-
niẏqata, sen pay nu nāp
náḧpiy yuáataqata.
18 Pi nāp náḧpiyniẏqat
yuáataqa nēṅėm tayáwinpit
hēvi'taṅwu, nīk̈aṅw i' hak
put aṅqw pėw táviẏqat ta-
yáwniwniqat tunátyawtaqa
pam hapi pas qaátsa, noqw
put ėp qasúantaqa qaháqa-
mo.
19 Puyaw uma qa Mosest
áḧpiy tutávot himúiyuṅwa,
noqw qahaqáwa uma put an
hinma? Ya hinoqw uma nuy
nīnayaniqėy ányuṅwa?
20 Noqw sinom hu'wayaqė
paṅqaqwa: Um Nukpanat
akw tūyqawiwta. Ya hak uṅ
nīnaniqėy anta?
21 Jesus hu'waqė pumuy
amumi paṅqawu: Nu sūkw
tumáltaqw uma soḧsoyam
k̈ātaiyuṅwa.
22 Pi paniqw ōviy Moses
umuy poṅótkituvoylat ma-
qa, (pay as pam qa Mosest
aḧpiy pántaq'ö, nīk̈aṅw
ímuy námuyatuy amúḧpi-
yò) noqw uma nasúṅwinta-

lööñnit ėp hakiy poñótkuyañ-
wu.
23 Noqw kurs Mosest tu-
távoat ǩáptsitiwniqat ōviy
uma nasúñwintalööñnit ėp ha-
kiy poñótkuyañwuniqw, ya
paysoq pi nu nasúñwintalöñ-
nit ėp hakiy pās qaláptsi-
naqw, ōviy uma inúmi tu'-
qawyuñwa?
24 Uma hiẏta hin mātaq-
tiqw qa put pay áȟpiy hin
yukúyamantani, nīǩañw uma
pas súan hiẏta ėp hin yu-
kúyamantani.
25 Paȟsat pu ima haqawat
Jerusalemt ėp ki'yuñqam
pañqaqwa: Puyaw qa it pu-
ma nīnayaniqėy tunátyaw-
yuñwa?
26 Noqw mė, pam qa túȟ-
tusǩañw yuáataqw puma qa
aw hiñqaqwa. Ya sen pas pay
móȟpėqyaqam it pas antsa
Christniẏqat pas antsa pan
mātsi'yuñwa?
27 Nīǩañw pi itam it tāqat
háqaqwniqw navóti'yuñwa,
nīǩañw pi Christ pituqw
qahak put háqaqwniẏqat na-
vóti'tani.
28 Paȟsat pu Jesus Susöqal-
tutuyqawȟqat kiyat ėp tū-
tutuqaynaǩañw tsa'lawȟqė
pañqawu: Uma nuy tuwi'-
ǩaȟǩañw pu nuy haqaqw-
niẏqat navóti'yuñwa, noqw
nu qa nanápùnañw pitu, nī-
ǩañw i' nuy añqw táviẏqa
pam pas ántsaniẏqa, put
hakiy uma qa tuwi'yuñwa.

29 Nīǩañw nú put tuwi'ta,
pi nu put añqwniẏqėė, noqw
pam nuy añqw tavi.
30 Paȟsat pu puma put
ñuáyaniqėy ántoti, noqw pay
qahak put aw máita, nāto
put tuwániyat aw qa pituqw
ōviy'o.
31 Noqw pay sinmuy amú-
ñaqw ǩāysiwȟqam put aw
tūtuptsiwaqė pañqaqwa: Ya
sen Christ pitė' it tāqat tu-
málayat ǩātataypit ḗpniẏqė
hóyokiwtaqat tumáltani?
32 Noqw Pharisee-sinom
sinmuy put yāyan sútpik-
vaqė hiñqaqwaqw nanápta,
niẏqė ima Pharisee-sinom
niqw pu Susöqaltutuyqawȟ-
qat awwat súsmomñwit hóñ-
viaymuy put ñuáyaniqat ō-
viy aw hōnaya.
33 Paȟsat pu Jesus pumuy
amumi pañqawu: Pay nu
nāto híysavo umumum yan-
tat, pu nu, nuy añqw táviẏ-
qat awni.
34 Uma as nuy hḗpyani nī-
ǩañw soon uma nuy tútwa-
ni, pu nuy haqáminiqw kurs-
hin uma páñsoyani.
35 Paȟsat pu Jew-sinom
nānami pañqaqwa: Ya sen
i' haqáminiqw itam it qa
tútwani? Ya sen i' imuy
qanamórstiwsinmuy amúȟpa
áȟtsavaliwtaqamuy amumi-
nėn pu qanamórstiwsinmuy
tutúqaynani?
36 Ya sen i' híñqawȟqė pañ-
qawu: Uma as nuy hḗpya-

nikaṅw soon nuy tútwani, pu
piw, nuy haqáminiqw soon
uma páṅsoyani?
37 ¶ Noqw núḣtuṅk talö̃ṅ-
vaqat, it nōviwḣqat wukóta-
löṅniyat, ėp Jesus wunúptut
pu tsa'lawḣqė paṅqawu: Pay
haqawa pānaqmokqa inú-
minėn hikwni.
38 Inúmi túptsiwḣqat put
ponóṅaqw kūyi tāytaqa mū-
munaṅwt munni, tutúven-
yukit hin laváytiqat pan'i.
39 Nīkaṅw pam Hikwsit,
ima put aw tūtuptsiwaqam
kwusúyaniqat, put paṅqawḣ-
qė kita, pay nāto Qahováriw-
taqa-Hikwsi núḣtumi qa ta-
víwḣwq ōviy'o, nāto Jesus
lolmat tālawṅwat qa pitsáṅ-
toyniwḣq'ö.
40 ¶ Paniqw ōviy sinmuy
amúṅaqw kāysiwḣqam it la-
váyit nanáptaqė paṅqaqwa:
Pay kurs pas i' pam hak
Susöqaltutuyqawḣqat eṅėm
yuáataniqa.
41 Noqw pētu paṅqaqwa:
Pay i' pas pam Christ. Pu
haqawat paṅqaqwa: Ya
Christ Galileet aṅqw pítu-
ni?
42 Puyaw tutúvenyuki qa
paṅqawu, ura Christ David
póshumiyat áḣpiy pítuni,
niẏqė Bethlelemt aṅqwni,
pėp David qátuṅwuqat,
páṅqw?
43 Noqw ōviy sinom put ėp
nātsikya.
44 Noqw puma haqawat as
put soon qa ṅuáyani, noqw
pay qahak put aw máita.
45 Paḣsat pu ima hóṅvia'-
yat Susöqaltutuyqawḣqat
awwat súsmomṅwituy amu-
minīkaṅw pu Pharisee-sin-
muy amumi öki, noqw puma
pumuy amumi paṅqaqwa:
Ya uma hinoqw put qa wík-
vaya?
46 Noqw hóṅvia'yat paṅ-
qaqwa: Pas qahísat hak it
sinot an yuáata.
47 Paḣsat pu Pharisee-
sinom pumuy amumi paṅ-
qaqwa: Noqw ya uma núḣ-
tum ūnatoti?
48 Puyaw móḣpėqyaqamuy
amuṅaqw haqáwat, sėn
Pharisee-sinmuy amúṅaqw
haqáwat, put aw tūtup-
tsiwa?
49 Noqw pi ima sinom tu-
távot qa tuwi'yuṅqam qalól-
mat aw noíwyuṅwa.
50 Noqw Nicodimus (i' ura
mihiq Jesust aw pítuḣqa)
pumuy amúṅaqwvi, pumuy
amumi paṅqawu:
51 Puyaw itáḣtutavo hakiy
nāto qa aw tūqayt pu hiẏta
híntsakqat qa navot, páy
hinwat yukúnaṅwu?
52 Puma laváytotiqė put aw
paṅqaqwa: Puyaw um piw
Galileet aṅqö? Aṅ hēvaa, nėn
um navótni, pi soon Galileet
aṅqw hak Susöqaltutuyqawḣ-
qat eṅėm yuáataqaniṅwu.
53 Noqw soḣsoyam nánap
kīkiy aṅqė'ya.

8. QALÁLNI

1 Noqw Jesus tūkwit Olivet
aqw'a.
2 Pu súits talávay pam piw
Susöqaltutuyqawh̓qat kiyat
aw paki, noqw soh̓soyam
sinom put aw öki, noqw pam
qatúptut pu pumuy tutú-
qayna.
3 Noqw tutúvenlalwaqam
niqw pu Pharisee-sinom put
aw hakiy wuh̓tit, tokot uú-
yiṅwk̓aṅw núansaniwh̓qat
wíkvaya. Niẏqė puma put
nāsavėq tavíyat,
4 Pu puma put aw paṅqaq-
wa: Moṅwi, i' wuh̓ti nat pas
tokot uúyiṅwk̓aṅw núansa-
niwa.
5 Noqw pántsakqa tatátup-
waniwmataniqat Moses itá-
mumi tutápta, noqw uṅ-
niqw híntani?
6 Noqw pay puma put aw
hin hḗpyaqė ōviy kitóta, pu-
ma hin put hiẏta tsok̓ána-
yaniqė ōviy'o. Noqw pay
Jesus motóltit pu malátsiy
akw tútskwava penta, qa
navótqėy pan'i.
7 Noqw ōviy puma put pas
tūviṅlalwaqw, pu pam kwuh̓-
pukt amumi paṅqawu: Pay-
pi umúṅaqw haqawa qaánti-
put ṅástaniẏqa put aw moh̓ti
owat tūvani.
8 Pu piw pam motóltit
tútskwava pēnta.
9 Noqw puma put nanáp-
taqė pu súnvoti'kah̓k̓aṅw
súsk̓at paṅqw nöṅanta, sús-
wukoqw aṅqw hoyóyoyku-
yak̓ah̓k̓aṅw núh̓tuṅkniẏqat
aqw páh̓savoya. Noqw Jesus
nāla ákwsiṅwa, pu wuh̓ti nā-
savėq wunúwtaqa.
10 Noqw Jesus kwúh̓pukqė
wuh̓tit sa túwah̓qė put aw
paṅqawu: Wuh̓ti, ya ima uṅ
hin tsok̓ánayaqam haqámi-
ya? Ya qahak uṅ tūva?
11 Noqw pam paṅqawu:
Pay qahák'i, Tutuyqawh̓qa.
Noqw Jesus put aw paṅqa-
wu: Pay nu piw uṅ qa tūva.
Yupa, um pāpu qahíẏta ėp
qaántini.
12 ¶ Pah̓sat pu piw Jesus
amumi paṅqawu: Nu hapi
sinmuy tālaamu, inúṅk hin-
maqa it qatālat qa aṅ hín-
mani, nīk̓aṅw pam qatsit
tālayat himúitani.
13 Paniqw ōviy Pharisee-
sinom put aw paṅqaqwa:
Pay um nāp nātuawi'ta, uh̓-
tuáwi qasúanta.
14 Jesus hu'waqė pumuy
amumi paṅqawu: Paypi nā-
mahin as nu nāp nātuawi'-
taqw, pay itúawi súanta, pi
nu haqaqw píṭuh̓qėy pu
haqáminiẏqėy navóti'ta.
Noqw pi uma nuy haqaqw
píṭuh̓qat nik̓aṅw pu nuy
haqáminiẏqat qa navóti'-
yuṅwa.
15 Uma tokot áh̓piy hiẏta
aw hin umúh̓wuwniy akw hin
yúykuya, nu qahakiy hin-
wat yúykuna.
16 Pu nāmahin kurs nu as

hakiy iwúwniy aȟpiy hin
yukúnaniqw, pam hin iyúki
pas súantani, pi nu qa nāla-
niq'ö, nīǩaṅw nu' niqw pu
Ina, nuy aṅqw táviẏqa, pam
pīwu.
17 Noqw pay ura lȫqmuy
tuáwiam súantaṅwuqat u-
múȟtutavoy aṅ piw péita.
18 Nu suȟǩa nāp nātuawi'-
taqa, noqw pu Ina, nuy
aṅqw táviẏqa, nuy hákiy-
niẏqat piw tuáwi'ta.
19 Paȟsat puma put aw
paṅqaqwa: Ya haqam Unaa?
Jesus paṅqawu: Uma nuy qa
tuwi'yuṅwa, piw Inayu; pi
as uma nuy tuwi'yuṅwė'
soon as uma piw Inay qa tu-
wi'yuṅwni.
20 Noqw īit laváyit Jesus
sivátataṅpivė yuáayku, Sus-
öqaltutuyqawȟqat kiyat ėp
tūtutuqaynaǩaṅwo. Noqw
qahak put aw máita, nāto
put tuwániyat qa aw pí-
tuq'ö.
21 Paȟsat pu Jesus piw
amumi paṅqawu: Nu haqá-
miniẏqėy aqwni, noqw uma
as nuy hĕpyani, nīǩaṅw uma
umúȟqaántipuy aṅ so'ni.
Nuy haqáminiqw, kurshin
uma páṅsoyani.
22 Paȟsat pu Jew-sinom
paṅqaqwa: Ya sen pam nā-
ninaniqė ōviy paṅqawu, Nuy
haqáminiqw, kurshin uma
páṅsoyani?
23 Pu pam amumi paṅqa-
wu: Uma átǩaqwya, nu ō-
ṅaq'ö, uma it qatsit áȟpiya,
nu qa it qatsit áȟpiy'o.
24 Paniqw ōviy uma umúȟ-
qaántipuy aṅ so'niqat nu
umumi paṅqawu. Pi uma
nuy pámniẏqat qa tūtup-
tsiwė', uma umuȟqaántipuy
aṅ so'ni.
25 Paȟsat puma put aw
paṅqaqwa: Ya um hak'i?
Noqw Jesus amumi paṅqa-
wu: Pay nu áṅqaqw umuy
āwintaqėy, pam'i.
26 Pay nu as níẏtiwtaqat
ėp umuy hin laváytini, pu
umúmiq hiṅqawni, nīǩaṅw
pay nuy aṅqw táviẏqa pas
qaátsa, noqw nu put aṅqw
hiẏta navótqė put nu sinmuy
amumi yuáata.
27 Noqw pam Nay pumuy
amumi laváytiqat puma qa
māmatsya.
28 Paȟsat pu Jesus pumuy
amumi paṅqawu: Pay ason
uma Sinot Tiyat ōmi hölȫla-
yė', pėp pu uma nuy pám-
niẏqat nanáptani, pu nu qa
nāp naȟpiy híntsakqata, nī-
ǩaṅw Ina nuy hin táwto-
yaqw, pan nu īit yuáataqata.
29 Noqw i' nuy aṅqw táviẏ-
qa inúmuma. Ina nuy qa
náltavi, pi nu sutsĕpsa hiẏta
put unáṅvėyaqat híntsaq'ö.
30 Noqw pam yan laváy-
tiqw ǩāysiwȟqam put aw tū-
tuptsiwa.
31 Paȟsat pu Jesus imuy
Jew-sinmuy, put aw túp-
tsiwyaqamuy, amumi paṅ-

qawu: Uma ilávayiy an hín-
wisė’ pėp pu uma pas antsa
inumi nánatuwnayaqamya-
ni.
32 Nėn uma pas ántsaniẏ-
qat navóti’yuṅqw, i’ pas
ántsaniẏqa umuy qėnívo
óyani.
33 Puma put hu’wayaqė aw
paṅqaqwa: Itam Abrahamt
póshumimatu, niẏqė qahísat
hak̇iy aw tūwik̇ìwyuṅwa,
noqw híntaqw ōviy um paṅ-
qawu, Uma qėnívo oyíwyani?
34 Jesus hu’waqė amumi
paṅqawu: Pas antsaa, pas
antsa nu umumi paṅqawni,
pay nāphaqawa qaántsakqa
hapi qaántiput tūwikiat-
niṅwu.
35 Noqw tūwiki qa sútsėp
kīvė qátuṅwu, pi Tiat sutsėp
pėp qátuṅwu.
36 Noqw ōviy kurs Tiat
umuy qėnívo óyaqw, uma
pas antsa qėnívėyani.
37 Paypi as uma Abrahamt
póshumimatniqw nu navóti’-
ta, nīk̇aṅw pi uma nuy nīna-
yaniqėy tunátyawyuṅwa, pi
ilávayi qahaqam umúḣpė
qėníptsiwtaqw ōviy’o.
38 Nu Inay hiẏta híntsaqw
aw yórikqė put yuáata, noqw
uma tuwat umúnay hiẏta
hintiqw aw yórrikyaqė put
híntsatsk̇a.
39 Puma hu’wayaqė put
aw paṅqaqwa: I’ Abraham
itánaa. Jesus pumuy amu-
mi paṅqawu: Pay as uma
Abrahamt tímatnėn, soon
as uma qa Abrahamt hín-
tsakpiyat híntsàtsk̇ani.
40 Nīk̇aṅw tuwat uma soq
nuy nīnayaniqėy tunátyaw-
yuṅwa, it sinot, pas ántsaniẏ-
qat umumi páṅqawhqata,
put nu Susöqaltutuyqawḣ-
qat aṅqw navótqat, put’a. It
Abraham qa pánti.
41 Uma umúnay híntsak-
piyat híntsatsk̇a. Paḣsat pu-
ma put aw paṅqaqwa: Itam
túsk̇apqatsit qa áḣpiy tíẏtiw-
ya, itam sūkw náiyuṅwa,
Susöqaltutuyqawḣqata.
42 Jesus pumuy amumi paṅ-
qawu: Pi as Susöqaltutuy-
qawḣqa umúnayniqw soon as
uma inúmi qa unáṅwaiyuṅw-
ni, pi nu Susöqaltutuyqawḣ-
qat aṅqw yámakk̇aṅw pu put
aṅqw pitu. Piw nu qa nanáp-
unaṅw aṅq’ö, nīk̇aṅw pam
nuy aṅqw tavi.
43 Ya uma hinoqw ilávayiy
qa māmatsya? Ispi kurs uma
hin ilávayiy nanáptaniqėė.
44 Uma umúnay Nukpanat
áḣpiyvitu, niẏqė uma umú-
nay túṅlayiyat híntsatsk̇ani-
qėy nānawakna. Pam yáy-
niwḣpuṅahaqaqw sinómaḣ-
k̇a, pu pas ántsaniẏqat ėp
qa hurúiwta, pi pas ántsa-
niẏqa put ėp súlawniq’ö.
Pam atsátė’ nāphimuy
yuáaykuṅwu, pi pam a’nö
atsa, pu átsat náata.
45 Noqw páysoqpi nu umu-
mi pas ántsaniẏqat laváy-

tiqw, ōviy uma nuy qa tū-
tuptsiwa.
46 Ya haqawa uma nuy
qaántiqat nuy túptsiwnani?
Noqw kurs nu hiẏta pas
qaátsat laváytiqw, ya uma
hinoqw nuy qa tūtuptsiwa?
47 I' Susöqaltutuyqawḣqat
áḣpiyniẏqa Susöqaltutuy-
qawḣqat laváyiyat navót-
ṅwu, noqw paniqw ōviy uma
put qa nanápta, pi uma qa
Susöqaltutuyqawḣqat áḣpi-
yaqė ōviy'o.
48 Paḣsat pu Jew-sinom
laváytotiqė put aw paṅqaq-
wa: Noqw pay um Samariat
aṅqw síno, niẏqė Nūkpanat
akw áḣsaliwta.
49 Jesus hu'waqė paṅqawu:
Nu Nukpanat ṅastaa, nī-
k̇aṅw nu Inay k̇áptsi'ta,
noqw uma nuy qa k̇áptsi'-
yuṅwa.
50 Nīk̇aṅw nu k̇áptsitiwni-
qėy qa put tunátyawta, nī-
k̇aṅw suḣk̇a put inúṅėm tu-
nátyawk̇aṅw pu put ėp yu-
ki'ma.
51 Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni: Ilávayiy
an hínmaqa pas soon mo-
kíwuy aw yórikni.
52 Paḣsat pu Jew-sinom put
aw paṅqaqwa: Pu' hapi itam
uṅ |N|ukpanat himúitaqw
pas suyan māmatsya. Abra-
ham mōki pu piw ima Susö-
qaltutuyqawḣqat eṅėm yuáa-
totaqamu, noqw piw um paṅ-
qawu: Ilávayiy an hinmaqa,
pas soon mokíwuy aṅqw yú-
kuni.
53 Ya um itánay Abraham
mokqat ẽpniẏqė pas hak pá-
vanniẏqa? Pu ima Susöqal-
tutuyqawḣqat eṅėm yuáato-
taqam qa yēse. Ya um hak
hímuniẏqėy namíwuwanta?
54 Jesus hu'waqė paṅqawu:
Pay pi kurs nu as nāp
nāk̇aptsilawḣqw, pay pam
qahímuni, noqw pi Ina nuy
k̇áptsilawu: noqw pam ha-
pi Umúḣsusöqaltutuyqawḣ-
qaniẏqat uma paṅqaqwa.
55 Nīk̇aṅw uma put qa tu-
wi'yuṅwa, noqw pi nu put
tuwi'ta, niẏqė kurs nu put
qa |tuwi'taqėy paṅqawė', nu
umun a'nö átsani. Noqw pi
nu put tuwi'ta, pu nu put
laváyiyat an hinma.
56 Umúna Abraham iqá-
tsiy aw yórikniqė kwáṅwto-
ya, niẏqė pam yórikqė pas
háḣlayi.
57 Paḣsat pu Jew-sinom put
aw paṅqaqwa: Pay nāto um
qa lōp sunat pakwt síẏk̇aita-
qat yáḣsaṅwni'k̇aṅw, ya pay
um Abrahamt aw yóri?
58 Jesus pumuy amumi
paṅqawu: Pas antsaa, pas
antsa nu umumi paṅqawni,
pay nāto Abraham qahá-
qamniqw, pay nuu.
59 Paḣsat pu puma put ta-
tátupyaniqė owat ömáḣtota,
noqw pay Jesus naúytat pu
Susöqaltutuyqawḣqat kiyat
aṅqw yama, pumuy amúḣ-

sosonaqw hínmaǩaṅw pan
paṅqw áȟpiy'o.

9. QALĀLNI

1 Noqw Jesus paṅ haqámi-
niǩaṅw hakiy tíytiwȟpuy
aṅqaqw qapóstalqat aw tā-
tayi.
2 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam put tūviṅtotaqė aw
paṅqaqwa: Tutuyqawȟqa, ya
hak qaántiqw ōviy i' qapós-
talǩaṅw tíẏtiwa, sen íi, sen
naat yuat pumaa?
3 Pu Jesus paṅqawu: Pay
qa i' hiẏta ėp qaánti, piw qa
naat yuat pumaa, nīǩaṅw
pay Susöqaltutuyqawȟqat
tumálaat it ėp mātaqtiniqw
ōviy paniqw i' yanta.
4 Pay nu hakiy nuy pėw
táviẏqat tumálayat pas soon
qa tumálaitani, nāt tālö'-
niq'ö, pi pay nāto míhikni,
noqw soon hak paȟsat tu-
málaitaṅwu.
5 Pay nu nāt híysavohaqam
it tūwaqatsit ėp yánnumqė,
nu sinmuy amumi tāla.
6 Pu pam yan laváytit pu
tútskwami töha, nit pu töha-
kiy akw tsöqatat put qapós-
talqat pósvaqė lélwi.
7 Pu pam put aw paṅqawu:
Yupa, um ayo patúphat
Siloamt aw posímavaqtato-
ni, (pam hapi námtökiwȟqė
hōniwa, ii). Noqw ōviy pam
áwniẏqė pu posímavaqta,
niẏqė tāyǩaṅw ahoy pitu.
8 Noqw ōviy put kísṅwa-
mat niqw pu ima haqawat
put qapóstalṅwuniqw aw
yórstotaqė paṅqaqwa: Ya qa
i' ura as ḣaqam qatúǩaṅw
hiẏta túṅlaitaṅwu?
9 Haqawat paṅqaqwa: Pay
i' pam'i. Noqw pētu paṅ-
qaqwa: Pay i' put anta.
Noqw pam paṅqawu: Pay nu
pam'i.
10 Noqw ōviy puma put
aw paṅqaqwa: Noqw hin
úȟposi tālawva?
11 Pam hu'waqė paṅqawu:
Pay hak sino, Jesus yan
mātsiwȟqa, tsöqátat pu put
ivósvaqė lelwit, pu inumi
paṅqawu: Um patuphat Si-
loamt awnėn posímavaqtani.
Noqw nu áwníẏqė posíma-
vaqtaqė pu nu ivósiy tā-
lawna.
12 Paȟsat puma put aw
paṅqaqwa: Ya pam háqamo?
Noqw pam Paṅqawu: Pii.
13 Pu puma put qapóstal-
ṅwuqat Pharisee-sinmuy
amumi wíkya.
14 Noqw nasúṅwintalöṅ-
niwtaqat ėp Jesus tsöqatat
put pōsiyat tālawna.
15 Paȟsat pu Pharisee-si-
nom tuwat, hin pam pōsiy
tālawnaqat put tūviṅtota.
Noqw pam pumuy amumi
paṅqawu: Pay pam ivósiy
aṅqė tsöqat lélwi, noqw nu
posímavaqtaqė ivósiy tālaw-
na.
16 Paȟsat ōviy Haqáwat
Pharisee-sinom paṅqaqwa:

Pay i' sino qa Susöqaltutuy-
qawḣqat aṅq'ö, ōviy pi na-
súṅwintalöṅnit aw qa tunát-
yawma. Noq pētu paṅqaq-
wa: Ya sen hin tis qaánhin-
maqa sino yan ḱātataypit
híntsakni? Noqw oviy puma
nātsikya.
17 Pu puma qapóstalqat
aw piw paṅqaqwa: Ya úḣ-
posiy tālawnaqa uṅniqw hák
hímuu? Noqw pam paṅqa-
wu: Pay pam hak Susöqaltu-
tuyqawḣqat eṅėm yuáataqa.
18 Noqw pay Jew-sinom
put qapóstalṅwuniḱaṅw pō-
siy tālawnaqat qa tūtup-
tsiwaqė, pas put pōsiy tālaw-
naqat náyat niḱaṅw pu yú-
yat pumuy wáṅwayaqė pu
tūtuptsiwa.
19 Niẏqė puma pumuy tū-
viṅtotaqė paṅqaqwa: Ya i'
umúḣti qapóstalḱaṅw tíẏ-
tiwḣqat uma paṅqawu, noqw
ya hin pam pántaṅwuniḱaṅw
pu tālat tāyta?
20 Put náat niqw pu yuat
puma pumuy hu'waqė paṅ-
qawu: Pay i' itáḣtiyniqw
itam navóti'ta, pu i' qapós-
talḱaṅw tiẏtiwḣqata,
21 Nīḱaṅw hin pam pu'
tālat tāytaqw, itam qa navó-
ti'ta; piw hak put pōsiyat
tālawnaqw itam qa navóti'-
ta, pi wūyoq'a, uma tūviṅ-
totani, pam pi nēṅėm hin
laváytini.
22 Noqw put náat niqw
pu yuat puma Jew-sinmuy
mámqasqė ōviy yan laváyti;
pi Jew-sinom hakiy put
Christniẏqat páṅqawḣqat
tsótsvalkit aṅqw ayo' tūva-
yaniqėy pay pasíwni'yuṅqw
ōviy'o.
23 Noqw paniqw ōviy put
naat niqw pu yuat puma
paṅqawu: Pam wūyoq'a, u-
ma tūviṅtotani.
24 Paḣsat pu piw ōviy pu-
ma it sinot qapóstalṅwuqat
wáṅwayyaqė aw paṅqaqwa:
Um Susöqaltutuyqawḣqat
tayáwnani, pi i' sino qaán-
hinmaqaniqw itam navóti'-
yuṅwa.
25 Pam laváytiqė paṅqawu:
Pay sen pi as pam qaánhin-
maqa sen pay qa pántaqw,
nu put qa navóti'ta, nīḱaṅw
pay nu ura as qapóstalṅwu
nit put póstalqėy, it sūkw nu
pas suyan navóti'ta.
26 Pu piw puma put aw
paṅqaqwa: Ya pam uṅ hín-
tsana? Ya hin pam uḣposiy
tālawna?
27 Pam pumuy hu'waqė
paṅqawu: Paypi nu umuy
āawna, noqw uma qa nanáp-
ta. Ya hinoqw uma piw nāt
put nanáptaniqėy nānawak-
na? Ya uma piw tuwat put
aw nánatuwnayaqamyaniqė
ōviy'o?
28 Paḣsat puma put aw
nānaphin híṅqaqwaqė paṅ-
qaqwa: Umpi put aw nána-
tuwnaqa, itam pi Mosest aw
nánatuwnayaqamya.

29 Pi Susöqaltutuyqawh̓qa
Mosest aw yuáataqat itam
navóti'yuṅwa. Noqw i' pi
pay hak tuwat háqaqwpi-
niqw itam qa navóti'yuṅwa.
30 Sino hu'waqė pumuy
amumi paṅqawu: Isùti pas
as uma put háqaqwniqw qa
navóti'yuṅqw, piw pam ivó-
siy tālawna!
31 Noqw pi itam navóti'-
yuṅqw Susöqaltutuyqawh̓qa
qaánhinwisqamuy qa navót-
ṅwu, nīk̓aṅw pay nāphak
sino Susöqaltutuyqawh̓qat
k̓áptsi'k̓aṅw put tunátyayat
híntsaqw, put pam navót-
ṅwu.
32 Hisat qatsit yáyniwh̓qw,
paṅqaqw qahisat hak haqam
hakiy qapóstalk̓aṅw tiy̓tiwh̓-
qat pōsiyat tālawnaqat pam
pantaqa nanáptiwa.
33 Pi as i' sino qa Susöqal-
tutuyqawh̓qat aṅqwnėn,
soon hiy̓ta híntsakni.
34 Puma laváytotiqė put aw
paṅqaqwa: Pay pi um pas
soh̓soy qaāantipu sa tíy̓tiw-
k̓aṅw, puyaw um itamuy tu-
túqaynani? Niy̓qė puma put
ayo' tūvaya.
35 Noqw put tūvayaqat Je-
sus navóta, niy̓qė pam put
túwah̓qė aw paṅqawu: Ya
um Susöqaltutuyqawh̓qat Ti-
yat aw túptsiwa?
36 Pam hu'waqė paṅqawu:
Ya hak pam'i, Tutuyqawh̓-
qa, noqw nu aw túptsiwni?
37 Noqw Jesus put aw paṅ-
qawu: Pay um aw yori, noqw
pay pam umum yuáata.
38 Pu pam paṅqawu: Tu-
tuyqawh̓qa, nu túptsiwa.
Niy̓qė pam put pas híy̓tata.
39 Pu Jesus paṅqawu: Nu
hin yukíltiniqat ōviy it tū-
waqatsit aw pitu, ima qatā-
yuṅqam póstalawvayaniq'ö,
pu ima tāyuṅqam qapósta-
lawvayaniqat ōviy'o.
40 Noqw haqáwat Pharisee-
sinom put ámumyaqam īit
nanáptaqė put aw paṅqaq-
wa: Ya itam piw qapóstalya?
41 Jesus pumuy amumi
paṅqawu: Pay as uma qa-
póstalyė' soon uma qaánti-
put himúiyuṅwni, noqw pi
uma, Itam póstalya, kitó-
taqw, ōviy umúh̓qaantipu
qa súlawiwta.

10. QALĀLNI

1 Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni: I' qa hö-
tsíwh̓pa kanélkimi pakit, pay
háqė'wat aqw wúpqa, pam
hapi uyíṅwuniṅwu pu tū-
tusoqnawh̓kilawh̓qaniṅwu.
2 Nīk̓aṅw i' hötsiwh̓pa pá-
kiy̓qa pam hapi kanélmuy
amumi tunátyawtaqaniṅwu.
3 Put aw i' hötsíwat aw tu-
nátyawtaqa hötaṅwu, noqw
kanēlom put tönáyat nanáp-
taṅwu, noqw pam nāp kanēl-
vokmuy túṅwniyamuy akw
wáṅwayṅwu, nėn pumuy
paṅqw haqami tsámṅwu.
4 Pu pam nāp pókmuy

nö́ṅaknė’ pu amúpyevė hín-
maṅwu, noqw kanēlom put
aṅkyaṅwu, puma put töná-
yat tuwi’yuṅwuniẏqė ōviy’o.
5 Nīk̇aṅw puma hakiy pas
alö́ṅöt qa aṅkyat, put aṅqw
wátqaṅwu, pi puma a’löṅtuy
tönáyamuy qa tuwi’yuṅwu-
niẏqė ōviy’o.
6 It hiẏta-antaqat laváyit
Jesus pumuy amumi yuáay-
ku, noqw pam hiẏta pumuy
amumi laváytiqat puma qa
māmatsya.
7 Paḣsat pu Jesus piw
amumi paṅqawu: Pas an-
tsaa, pas antsa nu umumi
paṅqawni, Nu hapi kanēlmuy
hötsíwaamu.
8 Soḣsoyam hakim inúp-
yevė ö́kiẏqam hapi uúyiṅw-
tu pu tūtusoqnawḣkilalwa-
qamu, noqw kanēlom pumuy
qa nanápta.
9 Nu hapi hötsíwa; inúḣpa
pákiẏqa, pam hapi ayo yá-
makni, nėn pam aw pap-
kík̇aṅw pu piw aṅqw yáy-
makk̇aṅw tūsaqat tuwáinum-
ni.
10 Pi uyíṅwu ūuyniksa pí-
tuṅwu pu nīnaniksaa pu
hoválaniksaa; nu pumuy
qatsit himúiyuṅwniqat ōviy
pitu, pu put pas qa rūrum-
nayaniqat ōviy’o.
11 Nu hapi lolma kanélmuy
amumi tunátyawtaqa. Lolma
kanélmuy amumi tunátyaw-
taqa kanélmuy amuṅėm qa-
tsiy táviṅwu.
12 Nīk̇aṅw i’ hiẏta ōviy lā-
layqa, pay kanélmuy amumi
qatunátyawtaqaniqw, pay
kanēlom qa pókmatniqw,
pam kwéwuy aṅqwniqw
tuwė’ kanélmuy mātapt pu
wāyaṅwu, noqw kwéwu pu-
muy ṅúataṅwu nėn kanél-
muy tátslaknaṅwu.
13 I’ hiẏta ōviy lālayqa wā-
yaṅwu, pam pi pay hiẏta
ōviy lālayṅwu, niẏqė kanél-
muy qa hin wūwantaṅwu.
14 Nu hapi lolma kanélmuy
amumi tunátyawtaqa, niẏqė
nu ikánelvokmuy tuwímuita,
pu ima ivókom nuy tuwi’-
yuṅwa.
15 Hinhaqam Ina nuy tu-
wi’taqw, pan nu piw Inay
tuwi’ta, noqw nu kanélmuy
amuṅėm iqátsiy távini.
16 Pu piw nāto nu pētuy
kanélvokmuitaqw, puma qa
it kanélkit ėpya, pumuy nu
soon piw qa tsámvani, noqw
puma itönay nanáptaman-
tani, noqw sūp kanēlom tō-
nawtani, noqw sūk̇a amumi
tunátyawtaqani.
17 Yaniqw ōviy Ina inúmi
unáṅwaita, nu iqátsiy tavė’
put ahoy kwúsuniniqw, pá-
niq’ö.
18 Soon hak put nuy náwḣ-
kini, pay nu nāp put távini,
nu put távinīqėy aw öqála,
pu piw ahoy kwúsuniqėy nu
aw öqála, yan nu it Inay
aṅqw ayátiwa.
19 Paniqw ōviy īit laváyit

ėp piw pay Jew-sinom nātsi-
ki.
20 Noqw k̇āysiwh̉qam pan̉-
qaqwa: Pam Nukpanat akw
áh̉saliwtaqė pas qanavóti'-
numa. Ya uma hinoqw aw
tūqayyun̉wa?
21 Noqw pētu pan̉qaqwa:
Pi Nukpanat akw áh̉saliw-
taqa qa yan yuáatan̉wu, ya
sen̉ nukpana qapóstalyaqa-
muy pōsiyamuy tālawnani?
22 ¶ Noqw hiẏta aw hiẏta-
awwíwh̉totaqėy ėp nōviwh̉-
qat Jerusalemt ėpėq hín-
tsatsk̇a, noqw tőmöö.
23 Noqw Jesus Susöqaltu-
tuyqawh̉qat kiyat ėp Solo-
mont töhőöyat an̉ wáynuma.
24 Pah̉sat pu Jew-sinom put
aw tsováltiqė put aw pan̉-
qaqwa: Puyaw híysavoha-
qam itam ūmi hin kurs
wūwantotani? Kurs pas pay
um Christnėn, um itamuy
suyan āawnani.
25 Jesus amumi pan̉qawu.
Pay nu umuy āawna, noqw
uma qa tūtuptsiwa. It tuma-
lat nu Inay tún̉wniyat aw
yánk̇an̉w híntsaqw, pāvam
nuy hákiniẏqat tuáwi'ta.
26 Noqw uma qa tūtuptsi-
wa, ispi uma qa ikánelvok-
muy amún̉aqwvimyaqė ō-
viy'o, ura nu umumi pan̉qa-
wu.
27 Ikánelvohkom itőnay na-
náptan̉wu, noqw nu pumuy
tuwímuita, noqw puma
inún̉kyan̉wu.
28 Noqw nu pumuy qaso'-
taqat qatsit húylawu, noqw
puma soon hoválniwyani, piw
soon hak pumuy imáqöl-
n̉aqw tusóqipwani.
29 Ina, pumuy nuy máqah̉-
qa, soh̉sokmuy amúh̉pėniẏqė
pas a'nöö, noqw qahak pu-
muy Inay mápqöln̉aqw tu-
sóqipwaniqėy aw öqála.
30 Pay nu' niqw pu Ina,
itam sūk̇aa.
31 Pah̉sat pu Jew-sinom
put tatátupyaniqė piw owat
ömáh̉tota.
32 Jesus laváytiqė amumi
pan̉qawu: Nu níẏtiwtaqat
lolmat tumálat Inay an̉qw
umumi máh̉takna. Noqw ya
hiẏtawat put tumálat ėp uma
nuy tatátupyani?
33 Jew-sinom put aw pan̉-
qaqwa: Pay itam lolmat tu-
málat, qa put ėp un̉ tatátup-
yani, nīk̇an̉w pi um Susöqal-
tutuyqawh̉qat qahíẏtataqw,
put ėp'ė. Pu um sino nīk̇an̉w
nāsusöqaltutuyqawh̉qataqw,
paniq'ö.
34 Jesus hu'waqė amumi
pan̉qawu: Puyaw umúh̉tu-
tavoy ėp qa pan péita, Nu
pan̉qawu, uma tutuyqawh̉qa
pumaya, yan'i?
35 Noqw kurs pam pumuy
hakimuy amumi Susöqaltu-
tuyqawh̉qat laváyiyat pi-
tuqw, puma tutuyqawh̉qa
púmaẏaqat pan̉qawh̉qw,
noqw tutúvenyuki pas soon
alőn̉tini;

36 Ya uma it, hakiy Naat
pas nāp súpwatak̇an̈w pu
tūwaqatsit aw put táviẏqat,
pan̈qaqwa, Um Susöqaltu-
tuyqawḣqat qahíẏtata, kitó-
ta, paysoq pi nu pán̈qawḣqė,
nu Susöqaltutuyqawḣqat
Tiata, nu kitaqw ōviy'o?
37 Paypi nuy qa Inay tu-
málayat híntsaqw, uma nuy
qa tūtuptsiwani.
38 Nīk̇an̈w kurs nu pay put
híntsaqw, pay nāmahin uma
nuy qa tūtuptsiwak̇aḣk̇an̈w,
uma it hīhiẏta tumálat tū-
tuptsiwani, nėn Ina inúḣpė-
niqw pu nu put ėpniẏqat
uma nanáptak̇aḣk̇an̈w tū-
tuptsiwani.
39 Paniqw ōviy puma put
n̈uáyaniqėy piw ántoti.
40 ¶ Noqw pay pam pumuy
māyamuy an̈qw ayo' yá-
makqė pu Jordant yúpqöyvė,
ura haqam John móḣti kūyit
akw tūtuvoylalawḣqw, pam
piw pán̈soo, niẏqė pėpėq
hurúḣti.
41 Noqw k̇āysiwḣqam put
aw ōkiẏqė pan̈qaqwa: Pay
John qahíẏta k̇ātataypit hin-
ti, nīk̇an̈w John it hin laváy-
tiqw soḣsoy anta.
42 Noqw k̇āysiwḣqam pė-
pėq put aw tūtuptsiwa.

11. QALÁLNI

1 Noqw hak tāqa, Lazarus
yan mātsiwḣqa, tūtuya. Pam
hak Bethanyt an̈qw sino,
imuy Maryt nik̇an̈w pu put
qōqayat Marthat, pumuy
kitsókiyamuy an̈q'ö.
2 (I' hapi Mary ura kwá-
n̈wawḣvaqtuqat wíẏkuyit
akw Tutuyqawḣqat lelwit pu
hōmiy akw put kukyat an̈
hōnaqw, it túpkoat Lazarus
tūtuya.)
3 Paniqw ōviy put qōqamat
put aw tūayataqė pan̈qawu:
Tutuyqawḣqa, mė, i' awùḣu-
nan̈wa tūtuya.
4 Noqw Jesus put navótqė
pu pan̈qawu: Pay pam
mokniqėy qapániqw it tū-
tuya, nīk̇an̈w pay Susöqaltu-
tuyqaḣwqa k̇áptsitiwniqat
ōviy'o, noqw Susöqaltutuy-
qawḣqat Tiat put akw ta-
yáwniwni.
5 Noqw Jesus Marthat aw
unán̈waita, pu put túpkoyat
nīk̇an̈w pu Lazarust aw'i.
6 Noqw ōviy pam put tū-
tuyqat navótqė pam haqam
qátuḣqėy ėp lōs tāwanawit
qatu.
7 Paḣsat it an̈k pu pam put
aw nánatuwnayaqamuy a-
mumi pan̈qawu: Tuma piw
Judeat aqwya.
8 Put aw nánatuwnayaqam
put aw pan̈qaqwa: Mon̈wi,
pi Jew-sinom nāto pūnat pu
un̈ tatátupyaniqėy ántoti;
noqw ya um piw pay awni?
9 Jesus hu'waqė pan̈qawu:
Puyaw talōn̈vaqat ėp tāwa
qa pakwt lōq síẏk̇aitasikis
qōníltin̈wu? Pay nāphaqawa
tālö' wáynumqa, pam hapi

qa wíwakn̈wu, pi pam it qa-
tsit aw tālat tuwáitan̈wuniẏ-
qėė.
10 Nīk̈an̈w haqawa mihiqw
wāynumqa, pam hapi wí-
wakn̈wu, pi put ėp tāla sú-
lawnin̈wuniq'ö.
11 Iit pam laváyti, nit it
an̈k pu pam pumuy amumi
pan̈qawu: Itáh̄kwatsi Lazá-
rus pūwi, noqw pay nu
aqwnėn put pūwiwuy an̈qw
tātaynani.
12 Pah̄sat pu put aw nána-
tuwnayaqam put aw pan̈-
qaqwa: Tutuyqawh̄qa, pay
pi pam pūwė' soon qa öqáwh̄-
tani.
13 Noqw Jesus put mok-
qat pan̈qawu, noqw suh̄pan
pay pam put púwqė nāsun̈w-
ni'taqat pan̈qawh̄qat puma
wūwaya.
14 Pah̄sat pu Jesus pumuy
amumi pas súsmataq pan̈qa-
wu: Lazarus moki.
15 Noqw nu qa ěpėniẏqė,
put ėp nu umún̈ėm háh̄layi,
uma tūtuptsiwaniqat ōviy'o.
Noqw paypi itam áqw-
yani.
16 Pah̄sat pu Thomas, Di-
dymus yan mātsiwh̄qa, sun̈-
wamuy amumi pan̈qawu:
Itam piw áqwyani, nėn itam
ámum so'ni.
17 Pah̄sat pu Jesus pėpėq
pituqw, pay kurs pam āmil-
tiqė nālös tálni'ta.
18 Noqw Bethany Jerusa-
lemt áhaẏpo, pakwt tsivot
síyk̈aitasikip tútskwatuwa-
nit pah̄saphaqamo.
19 Noqw k̄āysiwh̄qam Jew-
sinom Marthat nik̈an̈w pu
Maryt pumuy amumi öki,
pumuy túpkoyamuy ėp pu-
muy qaháh̄laypiyamuy ėp
amumi unán̈wtapyaniqėė.
20 Pah̄sat pu Martha Je-
sust án̈qwniẏqat navótqė pu
put áh̄sawvato, noqw pay
Mary kivė qatu.
21 Pah̄sat pu Martha Jesust
aw pan̈qawu: Tutuyqawh̄qa,
pay as un̈ yėpniqw soon
itúpko mokni.
22 Noqw pay pi nu navóti'-
taqw, nāmahinpi yantaqw,
pay um Susöqaltutuyqawh̄-
qat aw hiẏta tūvin̈taqw, pay
Susöqaltutuyqawh̄qa soon
un̈ put qa máqani.
23 Jesus put aw pan̈qawu:
Pay uh̄tupko piw ahoy tā-
tayni.
24 Martha put aw pan̈qawu:
Pay pi núh̄tun̈k talŏn̈vaqat
ėp ahoy yĕsvaniwniqat ėp
pam piw ahoy tātayniqat nu
navóti'ta.
25 Jesus put aw pan̈qawu:
Nu hapi ahoy yĕsvaniwniqa
pu qatsi, inúmi túptsiwh̄qa,
nāmahin as mókk̈an̈w pay
pam qátuni.
26 Pu nāphaqawa qátuh̄qa
inúmi túptsiwh̄qa, pas soon
hisat mokni. Ya um it túp-
tsiwa?
27 Pam put aw pan̈qawu:
Owi, Tutuyqawh̄a, Pay um

Christ Susöqaltutuyqawḣqat
Tiat tūwaqatsit aw pítuni-
qaniẏqat nu túptsiwa.
28 Noqw pam yan laváytit
pu áḣpiyniẏqėy túpkoy
Maryt nanáuyvė waṅwayi,
niẏqė paṅqawu: Moṅwi pitu,
niẏqė uṅ wáṅwaylawu.
29 Noqw pam panis put
navot pam suṅwnuptut put
aw'i.
30 Noqw Jesus nāto kitsó-
kimi qa pitu, niẏqė haqam
Martha put áḣsawvaqw, pėp
nātoo.
31 Noqw ōviy Jew-sinom
áḣpavė put ámumyaḱaḣ-
ḱaṅw put aw unáṅwtavi'-
yuṅqam Maryt suṅwnuptut
pu yámakmaqw tutwaqė
aṅkya, paṅqawḱaḣḱaṅwo:
Pam tūamit aw'i, pėp pák-
mumuyniqė ōviy'o.
32 Paḣsat pu Mary Jesust
háqamniqw aw pítut put tú-
waḣqė kúkmiq munukt, put
aw paṅqawu: Tutuyqawḣqa,
pas as uṅ yėpniqw itúpko
soon mokni.
33 Noqw ōviy Jesus put
pákmumuyqat tuwáḱaṅw
pu Jew-sinom, put amum
ōkiẏqam piw tsāykitaqw tú-
waḣqė, pam hikwsiy aṅ
ōkwavakqė hin unáṅwti.
34 Niẏqė paṅqawu: Ya uma
haqam put tavíya? Noqw pu-
ma put aw paṅqaqwa: Tu-
tuyqawḣqa, pėwnėn yórikuu!
35 Jesus paklawu.
36 Paḣsat pu Jew-sinom
paṅqaqwa: Mė kurs pas aw
unáṅwaita.
37 Noqw puma haqawat
paṅqaqwa: Ya sen i' qapós-
talqat pōsiyat tālawnaqa
soon hinwat yúkuqw, i' as
qa mokni?
38 Noqw ōviy Jesus piw
nápqōlpė ōkwavakiwḱaṅw
tūamit aw pitu. Noqw pam
tuḣsö, noqw owa atsvė qātsi.
39 Jesus paṅqawu: Uma
owat ayo' tavíyani. Martha,
it mokqat qōqaat, put aw
paṅqawu: Tutuyqawḣqa,
pay pi soon pam qa hovaq-
tuni, pi pam pay nālos ta-
lōṅni'ta.
40 Jesus put aw paṅqawu:
Puyaw um ura túptsiwė' ura
um Susöqaltutuyqawḣqat
lolmat tālawṅwayat aw yó-
rikniqat nu ūmi qa paṅqawu?
41 Pu paḣsat puma mokput
haqam qátsqat aṅqw ayo'
owat tavíya. Noqw Jesus
ōmiq tātayt pu paṅqawu:
Inaa, kwakwhay um nuy
navóta.
42 Paypi as um sutsėp nuy
navótṅwuqat nu navóti'ta,
noqw pay pi sinmuy yaṅ hoṅq
ōviy nu it paṅqawu; um nuy
pėw taviẏqat puma tūtup-
tsiwaniqat ōviy'o.
43 Pu pam yan hiṅqawḣt,
pu paḣsat a'nö paṅqawu:
Lazarus, yámakuu!
44 Noqw i' ura mokqa, pam
yama, māat niqw pu kukat
másmomokpit akw mōkiw-

taqw pánk̄aṅwo, pu tāywaat
höhőnpit akw mōkiwta.
Noqw Jesus pumuy amumi
paṅqawu: Uma ṅaḣyat put
mātapyani.
45 ¶ Paḣsat pu k̄āysiwḣqam
Jew-sinom, Maryt aw őkiẏ-
qam, Jesus hīhiẏta híntiqw
aw tātayaqė put aw tūtup-
tsiwa.
46 Noqw pay haqáwat Pha-
risee-sinmuy amúmiyaqė pu
hīhiẏta Jesus híntiqat pu-
muy āawnaya.
47 ¶ Paḣsat pu Susöqaltu-
tuyqawḣqat awwat sús-
momṅwit niqw pu Pharisee-
sinom yuáatotaniqė tsovál-
totiqė paṅqaqwa: Ya sen
itam híntotini, pi i' sino niẏ-
tiwtaqat k̄ātataypit hintsaki?
48 Pi itam put pántaqat
matávi'yuṅqw, soon qa soḣ-
soyam put aw tūtuptsiwani,
noqw Rome aṅqw sinom ökė'
itáḣqėniy níkaṅw pu itámuy
sinmuy haqami híntsatsnani.
49 Noqw pay pumuy amú-
ṅaqw haqáwa, Caiphas yan
mātsiwḣqa, put yáḣsaṅwuy
ėp Susöqaltutuyqawḣqat aw-
wat móṅwìwtaqė, pumuy a-
mumi paṅqawu: Pas uma
qahíẏta navóti'yuṅwa.
50 Piw yan sūk̄a sino sin-
muy amuṅėm mokqw pu
soḣsoyam sūp sinóiwtaqam
qa hoválniwyaniqw, pam
itámuṅėm lomáhintaniqat u-
ma qa aw wūwaya.
51 Noqw pay pam it qa nāp
náḣpiy yuáayku, nīk̄aṅw pam
put yáḣsaṅwuy ėp Susöqal-
tutuyqawḣqat awwat sús-
moṅwiniẏqė Jesus pumuy
sūp sinóiwtaqamuy amúṅėm
mokniqat pam aṅwu pay la-
váyti.
52 Pu qa pumuy sa sūp
sinóiwtaqamuy amúṅėm nit,
pam Susöqaltutuyqawḣqat
tímuyatuy aṅqė áḣtsavaliw-
taqamuy sūmi tsoválaniqat
ōviy'o.
53 Noqw ōviy páḣpiy pu
puma put nīnayaniqėy na-
náwinya.
54 Noqw ōviy Jesus pāpu
qasúsmataq Jew-sinmuy a-
múḣpa hinnumt paṅqw qa-
yēsiwḣput áqlavohaqami
wúḣkokitsokit, Ephraim yan
mātsiwḣqat aqw'a, niẏqė pė-
pėq pam put aw nánatuwna-
yaqamuy amumum hurúḣti.
55 Noqw Jew-sinmuy hín-
tsakpiam, aṅ-ruḣpakiwḣqa,
pitsíwta, noqw k̄āysiwḣqam
tútskwava kíiyuṅqam nāto
aṅ-ruḣpakiwḣqat qa aw pi-
tuqw, pay Jerusalemt aqwya,
nākwaṅwèwakwtotaniqė ō-
voy'o.
56 Paḣsat pu puma Jesust
hėpyaqė pu Susöqaltutuy-
qawḣqat kiyat ėp hóṅk̄aḣ-
k̄aṅw nānami paṅqaqwa: Ya
uma hin wūwantota, Ya sen
pam qa aṅqwni, it nōviwḣ-
qat aw'i?
57 Noqw pay ima Susöqal-
tutuyqawḣqat awwat sús-

momn̈wit niqw pu Pharisee-
sinom tutáptotaqė kurs hak
put háqamniqw tuwáitė' pan̈-
qawniqat pan̈qaqwa, puma
put n̈uáyaniqė ōviy'o.

12. QALĀLNI

1 Pah̆sat pu an̈-ruh̆pakiwh̆-
qat aw naváysikis tālat pē-
tiqw, Jesus Bethanyt ėp pi-
tu, pėp Lazarus, ura mokqa
qatu, put ura Jesus mokiwuy
an̈qw tātaynaqw, pam'i.
2 Noqw pėp puma put en̈ėm
tápkiqw nōvatota, noqw
Martha nópni'ta noqw Laza-
rus nuh̆tum put amum tu-
nōsqatu.
3 Pah̆sat pu Mary sūp pu-
tut kwan̈wáwh̆vaqtuqat tu-
sáqwiykuyit súsnukn̈wat
a'nö híy̆kaitaqat kwusut pu
put akw Jesust kukyat lelwi,
nit pu hōmiy akw put kúk-
yat an̈ hōna. Noqw kivė
kwan̈wáwh̆vaqtuqat wíy̆kuy-
it hoválan̈wat tūyqawva.
4 Pah̆sat pu suh̆ka put aw
nánatuwnaqa Judas Iscariot,
Simont tiat, put aw núk-
pantė put nuh̆tumi lālayniqa,
pan̈qawu:
5 Ya hinoqw nāpi i' kwa-
n̈wáwh̆vaqtuqa wíy̆kuyi qa
pakwt tsivot síy̆kaitasikip su-
nat dinariont ōviy huyíwh̆-
qė pu oókiwsinmuy amumi
qa noíwa?
6 Noqw pay pi pam oókiw-
sinmuy óokwatuwh̆qė qapá-
niqw kita, nīkan̈w pi pam
uyín̈wu nikan̈w pu sivámo-
mokpit aw tunátyawtaqė,
hiy̆ta pan̈soqw tan̈átiwh̆qat
kinúmn̈wuniy̆qė ōviy'o.
7 Noqw ōviy Jesus pan̈qa-
wu: Pay uma qa aw hin̈qaq-
wani, pi pay nu hisat āmil-
tiniqat aw pam it waráni'ta.
8 Pi oókiwsinmuy uma su-
tsėp oyi'yun̈wa, nīkan̈w nuy
uma qa sutsėp tavi'yun̈wni.
9 Noqw ōviy kāysiwh̆qam
Jew-sinom put pėp qátuqw
navóti'yun̈wa niy̆qė puma
ėp öki, qa it Jesust sa ōviyat
it Lazarust, ura pam mokí-
wuy an̈qw ahoy tātaynaqw,
put aw tātayyaniqė piw ōvi-
y'o.
10 Noqw pay Susöqaltu-
tuyqawh̆qat awwat sús-
momn̈wit Lazarust enan̈ nī-
nayaniqėy laváyta.
11 Pi put átsviy kāysiwh̆-
qam Jew-sinom lásyaqė
Jesust aw tūtuptsiwaqw ō-
viy'o.
12 ¶ Qavón̈vaqw qaánè-
wakwhintaqam sinom nō-
viwh̆qat ėp ōkiy̆qam Jesust
Jerusalemt áwniy̆qat nanáp-
taqė,
13 Pu palm-tsotskit nánta-
qayat ömáh̆totat pu put
áh̆sawvawisa, niy̆qė pan̈qaq-
wa: Nam ayo' nōn̈akiwniqa
aníwh̆tii, Tutuyqawh̆qa Is-
rael-sinmuy mon̈wíam, Tu-
tuyqawh̆qat tun̈wniyat an̈
pítuh̆qa pas háh̆laypit ėp'ė!
14 Noqw Jesus moróh̆yat

túwaḣqė pu aqw wūvi. Pi
ura pan péita:
15 Um qa tsawíniwtani
Ziont mántiata, mė, uḣmoṅ-
wi mōrot tiyat akw tsokíw-
k̇aṅw ūmii.
16 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam īit as moḣti qa mā-
matsya, nīk̇aṅw Jesus lolmat
pitsáṅwaivaqw paḣsat pu pu-
ma yan pam péitaqat u'na-
ya, pu puma put yan hín-
tsatsnaqėyu.
17 Noqw sinom put ámum-
yaqw, ura pam Lazarust
tūamit aṅqw waṅwayqė pu
mokíwuy aṅqw tātaynaqw,
puma it navóti'yuṅwa.
18 Noqw yaniqw ōviy piw
sinom put áḣsawvaya, pam
k̇ātataypit tumáltaqat puma
nanáptaqė ōviy'o.
19 Noqw Pharisee-sinom
paniqw ōviy nānami paṅ-
qaqwa: Mė, uma qa tūaṅ-
wuinumya, pi soḣsoyam si-
nom put aṅkya.
20 ¶ Noqw haqawat Greek-
sinom nōviwḣqat ėp okíwlal-
waniqė nuḣtum öki.
21 Niẏqė ima ōviy Philipt,
Galileet ėp Bethsaidat aṅqw
sinot, aw ŏkiẏqė put aw
paṅqaqwa: Itanaa, itam as
Jesust aw yórikyaniqėy nā-
nawakna.
22 Philip Andrewt áwniẏqė
āawna, noqw pu piw Andrew
niqw pu Philip puma Jesust
āawna.
23 Noqw Jesus hu'waqė a-
mumi paṅqawu: Sinot Tiat
lolmat pitsáṅwaivaniqat hapi
aw pitu.
24 Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni, pas söḣő-
vosi tútskwami qa póḣsė' pu
qa mōk̇ė' pam sutsėp sūk̇a-
niṅwu, nīk̇aṅw pam mōk̇ė' pu
pam an'ö nátkotaṅwu.
25 Haqawa qatsiy aw unáṅ-
waitaqa hapi put kwáyhni,
pu haqawa yėp it qatsit ėp
qatsiy aw qa súḣtaqèwniẏqa
hapi put qaso'taqat qatsit
aw himúitani.
26 Haqawa inúṅėm hín-
tsakniqa inúṅkni, nėn nuy
haqáminiqw itúmalàya piw
pėpni. Pu hakiy inúṅėm
híntsakqat put Ina tayáwna-
ni.
27 Pu' hapi itāytoynaqa hin
unaṅwti, noqw ya sen nu
hiṅqawni? Inaa, um nuy it
tuwánit aṅqw ayo' távini.
Noqw pay pi nu yaniqw it
tuwánit aw pitu.
28 Inaa, um uḣtuṅwniy lol-
mat pitsáṅwtoynani! Paḣsat
pu ōvėqatsit aṅqw hakiy
tönáat paṅqawu: Pay nu put
lolmat pitsáṅwtoyna, niẏqė
pay nu nāt piw put lolmat
pitsaṅwtoynani.
29 Noqŵ ōviy sinom pėp
hoṅqam put nanáptaqė, ú-
mukqat paṅqaqwa, noqw ha-
qáwat paṅqaqwa: Taq pi
Susöqaltutuyqawḣqat hóṅ-
viayaat put aw yuáayku.
30 Jesus laváytiqė paṅqa-

wu: Pay qa inúṅėm i' töna
töqti, pay umúṅėmi.
31 Pu' hapi yėp qatsit ėp
tunátyayat hínwisqamuy a-
múṅėm hin yukíwma, pu'
hapi yėp qatsit aw moṅwi
tūviwni.
32 Noqw nuu, ason nu' tū-
waqatsit aṅqw ōmi hölőltė'
nu soḣsokmuy nāmi láṅak-
nani.
33 Noqw pam hin mókniqėy
put páṅqawḣqė kita.
34 Noqw sinom put aw la-
váytotiqė paṅqaqwa: Pi
Christ sutsėp qátuniqat itam
tutávot aṅqw nanápta, noqw
ya um hinoqw paṅqawḣqė,
Sinot Tiat kurshin qa hölől-
tiniqat paṅqawu? Ya i' Sinot
Tiat hak hímuu?
35 Paḣsat pu Jesus pumuy
amumi paṅqawu: Pay híy-
savo nāto tāla umumum
yántani, nāt uma tālat hi-
múiyuṅwė' kwilálatotani,
noqw qatāla umuy qa wíẏ-
kini; taq qatálpuva kwilála-
taqa haqáminiẏqėy qa na-
vóti'taṅwu.
36 Nāt uma tālat himúi-
yuṅwė' uma tālat aw tūtup-
tsiwani, nėn uma tālat tí-
matni. Yan īit Jesus laváytit
pu áḣpiyniẏqė pumuy amút-
pik nātupḱa.
37 Noqw pay as nāmahin
pam pumuy amútpik níẏtiw-
taqat ḱātataypit tumáltaqw
puma put aw qa tūtuptsiwa.
38 Susöqaltutuyqawḣqat e-
ṅėm yuáataqa Isaia hin
laváytiqw, put ántiniqw
ōviy'o. Pam ura yan laváyti:
Tutuyqawḣqa, ya hak itáḣ-
tuawiy túptsiwa, puyaw ha-
kiy aw Tutuyqawḣqat māat
mātaqti?
39 Yaniqw ōviy puma kurs-
hin tūtuptsiwani, paypi Isaia
ura píw paṅqawḣqw ōviy'o:
40 Pam pumuy pōsiyamuy
qatālawna, pu pumuy uná-
ṅwayamuy anáhaata; puma
pōsiy akw qatútwaḱaḣḱaṅw
pu unáṅway akw qa mā-
matsyė' pu qa ahoy nánam-
tökyaqw, nu pumuy qa qa-
láptsinaniqw ōviy'o.
41 Iit Isaias put laváyti ura
hisat pam put lolmat pitsá-
ṅwayat aw yórikqė pu yuá-
aykuqėė.
42 Noqw pay nāmahin as
yántaqw, pay súsmoḣpėqya-
qamuy amuṅaqw piw ḱāy-
siwḣqam put aw tūtuptsiwa,
nīḱaṅw Pharisee-sinmuy a-
mútsviy puma put qa paṅ-
qaqwa, hakton sen puma
tsótsvalkit aṅqw máspiw-
yaniqė ōviy'o.
43 Puma Susöqaltutuy-
qawḣqat aṅqw tayáwinpit
ėpniẏqė sinmuy amuṅqw
tayáwinpit pas háḣlayaqė
ōviy'o.
44 Noqw Jesus tsa'lawḣqė
paṅqawu: Inúmi túptsiwḣqa
hapi qa inúmi túptsiwṅwu,
nīḱaṅw nuy aṅqw táviẏqat
áwniṅwu.

45 Pu inumi tāytaqa hapi
nuy aṅqw táviẏqat aw tāyta.
46 Nu sinmuy amumi tāla
pitu, nāphaqawa inumi túp-
tsiwḣqa qatālat ėp qa hu-
rúiwtaniqw ōviy'o.
47 Pu kurs nāphaqawa ilá-
vayiy navótk̇aṅw qa túp-
tsiwḣqw, nu put qahinwat
yukúnaṅwu, pi nu sinmuy
hinyukúnaniqėy qapániqw
pitu, pi nu sinmuy ayo'
óyaniqė ōviy pitu.
48 Nuy qanákwhak̇aṅw pu
ilávayiy qa ömáḣtaqa, pút
hinyukúnaniqat pay himúi-
ta, pay it laváyit nu laváy-
tiqw, pam put núḣtuṅk ta-
lőṅvaqat ėp hin yukúnani.
49 Pi nu qa nāp naḣpiy yuá-
ayku. Pi Ina, nuy aṅqw
táviẏqa, pam nuy hiẏta la-
váytiniqat pu hiẏta yuáay-
kuniqat nāp inumi tutápta.
50 Noqw nu navóti'taqw
put tutávoat qaso'taqa qa-
tsi, paniqw ōviy nu soḣsok
hiẏta yuáaykuqė, hin Ina
inumi laváytiqw, pan nu put
yuáayku.

13. QALALNI

1 Noqw aṅ-ruḣpakiwḣqat
ėp nōviwḣqat nāto aw qa
pituqw, Jesus yėp it qátsit
aṅqw Nay aw áḣpiyniqėy na-
vóti'taqė, put himúmat yėp
qatsit ḗpyaqamuy amumi
pam unáṅwaitaqė, pam so'-
ṅwamiqhaqami pumuy amu-
mi unáṅwaita.
2 ¶ Noqw tapkiqw nőnö-
saqw Judas Iscariot, Si-
mont tiat, put aw núkpaṅtė'
núḣtumi lālayniqat, Nukpa-
na put pan unáṅwtoyaqw,
3 Jesus navóti'taqw Naat
soḣsok hiẏta put mápqölmiq
noaqw, pu pam Susöqaltu-
tuyqawḣqat aṅqw pitúk̇aṅw
pu pam Susöqaltutuyqawḣ-
qat áwniẏqė,
4 Pam tunősvoṅat aṅqw
wunúptut pu yūwsiy qalávo
oya, nit pu höhőnpit kwusut
put kwėwḣta.
5 Nit tsaqáptat aqw kuyt
pu paḣsat put aw nánatuw-
nayaqamuy kúkyamuy pā-
homtiwa, nit pu höhőnpit
kwḗwtaqėy akw put aṅ hön-
ta.
6 Pu pam Simon Petert aw
pitu, noqw Peter put aw
paṅqawu: Tutuyqawḣqa, ya
pas pay úm ikúkuy pāhomni?
7 Jesus hu'waqė put aw
paṅqawu: Pay nuy hiẏta
híntsaqw um pu' qa mātsi'ta,
nīk̇aṅw ason pay um soon qa
māmatsni.
8 Peter put aw paṅqawu:
Pay um pas soon ikúkuy
pāhomni. Jesus put aw paṅ-
qawu: Pay nuy uṅ qa pā-
homqw, um soon hiẏta ėp
inúmumni.
9 Simon Peter put aw paṅ-
qawu: Tutuyqawḣqa, pay
turs qa ikúkuy sa nit imay
nik̇aṅw pu iqőtöy piwu.
10 Jesus put aw paṅqawu:

Pay i' pāhomìwȟqa pāpu
qapas pāhomiwȟt pay kúȟ-
kuy sa pāhomni, pi pay soȟ-
sovik kwáṅwèwayniẏqėė.
Noqw uma kwáṅwèwayomu,
nīǩaṅw qa sóȟsoyamu.
11 Pi pay hak put aw núk-
pantė' put núȟtumi lālayni-
qat pam navóti'taqė ōviy'o.
Paniqw ōviy pam paṅqawu:
Uma qa soȟsoyam kwáṅwè-
wayomu.
12 Pu ōviy pam pumuy kúk-
yamuy pāhomt pu yūwsiy
aṅ pakit piw qatúptut pu
amumi paṅqawu: Ya nu
umuy híntsanqat uma mā-
matsya?
13 Uma nuy moṅwiniẏqat
páṅqawǩaȟǩaṅw pu nuy Tu-
tuyqawȟqaniẏqata, niẏqė u-
ma súaṅqaqwa, pi nu pam'i.
14 Noqw kurs nu Umúȟtu-
tuyqawȟqa niǩaṅw pu U-
múȟmoṅwi umúȟkukuy pā-
homqw, uma tis as soon qa
umúȟkukuy nānahoy nāva-
homnayani.
15 Pi nu umuy hínyaniqat,
umumi máȟtakna, hin nu
umuy yukúnaqw, pan uma
hínwisniqata.
16 Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni: Pay tūwi-
ki tutuyqawȟqay ėpniyqė qa
pavan pásniṅwu, pu i' ayá-
tiwȟqa put ayátaqat ḗpniẏ-
qė qa pavan pásniṅwu.
17 Kurs uma īit navóti'-
yuṅwė' uma háȟlayani, put
an hínwisėė.
18 Nu qa soȟsokmuy umuy
laváyti, pay nu hakimuy na-
mórstaqėy tuwímuita. Noqw
pay pi tutúvenyukit ánti-
niqw, ōviy i' inúmum pölá-
vikit tūmoytaqa inumi po-
tsátsayku.
19 Noqw nu pu' umuy áaw-
na nāto qa pántiq'ö, hisat
put pantiqw, nu hak pamniẏ-
qat uma tūtuptsiwaniqat ō-
viy'o.
20 Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni: Nuy ha-
qawat ayátaqat kwúsuȟqa
hapi nuy kwúsuni, pu nuy
kwúsuȟqa hapi nuy aṅqw
táviẏqat kwúsuni.
21 ¶ Yan Jesus laváytit pu
hikwsiy aṅ hin unáṅwtiqė pu
hin navótiy laváytiqė paṅ-
qawu: Pas antsaa, pas antsa
nu umumi paṅqawni, pay
umúṅaqw haqawa inúmi núk-
pantė' nuy núȟtumi lālayni.
22 Paȟsat pu put aw nána-
tuwnayaqam nānaȟpa yórik-
ya haqawat pi pam páṅ-
qawȟqw ōviy'o.
23 Noqw haqawa put aw
nánatuwnaqa pėp Jesust aw
moṅaqw táȟtsikiwta, put ha-
kiy aw Jesus unáṅwaita.
24 Noqw ōviy hakiy pam
paṅqawȟqat pam put tūviṅ-
taniqat Simon Peter put aw
māmasa.
25 Pu ōviy pam, it Jesust
tawítsqayat aw táȟtsikiw-
ǩaṅw put aw paṅqawu: Tu-
tuyqawȟqa, ya hak'i?

26 Jesus hu'waqė paṅqawu:
Pay nu nōvat móroknat put
hakiy nópnaqw, pam hapini.
Pu pam nōvat móroknat put
Judas Iscariot, it Simont
tiat, maqa.
27 Pu pam pantiqw, paḣsat
Nukpana put ápqölmi paki.
Noqw paḣsat pu Jesus put
aw paṅqawu: Um hiẏta hín-
tsakqėy ītsni.
28 Noqw qahaqáwa tunő̄s-
voṅat ėp qátuḣqa, hínoqw
pam put aw kítaḣqat, mā-
matsi.
29 Pi Judas sivámomokpit
tavi'taqw, paniqw Jesus put
aw paṅqawḣqat haqawat wū-
waya, Um itamuy nōviwḣqat
ėp hiẏta híntotiniqat túini,
kítaḣqata, pu sen pi pam
oókiwsinmuy hiẏta húytani-
qat paṅqawḣqata.
30 Pu pam nōvat mórokput
sowat pu pay paḣsat yamak-
ma. Noqw míhikiwta.
31 Noqw ōviy put yámak-
maqw, pu Jesus paṅqawu:
Pu' hapi Sinot Tiat lolmat
pitsáṅwtoyniwa, noqw Susö-
qaltutuyqawḣqa put ėp lol-
mat pitsáṅwtoyniwa.
32 Noqw kurs Susöqaltu-
tuyqawḣqa put ėp lolmat
pitsáṅwaivė', pay Susöqal-
tutuyqawḣqa soon qa tuwat
naḣpė put lolmat pitsáṅw-
toynani, niẏqė soon qa pay
put lolmat pitsaṅwtoynani.
33 Tsatsáyhoḣyamu, nu
híysavo nāto umumum yán-
tani, uma as nuy ḣépyani;
noqw ura nu Jew-sinmuy
amumi paṅqawḣqė: Nuy ha-
qáminiqw soon uma paṅso-
yani, ura nu kita; niẏqė ōviy
nu pu piw umumi paṅqawu.
34 Púhut nu umumi tutap-
ta: Uma nānami unáṅwai-
yuṅwni, hin nu umumi uná-
ṅwaitaqw, pan uma piw nā-
nami unáṅwaiyuṅwni.
35 Umuy nānami unáṅwai-
yuṅqw, it akw hapi umuy
inumi nánatuwnayaqamuy-
niẏqat soḣsoyam nanápta-
ni.
36 ¶ Simon Peter put aw
paṅqawu: Tutuyqawḣqa, ya
um haqámii? Jesus hu'waqė
put aw paṅqawu: Pay nuy
haqáminiqw kurshin um pu
inúṅkni, nīkaṅw pay ason
um soon qa inúṅkni.
37 Peter put aw paṅqawu:
Tutuyqawḣqa, ya hinoqw nu
kurshin pay pu' uṅkni? Pay
nu pas iqátsiy uṅėm távini.
38 Jesus hu'waqė aw paṅ-
qawu: Haw um inúṅėm uḣ-
qatsiy távini! Pas antsaa, pas
antsa nu ūmi paṅqawni: Pay
pas um pāyis nuy qatuwi'-
taqėy paṅqawḣqw, pu taqá-
kowako töqtini.

14. QALÁLNI

1 Uma qahin unánwaiyuṅw-
ni, uma Susöqaltutuyqawḣ-
qat aw túptsiwni'yuṅwa,
uma piw inumi túptsiwni'-
yuṅwni.

2 Inay kiyat ėp yeyéspi wū-
haq'a, pi as qa pantaqw, soon
nu umuy qa āawnani. Nu
umuṅėm qėnítato.
3 Pu nu áḣpiynėn umúṅėm
qėnítė' nu piw aṅqwni nėn
umuy nāmi ökínani, noqw
nuy háqamniqw pėp piw
úmayani.
4 Pu nuy haqáminiqw uma
navóti'yuṅwa, pu aqw pöhut
uma tuwi'yuṅwa.
5 Thomas put aw paṅqawu:
Tutuyqawḣqa, uṅ haqámi-
niqw itam qa navóti'yuṅwa,
noqw ya sen hin itam aqw
pöhut tuwi'yuṅwni?
6 Jesus put aw paṅqawu:
Nu hapi pöhu, pu pas án-
tsaniẏqa, pu qátsi. Soon hak
Inay awni, pas inúḣpanėn
saa.
7 Pi as uma nuy tuwi'yuṅ-
wė' soon as uma piw Inay qa
tuwi'yuṅwni. Noqw yáḣpiy
haqáḣpiy hapi pāpu uma
put tuwi'yuṅwa, niẏqė aw
yórikya.
8 Philip put aw paṅqawu:
Tutuyqawḣqa, um itámumi
Unay máḣtaknaqw itam tū-
tuqayyani.
9 Jesus put aw paṅqawu:
Ya nu pas wūyavo umumum-
niqw um nuy nāto qa tuwi'-
ta, Philip? Pi pay inúmi yó-
rikqa Inay aw yori. Noqw ya
hinoqw um, Itamumi Unay
máḣtaknaa, kita?
10 Ya nu Inay ėpniqw pu
Ina inúḣpėniẏqat um qatúp-
tsiwa? It laváyit nu umumi
yuáaykuqė put nu qa náḣ-
piyniẏqat yuáayku, pi Ina,
inúḣpė qatuḣqa, pam tumá-
lat híntsaki.
11 Uma nuy Inay ėpniqw
pu Ina inúḣpėniẏqat tūtup-
tsiwani. Kurs uma qa pánto-
tinik, uma tumálat aḣpiy
inumi túptsiwyani.
12 Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni: I' inúmi
túptsiwḣqa it hīhiẏta tumá-
lat nu híntsakqat piw hín-
tsakni, pu īit épniẏqė pas pá-
vanyaqat pam híntsakni, pi
nu Inay áwniqw ōviy'o.
13 Pu nāphiẏta ōviy uma
inátṅwaniy aw yánkaḣkaṅw
tūviṅtotaqw, put nu pánti-
mantani, noqw Ina Tiy ėp
pas híẏtalalwiwni.
14 Kurs uma nāphiẏta ōviy
itúṅwniy aw yánkaḣkaṅw
tūviṅtotaqw, nu pántiman-
tani.
15 Kurs uma inúmi unáṅ-
waiyuṅwė' uma itútavoy an
hínwisni.
16 Pu nu Inay aw nāwak-
nani, noqw pam umumi piw
sukwat tu'sawni'taqat tá-
vini, pam sútsėp umumum
yántaniqat ōviy'o.
17 It pas ántsaniẏqat Hikw-
sita, put ima tūwaqatsit tu-
nátyayat hínwisqam kurs-
hin kwusúyani, ispi puma
put qa tuwáiyuṅqėė, piw qa
tuwi'yuṅwa, nīkaṅw uma put
tuwi'yuṅwa, pi pam umu-

mum qátuq'ö; niẏqė nāto
pam umúpqölpėni.
18 Pay nu soon umuy na-
nálvutani, pay nu umúmini.
19 Nāto híysavoniqw pay
tūwaqatsit tunátyayat hín-
wisqam inúmi qa yórikyani,
nīk̇aṅw uma inumi yórik-
yani. Pi nuy qátuqw ōviy
piw uma yėsni.
20 Ason put talö̆ṅvaqat ėp
pu uma nuy Inay ĕpniyqat
nanáptani, pu uma inúḣpė-
yaqw pu nu umúḣpėniẏqata.
21 Itútavoy oyi'k̇aṅw an
hinmaqa, pam hapi inúmi
unáṅwaitani, pu inumi unáṅ-
waitaqat aw Ina unáṅwaita-
ni, pu nú put aw unáṅwai-
tani, nėn put aw nāmaḣtak-
nani.
22 Judas (qa Iscariot) put
aw paṅqawu: Tutuyqawḣqa,
ya hintaqw ōviy um itámu-
mi nāmaḣtaknat, imuy tū-
waqatsit tunátyayat hínwis-
qamuy qa pumuy amumi nā-
maḣtaknani?
23 Jesus hu'waqė put aw
paṅqawu: Kurs haqawa inú-
mi unáṅwaitė' pam hapi ilá-
vayiy an hínmani, noqw Ina
put aw unáṅwaitani, noqw
itam put áwnėn put amum
ki'vani.
24 Inúmi qa unáṅwaitaqa
hapi ilávayiy qa an hinma.
Noqw uma it laváyit nanáp-
taqw, pam qa ihímu, nīk̇aṅw
pam nuy aṅqw táviẏqat,
Inay himúata.
25 Noqw nu umumi īit yuá-
ayku nāto umumumniẏqėė.
26 Nīk̇aṅw tu'sawni'taqa,
i' Qahováriwtaqa-Hikwsi,
put Ina itúṅwniy aṅ aṅqw
táviniqat, pam ason umuy
soḣsok hiẏta tutúwnani nėn
soḣsok hiẏta umuy aḣoy
u'nanani, nāphiẏta nuy umu-
mi laváytiqat put'a.
27 It kwakwhat nu umumi
mātavi, ikwákwhay nu umuy
maqa, tūwaqatsit tunátya-
yat hínwisqam hin hiẏta
túmqayaṅwuniqw, qa pan nu
umuy maqa. Uma qaḣin
unáṅwaiyuṅwni piw umúḣ-
unaṅwa qa tsawíniwyuṅwni.
28 Uma nanáptaqw, ura nu
umumi paṅqawu: Nu áḣpiy-
ni, nit pu nu piw umúmini. Pi
as uma inúmi unáṅwaiyuṅ-
wė' soon as uma qa háḣlay-
totini, nu, Nu Inay awni,
kítaḣqat ėp'ė, pi Ina inúḣ-
pėniẏqė pas pavani.
29 Noqw nu hapi nāto qa
paníwḣtiqw, páy umuy āaw-
na, ason pantiqw pu uma
tūtuptsiwaniqw ōviy'o.
30 Yaḣpiy haqaḣpiy nu
pāpu soon umumi pas yuáa-
tani, pi yėp qatsit aw moṅwi
aṅqwniqw qahimu inúḣpė
haqam put súėpniqw ōviy'o.
31 Noqw pay pi nu Inay aw
unáṅwaitaqat sinom nanáp-
taniqw pu Ina inumi hin tu-
táptaqw, ōviy nu pan hinma.
Hoṅvaa, itam yaṅqw áḣpi-
yani.

15. QALÁLNI
1 Nu hapi pas qaátsa ováu-
yi, noqw pu Ina hapi aw tu-
nátyawtaqa.
2 Hiẏtawat inúȟpiy hóȟta-
kiwtaqat qahiẏta himúivaṅ-
wuqat pam ayo' tūvaṅwu, pu
hiẏtawat aníwnaṅwuqat, wū-
haq aníwnaniqw, ōviy pam
put aṅ pápsiṅwu.
3 Noqw uma hapi it laváyit,
nuy umumi laváytiqat, akw
kwáṅwèwayomu.
4 Uma inúȟpė hurúiwyuṅw-
ni, pu nu umúȟpėni, pi ováu-
yit áȟpiy hóȟtakiwtaqa pas
soon nāpnatsviy hiẏta himúi-
vaṅwu, pas kopőlvuy aw
wíwtė' sa pam himúivaṅwu.
Noqw pay uma soon put
ẽpniẏqė núkṅwat híntotini,
pay uma pas inúȟpė hurúiw-
yuṅwė' sayani.
5 Nu hapi ováuyi, noqw
uma hapi aȟpiy hóȟtakiw-
yuṅqamu. Haqawa inúȟpė
huruȟtiqw pu nut pút áp-
qölpėniqw, pam hapi a'nö
himúivaṅwu; Pi uma qa i-
nútsviyė' kurshin móṅwvas-
yani.
6 Inúȟpė qa hurúiwtaqa
hóȟtakiwtaqat an tūviwṅwu
nėn lakṅwu, noqw sinom put
tsoválayė' pu put qõhit aqw
wáhóknayaṅwu noqw pam
úwikṅwu.
7 Kurs uma inúȟpė hurúiw-
yuṅqw pu ilávayiy umúȟpė
hurúȟtiqw, uma hiẏta nā-
nawaknė' put tūviṅtotaqw
pam umumi ántsanìwmanta-
ni.
8 Uma pas pavan himúiva-
yaqw, it akw pu Ina lolmat
pitsáṅwaivani, noqw pán ha-
pi uma inumi nánatuwnaya-
qamyani.
9 Hinhaqam Ina inumi u-
náṅwaitaqw pán nu umumi
unáṅwaita, uma umumi iú-
naṅway pút aṅ hínwisni.
10 Kurs uma itútavoy aṅ
hínwisė' uma hapi umumi
iúnaṅway ėp hurúiwyuṅwni.
Hin nu Inay tutávoyat an
hínmaqė pu put inumi unáṅ-
wayat ėp hurúiwtaqw, pan'i.
11 I' iháȟlaypi umúȟpė
hurúȟtiniqat ōviy nikaṅw pu
umúȟhaȟlaypi pas pasíwta-
niqat ōviy nu īit umumi la-
váyti.
12 I' hapi itútavo, Uma nā-
nami unáṅwaiyuṅwni, hinha-
qam nuy umúmi unáṅwaita-
qat, pan'i.
13 Pas awunáṅwat aȟpiy
sino kwatsmuy amuṅėm qa-
tsiy távininiqw, qahak it ėp
hóyokiwtaqat pas pavan
núȟtumi unáṅwaita.
14 Uma hapi ikwátsimyani,
nuy umumi hin tutáptaqat
an hínwisėė.
15 ¶ Yaȟpiy haqáȟpiy hapi
nu pāpu umuy tūtuwiktuy-
niẏqat qa pan umuy tuṅwan-
ta, pi tūwikit tutuyqawȟqaat
híntsaqw, pam put qa navó-
ti'taṅwuniq'ö, nīkaṅw uma
ikwátsimyaqat, pan nu umuy

tuṅwa; pi nu soḣsok hiẏta
Inay aṅqw navótqėy umuy
āawnaqė ōviy'o.
16 Qa uma hapi nuy na-
mórstota, pi nu umuy na-
mórsta, niẏqė umuy aw-
wíwḣta uma aníwni'wisniqat
ōviy'o, noqw umúḣaníwni qa
híntini. Noqw nāphiẏta ōviy
uma Inay aw itúṅwniy aw
yánk̇aḣk̇aṅw tūviṅtotaqw,
pam umuy put máqamanta-
ni.
17 Noqw umuy hapi nāna-
mi unáṅwaiyuṅwniqat ōviy
nu umumi īit tutápta.
18 ¶ Kurs tūwaqatsit tu-
nátyayat hínwisqam umumi
qayán unáṅwaiyuṅqw, pay
ura puma inumi moḣti qayán
unáṅwaiyuṅqat uma navó-
ti'yuṅwni.
19 Pi as uma tūwaqatsit
tunátyayat hínwisqam-
yaqw, soon as put hínwisqam
nāphimuy amumi qa uná-
ṅwaiyuṅwni; noqw pi uma
tūwaqatsit tunátyayat qa-
hínwisqamyaqw, pay nu u-
muy tūwaqatsit tunátyayat
hinwisqamuy amúṅaqw na-
mórstaqw, paniqw ōviy tū-
waqatsit tunátyayat hínwis-
qam umumi qa súḣtaqèwya.
20 Ura nu umumi laváy-
tiqw, uma put u'ni'yuṅwni,
ura tūwiki tutuyqawḣqay
ĕpniẏqė qa pavan pásni-
ṅwu, kurs puma nuy okíwsas-
nė' pay soon piw umuy qa
okíwsasnani, kurs puma ilá-
vayiy an hínwisė' pay soon
piw puma umúḣlavayiy qa
an hínwisni.
21 Nīk̇aṅw pay itúṅwniy
atsviy puma soḣsok īit yan
umuy híntsatsnani, pi puma
it, nuy aṅqw táviẏqat, qa tu-
wi'yuṅqė ōviy'o.
22 Pi as nu qa pitė' pumuy
amumi qa yuáaykuqw, pay
puma qaántiput ṅástayani,
nīk̇aṅw pay puma pu kurs
hiẏta akw qaántipuy eṅėm
qėnítotani.
23 Pay inumi qayán uná-
ṅwaitaqa hapi piw Inay aw
qayán unaṅwaitaṅwu.
24 Pi as nu pumuy amúḣ-
sonvė tumálat, qahakiy tu-
máltipuyat ántaqat qatu-
máltaqw, pay puma as qaán-
tiput ṅástayani, noqw pay pi
as aw yórikyak̇aḣk̇aṅw inúmi
nik̇aṅw pu Inay aw qayan
unáṅwaiyuṅwà.
25 Noqw pay pi laváyit
pumuy tutávoyamuy ėp
péitaqat ántiniqw ōviy
yaníwḣti: Qahíntiqw puma
inúmi qayan unáṅwaiyuṅwa,
it'a.
26 Nīk̇aṅw ason i' tu'saw-
ni'taqa pitė' pam nuy tuáwi'-
tani, put nu Inay aṅqw u-
mumi távini, it Hikwsit pas
ántsaniẏqat, Inay aṅqw yá-
makiwtaqata.
27 Pu uma piw ason tuáwi'-
yuṅwni, pi uma móḣtiṅa-
haqaqw inúmum hínnum-
yaqėė.

16. QALÁLNI

1 Umuy qahin unáňwtotini-
qat ōviy nu umumi īit yuáay-
ku.
2 Nāto puma umuy tsō-
tsótsvalkiňaqw máspayani,
owi, hikis pi pas umuy nīnaqa
Susöqaltutuyqawȟqat eňėm
tumáltaqėy wūwantamanta-
niqat nāto aw pitúto.
3 Noqw paypi puma Inay
nīǩaňw pu nuy qa tuwi'-
yuňqė ōviy umuy yántsats-
nani.
4 Nīǩaňw pay ason hisat aw
pituqw, ura nu umuy put
āawnaqat uma u'nayaniqat
ōviy nu umumi īit yuáayku,
nīǩaňw pay nu móȟtihaq u-
mumi īit qa yuáayku, pi nu
umumumniẏqė ōviy'o.
5 Nīǩaňw pu' nu nuy aňqw
táviẏqat aw'i, noqw qa ha-
qawa uma nuy tūviňtaqė
paňqawu: Ya um haqamii?
6 Noqw paypi nu umumi īit
yuáaykuqw ōviy qaháȟlaypi
umúȟunaňway túyqawva.
7 ¶ Noqw pay nāmahinpi as
yantaqw, pay nu umumi pas
súaňqawni: Pas nuy áȟpiy-
niqw pam umúňėm pas núk-
ňwani, pi nuy qa áȟpiyniqw,
tu'sawni'taqa soon umumi
pituni, nīǩaňw nu áȟpiynėn
pú nu put umumi tāvini.
8 Pu ason pam pitė' tūwa-
qatsit tunátyayat hínwisqa-
muy pas navótnani, it qaán-
tiput ėp'ė, pu súantaqat ėp'ė,
pu hin-yukíltiqat ėp'ė.
9 It qaántiput ėp'ė, pi pu-
ma inúmi qa tūtuptsiwaqw
ōviy'o.
10 It súantaqat ėp'ė, pi nu
Inay áwniqw, uma pāpu
inúmi qa tāyuňwniqw ōviy'o.
11 It hin-yukíltiniqat ėp'ė,
pi it qatsit aw moňwi pay
hin-yukúniwȟqw ōviy'o.
12 ¶ Pas nu as nāto níẏtiw-
taqat hiẏta umumi yuáayku-
niqw, pay uma kurshin ňāto
pu' put soȟsok ömáȟtotani.
13 Nīǩaňw ason pam Hikw-
si pas ántsaniẏqa pitė', pam
umuy soȟsok ántsaniẏqat
māmatstotoynani, pi pam qa
nāpnaȟpiyniẏqat yuáatani-
qėė, nīǩaňw ason hiẏta pam
navótė' put yuáaykuni, pu
pam umuy hīhiẏta nātoyani-
qat āawnani.
14 Pam ason nuy lolmat aň
máȟtaknani, pi pam ason
ihímuy aňqw ömáȟtat, put
umuy āawnani.
15 Hiẏta Ina himúitaqw,
pam soȟsoy ihímu, paniqw
ōviy nu paňqawu: pam ason
ihímuy aňqw ömáȟtat, put
umuy āawnaniqata.
16 ¶ Híysavoniqw pay uma
inumi qa yórikyani, pu piw
pay híysavoniqw uma inu-
mi yórikyani, pi nu Inay
áwniqw ōviy'o.
17 Paȟsat pu put aw nána-
tuwnayaqam haqáwat nā-
naȟpa paňqaqwa: Ya híẏta
itámumi páňqawȟqė paňqa-
wu: Híysavoniqw pay uma

inumi qa yórikyani, pu piw
pay híysavoniqw uma inumi
yórikyani, pu Nu Inay áw-
niqw ōviy'o, kita?
18 Paniqw ōviy puma paṅ-
qaqwa: Ya hiẏta pam paṅ-
qawḣqė, pay híysavoniq'ö,
kita? Itam hiẏta paṅqawḣ-
qat qa māmatsya.
19 Noqw puma as put tū-
viṅtotaniqėy nānawaknaqw
pay Jesus navóti'taqė, pu-
muy amumi paṅqawu: Ya
nuy umumi, pay híysavo-
niqw uma inumi qa yórikya-
ni, pu piw pay híysavoniqw
uma inumi yórikyani, kí-
taḣqat, uma it nātuviṅlal-
wa?
20 Pas antsaa, pas antsa nu
umumi paṅqawni, pay uma
tsāykitani pu pas qaháḣlay-
tsāykitani, nīk̇aṅw yėp qatsit
tunátyayat hínwisqam háḣ-
layyani, noqw uma qaháḣ-
layani, nīk̇aṅw umúḣqahaḣ-
laypi háḣlaypiniwḣtini.
21 Wuḣti tūtuynė' qaháḣ-
layṅwu, ispi tuwániyat aqw
pítuṅwuniqw ōviy'o, nīk̇aṅw
panis pam tíẏtė' pay k̇āna-
votpiy pāpu qa u'ni'taṅwu,
sino tūwaqatsit aw pítuqw,
put ėp háḣlaytiṅwuniẏqėė.
22 Noqw pan hapi ōviy uma
pu qaháḣlaya, nīk̇aṅw pay
nu nāto piw umumi yórikni,
noqw umúḣunaṅwa háḣlay-
totini, pu umúḣhaḣlaypiy
soon hak umuy náwḣkini.
23 Pu put talöṅvaqat ėp
uma inumi qahiẏta tūviṅlal-
wani. Pas antsaa, pas antsa
nu umumi paṅqawni: Uma
inátṅwaniy aw yánk̇aḣk̇aṅw
nāphiẏta ōviy Inay aw tūviṅ-
totaqw, pam umuy put má-
qamantani.
24 Yúkhaqami páḣsavo u-
ma inátṅwaniy aṅ qa hiẏta
ōviy tūviṅtota. Uma tūviṅ-
totani nėn uma ömáḣtotani,
noqw umúḣhaḣlaypi pasíw-
tani.
25 Iit yāyantaqat pay nu
hīhiẏta akw umuy āwinta,
nīk̇aṅw hisat aw pítuqw, pėp
pu nu soon pāpu umumi
hīhiẏta akw yuáatani, nī-
k̇aṅw nu umuy Inay pas sús-
mataq āawnani.
26 Put talöṅvaqat ėp uma
inátṅwaniy aw yánk̇aḣk̇aṅw
tūviṅlalwani. Noqw pay nu
umuṅėm Inay aw tūviṅlaw-
niqėy qa paṅqawu.
27 Pi Ina pas nāp umumi
unáṅwaitaqw ōviy'o, ispi u-
ma inumi unáṅwaiyuṅq'ö,
niẏqė nuy Susöqaltutuy-
qawḣqat aṅqw nákwsuqat
uma tūtuptsiwaq'ö.
28 Nu Inay aṅqw nakwsu,
niẏqė tūwaqatsit aw pitu, pu
piw nu tūwaqatsit mātapt
Inay aw'i.
29 Noqw put aw nánatuw-
nayaqam put aw paṅqaqwa:
Mė, pu hapi um súsmataq-
puva yuáayku, niẏqė pāpu
qahiẏta akw laváyti.
30 Pu hapi itam uṅ pas soḣ-

sok hiẏta navȯ́ti'taqat pas
qa pēvewnaya, niẏqė uṅ ha-
kiy hiẏta tūviṅlawniqat um
qa háqni'ta. It akw pu itam
uṅ Susöqaltutuyqawḣqat
aṅqw pėw nákwsuqat tūtup-
tsiwa.
31 Jesus pumuy amumi la-
váytiqė paṅqawu: Ya uma
pu tūtuptsiwa?
32 Mė, pay uma tátslaḱė'
umúḣkikiy áṅqė'yė' nuy nál-
matapyaniqat aw pitúto,
owi, niẏqė pay aw pitsíwta;
noqw pay nāmahinpi paníwḣ-
tiqw, pay nu qa nālani, pi
Ina inúmumniqw ōviy'o.
33 Iit yāyantaqat nu u-
mumi yuáayku, uma inúḣ-
pė kwákwhaiwyuṅwniqat
ōviy'o. Tūwaqatsit ėp uma
ḱānanvotyani, nīḱaṅw uma
su'qawyuṅwni, nu hapi yėp
qatsit áṅwuta.

17. QALĀLNI

1 Iit Jesus laváytit pu ōvė-
qatsit aqw tātayt pu paṅ-
qawu: Inaa, aw hapi pitu,
um Uḣtiy lolmat pitsáṅwtoy-
nani, pu Uḣti tuwat uṅ lol-
mat pitsaṅwtoynani.
2 Pi pay um soḣsokmuy sin-
muy amumi put öqálmaqa,
yan híysa'niẏqamuy um put
aw nóaqw, pam pumuy qa-
so'taqat qatsit húytaniq'ö.
3 Noqw i' hapi qatsi qaso'-
taqa, puma uṅ tuwi'vayani,
uṅ pas sūkw pas qaátsat
Susöqaltutuyqawḣqata, piw
Jesus Christ uṅ hakiy aṅqw
táviẏqat, í yántaqa.
4 Nu tūwaqatsit ėp uṅ lol-
mat pitsáṅwtoyna, it tumálat
um nuy tumálmaqaqw, nu
hapi put yuku.
5 Noqw taa, Inaa, nu umum
yántaniqat pút um nuy lol-
mat pitsaṅwtoynani, nāt ura
tūwaqatsit qaháqamniqw nu
umum yánḱaṅw lolmat pi-
tsáṅwat pitsáṅwaitaṅwu-
niqw, put'a.
6 Imuy sinmuy um sinmuy
amúṅaqw inúmi nóaqw, pu-
muy amumi nu uḣnátṅwaniy
máḣtakna, puma as uḣhi-
mumya, noqw um pumuy
nuy máqa, noqw puma uḣ-
laváyiy an hínwisa.
7 Noqw hapi soḣsok hiẏta
um nuy máqaḣqat, ūṅaqya-
qat puma nanápta,
8 Pi it laváyit um inúmi
noaqw, nu amumi put noa.
Noqw puma put ömáḣtota,
niẏqė nu ūṅaqw yámakqat
puma pas suyan nanápta,
niẏqė um nuy aṅqw táviẏqat
puma tūtuptsiwa.
9 Nu pumuy amuṅėm nā-
wakna, nu tūwaqatsit tunát-
yayat hínwisqamuy qa pu-
muy amuṅėm nāwakna, nī-
ḱaṅw imuy hakímuy um
nuy maqaqw pumuy nu
amúṅėmi, pi puma uḣhimum-
yaq'ö.
10 Pu soḣsoyam ihímum
uḣhimumya, pu soḣsoyam
uḣhimum ihímumya nowq

nu pumuy amúḣpė lolmat
pitsáṅwaiva.
11 Noqw nu hapi pāpu qa
tūwaqatsit ėp'ė, nīḱaṅw ima
tūwaqatsit ėpya, noqw nu
ūmii. Qaḣováriwtaqa Inaa,
um imuy hakímuy inumi
nóaḣqėy pumuy um pas nāp
úḣnatṅwaniy aṅ oyi'tani,
noqw puma sūḱayani, itá-
mun'i.
12 Nāto nu tūwaqatsit ėp
pumuy amumumniẏqė nu
pumuy uḣnatṅwaniy aṅ oyi'-
ta. Imuy hakímuy um nuy
maqaqw, nu pumuy pās oyi'-
ta, noqw qa himúwa haqá-
mii, pay i' hoválantiwḣqat
tiat pam saa, it tutúvenyu-
kit ántiniqw ōviy'o.
13 Noqw nu hapi ūmii,
noqw nu tūwaqatsit ėp īit
yuáayku, puma nápqölpė
iháḣlaypiy pās pasíwyuṅw-
niqw ōviy'o.
14 Nu uḣlaváyiy pumuy
amumi no'a, noqw tūwaqa-
tsit tunátyayat hínwisqam
pumuy amumi qayán unáṅ-
waiyuṅwa, puma tūwaqatsit
tunátyayat qa ėp sinóiw-
yuṅqw ōviy'o, nu tūwaqatsit
tunátyayat ėp qa sinóiw-
taqw, pan'i.
15 Um pumuy tūwaqatsit
aṅqw ayo' ípwaniqat nu qa
pan tūviṅlawu, nīḱaṅw um
pumuy pas qalólmat aṅqw
ayo' oyi'taniqat, put'a.
16 Puma tūwaqatsit tunát-
yayat qa ėp sinóiwyuṅwa,
nu' tūwaqatsit tunátyayat
qa ėp sinóiwtaqw pan'i.
17 Um uḣhimuy pas antsa-
niẏqat akw pumuy súpwai-
tani. Uḣlaváyi pas antsaniẏ-
qa.
18 Um nuy sinmuy amumi
ayátaqw, nu ōviy túwat pu-
muy sinmuy amumi ayáta.
19 Niẏqė nu pumuy amúts-
viy nāsupwaita, puma piw
pas ántsaniẏqat akw súp-
waiwyuṅwniqat ōviy'o.
20 Pu nu qa imuy sa amu-
ṅėm tūviṅlawu, nīḱaṅw nu
imuy pumuy laváyiyamuy
aḣpiy inúmi túptsiwyaniqa-
muy piw pumuy amúṅėm'i.
21 Puma soḣsoyam pay sū-
ḱayaniqat ōviy'o. Um Ina
inúḣpėniqw pu nu uḣpėniqw,
pan'i; noqw puma piw ita-
muḣpė sūḱayani, noqw tū-
waqatsit tunátyayat hínwis-
qam uṅ nuy aṅqw táviẏqat
tūtuptsiwani.
22 Pu it lolmat pitsáṅwat
um nuy maqaqw, put nu pu-
muy maqa, puma sūḱayani-
qat ōviy'o, itámuy sūḱaniẏ-
qat pan'i.
23 Nu pumuy amúḣpėniqw
pu um inúḣpėė. Noqw puma
sūkw ėp pas pās pasiw-
yuṅwni, noqw tūwaqatsit
tunátyayat hínwisqam um
nuy aṅqw táviẏqat nanápta-
ni, pu um hínhaqam inumi
pas unáṅwaitaqėy pán
amumi unáṅwaitaqata.
24 Inaa, imuy hakimuy um

nuy maqaqw puma nuy ha-
qamniqw pėp inúmumyani-
qat nu nāwakna, nėn it lol-
mat pitsáṅwat um nuy má-
qaḣqat, puma aw tāyuṅwni,
pi um nāto tūwaqatsit qa
yáyniwḣq pay inumi uná-
ṅwaita.
25 Súantaqa Inaa, tūwa-
qatsit tunátyayat hínwisqam
uṅ qa tuwi'yuṅwa, nīk̇aṅw
nu uṅ tuwi'ta, noqw ima um
nuy aṅqw táviẏqat navóti'-
yuṅwa.
26 Noqw nu uḣnatṅwaniy
pumuy navótna, niẏqė nu
put túnvotnani, noqw it
awunáṅwat akw um inúmi
unáṅwaitaqw, pam pumuy
amúḣpėni, pu nu pumuy
amúḣpėni.

18. QALĀLNI

1 Jesus īit laváytit pu pam
put aw nánatuwnayaqamuy
amumum mūnat Cidront
yúpqöymii, pėp ūyiniqw paṅ-
so pam paki, pu put aw ná-
natuwnayaqamu.
2 ¶ Noqw Judas, put aw
núkpantiqė nuḣtumi lālayqa,
piw put tuwáita, pay Jesus
put aw nanátuwnayaqamuy
amumum piėp páṅsoniṅwu-
niqw ōviy'o.
3 Noqw ōviy Judas sumí-
tsovaltotiqamuy nik̇aṅw pu
Susöqaltutuyqawḣqat awwat
súsmomṅwituy amúṅaqw ni-
k̇aṅw pu Pharisee-sinmuy
amúṅaqw hóṅvia'yatuy ma-
kíwḣt pu pumuy wíẏqöhi'-
yuṅqamuy nik̇aṅw pu hiẏta
pālaiyuṅqamuy nik̇aṅw pu
tunípi'yuṅqamuy tsámk̇aṅw
paṅsoo.
4 Noqw ōviy Jesus sóḣsok
hiẏta aṅ hin híntsanniwniqėy
navóti'taqė, amumi nákw-
suqė pu amumi paṅqawu: Ya
uma hakiy hėpnumya?
5 Puma hu'wayaqė paṅ-
qaqwa: Pay Jesust, Naza-
retht aṅqwniẏqata. Jesus pu-
muy amumi paṅqawu: Nu
pam'i. Noqw i' Judas, put aw
núkpantiqė núḣtumi lālayqa,
piw pumuy amumum wu-
núwta.
6 Noqw ōviy panis pam pu-
muy amumi, nu pam'i, ki-
taqw, paḣsat pay puma áhoy-
wat hóḣyok̇at tútskwami mu-
númtoti.
7 Paḣsat pu piw pam pu-
muy tūviṅtaqė paṅqawu: Ya
uma hakiy hėpnumya? Noqw
puma paṅqaqwa: Pay Jesust
Nazaretht aṅqwniẏqata.
8 Jesus laváytiqė paṅqawu:
Paypi nu pamniẏqėy umu-
mi paṅqawu; noqw ōviy kurs
uma nuy hėpnumyė', pay
uma imúy qa híntsatsna-
ni.
9 It laváyit pam laváytiqat
ántiniqw ōviy'o: Imuy haki-
muy um inúmi noaqw, nu
qahíẏtawat kwahi, it'a.
10 Paḣsat pu Simon Peter
sípwuváḣpi'taqė put hórók-
nat pu Susöqaltutuyqawḣqat

awwat súsmoṅwit tūwikiyat
wuváḣtaqė put pútvaqwat
náqvuyat ayo' tuku. Noqw
i' hak tūwiki, Malchus yan
mātsiwa.
11 Paḣsat pu Jesus Petert
aw paṅqawu: Uḣsipwuváḣ-
piy túkpuyat aqw panaa.
Puyaw Ina nuy kuyápku-
yit maqaqw, nu put qa
hikwni?
12 ¶ Paḣsat pu sumítso-
vawtaqam niqw pu solāwa-
moṅwi niqw pu Jew-sinmuy
hóṅviaymat Jesust ṅuáyaqė
pu put somya.
13 Nit pu put Annast aw
moḣti wíkya. Pam put yáḣ-
saṅwuy ėp Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat súsmoṅwìw-
taqat, Caiphast nõmayat
náatniqw ōviy'o.
14 Noqw i' Caiphas hapi
Jew-sinmuy amumi ura paṅ-
qawḣqė, pay ura sūka sino
sinmuy amuṅėm mokq, pam
lolmaniqata.
15 ¶ Noqw Simon Peter
Jesust aṅki, noqw pu piw mi'
suḣka put aw nánatuwnaqa,
pamwa Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat súsmoṅwit tuwia-
ta, niẏqė pamwa Jesust a-
mum Susöqaltutuyqawḣqat
awwat súsmoṅwit kiyat aw
paki.
16 Nīkaṅw Peter pay iẏpaq
hötsíwḣpėq wunúwta; paḣ-
sat pu mi'wa put aw nána-
tuwnaqa Susöqaltutuyqawḣ-
qat awwat súsmoṅwit tuwíat,
yámakqė, mānat hötsíwat aw
tunátyawtaqat aw yuáayku-
qė pu Petert pana.
17 Paḣsat pu māna, hötsi-
wat aw tunátyawtaqa, Pe-
tert aw paṅqawu: Ya qa
um piw it sinot aw nánatuw-
naqa? Noqw pam paṅqawu:
Nu qa pam'i.
18 Noqw tūtuwikt niqw pu
hóṅvia'yat iyóhootniqw ōviy
tövúmsit hovéyelayaqė pėp
aw hóṅkaḣkaṅw nāmukin-
tota. Noqw Peter pumuy
amumum wunúwkaṅw nā-
mukinta.
19 ¶ Paḣsat pu Susöqal-
tutuyqawḣqat awwat sús-
moṅwi Jesust put aw nána-
tuwnayaqamuy put tūviṅta,
pu put tutúqaypiyata.
20 Jesus hu'waqė aw paṅ-
qawu: Nu súsmataqpuva sin-
muy amumi yuáata, nu sú-
tsėp tsótsvalkivė nikaṅw pu
Susöqaltutuyqawḣqat kiyat
ėp tūtutuqayna; paṅso Jew-
sinom sutsėp tsótsvala, niẏ-
qė nu qamātaqpuvė qahiẏta
yuáayku.
21 Ya um hinoqw núy tū-
viṅlawu, pi um imuy inumi
tūqayyuṅqamuy hiẏta nuy
yuáaykuqat tūviṅtanikaṅwo;
pi mė, puma nuy hiẏta la-
váytiqat navóti'yuṅwa.
22 Noqw pam yan laváy-
tiqw súḣka hóṅviaya áqlap
wunúwtaqa mápqölöy akw
Jesust wuváḣta paṅqaw-
kaṅwo: Ya um pánhaqam

Susöqaltutuyqawȟqat awwat
súsmoṅwit aw laváytini?
23 Jesus put aw paṅqawu:
Kurs nuy qalólmat laváy-
tiqw, um put pántaqat máȟ-
taknani, pu kurs pay súanta-
qatniqw, ya um hinoqw nuy
wuváȟta?
24 Noqw Annas put sómiw-
taqat Susöqaltutuyqawȟqat
awwat súsmoṅwit Caiphast
aw hōna.
25 Noqw Simon Peter wu-
núwǩaṅw nāmukinta, noqw
ōviy puma put aw paṅqaq-
wa: Ya qa um piw put aw
nánatuwnaqa? Pam qanákw-
haqė pu paṅqawu: Nu qa
pam'i.
26 Haqawa Susöqaltutuy-
qawȟqat awwat súsmoṅwit
tūwikiat, it hakiy Peter náq-
vuyat túkuȟqat aṅqwvi, paṅ-
qawu: Puyaw nu qa uṅ úy-
sonvė put ámumniqw uṅ tu-
wa?
27 Paȟsat pu Peter piw qa-
nákwha, noqw paȟsat pay
taqákowako töqti.
28 ¶ Paȟsat pu puma Cai-
phast aṅqw Jesust haqami
pavásiwȟkimi wikya, noqw
súitsì, nit pay puma nāp pa-
vásiwȟkimi qa yuña, qa nātu-
yoyèwakwtotaniqė oviy'o,
taq puma aṅ-ruȟpakiwȟqat
ėp nōnösaniqė ōviy'o.
29 Paȟsat pu Pilate amumi
yámakqė pu paṅqawu: Ya
uma hiy̆ta it éȟpėwi yánva-
ya?
30 Puma hu'wayaqė put
aw paṅqaqwa: Pay pi as it
sinot qa núkpanatniqw, soon
itam it ūmi noáyani.
31 Paȟsat pu Pilate pumuy
amumi paṅqawu: Uma wík-
yani nėn uma umúȟtutavoy
aȟpiy put hinwat yukúna-
yani. Noqw ōviy Jew-sinom
put aw paṅqaqwa: Pay itam
hakiy nīnayaniqėy put ėp qa
hu'waniwyuṅwa.
32 It Jesust laváyiyat án-
tiniqw ōviy'o, ura pam la-
váytiqė hin mokniqėy paṅ-
qawȟqat, put'a.
33 Paȟsat pu Pilate piw
pavásiwȟkimi pákiy̆qė pu Je-
sust wáṅwayqė put aw paṅ-
qawu: Ya um Jew-sinmuy
moṅwíam?
34 Jesus hu'waqė put aw
paṅqawu: Ya pay um pas
nāp it laváyti, sen pay ha-
kim nuy uṅ āawnaya?
35 Pilate hu'waqė paṅqawu:
Ya nu Jew-sino? Pi nāp uȟ-
sinom niqw pu Susöqaltutuy-
qawȟqat awwat súsmomṅwit
uṅ inúmi noáya. Ya um hiy̆ta
hinti?
36 Jesus hu'waqė paṅqawu:
Pay imóṅwtunatya qa it qa-
tsit áȟpiy'o, pi as imóṅwtu-
natya it qatsit áȟpiyniqw,
soon as itúmalà'yam qa ro-
hómtotini, noqw nu Jew-
sinmuy amumi qa noíwni;
noqw pay pi imóṅwtunatya
qa yáṅq'ö.
37 Paniqw ōviy Pilate put

aw paṅqawu: Noqw um moṅ-
wi? Jesus hu'waqė paṅqawu:
Pay panta, um súaṅqawu. Pi
nu yániqw tíy̆tiwa, niy̆qė nu
it hiy̆ta pas qaátsatniy̆qat
tuáwi'taniqė ōviy it qatsit aw
pitu. Soh̄soyam pas qaátsat-
yaqam itönay nanáptaṅwu.
38 Pilate put aw paṅqawu:
Ya himu pas qaátsa? Pam
kitat pu piw Jew-sinmuy a-
mumi yámakqė pu amumi
paṅqawu: Pay nu qahiy̆ta it
aw qaántaqat tuwáita.
39 ¶ Noqw pay pi aṅ-rúh̄-
pakiwh̄qat ėp nu umumi
sukw mātapṅwuqat uma pan
tuwi'yuṅwa. Noqw sen pi
nu ōviy Jew-sinmuy moṅwí-
yamuy umumi mātapniqat
uma nānawakna?
40 Pah̄sat pu puma soh̄-
soyam piw kwánokmaqė
paṅqaqwa: Pay qa itni, pay
Barabbastni. Noqw i' Ba-
rabbas hapi hak hiy̆ta tūtu-
soqnawh̄kilawh̄qa.

19. QALĀLNI

1 Pah̄sat pu ōviy Pilate
Jesust ṅúah̄qė pu put wuváh̄-
pit akw wuváh̄ta.
2 Noqw solāwam kūtat
kwitétotaqė wíy̆kat yukúyat
pu put pút qötősomtoynaya,
nit pu paláskwawsat put
usíy̆toynaya.
3 Niy̆qė paṅqaqwa: Öqáw-
maṅwu, Jew-sinmuy moṅ-
wiám! niy̆qė puma may akw
put wuválalwa.
4 ¶ Pu ōviy Pilate piw yá-
makqė amumi paṅqawu: Taa
nu it umumi hórokna, nu qa-
háqam it ėp hiy̆ta qaántaqat
tuwáitaqat uma nanáptani-
qat ōviy'o.
5 Noqw ōviy Jesus kūtat
wíy̆kaiwtaqat akw qötősom-
iwkaṅw pu paláskwawsat
úskaṅw paṅqw yama. Noqw
Pilate pumuy amumi paṅ-
qawu: It sinot aw yórikyaa!
6 Noqw ōviy Susöqaltutuy-
qawh̄qat awwat súsmomṅwit
niqw pu hóhoṅviayam put
aw yórikyaqė sáakmaqė paṅ-
qaqwa: Nahóylėh̄tsit aw
múaa, nahóylėh̄tsit aw múaa!
Noqw Pilate pumuy amumi
paṅqawu: Pi uma wikyė' put
nahóylėh̄tsit aw muáyani, pi
nu qahiy̆ta put aw qaántaqat
tuwáita.
7 Noqw Jew-sinom laváyto-
tiqė paṅqaqwa: Itam tutá-
voiyuṅwa, noqw itáh̄tuta-
voyniqw pam as soon qa
mokni, pi pam Susöqaltu-
tuyqawh̄qat Tíatniy̆qėy pán
nātsokanaqė ōviy'o.
8 Noqw ōviy Pilate it lavá-
yit navótqė pah̄sat pu pas
tsáwna.
9 Niy̆qė pu pavásiwh̄kimi
piw pakit pu Jesust aw paṅ-
qawu: Ya um hak haqaq'ö?
Noqw Jesus put aw qahiṅ-
qawu.
10 Pah̄sat pu Pilate put aw
paṅqawu: Ya um inumi pas
qa híṅqawni? Ya nu uṅ

mātapniqėy aw öqálanik̇aṅw
pu uṅ nahóylėḣtsit aw múa-
niqėy aw öqálaniẏqat um qa
navóti'ta?
11 Jesus hu'waqė paṅqawu:
Pay as öqála qa ōṅaqw ūmi
noíwḣqw, soon um inumi
öqálani. Pi yaniqw ōviy i',
nuy ūmi nóaḣqa pavan pas
qaánti.
12 Noqw paḣpiy pu Pilate
put mātapniqėy tunátyawta,
noqw pay Jew-sinom sáak-
maqė paṅqaqwa: Kurs um it
sinot mātavė' pay um qa
moṅwit kwātsiatni, pi nā-
moṅwlawḣqa moṅwit ėḣpėwi
híṅqawṅwu.
13 Noqw ōviy Pilate it na-
vótqė pu Jesust iẏpo hórok-
na, nit pu haqam átsvewat
ėp qatúk̇aṅw hakiy hin yu-
kúnaṅwuqėy ėp qatúptu, ha-
qam owákantupha, yan mā-
tsiwḣqat ėp'ė. Nik̇aṅw He-
brew laváyit áṅniẏqė Ga-
batha, yan'i.
14 ¶ Noqw aṅ-rúḣpakiwḣ-
qat ėp totók̇aiyuṅwa, noqw
tāwa naváysikishaqam qö-
ńíwma. Noqw pam Jew-sin-
muy amumi paṅqawu: U-
múḣmoṅwiy aw tātayaa!
15 Noqw pay puma sáak-
maqė paṅqaqwa: Ayo'haqa-
mi híntsanaa, ayo'haqami
híntsanaa, nahóylėḣtsit aw
múaa! Noqw Pilate amumi
paṅqawu: Ya nu umúḣmoṅ-
wiy nahóylėḣtsit aw múani?
Noqw Susöqaltutuyqawḣqat
awwat súsmomṅwit hu'wa-
yaqė paṅqaqwa: Itam qa-
hákiy moṅwi'yuṅwa, pas
moṅwit saa.
16 ¶ Paḣsat pu ōviy pam
put pumuy amumi mātavi,
nahóylėḣtsit aw muíwṅiqat
ōviy'o. Noqw puma Jesust
ṅuáyat pu put aḣpiy wík̇ya.
17 Pu pam nahóylėḣtsiy
īkwiwk̇aṅw haqami másqöt-
tsomo, yan mātsiwḣqat aw'i.
Pam Hebrew laváyit aṅ Gol-
gátha, yan mātsiwa.
18 Pėp puma put nahóy-
lėḣtsit aw muáya, hakímuy
lōqmuy énaṅa, nánìk̇aqėė,
noqw Jesus pumuy amúḣ-
tsavėė.
19 Noqw Pilate piw hin pē-
naqė pu put nahóylėḣtsit ėp
tsók̇a. Noqw yan péita: Jesus
Nazaretht aṅqwniẏqa, Jew-
sinmuy moṅwíamu.
20 Noqw pam Hebrew la-
váyit aṅ péita, pu Greek la-
váyit nit pu Latin laváyit
aṅ'a. Noqw haqam Jesus
nahóylėḣtsit ėp hāyiwtaqw
pam wúḣkokitsokit áhayp-
niqw, ōviy k̇āysiwḣqam Jew-
sinom it péitaqat aṅ tuṅ-
wáya.
21 Paḣsat pu Jew-sinmuy
amúṅaqw Susöqaltutuy-
qawḣqat awwat súsmom-
ṅwit Pilate aw paṅqaqwa:
Jew-sinmuy moṅwíamu, qa
yán um pēnat, Nu hapi Jew-
sinmuy moṅwíamu, pam kí-
taḣqat um pēnani.

22 Pilate hu'waqė paṅqawu:
Paypi nu hiẏta pēnaqė, nu
pēna.
23 Paḣsat pu solāwam Je-
sust nahóyleḣtsit aw muá-
yaqė pu put yūwsiyat ömáḣ-
totat pu put nālövo o'ya, so-
lāwamuy nāhuyvanaya, pu
put usímniyata. Noqw usím-
ni qa tūihiwtaqė áḣsupoq-
haqami pő̄qniwta.
24 Noqw ōviy puma nā-
nami paṅqaqwa: Itam qa
tsīk̇ayat put ōviy nanávö'-
yani, mātaqpi haqawat pam
himúatni, kitóta. Kurs hapi
tutúvenyukit ántiniqw ō-
viy'o. Pam paṅqawu: Puma
iyūwsiy nāhuyvaqė pu iúsim-
niy ōviy nanávö'ya, it'a.
Paniqw ōviy solāwam īit yán-
toti.
25 Noqw pėp Jesust nahóy-
lėḣtsiyat áqlap put yuat wu-
núwta, noqw pu put yuyat
túpkoat Mary, it Cleopast
nōmaata, noqw pu Mary
Magdalene.
26 Pu ōviy Jesus yuy tu-
wák̇aṅw pu it put aw nána-
tuwnaqat, aw-unaṅway áq-
lap wúnuḣqat túwaḣqė, pu
yuy aw paṅqawu: Wuḣti,
uḣtiẏ tuwaa!
27 Pu paḣsat pam put aw
nánatuwnaqat aw paṅqawu:
Uṅuy tuwaa! Noqw paḣpiy
pam put aw nánatuwnaqa
put nāpkiy aw wīki.
28 Yantaqat atsva pu Jesus
soḣsok hiẏta yukíltiqw na-
vóti'taqė, tutúvenyukit án-
tiniqw, pu paṅqawu: Nu pā-
naqmoki.
29 Noqw pėp kúysivut aṅqw
ovávala sik̇a kūyiwta, noqw
puma hiẏta söyátkoitaqat
ovávalat sik̇at akw tsḗḣ-
kwėknayat hisopt ėpėq sȫṅna-
yat pu put pút moámi ītaya.
30 Pu ōviy Jesus ovávalat
sik̇at kwusut pu paṅqawu:
Yukílti. Nit pu yōkoltit pu
hikwsiy mātavi.
31 ¶ Noqw nasúṅwintalöṅ-
nit ėp tokóam nahóylėḣtsit
qa ėp pányuṅwniqw, pi ėp
totók̇aniqw pu piw pam na-
súṅwintalöṅni pas hímuniqw,
ōviy pumuy hok̇áam qő̄qhi-
totiqw puma haqami hín-
tsaniwyaniqat Jew-sinom Pi-
late aw nānawakna.
32 Paḣsat pu solāwam ő̄kiẏ-
qė móḣti'maqat nik̇aṅw pu
mítwat, put amum nahóy-
lėḣtsit aw muíwtaqamuy ho-
k̇áyamuy qő̄qhitota.
33 Nīk̇aṅw puma Jesust aw
ő̄kiẏqė pay kurs pam mokqw,
pay puma put hok̇áyat qa
qő̄hiknaya.
34 Noqw pay suḣk̇a solāwa
lánsay akw put sútsṅaqw
sȫẏkwiknaqw, paḣsat pay
uṅwa kūyit enaṅ paṅqw nö-
ṅa.
35 Noqw i' it aw yórikqa
navóti'ta, noqw put tuáwiat
pas ántsaa, noqw pam pas qa
atsátaqėy navóti'ta, umuy
tūtuptsiwaniqw ōviy'o.

36 Pi kurs hapi tutúven-
yukit ántiniqw, ōviy īi ya-
níwḣti. Pam paṅqawu: Qahi-
muwḳa put ǒqaaṭ qǒhi-
kiwni.
37 Pu piw sútsḱė' tutúven-
yukit aṅ paṅqawu: Puma
ason it hakiy sǒykwiknaya-
qėy aw yórikyani.
38 ¶ Iit yantaqat átsva pu
Arimatheat aṅqw Joseph, as
Jesust aw nánatuwnaqa, nī-
ḱaṅw Jew-sinmuy mámqas-
qėy ōviy pay nanáuyvė pán-
taqa, pam Jesust tokóyat ha-
qami híntsanniqėy ōviy Pi-
late aw maqáptsita, noqw
Pilate put nakwhana. Noqw
ōviy pam pítuḣqė pu Jesust
tokóyat yáwma.
39 Noqw pu piw i' Nico-
dimus, ura móḣtihaqam
míhikiwtaqw Jesust aw pí-
tuḣqa, pam it Myrrht nit pu
Aloest namíqriwtaqat tsivót-
sikip sunat putut páḣsaha-
qam kimáḱaṅw pitu.
40 Pu ōviy puma Jesust to-
kóyat kwúsuḣqė pu tusáq-
tontsatsakwmötsaput akw
put hiẏta kwáṅwawḣvaṭuqat
enaṅ mokáḣta, hin Jew-
sinom hakiy másyūwsinayaṅ-
wuniqw, pan'i.
41 Noqw haqam pam na-
hóyléḣtsit ėp hāyiltiqat ėp
ūyi, noqw pėp ūyit ėp puhú-
tuamqölö, pėp nāto qahisat
hak tavíwḣqw, pántaqa.
42 Noqw Jew-sinom totó-
ḱaiyuṅqw ōviy puma pėp
Jesust tavíya, pam tuámqölö
háypniqw ōviy'o.

20. QALÁLNI

1 Pu tsaṅė'sikis talǒṅwin-
tiwḣqat aṅqw súsmoḣti ta-
lǒnvaqat ėp Mary Magda-
lene súits talávay, nāto qa-
talq, tūamiṭ aw'i, niẏqė owat
tūamit aṅqw ayo' tavíwtaqat
tuwa.
2 Niẏqė paḣsat pu pam wa-
rikqė pu Simon Petert nit pu
mitwat put aw nánatuwna-
qat, put aw Jesus unáṅwaita-
qat, pumuy amumi pitu niẏ-
qė amumi paṅqawu: Kurs
puma Tutuyqawḣqat tūamit
aṅqw hóroknaya, niẏqė itá-
muyniqw kurspi haqami put
tavíya.
3 Pu ōviy Peter mítwat put
aw nánatuwnaqat amum tūa-
mit aw'i, niẏqė aw pitu.
4 Noqw ōviy puma nāma aw
wari, noqw mi'wa put aw ná-
natuwnaqa Petert ěḣpėqtaqė
pay moḣti tūamit aw pitu.
5 Niẏqė pam motóltiqė áḣ-
sonmiq tātayi, niẏqė tusáq-
tontsatsakwmötsaput óyiẏ-
qat tuwa; nit pay pam qa
aqw paki.
6 Paḣsat pu Simon Peter
put aṅk pituḣqė pu tūamit
aqw paki, niẏqė tusaqton-
tsatsakwmötsaput óyiẏqat
tuwa.
7 Pu it höhǒnpit as akw put
qötǒat mōkiwtaqw, pay pam
tusáqtontsatsakwmötsaput qa

amum qátsk̇aṅw pas nāp sup
haqam nāla mupípitaqata.
8 Paḣsat pu ōviy mi'wa put
aw nánatuwnaqa moḣti tūa-
mit aw pítuḣqa, tuwat aqw
paki, niẏqė tuwat yori, niẏqė
tuptsiwa.
9 Nāto puma tutúvenyukit
qa mātsi'taqė ōviy'o. Yan
pam pas kurshin mokíwuy
aṅqw qa tātayniqat put'a.
10 Paḣsat pu put aw nána-
tuwnaqam ahoy kiy aw'i.
11 ¶ Noqw pay Mary tūa-
mit iẏpaq wunúwk̇aṅw pák-
mumuya, pu ōviy pam pák-
mumuyk̇aṅw motóltiqė pu
tūamit áḣsomiq yori.
12 Niẏqė lȭqmuy hóṅviaya-
tuy qȭtsat yūwsi'k̇aṅw qa-
tuqw pam tuwa. Haqė' Je-
sust tokóat as qátsqat pėp
suḣka qötȭvėqniqw pu mi'-
wa kúkvėq'a.
13 Noqw puma put aw paṅ-
qawu: Wuḣti, ya um hinoqw
pákmumuya? Noqw pam a-
mumi paṅqawu: Ispi puma
Itútuyqawḣqay kurs haqami
híntsatsnaqw, nu haqam put
tavíyaqat qa navóti'taqė ō-
viy'o.
14 Yan pam laváytit pu
ahoy námtökk̇aṅw Jesust pėp
wunuwtaqat tuwa, nīk̇aṅw
put Jesustniqw pam qa mā-
matsi.
15 Jesus put aw paṅqawu:
Wuḣti, ya um hinoqw pák-
mumuya? Ya um hakiy hėp-
numa? Noqw pam put ūyit
tumálaitaqatniẏqat wūwaqė
aw paṅqawu: Tutuyqawḣqa,
kurs úm put haqami hín-
tsanė' um haqam put táviẏ-
qėy nuy āawnani, noqw nú
put haqami híntsanni.
16 Jesus put aw paṅqawu:
Mary. Noqw pam námtökt
pu put aw paṅqawu: Rab-
boni, pam hapi, Moṅwi, i'-
niẏqė pam'i.
17 Jesus put aw paṅqawu:
Um qa inumi tóṅokni, taq nu
nāto Inay aw qa wūvi, nī-
k̇aṅw um itúpkomuy ȧmu-
miṅen pu amumi paṅqawni;
Nu Inay nik̇aṅw pu Umúnay
aw wúpni, pu Isúsöqaltutuy-
qawḣqay nik̇aṅw pu Umúḣ-
susöqaltutuyqawḣqay aw'i.
18 Mary Magdalene Tu-
tuyqawḣqat aw yórikqė put
aw nánatuwnayaqamuy a-
mumi tūawva, pu pam put
aw īit laváytiqata.
19 ¶ Noqw pay ėp talȭṅva-
qat ėp it tsaṅė'sikis talöṅ-
wintiwḣqat amuṅaqw moḣti
talöṅniwtaqat ėp tapkiqw
put aw nánatuwnayaqam
Jew-sinmuy mámqasyaqė
tsováw̓taqw, hötsíwḣpa uḣ-
tsiwyuṅqw, Jesus pítuḣqė
amúḣsonvė wunúwk̇aṅw
paṅqawu: Nam uma kwákw-
haiwyuṅwaa!
20 Pu pam amumi yan la-
váytit pu amumi māy máḣ-
takna, pu sútsk̇aqėwat tó-
koyu. Paḣsat pu put aw
nánatuwnayaqam háḣlayto-

ti, Tutuyqawḣqat aw yórik-
yaqėė.
21 Paḣsat pu piw Jesus
amumi paṅqawu: Nam uma
kwákwhaiwyuṅwaa! Pay Ina
hin nuy ayátaqw, nu pán
umuy ayáta.
22 Pu yan pam laváytit pu
amumi hikwsu, nit pu paṅ-
qawu: Uma Qahovariwta-
qat-Hikwsit kwusúyani.
23 Nāphaqawat qaántipu-
yat uma ayo'haqami yukú-
yaqw, pam put aw pánta-
mantani, pu nāphaqawat
qaántipuyat uma ṅuáyaqw,
pam ṅuíwtamantani.
24 ¶ Nīk̇aṅw i' Thomas
imuy pakwt lȫq síẏk̇aitaqa-
muy amúṅaqwvi, Didymus
yan mātsiwḣqa, pam qa a-
mumumniqw Jesus pitu.
25 Noqw ōviy mímawat put
aw nánatuwnayaqam put aw
paṅqaqwa: Itam Tutuy-
qawḣqat aw yórikya. Noqw
pam amumi paṅqawu: Pay
nu pas māyat ėp muáḣpit
akw péivaqat aw qa yórik-
k̇aṅw pu imálatsiy akw put
aqw qa híntsank̇aṅw, pu put
sútsk̇aqėwat tokóyat aqw
imay qa panė', pas nu soon
túptsiwni.
26 Pu aḣpiy nanálsikis talq
put aw nánatuwnayaqam
piw áḣpavė tsováwta. Noqw
Thomas pumuy amumuma,
noqw paḣsat Jesus pitu, uúts-
pit úḣtsi'yuṅq'ö, niẏqė a-
múḣsonvė wunúwk̇aṅw paṅ-
qawu: Nam uma kwákw-
haiwyuṅwaa!
27 Paḣsat pu pam Thomast
aw paṅqawu: Pėw uḣmala-
tsiy ītat imay aw yórikuu, pu
pėw uḣmay ītat isútsk̇aqė-
watniẏqat aqw panaa, pu um
qapēvėwnak̇aṅw túptsiwni'-
tani.
28 Pu Thomas laváytiqė
put aw paṅqawu: Itútuy-
qawḣqa pu Isúsöqaltutuy-
qawḣqa!
29 Jesus put aw paṅqawu:
Thomas, paypi um inumi
yórikqė ōviy túptsiwa. Pas
ima inúmi qa yórikyak̇aḣ-
k̇aṅw tūtuptsiwaqam pas
háḣlaypit ėpya.
30 ¶ Pu pay pas níẏtiwtaqat
súsmataqpuva hiẏta tuáwi'-
yuṅqat Jesus put aw nána-
tuwnayaqamuy amumumni-
k̇aṅw tumáltaqw, pam it tu-
túvenit ėp qa péiyuṅwa.
31 Nīk̇aṅw īi yāyantaqa pē-
niwa, uma Jesust it Christ-
niẏqat it Susöqaltutuyqawḣ-
qat tíatniẏqat tūtuptsiwa-
niq'ö. Pu uma tūtuptsiwė'
put nátṅwaniyat aṅ qatsit
himúivayaniq'ö.

21. QALĀLNI

1 Iit yāyantaqat atsva pu
Jesus wúḣkovatuphat, Ti-
berias yan mātsiwḣqat, ėp
put aw nánatuwnayaqamuy
amumi piw nāmaḣtakna,
niẏqė yanwat amumi nāmaḣ-
takna.

2 Ima Simon Peter niqw pu
Thomas, Didymus yan túñ-
wantiwh̄qa niqw pu Natha-
nael, Galileet ėp Canat añqw-
niẏqa niqw pu Zebedeet ti-
yótimat niqw pu put aw
nánatuwnaqam lȫyömu, ima
haqam sūpya.
3 ¶ Simon Peter pumuy a-
mumi pañqawu: Nu pakíw-
maqto. Pay itam úmumyani,
puma put aw kitóta. Puma
páh̄piyaqė pu pākihut aqw
pah̄sat pay yuña, nit ėp mi-
hiqw puma qahiẏta kwísna-
ya.
4 Nīk̄añw qavóñvaqw ta-
lávay Jesus pāhut kalávėq
wunu, noqw put aw nána-
tuwnayaqam put Jesustniqw
qa māmatsya.
5 ¶ Pah̄sat pu Jesus pumuy
amumi pañqawu: Tsātsayo-
mu, ya uma qahiẏta nōvaiy-
uñwa? Qaė, puma put aw
kitóta.
6 ¶ Pu pam amumi pañqa-
wu: Uma pākihut pútvaqė-
wat umúh̄tutsayay tūvayani,
nėn uma tútwani. Noqw
puma pántotiqė pu qa k̄ā-
toti, pāvakiwh̄tuy qaáne-
wakwhintaqamuy íntotaqė
ōviy'o.
7 Paniqw ōviy it, put aw
nánatuwnaqat aw Jesus un-
áñwaitaqw, pam Petert aw
pañqawu: Taq pi Tutuy-
qawh̄qa. Noqw Simon Peter
put Tutuyqawh̄qaniẏqat
navótqė pu pakíwmaqnap-
nay añ paki, pam qa yūwsi'-
taqė ōviy'o, nit pu wúh̄kova-
tuphamiq nātuva.
8 Noqw mímawat put aw
nánatuwnayaqam híysakw-
hoyat pākihut akwyak̄ah̄-
k̄añw tutsáyat ėp pāvakiwh̄-
tuy íniwyuñqamuy lölȫkin-
k̄ah̄k̄añw öki. Puma tuts-
kwat añqw qa yápyaqw
ōviy'o. |Pay pakwútssikip
sunat| tsövit aw pah̄savo mā-
tuwanit páh̄saphaqamya.
9 Niẏqė ōviy puma panis
tútskwami ȫkiẏqė puma pėp
tȫvut hovéyeliwtaqat tutwa,
pu pāvakiwh̄t añ óyiẏqata,
pu pölávikita.
10 Jesus pumuy amumi pañ-
qawu: Uma pāvakiwh̄tuy
pu' kwísnayaqėy añqw pėw
kiwísni.
11 Simon Peter áwniẏqė pu
tutsáyat ėp hóhoskaytuy pā-
vakiwh̄tuy óh̄pokiwtaqat
tútskwami lölȫkinta, tsañė'-
sikip sunat nīk̄añw pakwt
páykomuy síyk̄aitaqamuyu.
Noqw nāmahin as qaáne-
wakwhintaqamuyniqw tu-
tsáya qa tsīki.
12 ¶ Jesus pumuy amumi
pañqawu: Huvam pėwyė'
nȫnösaa! Noqw soon himúwa
put aw nánatuwnaqa put
tūviñtė', Um hak'i, aw kita-
ni; pi puma put Tutuy-
qawh̄qatniqw navóti'yuñqė
ōviy'o.
13 Pu pah̄sat Jesus amúmi-
niẏqė pu pölávikit kwusut pu

pumuy put húyta, pu pāva-
kiwḣtuy piw anti.
14 It akw hapi pu Jesus put
aw nánatuwnayaqamuy a-
mumi pāyis nāmaḣtakna,
mokíwuy aṅqw tātayt'a.
15 ¶ Pu ōviy pumuy nönö-
saqw, Jesus Simon Petert aw
paṅqawu: Simon, Jonast tia-
ta, ya um imuy amúḣpėniẏ-
qė inúmi pas unáṅwaita?
Noqw pam put aw paṅqawu:
Owi, Tutuyqawḣqa, pay nu
ūmi unánwaitaqw, um na-
vóti'ta. Pam put aw paṅ-
qawu: Imámñatuy nópni'-
taa.
16 Pu lösáimak̇anw piw
pam put aw paṅqawu: Si-
mon, Jonast tiȧta, ya um
inúmi pas unánwaita? Pam
put aw paṅqawu: Owi Tu-
tuyqawḣqa, pay nu ūmi u-
nánwaitaqw, um navóti'ta.
Pam put aw paṅqawu: Iká-
nelvokmuy amu̇mi tunát-
yawtaa.
17 Pu pam payísni'mak̇aṅw
put aw paṅqawu: Simon Jo-
nast tiata, ya um inumi
unaṅwaita? Noqw Peter pas
qaháḣlayti, pam put aw, Ya
um inúmi unáṅwaita, pāyis
kitaqw ōviy'o. Noqw pam
put aw paṅqawu: Tutuy-
qawḣqa, um soḣsok hiẏta
navóti'ta, pay nu ūmi unáṅ-
waitaqw, um navóti'ta. Je-
sus put aw paṅqawu: Iká-
nelvokmuy nópni'taa.
18 ¶ Pas antsaa, pas antsa
nu ūmi paṅqawni: Pay um
tsáyniẏqė hiẏta kwẽwḣtat
pu haqami unáṅwtė' um páṅ-
sohaqaminiṅwu, nīk̇aṅw pay
ason um wuyóḣtė' um uḣmay
hóḣtaknani, noqw pu suḣk̇a
uṅ kwẽwḣtoynani, nit pu uṅ
haqami qanāwaknaqat paṅso
uṅ wikni.
19 Noqw pam híntaqat mo-
kíwuy akw Susöqaltutuy-
qawḣqat ṫayáwnaniqat pam
páṅqawḣqė kita. Pu pam yan
laváytit put aw paṅqawu:
Inúṅki.
20 ¶ Peter námtökqė it, put
aw nánatuwnaqat aw Jesus
unáṅwaitaqw, pam aṅkniqw
tuwa. Pam hapi ura tápkiqw
nōnovaqw put tawítsqayat
aw táḣtsikiwtaqė pu paṅqa-
wu: Tutuyqawḣqa, ya hak
ūmi núkpantė' uṅ núḣtumi
lālayni?
21 Peter put túwaḣqė, Je-
sust aw paṅqawu: Tutuy-
qawḣqa, noqw i' tuwat hín-
tini?
22 Jesus put aw paṅqawu:
Pay pi pas nuy pítuniqat aw
páḣsavo pam qátuniqat nuy
nāwaknaniqw, ya um put
híntsanni? Um inúṅkni.
23 Paḣsat pu i' yan laváyi
nānatupkomuy amúḣpa yuá-
atiwa, pam put aw nánatuw-
naqa qa mókniqat, íi. Noqw
pi Jesus put aw qa paṅqawu:
Pam qa mokni, qa kita. Nī-
k̇aṅw, Paypi pas nuy pítuni-
qat aw páḣsavo pam qátu-

niqat nuy nāwaknaniqw, ya
um put híntsanni? kita.
24 I' hapi put aw nánatuw-
naqa īit tuáwi'ta, niẏqė īit
pēna. Noqw itam navóti'-
yuṅqw, put tuáwiat pas qa-
átsa.
25 Pu piw pay as pēhut
níẏtiwtaqat Jesus tumálta,
noqw ƙa as pam soƕsoy pē-
niltiniqw, pas ƙa hikis tūwa-
qatsi soon tutúvenit pēniw-
niqat aw áptsiwtani. Pas
paynam ókiw ántaa.